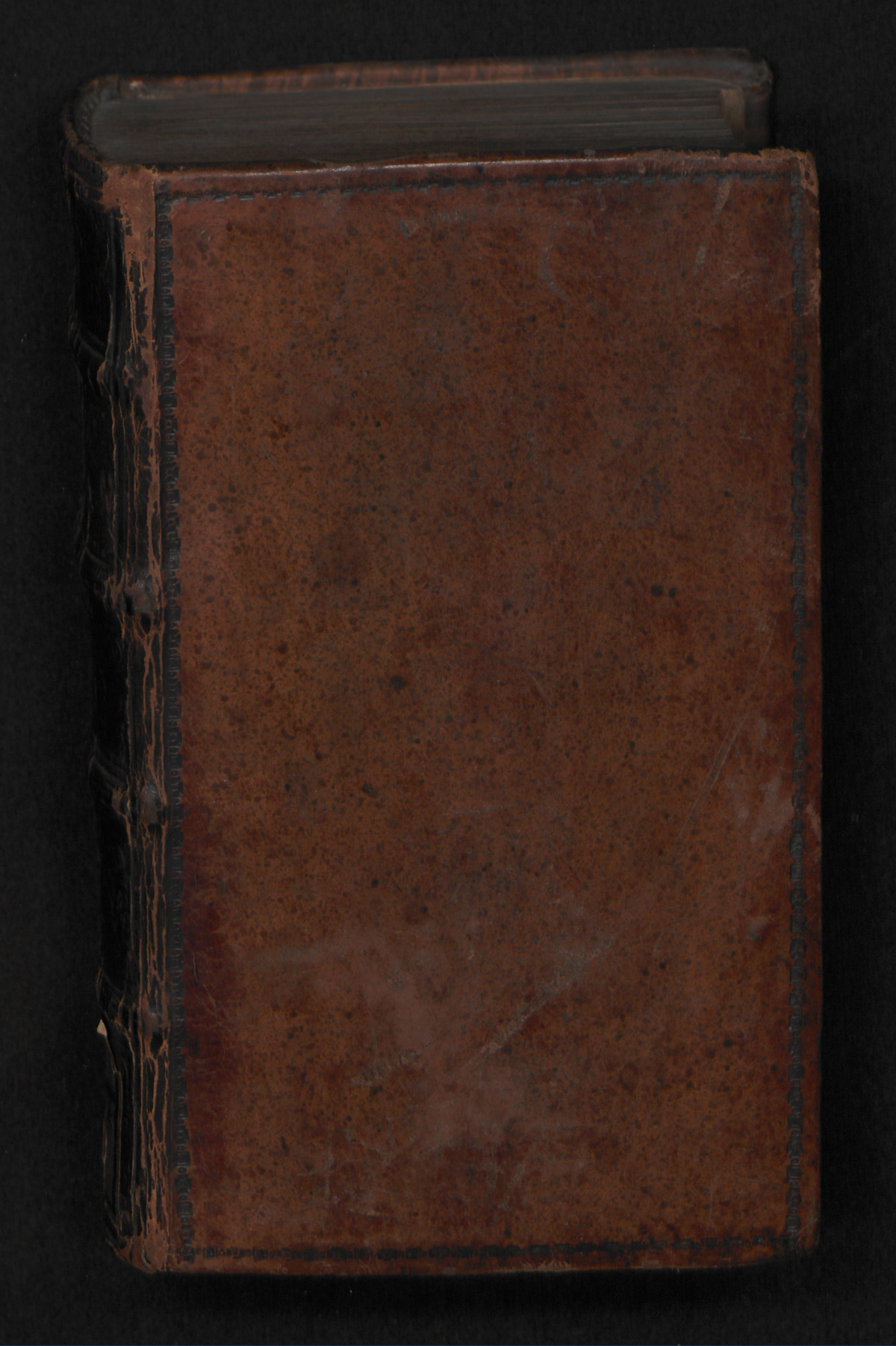
Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Novum Domini Nostri Jesu Christi Testamentum Syriace : Cum punctis Vocalibus & Versione Latina Matthaei, ita adornata, ut, unico hoc Evangelista intellecto, reliqui totius Operis libri, sine interprete, facile intelligi possint

In gratiam Studiosae Iuventutis & Studii Linguar. Orient. propagandi causa plenue & emendate editum, Hamburgi: Autoris, 1664

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0001
DFG

Ex Bibliotheca Academiae Rostockiensis

Κτῆμα
Joh: Bernh. Güldenkopff
Con-Rectoris S. P.
compar. 1741.
const. mat. 1 rthl.
ligat: — 8 fl.
1 rthl. 8 f.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0003
DFG

NOVUM
DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI
TESTAMENTVM
Syriacè,
Cum punctis Vocalibus &
Versione Latinâ Matthæi, ita adornatâ, ut, unicô hôc Evangelistâ intellectô, reliqui totius Operis libri, sine interprete, facilè intelligi possint:

In gratiam Studiosæ Juventutis & Studii Linguar. Orient. propagandi causâ plenè & emendatè editum,

Accurante

ÆGIDIO GUTBIRIO, SS.
TH. D. & Prof. P.

CLAVIS Operis, Lexicon, Gramaticam Syr. & notas complexa, Jeorsim prodit.

HAMBURGI,

CUM PRIVILEGIIS,
Typis & Impensis Autoris, Anno MDCLXIV.

E.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0005
DFG

Ex
Bibliotheca
Academiae
Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0006
DFG

S. D. P.

AEGIDIUS GUTBIRIUS, SS. Th. D. & P. P.

BENEVOLE ET AMICE LECTOR.

CUm nihil in rebus humanis æquè præclarum est & utile, atque eorum conatus, qui bonarum literarum studia, ex quibus publica commoda promanant, piè non minus, quam diligenter tractant ac promovent; tum graviſſimà reprehenſione digni mihi ſemper viſi ſunt, qui ita Græcas & latinas literas amant, ut, Orientalium Linguarum cultarum negligendam aut prorſus contemnentam, judicent. Equidem, qui ita ſentiunt, præterquàm quòd in publicam ſalutem peccent, turpiſque rerum ſacrarum ignorantiæ patrocinentur, ipſi etiam rationi vim inverunt, liberumque & ad majora natum hominis animum, Mundi Ho-

ſpitem, cui ita innatum eſt ſciendi deſiderium, ut apud exteros etiam populos, & in terris, aliô quaſi ſole calentibus, ſapientiam quærere haud vereatur, nimis anguſtis terminis includunt, nec præſtantisſimos Orientis theſauros in pretiô habere didicerunt. Hebrææ & Cald. L. ſcientiam Theologis, omnibusque aliis, qui ſacros fontes & dogmata æternæ ſalutis accuratè ſcrutari cupiunt, ſummè eſſe neceſſariam, hic non probabo; cùm nec præſentis Operis ſcopus id admittat, nec deſit experientiæ teſtimonium, quod ſatis evidenter comprobat, quot & quanta malorum monſtra & ſanctiſſimæ illius literaturæ neglectu & contemptu quotidie naſcantur. Neque in Arabicæ Linguæ commendationem jam multa dicam; quippe quam ſua ipſius dignitas, gloria & majeſtas ſupra omnem laudem collocavit. Hanc enim per totum Orientem à viris doctis eo modo uſurpari, quo noſtri utuntur Latinâ, ac proinde commodiſſimum inſtrumentum eſſe, quo ſtudia noſtra Theologica, Politica, Philoſophica & alia, ad Eccleſiæ & Reipublicæ Chriſtianæ incrementum pertinentia, negotia cum Aſiæ & Africæ incolis feliciter communicare poſſumus, omnes cordati fatentur. De hujus ſaltem Dialecti, quâ præſens Opus conſcriptum eſt, quam-

que

que Syro-Chaldaicam, seu Linguam Syriacam hodie vocamus, novô quôdam usu didactico non possum non tecum conferre, Benevole Lector, quæ, observatione & experientiâ Magistrâ edoctus, ex usu rei literariæ esse, & ad institui mei rationem pertinere existimem. Nullo enim pacto cuiquam eorum obscurum esse potest, qui rerum scholasticarum rationes paulò plenius perspectas habent, quàm tenuissimi hodie valoris & pretii sint LL. Orientalem studia, apud eos etiam, qui summô illa amore complecti debebant. Ea Linguæ Hebrææ conditio est, ut plerique illam audacius, quàm constantius aggrediantur, & à primô vix limine salutatem deserant. Invenias haud paucos, proh dolor! qui eam sordidis tantùm malè olentibus Judæorum caveis includendam, arbitrantur. Reperiuntur, qui Arabicas & Syriacas literas ita aversantur, ut vix adspectu eas dignari sustineant. Sunt, quibus adeò sordent hæc studia, ut turpissimis potiùs fabulis & vanissimorum hominum commentis bonas horas consecrent, quàm vel salutaria Dei eloquia & sacræ veritatis fontes rimari, vel antiquissimas & accuratissimas Paraphrases cum illis conferre dignentur. Nec desunt, qui, ut supra vulgus sapere videantur,

antur, Orientales literas, tanquam inutiles, apud imperitos traducunt, earumque cultores paulò diligentiores non tantum non juvant, ſed & conatus eorum, quibus poſſunt modis, impediunt, premunt, opprimunt. Cauſæ hujus mali, ut complures ſunt ita à diverſis diverſæ notantur. Non nulli eò nomine dicam ſcribunt communi humani generis hoſti, qui in hòc noſtrò Opere non ſine Emphaſi ܐܟܠܘܪܟܐ *mordens calumniator* paſſim dicitur, & Orientis ſpolia, regno ſuo detrimento futura, Eccleſiæ & Reipubl. Chriſtianæ invidet. Alii ingenii humani corruptam accuſant naturam, quæ in vetum ſemper ruit, &, ad otium ac *malitiam* proclivis, ea potiùs æſtimat, quæ, extremô ſplendore ſuperbiunt, quàm quæ virtus & nativa indoles commendat. Alii denique cauſam ingentis mali referunt ad inveteratam hominum opinionem, quæ, cæcô ducta impetu, rectæ rationis ſenſum evertit, & de re non intellecta impiè ſæpe & perverſé judicat. Sanè, ut cauſæ iſtæ ſingulæ fœdum hoc portentum, optimæ ſcilicet hujus literaturæ contemptum, in orbem indroduxerunt: ita omnes in eam certatim ſæviunt, & in ipſius conſpirant perniciem. Vim igitur & injuriam tantam, caſtisſimis Muſis illatam, ſæpæ gra-

graviter dolui, & infaustum istud imperitæ multitudinis judicium non potui non acerbissimè ferre, re ipsâ expertus, quantum onus illorum humeris incumbat, à quibus non tantùm officii ratio postulat, ut peregrinas hasce Linguas summô studiô juventuti inculcent; sed & seculi vitia flagitant, ut præconceptam opinionem ex tyronum animis evellant, &, quem ipsi afferre debebant, discendi amorem in illis antè accendant, quam informationi manus admoveri queat. Illud certè arduum & laboriosum; hoc verò omnium longè difficillimum juxtà, & invidia, tædiô, varioque dolore plenissimum. Utriusque tamen molis saxum miserè iis volvendum esse, qui publicè has literas docent, stupendi ipsorum labores, cum SERA SPE DAMNI ET FIDE MALI (ut, de optimæ rei abusu agens, carachrestici hujus anagrammatis ænigmate utar,) plerumque conjuncti, tacita suspiria quiralæ, quas conscientiæ causa edidere, testantur. Cum igitur viginti hôc annorum intervallô, quô in quibusdam Belgii & Germaniæ Academiis, & hoc denique Gymnasiô has literas, DEO ita volente, docui, inter quotidianos labores & exercitia, multis exemplis confirmatus, observarem, difficiliora & in tot formas mutanda

puncta Linguæ Hebrææ, à quà hæc ſtudia vulgò auſpicantur, tyronum animos plerumque in ipſo limine ab univerſa hac literatura deterrere: Malui mihi nonnihil indulgere, quam vel, armis depoſitis, animum deſpondere, vel vulgari & uſu receptæ docendi conſuetudini inſiſtere; tentutisque omnibus, tandem non ab Hebræâ, ſed Syriacâ, hâc Linguâ, tanquam omnium facillimâ, in Linguarum Orientalium ſtudio informationis initium ducere aggreſſus ſum. Ex admirando enim harum Linguarum conſenſu & concentu, ac ſedulâ earum inter ſe collatione notum eſt, illam ab Hebraica & Arabicâ exiguò diſcriminis intervallò diſtare, aliasque omnes facilitate antevertere, ac proinde viam ad eas aperire tutisſimam. Quâ de causâ tyronibus primò ſtatim tempore, quò ad hæc ſtudia acceſſum fecerunt, Linguæ hujus præcepta, quæ longè facillima ſunt, & paucis horis magnâ cum voluptate addiſci poſſunt, inculcavi, eorumque uſum in Novò Teſtamentò Syriacò commonſtravi. Nec defuit ſucceſſus votis. Etenim non ſine magnâ admiratione & gaudiò vidi, Linguæ hujus facilitatem & rudem ſaltem ejus intelligentiam, facilè comparatam, tantam cæteras quoque

que hujus farinæ Linguas addiscendi alacritatem & desiderium injuventute excitasse, tantoque tyronibus emolumento fuisse, ut, hujus unius Dialecti methodô & analogiâ perspectâ, sine cortice, ut ajunt, natarent, & proprio Marte ad Chaldaica deinceps, Hebraica & Arabica felicissimè progrederentur, adeoque omnem reliquam horum studiorum partem nullô negotiô conficere possent. In hôc autem laboris genere usus sum N. T. Syriacô M. TROSTII; quod cùm multorum Librorum defectu laboraret, & plerisque, iisque præcipuis punctis vocalibus careret, ac proinde conatibus illis non esset accommodatum: Inde in eas aliquando deveni cogitationes, ut, integram Paraphrasin N. T. Syriacam sedulò & accuratè perlustrandam, castigatæ emendationis curâ à punctorum vocalium sive confusione, sive corruptione vindicandam, & in hunc, quem dixi, usum formæ portatili includendam, existimarem. Cum verò reperire nullo modo possem, qui Operis imprimendi curam & impensas in se susciperet, incredibilis tandem amor, quo ab ineunte ætate ad has literas trahor, tantum apud me potuit, ut hujus studii propagandi causa, posthabito etiam rerum mearum emolumento, meis ipsius sumptibus

Syriacos hoſce Characteres, figura & quantitate inſtituto meo reſpondentes, æri incidi & formari curaverim: Quos cùm initiò Operis imprimendi cauſâ alienæ Typographiæ imponerem, difficillimum correctionis laborem præſentiam meam requirere, meque abſente, rem omnem minus feliciter ſuccedere, comperi. Prelum igitur quoque unà cum operariis domi meæ habere coactus ſum, ut, me præſente, totum negotium eó felicius & accuratiùs conficeretur. Atque hinc nata eſt, Benevole Lector, præſens hæc N. T. Syriaci Editio, opus quidem, ſi molem & externam faciem conſideres, tenue & exiguum; in ſe tamen difficillimum juxtà & ſumptuoſum, &, ſi uſum ac rei contentæ dignitatem ſpectes, haud contemnendum. Cui quò conſiliò, quâque occaſione operam meam tantam impenderim, ideó fuſius tibi narrandum duxi, quia animus mihi præſagit, non defuturos, qui hoſce conatus meos mordicus reprehenſuri ac dicturi ſint, me actum agere, cum plures jam extent N. T. Syriaci editiones, & ejusmodi tractare labores, quibus nec ingenium oſtentare, nec eruditionis laudem aut commodum aliquod aucuparì poſſim. Verum ejusmodi homines ex eorum

eorum censu sunt, qui, sibi tantum vivere consueti, nec publicum bonu promovent ipsi, nec promoventium conatus probare ac tolerare possunt. Hos igitur scire volo me, per Dei gratiam, nunquam ita abjecti animi fuisse, ut hisce meis laboribus aut gloriam aut lucrum venandum existimarim; nec unquam ab eorum pependisse opinione, qui, ideò saltem libros sibi scribendos, arbitrantur, ut novi aliquid attuliſſe videantur, & nomen seculo donent, parum soliciti, an juventuti aut publico commodo consultum eant. Neque exempla mihi desunt Virorum, Clarissimorum, qui pudori sibi non duxerunt nobilissimam hanc, & ex Oriente dudum apportatam gemmulam studio ac labore indefesso expolire, totisque viribus, cum rerum etiam suarum dispendio juxta in id incumbere, ut illa temporis succesſu pulchriùs semper micaret, tandemque purissimo veræ & perfectæ punctationis, ut sic dicam, auro includeretur. Ex quibus hic honoris causa nomino Johannem Albertum Widmanstadium, ICtum & Provinciarum Austriæ Orientalis olim Cancellarium, Operis Hispanici & Parisiensis Autores, D. Johannem Michaëlem Dilherrum, Trostium, Pokockium, Ludovicum de Dieu, Brianum Wattonum, S. Th. D. & Edmun-

mundum Castellum, S. Th. D. Viros omnes longé celeberrimos, & de hoc literarum genere optimé meritos. Horum laudi ac laboribus, tantum abest, ut quicquam detractum velim, ut præclaros omnique laude majores eorum conatus magni semper fecerim, & ab eorum vestigiis non, nisi summâ urgente necesitate, recesserim. Quid verò per meas qualescunque lucubrationes accesserit, peritus lector ex sedulâ hujus Operis lectione & CLAVE, quæ Lexicon, Grammaticam ac Notas meas complectitur, & separatim editur, percipiet. De juventutis commodò hic unicè agitur, quæ, eo, quo dixi, modo a facilioribus ad difficiliora rectò gradu ducta, in hôc Opusculô inveniet, cùm quæ ad animi culturam, tùm quæ ad morum emendationem & studium pietatis haud parum afferunt emolumenti. In hunc scopum & metam hosce labores meos semper direxi, gratulaturus rebus meis, si licuerit mihi esse tam felici, ut aliquando intelligam, eos bonis placuisse, illisque utiles fuisse, quibus curæ & cordi est cum solidâ eruditione pietatem conjungere, & quorum profectibus unicè obstat res angusta. Præterea, si multis hic opus esset, haud exiguum commendationis argumentum hisce meis laboribus afferre posset ipsius Linguæ præstantia, quæ hodié Syriaca vulgò

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0016
DFG

gò vocatur; à sacris autem Autoribus Novi T. Patribus Veteris Ecclesiæ Josephô, laxo dictionis significatu, Hebraica dici consuevit. Hanc enim præstantissimam Matris Hebrææ filiam esse, ejusque manifesta ducere lineamenta, ac paulò ante & post excidium urbis Hierosolymitanæ Judæis, ipsique Salvatori nostro vernaculam fuisse, communi doctorum consensu adeò certum & manifestum est, ut probatione non indigeat. Hinc nata sunt, quæ in contextu N. T. Græcô authenticô extant, Syriaca illa: Λαμὰ σαβαχθανί. *Matth.* 27. 46. Κορβᾶν. *Marc.* 7, 11. ΕΦΦαθὰ. *Marc.* 7, 34. Βὰρ Ἰωνᾶ. *Matth.* 16, 17. Βοανηργές. *Marc.* 3, 17. Μαμωνᾶ. *Luc.* 16, 9. Ταλιθὰ κοῦμι *Marc.* 5, 41. Σαπφείρη. *Act.* 5, 1. Ταβιθά. *Actor.* 9, 36. Κηφᾶς. *Joh.* 1, 43. Ἀββᾶ. *Rom.* 8, 15. Ακελδαμά. *Actor.* 1, 19. Μαρὰνὰθά. 1. *Cor.* 16. 22. Hæc & non pauca id genus alia nemo intelliget, nisi L. hujus Syriacæ cognitione fuerit instructus. Ex quibus conficitur, dignissimam esse hanc Linguam, quæ à Christianis omni colatur studiô, & in summô habeatur pretiô. Si enim Turci, Tartari, Persæ & cæteri universi Orbis Muhammedani in honorem Muhammedis sui, usurpantis, Arabicam; si Judæi Hebraicam, quam Dei & Patriarcharum ore nobilita-

bilitatam credunt, præ cæteris discunt, amant & æstimant; si denique idiomata Latinorum & Græcorum gentilium, quos sapientiæ laude claruisse accepimus, ipsi amamus & tanto conatu discimus: Turpe fuerit, à nobis, Christianum nomen profesis, in tantô Linguarum & artium apparatu illius Linguæ culturam negligi & contemni, quam Salvator Mundi, JEsus Noster, in his terris vernaculam habuit; quâ sævientis maris fluctus domuit, tot morbos curavit, & verba vitæ ac cœlestem doctrinam æternæ salutis elocutus est. Hæc suò momento ponderarunt Christiani, qui in Oriente degunt, & in honorem Christi hanc Linguam, quæ & hinc Christiana dicitur, suam fecerunt; eâque, ne quid commune habeant cum Judæis & Muhammedanis, quorum hi Arabicam, illi Hebraicam imprimis venerantur, ex N. T. Syriaco sacras suas lectiones pronunciant, sine superstitione jucundum rati, Christum, vernaculo suo idiomate loquentem, in sacro cœtu audire, ac sibi persuadentes, contextum N. T. Syriacum singularem vim ac virtutem habere ad excitandum in lectoribus & auditoribus pietatis affectum. Ita impensè illi hanc Linguam ob amorem Christi amant; cujus cultum diligentiorem nostri homines tanto amplius

plius odio & contemptu prosequi sine Muhammedanorum, Judæorum & Christianorum Orientalium scandalo, ac summo Nationis nostræ dedecore non possunt. Cæterum de egregio illô usu, quem Syriaca hæc Lingua in explicandis non nullis V. T. locis, & inqvirendis peregrinarum vocum significationibus. Historiæ denique Ecclesiasticæ ac universæ Philologiæ sacræ studiô obtinet, multa hîc dici poterant: Sed, ut verbis ponatur modus, & intra propositi argumenti limites me contineam, ad ea revertor, quæ de utilitate præsentis Operis & institutô meô dicenda restant. Difficile enim dictu est, quantum hæc Paraphrasis emolumenti afferat ad dictionem & phrasin N. T. Græci authentici accurate interpretandam & explicandam: Quæ quidem sola ratio in eam voluntatem me adducere poterat, ut labores hosce subirem. Non enim simplicis tantùm, sed & conjunctæ dictionis sive Hebræo-Syriasmos, sive Syro-Hebraismos innumeros in contextu Græcô authenticô contineri, quis ignorat? Hujus commati sunt: Βιβλος pro catalogo. *Matth.* 1, 1. quod Paraphrasis nostra accurate exprimit per ספרא. Sic Χηρὰ pro terrâ *Matth.* 23. 15. Ῥῆμα pro re seu negotio. *Luc.* 1. 37. Σκεῦος pro instrumento animæ rationalis, seu corpore hominis arganico. 1. *Thess.* 4, 4. Αιὼν pro mundô

do. *Matth*, 13, 22. & passim alibi. Αδελφὸς pro socio. *Matth.* 5, 23. Εκήμνη pro omnis generis felicitate & salute perfectâ. *Joh.* 20. 19. Αςειὸς τῷ θεῷ pro pulcherrimo & valdè formosò. *Act.* 7, 20. centena alia, eo sensu usurpata, qui in formali ac radicali significatione & phrasi vocum Hebraicum & Syriacarum delitescit. Denique ea hujus Paraphrasis antiquitas & autoritas est, ut origo ejus vel ad ipsos Christi Apostolos, vel discipulos eorum vulgó referatur, & magni nominis Theologi in controversis quæstionibus decidendis sæpe ad eam confugiant. Ex verbis D. Pauli 1 *Cor.* 10, 2. Καὶ πάντες εἰς τὸν Μωσῆν ἐβαπτίσαντο &c. (quæ Vulgata ita vertit: *Et omnes in Mosen baptizati sunt &c.*) multi multas, ut solent hauriant de Baptismo Mosis opiniones, in iisque propugnandis certatim conflictentur: At verò nostra Paraphrasis facilé ostendet, quám inanem multi hâc in re operam sumant, dum illa textus verba ita reddit: ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܡܘܫܐ ܥܡܕܘ ܒܥܢܢܐ ܘܒܝܡܐ *I. E. Et omnes per manum Mosis baptizati sunt in nube & in mari.* Ex Phrasi enim ܒܝܕ ܡܘܫܐ haud obscure intelliget, quisquis literarum Orientalium non omnino rudis & imperitus fuerit, causam Instrumentalē illîc notari, ut sensus dicti sit: *Et omnes Ministeriô Mosis baptizati sunt*: Qui Israëlitas hic baptizàsse dicitur, dum illis præivit, eosque, duxit, quá eundum erat. Adeo enim celebris & amplus est ille hujus formulæ

signifi-

ſignificatur. Perſicum exemplum exhibet Hiſtoria Petri p. 94 his verbis: حاصل كه ابن شمعون عماان كرفت وبدست فيلغوس عيسوي كردند :: *H. E. Factum eſt, ut hic Simon baptizaretur, & per manum Philippi Chriſtianus fieret.* Quin & ad ipſos Æthiopes illa phraſis dimanavit, ut videre eſt ex Homili quâdam Æthiopicâ, â primâ dictione Mankor dicta, & in honorem Nativitatis Chriſti ab Habeſſinis legi ſolitâ, ubi hæc verba habentur: ወካዕበ፡ ሕፃናት፡ ሰገድ፡ ለዘ፡ ሊሰዮሙ፡ ሰማዕተ፡ በእዳ፡ ሄሮድስ፡ አብዱ፡፡ *I. E. Et iterum pueri adoraverunt illum, (Jeſum,) qui conſtituit eos Martyres per manum Herodis furioſi.* Porrò horrendam Ebionis & Cerinthi hæreſin ab orco quaſi revocent, quotquot ſunt, SS. Trinitatis hoſtes, contendentes, *Joh.* 1, 1. dictionem Λόγȣ nihil myſterii, multò minus Verbum increatum, ac æternum Dei Filium notare; & *v.* 4. verba: ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο non: *Verbum caro factum eſt,* ſed: *Verbum caro fuit,* ſignificare. Noſtra autem Paraphraſis, quæ hîc loci, contra Linguæ Syr. naturam, fœm. ܡܠܬܐ quod *Verbum* ſignificat, cum pronomine maſc. ܗܘ, & Verbo maſc. ܗܘܐ conſtruit, & inter ܗܘܐ & ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ accuratè diſtinguit, ſatis evidenter probat, antiquitatem Syriacam, â primis inde naſcen-

tis Ecclesiæ temporibus, per inusitatam Verborum constructionem fidei mysterium hic innuisse, & verbum Εγένετο non per *fuit*, sed per *factum est* esse vertendum. Insurgant deniqúe contra venerandam S. Scripturæ majestatem, ejusqúe summam authoritatem evertere conentur, quicunq; sint, Verbi divini contemptores, asserentes: Christum *Joh. 5, 39.* non scripturas perquirendas, sed de facto perquiri indigitare; cùm verbum Ερευνᾶτε ad Indicativum æquè ac Imperativum referri possit. Verùm Paraphrasis nostra, quæ vocem illam expressè per Imperativum ܒܥܘ vertit, omnem tollit æquivocationem totumqúe nodum solvit. Sic qui verba Stephani: *Act. 7, 59. Domine Jesu, suscipe spiritum meum;* ex appositionis constructione ad Regiminis Syntaxin detorquent, apertè corriguntur ab hac Paraphrasi, quæ ita habet: ܡܪܝ ܝܫܘܥ *Domine noster Jesu &c.* Hæc & innumera id genus alia exempla in Theologorum & Philologorũ scriptis hinc inde occurrentia testantur amplissimum esse usum hujus Versionis, quam jam circa A. C. 325. circa Concilii Nicæni tempora exstitisse rectè probat Hottingerus. *In Dissert. de Heptapl. Paris.* Etsi enim lubens fateor, parem ejus cum textu Græco authentico authoritatem non esse, negari tamen non potest, eam obscuriorib⁹ & difficiliorib⁹

N.T.

N. T. locis insignem lucem affundere. Sciunt hoc & uno ore fatentur, quotquot in Philologiæ Orientalis studio aliquos progressus fecerunt. Neque obstat, Lutherum nec Novo Test. Syriaco usum fuisse, nec illud commendasse. Vivere enim ille desiit A. 1546. Novi autem Test. Syriaci editio prima in Germaniâ ferè decem post obitum ejus annis demum prodiit. Nec igitur N. T. Syriaco uti, nec id commendare potuit. Idem de Laurentio Valla, Erasmo, & aliis, qui vel cum eo, vel ante aut paulò post Lutherum vixerunt, judicandum arbitror. Ex his, quæ dicta sunt, intellexisti, Benevole Lector, qvanta hujus Paraphrasis dignitas sit & præstantia, quàm utilis & necessaria sit Linguæ Syriacæ cognitio, quàm Christianum quoq; & didacticum â Christo, ejusque vernacula Orientaliũ literarũ studia auspicari; quàm utile sit & proficuum ab hujo Linguæ jucundo quasi præludio ad cœteras sibi felicẽ aditum parare, adeoq; â faciliori ad difficiliora, rectâ viâ, progressum facere, quoque consilio deniq; & quibus de causis his laboribus defunctus sim, ad quæ quidem capita omnem instituti mei rationem referendam duxi. Alia commendationis argumenta, quæ Paraphrasi nostræ competere videntur, silentio prætermitto, ne numerare ea potius

quàm ponderare videar. Deniq; miraberis fortè, Benevole Lector, quod hîc, præter morem & consuetudinem, unicus saltim Euangelista Matthæus veste Latinâ indutus tibi exhibeatur, reliqui autem libri Versione nudi prodeant. Verùm, si benignas aures mihi commodaveris, hujusq; rei rationem paulò plenius perspexeris, nostram hanc methodum tibi non improbatum iri confido. Ea enim Linguæ hujus facilitas, ea quatuor Euangelistarum, cùm rerum tùm verborum ratione, convenientia est, ut Matthæum in hâc L. intelligens reliquos Euangelistas facilè, sine ullo interprete legere possit. Licet etiam in Actis Apost. Epistolis Pauli, & cæteris hujus Operis libris nonnullæ dictiones inveniantur, quæ in Euangeliis non exstant, paucæ tamen illæ sunt, & in contextu ita positæ, ut ope & ductu Lexici & Grammaticæ, quivis earum sensum nullo negotio assequi queat. Præterea etiam hoc compendio ideò usi sumus, ut nimirum universum hoc opus formæ portatili includeretur, & ære parabili constaret, simulq; Linguar. Orient. Studiosi occasionẽ & materiã haberent, quâ ingenii vires, & industriam suã etiam absq; versionis adminiculo, exercerẽt. Addo & hoc, quòd per singularem Dei gratiam, omnes ferè universi Orbis nationes Novum D. N. J. C.

Testa-

Testamentum in vernaculam suam translatum possideant, nec Latinorum tantum sed aliorum etiam totius Orbis populorum lectione dignum sit sacrum hoc opus, quod si quisquam cum vernaculâ suâ versione, Lexico & Grammaticâ adhibitis, contulerit, ob summam ejus facilitatem, verbum verbo de facili reddet, sensumq; ejus nullo negotio assequetur. Age igitur, Amice Lector, noli concedere, ut Latinæ Versionis defectus, qui facilè suppleri poterit, animum tuum deterreat, sed abjectâ omni solicitudine Euangelium Matthæi, in antecessum, ad manus sume, ita eâdem operâ, tanquam aliud agens, & nihil tale cogitans, ejusmodi in hâc L. progressus facies, ut ad reliqvi Operis lectionem in te nihil possit desiderari; adeoq; jucundo hoc quasi præludio præmisso, ad omnes alias Orientales Linguas facilius ac felicius addiscendas te præparabis. Vale, Benevole Lector, & quo loco hæc Paraphrasis & Lingua Syriaca habenda sit ex Cl. Virorum judiciis ac testimoniis, quæ malui in sequentibus paginis conjungere, quàm Præfationi sparsim inserere, porrò percipe. Iterum Vale & conatibus nostris fave.

Testimonia & judicia Cl. Virorum de Linguâ & Versione N. T. Syriacâ.

Jacobus Martini, SS. Th. D. Academiæ Wittebergensis olim Professor,

In præfat. N. T. Syr. Trost.

HÆc igitur, (*quæ de profanis literis dicta sunt*) ut longè verisima certisimaque sunt; sic omnibus modis commendant illorum industriam, propositum & conatus sanè laudabiles, sanctos, pios & venerandos, qui nullis laboribus vigiliis ac molestiis parcunt, sed in id unicè incumbunt, ut Lingua Sancta, Hebræa illa, quæ præteritis temporibus satis diu in tenebris ac situ & pulvere obsita delituit, rursus floreat, & postliminiò in scholis atque Ecclesiis, suo loco, honori, ac dignitati restituta triumfet. In quantum enim cœlestia distant â terrestribus, æterna caducis disident, divina ab humanis divisa sunt, in tantum quoque sancta horum studia atque vigiliæ, illorum lucubrationibus, qui ingenium ac operam in profanarum Linguarum authoribus

bus restituendis, non sine laude & gloriâ, occuparunt, anteferenda sunt. Illi enim circa Linguam hominum arbitrio & συνθήκῃ συμβαντικὴν & potentẽ, versari solent; At verõ isti ejusmodi Linguam excolunt, quæ ab ipso DEO, quâ characteres, quâ potestatem ipsam, imme diatè profecta videtur; in quâ DEUS ipse locutus, ipse scripsit, imò quam adeò extulit, & (ut Apuleji utamur verbo) sublimavit, sanctificavitq;, ut in illâ enunciari, & ex illâ sacrosanctum & ineffabile suæ Majestatis Nomen יהוה derivari voluerit. Illi duntaxat prudentiam humanam in Linguâ, κρίσει suâ scrutantur; licet δευτέρως juxta mandatum Apostoli, eam in gloriam DEI dirigant; hi verò veram, sanctam & mysticam Dei nostri, in verbo suo revelatam inquirunt sapientiam, ad quam omne illud humanum ac seculare sapere collatum, merum desipere ac delirare est; proindeq; omnia immediatè, non δευτέρως sed πρώτως & ἁπλῶς in honorem Dei dirigunt, relictisque hisce terrestribꝰ, sola cœlestia ac divina quærunt. &c.

Et post pauca.

Cœterùm Hebræam Linguam cùm dico ejusq; cultores celebro, non matrem duntaxat,

taxat, sed ejusdem etiam filias, easq; maximè generosas & illustres, divinis scripturis ancillantes, Chaldæam, Syram, imò & Arabicam, regio ornatu incedentes, simul intellectas volo. Hæ enim manibus se complexæ, præstolantur ad nutum Hebrææ suæ matris, sicubi illa hisce suis filiabus Scripturæ sensum commiserit asservandum, ut, si lector eo opus habeat, hasce nobiles filias generosissimæ matris adeat, & ab eis sensum alicubi Scripturæ petat.

Idem ibid.

At verò de Syrâ nonnulla hoc loco præfari, non præter rem fore existimavimus. Hæc enim illa Lingua est, quæ non tantùm Veteris Testamenti libros Hebræos illustrat, sed vel maximè etiam id præstat in Novi Instrumenti phrasi rectè intelligendâ & interpretandâ. Nam licet hæc sit originaliter Græca, non tamen purè fluit; sed liquore Hebræi & Syri sermonis permista. Quare licet Lector Novi Testamenti in Græcâ Linguâ dexterrimè sit institutus & informatus, Linguarum tamen Hebrææ ac Syræ ignarus, in Græcâ illius lectione infelicissimè versabitur: quippe in quâ impedimenta objicient quamplurima Hebraismi & Syrismi, imò multæ integræ phrases & dictiones Syræ.

Idem

Idem l. d.

Quare audiendi nequaquam sunt nonnulli male-feriati, qui nobis objicere non erubescunt: non adeò vel utile vel necessarium esse, uti tanti sumptus laboresque Codici huic Syro emendando & edendo impendantur, cùm in Linguâ Syrâ Novum Testamentum Euangelistæ & Apostoli non scripserint, & negari non possit, multos hactenus cum summâ laude floruisse in Ecclesiâ eruditissimos Theologos, qui sine adminiculo hujus Versionis, sineque omni Linguæ Syræ cognitione in Græci Novi Testamenti codicis versione ac interpretatione felicissimè *fuerint versati.* Egregiæ sanè objectiones, & lucernam valdè olentes! Equidem utràq; largimur manu, Novum Testament. originaliter Syro idiomate scriptum non esse; proindeq;, quæ hoc codice exhibetur, tantum Versionem esse. Sciant nihilominꝰ importuni & iniqui isti censores, Syram Linguam esse illam, in qvâ vel Christus ipse cum suis Apostolis fuit locutus, vel quæ proximè ad vernaculam Servatoris nostri ejusq; sympatriotarum accedit, in quam novella Ecclesiæ Novi Testamenti scripta omnium fuere transfusa, & quidem illo ipso tempore, quo Apostoli, divini illi doctores, â Christo ipso instituti, â Spi-

ritu Sancto immediatè edocti & informati, Ecclesiæ Christi prima fundamenta apud gentes locarent. Arrige ergò aures, Censor, quisquis es, cujas es, qui cerebrum non in calcaneo, sed capite geris; Versio est hæc Syra; sed omnium prima & antiquissima: Versio est, inquam, sed omnibꝰ aliis, ut probatior & plenior, præferenda. Versio est, adhuc dico; sed vel alicujꝰ ex Evangelistis, vel omninò illorum, qui Antiochiæ habuerunt ipsos Apostolos præsentes, quos de locis multis obscurioribus consulere & audire potuerũt. Ad hanc itaq; solam, quando in fontibꝰ Græcis quædam occurrit obscuritas vel difficultas, tutò acceditur: hæc sola, quando de loci alicujꝰ interpretatione versioneq; dubiũ movetur, tutò ac sine errore cõsulitur; per hanc solam Græcus textus verè illustratur, rectè intelligitur. Hujus enim solius authoritas proximè ad ipsorum fontium majestatẽ accedit. Deinde concedimus quàm libentissimè, Syram hanc Versionem multis eruditis Theologis antehac ignotam fuisse, ignorare enim non possumus, quod primâ hâc Versionenon tantum nostra Germania, sed tota Europa per decem, & quatuor secula caruerit. Ut enim Græci αὐτογεάφῳ fuerunt contenti, sic Latini (quippe magni suam linguam æstimantes) Latinis suis Versionibus dele-

delectati, alia ἑρμηνείας adjumenta non quæsiverunt. Caruit, inquam, Germania nostra, proindeq; Theologi in illâ, suo seculo ac tẽpore eruditissimi, sed nõ sine magnâ jacturâ. Quandoquidem, utut fuerint illi doctissimi, disertissimi, ingeniosissimi, multorum nihilominus locorũ veram mentem ac sensum ex Latinâ Versione, vel etiam ex Græcâ primigeniâ assequi nequaquam potuerunt.

WOLFGANGUS FRANZIUS, SS. TH. D. & ejusdem Academiæ Professor.

In Tract. de Interpret. Scr. p. 46.

HAnc (Syriacam) Versionem omnes eruditi præ aliis Versionibus maximè purisimam esse statuunt & pronunciant, absq; dubio ideò tàm tenaciter & fideliter exceptam à sanctis hominibus, quòd in hâc Linguâ Syriacâ Christus locutus & concionatus fuerit, adeò ut dubium non sit, Apostolos & Apostolicos studiosissimè inquisivisse & conservasse formalia Christi verba, & ea in istâ Versione ponere sacrosancto quodam labore studuisse. Quin & per eosdem Epistolas A. postolorum in sacram linguam transfusas fuisse ideò felicius, quòd cum Apostolis Syri Doctores consuetudinem habuerint absque dubio crebriorem. Unde piis omnibus ipsa quoq; commendatissima esse debet.

Idem

Idem ibid. pag. 38.

Ex omnibus Versionibus Novi Testamenti primum locum habet, & certissima, felicissima, & divina omninò est Syriaca Versio, ab Apostolicis Viris absq; dubio fidelissimè comportata, qui verba Christi & Apostolorum recentia adhuc mentemq; optimè noverant. Hâcn. Linguâ Christo ipse fuit usus. Unde illam fermè sapientes æquiparare fonti Græco Novi Testamenti volunt, & spondeo immensas utilitates illis, quotquot Novum Test. Syrum cum Græco conjungere non fuerint gravati.

MATTH. FLACIUS ILLYRICUS in Glossâ in N. T.

Præfat. in Matthæum. p. 1.

TEstatur Hieronymus, se vidisse Evangelium Matthæi apud Nazaræos, sed id confitetur fuisse tùm Apocrypho, tùm etiam Syriaco aut Chaldaico sermone conscriptum. Sicut idem etiam de illo, quod fuit in Cæsariensi Bibliothecâ, testatur libro 3. contra Pelagianos.

D. Gu-

D. GUALTPERIUS in Sylloge vocum *Exoticarum Novi Test. p.* 1.

SYri Marcum esse Novi Test. Paraphrasten ex avitâ traditione constanter affirmant.

Idem, l. d. p. 3.

In Palestina, tempore Christi, loquebantur omnes Syriacè, cujus idiomatis etiam ipsius Salvatoris conciones (ut populares) fuisse certum est.

EMANUEL TREMELLIUS SS. TH. D. & in Academiâ Heidelbergensi Profess.

In præfat. Paraphrasis Syriacæ.

VEritati prorsus est consentaneum, intra ipsa Ecclesiæ Christi initia, vel ab Apostolis ipsis, vel ab eorum discipulis, (Versionem Syriacam) profectam. Nisi forte suspicari malim9 eos scribendo alienigenarũ duntaxat rationem habere voluisse, suorum autem gentilium aut nullam aut certè perexiguam.

BRIANUS WALTONUS SS. TH. D.

In prolegom. Operis Biblici Polyglotti.

OStendit Versio Syriaca Novi Test. faciem nativam textus originalis, ejusque integritatem testimonio suo cõfirmat. Græcum enim

enim textum κατὰ πόδα plerumq; seqvitur. Novum enim Test. quod Græco idiomate scriptum est à Viris, quibus Syriacum erat vernaculum, Syriasmum passim sapit. Unde *Ludovicus De Dieu* in Harmonia trium Linguarum, affirmat phrasium Novi Test. verum sensum vix aliunde, quàm ex Syriaco petendũ esse. Phrasin enim Euangelistarũ, & Apostolorũ Græcam esse nemo dixerit, & facilig foret Europæis Platonis & Aristotelis elegantiam imitari, quám Platoni & Atistoteli Novum Test. nobis interpretari: quia Sancti Viri Syriacè conceperunt ea, quæ Græcè scripserunt, & Linguæ vernaculæ emphasin peregrinis verbis indiderunt.

Et post pauca.

His accedit, quod doctorum omnium Lingua inter Christianos, per totum ferè Orientem sit Lingua Syriaca, in quâ officia divina ubiq; ferè peraguntur. Etsi hodiè paucis circa montem Libanum oppidis illa vernacula sit, olim tamen, antequam Muhammedana impietas Orientem invaserat, locis plurimis in usu popularis fuit. Hæc tamen impietas Linguam Syriacam eradicare prorsus non potuit. Præter hæc multa Veterum commentaria ad libros Biblicos in hâc Linguâ exstant, ut Ephremi, Jacobi Syri, & aliorum, quæ

partim

partim edita sunt, partim verò in Bibliothecis delitescunt. Nec tantùm ad Theologiam sed & ad Philosophiam, Mathematicam, Historiam, omniumq; artium & scientiarum libros evolvendos plurimùm conferre ejus Linguæ scientiam, apud ejus peritos ita liquidò constat, ut non necessarium sit, hâc de re plura adjicere.

Idem ibid.

Objiciunt quidam verba Syriaca, quæ in N.T. Græco exprimit Evangelista, à Syriacis hujus Versionis differre, ut in *Mamona*, *Golgatha &c.* videmus, unde asserunt scriptam esse hanc Versionem longiore post Apostolos intervallo, quô mutatio tanta Linguæ Syriacæ fieri posset. Sed ad hoc supra responsum dedimus; Versionem hanc non scriptam Dialecto Hierosolymitana, sed Antiochena, unde hæc diversitas oriri potuit. Objiciunt Bellarminus & alii, nullam fieri hujus Versionis mentionem apud antiquos Patres & Scriptores Ecclesiasticos, qui in regionibus Orientalibus vixerunr, & scripta varia reliquerunt, & qui omnes Scripturæ Versiones & editiones diligenter conquisiverunt. Ad hoc verò respondeo: eodem argumẽto probarent Targumim Chaldaica circa Christi tempora non exstitisse, quia eorum nullus veterum

memi-

meminit, nec Origenes, nec ipse Hieronymo, ad quod argumentũ supra respondimo. Addo etiam Veteres Scriptores Græcos & Latinos, quorum monumenta ad nos venerunt, Linguam Syriacam ignorasse, nec multò necessariam duxisse Linguarum Orientalium cognitionem. Sed Hieronymus subobscurè, Ambrosio verò, Procopio, Theodoretus, Chrysostomo, & Augustinus clarius Syri & Syriacorum Codicum mentionẽ faciunt, ut alia antiquorum testimonia transeam.

JOH. ALBERTUS WIDMANSTADIUS Ferdinandi I. Imperatoris Cancellarius.

Præfat. El. L. Syr.

LIngua Syriaca rectè nominatur Christiana, Christo Jesu & ejus matri domestica, & eâ ætate in consuetudine Judææ totio vulgari, ideoque à Novi T. scriptoribo Hebraica dicta. Cupio ardenter, ut juvenes, dum teneri sunt, sanctissimam hanc Linguam combibãt, ut religionis nostræ majestas Christianis nativisq; Verbis in Asia suscitetur.

FRANCISCUS LUCAS BRUGENSIS Audomaropoli in Flandriâ Decanus.

Præfat. in N. T. comment. num. 6.

HOc teneo indubitanter, Syriacũ N. T. textũ vetustissimi exemplaris Græci, & quidẽ ex primis, loco habẽdũ ac venerandũ esse.

EVANGELIUM SANCTUM
PRÆDICATIONIS MATHÆI APOSTOLI.

CAPUT I.

1 2 DEscriptio generationis Jeschu Messiæ, filii Davidis, filii Abraham. * Abrahã genuit Ischak. Ischak genuit Jaakob, Jaakob genuit Jihuda, & fratres ejus. * 3 Jihuda genuit Pharetz & Zarah è Tamar. Pharetz genuit Chetzron. Chetzron 4 genuit Aram. * Aram genuit Aminadab, Aminadab genuit Naschun, Naschun ge- 5 nuit Salmũ. * Salmun genuit Booz è Rachab. Booz genuit Ubid è Ruth. Ubid ge- 6 nuit Ischai. * Ischai genuit David regem. David genuit Schelemun ex uxore Uriæ. * Schelemun genuit Rechebam. Rechebam 7 genuit Abia. Abia genuit Asa. * Asa genuit 8 Johuschaphat. Johuschaphat genuit Juram. Juram genuit Uzia. * Uzia genuit 9 Jutham. Jutham genuit Achas. Achas genuit Chezakja. * Chezakja genuit Me- 10 nasche. Menasche genuit Amun. Amũ genuit Juschia. * Juschia genuit Juchaniam 11 & fratres ejus in transportatione Babylonica. * Post transportationẽ autẽ Babylo- 12

ܝܘܟܢܝܐ ܐܘܠܕ ܠܫܠܬܝܐܝܠ. ܫܠܬܝܐܝܠ ܐܘܠܕ ܠܙܪܘܒܒܠ.
13 * ܙܪܘܒܒܠ ܐܘܠܕ ܠܐܒܝܘܕ: ܐܒܝܘܕ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܩܝܡ.
14 ܐܠܝܩܝܡ ܐܘܠܕ ܠܥܙܘܪ. * ܥܙܘܪ ܐܘܠܕ ܠܙܕܘܩ. ܙܕܘܩ
15 ܐܘܠܕ ܠܐܟܝܢ. ܐܟܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܘܕ. * ܐܠܝܘܕ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܥܙܪ
16 ܐܠܝܥܙܪ ܐܘܠܕ ܠܡܬܢ. ܡܬܢ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. * ܝܥܩܘܒ
ܐܘܠܕ ܠܝܘܣܦ ܓܒܪܗ ܕܡܪܝܡ: ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ
17 ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ. * ܟܠܗܝܢ ܗܟܝܠ ܫܪܒܬܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ
ܥܕܡܐ ܠܕܘܝܕ ܫܪܒܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܘܡܢ ܕܘܝܕ ܥܕܡܐ ܠܓܠܘܬܐ
ܕܒܒܠ ܫܪܒܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ. ܘܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ܥܕܡܐ
18 ܠܡܫܝܚܐ ܫܪܒܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ. * ܝܠܕܗ ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܡܪܝܡ ܐܡܗ
ܠܝܘܣܦ. ܥܕܠܐ ܢܫܬܘܬܦܘܢ ܐܫܬܟܚܬ ܒܛܢܐ ܡܢ ܪܘܚܐ
19 ܕܩܘܕܫܐ. * ܝܘܣܦ ܕܝܢ ܒܥܠܗ ܟܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܨܒܐ
20 ܕܢܦܪܣܝܗ. ܘܐܬܪܥܝ ܕܡܛܫܝܐܬ ܢܫܪܝܗ. * ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܐܬܪܥܝ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ ܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܝܘܣܦ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ: ܠܐ ܬܕܚܠ ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ.
21 ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ. * ܬܐܠܕ ܕܝܢ
ܒܪܐ ܘܬܩܪܐ ܫܡܗ ܝܫܘܥ. ܗܘ ܓܝܪ ܢܚܝܘܗܝ ܠܥܡܗ ܡܢ
22 ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܗܘܐ: ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ

nicam Juchanja genuit Schelatiel. Sche-
13 latiel genuit Zurbabel. * Zurbabel genuit
Abiud. Abiud genuit Eliakim. Eliakim
14 genuit Asur. * Asur genuit Zaduk. Zaduk
15 genuit Achin. Achin genuit Eliud. * Eli-
ud genuit Eliazar. Eliazar genuit Mat-
16 than. Matthan genuit Jaakub. * Jaakub
genuit Jauseph virum Marjam, ex qua
17 natus est Jeschu, qui vocatur Messias. *
Omnes igitur generationes ab Abraham
usque ad David, generationes quatuorde-
cim: & à David usque ad Transportatio-
nem Babylonicam; generationes quatu-
ordecim: & ab exsilio Babylonico usque
ad Messiam generationes quatuorde-
18 cim. * Nativitas verò Jeschu Christi ita

fuit: Cum desponsata esset Marjam mater
ejus Jausepho, priusquã consociarentur,
inventa est gravida è Spiritu sanctitatis. * 19
Jauseph autem maritus ejus, justus erat,
& non volebat publicare eam: sed medi-
tabatur, ut occultè dimitteret eam. * 20
Cùm autem hæc meditaretur, apparuit ei
Angelus Domini in somnio & dixit ei:
Jauseph fili David, ne metuas assumere
Marjam uxorem tuam: is enim
qui genitus est in ea, è Spiritu sanctitatis
est. * Pariet autem filium, & vocabis no- 21
men ejus JESCHU. Ipse enim servabit po-
pulum suum à peccatis eorum. * Atque 22
hoc ipsũ est, quod factũ est, ut impleretur

quod

23 ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܢܒܝܐ. * ܕܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܬܒܛܢܝ
ܘܬܐܠܕܝ ܒܪܐ: ܘܢܩܪܘܢ ܫܡܗ ܥܡܢܘܐܝܠ. ܕܡܬܬܪܓܡ
ܥܡܢ ܐܠܗܢ ܀ * ܟܕ ܩܡ ܕܝܢ ܝܘܣܦ ܡܢ ܫܢܬܗ: ܥܒܕ
24 ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܕܒܪܗ ܠܐܢܬܬܗ. *
25 ܘܠܐ ܡܚܟܡܗ ܥܕܡܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܗ ܒܘܟܪܐ ܘܩܪܐ ܫܡܗ
ܝܫܘܥ ܀

* ܩܛܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ: ܒܝܘܡܝ
ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ. ܐܬܘ ܡܓܘܫܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
2 * ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܘ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܝܠܕ: ܚܙܝܢ ܓܝܪ
ܟܘܟܒܗ ܒܡܕܢܚܐ ܘܐܬܝܢ ܠܡܣܓܕ ܠܗ. * ܫܡܥ ܕܝܢ
3 ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܪܥܝܠ. ܘܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡܗ. *
4 ܘܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ ܕܥܡܐ ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܠܕ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܒܒܝܬ
5 ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܟܬܝܒ ܒܢܒܝܐ: * ܐܦ ܐܢܬ
6 ܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ: ܠܐ ܗܘܝܬ ܒܨܝܪܐ ܒܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܡܢܟܝ ܓܝܪ ܢܦܩ ܡܠܟܐ: ܕܗܘ ܢܪܥܝܘܗܝ ܠܥܡܝ
ܝܣܪܝܠ: * ܗܝܕܝܢ ܗܪܘܕܣ ܡܛܫܝܢܐܝܬ ܩܪܐ ܠܡܓܘܫܐ
7 ܘܝܠܦ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘ ܟܘܟܒܐ. *

quod dictum fuerat à Domino per Pro-
23 phetam: * Nempe ecce virgo concipiet,
& pariet filium, & vocabunt nomen ejus
Ammanuel: quod exponitur, nobiscum
24 ‡est‡ Deus noster. * Cùm a. surrexisset
Jauseph ex somno suo, fecit sicut manda-
verat ei Angelus Domini, & accepit uxo-
25 rem suam. * Neque cognovit eam do-
nec peperit filium suum primogenitum:
Et vocavit ‡illa‡ nomen ejus JESCHU.

CAPUT II.

1 Cùm autem natus esset Jeschu in Beth-
lechem Jihuda, in diebus Herodis regis,
advenerunt magi ab Oriente ad Urische-
2 lem. * Et dixerunt, Ubi est rex Judæorum
qui natus est? Vidimus enim stellam ejus
in Oriente, & venimus ad adorandum
eum. * Audivit autem Herodes rex, & tur- 3
batus est, & tota Urischelem cum eo. * 4
Et congregavit omnes principes sacer-
dotum, & scribas populi, ac percontaba-
tur ab illis, ubi Messias nasciturus esset. * 5
Illi autē dixerunt, in Beth-lechē Jihuda:
Sic enim scriptum est per Propheram: * 6
Etiam tu Beth-lechem Jihuda non fui-
sti minima inter reges Jihuda: ex te e-
nim prodibit rex, qui pascet populum
meum Jisrael. * Tunc Herodes clam ac- 7
cersivit magos, & didicit ab eis quo-
nam tempore stella eis apparuisset. *

Et mittens eos in Beth-lechem, dixitque eis: Ite, exquirite de puero diligenter: & postquam inveneritis eum, venite renunciate mihi, ut etiam ego proficiscar (&) adorem eum. * Illi autem cum audivissent regem, profecti sunt. Et ecce, stella, quam viderant in Oriente, præcedebat, usque dum progressa staret supra ‡ locum ‡ ubi erat puer. * Cum autem vidissent ipsam stellam, gavisi sunt gaudio magno valdè. * Et ingressi sunt in eam domum, & viderunt puerum cum Marjam matre ejus, & procidentes adoraverunt eum: & aperuerunt thesauros suos, obtuleruntque ei oblationes, aurum, myrrham, & thus. * Et oftensum est eis in somnio, ne reverterentur ad Herodem: iraq; per aliam viam profecti sunt in regionem suam. * Postquam autem abivissent, apparuit Angelus Domini in somnio Jausepho, & dixit illi: Surge, accipe puerum & matrem ejus, & fuge in Ægyptum, & illic esto, usquedum dicam tibi. Futurum enim est, ‡ ut ‡ Herodes quærat ipsum puerum, ut perdat eum. * Jausepb ergò surgens accepit puerum & matrem eius noctu, fugitq; in Ægyptum. * Et fuit illic, usque ad obitum Herodis: ut adimpleretur id quod dictum est à Domino per Prophetam, qui dixit: Ex Ægypto vocavi filium meum. * Tunc Herodes, cùm vidisset, quod illusus esset à Magis, iratus est valde: mittensque interficere fecit pueros omnes Beth-lechemitas.

chemitas, & omnium confinium ejus, à nato duos annos, & infra, juxta tem-
17 pus, quod exquisierat ex Magis. * Tunc impletum est id quod dictum est per Ir-
18 mejam prophetã, qui dixit: * Vox audita est in Rametha, fletus & ejulatus multus. Rachel ploranς super filios suos, noluit admittere consolationem, propterea
19 quod non sint. * Postquam autem mortuus est Herodes rex, visus est Angelus Domini in somnio ipsi Jausepho, in Ægypto.*
20 Et ait illi: Surge, accipe puerum & matrem ejus, & proficiscere in terram Jisraël, mortui enim sunt illi qui quærebant a-
21 nimam pueri. * Itaque Jausepho surgens duxit puerum & matrem ejus, & venit in
22 terrã Jisraël. * Cùm vero audivisset, quod Archelaus esset rex in Judæa loco Herodis patris sui, timuit proficisci illuc: & ostensum est ei in somnio eundum esse in regionem Galilææ. * Quare veniens habitavit in civitate quæ vocabatur Natzrath: ut impleretur id quod dictum est per Prophetam †fore† ut Nazarenus vocaretur. 23

CAPUT III.

Illis autem ipsis diebus venit Juchanan 1
Baptista, & prædicavit in deserto Judææ* 2
Ac dicebat: pœnitentiam agite, appropinquavit regnum cælorum. * Hic enim 3
‡ ille ‡ ipse est, de quo dictum est, per manum Iscaiæ prophetæ: Vox clamantis in deserto, Parate vias Domini, & complanate semitas ejus. * Ipsius vero Juchanan 4

vestimentum fuit pilorum camelinorum, & cingulum pellicenm superlumbis ejus: cibus autem ejus erant locustæ. & mel sylvestre. * Tunc egrediebatur ad eum Urischelem, & tota Judæa, & omnis 6 locus circumjacens Jurdan. * Et baptizabantur ab eo in Jurdane flumine, cum confiterentur peccata sua. * Quum autem videret multos Pharisæos & Saducæos venientes ut baptizarentur, dixit illis: progenies viperarum, quis commonstravit vobis, ut fugeretis ab ira venien- 8 te? * Facite igitur fructus dignos pœnitentiæ. * Neq; cogiteris ad dicatis in animabus vestris, Pater est nobis Abrahamum. Dico enim ego vobis, quod possit Deus ex istis lapidibus suscitare filios Abrahamo. * Ecce autem securis posita est ad radicem 10 arborum: omnis igitur arbor, quæ fructus bonos non facit, excinditur & cadit in ignem. * Ego baptizo vos aquâ ad con- 11 versionem: ille autem, qui post me venit, fortior est me, cujus non sum dignus ego qui calceamenta portem: ipse baptizaturus est vos Spiritu sanctitatis & igne. * 12 Is in cujus manu ventilabrum est, & purgat areas suas: triticumque cogit in horrea sua, paleam verò combarit igni, qui non extinguitur. * Tunc venit Jeschu 13 ex Galilæa ad Jurdanem ad Juchanan, ut baptizaretur ab eo. * Ipse autem 14 Juchanan prohibebat eum, & dicebat, ego necesse habeo à te baptizari, & tu

ad

ad me veniſti? * Jeſchu autem ipſe re-
ſpondit, & dixit ei, permitte nunc: ſic e-
nim decet nos adimplere omnem juſti-
16 tiam. Et tunc permiſit illi. * Cùm autem
baptizatus eſſet Jeſchu, protinus aſcen-
dit ex aquis: & aperti ſunt ei cæli, & vidit
Spiritum Dei qui deſcendit tanquam co-
17 lumba & venit ſuper ipſum. * Et ecce
vox è cælis, quæ dicebat: Hic eſt filius me-
us dilectus, in quo mihi complacitum eſt.

CAPUT IV.

1 Tunc Jeſchu ductus eſt à Spiritu San-
ctitatis in deſertum, ut tentaretur ab ac-
2 cuſatore. * Et jejunavit quadraginta die-
bus & quadraginta noctibus, poſtremò
vero eſuriit. * Et accedens ad eum tenta- 3
tor, dicebat ei: Si filius Dei es, dic, ut iſti
lapides panis fiant. * Ipſe verò reſpondit, 4
& dixit: Scriptum eſt quod nequaquam
pane ſolo vivat filius hominis: ſed omni
verbo quod procedit ex ore Dei. * Tunc 5
aſſumſit eum accuſator ad civitatem ſan-
ctam, & ſtatuit eum ſuper pinnaculum
templi. * Et ait illi: Si filius es Dei, præci- 6
pita teipſum deorſum, ſcriptum eſt enim,
Angelos ſuos monebit de te, & ſuper ma-
nus ſuas tollent te, ne allidatur ad la-
pidem pes tuus. * Dixit 7
illi Jeſchu: Rurſus ſcriptum eſt: Non
tentabis Dominum Deum tuum. *

8 Rursum duxit eum accusator in mon-
tem, qui valde excelsus, & ostendit ei
omnia regna mundi & gloriam eorum. *
9 Et dixit illi: Hæc omnia tibi dabo, si ca-
10 dens adoraveris me. * Tunc dixit illi Je-
schu, Abi tibi Satana: scriptum est enim,
Dominum Deum tuum adorabis, & eum
11 solum coles. * Tunc omisit eum accusa-
tor, & ecce Angeli accesserunt & minis-
12 trarunt ei. * Cùm audivisset autem Je-
schu quod Juchanan traditus esset, mi-
13 gravit sibi in Galilæa. * Et reliquit Natz-
rath, venitque & habitavit in Kephar-
Nachum, ad littus maris, in finibus Zabu-
14 lon & Naphtali. * Ut impleretur quod di-
ctum est per manum Isaiæ prophetæ, qui
15 ait: * Terra Zabulon, terra Naphtali,
via maris, transitus Jurdan, Galilæa
16 gentium: * Populus qui sedebat in tene-
bris, lucem magnam vidit, & illis, qui se-
debant in regione & umbris mortis, lux
17 orta est. * Et tunc cœpit Jeschu prædi-
care, & dicere: Converrimini, appropin-
18 quavit enim regnum cœlorum. * Cùm-
què ambularet juxta littus maris Gali-
lææ, vidit duos fratres, Schemeun qui vo-
catur Kipha, & Andream fratrē ejus: qui
jaciebant retia in mare (erant enim pi-
19 scatores.) * Et dixit illis Jeschu: Venite
post me, & faciam vos ut fitis piscatores

ܕܐܬܟ ܗܘ ܒܝܬ ܫܡܥܘܢ ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܫܡܥܘܢ ܘܪܡܝܢ ܠܝܬ ܒܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܬܘ ܒܬܪܝ ܘܐܥܒܕ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܥܒܕ ܠܟܘܢ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܕܬܗܘܘܢ ܠܟ

jure possessuri sunt terram. * Beati illi
qui esuriunt & sitiunt justitiam : quoni-
am ipsi saturabuntur. * Beati sunt mise-
ricordes : quoniam super eis futuræ sunt
misericordiæ. * Beati illi, qui mundi sunt
corde suo : quippe qui videbunt Deum. *
Beati pacifici : quippe qui filii Dei voca-
buntur. * Beati illi, qui persecutionem
patiuntur propter justitiam : quoniam
ipsorum est regnum cœlorum. * Beati
vos, cùm probra jecerint in vos, & perse-
quuti fuerint vos, & dixerint adversus
vos omne verbum malum propter me
cum mendacio. * Tunc gaudete & exul-
tate, quoniam merces vestra crevit in
cœlis, sic enim persequuti sunt Prophe-
tas, qui præcesserunt vos. * Vos estis sal
terræ : si autem eveniat, ut sal infatuetur,
quanam re salietur ? ad nullam rem valer,
nisi ut projiciatur foras & conculcetur
ab hominibus. * Vos estis lux mundi. Non
potest abscondi civitas quæ supra mon-
tem exstructa est. * Neque accendunt lu-
cernam, ut ponant eam subter modium :
sed supra candelabrum, & lucet iis omni-
bus, qui in domo sunt. * Sic luceat lux
vestra coram filiis hominis, ut videant o-
pera vestra bona, laudentque patrem ve-
strum, qui in cœlis est. * Neque existime-
tis, quod venerim, ut destruam Legem
aut Prophetas : nequaquam, ut destruam :
sed ut compleam. * Amin enim dico
ego

ego vobis, quod donec transeant cœli & terra, Jud unum aut unus apex non transibit ex Lege, donec omnia fiant. * Quisquis igitur explicuerit unũ ex mandatis istis minimis, & docuerit sic filios hominum, minimus vocabitur in regno cœlorum: quisquis autem fecerit & docuerit, hic magnus vocabitur in regno cœlorum. * Ego enim dico vobis, nisi abundaverit justitia vestra amplius quàm Scribarum, & Pharisæorum, non intrabitis in regnum cœlorum. * Audistis quod dictum sit veteribus, Non occides: qui autem occiderit, reus est judicii. * Ego autem dico vobis, quisquis iratcetur fratri suo temerè, reus est judicii. Et quisquis dixerit fratri suo, Raka, reus est consessus: & omnis qui dixerit, Fatue, reus erit Gihannæ ignis. * Si ergo veniens igitur, ut offeras oblationem tuam ad altare, & illic recordatus fueris fratrem tuum habere aliquid adversus te odium aliquod. * Relinque illic oblationem tuam juxta altare, & abi, prius reconciliare fratri tuo, & tunc rediens, offer oblationem tuam. * Esto reconciliabilis cum adversario tuo citò, dum es cum illo in via: ne forte adversarius tuus tradat te judici, & judex tradat te exactori, & incidas in carcerem vinctorum. * Amen dico tibi ego,

ego,te non regressurum donec reddideris
27 obolum ultimũ. * Audistis dictũ fuisse,ut
28 non committas adulterium. * Ego autem
dico vobis, quicunque aspoxerit mulie-
rẽ, ut eam concupiscat, illico adulterium
29 commisit cum ea in corde suo. * Si autem
oculus tuus dexter obstaculo sit tibi, erue
ipsũ, & abjice eum â te, expedit enim tibi
ut pereat unum membrum tuum, & non
totum corpus tuum ruat in Gihannam. *
30 Et si manus tua dextera obstaculo est ti-
bi, amputa eam, & projice eam abs te, ex-
pedit enim tibi ut pereat unum ex mem-
bris tuis, & non totum corpus tuum ruat
31 in Gihannam. * Dictum est, quod, qui di-
mittit uxorem suam; det illi scriptum re-
32 pudii. * Ego autem dico vobis, quod quis-
quis repudiaverit uxorem suam, excepta
causâ fornicationis, efficit ei, ut commit-
tat adulterium: & qui accipit derelictam,
adulterium committit. * Rursum audivi- 33
stis quod dictum fuerit antiquis: Non
mentieris in juramentis tuis, persolves
autem Domino juramenta tua. * Ego 34
autem dico vobis, Ne juretis omnino; non
per cœlum, quia solium est Dei. * Neque 35
per terram, quòd scabellum sit, quod est
sub pedibus ejus, nec etiam per Urische-
lem, quia civitas est regis magni. * Neque 36
etiam per caput tuum jurabis: quia non
potes facere in eo capillum unum cæsa-
riei nigrum aut album. * Sed sit sermo 37
vester: Est est, & Non non, quicquid hæc

38 præter, abundat, ex malo est. * Audivistis, quòd dictū fuerit, Oculū pro oculo, & den-
39 tem pro dente. * Ego autem dico vobis, ut non surgatis contra malum: sed si quis percutit te super maxillam tuam dextera-
40 ram, obverte illi etiam alteram. * Et si quis vult contendere tecum, ut accipiat tunicam tuam, relinque illi etiam pallium
41 tuum. * Qui adigit te ad miliarium unū,
42 abito cum illo duo. * Qui petit abs te, da illi: & qui mutuum petit abs te, ne prohi-
43 beas eum. * Audivistis quod dictum sit: Diliges proximum tuum, & odio habeas ini-
44 micum tuum: * Ego autem dico vobis, Diligite inimicos vestros, & bene precemini ei qui maledicit vobis, & facite quod
45 bonum est ei qui odit vos, & orate prò illis qui dicunt vos in vincula, & persequuntur vos. * Ut sitis filii Patris vestri qui est in cœlis: qui oriri facit solem suum super bonos & super malos, & demittit
46 pluviam suam super justos & super injustos. * Si enim diligatis eos qui diligunt vos, quod præmium est vobis? nonne etiam publicani idipsum faciunt?
47 * Et si precamini salutem fratribus vestris tantùm, quid eximii facitis? nonne etiam
48 publicani idipsum faciunt? * Estote igitur vos perfecti, sicut pater vester qui est in cœlis, perfectus est.

CA-

* ﺻﻠﻮﺍﺕ ٥ *

١ * ﺍﺣﺘﺮﺯﻭﺍ ﻣﻦ ﺻﺪﻗﺘﻜﻢ : ﻟﺌﻼ ﻳﻜﻮﻥ ﺍﻧﻜﻢ ﺗﺼﻨﻌﻮﻥ
ﺍﻣﺎﻡ ﺑﻨﻲ ﺍﻟﻨﺎﺱ . ﻟﻜﻲ ﻳﻨﻈﺮﻭﻛﻢ ﻫﻜﺬﺍ
ﻓﻼ ﺃﺟﺮ ﻟﻜﻢ ﻋﻨﺪ ﺃﺑﻴﻜﻢ ﺍﻟﺬﻱ ﻓﻲ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ .
٢ * ﻓﻤﺘﻰ ﺗﺼﻨﻊ ﺻﺪﻗﺔ ﻓﻼ ﺗﺼﻮﺕ ﻗﺪﺍﻣﻚ ﻛﻤﺎ
ﻳﻔﻌﻞ ﺍﻟﻤﺮﺍﺋﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﺎﻣﻊ ﻭﻓﻲ ﺍﻷﺯﻗﺔ ﻟﻜﻲ
ﻳﻤﺠﺪﻫﻢ ﺍﻟﻨﺎﺱ . ﺍﻟﺤﻖ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﻧﻬﻢ ﻗﺪ
ﺍﺳﺘﻮﻓﻮﺍ ﺃﺟﺮﻫﻢ . ٣ ﻭﺃﻧﺖ ﻓﻤﺘﻰ ﺗﺼﻨﻊ ﺻﺪﻗﺔ
ﻓﻼ ﺗﻌﻠﻢ ﺷﻤﺎﻟﻚ ﻣﺎ ﺗﻔﻌﻞ ﻳﻤﻴﻨﻚ . ٤ ﻟﻜﻲ
ﺗﻜﻮﻥ ﺻﺪﻗﺘﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﺨﻔﺎﺀ . ﻭﺃﺑﻮ ﻙ ﺍﻟﺬﻱ
ﻳﺮﻯ ﻓﻲ ﺍﻟﺨﻔﺎﺀ ﻫﻮ ﻳﺠﺎﺯﻳﻚ ﻋﻼﻧﻴﺔ .
٥ * ﻭﻣﺘﻰ ﺗﺼﻠﻮﻥ ﻓﻼ ﺗﻜﻮﻧﻮﺍ ﻛﺎﻟﻤﺮﺍﺋﻴﻦ
ﻓﺎﻧﻬﻢ ﻳﺤﺒﻮﻥ ﺃﻥ ﻳﺼﻠﻮﺍ ﻗﺎﺋﻤﻴﻦ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﺎﻣﻊ
ﻭﻓﻲ ﺍﻟﺰﻭﺍﻳﺎ ﺍﻟﻤﺴﺘﻘﻴﻤﺔ ﻟﻜﻲ ﻳﻈﻬﺮﻭﺍ ﻟﻠﻨﺎﺱ :
ﺍﻟﺤﻖ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﻧﻬﻢ ﻗﺪ ﺍﺳﺘﻮﻓﻮﺍ ﺃﺟﺮﻫﻢ .
٦ ﻭﺃﻧﺖ ﻓﻤﺘﻰ ﺗﺼﻠﻲ ﺍﺩﺧﻞ ﺧﺪﺭﻙ ﻭﺃﻏﻠﻖ
ﺑﺎﺑﻚ ﻭﺻﻞ ﻟﺮﺑﻚ ﺍﻟﺬﻱ ﻓﻲ ﺍﻟﺨﻔﺎﺀ . ﻭﺃﺑﻮ ﻙ
ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺮﻯ ﻓﻲ ﺍﻟﺨﻔﺎﺀ ﻫﻮ ﻳﺠﺎﺯﻳﻚ ﻋﻼﻧﻴﺔ .
٧ * ﻭﺻﻠﻮﺍﺗﻜﻢ ﻻ ﺗﻜﻦ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻛﺎﻟﺮﻭﻡ ﺍﻟﺬﻳﻦ
ﻳﻈﻨﻮﻥ ﺍﻧﻬﻢ ﻓﻲ ﻛﺜﺮﺓ ﻛﻼﻣﻬﻢ ﻳﺴﺘﺠﺎﺏ ﻟﻬﻢ :
٨ ﻓﻼ ﺗﺸﺒﻬﻮﺍ ﺑﻬﻢ . ﻷﻥ ﺃﺑﺎﻛﻢ ﻳﻌﻠﻢ ﻣﺎ ﺗﺤﺘﺎﺟﻮﻥ
ﺇﻟﻴﻪ ﻗﺒﻞ ﺃﻥ ﺗﺴﺄﻟﻮﻩ . ٩ ﻓﻬﻜﺬﺍ ﺻﻠﻮﺍ ﺃﻧﺘﻢ
ﺃﺑﺎﻧﺎ ﺍﻟﺬﻱ ﻓﻲ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ . ﻟﻴﺘﻘﺪﺱ ﺍﺳﻤﻚ .
١٠ ﻟﻴﺄﺕ ﻣﻠﻜﻮﺗﻚ .

CAPUT VI.

* Attendite autem in eleemosynâ vestrâ, ut non faciatis eam coram filiis hominum, quò spectemini ab illis: alioquì præmium non est vobis apud Patrem vestrum qui est in cœlis. * Quando igitur facis eleemosynam, ne clamet cornu ante te, ſicut faciunt hypocritæ in conciliis & in vicis, ut laudentur à filiis hominum. Et Amen dico vobis quòd acceperint mercedem ſuam. * Tu autem quum facis eleemosynam, ne ſciat ſinistra tua id quod facit dextera tua: * Ut ſit eleemosyna tua in occulto, & Pater tuus qui videt in occultò, ipſe rependet tibi in propatulo. * Et cùm oras, non eris ſicut hypocritæ, qui amant ſtare in conciliis & in angulis platearum ad orandum, ut conſpicui ſiant filiis hominum. Et amen dico vobis quòd acceperint mercedem ſuam. * Tu autem cùm oras, aſcende in penetrale tuum, & claude oſtium tuum, & ora Patrem tuum qui eſt in occultò: & Pater tuus, qui videt in occultò, rependet tibi in propatulo. * Et cùm oratis, ne ſitis multiloqui ſicut prophani, putant enim quod in loquacitate multa exaudiantur. * Ne igitur ſimiles ſitis illorum. Pater enim veſter novit quâ re opus ſit vobis, priusquam petatis ipſam. * Sic orate vos: PATER noſter, qui es in cœlis, ſanctificetur nomen tuum. * Adveniat regnum.

regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in
11 cœlis, etiam in terra. * Da nobis panem
12 necessitatis nostræ hodiè. * Et remitte
nobis debita nostra, sicut etiam nos re-
13 mittimus debitoribus nostris. * Et ne in-
ducas nos in tentationem, sed eripe nos
à malo. Quia tuum est regnum, & poten-
14 tia, & gloria in seculum seculorum. * Si
enim remiseris filiis hominum errata
sua, remittet etiam vobis Pater vester,
15 qui est in cœlis. * Si autem non remiseris
filiis hominum, nec etiam Pater vester
16 remittet vobis errata vestra. * Cùm au-
tem jejunatis vos, ne fatis tristati, sicut qui
accipiunt vultum, corrumpunt enim fa-
ciem suam, ut conspiciantur à filiis homi-
num, quod jejunent, sed amen dico vobis
17 quòd acceperint mercedem suam. * Tu
18 verò quum jejunas, lava faciem tuam, &
unge caput tuum: * Ut non conspiciaris
à filiis hominum quod jejunes, sed Patri
tuo qui est in occulto: & Pater tuus qui
19 videt in occultum, ipse reponet tibi. * Ne
reponatis vobis thesauros in terra, loco
ubi tinea & ærugo corrumpunt, & ubi qui
fures sunt, perfodiunt, ac furantur. * Sed
20 reponite vobis thesauros in cœlis, ubi ne-
que tinea neq; ærugo corrumpunt, & ubi
qui fures sunt, non perfodiunt, neque fu-
rantur. * Ubi enim est thesaurus vester,
21 illic est quoque cor vestrum. * Lucerna
22 corporis est oculus, si oculus tuus igitur
fuerit

fuerit simplex, etiam totum corpus
23 tuum lucidum erit: * Si autem oculus
tuus fuerit malus, totum corpus tuum te-
nebricosum erit. Si ergo lumẽ quod est in
te, tenebræ sunt, tenebræ tuæ quantò ma-
24 jores erũt? *Nemò potest duobꝰ dominis
servire, aut enim unum odio habebit, &
alterum diliget: aut unum honore affici-
et, & alterum negliget. Non potestis vos
25 Deo servire & Mammonæ. * Propterea
ego dico vobis, ne soliciti sitis animæ ve-
stræ, quid comedatis & quid bibatis: neq;
corpori vestro, quid induatis. Nonne est
anima præstantior quàm esca? & corpus
26 ‡præstantius ‡ quàm vestimentum? * In-
tuemini volatilia cælorum, quæ non se-
minant, neque metunt, neque congregant in
horrea, & Pater vester qui est in cœlis, alit
ea: nonne vos præstantiores estis illis? * 27
Quis autem ex vobis, qui solicitus fuerit,
poterit addere ad staturam suam cubitum
unum? * Et de vestimento quid soliciti e- 28
stis vos? considerate lilia deserti, quomo-
do crescunt, quæ non laborant, neque
nent. * Dico autem ego vobis, quod ne 29
Schelemun quidem in omni gloriâ suâ,
amictus fuit, sicut unum ex illis. * Si au- 30
tem gramen agri, quod hodie est, & cras
ruit in clibanum, Deus sic vestit, nonne
multò magis vos, pusilli fide? * Ne igitur si- 31
tis soliciti, aut dicatis, quid edemus, aut
quid

quid bibemus? aut, quo cooperiemur? * Omnia enim hæc gentes quidē mundi quærunt sibi: Pater autē vester qui est in cœlis, novit, quòd etiam vobis necessaria sint hæc omnia. * Quærite itaque primum regnum Dei & justitiam ejus, & omnia hæc addentur vobis. * Ne igitur soliciti sitis de crastino: ipsam enim crastinum curam habebit sui ipsius, sufficit ipsi diei malum ejus.

CAPUT VII.

1 * Ne judicetis, & non judicabimini. * Judicio enim quo vos judicatis, judicabimini: & mensura quâ vos metimini, metietur vobis. * Quid autem vides tu
3 festucam, quæ est in oculo fratris tui, & trabem quæ est in oculo tuo, tu non perspicis? * Aut quomodo dicis tu fratri tuo: Sine extraham festucam ex oculo tuo, & ecce trabs est in oculo tuo? * Hypocrita, extrahe priùs trabem ex oculo tuo, & tunc perspicacitas erit tibi ad extrahendum festucam ex oculo fratris tui. * Ne detis sanctum canibus: neq; projiciatis margaritas vestras ante porcos, ut non conculcent eas pedibus suis, & conversi lacerent vos. * Petite, & dabitur vobis: quærite & invenietis: pulsate & aperietur vobis. * Omnis enim, qui petit, accipit, & qui quærit, invenit, & illi qui pulsat aperietur. * Aut quisquam ex vobis ‡ est ‡ homo, à quo petat filius suus panem, num lapidem porrigit ei?

10 * Et si piscem petierit ab eo, num serpen-
11 tem porrigit ei? * Quod si igitur vos, qui
mali estis, nostis dona bona dare filiis ve-
stris, quanto excellentius Pater vester,
qui est in cœlis, dabit bona illis, qui pos-
12 lant ab ipso? * Quicquid vultis ut faciant
vobis filii hominum, id etiam vos facite
13 illis, hæc enim est Lex & Prophetæ. * Intro-
ite per portam angustam: Lata enim
est porta & spatiosa via, quæ ducit ad
exitium, & multi sunt ii, qui ambulant
14 per manum ejus. * Quàm exigua est por-
ta & augusta via illa quæ ducit ad vitam,
15 & pauci sunt illi, qui inveniunt eam! *
Cavete à prophetis mendacibus, qui ve-
niunt ad vos in vestimentis ovium, in-
trinsecus autem sunt lupi rapaces. * Ex
16 fructibus verò eorum agnoscetis eos.
Nunquid colligunt de spinis uvas? aut de
17 carduis ficus? * Sic omnis arbor bona,
18 fructus idoneos facit: mala verò arbor
fructus malos facit. * Non potest ar-
19 bor bona fructus malos facere, neque
arbor mala fructus bonos facere. * O-
20 mnis arbor, quæ non facit fructus bo-
nos, excinditur, & in ignem ruit. * Qua-
propter ex fructibus illorum agnoscetis
21 eos. * Nequaquam omnis qui dicit
mihi, Domine mi, Domine mi, intrat
in regnum cœlorum, sed quisquis facit
voluntatem Patris mei, qui est in cœlis.

* Mul-

22 * Multi dicent mihi in illo die: Domine mi, Domine mi, nonne in nomine tuo prophetavimus, & in nomine tuo dæmonia ejecimus, & in nomine tuo virtutes multas fecimus? 23 * Et tunc confitebor illis: Nunquam novi vos: separate vos à me operarii iniquitatis. 24 * Omnis igitur, qui audit sermones hos meos, & facit eos, assimilabitur viro sapienti, qui quidem ædificavit domum suam super petram: 25 * Et descendit pluvia, & venerunt flumina, ac flaverunt venti, & irruerunt in illam ipsam domum, sed ipsa corruit: fundamenta enim ejus super petram posita 26 erant. * Et omnis qui audit sermones hos meos, & non facit eos, assimilabitur viro fatuo, qui ædificavit domum suam super 27 arenam: * Et descendit pluvia, & venerunt flumina, & flaverunt venti, & irruerunt in domum illam: & cecidit, & fuit ruina ejus magna. 28 * Et factum est, quum finivisset Jeschu sermones hos, obstupefactæ sunt turbæ super doctrinâ ejus. 29 * Docebat enim eos tanquam potestate præditus, & non sicut legisperiti eorum, & Phatisæi.

CAPUT VIII.

1 * Cùm autem descendisset de monte, secuti sunt eum turbæ multæ. 2 * Et ecce, leprosus quidam veniens adoravit eum, & dixit: Domine mi, si tu vis, potes mundare me. 3 * Et extendēs manū suā Jeschu admovit ei, & dixit: Ego volo: mundus esto. Et eādē horā mundata fuit lepra ejus.

٤ * ٥ اوجز كو تعلا. سيف حضا لاعف اضز ايد. الا اذ سنا
اهما : تعفر حضتسا : معتز مفزضسا اسر بقم صفيا ا
كشهزه٥٧٥ ٥ * ٥ كو كلا بتي تعلا كحقزسفسو : مزف
كو قديزنا بر. مكيا ٥٥ا هتب. * ٥اوجز ضنب بكيب
اهنا حضدا : مععب. مجبقا صعبعف. * اوجز كو
تعلا. اذا اذا ٥اهسهزنا. حبنا قديزنا ٥٥ اوجز. ضب:
لا هيا اذا بحضا ٧سما صلحك . الا كسفز اوجز
حضكدا منآاها بكيب. * اف اذا بتي حبنا اذا ٧سما
هكحنا . ٥اما ٧سما ابب اهنيتقيا . ٥اوجز اذا
كنيا بلا. ٥الا . ٥الاسذا بذا ٥اذا. مكجب بحز ٥
٢٢ ٥اذا مخبي . * ٥ تي هعبا بتي تعفيا. اذجز. ٥اوجز كزاب
كعف. اضبي اضز اذا كحقي : زاف لا جسهنا اهنيبا
٢١ اسر ٥اذا ٥مضنيا . * اضز اذا كحقي بتي : بهي تذا ٥اذجز
كي كزنسا معب كحنا : منهاصحقي كحا اكنمو
٢٢ ٥اسنف مكعقف حضكحضا بقضا . * صيتف بتي
بكحضا : تجعقي كيعقحا كنا. زكي تبعا تجنا
٢٣ مسقزمي هتا . * ٥اوجز تعلا كضهزنسا ٥٥ ابا .
انجنا بهمبيد تبعا كر. ٥اذاهب بكيب خف حضدا ٠
٢٤ * ٥اذا يعفا كحيقف. مبنا كسضدا بقضا.
٢٥ ٥اسبسا كنه اذنا. * مجزي لابرا مضعضا اذنا.

٤ * Et ait illi Jeschu : Vide ne ulli dicas: sed abi, ostende teipsum sacerdotibus, & offer oblationem tuam , sicut jussit Mu-
٥ sche,in testimonium ipsorum, * Cùm ingressus igitur fuisset Jeschu in Kephar-Nachum, accessit ad eum Centurio qui-
٦ dam , & oravit eum : * Et dixit Domine mi, puer meus decumbit domi , & est pa-
٧ ralyticus,ac pessimè affligitur. * Dixit illi
٨ Jeschu:Ego veniam & sanabo eum. * Respondit Centurio ille,& dixit:Domine mi, non sum dignus ego ut ingrediaris sub te-
٩ ctum meum : sed tantùm dic verbum , & sanabitur puer meus. * Etiam ego enim vir sum,qui sub potestate,& sunt sub manibus meis milites, & dico huic , Vade,& vadit : & alteri, Veni , & venit : & servo meo: Fac hoc, & facit. * Cùm audivisset autem Jeschu , admiratus est,& ait iis qui
١٠ ibant cum ipso : Ammin dico vobis,quod ne in Israël quidem inveni ficut est hæc
١١ fides.* Dico autem vobis quod multi venient ab Oriente & Occidente , & accumbent cum Abraham,& Ischak & Jaakub,in
١٢ regno cœlorum. * Filii autem regni extrudentur in tenebras externas. Illic erit
١٣ fletus & stridor dentium. * Et dixit Jeschu Centurioni illi : Abi,ficut credidisti, fiat tibi. Et sanatus est puer ejus eâdem
١٤ horâ. * Et venit Jeschu in domum Sche-
١٥ meun:& vidit socrum illius quod decumberet , & corriperet eam febris. * Tetigit; manum illius , & reliquit illã febris,
١٦ & sur

ܘܩܡ ܫܪܐ ܠܗ ܘܫܡܫ ܠܗ ׃ 26 ܘܗܐ ܥܪܒܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܝܡܐ ܘܐܬܟܣܝ ܡܝ ܗܘ ܐܠܐ ܗܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܝܡܐ ܩܠܝܠ ܐܦ ܗܢܘܢ ׃ ܘܐܬܘ ܘܐܝܩܝܪܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝ ܡܪܝ ܦܘܪܩܢ ܠܢ ܕܐܒܕܝܢ ׃ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܡܐ ܕܚܠܬܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܗܝ ׃ ܗܝ ܕܝܢ ܩܡ ܘܓܥܪ ܒܪܘܚܐ ܘܒܝܡܐ ܘܗܘܐ ܫܠܝܐ ׃ ܘܐܬܕܡܪ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܐ ܗܢܐ ܕܐܦ ܪܘܚܐ ׃ ܘܝܡܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ׃ ܘܐܬܐ ܥܒܪ ܠܥܒܪܐ ܕܓܪܓܣܝ ׃ ׃ ׃

Quis est hic? cui venti & mare obediunt.
23 * Et cùm venisset Jeschu ad ulteriorem
ripam in locum Gadarænorum, occurre-
runt ei duo dæmoniaci, qui prodibant è
sepulchris, sævi valdè adeo ut non posset
29 quisquam transire per illam viam. * Et
vociferabantur ac dicebant: Quid nobis
& tibi Jeschu Fili Dei? venisti huc ante
30 tempus, ut afflingeres nos? * Erat autem
procul ab illis grex porcorum multorum
31 qui pascebat. * Illi ergo dæmones pete-
bant ab eo, & dicebant: Si ejicis nos, per-
mitte nobis ut abeamus ad gregem por-
32 corum. * Ait illis Jeschu: Abite. Et confe-
stim egressi sunt, & ingressi in porcos: &
totus grex ille direxit se in ruperm, & deci-
derunt in mare, ac mortui sunt in aquis.
33 * Illi verò qui pascebant, fugerunt: & in-
gressi sunt in urbem & indicaverunt
34 quicquid factum esset, & de illis dæmonia-
cis. * Et egressa est universa civitas in oc-
currum ipsius Jeschu: & cum vidissent
illum, rogarunt illum, ut recederet à fini-
bus ipsorum.

CAPUT IX.

1 * Et ascendit in navim, & trajecit ac
2 venit in civitatem suam. * Et obtulerunt
ei paralyticum decumbentem in lecto:
viditque Jeschu fidem illorum, & dixit
paralytico illi: Bono sis animo fili mi, re-
mittuntur tibi peccata tua. * Quidam au-
3 tem ex legisperitis dixerunt intra se ipsos:

4 Hic blasphemat. * Jeschu autem cognovit cogitationes illorum, & dixit illis. Quid cogitatis vos mali in corde vestro?
5 * Quid enim facilius est dicere? Remittuntur tibi peccata tua, aut dicere: Surgens ambula?
6 * Ut cognoscatis autem quod potestas sit Filii hominis in terra remittendi peccata: (ait illi paralytico) Surge, accipe lectum tuum, & abi in domum tuam.
7 * Et surgens abiit in domum
8 suam. * Cùm vidisset autem turba hæc, timuerunt Deum, quod dedisset potestatem hujusmodi filiis hominum.
9 * Et cum transiret Jeschu illinc, vidit hominem desidentem in loco telonii, cujus nomen Mattai, dixitque ei: Sequere me. Et surrexit, abiitque post eum.
10 * Cumquè accumberent in domo, venerunt publicani & peccatores multi, & accubuerunt cum
11 Jeschu & cum discipulis ejus. * Et cum vidissent Pharisæi, dixerunt discipulis ejus: Quare cum publicanis & peccatoribus cibum sumit magister vester?
12 * Jeschu a. cùm audivisset, ait illis: Non opus habent sani medico, sed iis qui malè sunt affecti.
13 * Ite, discite quid sit: Misérationem requiro ego, & non sacrificium, non enim veni, ut vocarem justos, sed peccatores.
14 * Tunc accesserunt ad eum discipuli Juchanan, & dixerunt: Cur nos & Pharisæi jejunamꝰ multũ, & discipuli tui nõ jejunant?
15 * Dixit illis Jeschu: Nunquid possunt filii thalami

thalami jejunare quamdiu sponsus est
eum illis? Veniunt autem dies cum tol-
letur ab illis sponsus, & tunc jejunabunt.
16 * Nemo immittit assumentum ‡ panni ‡
novi in vestem veterem, ut non auferat
plenitudo ejus de illo vestimento, & fit
17 ruptura major. * Neque immittunt vi-
num novum in utres veteres, ut non rum-
pantur utres, & vinum effundatur, ac
utres pereant: sed mittunt vinum novum
in utres novos, & utraque conservantur.
18 * Cùm autem hæc loqueretur cum illis,
venit primas quidam, ‡ & ‡ accedens ad-
oravit eum, & ait: Filia mea jam mortua
est: sed veni, pone manum tuam super
19 eam, & vivet. * Et surrexit Jesehu & di-
scipuli ejus, & secuti sunt eum. * (Et ec-20
ce, mulier cujus sanguis profluxerat an-
nis duodecim, venit à tergo illius, & teti-
git extremitatem vestimenti ejus, * Di-21
xit enim intra sese, Etiamsi tantummo-
do vestimentum ejus tetigero, sanabor.
* Jesehu autem conversus vidit eam &22
dixit ei, Bono fis animo filia mea: fides
tua servavit te, & sanata est mulier illâ
horâ.) * Et venit Jesehu in domum illius23
primatis, viditque tibicines, & turbas quæ
tumultuabantur. * Et dixit illis: Secedite,24
puella enim non est mortua: sed dormit:
Et deridebant illum. * Et cum ejecisset25
turbam, ingressus apprehendit illam ma-
nu ejus, & surrexit puella. * Et emanavit26
rumor

27 rumor hic in totam terram illam. * Et cùm discederet Jeschu illinc, adhæserunt ei cæci duo, qui clamabant, ac dicebant: Miserere nostri, fili David. * Cumquè venisset in domum, accesserunt ad eum illi cæci, dixit illis Jeschu: Creditis quod ego possum hoc facere? Dicunt ei, Etiam Domine noster. * Tunc tetigit oculos illorum, & ait: Quemadmodum credidistis, fiat vobis. * Et confestim aperti sunt oculi illorum: atque inhibuit eis Jeschu, & ait: Videte ne quis sciat. * Illi verò exiverunt, & divulgaverunt famam ejus in totâ terrâ illâ. * Cumquè egressus esset Jeschu, obtulerunt ei mutum, in quo erat dæmonium. * Et postquam exivisset dæmonium, loquebatur mutus: & admiratæ sunt turbæ, & dicebant, Quod nunquam fuit visum hujusmodi in Israël. * Pharisæi autem dicebant, per principem dæmoniorum ejicit dæmonia. * Et circuibat Jeschu civitates omnes & vicos, ac docebat in synagogis eorū: prædicabatque Evangelium regni, & sanabat omnes morbos, & omnes dolores. * Cùm vidisset autem Jeschu populos, misericordiâ affectus est erga illos, quod lassi essent & dissipati, sicut oves quibus non est pastor. * Et ait discipulis: Messis copiosa est, & operarii pauci. * Rogate igitur Dominum messis, ut extrudat operarios in messem suam.

ܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܡܪܝ ܒ

*

ܐ * ܘܩܪܐ ܠܬܪܣܥܣܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ . ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܥ
ܠܡܦܩܐ ܠܟܠ ܡܟܝܢ ܘܡܟܝܢ . ܘܠܡܐܣܝ ܟܠ ܚܠܝ ܘܟܠ ܡܪܥ .
ܒ ܘܗܫܡܬ ܫܡܗܬ ܕܫܠܝܚܐ ܗܠܝܢ ܗܢ ܫܡܘܢ ܕܩܪܝ ܟܐܦܐ . ܘܐܢܕܪܘ
ܐܚܘܗܝ . ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܙܒܕܝ . ܘܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ . ܦܝܠܦܘܣ ܘܒܪ
ܬܘܠܡܝ . ܘܬܐܘܡܐ . ܘܡܬܝ ܓܒܝܐ ܘܫܡܥܘܢ ܩܢܝܐ . ܘܝܗܘܕܐ
ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ . ܘܝܗܘܕܐ ܐܝܫܩܪܝܘܛܐ ܗܘ ܕܐܫܬܡܫ ܒܗ .
ܓ ܘܗܘ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ . ܗܠܝܢ
ܬܪܬܥܣܪ ܫܕܪ ܝܫܘܥ ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܬܐܙܠܘ ܠܒܝܬ
ܕ ܥܡܡܐ ܘܠܐ ܬܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪܝܐ . ܘܠܐ ܬܥܠܘ ܠܓܒܠ
ܐ ܐܠܐ ܙܠܘ ܠܓܘ ܒܝܬ ܐܒܕܐ ܕܒܝܬ ܝܫܪܝܠ . ܘܐܙܠܘ ܘܟܪܙܘ
ܒ ܘܐܡܪܘ ܕܩܪܒ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ . ܐܣܝܘ ܚܠܝܐ . ܕܝܢ
ܓ ܡܪܥ . ܕܝܢ ܡܝܬ . ܕܝܢ ܡܣܝ ܣܗܪܐ . ܕܝܢ ܫܕܝ ܫܐܕ ܒܝܫ .
ܕ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܡܠܝܟܘܢ . ܒܦܩܘ ܡܢ
ܗ ܒܬܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܢܢܦܘܩ ܥܦܪ ܪܓܠܝܟܘܢ ܠܣܗܕܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ .
ܘ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܣܕܘܡ ܘܥܡܘܪ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ
ܙ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ . ܐܝ ܠܘܬ ܟܘܪܙܝܢ .
ܐ ܐܝ ܠܘܬ ܒܝܬ ܨܝܕܐ . ܕܐܝ ܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܟܘܢ ܐܬܝܠ
ܒ ܗܘܐ ܒܨܘܪ ܘܒܣܕܘܢ ܕܐܦܪ ܠܟܘܢ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܨܘܪ ܘܠܣܕܘܢ
ܓ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ . ܐܝ ܠܟ ܟܘܪܙܝܢ . ܐܝ ܠܟ ܒܝܬ
ܕ ܨܝܕܐ . ܕܐܝ ܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܟ ܐܬܝܠ ܗܘܐ ܒܨܘܪ ܘܒܣܕܘܢ
ܗ ܕܐܦܪ ܠܟ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܨܘܪ ܘܠܣܕܘܢ . ܘܐܢܬ ܟܦܪܢܚܘܡ
ܘ ܕܐܬ ܥܕ ܫܡܝܐ ܬܬܪܡܝ . ܥܕ ܫܐܘܠ ܬܬܚܬ . ܕܒܟܝܠ ܚܝܠܐ
ܙ ܕܗܘܘ ܒܟ ܒܣܕܘܡ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܩܝܡ ܐܝܬ ܠܗ ܥܕ ܝܘܡܢܐ ܗܢܐ .
ܐ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܣܕܘܡ ܘܥܡܘܪ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ
ܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ . ܘܐܢ ܒܟܦܪܢܚܘܡ
ܓ ܕܐܬ ܥܕ ܫܡܝܐ ܬܬܪܡܝ . ܥܕ ܫܐܘܠ ܬܬܚܬ . ܕܐܢ ܒܣܕܘܡ
ܕ ܐܬܥܒܕܘ ܓܒܘܪܬܐ ܕܗܘܘ ܒܟ . ܠܡܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܐܦ ܠܣܕܘܡ
ܗ ܐܬܬܪ ܠܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܗܢܐ . ܐܝ ܠܟ ܟܘܪܙܝܢ . ܐܝ ܠܟ ܒܝܬ
ܘ ܨܝܕܐ . ܕܐܝ ܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܟ ܐܬܝܠ ܗܘܐ ܒܨܘܪ ܘܒܣܕܘܢ
ܙ ܕܐܦܪ ܠܟ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܨܘܪ ܘܠܣܕܘܢ . ܘܐܢ ܒܟܦܪܢܚܘܡ
ܐ ܕܐܬ ܥܕ ܫܡܝܐ ܬܬܪܡܝ . ܥܕ ܫܐܘܠ ܬܬܚܬ . ܕܒܟܝܠ ܚܝܠܐ
ܒ ܕܗܘܘ ܒܟ ܒܣܕܘܡ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܩܝܡ ܐܝܬ ܠܗ ܥܕ ܝܘܡܢܐ ܗܢܐ .
ܓ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܣܕܘܡ ܘܥܡܘܪ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ
ܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ . ܐܝ ܠܟ ܟܘܪܙܝܢ .
ܗ ܐܝ ܠܟ ܒܝܬ ܨܝܕܐ . ܕܐܝ ܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܟ ܐܬܝܠ ܗܘܐ
ܘ ܒܨܘܪ ܘܒܣܕܘܢ ܕܐܦܪ ܠܟ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܨܘܪ ܘܠܣܕܘܢ . ܘܐܢ
ܙ ܒܟܦܪܢܚܘܡ ܕܐܬ ܥܕ ܫܡܝܐ ܬܬܪܡܝ . ܥܕ ܫܐܘܠ ܬܬܚܬ .
ܐ ܕܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܘ ܒܟ ܒܣܕܘܡ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܩܝܡ ܐܝܬ ܠܗ
ܒ ܥܕ ܝܘܡܢܐ ܗܢܐ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܣܕܘܡ ܘܥܡܘܪ
ܓ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ .
ܕ ܐܝ ܠܟ ܟܘܪܙܝܢ . ܐܝ ܠܟ ܒܝܬ ܨܝܕܐ . ܕܐܝ ܒܟܝܠ ܚܝܠܐ
ܗ ܕܗܘܝܢ ܒܟ ܐܬܝܠ ܗܘܐ ܒܨܘܪ ܘܒܣܕܘܢ ܕܐܦܪ ܠܟ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ
ܘ ܠܨܘܪ ܘܠܣܕܘܢ . ܘܐܢ ܒܟܦܪܢܚܘܡ ܕܐܬ ܥܕ ܫܡܝܐ ܬܬܪܡܝ .
ܙ ܥܕ ܫܐܘܠ ܬܬܚܬ . ܕܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܘ ܒܟ ܒܣܕܘܡ ܗܘ ܐܬܪܐ
ܐ ܕܩܝܡ ܐܝܬ ܠܗ ܥܕ ܝܘܡܢܐ ܗܢܐ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܒ ܕܣܕܘܡ ܘܥܡܘܪ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܝܢ
ܓ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܟܘܢ . ܐܝ ܠܟ ܟܘܪܙܝܢ . ܐܝ ܠܟ ܒܝܬ ܨܝܕܐ .
ܕ ܕܐܝ ܒܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܟ ܐܬܝܠ ܗܘܐ ܒܨܘܪ ܘܒܣܕܘܢ
ܗ ܕܐܦܪ ܠܟ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܨܘܪ ܘܠܣܕܘܢ . ܘܐܢ ܒܟܦܪܢܚܘܡ
ܘ ܕܐܬ ܥܕ ܫܡܝܐ ܬܬܪܡܝ . ܥܕ ܫܐܘܠ ܬܬܚܬ . ܕܒܟܝܠ ܚܝܠܐ
ܙ ܕܗܘܘ ܒܟ ܒܣܕܘܡ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܩܝܡ ܐܝܬ ܠܗ ܥܕ ܝܘܡܢܐ ܗܢܐ .

CAPUT X.

1 *Et vocavit duodecim discipulos suos, & dedit illis potestatem adversus spiritus immundos, ut ejicerent eos, & ut sanarent omnem dolorem & morbum. *Illorum autem duodecim Apostolorum nomina sunt hæc: Primus illorum Schemeun, qui vocatur Kipha, & Andreas frater ejus: & Jaakub filius Zabdai, & Juchanan 3 frater ejus. *Et Philippus & Bar-Tulmai, & Thauma, & Mattai publicanus: & Jaakub filius Calphai: & Labbi qui cognominatus est Taddi. *Et Schemeun Zelotes, 4 & Jehnda Secharjuta, is qui prodidit illum. *Hos duodecim misit Jeschu & præcepit eis, ac dixit: in viam prophanorum ne abieritis, & in civitates Samariæ ne ingrediamini. *Ite autem potius ad oves quæ 6 perierunt de domo Jisraël. *Et dum proficiscimini vos, prædicate, & dicite, quòd 7 appropinquaverit regnum cælorum. * Morbidos sanate, & leprosos mundate, & 8 & mortuos suscitate, & dæmonia ejicite, gratis accepistis, gratis date. * Ne com- 9 paretis aurum neque argentum, neque æs in crumenis vestris. * Neque viato- 10 rium saccum aditer, neque binas tunicas, neque calceamenta, neque virgam, nam dignus est operarius cibo suo. * In 11 quamcunque autem urbem aut civitatem vos intratis, interrogate, quisnã dignus sit in eâ, atque illic estote, donec exeatis.

*Et

ירושלם. * ומתי תכנסו לבית אמרו שלום לו׳ | 12
ביתא׳. * ואם הוא בית הגון תבוא שלמכם עליו׳ | 13
ואם לא הוא הגון שלמכם תשוב אליכם׳ | 14
ומי שלא יקבל אתכם ולא ישמע דבריכם צאו | מן הבית ההוא או מן העיר ההיא ונערו עפר | רגליכם׳ אמן אני אומר לכם׳ | 15
שיהיה קל לסדום ועמורה ביום הדין מן העיר | ההיא׳ * הנני שולח אתכם כצאן בין זאבים | 16
לכן היו ערומים כנחשים ותמימים כיונים׳ | 17
* והזהרו מבני אדם כי ימסרו אתכם לסנהדרין | ובבתי כנסיותיהם יצליפו אתכם׳ | 18
* ולפני הגמונים ומלכים יובלו בעבורי לעדות | עליהם ועל הגוים׳ | 19
* וכאשר ימסרו אתכם אל תדאגו איך או מה | תדברו כי לא תדעו מה תדברו באותה שעה | 20
כי לא אתם תדברו אלא רוח אביכם הוא | המדבר בכם׳ | 21
* ויסגיר אח את אחיו למות ואב את בנו | ויקומו בנים על הוריהם והמיתום׳ | 22
* ותהיו שנואים לכל אדם בעבור שמי | והנושע עד הסוף הוא יחיה׳ | 23
* וכאשר ירדפו אתכם בעיר אחת ברחו | לאחרת כי אמן אני אומר לכם | לא תכלו את ערי ישראל עד שיבוא | בן אדם׳ | 24
* אין תלמיד גדול מרבו ולא עבד גדול | מאדוניו׳ | 25
* דיו לתלמיד שיהיה כרבו ולעבד כאדוניו | אם בעל הבית קראו בעל זבוב כמה | יותר אנשי ביתו׳ | 26
* לכן אל תיראו מהם כי אין דבר כסוי | שלא יתגלה ונסתר שלא יודע׳ | 27
* מה שאני אומר לכם בחשך אמרו | באור ומה שאני אומר לכם באזן | הכריזו על הגגות׳ | 28
* ואל תיראו מן ההורגים את הגוף | ואינם יכולים להרוג את הנפש | אבל יראו מן המאבד נפש וגוף | בגיהנם׳ | 29
* הלא שני דרורים נמכרים באסר | ואחד מהם לא יפול ארצה בלא | רשות אביכם׳ | 30
* ואתם שערות ראשיכם כולם | מנויים׳ | 31
* לכן אל תיראו כי אתם | יותר טובים מכל הדרורים׳ | 32
* כל מי שיודה בי לפני בני אדם | אודה בו לפני אבי שבשמים׳ | 33
* ומי שיכחישני לפני בני אדם | אכחישנו לפני אבי שבשמים׳ | 34
* אל תחשבו כי באתי להביא שלום | לעולם לא באתי להביא שלום | אלא חרב׳ | 35
* כי באתי לחלק בן עם אביו | ובת עם אמה | וכלה עם חמותה׳ | 36
* ואויבי האדם אנשי ביתו׳ | 37
* מי שאוהב אב או אם יותר ממני | אינו ראוי לי | ומי שאוהב בן או בת יותר ממני | אינו ראוי לי׳ | 38
* ומי שאינו נושא את צלבו ובא אחרי | אינו ראוי לי׳ | 39
* מי שמוצא את נפשו יאבדנה | ומי שמאבד את נפשו בעבורי | ימצאנה׳ | 40
* מי שמקבל אתכם מקבל אותי | ומי שמקבל אותי מקבל את | שלחני׳ | 41
* מי שמקבל נביא בשם נביא | יקבל שכר נביא | ומי שמקבל צדיק בשם צדיק | יקבל שכר צדיק׳ | 42
* ומי שיתן לשתות לאחד מן | הקטנים האלה כוס מים קרים | בשם תלמיד | אמן אני אומר לכם | לא יאבד שכרו׳ | 43

* Et cùm ingredimini in domum, salutate domesticos. * Et si ita † sit, ut digna sit domus, pax vestra veniet super eam: & si non sit digna, pax vestra ad vos revertet. * Qui autem non excipit vos, neque audit sermones vestros, cùm exitis ex ædibus aut ex civitate illâ, excutite pulverem ex pedibus vestris. * Et amen dico vobis: Quòd terræ Sedom & Amora erit tolerabilius in die judicii quàm civitati illi. * Ecce ego mitto vos velut oves inter lupos: estote igitur prudentes veluti serpentes, & sinceri sicut columbæ. * Cavete autem à filiis hominum, tradent enim vos in concilia & in synagogis suis flagellabunt vos. * Et ad præsides & reges adducent vos propter me, in testimonium ipsorum & Gentium. * Cùm autem tradiderint vos, ne sitis soliciti quomodo aut quid loquamini: dabitur enim vobis in illâ horâ quid loquamini. * Non enim estis vos qui loquimini: sed Spiritus Patris vestri loquetur in vobis. * Tradet autem frater fratrem suum ad mortem, & pater filium suum, & insurgent filii adversus parentes suos, & morte afficient eos. * Et eritis exosi ab omni homine propter nomen meum. Is autem qui perseveraverit usque in finem, ipse vivet. * Cum persequuntur vos

vos in urbe hac, fugite in aliam. Amen enim dico vobis quod non absolveritis omnes illas urbes domus Israël, donec veniat filius hominis. * Non est discipulus qui sit præstantior magistro suo, neq; servus domino suo. * Sufficit ipsi discipulo, ut sit sicut magister suus, & servo, sicut dominus suus. * dominum domus vocarunt Beel-zebub, quanto magis domesticos ejus? * Ne igitur metuatis eos: non enim est quicquam quod latet, quod non sit revelandum: & quod occultatur, quod non sit cognoscendum. * Quicquid dico vobis in tenebris, id vos dicite in luce: & quicquid in aures vestras auditis, prædicate in tectis. * Et ne metuatis ab iis, qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: metuite autem potius ab eo qui potens est, ut animam & corpus perdat in Gihanna. * Non duo passeres venduntur Assor: & unus ex illis sine Patre vestro non cadit super terram. * Vobis autem etiam capilli capitis vestri omnes numerati sunt. * Ne igitur metuatis: Passeribus enim multis præstantiores estis. * Quisquis ergo confitebitur me coram filiis hominum, confitebor eum ego quoque coram Patre meo, qui est in cœlis. * Qui verò negaverit me coram filiis hominum, negabo eum quoque coram Patre meo, qui est in cœlis. * Ne arbitremini, quod venerim ut

ut mittam tranquillitatem in terram: non veni ut immitterem tranquillitatem, sed
35 gladium. * Veni enim ut dissidere faciam virum adversus patrem suum, & filiam adversus matrem suam, & nurum adver-
36 sus socrum suam. * Et inimici viri domestici ejus. * Qui diligit patrem aut ma-
37 trem amplius quàm me, non est dignus me: & qui diligit filium aut filiam amplius
38 quàm me, non est dignus me. * Et omnis qui non accipit crucem suam, & sequitur
39 me, non est dignus me. * Qui invenit animam suam, perdet eam: & qui perdiderit animam suam propter me, inveniet eam.
40 * Qui recipit vos, me recipit: & qui me re-
41 cipit, eum, qui me misit, recipit. * Qui recipit Prophetam in nomine Prophetæ, mercedem Prophetæ accipit: & qui recipit justum in nomine justi, mercedem justi accipit. * Et quisquis ab bibendum præber
42 uni ex his pusillis poculum frigidarum ‡ aquarum ‡ tantum nomine discipuli, amin dico vobis quod non perder mercedem suam.

CAPUT XI.

1 * Et factum est, cùm finem fecisset Jeschu præcipiendi duodecim discipulis suis, progressus est illinc ad docendum &
2 prædicandum in civitatibus illorum. * Juchanan autem cùm audivisset in domo vinctorum opera Christi, misit per
3 manum discipulorum suorum. * Et dixit illi: Tune es ille, qui venit, aut alios expectemus? * Respondit Jeschu
4 & di-

& dixit illis : Ite, renunciate Juchanan ea
quæ auditis & videtis. * Cœci vident, &
claudi ambulant, & leprosi mundantur, &
surdi audiunt, & mortui resurgunt, &
pauperes accipiunt evangelii nunciu-
m. * Et beatus is, qui non fuerit offensus in
me. * Cùm autem abiissent, cœpit Jesch
u dicere turbis de Juchanan : Quid exiistis
in desertum ad videndum ? arundinem
quæ à vento agitatur ? * Alioqui, quid
exiistis ad videndum ? hominem qui ve-
stibus mollibus vestitur ? Ecce qui molli-
bus vestiuntur, in domo regum sunt.
* Alioqui, quid exiistis ad videndum ?
Prophetam ? Etiam dico ego vobis, & ex-
istimatiorem quàm Propheram. * Ipse
enim est de quo scriptum est : Ecce, ego
mitto nuncium meum ante faciem tuam,
qui diriget viam ante te. * Amin dico vo-
bis, quòd non surrexit inter natos mulie-
rum, qui major sit Juchanan Baptistâ : mi-
nor autem in regno cœlorum, major est
eo. * A diebus autem Juchanan Baptistæ,
& usque nunc, regnum cœlorum cum vio-
lentiâ accipitur, & violenti rapiunt illud.
* Omnes namque Prophetæ & Lex usque
ad Juchanan prophetaverunt. * Et, si vul-
tis vos, recipite, quod is est Elias qui ven-
turus erat. * Cui sunt aures ut audiat, au-
diat. * Cui autem assimilabo generatio-
nem hanc ? Similis est pueris qui sedent

ﻣﻌﻘﻠﺎ : ﻭﻣﺎﺧﺮﻳﻦ ﺍﺟﺎﺑﻮﻫﻮ * ﻭﺍﻣﺮﻳﻦ ﻟﻬﻮﻥ ﺍﺧﻮﻫﻲ ﻭﻟﺎ ﺗﺒﻜﻴﺘﻮﻥ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﻣﻌﻘﻠﻴﻦ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺴﻤﻌﻴﻦ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺮﻗﺼﻴﻦ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺒﻜﻴﻦ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺤﺒﻮﻥ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺴﻮﻧﻴﻦ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺤﺰﻧﻴﻦ ﻟﻲ ﻭﻟﺎ ﺍﻧﺘﻮﻥ ﺗﺘﻮﺟﻌ

quisquam novit nisi Filius, & cui bene-
28 placitum erit Filio, ut ‡ id ‡ reveler. * Ve-
nite ad me omnes vos laborantes & su-
stinentes onera, & ego refocillabo vos.
29 * Tollite jugum meum super vos, & disci-
te à me quòd mitis sim, & sim humilis in
30 corde meo: & invenietis requiem anima-
bus vestris. * Jugum enim meum suave
est, & onus meum leve est.

CAPUT XII.

1 * In illo tempore ibat Jeschu in sabba-
tho ‡ in ‡ loco seminum, & discipuli ejus
esuriebant, & cœperunt vellere spicas, &
2 comedebant. * Pharisæi autem, cùm vi-
dissent illos, dixerunt ei: Ecce, discipuli
tui faciunt id quod non licet facere in
3 sabbatho. * Ipse autem dixit illis: Non le-
giftis, quid fecerit David, cùm esuriret, &
4 illi qui erant cum eo? * Quomodo ingres-
sus est in domum Dei, & panem mensæ
Domini comedit ipse, cui non licebat co-
medere, neque illis, qui cum eo erant, nisi
5 sacerdotibus tantum? * Aut non legistis
in Lege, quòd sacerdotes in templo pro-
phanent ipsum sabbathum, & quòd irre-
6 prehensibiles sint? * Dico autem vo-
bis quòd major templo sit hic. * Si au-
7 tem scivistis, quid nam sit: Beneficentiam
volo, & non victimam, non condemnaretis
8 eos qui irreprehensibiles sunt: * Domi-
nus enim sabbathi est Filius hominis.
9 * Et progressus est illinc Jeschu, & ve-
10 nit in synagogam illorum. * Et vir
qui-

quidam erat ibi, cujus arida erat manus. Et interrogabant illum, ac dicebant: Numquid licet in sabbatho sanare? ut accu-
11 sarent eum. * Ipse autem dixit illis; Quisnam ex vobis est vir, cui sit ovis una, & si inciderit in foveam in die sabbathi,
12 ipse non apprehendat & erigat ipsam? * Quantò autem excellentior est filius hominis quàm ovis? Quapropter licitum est in sabbatho facere quod bonum est.
13 * Tunc dixit illi homini: Extende manum tuam. Et extendit manum suam, &
14 restituta est sicut socia ejus. * Et egressi sunt Pharisæi, & consilium ceperunt adversus eum quomodo perderent ipsum.
15 * Jeschu autem cognovit, & secessit illinc. Et secutæ sunt eum populi multi,
16 & sanavit eos omnes, * Prohibuitque
17 eis ne se manifestum facerent: * Ut cõpleretur id quod dictum fuerat per manum Isaiæ Prophetæ, qui dixit: * Ecce
18 servus meus, in quo mihi complacitum est; dilectus meus, in quo delectatur anima mea. Spiritum meum ponam super
19 illo, & judicium populis prædicabit. * Non contendet, & non clamabit, neque quisquam audiet vocem ejus in plateis. * Arundinem quassatam non confringet, & lucernam crepitantem nõ extinguet: donec proferat judicium ad
20 victoriam. * Et in nomine ejus Gentes
21 sperabunt. * Tunc obtulerunt ei dæmoniacum quendam, qui ✝erat✝ mutus & cœcus: & sanavit illum, ita ut mutus &
22 cœcus loqueretur & videret. * Et admirabantur universæ turbæ, ac dicebant, Numquid hic est filius David? * Pharisæi autem quum audivissent,

dixerunt: Hic non ejicit dæmonia nisi per Beel-zebub principem dæmoniorum.
17 * Jeschu autem cognovit cogitationes eorum, & dixit illis: Omne regnum, quod dividitur adversus seipsum, destruetur: & omnis domus aut civitas, quæ dividitur, adversus seipsam, non stabit. * Et si Satanas Satanam ejicit, adversus seipsum divisus est: quomodo igitur staret regnum ejus? * Et, si ego per Beel-zebub ejicio dæmonia: filii vestri per quem ejiciunt illa? propter hoc, illi erunt vestri judices. * Et si per Spiritum Dei ego ejicio dæmonia, appropinquavit vobis regnum Dei. * Alioqui, quomodo poterit quis intrare in domum potentis, & vasa ejus diripere, nisi prius vinxerit ipsum potentem? & tunc domum illius diripiet. * Qui non est mecum, contra me est: & qui non congregat mecum, spargendo spargit. * Propterea dico vobis, quòd omnia peccata & convitia remittentur filijs hominum: convitium autem quod est contra Spiritum, non remittetur filijs hominum. * Et quicunque dixerit verbum adversus Filium hominis, remittetur illi: quicunque autem adversus Spiritum sanctum dixerit, non remittetur illi neque in seculo hoc, neque in seculo futuro. * Aut facite arborem bonam & fructus ejus bonos: aut facite arborem vitiosam, & fructus ejus vitiosos. ex fructibus enim suis cognoscitur arbor. * Progenies viperæ

viperarum, quomodo poteſtis vos bona
loqui, qui eſtis mali? Ex his enim quæ
34 abundant in corde, loquitur os. * Homo
bonus ex theſauris bonis profert bona:
& homo malus ex theſauris malis profert
36 mala. * Dico enim vobis, quòd de omni
verbo otioſo, quod dixerint filij hominũ,
redditurij ſint rationem in die judicij. *
37 Ex dictis enim tuis juſtificaberis, & ex di-
38 ctis tuis condemnaberis. * Tunc reſpon-
derunt quidam ex Legiſperitis, & ex Pha-
riſæis, & dixerunt illi: Præceptor volu-
39 mus videre ex te ſignum. * Ille autem
reſpondit, & dixit eis: Generatio mala
& adultera ſignum quærit, & ſignum non
dabitur ei, niſi ſignum Jaunæ Prophetæ.

* Sicut enim fuit Jaunan in ventre piſcis 40
tribus diebus ac tribus noctibus: ſic erit
Filius hominis in corde terræ tribus die-
bus & tribus noctibus. * Homines Nini- 41
vitæ ſurgent in judicio cum generatione
hâc, & condemnabunt eam: quòd ipſi
converſi ſint per prædicationem Jaunæ:
& ecce, qui major eſt Jaunan, hîc † eſt. †
* Regina Auſtri ſurget in judicio cum ge- 42
neratione hâc, & condemnabit eam:
quòd venerit à limitibus terræ, ut audiret
ſapientiam Schelemun, & ecce, excel-
lentior quàm Schelemun † eſt † hic.
* Quùm autẽ ſpiritus immundus egredi- 43
tur à filio hominis, circũambulat loca in
quibꝰ nõ ſunt aquæ & quærit quietẽ, & nõ

inveuit. * Tunc dicit: Revertar in domũ meam, ex quâ egressus sum, Et venit, reperit esse vacantem, & versam, & præparatam, * Tunc abit, accipit secum septem spiritus alios, qui se deteriores sunt: & ingrediuntur, & habitant in ea, & fit finis hominis illius pejor quàm principium ejus, sic erit generationi huic pravæ. * Quum autem ipse loquereturturbis, venerunt mater ejus & fratres ejus, stantes foris, & quærentes ut loquerentur. cum eo. * Dixit autem ei quidam: Ecce, mater tua & fratres tui stant foris, & quærunt ut loquantur tecum. * Ipse autem respondit, & dixit ei qui renunciaverat sibi: Quæ est mater mea, & qui sunt fratres mei? * Et extendit manum suam ad discipulos suos, & dixit, Ecce mater mea, & ecce fratres mei. * Quisquis enim facit voluntatem patris mei, qui in cœlis est, ipse est frater meus, & soror mea, & mater mea.

CAPUT XIII.

* In illo autem die egressus est Jeschu è domo, & sedit juxta littus maris. * Et congregatæ sunt ad illum turbæ multæ, adeò ut ingrederetur, & sederet in navi, & universa turba staret juxta littus maris. * Et multum loquebatur cum illis in parabolis, & dicebat: Ecce, egressus est seminator ad seminandum, * Et quum seminaret, fuit quod caderet juxta viam: & venerunt aves, & comederunt ipsum. * Et aliud cecidit super petram, ita ut nõ esset terræ multum: & eâdem horâ exortum

exortum est, propterea quod nulla esset profunditas terræ. * Quùm autem ortus est sol, calorem sensit, & quia non erat ei radix, exaruit. * Et aliud cecidit ‡ in ‡ locum spinarum: & ascenderunt spinæ & suffocaverunt ipsum. * Et aliud cecidit in terram bonam, & dedit fructus: est quod ‡ dedit ‡ centum, & est quod sexaginta, & est quod triginta. * Is cui sunt aures ut audiat, audiat. * Et accesserunt discipuli ejus, & dixerunt ei: Quare in parabolis loqueris cum illis? * Ipse autem respondit, & dixit eis: Quia vobis est datũ nosse mysterium regni cœlorum, illis autem non est datum. * Illi enim, cui est, dabitur, & redditur abundantior: & cui nõ est, etiam id quod est ei, auferetur ab eo. * Propterea in parabolis loquor cum illis quia vident & non vident: & audiunt ac non audiunt, neque intelligunt. * Et completur in illis vaticinium Isaiæ, qui ait, quod audiendo audietis, & non intelligetis: & videndo videbitis, & non cognoscetis. * Incrassatum enim est cor populi hujus, & auribus suis graviter audiverunt, & oculos suos clauserunt: ut nõ viderent oculis suis, & audirent auribus suis, & intelligerent corde suo, & converterentur, & sanarem eos. * Vestri autem beati sunt oculi qui vident, & aures vestræ, quæ audiunt. * Amin enim dico

dico vobis quod multi Prophetæ & justi concupiverint, ut viderent id quod videtis vos, & non viderunt: & audire id 18 quod auditis vos, & non audiverunt. * Vos autem audite parabolam seminis: 19 * Omnis qui audit sermonem regni, & non intelligit ipsum, venit Malus & rapit sermonem seminatum in corde ejus: hoc 20 est quod seminatum erat juxta viam. Id autem; quod supra petram seminatum 21 fuit, est is, qui audit sermonem, & eâdem horâ cum gaudio excipit illum. * Non est autem illi radix in eo, sed temporarius est: & quàm fuerit afflictio aut persecutio propter sermonem, continuò offendi- 22 tur. * Quod autem ‡ in ‡ loco spinarum seminatum fuit, is est qui audivit sermonem: & cura seculi hujus, & deceptiones divitiarum suffocant ipsum sermonem, & infrugifer redditur. * Cæterum, illud 23 quod in bonam terram seminatum fuit, is est, qui audit sermonem meum & intelligit; & reddit fructus, & facit: est qui centum, & est qui sexaginta, & est qui triginta. * Aliam parabolam proposuit illis, 24 & dixit: Similè est regnum cœlorum viro, qui seminavit semen bonum in agro suo. * Et cum dormirent homines, ve- 25 nit inimicus illius, & seminavit zizania inter triticum, & abiit. * Cum autem 26 protulisset herbam, & fecisset fructus, tunc conspecta sunt etiam zizania. * Et 27 accesserunt servi domini domus, & dixerunt illi: Domine nonne bonum semen seminasti in agro tuo? unde

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0074
DFG

denam sunt in eo zizania: * Ille autem dixit ei: Homo inimicus fecit hoc. Dicunt ei servi ejus: Vis tu ‡ ut ‡ euntes colligamus ea? * Ille autem dixit eis: Ne, dum colligetis zizania, eradicetis cum illis etiam triticum. * Sinite ‡ ut ‡ crescant ambo pariter usque ad messem: & in tempore messis dicam messoribus: Colligite prius zizania, & ligate ea ‡ in ‡ fasciculos, ut comburantur: triticum verò colligite in horreum meum. * Aliam parabolam proposuit eis, & dixit: Simile est regnum cœlorum grano sinapis, quod accipiens homo seminavit in agro suo. * Et illud est minimum omnium seminum: postquam autem excrevit, maximum est olerum, & fit arbor: adeò ut venientes aves cœlorum nidulentur in ramis illius. * Aliam parabolam dixit illis: Simile est regnum cœlorum fermento illi, quod accipiens mulier recondidit in tribus satis farinæ, donec totum fermentaretur. * Hæc omnia loquutus est Jeschu per parabolas ad turbas, & sine parabolis non loquebatur cum illis. * Ut completeretur id, quod dictum fuerat per Prophetam, qui dixit: Aperiā os meum in parabolis, & eructabo abscondita, quæ ‡ fuerunt ‡ ante fundationem mundi. * Tunc dimisit Jeschu turbas & venit in domum. Et accesserunt ad eum discipuli ejus, & dixerunt ei: Explica nobis parabolam illam

illam zizaniorum & agri. * Ille autem respondit & dixit illis: Is qui seminavit bonum semen, est Filius hominis. * Et ager est mundus: semen autem bonum, filij sunt regni: zizania autem, sunt filij illius Mali. * Inimicus autem qui seminavit ea, est Satanas: messis vero est consummatio mundi: messores autem, Angeli. * Sicut igitur colliguntur zizania, & comburuntur igni, sic erit in consummatione seculi hujus. * Mittet Filius hominis angelos suos, & colligent è regno illius omnia scandala, & omnes facientes iniquitatem. * Et conjicient illos in fornacem ignis: ibi erit ploratus & stridor dentium. * Tunc justi fulgebunt sicut sol in regno patris sui. Is cui sunt aures ut audiat, audiat. * Rursum simile est regnum cœlorum thesauro, qui est absconditus in agro, quem quum invenit homo, absconditque, & præ gaudio abiens vendit quicquid est ei, & emit agrum illum. * Rursum simile est regnum cœlorum homini mercatori, qui quærebat margaritas optimas. * Quum autem invenit margaritam unam pretiosam, abiens vendit quicquid est ei, & emit eam. * Rursum simile est regnum cœlorum verriculo, quod projectum est in mare, & ex omni genere congregat. * Et quū impletū est, subduxerūt ipsū ad littus maris,

&c

& sedentes, collegerunt: & bonos injecerunt in vasa, malos autem projecerunt foras. * Sic erit in consummatione seculi: exibunt Angeli, & separabunt malos è medio justorum. * Et projicient illos in fornacem ignis: ibi erit ploratus & stridor dentium. * Ait illis Jeschu: Intellexistis omnia hæc? Dicunt illi: Etiam Domine noster. * Dixit illis: Propterea omnis legisperitus, qui edoctus est ad regnum cœlorum, similis est homini domino domus, qui depromit è thesauro suo nova & vetera. * Et factum est, ut postquam finisset Jeschu sermones hos, digrederetur illinc. * Et veniret in civitatem suam. Et docebat illos in synagogis illorum, ita ut mirarentur, & dicerent: Unde huic sapientia hæc & virtutes? * Nonne hic est filius fabri? nonne mater ejus vocatur Mariam, & fratres ejus Jaakub, & Josi, & Schemun, & Jihuda? * Et sorores ejus omnes nonne apud nos sunt? unde huic hæc omnia? * Et offendebantur super eo. Ipse autem Jeschu dixit illis: Non est Propheta, qui sit expers honoris, nisi in civitate suâ & in domo suâ. * Et non edidit ibi virtutes multas, propter incredulitatem illorum.

CAPUT XIV.

* In illo autem tempore audivit Herodes tetrarcha famam

2 Jeschu. * Et dixit servis suis: Ipse est Juchanan Baptista. Ipse surrexit à mortuis: propterea virtutes sunt in eo. * Ipse namque Herodes ceperat Juchanan, & ligaverat ac conjecerat in carcerem, propter Herodiadem uxorem Philippi fratris sui. * Dicebat enim illi Juchanan: Non licet, ut ea sit tibi uxor. * Et voluisset occidere eum: sed metuebat à populo, quia tanquam Prophetam tenebant eum. * Quum autem esset inter natalia Herodis, saltabat filia Herodiadis coram accumbentibus, & placebat Herodi. * Propter hoc juramento pollicitus est illi, quod daturus esset ei, quicquid peteret. * Illa autem, quia edocta erat à matre suâ, dixit: Da mihi hîc in patinâ caput Juchanan Baptistæ. * Et indoluit rex: propter jusjurandum autem & accumbentes, jussit, ut daretur ei. * Et mittens amputavit caput Juchanan † in carcere. * Et allatum est caput ejus in patinâ, & datum est puellæ, & attulit ipsum ad matrem suam. * Et accedentes discipuli ejus, sustulerunt corpus ejus, & sepelierunt, ac venientes, renunciaverunt ipsi Jeschu. * Jeschu autem cum audivisset, secessit illinc in navi ad locum desertum seorsim. Et cùm audissent turbæ, secutæ sunt eum per aridam ab urbibus. * Et egressus Jeschu vidit turbas multas, & misericordiâ motus est erga illos, & sanavit mer-

15 morbidos illorum. * Quum autem esset vespera, accesserunt ad eum discipuli ejus, & dixerunt ei: Locus desertus est, & tempus præteriit. dimitte turbas hemi-
16 num, ut abeant in vicos, & emant sibi ci-
17 bum. * Ille autem dixit eis: Non est necesse illis abire: date illis vos, quod co-
18 medant. * Illi autem dixerunt ei: Nihil est nobis hic, nisi quinque placentæ &
19 duo pisces. * Dixit illis Jeschu: adferte illos mihi huc. * Et præcepit turbis dis-
cumbere super terram. Et accepit illos quinque panes, & duos pisces: & respexit versus cœlos, & benedixit, & fregit, & dedit discipulis suis, ipsi verò discipuli ap-
20 posuerunt turbis. * Et comederunt o-
mnes, & saturati sunt, & sustulerunt reliquias fragmentorum duodecim cophinos
21 plenos. * Illi autem homines, qui comederant, fuerunt quinque millia, præter mulieres & pueros. * Et statim com-
22 pulit discipulos suos, ut conscenderent navim, & abirent ante se ad ulteriorem ripam, dum ipse dimitteret turbas. * Et
23 quum dimisisset turbas, ascendit in montem solus ad orandum. Quumque tenebræ
24 jam essent, solus erat illic. * Navis autem longè aberat à terrâ stadiis multis, quum affligeretur multùm ab undis: ventus enim contrarius illi erat.
25 * Custodiâ autem quartâ noctis, venit

venit ad illos Jeschu ambulans super a-
16 quis. * Et viderunt eum discipuli ejus,
quòd ambularet super aquis, & commoti
sunt, & dicebant, quod spectrum esset:
17 atque præ metu exclamaverunt. * Ipse
autem Jeschu eâdem horâ loquutus est
cum illis, & dixit: Bono animo sitis: ego
18 sum, ne timeatis. * Et respondit Kipha,
& dixit illi: Domine mi, si tu es, jube me
19 venire ad te super aquis. * Jeschu autè
dixit illi, veni. * Et descendit Kipha è na-
vi, & ambulavit super aquis, ut veniret ad
20 Jeschu. * Quumque vidisset ventum ve-
hementem, timuit. Et cœpit demergi,
& sustulit vocem suam, & dixit: Domine
21 mi serva me. * Et eâdem horâ extendit
manum suam Dominus noster, & appre-
hendit eum, & dixit ei: Pusille fide,
quare hæsitâsti? * Quumque consen-
disset navim, conquievit ventus. * Et
venientes, qui erant in navi, adoravè-
runt eum, & dixerunt: Verè filius es Dei.
* Et navigârunt, & venerunt ad terram
Genesar. * Et agnoverunt eum viri
loci illius, & miserunt ad omnes vicos
qui erant circa illos: & accesserunt ad
eum omnes illi qui pessimè afficiebantur.
* Et petebant ab eo, ut tangerent saltem
extremitatem vestimenti ipsius. Et qui
tetigerunt, sanati sunt.

CAPUT XV.

1 * Tunc accesserunt ad Jeschu
Pharisæi & Legisperiti, qui erant ex
Urische-

1 Urischelem, & dixerunt: * Quare discipuli tui transgrediuntur traditiones seniorum, & non lavant manus suas quum
2 comedunt panem? * Respondit Jeschu & dixit illis: Quare etiam vos transgredimini mandatum Dei, propter traditionem vestram? * Deus enim dixit: Honora
4 patrem tuum, & matrem tuam. Et, qui maledixerit patri suo vel matri suæ, morte moriatur. * Vos autem dicitis: Quicunque dixerit patri aut matri: Oblatio
6 mea festid, unde utilitatem capias à me, & non honorabit patrem suum aut matrē
7 suam. * Atque irritum fecistis verbum Dei propter traditionem vestram. * Hypocritæ, benè vaticinatus fuit de vobis
8 Isaias propheta, & dixit: * Populus hic labiis suis honorat me, cor autem eorum admodum remotum est à me. * Et fruſtrà 9
timent me, quum docent doctrinas mandatorum filiorum hominis. * Et advo- 10
cavit turbas: & dixit illis: Audite, & intelligite. * Nequaquam quod ingreditur 11
in os, contaminat filiū hominis: sed quod egreditur ex ore, illud ipsum contaminat filium hominis. * Tunc ac- 12
cesserunt discipuli ejus, & dixerunt ei: Nosti tu, quòd Pharisæi qui audiverūt sermonem istum, offensi sint? * Ille autem 13
respondit & dixit illis: Omnis plantatio illa, quam nō plantavit pater meus qui est
in cœlis, eradicabitur. * Omittite illos: cæ- 14
ci sunt duces cæcorū. Cæcus autē cæcum si du-

si ducat, ambo in foveam cadunt. * Et respondit Schemeun Kipha, & dixit illi: Domine mi, expone nobis parabolam istam. * Ille autem dixit eis: Usque nunc etiam vos non intelligitis? * Nescitis vos, quod quicquid ingreditur in os in ventrem abit, & inde expulsione ejicitur foras? * Id verò quod ex ore prodit, ex corde egreditur, & illud contaminat filium hominis. * Ex corde enim ipso exeunt cogitationes malæ, adulteria, cædes, stupra, furta, testimonium falsum, convitia. * Hæc sunt, quæ contaminant filium hominis: Si quis autem comedat, quùm non lotæ sint manus ejus non contaminatur. * Et egressus est inde Jeschu & venit in confinium Tzur & Tziadam

* Et ecce, mulier Chananæa ex finibus illis prodit clamans & dicens: Miserere mei, Domine mi, fili David, filia mea pessimè agitur à dæmonio. * Ipse verò non respondit ei verbum. Et accedentes discipuli ejus petierunt ab eo, & dixerunt: Dimitte illam: quia clamat post nos. * Ille autem respondit, & dixit illis: Non sum missus, nisi ad oves, quæ erraverunt è domo Israël. * Illa autem venit, & adoravit eum, & dixit: Domine mi, succurre mihi. * Ait illi Jeschu: Non est bonum, accipere panem filiorum & projicere canibus. * Illa verò dixit: Certè Domine mi; etiam canes comedunt de micis, quæ cadunt è mensis dominorum suorum & vivunt. * Tunc dixit

illi Jeschu: O mulier, magna est fides tua! fiat tibi sicut vis. Et sanata est filia ejus ex illâ horâ. * Et digressus est illinc Jeschu, & venit juxta mare Galilææ, & ascendit in montem, & sedit illic. * Et accesserunt ad eum turbæ multæ, cum quibus erant claudi, & cæci, & muti, & mutili, & alii multi: & adjecerunt eos ad pedes Jeschu: & sanavit eos. * Adeò ut mirarentur turbæ illæ, quod viderent, quòd muti loquerentur, & quod mutili redderentur sani, & quod claudi ambularent, & quod cæci viderent: glorificaverunt Deum Israël. * Jeschu autem ipse vocavit discipulos suos, & dixit illis: Misereor mei hujus turbæ, quia, ecce, tres dies perseverârunt apud me, & non est illis quod edant: & ut dimittam eos jejunos, nolo, ne fatigatione deficiant in viâ. * Dicunt ei discipuli ejus: Unde essent nobis in deserto panes, ut saturemus turbam hanc universam? * Dixit illis Jeschu: Quot panes sunt vobis? Dicunt ei: Septem, & parum piscium minutorum. * Et præcepit turbis, ut discumberent super terram. * Et accepit illos septem panes & pisces, & gratias egit ac fregit: & dedit discipulis suis, & discipuli dederunt turbis.

* Et

17 * Et comederunt omnes, & saturati sunt: & sustulerunt reliquias fragmentorum, plenas septem sportas. * Illi verò, qui comederant, fuerunt quatuor millia virorum, exceptis mulieribus & pueris. * Et quum dimisisset turbas, ascendit in navim, & venit in fines Magodu.

CAPUT XVI.

1 * Et accesserunt Pharisæi & Zadukæi tentantes eum: & petebant ab eo ut signum è cœlis ostenderet sibi. * Ipse autem respondit, & dixit illis: Quum fuerit vespera, dicitis: Serenitas futura est; rubet enim cœlum. * Et manè dicitis: Hodiè hyemalis tempestas futura est; rubet enim cœlum triste. Hypocritæ, faciem cæli

noſtis, ut judicetis, signa hujus temporis non noſtis, ut discernatis? * Generatio prava & adultera signum quærit: & signum non datur illi, nisi signum Jaunan prophetæ. Et reliquit illos, & abiit. * Quumque venissent discipuli ejus in ulteriorem ripam, obliti sunt, ut acciperent secum panem. * Ipse autem dixit illis: Videte, diligenter cavete à fermento Pharisæorum & Zadukæorum. * Illi verò reputabant intra sese, & dicebant, quia panem non accepissent. * Jeschu autem cognovit, & dixit illis: Quid cogitatis intra vos ipsos, pusilli fide, eò quod panē non accepistis? * Non intellexistis hucusque? Nonmemorer estis vos illorū quin-

quinque panum, quinque millium, & quot
10 cophinos sustuleritis? * Neque illorum
septem panum quatuor millium, & quot
11 sportas sustuleritis? * Quomodo non
intellexistis, quod nequaquam de pane
loquutus sim vobis? Sed ut caveretis di-
ligenter à fermento Pharisæorum & Za-
12 dukæorum? * Tunc intellexerunt, quòd
non dixisset, ut diligenter caverent à
fermento panis: sed à doctrinâ Pharisæ-
13 orum & Zadukæorum. * Quum autem
venisset Jeschu in locum Cæsareæ Phi-
lippi, interrogávit discipulos suos & di-
xit: Quid dicunt de me homines, qui sum
14 Filius hominis? * Illi verò dixerunt:
Sunt qui dicant, quod † sis † Juchanan
Baptista, alii autem Elija, & alii Jeremia;
aut unus ex Prophetis. * Dixit illis: 15
Vos autem, quem dicitis, quòd ego sim?
* Respondit Schemeun Kipha, & dixit: 16
Tu es Christus filius Dei viventis. * Re- 17
spondit Jeschu, & dixit illi: Beatus es
Schemeun fili Jouna; quia caro & san-
guis nō revelávit tibi, sed pater meus,
qui est in cœlis. * Etiam ego dico tibi, 18
quod tu es Kipha, & super hanc petram
ædificabo ecclesiam meam; & portæ in-
ferni non prævalebunt adversùm eam.
* Tibi dabo claves regni cœlorum. Et 19
quicquid ligaveris in terrâ, erit ligatum
in cœlis; quicquid verò solveris in ter-
râ, erit solutum in cœlis. * Tunc 20
præcepit discipulis suis, ut nemini

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܚܘܣ ܠܝ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܗܟܢܐ ׃ ٢٣ ܗܘ ܕܦܢܐ ܘܐܡܪ ܠܫܡܥܘܢ ܐܙܠ ܒܬܪܝ ܣܛܢܐ ܡܟܫܠ ܐܢܬ ܠܝ ׃ ܐܝ ܠܐ ܚܫܒ ܐܢܬ ܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ׃ ٢٤ ܗܘ ܕܨܒܐ ܠܡܐܙܠ ܒܬܪ ܝܫܘ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܕܨܒ ܠܡܐܙܠ ܒܬܪܝ ܢܟܦܪ ܢܦܫܗ ܘܢܣܒ ܨܠܒܗ ܘܢܐܙܠ ܒܬܪܝ ׃ ٢٥ ܡܢ ܕܨܒ ܢܦܫܗ ܢܐܒܕ ܠܗ ܘܡܢ ܕܐܒܕ ܢܦܫܗ ܒܓܠܠ ܕܝ ܢܫܟܚܢܗ ׃ ٢٦ ܡܢ ܕܢܫܒܚ ܠܟ ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ ܘܢܬܚܒܠ ܒܢܦܫܗ ׃ ٢٧ ܡܐ ܢܫܐ ܐܢ ܢܫܒܚ ܠܟ ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ ܘܢܬܚܒܠ ׃ ٢٨ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܩܐܡܝܢ ܗܪܟܐ ׃ ٢٩ ܕܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܡܘܬܐ ܥܕ ܕܢܚܙܘܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ׃ ٣٠ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ׃ ٣١ ܘܒܬܪ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܣܒ ܝܫܘ ܠܟܐܦܐ ׃ ٣٢ ܘܝܥܩܘܒ ׃

ٱ dicerent quod ipse esset Christus. * Et ex eo tempore cœpit Jeschu indicare discipulis suis, quod futurum esset, ut iret in Urischelem, & multum pateretur à senioribus & à principibus sacerdotum & legisperitis, & occideretur, & die tertio ٢٢ resurgeret. * Et abduxit eum Kipha, & cœpit increpare eum, & dixit: Parce tibi, Domine mi, quo minus fiat tibi hoc. ٢٣ * Ipse autem conversus est, & dixit Kiphæ: Abi post me Satana: offendiculum es mihi; quia non cogitas quod Dei est, sed quod est filiorum hominis. ٢٤ * Tunc dixit Jeschu discipulis suis: Qui vult venire post me, abneget semetipsum, & tollat crucem suã, & veniat post ٢٥ me. * Qui enim voluerit servare animam suam, perdet eam: & qui perdiderit animam suam propter me, inveniet eam. * Quam enim utilitatem consequetur filius hominis, si mundum universum acquirat, animæ vero suæ patiatur defectum? Aut quid dabit filius hominis in permutationem animæ suæ? ٢٧ * Futurum enim est ut Filius hominis veniat in gloriâ Patris sui cum Angelis suis sanctis: Et tunc rependet unicuique secundum opera ejus. * Amin dico vobis, quod sint quidam qui stant hîc qui non gustabunt mortem, donec viderint Filium hominis venientem in regnum suum.

CAPUT XVII.

١ * Et post sex dies assumsit Jeschu Kiphã & Jaa-

& Iaakub & Juchanan fratrem ejus, & subduxit eos in montem excelsum seorsum. * Et transformatus est Jeschu ante illos: & resplenduit facies ejus tanquam sol, vestimenta autem ejus candida facta sunt sicut lux. * Et visi sunt illis Musche & Elija loquentes cum illo. * Respondit autem Kipha, & dixit ipsi Jeschu, Domine mi, bonum est nobis, ut hic simus: & si vis, faciemus hîc tria tabernacula, unum tibi, & unum Musche, & unum Elijæ. * Et quùm adhuc ipse loqueretur, ecce, nubes lucida obumbravit illos: & vox facta est è nube, quæ dicebat: Hic est filius meus dilectus, in quo complacitum est mihi: ipsum audite.

* Et quum audivissent discipuli, prociderunt in faciem suam, & metuerunt valdè. * Et accessit illos Jeschu, & tetigit illos, & dixit: Surgite, ne timeatis. * Et sustulerunt oculos suos, & quemquam non viderunt nisi Jeschu solum. * Quumque descenderent de monte, præcepit illis Jeschu & dixit illis: In conspectu cujuquam ne dicatis visionē hanc; usque dum resurrexit filius hominis à mortuis. * Et interrogaverunt eū discipuli ejus, & dixerunt ei: Quid igitur legisperiti dicūt, quod Elija oporteat ut veniat prius? * Respōdit Jeschu & dixit illis: Elija venit prius, ut omnia cōponeret. * Dico autē ego vobis, quod, ecce, Elija

venit, & nō agnoverūt eū, & fecerunt in eū quicquid voluerūt: sic etiā Filius hominis, futurū est, ut patiatur ab illis. * Tunc intellexerunt discipuli quōd de Juchanan Baptistā dixisset ipsis. * Et quum venissent ad turbam; accessit ad eum quidam, & incurvavit se super genua sua, 15 * Et dixit ei: Domine mi, miserere mei: Filius est mihi, cui est lunaticus & morbus & malè afficitur; multis enim vicibus in ignem cadit, & multis vicibus in aquas. 16 * Et obtuli eum discipulis tuis, & non potuerunt sanare eum. * Respondit Jeschu, & dixit: O generatio incredula & distorta; quousque tandem ero apud vos? & quousque tandem sustinebo vos? adduc eum ad me huc. * Et increpavit illud Jeschu, & exivit ab eo dæmonium: & sanatus est puer ex illā horā. * Tunc accesserunt discipuli ad Jeschu seorsum, & dixerunt ei: Quare nos non potuimus sanare illum? * Dixit illis Jeschu, propter incredulitatem vestrā. Amin enim dico vobis, quod, si esset in vobis fides sicut granum sinapis, diceretis monti huic: Discede hinc, & discederet: & nihil potentius vobis esset. * Hoc autem genus non egreditur nisi per jejunium & per precationem. * Quum autem versarentur in Galilæā, dixit illis Jeschu: Futurū est ut Filius hominis tradatur in manus filiorum hominis; * Et occident eum, & die tertiā

ויאמר אליו שמעון מה לך שמעון * ממי יקחו מלכי
הארץ מכסים וארנונים מבניהם או מן הזרים ואמר לו
מן הזרים ואמר לו בניהם פטורים אבל כדי שלא נכשיל
את הגוים לך אל הים והשלך חכה ואת הדג העולה ראשון
קחהו ופתח פיו ותמצא מטבע אחד קחהו ותן להם בעדי
ובעדך: * בשעה ההיא ויגשו התלמידים אל ישוע
ויאמרו מי הוא הגדול בממלכת השמים: ויקרא ישוע
אל ילד ויעמידהו בתוכם ויאמר אמן אני אומר לכם אם
לא תשובו ותהיו כילדים לא תבואו בממלכת השמים:
לכן כל אשר ישפיל את עצמו כילד זה הוא הגדול בממלכת
השמים: ומי אשר יקבל ילד כזה בשמי הוא מקבל אותי:
ומי אשר יכשיל אחד מן הקטנים המאמינים בי טוב לו
אבן רחיים תלויה בצוארו ויטבע במצולות הים: אוי
לעולם מן המכשולים כי הכרח הוא שיבואו המכשולים
אבל אוי לאדם אשר על ידו יבוא המכשול: * ואם
ידך או רגלך יכשילך כרתם והשלך מעליך כי טוב לך
להכנס אל החיים חנוכה או פסחה ולא שתי ידים או
שתי רגלים ונשלך אל האש הנצחית: ואם עינך תכשילך
נקרה והשלך מעליך כי טוב לך להכנס אל החיים חנוכה
או פסחה ולא שתי עינים ונשלך אל גיהנם של אש:
הזהרו פן תבזו את אחד מן הקטנים האלה כי אני אומר
לכם כי מלאכיהם בשמים תמיד רואים את פני אבי
אשר בשמים: כי בן האדם בא להושיע את האבוד:
מה אתם חושבים אם יש לאדם מאה כבשים ואחת מהן
תעה הלא יעזוב את התשעים ותשע על ההרים וילך
לבקש את התועה: ואם ימצאנה אמן אני אומר לכם
כי הוא שמח עליה יותר מן התשעים ותשע אשר לא
תעו: כן לא רצון לפני אבי אשר בשמים שיאבד אחד
מן הקטנים האלה: * ואם יחטא אחיך אליך לך
והוכיחהו בינך ובינו לבדו אם ישמע לך הרויחת את
אחיך: ואם לא ישמע לך קח עמך עוד אחד או שנים
למען יקום כל דבר על פי שנים עדים או שלשה: ואם
לא ישמע להם אמור לקהל ואם לא ישמע לקהל יהי לך
כגוי וכמוכס: אמן אני אומר לכם כל אשר תאסרו על
הארץ יאסר בשמים וכל אשר תתירו על הארץ יותר
בשמים: עוד אני אומר לכם אם שנים מכם יסכימו על
הארץ לכל דבר אשר ישאלו יעשה להם אבי אשר בשמים:
כי אשר שני או שלשה נאספים בשמי שם אני בתוכם:
* אז ניגש אליו פטרוס ויאמר אדוני כמה פעמים
יחטא אחי אלי ואסלח לו עד שבע פעמים: ויאמר לו
ישוע לא אומר לך עד שבע פעמים כי אם עד שבעים
פעמים שבע: * על כן דמתה ממלכת השמים לאיש
מלך אשר רצה לחשבון את עבדיו: ויחל בחשבון
ויובא אליו אחד אשר חייב לו עשרת אלפים כסף:
ואין לו לשלם ויצו אדוניו למכרו ואת אשתו ואת בניו
ואת כל אשר לו ולשלם: ויפול העבד ויתחנן לפניו
לאמר אדוני הבט אלי ואשלם לך הכל: ויחמל אדוניו
על העבד וישלחהו ויסלח לו את החוב: ויצא העבד
ויפגש את אחד מעבדיו אשר חייב לו מאה דינרי כסף
ויתפשהו ויחנקהו לאמר שלם לי את אשר לי: ויפול
עבדו לפניו ויתחנן אליו לאמר הבט אלי ואשלם לך:
ולא רצה ויאסרהו ויתן אותו בבית הסהר עד אשר ישלם
את החוב: ויראו עבדיו את אשר עשה ויתעצבו מאד
ויבואו ויגידו לאדוניהם את כל אשר עשה: ויקרא אליו
אדוניו ויאמר לו עבד רע כל החוב ההוא מחלתי לך
כי התחננת אלי: הלא כן היה לך לרחם על עבדך
כאשר רחמתיך אני: ויחר אף אדוניו ויתנהו ביד
המענים עד אשר ישלם את כל החוב: כן יעשה לכם
אבי אשר בשמים אם לא תסלחו איש לאחיו מלבבותיכם:

פרק יח

* בעת ההיא ויגשו התלמידים אל ישוע ויאמרו
מי הוא הגדול בממלכת השמים: ויקרא ישוע אל ילד
ויעמידהו בתוכם ויאמר אמן אני אומר לכם אם לא
תשובו ותהיו כילדים לא תבואו בממלכת השמים: לכן

in me, tolerabilius fuerit ei, ut sit suspensa mola asinaria ad collum ejus, & demergatur in profunda maris. * Væ mundo ex offendiculis. Necesse enim est, ut veniant offendicula: væ autem homini, per cujus manum veniunt offendicula * Si autem manus tua aut pes tuus offendit te, abscinde eum, & projice eũ à te. Bonum enim est tibi, ut ingrediaris ad viram claudus aut mutilus, & non quum sint tibi ambæ manus aut ambo pedes, ruàs in ignem æternum. * Et si ita sit, ut oculus tuus offendat te, erue eum & projice eum abs te: bonum est tibi, ut uno oculo ingrediaris ad vitam, & non quum sint tibi duo oculi, ruas in Gihannã ignis. * Videte ne contemnatis unum ex istis pusillis. Dico enim ego vobis, quod angeli eorum omni tempore videant faciem Patris mei, qui in cœlis. * Venit enim Filius hominis, ut vivificet id quod perierat. * Quid videtur vobis? Si fuerint alicui centum oves, & aberraverit una ex eis, nonne relinquit nonaginta novem in monte, & abiens quæritat eam, quæ aberraverat: * Et si inveniat eam, amin dico vobis quòd gaudeat super eâ magis, quàm ‡ super nonaginta novem, quæ non ‡ aberraverant. * Sic non est voluntas coram Patre vestro, qui est in cœlis, ut pereat unus ex pusillis istis. * Si autẽ peccaverit in te frater tuus, vade, argue eũ inter te & ipsũ solum;

solum : si audierit te, lucratus es fratrem tuum. * Et si non audierit te, accipe tecum unum aut duos: ut per os duorum aut trium testium consistat omne verbum. * Si autem etiam hos non audierit, dic Ecclesiæ, Si vero Ecclesiam etiam non audierit, sit tibi sicut publicanus & sicut ethnicus. * Et amin ego dico vobis, quòd quicquid ligaveritis in terrâ, erit ligatum in cœlis: & id quod solveritis in terrâ, erit solutum in cœlis. * Rursum ego dico vobis, quòd, si duo ex vobis consenserint super terrâ, de omni re quâ petierint, fiet illis à Patre meo qui est in cœlis. * Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi ego sum in medio eorum. * Tunc accessit ad eum Kipha, & dixit ei: Domine mi, quoties, si peccaverit in me frater meus, remittam ei? usque ad septimam vicem? * Dixit illi Jeschu: Non dico tibi, usque ad septimam, sed usque ad septuaginta vices septies & septies. * Propterea assimulatum est regnum cœlorum homini regi, qui voluit ut acciperet rationem à servis suis: * Et quū cœpisset accipere, obtulerunt ei unum, qui debitor erat unius myriadis talentorum: * Et quum non esset ille solvendo, jussit dominus illius, ut venderetur ipse, & uxor ejus, & filii ejus, & quicquid erat ei, & solveret. * Et procidit ille servus, adoravit eum, & dixit: Domi-

ܡܪܝ ܐܓܪ ܠܟ ܪܘܚܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ ܀
27 ܘܐܬܪܚܡ ܡܪܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘ ܘܫܪܝܗܝ ܘܫܘܒܩܗ ܫܒܩ
ܠܗ ܀ ܢܦܩ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܘܐܫܟܚ ܠܚܕ ܡܢ
ܟܢܘܬܗ ܕܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢܪܐ ܡܐܐ ܘܐܚܕܗ ܘܚܢܩ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܒ ܠܝ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܐܢܬ
ܠܝ ܀ ܘܢܦܠ ܗܘ ܟܢܬܗ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܒܥܐ ܡܢܗ
ܘܐܡܪ ܐܓܪ ܠܟ ܪܘܚܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ ܀
30 ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ ܐܠܐ ܐܙܠ ܐܪܡܝܗ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܕܥܕܡܐ
31 ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܐ ܕܚܝܒ ܠܗ ܀ ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܢܘܬܗܘܢ
ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܟܪܝܬ ܠܗܘܢ ܛܒ ܘܐܬܘܕܥܘ ܠܡܪܗܘܢ
32 ܟܠ ܡܐ ܕܗܘܐ ܀ ܗܝܕܝܢ ܩܪܝܬܗ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܥܒܕܐ
ܒܝܫܐ ܚܝܒܐ ܗܘ ܟܠܗ ܚܘܒܬܐ ܫܒܩܬ ܠܟ ܀
33 ܕܒܥܝܬ ܡܢܝ ܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܕܬܚܘܢ ܠܟܢܬܟ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܢܐ ܚܢܬܟ ܀ ܘܪܓܙ ܡܪܗ ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܢܓܕܢܐ ܕܥܕܡܐ
ܕܢܦܪܘܥ ܟܠ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܠܗ ܀ ܗܟܢܐ ܢܥܒܕ
ܠܟܘܢ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ ܐܢ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ ܐܢܫ ܠܐܚܘܗܝ
ܡܢ ܠܒܟܘܢ ܣܟܠܘܬܗ ❖ ❖ ❖

❋ ܦܨܠܐ ܝܗ ❋

1 ܀ ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܫܦܠ ܡܢ
ܓܠܝܠܐ ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܝܗܘܕ ܠܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܀

Domine mi, patiens esto erga me, & o-
27 mnia solvam ego tibi. ✱ Et misertus
est dominus servi illius, & absolvit
28 eum & debitum ejus remisit ei. ✱ Egres-
sus verò est servus ille, & invenit unum
de conservis suis, qui debitor ei erat de-
nariorum centum. Et apprehendit illum,
& strangulabat illum, & dicebat illi: Red-
29 de mihi id, quod debes mihi. ✱ Et pro-
cidit ille conservus ad pedes ejus, roga-
vit eum, & dixit: Patiens esto erga me;
30 & omnia ego solvam tibi. ✱ Is autem
noluit: sed abiens conjecit illum in car-
cerem, donec daret sibi id quod debebat
31 sibi. ✱ Quum vidissent autem conservi
eorum id quod fiebat, indoluerunt valdè:
& euntes manifestaverunt domino suo
quicquid factum fuerat. ✱ Tunc accer- 32
sivit eum dominus suus, & dixit illi: Ser-
ve nequam, illud totum debitum remise-
ram tibi, quòd rogâsses me. ✱ Nonne 33
oportuisset ut tu gratiosus esses conservo
tuo quemadmodũ ego gratiosus fui tibi?
✱ Et iratus est dominus ejus, & tradidit eũ 34
tortoribus, usque dum redderet quicquid
deberet sibi. ✱ Sic faciet vobis pater me- 35
us, qui est in cælis, si non remiseritis quis-
que fratri suo ex corde vestro peccata
illius.

CAPUT XIX.

✱ Et factũ est, ut quũ, complevisset Jeschu 1
verba hæc, migraverit ex Galilæa, & ve-
nerit in confinium Judææ trans Jurdenã.
✱ Et

ﻭﺍﻧﺎ ﺍﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﻥ ﻛﻞ ﻣﻦ ﻃﻠﻖ ﺍﻣﺮﺍﺗﻪ ﺍﻻ ﻟﺴﺒﺐ ﺯﻧﺎ ﻭﺗﺰﻭﺝ ﺑﺎﺧﺮﻯ ﻓﻘﺪ ﺯﻧﻰ ﻭﻣﻦ ﺗﺰﻭﺝ ﺑﻤﻄﻠﻘﺔ ﻓﻘﺪ ﺯﻧﻰ ﴿ ١٠ ﴾ ﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﻫﻜﺬﺍ ﺳﺒﺐ ﺍﻟﺮﺟﻞ ﻣﻊ ﺍﻣﺮﺍﺗﻪ ﻓﻼ ﻳﻮﺟﺪ ﺍﻥ ﻳﺘﺰﻭﺝ ﴿ ١١ ﴾ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻟﻴﺲ ﺍﻟﻜﻞ ﻳﻘﺪﺭﻭﻥ ﻋﻠﻰ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻘﻮﻝ ﺍﻻ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺍﻋﻄﻰ ﻟﻬﻢ ﴿ ١٢ ﴾ ﻓﺎﻧﻪ ﻳﻮﺟﺪ ﺧﺼﻲ ﻭﻟﺪﻭﺍ ﻫﻜﺬﺍ ﻣﻦ ﺑﻄﻮﻥ ﺍﻣﻬﺎﺗﻬﻢ ﻭﻳﻮﺟﺪ ﺧﺼﻲ ﺧﺼﺎﻫﻢ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻭﻳﻮﺟﺪ ﺧﺼﻲ ﺧﺼﻮﺍ ﺍﻧﻔﺴﻬﻢ ﻟﺴﺒﺐ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ ﻣﻦ ﻳﻘﺪﺭ ﺍﻥ ﻳﻘﺒﻞ ﻓﻠﻴﻘﺒﻞ ﴿ ١٣ ﴾ ﺣﻴﻨﺌﺬ ﻗﺪﻣﻮﺍ ﻟﻪ ﺍﻭﻻﺩﺍ ﻟﻴﻀﻊ ﻋﻠﻴﻬﻢ ﻳﺪﻳﻪ ﻭﻳﺼﻠﻲ ﻓﺎﻧﺘﻬﺮﻩ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﻓﺎﻧﺘﻬﺮﻫﻢ ﴿ ١٤ ﴾ ﻓﻘﺎﻝ ﻳﺴﻮﻉ ﺩﻋﻮﺍ ﺍﻟﺼﺒﻴﺎﻥ ﻭﻻ ﺗﻤﻨﻌﻮﻫﻢ ﺍﻥ ﻳﺎﺗﻮﺍ ﺍﻟﻰ ﻓﺎﻥ ﻟﻤﺜﻞ ﻫﺆﻻﺀ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ ﴿ ١٥ ﴾ ﻭﻭﺿﻊ ﻋﻠﻴﻬﻢ ﻳﺪﻳﻪ ﻭﺍﻧﺼﺮﻑ ﻣﻦ ﻫﻨﺎﻙ ﴿ ١٦ ﴾ ﻭﺍﺫﺍ ﺑﺮﺟﻞ ﻗﺪ ﺗﻘﺪﻡ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻳﻬﺎ ﺍﻟﻤﻌﻠﻢ ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﻣﺎﺫﺍ ﺍﻋﻤﻞ ﻟﺎﺭﺙ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﺍﻟﺪﺍﺋﻤﺔ ﴿ ١٧ ﴾ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﻟﻤﺎﺫﺍ ﺗﺪﻋﻮﻧﻰ ﺻﺎﻟﺤﺎ ﻟﻴﺲ ﺍﺣﺪ ﺻﺎﻟﺤﺎ ﺍﻻ ﻭﺍﺣﺪ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺍﻥ ﺷﺌﺖ ﺍﻥ ﺗﺪﺧﻞ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻓﺎﺣﻔﻆ ﺍﻟﻮﺻﺎﻳﺎ ﴿ ١٨ ﴾ ﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻱ ﺍﻟﻮﺻﺎﻳﺎ ﻓﻘﺎﻝ ﻳﺴﻮﻉ ﻻ ﺗﻘﺘﻞ ﻻ ﺗﺰﻥ ﻻ ﺗﺴﺮﻕ ﻻ ﺗﺸﻬﺪ ﺯﻭﺭﺍ ﴿ ١٩ ﴾ ﻛﺮﻡ ﺍﺑﺎﻙ ﻭﺍﻣﻚ ﻭﺍﺣﺐ ﻗﺮﻳﺒﻚ ﻛﻨﻔﺴﻚ ﴿ ٢٠ ﴾ ﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻟﻔﺘﻰ ﻛﻞ ﻫﺬﻩ ﺣﻔﻈﺘﻬﺎ ﻣﻦ ﺻﺒﺎﻯ ﻓﻤﺎﺫﺍ ﺗﻌﻮﺯﻧﻰ ﺑﻌﺪ ﺑﻌﺪ ﴿ ٢١ ﴾ ﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻥ ﺷﺌﺖ ﺍﻥ ﺗﻜﻮﻥ ﻛﺎﻣﻼ ﻓﺎﺫﻫﺐ ﻭﺑﻊ ﻣﺎ ﻟﻚ ﻭﺍﻋﻂ ﺍﻟﻔﻘﺮﺍﺀ ﻓﻴﻜﻮﻥ ﻟﻚ ﻛﻨﺰ ﻓﻰ ﺍﻟﺴﻤﺎﺀ ﻭﺗﻌﺎﻝ ﺍﺗﺒﻌﻨﻰ ﺣﺎﻣﻼ ﺻﻠﻴﺒﻚ ﴿ ٢٢ ﴾ ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻊ ﺍﻟﻔﺘﻰ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻘﻮﻝ ﻣﻀﻰ ﺣﺰﻳﻨﺎ ﻷﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻏﻨﻴﺎ ﺟﺪﺍ ﴿ ٢٣ ﴾ ﻓﻘﺎﻝ ﻳﺴﻮﻉ ﻟﺘﻼﻣﻴﺬﻩ ﺍﻟﺤﻖ ﺍﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﻧﻪ ﻋﺴﺮ ﺍﻥ ﻳﺪﺧﻞ ﻏﻨﻰ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ ﴿ ٢٤ ﴾ ﻭﺍﻳﻀﺎ ﺍﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﻥ ﻣﺮﻭﺭ ﺟﻤﻞ ﻓﻰ ﺛﻘﺐ ﺍﺑﺮ ﺍﺳﻬﻞ ﻣﻦ ﺍﻥ ﻳﺪﺧﻞ ﻏﻨﻰ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ ﴿ ٢٥ ﴾ ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻊ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﺑﻬﺖ ﺟﺪﺍ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﻣﻦ ﻳﻘﺪﺭ ﺍﺫﻥ ﺍﻥ ﻳﺨﻠﺺ ﴿ ٢٦ ﴾ ﻓﻨﻈﺮ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻫﺬﺍ ﻏﻴﺮ ﻣﻘﺪﻭﺭ ﻭﻟﻜﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻛﻞ ﺷﻰﺀ ﻣﻘﺪﻭﺭ ﴿ ٢٧ ﴾ ﺣﻴﻨﺌﺬ ﺍﺟﺎﺏ ﺑﻄﺮﺱ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﻫﺎ ﻧﺤﻦ ﻗﺪ ﺗﺮﻛﻨﺎ ﻛﻞ ﺷﻰﺀ ﻭﺗﺒﻌﻨﺎﻙ ﻓﻤﺎﺫﺍ ﻳﻜﻮﻥ ﻟﻨﺎ ﴿ ٢٨ ﴾ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺤﻖ ﺍﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﻧﻜﻢ ﺍﻧﺘﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺗﺒﻌﺘﻤﻮﻧﻰ ﻓﻰ ﺍﻟﺘﺠﺪﻳﺪ ﻣﺘﻰ ﺟﻠﺲ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﺒﺸﺮ ﻋﻠﻰ ﻛﺮﺳﻰ ﻣﺠﺪﻩ ﺗﺠﻠﺴﻮﻥ ﺍﻧﺘﻢ ﺍﻳﻀﺎ ﻋﻠﻰ ﺍﺛﻨﻰ ﻋﺸﺮ ﻛﺮﺳﻴﺎ ﺗﺪﻳﻨﻮﻥ ﺍﺛﻨﻰ ﻋﺸﺮ ﺳﺒﻄﺎ ﻣﻦ ﺑﻨﻰ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ ﴿ ٢٩ ﴾ ﻭﻛﻞ ﻣﻦ ﺗﺮﻙ ﺑﻴﻮﺗﺎ ﺍﻭ ﺍﺧﻮﺓ ﺍﻭ ﺍﺧﻮﺍﺕ ﺍﻭ ﺍﺑﺎ ﺍﻭ ﺍﻣﺎ ﺍﻭ ﺑﻨﻴﻦ ﺍﻭ ﺣﻘﻮﻻ ﻟﺴﺒﺒﻰ ﻳﺄﺧﺬ ﻣﺌﺔ ﺿﻌﻒ ﻭﻳﺮﺙ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﺍﻟﺪﺍﺋﻤﺔ ﴿ ٣٠ ﴾ ﻭﻛﺜﻴﺮﻭﻥ ﺍﻭﻟﻮﻥ ﻳﺼﻴﺮﻭﻥ ﺁﺧﺮﻳﻦ ﻭﺁﺧﺮﻭﻥ ﺍﻭﻟﻴﻦ

* Et convenerunt post eum turbæ multæ, & sanavit illas ibi. * Et accesserunt ad eum Pharisæi, & tentárunt eum, & dixerunt: An licet homini ut dimittat uxorem suam qualibet occasione? * Ille autem respondit, & dixit illis: Annon legistis, quod is, qui fecit ab initio marem & fœminam fecerit eos? * Et dixerit: Propterea derelinquet vir patrem suum & matrem suam, & adhærebit uxori suæ, & erunt ambo illi una caro. * Quapropter non sunt duo, sed unum corpus. Illud igitur, quod Deus conjunxit, filius hominis ne separet. * Dicunt illi: Quare igitur Musche præcepit, ut daremus scriptum desertionis, & dimitteremus eam? * Ait illis: Musche contra duritiem cordis vestri, permisit vobis, ut dimitteretis uxores vestras: ab initio autem non fuit sic. * Dico autem vobis, quòd, qui deserit uxorem suam, quæ adulterium non commisit, & accipit aliam, adulterium committit: & qui accipit desertam, committit adulterium. * Dicunt ei discipuli ejus: Si ita sit negotium inter virum & uxorem, non expedit ducere uxorem. * Ille autem dixit eis: Non quivis est par hujus rei: sed is cui datum est. * Sunt enim eunuchi qui de utero matris suæ nati sunt ita: & sunt eunuchi qui ab hominibus facti sunt eunuchi: & sunt

ܘܠܐ ܢܣܒ ܡܕܡ ܡܢ ܕܝܠܗ ׃ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܥܠ ܠܚܝܐ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܠܐ ܬܩܛܠ ܠܐ ܬܙܢܐ ׃ ܠܐ ܬܓܢܘܒ ܠܐ ܬܣܗܕ ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܩܪ ׃ ܟܒܘܕ ܐܒܟ ܘܐܡܟ ܘܚܒ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪܐ ܗܕܐ ܟܠ ܐܠܝܢ ܢܛܪܬ ܡܢ ܥܘܠܪ̈ܝ ׃ ܘܡܢ ܙܥܘܪ̈ܝ ܥܕ ܗܫܐ ׃ ܫܡܥ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ׃ ܥܕ ܚܕ ܠܟ ܚܣܪ ׃ ܙܒܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܟ ܘܗܒ ܠܡܣܟ̈ܢ̈ܐ ׃ ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܐܘܨܪ ܒܫܡܝܐ ׃ ܘܬܐ ܕܝܠܝ ׃ ܐܬܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ׃ ܘܐܡܪ ܠܗ ׃ ܡܪܝ ׃ ܫܦܝܪ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ׃ ܝܫܘܥ ׃ ܠܡܢܐ ׃ ܐܡܪܬ ׃ ܕܫܦܝܪ ׃ ܐܢܐ ׃ ܐܠܐ ׃ ܚܕ ׃ ܕܐܠܗܐ ׃ ܐܢ ׃ ܨܒܐ ׃ ܐܢܬ ׃ ܕܬܥܠ ׃ ܠܚܝܐ ׃ ܢܛܪ ׃ ܦܘܩܕܢ̈ܐ ׃ ܘܠܐ ׃ ܬܩܛܠ ׃ ׃ ׃

* נעמא בר אמר חכימין לעלמא . אמין אמר
לכון דקשה עתירא למיעל במלכותא דשמיא
מן דקשה גמלא למיעל בחוריתא דמחטא . * ותוב
אמר לכון אמין אמר לכון דקל עתירא למיעל
במלכותא דאלהא מן דקל גמלא למיעל בחוריתא
דמחטא . * ושמעו תלמידוהי ותמהו לחדא
ואמרו מן הדא מאן יכיל למשזבא . * ואסתכל
בהון ישוע ואמר להון בבני נשא דא לא יכיל
אלהין בגבר כל מלין יכיל . * כדין ענא
פטרוס ואמר ליה הא אנחנא שבקנא כל מדם
ובתרך אזלנא מה הוא לנא . * אמר להון
ישוע אמין אמר לכון דאנתון דבתרי אזלתון
בעידן תנינותא כד יתב בר נשא על כורסי
יקרה תתבון אנתון תריסר כורסון ותדינון
לתריסר שבטי ישראל . * וכל מן דשבק בתין
או אחין או אחתין או אבא או אמא או אתתא
או בנין או חקלין בגין שמי יקבל מאה זמנין
ויתיר ויחסן חיי עלמא . * ורבוון קדמאי
יהון בתרין ובתרין קדמאי יהון רבוון .

* דמיא מלכותא דשמיא לגבר בעל בית
דנפק בצפרא למיגר כרמא דעבדין בגוה .
* ומן עבדוהי קרא לעבדין ואמר להון למיתו
לכרמא ואנא יהב לכון אגרכון . * ואנון אזלו
ונפק בתנינותא ובתליתאה ובמעלתא ובחמשתא
ועבד כדנה . * ובעשרתא נפק ואשכח אחרנין
קיימין בשוקא בטלין ואמר להון מה דא אתון
קיימין כל יומא בטלין . * אמרו ליה דלא
אגרנא אינש לן מן דא אמר להון אנתון זילו
לכרמא ומה דיהב לכון אגרכון . * ובמעלי
יומא אמר בעל כרמא לגבר רבא דביתה
קרי לעבדין ויהב להון אגרהון מן בתרייתא
עד קדמאי . * ואתו דאתו בעשרתא ונסבו
כל חד וחד דינרא . * ואתו קדמאי וסברו
דיסגון יסבון ונסבו אף אנון כל חד וחד
דינרא . * ובעו ואמרו לגבר רבא דביתה .

21 * Jeschu autem dixit discipulis suis: Amin dico vobis, quòd difficile sit diviti, 24 ut ingrediatur in regnum cælorum. * Iterum autem dico vobis quod facilius sit camelo intrare in foramen acus, quàm 25 diviti, ut intret in regnum Dei. * Discipuli verò quum audivissent, perculsi sunt valdè, & dixerunt: Quisnam potest vi- 26 vere? * Intuitus est illos Jeschu & ait illis: Apud filios hominum hoc non potest: apud Deum autem omnia sunt pos- 27 sibilia. * Tunc respondit Kipha, & dixit ei: Ecce, nos reliquimus omnia, & venimus post te: quid ergo erit nobis? 28 * Dixit illis Jeschu: Amin dico vobis, quòd vos, qui venistis post me, in seculo novo, quum sedebit Filius hominis super throno gloriæ suæ, sedebitis etiam vos super duodecim soliis, & judicabitis duodecim tribus Israjel. * Et quisquis re- 29 liquit domos, aut fratres, aut sorores, aut patrem aut matrem, aut uxorem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, unum in centum accipiet, & vitæ æternæ hæres fiet. * Multi autem sunt 30 primi, qui futuri sunt postremi: & postremi primi.

CAPUT XX.

1 * Simile est regnum cœlorum homini do-

domus, qui exivit diluculo, ut mercede conduceret operarios in vineam suam. * Constituit autem cum operariis de denario per diem, & misit eos ad vineam suam. * Et exivit tertiâ horâ, & vidit alios stantes in foro & otiosos. * Et ait illis: Ite vos quoque ad vineam & id quod æquum est, ego daturus sum vobis. * Illi autem abierunt. Et exivit rursum sextâ & nonâ horâ & fecit similiter. * Et circa undecimam horam exivit, & invenit alios qui stabant & otiabantur: & dixit illis: Quid statis vos die hoc toto, & otiamini? * Dicunt ei: Quia nemo mercede nos conduxit. Ait illis: Ite vos quoque in vineam, & id quod æquum est, accepturi estis. * Quum esset autem vespera, dixit dominus vineæ œconomo suo: Voca operarios, & da illis mercedem suam, & incipe à postremis usque ad primos. * Et venientes illi undecimæ horæ, acceperunt singuli denarium. * Quumque venirent primi, arbitrati sunt, quòd plus essent accepturi & acceperunt singuli denarium, etiam ipsi. * Et quû acciperent, murmurabant contrà dominum domus. * Et dicebant: Hi postremi unâ horâ operati sunt, & pares fecisti eos nobis qui portavimus pondus diei & æstum ejus. * Ille autem respondit, & dixit uni eorum: Mi amice, ego non ago iniquè contra te: nonne factum est ‡ut ‡ denario convenieris mecum? * Acci-

24 * Accipe quod tuum est, & abi: volo autem, uthuic postremo dem sicut tibi.
25 * An non licet mihi, ut quicquid volo, faciam de meo? An oculus tuus malus
26 est, quia ego bonus sum? * Sic postremi erunt primi: & primi, postremi. Multi
27 sunt vocati, & pauci electi. * Futurum autem erat, ut Ieschu ascenderet in Urischelem: & assumsit duodecim discipulos suos inter se & illos in viâ: & ait illis:
28 * Ecce, ascendimus in Urischelem, & Filius hominis traderur principibus Sacerdotum & Legisperitis, & condemnabunt eum ad mortem. * Et tradent eum
29 gentibus, & illudent ei, & flagellabunt eum, & in crucem agent eum, & die tertiâ resurget. * Tunc accessit ad eum
20 mater filiorum Zabdai, ipsa & filii ejus, & adoravit eum, & petitura erat ab eo aliquid. * Ipse autem dixit illi: Quid vis
21 tu? Dixit ei: Dic ut sedeant hi duo filii mei, unus à dexterâ tuâ, & unus à sinistrâ
22 tuâ, in regno tuo. * Respondit Ieschu & dixit: Vos nescitis, quid petatis; potestis vos bibere poculum, quod ego bibiturus sum? aut baptismate, quo ego baptizor, baptizabimini? dicunt ei; possumus. * Ait illis: Poculum meum bi-
23 betis, & baptismate, quo ego baptizor

baptiza-

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܙܥܘܪ ܗܠܝܢ ܐܦ ܠܗ ܬܗܘ ܠܟ ܐܝܟ ܡܟܣ ܘܐܝܟ ܓܒܝܐ

CAPUT XXI.

1 * Et quum appropinquâsset Uriſchelem, & veniſſet in Beth-phage juxta mõtem Olivarum, miſit Jeſchu duos è diſcipulis ſuis. 2 * Et ait illis: Ite in villam iſtam, quæ contra vos eſt, & ſtatim invenietis aſinam alligatam, & pullum cum eâ: ſolvite, adducite ad me. 3 * Et, ſi quis dixerit vobis aliquid, dicite illi: Pro domino noſtro petuntur. & confeſtim dimittet eos huc. 4 * Hoc totum autem quod factum fuit, ‡ contigit ‡ ut adimpleretur id, quod dictum fuerat per 5 Propheram, qui dixit: * Dicite filiæ Tzechiun: Ecce, rex tuus venit tibi mãſuetus, & ſedens ſuper aſinâ & ſuper pullo filio aſinæ. 6 * Et abierunt diſcipuli, & fecerunt ſicut præceperat illis Jeſchu: 7 * Et adduxerunt aſinam & pullum, & poſuerunt veſtimenta ſua ſuper pullum, & inſedit illi Jeſchu. 8 * Et multitudo turbarum ponebant veſtimenta ſua in viâ: alij autem cædebant ramos ex arboribus; & projiciebant in viâ. 9 * Turbæ autem illæ, quæ ibant ante eũ & veniebant poſt eum, clamabant, & dicebant: Uſchaanah filio David: benedictus ſit qui venit in nomine Domini, Uſchaanah in excelſis. 10 * Et quum intraſſet Uriſchelem, commota eſt univerſa civitas, & dicebant: Quis eſt hic? 11 * Turbæ autem dicebant: Hic eſt Jeſchu

ܝܫܘܥ ܢܒܝܐ ܕܡܢ ܢܨܪܬ ܓܠܝܠܝܐ ׃ ܘܥܠ ܒܗ ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ׃ ܘܦܪܩ ܟܠ ܐܢܘܢ ܕܙܒܢܝܢ ׃ ܘܙܒܢܝܢ ׃ ܘܩܠܒ ܛܒ̈ܠܐ ׃ ܘܟܘܪܣܝ ׃ ܕܡܙܒܢܝܢ ׃ ܝܘܢ̈ܐ ׃ ׃ ׃

fides & non hæsitaveritis, non tantùm hoc de ficu facietis: sed etiam, si monti huic dixeritis: Tollere, & projice te in
22 mare, fiet. * Et quicquid petieritis in precatione, & credideritis, accipietis.
23 * Quumque venisset Jeschu in templum, accesserunt ad eum principes sacerdotum, & seniores populi, dum docerer, & dixerunt ei: In quâ potestate hæc facis tu: Et quis dedit tibi potestatem hanc?
24 * Respondit Jeschu & dixit illis: Interrogabo vos ego quoque verbum unum, & si dixeritis mihi, ego quoque dicam vo-
25 bis in quâ potestate hæc faciam. * Baptismus Juchanan undenam est? è cœlo, an ex filijs hominum? illi autem cogitabant apud seipsos, & dicebant: Si dixerimus; E cœlis, dicet nobis: Propter quid non credidistis illi?
26 * Et si dicamus: A filijs hominum, metuimus à turbâ. Omnes enim tanquam propheram habebant ipsum Juchanan.
27 * Et respondentes & dixerunt ei: Nescimus. Dixit illis Jeschu: Neque ego dico vobis in quâ potestate hæc faciam.
28 * Quid autem videtur vobis? Homini cuidam erant filii duo, & accessit ad priorem, & dixit illi: Fili mi, abi, hodiè operare in vineâ.
29 * Ille autem respondit & dixit: Ego nolo: postea autem resipuit, & abiit.
30 * Et accessit ad

dixit

alterum, & dixit illi fimiliter. Ille autem respondit & dixit : Ego domine mi, & non abiit. * Uter ex his duobus fecit voluntatem patris ? Dicunt ei : Prior. Dixit illis Jeschu : Amin dico vobis, quòd publicani & meretrices præcedant vos in regnum Dei, * Venit enim Juchanan per viam justitiæ, & non credidistis ei : publicani autem & meretrices credidérunt ei. Vos autem, etiam quum vidissetis, non resipuistis postea, ut crederetis ei. * Audite aliam parabolam : Homo quidam erat dominus domus, & plantavit vineam, & cinxit eam sepe, & fodit in ea torcular, & ædificavit in ea turrim, & locavit eam cultoribus, & peregré profectus est. * Quum autem appropinquaret tempus fructuum, misit servos suos ad agricolas, ut mitterent sibi ex fructibus vineæ suæ. * Et apprehendérunt agricolæ servos ejus, & fuit quem cæciderunt, & fuit quem lapidárunt, & fuit quem occiderunt. * Et iterum misit servos alios, & plures quàm priores : & similiter feceunt illis. * Novissimè autem misit ad eos filium suum, dicens : Jàm pudebit eos ob filium meum. * Cultores autem quum vidissent ipsum filium, dixerunt intra se : Hic est hæres. Venite, occidamus eum, & retinebimus hæreditarem ejus. * Et apprehendérunt ejeceruntq; eum extra vineam, & occidérunt eum. * Quum igitur

igitur dominus vineæ, quid faciet agri-
41 colis illis? * Dicunt ei quòd pessimè perdet illos, & vineam locabit aliis cultoribus, qui dent ei fructus tempore suo. *
42 Dixit illis Jeschu: Nunquàmne legistis in Scripturis: quod lapis, quem reprobaverunt ædificantes, hic factus sit in caput anguli: à Domino factum est illud, &
43 est mirabile in oculis nostris? * Propterea dico vobis quòd auferetur à vobis regnum Dei, & dabitur populo qui faciet fructus.
44 * Et, qui ceciderit super lapidem hunc, confringetur, & omnè super quem ipse ceciderit, dispergetur eum.
45 * Et quum audiissent principes Sacerdotum & Phanisæi parabolas ejus, intel-
lexerunt quòd de se dixisset. * Et quæ-
46 rebant capere eum, sed timuerunt à turbâ, eò quòd tanquam prophetam habebant eum.

CAPUT XXII.

1 * Et respondit iterum Jeschu per parabolas, & dixit: * Simile factum est
2 regnum cœlorum homini regi, qui fecit convivium filio suo: * Et misit servos
3 suos, ut vocarent invitatos ad convivium: & non voluerunt venire. * Et
4 iterum misit servos alios, & ait: Dicite invitatis, ecce prandium meum paratum est, & tauri mei & saginata mea mactata sunt, & omnia sunt parata: venite

ad convivium. * Illi autem spreverunt, & abiverunt, est qui in villam suam, & est qui ad negotiationem suam. * Reliqui verò apprehenderunt servos illius, & dolore affecerunt & interfecerunt. * Quū audivisset autem rex, iratus est, & misit exercitus suos, & perdidit interfectores illos, & civitatem illorum incendit. * Tunc dixit servis suis: Convivium paratum est, & illi, qui invitati erant, indigni fuerunt. * Ite igitur ad exitus viarum, & quemcunque invenerittis, vocate ad convivium. * Et egressi sunt servi illi in vias, & congregaverunt omnes, quos invenerunt, malos & bonos. Et impletus est locus convivii discumbentibus.

* Et ingressus est rex, ut videret discumbentes, & vidit illic hominem qui non erat indutus vestibus convivii. * Et ait illi, socie mi, quomodo ingressus es huc, quum vestes convivii non sint tibi? Ille autem conticuit. * Tunc dixit rex ministris: Ligate manus ejus, & pedes ejus, & ejicite eum in tenebras exteriores: ibi erit ploratus & stridor dentium. * Multi enim sunt vocati & pauci electi. * Tunc abeuntes Pharisæi ceperunt cōsilium quomodo illaquearent eū sermone. * Et miserunt ad eum discipulos suos cum domesticis Herodis, & dixerunt ei: Magister, novimus, quod verax sis, & viam Dei in veritate doceas, neque accipias curam

ורבנן לא תיסב אפי דבר נש ארום לא חמי בסימניא דבר נש אנת. * אמר להון פסקו מה דלקיסר לקיסר ומה דלאלהא לאלהא. * ושמעו ותמהו ושבקו ליה ואזלו להון. * ביומא ההוא אתו לותיה צדוקאי דאמרין לית קיומא לבר נשא לעלמא דאתי ושאלו מיניה. * ואמרו ליה רבי משה אמר אין מית בר נש ולית ליה בנין יסב אחוי ית אינתתיה ויקים זרעא לאחוי. * והוה תמן שבעה אחין וקדם דנסיב קבל ומית ולית ליה בנין ושבק ית אינתתיה לאחוי. * אוף תניינא ותליתאה עד שבעתהון. * ובתרין כולהון מתת אינתתא. * בקיומא דמיתיא למן מנהון תהי אינתתא דהא שבעתהון הות לה. * ענה ואמר להון יהושע אוכמתון מדכתיב בכתבי קשוט ולא בחכמתא דאלהא. * ארום בקיומא דמיתיא לא נסבין ולא נסבין אלהין אלא הינון כמלאכי שמיא בשמיא. * ולמן דמיתיא דאינון קיימין אמרית לכון הלא קריתון בספר משה במלתא דבסנה כד אמר ליה יי אלהא דאברהם אלהא דיצחק ואלהא דיעקב. * לא אלהא דמיתיא אלהא דחיי אנתון אפין טעותא. * ושמעו כל עמא ותמהו על תושבחתא דילפותיה. * ופרושאי כד שמעו דאשתיק ית צדוקאי כנשו לותיה. * וחד מנהון דאיקרי נומוסא דרבנן שאיל מיניה ואמר. * רבי איזו היא פקודתא רבא בנמוסא. * אמר ליה יהושע רחם ית יי אלהך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך. * דא היא פקודתא רבא וקדמאה. * ותניינא דדמיא לה רחם ית חבריך כנפשך. * בתרין פקודתא האלין תליין כל נמוסא ונביאי. * ובעוד פרושאי כנשין אינון שאיל יהושע מנהון. * ואמר מה אתון סברין על משיחא בר מן מאן הוא. * אמרו ליה בר דויד הוא. * אמר ליה ואיכדין דויד בנבואתיה בגין דחיל מן קדם יי קרי ליה מרי למימר. * אמר יי למרי יתיב מימיני עד דאשוי ית בעלי דבבך מתחות ריגלך. * הא דויד קרי ליה מרי ואיכדין הוא בר דויד. * ולא יכיל למתיב ליה פתגם חד ולא אתחייב בר נש מן יומא ההוא למשאל מיניה. * בעדנא ההיא מליל יהושע עם עמא ועם תלמידוי למימר. * על כורסי אולפנא יתבין סופרין ופרושאי. * כל מה דאמרין לכון למטרא בנמוסא דמשה עבדו ונטרו. * ולא כעובדיהון עבדו ארום אמרין ולא עבדין. * ואמרין ולא מקיימין. * ואינון קטרין תקילין ומעיקין ומשוין על כתפי בני נשא. * ולא רעוין למשוי ית אצבעא דידהון על עיבורא דידהון. * וכל עובדיהון עבדין בגין דיתחמון לבני נשא. * מפתין ית תפילין דידהון ומרבין ית ציצית כנפיהון. * ורחמין קדמאי בסעודתא ומתבא קדמאי בבתי כנישתא. * ומתקבלין בשלמא בשוקי רבוותא ומתקרין מן בני נשא רבי רבי. * ואנתון לא תתקרון רבי ארום חד הוא רבכון ואנתון כולכון אחין. * ולא תקרון לכון אבא על ארעא ארום חד הוא אבוכון דבשמיא. * ולא תתקרון לכון רבנן ארום חד הוא רבכון משיחא. * ורבכון דאיתמני בכון הוא יהי משמשכון. * ומן דמרים רומיא בעלמא דין הוא יתשפל ומן דמשפל נפשיה בעלמא דין הוא יתרים. * ויתיר מן דא ויתיר מן דא ויתיר מן דא. * ויתיר מן דא ויתיר מן דא ויתיר מן דא. * ויתיר מן דא ויתיר מן דא ויתיר מן דא

maritis: sed ſicut angeli Dei in cœlis e-
31 runt. * De reſurrectione vero mortuorũ
nõ legiſtis id quod dictum eſt vobis à Deo?
32 qui dixit: * Ego ſum Deus Abraham, Deus Iſchaack, Deus Jaakub. At Deus nequaquam eſt mortuorum, ſed viventiũ.
33 * Et quum audiviſſent turbæ, ſtupebant
34 ſuper doctrinâ ejus. * Phariſæi autẽ quũ audiviſſent quod ſilentium impoſuiſſet
35 Zadukæis, congregati ſunt pariter. * Et interrogavit unus eum ex eis, qui erat
36 Legiſperitus, tentans eum: * Præceptor, quod præceptum maximum eſt in
37 Lege? * Jeſchu autem dixit illi: Ut diligas Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota animâ tuâ, & ex omni virtute tuâ, & ex totâ cogitatione tuâ,
38 * Hoc eſt præceptum maximum, & pri-
39 mũ. * Secundum autem, quod ſimile eſt illi, eſt: Ut diligas proximũ tuum ſicut te-
40 ipſum. * Ab his duobus præceptis pendet Lex & Prophetæ. * Quũ congregati autẽ
41 eſſent Phariſæi, interrogavit illos Jeſchu.
42 * Et dixit: Quid dicitis vos de Chriſto? cujus filius eſt? Dicunt ei, Filius David.
43 * Ait illis: & quomodo David per Spiritũ
44 vocat eũ Dominũ? Dicit enim. * Dixit Dominus Domino meo; Sede à dexterâ meâ, uſquedũ poſuero inimicos tuos ſub
45 pedibus tuis. * Si igitur David vocat eũ
46 Dominum, quomodo filius ejus eſt? * Et non potuit quiſquam dare ei reſponſum; neque quiſquã auſus eſt ruriſum ex eo die, interrogare eum.

CAPUT

ܡܪܝ ܥܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܘܫܐ ܝܬܒ ܣܦܪ ܘܦܪܝܫ ׃ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܢܛܪܘ ܘܥܒܕܘ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕ ܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ ܠܐ ׃ ܐܡܪ ܘܠܐ ܥܒܕ ׃ ܘܐܣܪ ܟܒܕ ܘܡܫܕܝ ܥܠ ܟܬܦܐ ܘܠܐ ܡܨܒ ܠܡܫܕܝܗ ׃ ܟܠ ܥܒܕܝܗܘܢ ܕܢܬܚܙܘ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ׃ ܡܦܫܚܝܢ ܐܢ ܬܟܠܝܗܘܢ ܘܡܪܒܝܢ ׃ ܫܘܠܝ ܕܬܟܠܝܗ ׃ ܘܪܘܡ ܒܣܘܦܐ ׃ ܘܩܕܡܝܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ׃ ܘܩܕܡܝܐ ܒܬܪܥܐ ׃ ܘܠܡܬܩܪܝ ׃ ܩܪܝܐ ׃ ܠܗܘܢ ׃ ܒܢܝ ׃ ܐܢܫܐ ׃ ܪܒܝ ׃ ܪܒܝ ׃ ܐܢ ׃ ܠܟܘܢ ׃ ܠܐ ׃ ܬܬܩܪܘ ׃ ܪܒܝ ׃ ܐܝܟ ׃ ܚܕ ׃ ܗܘ ׃ ܠܟܘܢ ׃ ܡܫܝܚܐ ׃ ܘܐܢ ׃ ܪܒ ׃ ܒܟܘܢ ׃ ܢܗܘܐ ׃ ܠܟܘܢ ׃ ܫܡܫ ׃ ׃ ܡܢ ׃ ܕܢܪܝܡ ׃ ܢܬܪܝܡ ׃ ܘܡܢ ׃ ܕܢܬܪܝܡ ׃ ܢܬܬܪܝܡ ׃ ׃ ׃

ܘܠܐ ܫܒܩܬܘܢ ܠܗ ܠܐ ܠܐܒܗ ܕܒܫܡܝܐ ܗܘ ܕܒܗ

24 & illa non omittereris. * Ductores cæci, qui excolatis culicem, & deglutitis
25 camelum. * Væ vobis Legisperiti, & Pharisæi hypocritæ, quia mundatis id quod
extra poculum ‡ est ‡ & patinam, intrin-
secus autem pleni ‡ estis ‡ rapinâ & iniquitate. * Pharisæi cæci, mundate pri-
26 us interius ipsius poculi & patinæ, ut fit etiam exterius eorum mundum. * Væ
27 vobis Legisperiti & Pharisæi hypocritæ, quia similes estis sepulchris dealbatis, quæ foris videntur speciosa, intus verò plena sunt ossibus mortuorum & omni impuritate. * Sic etiam vos foris vide-
28 mini filijs hominum tanquam justi, & intus pleni estis iniquitate & fictione. *
29 Væ vobis Legisperiti & Pharisæi hypo-

critæ, quia ædificatis sepulchra Prophetarum, & ornatis locum sepulturæ justorum. * Et dicitis. ‡ Quod ‡ si fuissemus
30 in diebus patrum nostrorum, non fuissemus eis socii in sanguine prophetarum.
31 * Itaque testes estis contra vos ipsos, quod filij estis illorũ, qui occiderunt pro-
32 phetas. * Et etiam vos implete mensu-
33 ram patrum vestrorum. * Serpentes, progenies viperarum, quomodo effugietis à judicio Gihannæ : *
34 Propter hoc, ecce ego mitto ad vos prophetas & sapientes, & Legisperitos: ex illis vos occiditis, & in crucem agitis, & ex illis flagellatis in synagogis vestris : & persequimini eos de civitate

ܠܡܕܝܢܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܐ ܥܠܝܟܘܢ ܟܠܗ ܕܡܐ ܕܙܕܝܩܐ
ܕܐܬܐܫܕ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܡܢ ܕܡܗ ܕܗܒܝܠ ܙܕܝܩܐ. ܥܕܡܐ
ܠܕܡܗ ܕܙܟܪܝܐ ܒܪ ܒܪܟܝܐ: ܗܘ ܕܩܛܠܬܘܢ ܒܝܢܝ
ܗܝܟܠܐ ܠܡܕܒܚܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܬܝܢ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܥܠ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. * ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ
ܩܛܠܬ ܢܒܝܐ: ܘܪܓܡܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܚܝܢ ܠܘܬܗ.
ܟܡܐ ܙܒܢܝܢ ܨܒܝܬ ܕܐܟܢܫ ܒܢܝܟܝ: ܐܝܟ ܕܟܢܫܐ
ܬܪܢܓܘܠܬܐ ܦܪܘܓܝܗ ܬܚܝܬ ܓܦܝܗ ܘܠܐ ܨܒܝܬܘܢ. * ܗܐ
ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ.
ܓܝܪ ܕܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܡܢ ܗܫܐ: ܥܕܡܐ ܕܬܐܡܪܘܢ ܒܪܝܟ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ❖ ❖

* ܦܨܠܐܘܢ ܕܝ *

1 * ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܠܡܐܙܠ: ܘܩܪܒܘ
2 ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܚܘܝܢ ܠܗ ܒܢܝܢܗ ܕܗܝܟܠܐ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܗܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܬܫܬܒܩ ܗܪܟܐ ܥܠ ܟܐܦ ܕܠܐ
3 ܬܫܬܒܩ ܠܐ ܬܫܬܒܩ. * ܘܟܕ ܝܬܒ ܝܫܘܥ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܕܙܝܬܐ:
ܩܪܒܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܒܝܢܝܗܘܢ ܘܠܗ. ܐܡܪ
ܠܢ ܐܡܬܝ ܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ ܘܡܢܐ ܗܝ ܐܬܐ ܕܡܐܬܝܬܟ
4 ܘܕܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܙܕܗܪܘ

15 in civitatem. * Ut veniat super vos omnis sanguis justorum, qui effusus est super terram, à sanguine Habel justi, usque ad sanguinem Zecharjah filij Berachejah, quem occidistis inter templum & altare.
16 * Amin dico vobis quòd venient hæc o-
17 mnia super generationem istam. * Urischelem, Urischelem, occidens prophetas, & lapidans eos, qui mittuntur ad te, quòt vicibus volui ut congregarem filios tuos, sicut congregat gallina pullos suos
18 sub alas suas, & non voluistis? * Ecce relinquitur vobis domus vestra deserta.
19 * Dico enim vobis, quòd non videbitis me deinceps, donec dicatis: Benedictus sit, qui venit in nomine Domini.

CAPUT XXIV.

* Et egressus est Jeschu è templo ut a-
1 biret, & accesserunt discipuli ejus, ostendentes ei structuram ipsius templi. * Is
2 autem dixit: Annon videtis hæc omnia? Amin dico vobis; non relinquetur hîc lapis super lapidem qui non destruatur.
* Et quum sederet Jeschu in monte O-
3 livarum, accesserunt discipuli ejus, & dixerunt inter se & illum: Dic nobis quando hæc futura sint & quodnã sit signũ advẽtus tui & consummationis seculi. * Respondit Jeschu, & dixit illis: Cavete
4 ne

ne quis seducat vos. * Multi enim veniẽt in nomine meo, & dicent: Ego sum Christus, & multos seducent. * Audituri enim estis bella & rumorem bellorum. Videte, nẽ turbemini. Oportet enim, ut hæc omnia fiant: sed nondum finis. * Consurget autem gens contra gentem, & regnum contra regnum, & erunt fames, & mortes, & motus in singulis locis. * Hæc autem omnia initia sunt dolorum. * Tunc tradent vos in afflictionem & occident vos, & odio habebimini omnibus gentibus, propter nomen meum. * Tunc offendiculum patientur multi, & odio habebunt alter alterum, & tradent alter alterum. * Et multi prophetæ mendaces surgent, & seducent multos. * Et propter abundantiam iniquitatis, refriget dilectio multorum. * Qui perseveraverit autem usque ad finem, is salvus erit. * Et prædicabitur hoc Evangelium regni in universo mundo, in testimonium omnium gentium, & tunc veniet consummatio. * Quum autem videritis signum abominationis desolationis quod dictum fuit in Daniele Propheta, quod stet in loco sancto, is, qui legit, consideret. * Hinc illi, qui in Judæa sunt, fugiant in montem: * Et qui in tecto est; non descendat ad accipiendũ quod est in domo sua: * Et is, qui in agro est, non revertatur post se ad accipiendũ

vestem

vestem suam. * Væ autem in utero habentibus, & illis quæ lactant, in illis diebus. * Orate ne fit fuga vestra in hyeme, neque in sabbatho. * Erit enim tunc afflictio magna, qualis non fuit ab initio mundi, & usque nunc, neque futura est. * Et nisi decurtati essent dies illi, non fieret omnis caro: propter electos autem decurtabuntur dies illi. * Tunc si quis dixerit vobis: Ecce hîc est Christus, aut hîc: ne credatis. * Surgent enim Christi mendaces, & prophetæ falsi: & dabunt signa magna, ut decipiant (si fieri posset) etiam electos. * Ecce prius dixi vobis. * Si igitur dixerint vobis: Ecce, in deserto est: ne exeatis, vel, Ecce, in penetralibus est: ne credatis. * Sicut fulgur exit ab oriente, & conspicitur usque ad occidentem, sic erit adventus Filij hominis. * Ubi autem fuerit corpus, illic congregabuntur aquilæ. * Statim autem post afflictionem dierum illorum, sol obscurabitur, & luna non ostendet splendorem suum, & stellæ cadent de cœlo & virtutes cœlorum commovebuntur. * Et tunc conspicietur signum Filii hominis in cœlo. Et tunc plangent omnes generationes terræ, & videbunt Filium hominis venientem super nubes cœli cum virtute & gloriâ magnâ. * Et mittet Angelos suos cum tubâ magnâ & voce,

ܘܢܟܢܫܘܢ ܠܓܒܝܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܪܒܥܬ ܪܘܚܐ. ܡܢ ܪܝܫܗܘܢ
ܕܫܡܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܪܝܫܗܘܢ. * ܡܢ ܬܐܬܐ ܕܝܢ ܝܠܦܘ ܦܠܐܬܐ. 32
ܕܡܚܕܐ ܕܣܘܟܝܗ ܪܟܝܟ ܘܦܪܥܝܢ ܛܪܦܝܗ. ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܛܐ
ܩܝܛܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: 33
ܕܥܘ ܕܡܛܐ ܠܗ ܠܬܪܥܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ 34
ܬܥܒܪܝܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ: ܥܕܡܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܗܘܝܢ.
* ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܥܒܪܘܢ: ܘܡܠܝ ܠܐ ܢܥܒܪܢ ܀ * ܥܠ ܝܘܡܐ 35
ܕܝܢ ܗܘ. ܘܥܠ ܫܥܬܐ ܗܝ: ܐܢܫ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܦܠܐ ܡܠܐܟܐ
ܕܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܐܒܐ ܒܠܚܘܕ. * ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܝܘܡܝ ܢܘܚ: 37
ܗܟܢܐ ܬܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ 38
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܛܘܦܢܐ ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܢܫܐ
ܘܢܗܒܝܢ ܠܓܒܪܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܥܠ ܢܘܚ ܠܟܘܠܐ:
* ܘܠܐ ܝܕܥܘ. ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܛܘܦܢܐ ܘܫܩܠ ܠܟܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ 39
ܬܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܗܝܕܝܢ ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ 40
ܒܩܪܝܬܐ. ܚܕ ܢܬܕܒܪ ܘܚܕ ܢܫܬܒܩ. * ܘܬܪܬܝܢ ܢܗܘܘܢ 41
ܛܚܢܢ ܒܪܚܝܐ. ܚܕܐ ܢܬܕܒܪ ܘܚܕܐ ܢܫܬܒܩ. * ܐܬܬܥܝܪܘ 42
ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܐܝܕܐ ܫܥܬܐ ܐܬܐ ܡܪܟܘܢ. * ܗܕܐ 43
ܕܝܢ ܕܥܘ. ܕܐܠܘ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܒܐܝܕܐ ܫܥܬܐ ܐܬܐ
ܓܢܒܐ: ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܕܢܬܦܠܫ ܒܝܬܗ.
* ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܡܛܝܒܝܢ. ܕܒܫܥܬܐ ܕܠܐ 44

& congregabunt electos ejus à quatuor ventis, à summitate cœlorum usque ad summitatem illorum.
32 * A ficu autem discite parabolam, quia confestim, ubi rami ejus teneri sunt, & apparent folia ejus, cognoscitis, quòd
33 appropinquet æstas. * Ita etiam vos, quum videritis hæc omnia, scitote quod
34 appropinquet hoc ad portã. * Amin dico vobis, quod non præteribit generatio hæc
35 donec ista omnia fiant. * Cœlum & terra præteribunt, sed verba mea non præ-
36 teribunt. * De die autem & horâ illâ nemo novit, nec etiam Angeli cœlorum,
37 nisi Pater tantùm. * Sicut autem dies Nuach, sic erit adventus Filij hominis.
38 * Sicut enim erant ante diluvium comedentes & bibentes, & accipientes uxores & tradentes viris, usque ad diem, quo
39 ingressus est Nuach in arcam. * Et non cognoverunt donec venisset diluvium, & auferret universos ipsos: sic erit adventus Filii hominis. * Tunc duo erunt in
40 agro: unus abducetur, & alter relinquetur. * Et duæ erunt molentes in molâ,
41 una abducetur, & altera relinquetur. * Vigilate ergo, quia nescitis quâ horâ ve-
42 niet Dominus vester. * Hoc autem scitote, quòd si sciret dominus domus quâ vigiliâ venturus esset fur, vigilaret & non sineret, ut penetraretur domus
43 sua. * Ideò etiam vos estote parati: quia eâ horâ, quâ non putatis,

putatis, venturus est Filius hominis. * 41 Quisnam est servus fidelis & prudens, quem constituit dominus super suos domesticos, ut det illis cibum in tempore 42 suo? * Beatus servus ille: quia, quū venerit dominus ejus, inveniet eum quod 43 fecerit sic. * Amin dico vobis, constituet 44 eum super omnia, quæ sunt ei. * Si autē dixerit servus ille malus in corde suo: 45 Dominis meus tardat venire: * Et cœperit percutere conservos suos, & fuerit 46 comedens & bibens cum ebriis: * Veniet Dominus servi illius in die, quâ non putavit, & in horâ, quam non novit: 47 * Et dividet eum, & ponet partem ejus cum hypocritis, illic erit ploratus & stridor dentium.

CAPUT XXV.

1 * Tunc assimilabitur regnum cœlorum decem virginibus, quæ acceperunt lampades suas, & exierunt in occursum sponso & sponsæ. * Quinque autem ex eis 2 prudentes erant, & quinque fatuæ. * Et 3 quæ fatuæ erant, acceperunt lampades suas, & non acceperunt secum oleum. 4 * Illæ vero prudentes assumserunt oleum in vasis cum lampadibus suis. * Quum 5 differret autem sponsus, dormitaverunt omnes, & dormierunt. * Et mediâ nocte factus est clamor: Ecce sponsus venit, exite ad occurrendum 6 ei. * Tunc surrexerunt omnes 7 virgines

ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܬܩܢܝ ܠܡܨܒܝܗܝܢ. * ܐܡܪܢ ܕܝܢ ܗܢܝܢ
ܣܟܠܬܐ ܠܚܟܝܡܬܐ. ܗܒܝܢ ܠܢ ܡܢ ܡܫܚܬܝܢ: ܕܗܐ
ܕܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܠܡܨܒܝܢ. * ܥܢܝܢ ܗܢܝܢ ܚܟܝܡܬܐ
ܘܐܡܪܢ. ܠܡܐ ܠܐ ܢܣܦܩ ܠܢ ܘܠܟܝܢ. ܐܠܐ ܙܠܝܢ ܠܘܬ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܙܒܢܝܢ ܘܙܒܢܝܢ ܠܟܝܢ. * ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ ܠܡܙܒܢ.
ܐܬܐ ܚܬܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܝܢ ܗܘܝܢ ܥܠܝܢ ܥܡܗ ܠܒܝܬ
ܚܠܘܠܐ ܘܐܬܬܚܕ ܬܪܥܐ. * ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܝܢ ܐܦ ܗܢܝܢ
ܒܬܘܠܬܐ. ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܐܡܪܢ. ܡܪܢ ܡܪܢ ܦܬܚ ܠܢ.
* ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܝܢ. ܕܠܐ
ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܝܢ. * ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܟܝܠ. ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܝܘܡܐ ܗܘ ܘܠܐ ܠܫܥܬܐ ܀ * ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܓܝܪ ܕܚܙܩ:
ܦܪܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܫܠܡ ܠܗܘܢ ܩܢܝܢܗ. * ܐܝܬ ܕܝܗܒ
ܠܗ ܚܡܫ ܟܟܪܝܢ: ܘܐܝܬ ܕܬܪܬܝܢ. ܘܐܝܬ ܕܚܕܐ. ܐܢܫ
ܐܢܫ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܘܚܙܩ ܡܚܕܐ. * ܐܙܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܣܒ
ܚܡܫ ܟܟܪܝܢ: ܐܬܬܓܪ ܒܗܝܢ ܘܝܬܪ ܚܡܫ ܐܚܪܢܝܢ.
* ܘܗܟܘܬ ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ: ܐܬܬܓܪ ܬܪܬܝܢ ܐܚܪܢܝܢ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܕܢܣܒ ܚܕܐ: ܐܙܠ ܚܦܪ ܒܐܪܥܐ ܘܛܫܝ ܟܣܦܐ
ܕܡܪܗ. * ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܕܥܒܕܐ
ܗܢܘܢ: ܘܢܣܒ ܡܢܗܘܢ ܚܘܫܒܢܐ. * ܘܩܪܒ ܗܘ
ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܚܡܫ ܟܟܪܝܢ. ܘܩܪܒ ܚܡܫ ܐܚܪܢܝܢ.

virgines, & apparaverunt lampades
8 suas. * Dixerunt autem illæ fatuæ
prudentibus: Date nobis de oleo vestro
quia ecce extinguuntur lampades nostræ.
9 * Responderunt prudentes illæ, & dixe-
runt: Ne non sufficiat nobis & vobis.
Sed ite ad vendentes. & emite vobis.
10 * Et quum irent ad emendum, venit
sponsus: & quæ paratæ erant, intrave-
runt cum eo in domum nuptiarum, &
11 clausa est janua, * Tandem autem eti-
am venerunt aliæ illæ virgines, & di-
xerunt: Domine, Domiue aperi
12 nobis, * Ille autem respondit & dixit
illis: Amin dico vobis, quod non novi
13 vos. * Vigilate itaque; quia non novi-
14 stis diem illum neque horam. * Sicut
enim homo qui peregrè profectus est, vo-
cavit servos suos, & tradidit illis posses-
sionem suam. * Est cui quinque talen-
ta, & est cui duo, & est cui unum, uni-
cuique juxta facultatem suam: & pe-
regrè profectus est statim. * Abiit autē
16 ille qui acceperat quinque talenta, & ne-
gotiatus est per ea, & lucratus est quin-
que alia. * Et similiter ille qui duo, ne-
17 gotiatione acquisivit alia duo. * Is
18 verò, qui acceperat unum, abiens fodit
in terram, & abscondit argentum domini
sui. * Post tempus verò multum venit
19 dominus illorum servorum, & acce-
pit ab illis rationem. * Accessit-
20 que is, qui acceperat quinque ta-
lenta, & obtulit quinque alia,
& dixit

& dixit : Domine mi, quinque talenta dederas mihi : ecce quinque alia lucratus sum præter ea. * Dixit ei Dominus ejus : Euge serve bone & fidelis, in modico fidelis fuisti, super multum te constituam ; intra in gaudium domini tui. * Et accessit ille, cui duo erant talenta, & ait : Domine mi, duo talenta dederas mihi, ecce, duo alia lucratus sum præter ea. * Dixit ei dominus ejus : Euge serve bone & fidelis, in modico fidelis fuisti, super multum constituam te : intra in gaudium domini tui. * Accessit autem etiam is, qui acceperat unum talentum, & ait : Domine mi, noveram te quod homo sis dure, & metas ubi non seminaveris, & colligas inde, ubi non sparseris * Et territus sum, & abiens abscondi ipsum talentum tuum in terrâ. Ecce, habes quod tuum est. * Respondit dominus ejus, & dixit ei : Serve male & piger, noveras me quod metam ubi non seminaverim, & colligam, ubi non sparserim : * Oportuisset, ut projecisses argentum meum super mensam : & venissem, & exegissem quod meum est cum usurâ ejus. * Auferte igitur ab eo talentum, & date illud ei, cui sunt decem talenta. * Illi enim cui est, dabitur, & augebitur ei : cui verò non est, etiam id, quod est ‡ ei ‡ auferetur ab eo. * Servum autē otiosū ejicite in tenebras exteriores : ibi erit ploratus

& fletus

31 & stridor dentium. * Quùm venerit autem Filius hominis in gloriâ suâ, & omnes Angeli sancti ejus cum eo, tunc 32 sedebit super throno gloriæ suæ. * Et congregabuntur coram eo omnes populi, & separabit eos unum ab altero, sicut pastor, qui separat oves ab hœdis. 33 * Et sistet oves à dextrâ suâ, & hœdos 34 à sinistrâ suâ. * Tunc dicet rex iis, qui à dextrâ suâ: Venite benedicti patris mei, possidete regnum, quod paratum est vobis à constitutione mun- 35 di. * Eluvi enim, & dedistis mihi, quod ederem: & sitivi, & dedistis mihi potum: 36 hospes fui, & collegistis me. * Nudus fui, & operuistis me: ægrotus fui, & visitâstis me: & in domo vinctorum fui, & venistis ad me. * Tunc dicent ei illi justi: Domine noster, quando vidimus te 37 quod esurires, & pavimus te? aut quòd sitires, & potavimus te? * Et quando vidimus te quòd hospes esses, & collegimus te? aut quòd nudus esses, & coöperuimus te? * Et quando vidimus 39 te ægrotum aut in domo vinctorum, & venimus ad te? * Et respondebit rex, & dicet eis: Amin dico vobis, quòd, sicut 40 fecistis uni ex istis fratribus meis pusillis mihi feceritis. * Tunc dicet etiam iis, qui erunt à sinistrâ ejus: Discedite à me maledicti in ignem æternum, qui paratus est illi delatori

& angelis ejus. * Esurivi enim, & non dedistis mihi quod ederem: & sitivi, & non dedistis mihi potum. * Et hospes fui, & non collegistis me: & nudus fui, & non operuistis me: & ægrotus fui, & in domo vinctorum fui, & non visitastis me. * Tunc respondebunt etiam illi, & dicent: Domine noster, quando vidimus te esurientem, aut sitientem, aut hospitem, aut nudum, aut ægrotum, aut in domo vinctorum, & non ministravimus tibi? * Tunc respondebit & dicet illis: Amin dico vobis, quòd sicut non feciſtis uni ex his pusillis, etiam mihi non fecestis. * Et abibunt hi in supplicium æternum, & justi in vitam æternam.

CAPUT XXVI.

* Et factum est, ut, quùm consummâsset Jeschu omnes sermones hos, diceret discipulis suis: * Scitis, quòd post biduum Petzcha sit & Filius hominis tradetur, ut in crucem agatur. * Tunc congregati sunt principes Sacerdotum, & Legisperiti, & Seniores populi in atrium principis Sacerdotum, qui vocabatur Kajapha. * Et consilium inierunt de Jeschu, ut dolo caperent eum, & occiderent eum. * Et dicebant: Non in die festo, ne fiat tumultus in populo. * Quùmque esset Jeschu in Bethaniâ in domo Schimun leprosi. * Accessit ad

ad eum mulier, super quam erat alabastrum unguenti aromatici, magni pretii: & effudit illud super caput Jeschu recumbentis. * Viderunt autem discipuli ejus, & indignati sunt, & dixerunt: Ad quid perditio hæc? * Poterat enim vendi illud unguentum magno: ut daretur pauperibus. * Jeschu autem cognovit, & dixit illis: Quid molesti estis mulieri isti? opus bonum operata est erga me. * Omni enim tempore pauperes vobis sunt vobiscum, ego autem non omni tempore sum vobis. * Hoc autem, quòd misit aromaticum hoc in corpus meum, tanquam ad sepelicndum me fecit. * Et amin dico vobis, quod ubi prædicabitur Evangelium hoc eum in toto mundo, dicetur etiam id, quod fecit hæc, in memoriam ejus. * Tunc abiit unus è duodecim, qui vocabatur Jihuda Secharjuta, ad principes Sacerdotum: * Et dixit illis: Quid vultis dare mihi, ut ego eum tradam vobis? Illi autem constituerunt ei triginta argenteos. * Et ex eo tempore quærebat sibi opportunitatem, ut traderet eum. * Die autem primo azymorum accesserunt discipuli ad Jeschu, & dixerunt ei: Ubi vis, ut paremus tibi ut comedas petzcha? * Ipse autem dixit illis: Ite in civitatem ad quendam, & dicite ei: Præceptor noster dicit: Tempus meum appropinquat sibi, apud

19 ܠܘܬܟ ܥܒܕ ܐܢܐ ܦܨܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝ. * ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ
20 ܥܒܕܘ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܘܡܛܝܒܘ ܦܨܚܐ. * ܘܟܕ
ܗܘܐ ܪܡܫܐ: ܣܡܝܟ ܗܘܐ ܥܡ ܬܪܥܣܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
21 * ܘܟܕ ܠܥܣܝܢ ܐܡܪ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܚܕ ܡܢܟܘܢ
22 ܡܫܠܡ ܠܝ. * ܘܟܪܝܬ ܠܗܘܢ ܛܒܝ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܐܡܪ
23 ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܠܡܐ ܐܢܐ ܡܪܝ: * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ
ܘܐܡܪ: ܡܢ ܕܨܒܥ ܐܝܕܗ ܥܡܝ ܒܠܓܬܐ ܗܘ ܢܫܠܡܢܝ.
24 * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܐܙܠ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. ܘܝ ܠܗ
ܕܝܢ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܕܒܐܝܕܗ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ. ܦܩܚ
25 ܗܘܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܐܠܘ ܠܐ ܐܬܝܠܕ. * ܥܢܐ ܝܗܘܕܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܡܐ ܐܢܐ ܗܘ ܪܒܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
26 ܐܢܬ ܐܡܪܬ. * ܟܕ ܕܝܢ ܠܥܣܝܢ: ܫܩܠ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ:
ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܐܟܘܠܘ.
27 ܗܢܘ ܦܓܪܝ. * ܘܫܩܠ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ
28 ܘܐܡܪ. ܣܒܘ ܐܫܬܘ ܡܢܗ ܟܠܟܘܢ. * ܗܢܘ ܕܡܝ ܕܝܬܩܐ
ܚܕܬܐ: ܕܚܠܦ ܣܓܝܐܐ ܡܬܐܫܕ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ.
29 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ. ܕܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܗܢܐ ܝܠܕܐ
ܕܓܦܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܒܗ ܐܫܬܝܘܗܝ ܥܡܟܘܢ ܚܕܬܐ
30 ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܫܒܚܘ ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪ ܙܝܬܐ ܀
31 * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܢܬܘܢ ܟܠܟܘܢ ܬܬܟܫܠܘܢ

apud te facio Petzcho cum discipulis
19 meis. * Et discipuli ejus fecerunt sicut
præceperat illis Jeschu, & paraverunt
20 Petzcho. * Et quùm esset vespera, dis-
21 cumbebat cum discipulis suis. * Et quũ
comederent, dixit: Amin dico vobis,
quod unus ex vobis prodens ✝ sit ✝ me.
22 * Et contristati sunt valdè, & cœperunt
dicere unusquisque ex eis: Nunquid e-
23 go Domine mi? * At ipse respondit, &
dixit: Qui intingit manum suam mecum
24 in catinum, hic prodet me. * Et Filius
hominis vadit, sicut scriptum est de eo:
væ autem homini illi, cujus manu Fili-
us hominis proditur. Tolerabilius fuis-
25 set homini illi, si non esset natus. * Re-
spondit Jihuda proditor, & dixit: Num-
quid ego sum domine mi? Dixit illi Je-
26 schu: Tu dixisti. * Quùm autem ede-
rent, accepit Jeschu panem, & benedixit
ac fregit, & dedit discipulis suis, & ait:
Accipite, comedite: hoc est corpus me-
27 um. * Et accepit poculum, & gratias e-
git, & dedit illis, & dixit: Accipite, bi-
28 bite ex eo omnes. * Hic est sanguis me-
us Testamenti novi, qui propter multos
effunditur in remissionem peccatorum.
29 * Dico autem vobis, quòd non bibam ex
hoc tempore de hâc progenie vitis usque
in diem, quò bibam eam vobiscum
30 novam in regno Dei. * Et laudes dixe-
31 runt, & exierunt in montẽ Olivarũ. * Tũc
dixit illis Jeschu: Vos omnes offendemini
in me

in me hâc nocte, Scriptum est enim, Percutiam pastorem, & dispergentur o-
32 ves gregis. * Postquam autem surre-
33 xero, præcedam vos in Galilæam. * Respondit Kipha, & dixit illi: Etiamsi o-
mnis homo offenderetur in te, ego nun-
34 quam offendar in te. * Ait illi Jeschu: Amin dico tibi, quod hâc nocte, ante-
quam canat gallus, tribus vicibus abne-
35 gaturus sis me. * Dixit ei Kipha: Si fuerit mihi moriendū recum, non abne-
36 gabo te. * Et similiter etiam omnes dis-
37 cipuli dixerunt. * Tunc venit cum illis Jeschu in locum, qui vocatur Gedsi-
man, & dixit discipulis suis: Sedete hîc
38 donec abeam, & orem. * Et accepit Kiphā, & duos filios Zabdai, & cœpit mœ-
stus esse, & tristitiâ affici, * Et ait: Tristis
39 est anima mea usque ad mortem, expectate me hîc, & vigilate mecum. * Et abiit paululùm, & procidit in faciem
suam, orabat & dicebat: Pater mi, si possibile est, transeat à me poculum hoc:
attamen non sicut ego volo, sed sicut tu.
40 * Tunc venit ad discipulos suos, & invenit eos dormientes. & ait Kiphæ: Sic
non potuistis, ut unâ horâ vigilaretis
41 mecum? * Vigilate & orate, ut ne intretis in tentationem. Spiritus promptus est, corpus autem est infirmum.
42 * Rursum abiit secundâ vice, oravit, & dixit: Pater mi, si non poterit ‡ fieri ‡ ut hoc poculum transeat, nisi

43 ܐܫܬܝܬܗ ܘܝܗܘܐ ܨܒܝܢܟ. * ܘܐܬܐ ܬܘܒ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ
44 ܟܕ ܕܡܟܝܢ. ܥܝܢܝܗܘܢ ܓܝܪ ܝܩܝܪܢ ܗܘܝܢ. * ܘܫܒܩ
ܐܢܘܢ. ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܨܠܝ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ: ܘܠܗ
45 ܠܡܠܬܐ ܐܡܪ. * ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܟܘ ܡܟܝܠ ܘܐܬܬܢܝܚܘ. ܗܐ ܡܛܬ
46 ܫܥܬܐ. ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܛܝܐ. *
47 ܩܘܡܘ ܢܐܙܠ. ܗܐ ܡܛܐ ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܠܝ. * ܘܥܕ
ܗܘ ܡܡܠܠ: ܗܐ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪܬܐ
ܐܬܐ. ܘܟܢܫܐ ܥܡܗ ܣܓܝܐܐ. ܥܡ ܣܦܣܪܐ ܘܚܘܛܪܐ. ܡܢ
48 ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܥܡܐ. * ܘܝܗܒ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܐܬܐ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܡܪ. ܠܗܘ ܕܢܫܩ
49 ܐܢܐ ܗܘܝܘ ܠܗ ܐܚܘܕܘ. * ܘܡܚܕܐ ܩܪܒ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
50 ܘܐܡܪ. ܫܠܡ ܪܒܝ ܘܢܫܩܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ.
ܥܠ ܗܝ ܕܐܬܝܬ ܚܒܪܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܩܪܒܘ: ܘܐܪܡܝܘ
51 ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܐܚܕܘܗܝ. * ܘܗܐ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܕܥܡ ܝܫܘܥ: ܐܘܫܛ ܐܝܕܗ ܘܫܡܛ ܣܦܣܪܐ: ܘܡܚܝܗܝ
52 ܠܥܒܕܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ. ܘܫܩܠܗ ܐܕܢܗ ܀ * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܗܦܟ ܣܦܣܪܐ ܠܕܘܟܬܗ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ
53 ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܘ ܣܦܐ. ܒܣܝܦܐ ܢܡܘܬܘܢ. * ܐܘ ܣܒܪ
ܐܢܬ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܒܐ ܡܢ ܐܒܝ: ܘܢܩܝܡ ܠܝ

43 bibam illud, fiat voluntas tua. * Et ve-
xiens, iterum invenit illos dormientes:
44 oculi enim eorum gravati erant * Et
reliquit eos, & abiens iterum oravit ter-
tiâ vice, & eundem sermonem dixit.
45 * Tunc venit ad discipulos suos, & ait
illis: Dormite quod super est, & requies-
cite, ecce appropinquat hora, & Filius
hominis traditur in manus peccatorum.
46 * Surgite eamus, ecce, appropinquat is
47 qui prodit me. * Et cum ipse loquere-
tur, ecce Jihuda proditor, unus è duode-
cim, venit, & turba cum eo multa, cum
gladiis & fustibus, à principibus Sacerdo-
48 tum & Senioribus populi. * Et dedit
illis signum Jihuda proditor, & dixit:
Ille, quem osculabor, ipse est, eum ap-
prehendite. * Et confestim accessit ad 49
Jeschu, & ait: Pax domine mi. Et oscu-
latus est eum. * Ipse autem Jeschu di- 50
xit illi. Hoccine ‡ est ‡ quòd venisti, socie
mi? Tunc accesserunt, & injecerunt ma-
nus suas in Jeschu, & ceperunt eum. * 51
Et ecce unus ex iis, qui erant cum Jeschu
extendit manum suam, & exemit gladi-
um, & percussit servum summi Sacerdo-
tis, & abstulit auriculam ejus. * Tunc 52
dixit ei Jeschu: Converte gladium in
locum suum, omnes enim qui accipient
gladium, gladio peribunt. * An 53
putas tu, quòd non sim potens, ut
petam à Patre meo, ut constituat mihi
nunc

ܗܵܐ ܒܵܬܪ ܒ̈ ܬ̈ܪ̈ܥ̈ܣ̈ܪ ܠ̈ܓ̈ܝ̈ܘ̈ܢ ܡ̈ܠ̈ܐ̈ܟ̈ܐ̈ ܕ̈ܐ̈ܠ̈ܗ̈ܐ̈ ׃ * ܐ̈ܝ̈ܟ̈ܢ ܕ̈ܢ̈ܬ̈ܟ̈ܬ̈ܒ̈ܘ̈ ܟ̈ܬ̈ܒ̈ܝ̈ܐ̈ ܕ̈ܐ̈ܢ̈ܝ̈ܢ ܕ̈ܗ̈ܟ̈ܢ̈ܐ̈ ܠ̈ܡ̈ܗ̈ܘ̈ܐ̈ ׃ * ܒ̈ܗ̈ܘ̈ ܒ̈ܥ̈ܕ̈ܢ̈ܐ̈ ܐ̈ܡ̈ܪ̈ ܝ̈ܫ̈ܘ̈ܥ̈ ׃ ܐ̈ܝ̈ܟ̈ܐ̈ ܠ̈ܓ̈ܝ̈ܣ̈ܐ̈ ܒ̈ܐ̈ ׃ ܥ̈ܡ̈ ܣ̈ܝ̈ܦ̈ܐ̈ ׃ ܘ̈ܒ̈ܐ̈ ׃ ܠ̈ܡ̈ ܬ̈ܦ̈ܣ̈ܬ̈ ׃ ܒ̈ ׃ ܒ̈ ׃ ܒ̈ ׃ ܒ̈ ׃ ׃ ׃

64 Dei. * Ait illi Jeschu: Tu dixisti. Dico autem vobis, quòd ex hoc tempore visuri estis Filium hominis sedentem à dextrâ virtutis, & venientem in nubibus cæli.
65 * Tunc princeps sacerdotum laceravit vestimenta sua, & ait: Ecce, blasphemavit. Quid deinceps nobis necessarii testes? Ecce, jam audistis blasphemiam
66 ejus. * Quid vultis vos? Respondentes, & dixerunt: Reus est mortis. *
67 Tunc exspuerunt in faciem ejus, & percutiebant eum. Alii autem cædebant
68 eum. * Et dicebant: Vaticinare nobis
69 Christe. Quis est qui percussit te? * Kipha autem sedebat foris in atrio: & accessit ad eum ancilla quædam & dixit ei:
Etiam tu cum Jeschu eras Nazaræo,
70 * Ille verò negavit coram omnibus illis, & dixit: Non novi ego, quid tu dicas.
71 * Quùmque exivisset in vestibulum, vidit eum alia, & dixit illis: Ibi fuit etiam
72 hic cum Jeschu Nazaræo. * Et iterum negavit jurejurando: Non novi ego
73 ipsum hominem. * Post paululum autè accesserunt illi qui astabant, & dixerunt Kiphæ: Verè etiam tu ex illis es.
74 Nam etiam sermo tuus manifestum facit te. * Tunc cœpit exsecrari & jurare: Non novi istum hominem. Et in illâ horâ cantavit gallus. * Tùc recordatus
est Kipha sermonis Jeschu, quem dixerat
ei:

ei: Antequam cantabit gallus, tribus vicibus abnegabis me. Et egressus foras flevit amarè.

CAPUT XXVII.

1 * Cùm autem mane esset, consilium ceperunt contra Jesu principes Sacerdotum & Seniores populi, quomodo
2 interficerent eum. * Et vinxerunt eum, & abduxerunt eum, ac tradiderunt
3 eum Pilato præsidi. * Tunc Jihuda proditor, cùm vidisset, quòd damnatus esset Jesu, pœnituit eum, & abiens reddidit ipsos triginta argenteos principi-
4 bus Sacerdotum & Senioribus. * Et dixit: Peccavi, quia tradidi sanguinem innoxium. Illi autem dixerunt ei: Nobis
5 quid nobis? tu noveris. * Et projecit argentum illud in templo, & discessit, & abiens strangulavit seipsum. * Princi-
6 pes autem Sacerdotum acceperunt ipsum argentum; & dixerunt: Non licet nobis, ut mittamus ipsum in locum
7 oblationum, quia pretium sanguinis est. * Et ceperunt consilium, & emerunt illo agrum figuli ad domum sepulturæ pere-
8 grinorum. * Propter hoc vocatus fuit ager ille: Pagus sanguinis, usque in præsentem diem. * Tunc impletum fuit id
9 quod dictum fuerat per Prophetam, qui dixit: Accepi triginta argenteos pretium illius pretiosi, quem definiverant à
10 Filijs Jsraelis. * Et dedi ipsos in agrum figuli, sicut præcepit mihi Dominus.
11 * Ipse autè Jesu stabat coram præside: & interrogavit eum præses, & dixit ei: Tu es rex

es rex Judæorum? Dixit ei Jeschu, Tu dixisti. * Et quùm accusarent eum principes Sacerdotum & Seniores, nullum verbum ille respondit. * Tunc dixit ei Pilatus: Non audis tu, quàm multa testificentur contra te? * Et non dedit ei responsum, ne uno quidem verbo: & propterea admiratus est ‡ Pilatus‡ valdè. * Quolibet autem festo solitus erat præses, ut solveret vinctum unum populo, illum quem ipsi vellent. * Vinctus autem erat illis captivus ‡ quidam‡ insignis, qui vocabatur Bar-Aba. * Quùmque essent congregati, dixit illis Pilatus: Quem vultis vos ut solvam vobis? Bar-Abam, an Jeschu, qui vocatur Christus? * Sciebat enim Pilatus, quod ex invidiâ tradidissent eum. * Quùm sederet autem præses super solium suum, misit ad eum uxor ejus, & dixit ei: Nihil sit tibi & illi justo: multum enim passa sum in somnio meo hodiè, propter eum. * Principes autem Sacerdotum & Seniores persuaserunt turbis, ut peterent Bar-Abam, Jeschu autem perderent. * Et respondit præses, & ait illis: Quem vultis vos, ut solvam vobis è duobus illis? Ipsi verò dixerunt, Bar-Aba. * Dixit eis Pilatus: At Jeschu qui vocatur Christus, quid faciam? Dixerunt omnes: Crucifigatur. * Ait illis Pilatus: Quid autem

autem, quod malum sit, fecit? Illi vero amplius clamaverunt, & dixerunt:
24 Crucifigatur! * Pilatus autem quùm viderer quòd quicquam non proficeret, sed magis vociferatio fieret, accepit aquas, abluit manus suas in conspectu congregationis, & dixit: Innocens sum
25 sanguinis hujus justi; vos cognoscetis. * Et respondentes universus populus, & dixerunt: sanguis ejus super nos, & su-
26 per filios nostros. * Tunc solvit illis Bar-Abam, Et verberavit flagellis Jeschu, & tradidit illis eum, ut crucifigere-
27 tur. * Tunc milites præsidis duxerunt Jeschu in prætorium, & congregaverunt
28 apud eum universam turbam. * Et exuerunt eum, ac induerunt eum chla-
29 myde coccineâ. * Et compegerunt coronam spinarum, & imposuerunt capiti ejus, & arundinem in dextrâ ejus. Et incurvabant se super genua sua coram eo: & illudebant ei, & dicebant: Pax sit ô rex Judæorum. * Et conspuebant
30 in faciem ejus, accipiebantque arundinem, & percutiebant eum in caput ejus. * Quùmque illusissent, spoliarunt
31 eum chlamyde, & induerunt eum vestimentis suis, & duxerunt eum ut crucifigeretur. * Et quùm exirent invenerunt
32 virum Kurinæum, cujus nomen erat Schemun, hunc coegerunt, ut ferret crucem ejus. * Et venerunt in locum, qui
33 dicitur Gagultha, quod vertitur, cranium. * Dederuntque ei, ut bi-
34 beret acetum, quod mixtum erat

absinthio: & gustavit, & noluit bibere.
35 * Et quùm crucifixissent eum, dispertiverunt vestimenta ejus sorte: ut impleretur id quod dictum est per manum prophetæ: Partiti sunt vestimenta mea inter sese, & super vestem meam jecerunt sortem. * Et sedebant & servabant eum illic. * Et posuerunt supra caput ejus causam mortis ipsius in scripto: HIC EST JESCHU REX JUDÆORUM.
38 * Et crucifixi sunt cum eo duo latrones, unus à dextrâ ejus, & unus à sinistrâ ejus. * Illi autem qui transibant, conviciabantur ei, & movebant capita sua.
40 * Et dicebant: Qui destruis templum, & ædificas ipsum tribus diebus, libera animam tuam, si filius es Dei, & descende de cruce. * Similiter etiam principes
41 Sacerdotum illudebant cum Legisperitis & senioribus & Pharisæis. * Ac dicebant: Alios servavit, seipsum servare
42 non potest. Si Rex Israelis est, descendat nunc de cruce, ut videamus & credamus in eum. * Fisus est Deo, liberet eum
43 nunc, si beneplacitum habet in eo, dixit enim: Filius sum Dei. * Similiter etiã
44 grassatores illi, qui crucifixi erant cum eo, exprobrabant ei. * A sextâ autem
45 horâ factæ sunt tenebræ super universã terrã usque ad horam nonam. * Et cir-
46 ca horam nonam clamavit Jeschu voce altâ, & ait: Deus, Deus, ad quid dereliquisti me? * Quidam autem ex iis
47 qui

qui stabant illic, quùm audivissent, dice-
48 bant: Iste Iliam vocat. * Et in illâ horâ accurritunus ex eis, & accepit spongiam, ac implevit eam aceto, & posuit eam in arundinem, & potum præbebat
49 ei. * Reliqui autem dicebant illi: Sinite, videamus, num veniat Ilia ad li-
50 berandum eum. * Ipse autem Jeschu iterum clamavit voce altâ, & emisit spiri-
51 tum suum. * Et illicò facies portæ templi fissa est in duas ‡ partes ‡ à summo ipso usque ad imum: & terra mota est, &
52 petræ fissæ sunt. * Et sepulchra aperta sunt, & corpora multa sanctorum, qui ob-
53 dormierant, surrexerunt. * Et egressi sunt, & post resurrectionem ejus ingressi

sunt in urbem sanctam, & conspecti sunt
54 multis. * Centurio autem, & qui cum eo erant, qui servabant Jeschu, quùm vidissent motionem ‡ terræ ‡ & illa quæ fiebant, metuerunt valdè, & dixerunt: Verè iste erat Filius Dei. * Erant au-
55 tem mulieres multæ, quæ spectabant è longinquo, quæ venerant post Jeschu ex Galilæâ, & ministrabant ei. * Quarum
56 una erat Marjam Magdalitha, & Marjam mater Jaakub & Jause, & mater filiorum Zabdai. * Quùm esset autè vespera, ve-
57 nit vir dives ex Ramatha, cui nomen erat Jauseph, qui etiam ipse discipulus Jeschu factus fuerat. * Ille accessit ad Pilatum
58 & pe-

ܘܫܐܠ ܠܗ ܦܝܠܛܘܣ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܦܓܪܗ . ܘܩܒܠ ܝܘܣܦ ܦܓܪܗ ܘܟܪܟ ܐܝܬܘܗܝ ܒܣܕܢ ܕܟܬܢ ܢܩܝ . ⁶⁰ ܘܫܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܘ ܩܒܪܗ ܕܚܕܬ ܕܢܚܬ ܒܬܪ ܕܐܬ ܒܗ ܒܩܒܪܐ ܕܚܕܬ ܘܓܠܓ ܐܒܢ ܪܒܬ ܥܠ ܬܪܥ ܩܒܪܐ ⁶¹ ܘܐܙܠ . ܘܐܬܝܬܒ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ ܡܘܠ ܩܒܪܐ . ⁶² ܘܒܝܘܡ ܕܒܬܪ ܝܘܡ ܡܫܚܐ ܐܬܟܢܫܘ ܪܫܝܐ ܟܗܢܐ ⁶³ ܘܦܪܝܫܐ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܪܒܢ ܐܬܕܟܪܢ ܕܗܘ ⁶⁴ ܓܓܐ ܐܡܪ ܒܚܝܘܗܝ ܒܬܪ ܬܠܬ ܝܘܡܝ ܐܩܘܡ . ܦܩܕ ⁶⁵ ܠܗ ܕܢܛܪ ܩܒܪܐ ܥܕ ܝܘܡ ܬܠܬܐ ܕܠܡܐ ܢܐܬܘ ⁶⁶ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܢܓܢܒܘܗܝ ܘܢܐܡܪܘ ܠܥܡܐ ܕܩܡ ⁶⁷ ܡܢ ܒܝܬ ܡܘܬܐ . ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰ ¹²⁸¹ ¹²⁸² ¹²⁸³ ¹²⁸⁴ ¹²⁸⁵ ¹²⁸⁶ ¹²⁸⁷ ¹²⁸⁸ ¹²⁸⁹ ¹²⁹⁰ ¹²⁹¹ ¹²⁹² ¹²⁹³ ¹²⁹⁴ ¹²⁹⁵ ¹²⁹⁶ ¹²⁹⁷ ¹²⁹⁸ ¹²⁹⁹ ¹³⁰⁰ ¹³⁰¹ ¹³⁰² ¹³⁰³ ¹³⁰⁴ ¹³⁰⁵ ¹³⁰⁶ ¹³⁰⁷ ¹³⁰⁸ ¹³⁰⁹ ¹³¹⁰ ¹³¹¹ ¹³¹² ¹³¹³ ¹³¹⁴ ¹³¹⁵ ¹³¹⁶ ¹³¹⁷ ¹³¹⁸ ¹³¹⁹ ¹³²⁰ ¹³²¹ ¹³²² ¹³²³ ¹³²⁴ ¹³²⁵ ¹³²⁶ ¹³²⁷ ¹³²⁸ ¹³²⁹ ¹³³⁰ ¹³³¹ ¹³³² ¹³³³ ¹³³⁴ ¹³³⁵ ¹³³⁶ ¹³³⁷ ¹³³⁸ ¹³³⁹ ¹³⁴⁰ ¹³⁴¹ ¹³⁴² ¹³⁴³ ¹³⁴⁴ ¹³⁴⁵ ¹³⁴⁶ ¹³⁴⁷ ¹³⁴⁸ ¹³⁴⁹ ¹³⁵⁰ ¹³⁵¹ ¹³⁵² ¹³⁵³ ¹³⁵⁴ ¹³⁵⁵ ¹³⁵⁶ ¹³⁵⁷ ¹³⁵⁸ ¹³⁵⁹ ¹³⁶⁰ ¹³⁶¹ ¹³⁶² ¹³⁶³ ¹³⁶⁴ ¹³⁶⁵ ¹³⁶⁶ ¹³⁶⁷ ¹³⁶⁸ ¹³⁶⁹ ¹³⁷⁰ ¹³⁷¹ ¹³⁷² ¹³⁷³ ¹³⁷⁴ ¹³⁷⁵ ¹³⁷⁶ ¹³⁷⁷ ¹³⁷⁸ ¹³⁷⁹ ¹³⁸⁰ ¹³⁸¹ ¹³⁸² ¹³⁸³ ¹³⁸⁴ ¹³⁸⁵ ¹³⁸⁶ ¹³⁸⁷ ¹³⁸⁸ ¹³⁸⁹ ¹³⁹⁰ ¹³⁹¹ ¹³⁹² ¹³⁹³ ¹³⁹⁴ ¹³⁹⁵ ¹³⁹⁶ ¹³⁹⁷ ¹³⁹⁸ ¹³⁹⁹ ¹⁴⁰⁰ ¹⁴⁰¹ ¹⁴⁰² ¹⁴⁰³ ¹⁴⁰⁴ ¹⁴⁰⁵ ¹⁴⁰⁶ ¹⁴⁰⁷ ¹⁴⁰⁸ ¹⁴⁰⁹ ¹⁴¹⁰ ¹⁴¹¹ ¹⁴¹² ¹⁴¹³ ¹⁴¹⁴ ¹⁴¹⁵ ¹⁴¹⁶ ¹⁴¹⁷ ¹⁴¹⁸ ¹⁴¹⁹ ¹⁴²⁰ ¹⁴²¹ ¹⁴²² ¹⁴²³ ¹⁴²⁴ ¹⁴²⁵ ¹⁴²⁶ ¹⁴²⁷ ¹⁴²⁸ ¹⁴²⁹ ¹⁴³⁰ ¹⁴³¹ ¹⁴³² ¹⁴³³ ¹⁴³⁴ ¹⁴³⁵ ¹⁴³⁶ ¹⁴³⁷ ¹⁴³⁸ ¹⁴³⁹ ¹⁴⁴⁰ ¹⁴⁴¹ ¹⁴⁴² ¹⁴⁴³ ¹⁴⁴⁴ ¹⁴⁴⁵ ¹⁴⁴⁶ ¹⁴⁴⁷ ¹⁴⁴⁸ ¹⁴⁴⁹ ¹⁴⁵⁰ ¹⁴⁵¹ ¹⁴⁵² ¹⁴⁵³ ¹⁴⁵⁴ ¹⁴⁵⁵ ¹⁴⁵⁶ ¹⁴⁵⁷ ¹⁴⁵⁸ ¹⁴⁵⁹ ¹⁴⁶⁰ ¹⁴⁶¹ ¹⁴⁶² ¹⁴⁶³ ¹⁴⁶⁴ ¹⁴⁶⁵ ¹⁴⁶⁶ ¹⁴⁶⁷ ¹⁴⁶⁸ ¹⁴⁶⁹ ¹⁴⁷⁰ ¹⁴⁷¹ ¹⁴⁷² ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷⁴ ¹⁴⁷⁵ ¹⁴⁷⁶ ¹⁴⁷⁷ ¹⁴⁷⁸ ¹⁴⁷⁹ ¹⁴⁸⁰ ¹⁴⁸¹ ¹⁴⁸² ¹⁴⁸³ ¹⁴⁸⁴ ¹⁴⁸⁵ ¹⁴⁸⁶ ¹⁴⁸⁷ ¹⁴⁸⁸ ¹⁴⁸⁹ ¹⁴⁹⁰ ¹⁴⁹¹ ¹⁴⁹² ¹⁴⁹³ ¹⁴⁹⁴ ¹⁴⁹⁵ ¹⁴⁹⁶ ¹⁴⁹⁷ ¹⁴⁹⁸ ¹⁴⁹⁹ ¹⁵⁰⁰ ¹⁵⁰¹ ¹⁵⁰² ¹⁵⁰³ ¹⁵⁰⁴ ¹⁵⁰⁵ ¹⁵⁰⁶ ¹⁵⁰⁷ ¹⁵⁰⁸ ¹⁵⁰⁹ ¹⁵¹⁰ ¹⁵¹¹ ¹⁵¹² ¹⁵¹³ ¹⁵¹⁴ ¹⁵¹⁵ ¹⁵¹⁶ ¹⁵¹⁷ ¹⁵¹⁸ ¹⁵¹⁹ ¹⁵²⁰ ¹⁵²¹ ¹⁵²² ¹⁵²³ ¹⁵²⁴ ¹⁵²⁵ ¹⁵²⁶ ¹⁵²⁷ ¹⁵²⁸ ¹⁵²⁹ ¹⁵³⁰ ¹⁵³¹ ¹⁵³² ¹⁵³³ ¹⁵³⁴ ¹⁵³⁵ ¹⁵³⁶ ¹⁵³⁷ ¹⁵³⁸ ¹⁵³⁹ ¹⁵⁴⁰ ¹⁵⁴¹ ¹⁵⁴² ¹⁵⁴³ ¹⁵⁴⁴ ¹⁵⁴⁵ ¹⁵⁴⁶ ¹⁵⁴⁷ ¹⁵⁴⁸ ¹⁵⁴⁹ ¹⁵⁵⁰ ¹⁵⁵¹ ¹⁵⁵² ¹⁵⁵³ ¹⁵⁵⁴ ¹⁵⁵⁵ ¹⁵⁵⁶ ¹⁵⁵⁷ ¹⁵⁵⁸ ¹⁵⁵⁹ ¹⁵⁶⁰ ¹⁵⁶¹ ¹⁵⁶² ¹⁵⁶³ ¹⁵⁶⁴ ¹⁵⁶⁵ ¹⁵⁶⁶ ¹⁵⁶⁷ ¹⁵⁶⁸ ¹⁵⁶⁹ ¹⁵⁷⁰ ¹⁵⁷¹ ¹⁵⁷² ¹⁵⁷³ ¹⁵⁷⁴ ¹⁵⁷⁵ ¹⁵⁷⁶ ¹⁵⁷⁷ ¹⁵⁷⁸ ¹⁵⁷⁹ ¹⁵⁸⁰ ¹⁵⁸¹ ¹⁵⁸² ¹⁵⁸³ ¹⁵⁸⁴ ¹⁵⁸⁵ ¹⁵⁸⁶ ¹

ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ ܠܡܚܙܐ ܩܒܪܐ ܀ 1
ܘܗܐ ܪܓܫܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ ܘܓܠܓܠ ܐܒܢܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܘܝܬܒ ܥܠܝܗ ܀ 2
ܘܗܘܬ ܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪܩܐ ܘܠܒܘܫܗ ܐܝܟ ܬܠܓܐ ܚܘܪܐ ܀ 3
ܘܡܢ ܕܚܠܬ ܡܢ ܕܚܠܬܗ ܗܘܘ ܛܪܝܨܝܢ ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܡܝܬܐ ܀ 4
ܘܥܢܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܢܫܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܨܠܝܒ ܐܢܬ ܡܒܥܐ ܀ 5
ܠܝܬ ܗܘ ܗܟܐ ܐܬܐ ܘܚܙܘ ܐܬܪܗ ܕܡܪܝܐ ܕܐܡܪ ܗܘ

consilium: dederuntque argenti non modicum custodibus. * Et dixerunt eis: Dicite: Discipuli ejus venientes furati sunt eum nocte, quum dormiremus. * Et si auditum fuerit hoc apud præsidem, nos persuadebimus ei: vos autem absq; solicitudine esse jubemus. * Illi autem quum accepissent argentum, fecerunt sicut docuerant eos: & divulgatus est sermo iste inter Judæos usque in hodiernum diem. * Discipuli autem undecim profecti sunt in Galilæam, in montem, uti constituerat eis Jeschu. * Et quum vidissent eum, adoraverunt eū; Ex eis autem quidā dubitaverant. * Tūc accessit Jeschu, loquutus est cum eis, & dixit eis: Data est mihi omnis potestas in cœlo & in terrâ. Et sicut me misit pater meus, etiam ego mitto vos. * Ite ergo, docete omnes populos, & baptizate eos in nomine Patris, & Filii, & Spiritus sanctitatis: * Et docete eos, ut servent quicquid mandavi vobis. Et ecce, ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem seculi, AMEN.

FINITUM EST EVANGELIUM SANCTUM PRÆDICATIONIS MATHÆI, QUOD PRÆDICAVIT HEBRAICE IN REGIONE PALÆSTINÆ.

EVANGELIUM
Sanctum annunciationis
MARCI EVANGELISTÆ

Cap. I.

1 Initium Evangelii Jesu Christi Filii Dei. 2 Sicut scriptum est in Isaia Propheta: Ecce mitto Angelum meum ante faciem tuam, qui præparabit viam tuam. 3 Vox clamantis in deserto: Parate viam Domini, rectas facite semitas ejus. 4 Fuit Joannes in deserto baptizans, et prædicans baptismum pœnitentiæ in remissionem peccatorum. 5 Et egrediebatur ad illum omnis Judææ regio, et Jerosolymitæ universi: et baptizabantur ab illo in flumine Jordanis, confitentes peccata sua. 6 Et erat Joannes vestitus pilis camelorum, et zona pellicea circa lumbos ejus: et locustas edebat et mel silvestre. 7 Et prædicabat, dicens: Venit fortior me post me, cui non sum dignus procumbens solvere corrigiam calceamentorum ejus. 8 Ego baptizavi vos aqua: ille autem baptizabit vos Spiritu Sancto. 9 Et factum est in diebus illis, venit Jesus a Nazareth Galilææ, et baptizatus est in Jordane a Joanne. 10 Et statim ascendens de aqua vidit cœlos apertos, et Spiritum tanquam columbam descendentem, et manentem super eum. 11 Et vox facta est de cœlis: Tu es Filius meus dilectus, in te complacui mihi. 12 Et statim Spiritus expulit eum in desertum. 13 Et erat in deserto quadraginta diebus, et tentabatur a Satana: et erat cum bestiis, et Angeli ministrabant ei.

14 ⁊ ſie giengen in die Stadt. * Vnd da er hinein kam in ſein Haus, fragte er ſie: Was habt ihr auf dem Wege gehandelt? Vnd ſie ſchwiegen ſtille. Denn ſie hatten vnter einander auf dem Wege gehandelt, welcher der Aller-
15 gröſte ſolte ſein. * Vnd er ſetzte ſich, vnd rieff den Zwölffen, vnd ſprach zu jhnen: Wer der Erſte ſein will, der ſol der Letzte vnd aller Knecht ſein. Vnd er nam ein Kindlein, ſtellet es mitten vnter ſie, vnd herzet es mit ſeinen Armen, vnd ſprach zu jhnen: Wer ein ſolch Kindlein
17 in meinem Namen auffnimpt, der nimpt mich auff. Vnd wer mich auffnimpt, der nimpt nicht mich auff, ſondern den, der mich geſandt hat. * Johannes antwortet jhm, vnd ſprach: Meiſter, wir ſahen einen, der trieb die Teufel in deinem Namen aus, welcher vns nicht nachfolget, vnd wir wehreten jhm, denn er folget vns nicht.
18 Aber Jeſus ſprach: Jhr ſolt jhm nicht wehren. Denn
19 * es iſt niemand, der eine Krafft thue in meinem Namen, vnd möge bald vbel von mir reden. Denn wer nicht wider vns iſt, der iſt vnter vns. Wer euch aber tränckt mit einem Trunck Waſſers in meinem Namen, darumb das jhr Chriſto angehöret, Warlich ich ſage euch, es wird jhm nicht vnvergolten bleiben.
20 * Wer aber ergert jhrer einen dieſer Kleinen, die an mich gleuben, dem wer es beſſer, das jhm ein Mülſtein an ſeinen Hals gehenget, vnd er ins Meer geworffen würde.
21 * Wenn dich deine Hand ergert, ſo hawe ſie abe. Es iſt dir beſſer, das du verſtümmelt zum Leben eingeheſt, denn das du zwo Hende habeſt, vnd fahreſt in die Hölle, in das
22 Fewr, das nicht verleſchet, * da jhr Wurm nicht ſtirbet, vnd das Fewr nicht verleſchet. Vnd wenn dich dein Fuß ergert, ſo hawe jhn abe. Es iſt dir beſſer, das du lam zum Leben eingeheſt, denn das du zween Füſſe habeſt, vnd
23 * werdeſt in die Hölle geworffen in das vnauslöſchliche Fewr, da jhr Wurm nicht ſtirbet, vnd das Fewr nicht verleſchet.
24 * Vnd wenn dich dein Auge ergert, ſo wirff es von dir. Es iſt dir beſſer, das du einäugig zum Reich Gottes eingehe-
25 ſt, denn das du zwey Augen habeſt, vnd werdeſt in die Hölle geworffen, * da jhr Wurm nicht ſtirbet, vnd das Fewr nicht verleſchet.
26 * Denn ein jeglicher wird mit Fewr geſalzen werden: vnd
27 * alles Opffer wird mit Salz geſalzen. Salz iſt gut. Wenn aber das Salz dumm wird, womit wird man jhm wider würtzen? Habt Salz bey euch ſelbſt, vnd habt Friede vntereinander.
28 * Vnd er machet ſich von dannen, vnd kam in ſeine Vater-
29 land. * Vnd es folgeten jhm nach ſeine Jünger. Vnd er lehret ſie, vnd ſprach zu jhnen: Es wird des Menſchen Sohn vberantwortet werden in der Menſchen Hende, vnd ſie werden jhn tödten, vnd wenn er getödtet iſt, ſo wird er nach dreyen Tagen auferſtehen.
30 Vnd ſie vernamen das Wort wol, vnd furchten ſich, jhn
31 * zu fragen. Vnd er kam gen Capernaum. Vnd da er heim kam, fragte er ſie: Was habt jhr vnter einander gehandelt auf dem Wege? Sie aber ſchwiegen ſtille. Denn ſie hatten vnter einander auf dem Wege gehandelt, wer der Gröſte wer-

32 ܠܗܘܢ. * ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܡܬܪܒܝܢ ܫܡܫܐ: ܐܝܬܝܘ ܠܘܬܗ
33 ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ ܘܕܝܘܢܐ. * ܘܡܕܝܢܬܐ
34 ܟܠܗ ܟܢܝܫܐ ܗܘܬ ܥܠ ܬܪܥܐ. * ܘܐܣܝ ܠܣܓܝܐܐ ܕܒܝܫܐܝܬ
ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܫܬܠܚܐ. ܘܕܝܘܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܦܩ
ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܕܝܘܢܐ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ
35 ܗܘܘ ܠܗ. * ܘܒܨܒܪܐ ܩܕܡ ܩܡ ܛܒ. ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܣܘܪܝܐ
36 ܘܬܡܢ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܘܕܥܡܗ
37 * ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܥܝܢ ܠܟ.
38 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܟܘ ܠܩܘܪܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܝܒܝܢ:
39 ܕܐܦ ܬܡܢ ܐܟܪܙ. ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܝܬ. * ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ
40 ܟܢܘܫܬܗܘܢ ܘܒܟܠܗܝܢ ܠܝܠܐ ܘܡܦܩ ܫܐܕܐ. * ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܓܪܒܐ ܘܢܦܠ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ ܠܗ.
41 ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܕܟܝܘܬܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ
ܐܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ. ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܩܪܒ ܠܗ ܘܐܡܪ. ܨܒܐ ܐܢܐ
42 ܐܬܕܟܐ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܐܙܠ ܡܢܗ ܓܪܒܗ ܘܐܬܕܟܝ.
43 * ܘܩܪܐ ܠܗ ܘܐܦܩܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗ. ܚܙܝ ܠܡܐ ܠܐܢܫ
44 ܐܡܪ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܙܠ ܚܘܐ ܢܦܫܟ ܠܟܗܢܐ: ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ
ܚܠܦ ܬܕܟܝܬܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܡܘܫܐ ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ.
45 * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܫܪܝ ܗܘܐ ܡܟܪܙ ܣܓܝ. ܘܐܛܒܗ
ܠܡܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܓܠܝܐܝܬ ܕܢܥܘܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ
ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ.

Cap. II. * ܦܨܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܘܥܠܬܘܒ ܝܫܘܥ ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܠܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
2 ܕܒܒܝܬܐ ܗܘ: * ܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܐܝܟ
3 ܐܢܘܢ. ܐܦܠܐ ܩܕܡ ܬܪܥܐ. ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܡܠܬܐ. * ܘܐܬܘ
4 ܠܘܬܗ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ ܡܫܪܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܝܬ ܐܪܒܥܐ. * ܘܕܠܐ

ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

1 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

2 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

3 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

4 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

5 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

6 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

7 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

8 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

9 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

10 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

11 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

12 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

13 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

14 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

15 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

16 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

17 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

18 ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ
ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

ⲟⲓⲁⲓⲛⲁⲩ

ܒܝܬ ܐܒܐ ܘܒܝܬ ܐܡܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬ ܐܒܐ ܘܠܐ ܠܒܝܬ ܐܡܐ ܐܠܐ

5 * ܘܚܪ ܒܗܘܢ ܒܚܝܡܬܐ. ܟܕ ܟܪܝܐ ܠܗ. ܥܠ ܩܫܝܘܬ
ܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܦܫܘܛ ܐܝܕܟ. ܘܦܫܛ
6 ܘܐܬܩܢܬ ܐܝܕܗ. * ܘܢܦܩܘ ܦܪܝܫܐ ܥܡ ܗܪܘܕܣ ܥܡ ܕܒܝܬ
ܗܪܘܕܣ: ܘܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܢܘܒܕܘܢܝܗܝ.
7 * ܘܝܫܘܥ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܙܠ ܠܗ ܠܘܬ ܝܡܐ.
8 ܘܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܢܩܦܗ. ܘܡܢ ܝܗܘܕ * ܘܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܐܕܘܡ ܘܡܢ ܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ. ܘܡܢ ܨܘܪ
ܘܡܢ ܨܝܕܢ. ܟܢܝܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܫܡܥܘ ܗܘܘ ܟܠ ܕܥܒܕ ܐܬܘ
9 ܠܘܬܗ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܗ ܣܦܝܢܬܐ.
10 ܡܛܠ ܟܢܝܫܐ ܕܠܐ ܢܣܒܪܘܢܝܗܝ. * ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܡܐܣܐ ܗܘܐ.
ܥܕܡܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܦܠܝܢ ܥܠܘܗܝ ܡܛܠ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܠܗ.
11 * ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ: ܡܐ
ܕܚܙܐܘܗܝ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܩܥܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ
12 ܕܐܠܗܐ. * ܘܣܓܝܐ ܟܐܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ ܀
13 * ܘܣܠܩ ܠܛܘܪܐ. ܘܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ:
14 * ܘܓܒܐ ܬܪܥܣܪ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܗ. ܘܕܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܕܢܟܪܙܘܢ.
15 * ܘܕܢܗܘܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܕܢܐܣܘܢ ܟܪܝܗܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܕܝܘܐ.
16 * ܘܫܡܝܢ ܠܫܡܥܘܢ ܫܡܐ ܟܝܦܐ: * ܘܠܝܥܩܘܒ
17 ܒܪ ܙܒܕܝ ܘܠܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ: ܫܡܗ ܠܗܘܢ
18 ܫܡܐ ܒܢܝ ܪܓܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝ ܪܥܡܐ. * ܘܐܢܕܪܐܘܣ
ܘܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܒܪܬܘܠܡܝ. ܘܡܬܝ ܘܬܐܘܡܐ. ܘܝܥܩܘܒ
19 ܒܪ ܚܠܦܝ ܘܬܕܝ. ܘܫܡܥܘܢ ܩܢܢܝܐ. * ܘܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ
20 ܗܘ ܕܐܫܠܡܗ. ܘܐܬܘ ܠܒܝܬܐ. * ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܢܝܫܐ ܬܘܒ
21 ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܗܘܘ ܠܚܡܐ ܡܐܟܠ. * ܘܫܡܥܘ
ܐܚܝܢܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܠܡܐܚܕܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܡܢ
22 ܗܘܝܢ ܢܦܩ * ܘܣܦܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܢܚܬܘ:
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܥܠܙܒܘܒ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܒܪܝܫܐ ܕܕܝܘܐ ܡܦܩ
ܕܝܘܐ

23 ܕܝܘܐ. * ܘܫܪܐ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܘܒܡܬܠܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
24 ܡܫܟܚ ܣܛܢܐ ܠܣܛܢܐ ܠܡܦܩܘ. * ܐܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܓܝܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܬܬܦܠܓܝܢ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܩܡ
25 ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ. * ܘܐܢ ܒܝܬܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܢܬܦܠܓܝܢ.
26 ܠܐ ܡܫܟܚ ܒܝܬܐ ܗܘ ܠܡܩܡ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܣܛܢܐ ܩܡ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܐܬܦܠܓܝܢ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܩܡ. ܐܠܐ ܣܘܦܗ
27 ܗܝ * ܠܐ ܐܬܐ ܡܫܟܚ ܕܢܥܘܠ ܠܒܝܬ ܚܣܝܢܐ ܘܢܣܛܘܦ
ܡܐܢܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܩܕܡ ܠܚܣܝܢܐ ܢܐܣܘܪ ܘܗܝܕܝܢ
28 ܒܝܬܗ ܢܒܘܙ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܗܐ
29 ܘܓܘܕܦܐ ܕܢܓܕܦܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗܘܢ: * ܡܢ
ܕܝܢ ܕܢܓܕܦ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܠܝܬ ܠܗ ܫܘܒܩܢܐ
30 ܠܥܠܡ. ܐܠܐ ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܕܝܢܐ ܕܠܥܠܡ. * ܡܛܠ
31 ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܀ * ܘܐܬܘ ܐܡܗ
ܘܐܚܘܗܝ ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܩܪܘܢܝܗܝ ܠܗܘܢ.
32 * ܝܬܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕܪܘܗܝ ܟܢܫܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܗܐ ܐܡܟ
33 ܘܐܚܝܟ ܠܒܪ ܒܥܝܢ ܠܟ. * ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ
34 ܗܝ ܐܡܝ ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܐܚܝ. * ܘܚܪ ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ
35 ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ. * ܡܢ ܓܝܪ ܕܢܥܒܕ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܗܘܝܘ ܐܚܝ ܘܚܬܝ ܘܐܡܝ ܀ ܀

Cap. IV. * ܦܪܩܐ ܕ *

1 * ܬܘܒ ܕܝܢ ܫܪܝ ܗܘܐ ܡܠܦ ܥܠ ܝܡܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܕܢܣܩ ܢܬܒ ܠܗ ܒܣܦܝܢܬܐ
ܒܝܡܐ. ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܥܠ ܝܡܐ.
2 * ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܬܠܐ ܣܓܝܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
3 ܒܝܘܠܦܢܗ. * ܫܡܥܘ. ܗܐ ܢܦܩ ܙܪܘܥܐ ܠܡܙܪܥ.
4 * ܘܟܕ ܙܪܥ: ܐܝܬ ܕܢܦܠ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܬ ܦܪܚܬܐ ܘܐܟܠܬܗ.
5 * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܫܘܥܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܣܓܝܐ.

6 ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܒܠܝ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܡܩܐ ܕܐܪܥܐ. * ܟܕ
ܕܢܚ ܕܝܢ ܫܡܫܐ ܚܡܐ ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܩܪܐ ܝܒܫ
7 * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܒܝܬ ܟܘܒܐ: ܘܣܠܩܘ ܟܘܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ.
8 ܘܦܐܪܐ ܠܐ ܝܗܒ. * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܛܒܬܐ: ܘܣܠܩ
ܘܪܒܐ ܘܝܗܒ ܦܐܪܐ. ܐܝܬ ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܝܬ ܕܫܬܝܢ ܘܐܝܬ ܕܡܐܐ.
9 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ * ܟܕ
10 ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ: ܫܐܠܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܥܡ
11 ܬܪܥܣܪܬܗ ܡܬܠܐ ܗܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܟܘܢ
ܝܗܝܒ ܠܡܕܥ ܐܪܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܒܪܝܐ ܕܝܢ ܟܠ
12 ܡܕܡ ܒܡܬܠܐ ܗܘܐ. * ܕܟܕ ܚܙܝܢ ܢܚܙܘܢ ܘܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܝܢ ܢܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܢܣܬܟܠܘܢ. ܕܠܡܐ ܢܬܦܢܘܢ
13 ܘܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ
14 ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܡܬܠܐ ܗܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܬܠܐ
15 ܬܕܥܘܢ. * ܙܪܘܥܐ ܕܙܪܥ ܡܠܬܐ ܙܪܥ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܠ ܝܕ
ܐܘܪܚܐ: ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܙܕܪܥܐ ܒܗܘܢ ܡܠܬܐ: ܘܡܐ ܕܫܡܥܘ
ܡܚܕܐ ܐܬܐ ܣܛܢܐ ܘܫܩܠ ܠܗ ܠܡܠܬܐ ܕܙܪܝܥܐ ܒܠܒܗܘܢ.
16 * ܘܗܢܘܢ. ܕܥܠ ܫܘܥܐ ܐܙܕܪܥܘ: ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܐ ܕܫܡܥܘ
17 ܡܠܬܐ: ܡܚܕܐ ܒܚܕܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܗ. * ܘܠܝܬ
ܠܗܘܢ ܥܩܪܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܐܠܐ ܕܙܒܢܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܐ ܕܗܘܐ
ܐܘܠܨܢܐ ܐܘ ܪܕܘܦܝܐ ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܥܓܠ ܡܬܟܫܠܝܢ.
18 * ܘܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܟܘܒܐ ܡܙܕܪܥܝܢ: ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ
19 ܕܫܡܥܘ ܡܠܬܐ: * ܘܪܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܛܘܥܝܢ ܕܥܘܬܪܐ:
ܘܫܪܟܐ ܕܪܓܝܓܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܥܐܠܝ ܚܢܩܝ ܠܗ ܠܡܠܬܐ
20 ܘܠܐ ܦܐܪܐ ܗܘܝܐ. * ܘܗܢܘܢ ܕܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ ܐܙܕܪܥܘ: ܗܠܝܢ
ܐܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ. ܘܡܩܒܠܝܢ ܘܝܗܒܝܢ ܦܐܪܐ:
21 ܒܬܠܬܝܢ ܘܒܫܬܝܢ ܘܒܡܐܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܐ
ܐܬܐ ܫܪܓܐ ܕܬܚܝܬ ܣܐܬܐ ܢܬܬܣܝܡ ܐܘ ܬܚܝܬ ܥܪܣܐ: ܠܐ
ܗܘܐ

22 ⁊ ſie ſprachen zu jhm/ Meiſter/ wir wiſſen/ daß du wahrhaftig biſt/ vnd lehreſt den weg Gottes recht/ vnd frageſt nach keines menſchen anſehen/ denn du ſiehſt nicht auf die perſon der menſchen.

23 Was dünckt dich nun? Iſt es recht/ daß man dem Keiſer zinß gebe/ oder nicht?

24 Da aber Jeſus jhre argliſtigkeit merckte/ ſprach er zu jhnen: Was verſuchet jhr mich? Zeiget mir einen groſchen/ weſſen bild vnd vberſchrifft hat er? Sie antworteten vnd ſprachen: Des Keiſers.

25 Da ſprach er zu jhnen: So gebet dem Keiſer/ was des Keiſers iſt/ vnd Gott/ was Gottes iſt.

26 Vnd ſie mochten jhn nicht faſſen zu den worten/ fur dem volck/ ⁊ verwunderten ſich ſeiner antwort/ vnd ſchwigen ſtille.

27 Es kamen aber zu jhm der Sadducäer etliche/ die da halten/ es ſey kein auferſtehung/ vnd fragten jhn/

28 ⁊ ſprachen: Meiſter/ Moſes hat vns geſchrieben/ ſo jemand ſtirbt/ vnd hat ein weib/ vnd lebt nicht kinder/ ſo ſol ſein bruder ſein weib nehmen/ vnd ſeinem bruder einen ſamen erwecken.

29 Es ſind ſieben bruder geweſen/ der erſte nam ein weib/ vnd ſtarb/ vnd lies keinen ſamen.

30 Vnd der ander nam ſie/ vnd ſtarb/ auch nicht in ſeinen kindern.

31 Vnd der dritte nam ſie auch/ Deſſelbigen gleichen die ſieben/ vnd lieſſen nicht kinder/ vnd ſtarben.

32 Zuletzt nach allen ward auch das weib tod.

33 Nun in der auferſtehung/ wenn ſie auferſtehen/ welches weib wird ſie ſein vnter jhnen? Denn ſieben haben ſie zum weibe gehabt.

34 Jeſus aber ſprach zu jhnen: Es heiraten in dieſer welt die kinder dieſer welt/ vnd laſſen ſich heiraten.

35 Welche aber gerechnet werden zu jener welt vnd zu der auferſtehung von den todten/ die werden weder heiraten noch laſſen ſich heiraten.

36 Denn ſie können hinfort nicht ſterben/ denn ſie ſind den Engeln gleich/ vnd ſind Gottes kinder/ dieweil ſie kinder ſind der auferſtehung.

37 Aber das die todten auferſtehen/ hat auch Moſes angezeigt bey dem buſch/ da er den HERRN heiſſet/ den Gott Abraham/ vnd den Gott Iſaac/ vnd den Gott Jacob.

38 Gott aber iſt nicht ein Gott der todten/ ſondern der lebendigen/ denn jhm leben alle.

39 Da antworteten etliche der Schrifftgelehrten/ vnd ſprachen:

40 ... ...

15 ⁊ ſtandet ſie da. Und ſie ſahen nicht
auf. Denn ihre Augen waren gehalten.
16 Und er ſprach zu ihnen: Was ſind das
für Reden, die ihr unter einander handelt
auf dem Wege? Und ſind traurig?
17 Da antwortet der Eine mit Namen
Cleophas, und ſprach zu ihm: Biſtu
18 allein ein Gaſt in Jeruſalem, und weiſt
nicht was darinnen geſchehen iſt in dieſen
19 Tagen? Und er ſprach zu ihnen: Welche?
Und ſie ſprachen zu ihm: Die von Jeſu
von Nazareth, welcher war ein Prophet
mächtig von That und Wort für Gott
20 und allem Volk. Wie ihn unſere Hohe-
priester und Oberſten überantwortet haben
zum Todesurtheil, und haben ihn gekreu-
21 zigt. Wir aber hofften, er ſollte Iſrael
erlöſen. Und über das alles iſt heute der
dritte Tag, daß ſolches geſchehen iſt.
22 Auch haben uns etliche Weiber aus
unſerm Mittel entſetzet, die ſind früh
bey dem Grabe geweſen, und haben ſeinen
23 Leichnam nicht gefunden, kommen und
ſagen auch, ſie haben ein Geſichte der
Engel geſehen, welche ſagen, er lebe.
24 Und etliche unſerer Mit-Brüder gingen
hin zum Grabe, und funden es alſo, wie
25 die Weiber geſagt hatten. Aber ihn ſahen
ſie nicht. Und er ſprach zu ihnen: O
ihr Thoren, und trägen Herzens, zu glau-
26 ben alle dem, was die Propheten geredet
haben! Mußte nicht Chriſtus ſolches
leiden, und zu ſeiner Herrlichkeit eingehen?
27 Und fing an von Moſe und allen Pro-
pheten, und legte ihnen alle Schrift
aus, die von ihm geſagt waren.
28 Und ſie kamen nahe zu dem Flecken,
da ſie hin gingen. Und er ſtellete ſich,
29 als wolte er fern gehen. Und ſie nöthig-
ten ihn, und ſprachen: Bleibe bey uns,
denn es will Abend werden, und der Tag
30 hat ſich geneiget. Und er ging hinein,
bey ihnen zu bleiben. Und es begab ſich,
da er mit ihnen zu Tiſche ſaß, nahm er
das Brod, dankete, brach es, und gab
31 es ihnen. Da wurden ihre Augen
offen

32 ܠܟܢܫܐ ܕܚܒܝܫܝܢ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢܘܢ ܡܪܝܡܝܢ. * ܘܫܪܝ
33 ܗܘܐ ܕܢܚܙܐ ܡܢܘܢ ܗܕܐ ܥܒܕ: * ܗܝ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܟܕ ܕܚܝܠܐ
ܘܪܬܝܬܐ ܕܝܕܥܬ ܡܐ ܕܗܘܐ ܠܗ: ܐܬܬ ܢܦܠܬ ܩܕܡܘܗܝ:
34 ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܟܠܗ ܫܪܪܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܬܝ
ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ ܙܠܝ ܒܫܠܡܐ ܘܗܘܝܬܝ ܫܠܡܐ
35 ܡܢ ܡܚܘܬܟܝ. * ܘܥܕ ܗܘ ܡܡܠܠ: ܐܬܘ ܡܢ ܒܝܬ ܪܒܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܒܪܬܟ ܡܝܬܬ. ܠܡܢܐ ܡܟܝܠ ܡܥܡܠ
36 ܐܢܬ ܠܡܠܦܢܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܡܠܬܐ ܕܐܡܪܘ:
ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܪܒܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܒܠܚܘܕ ܗܝܡܢ.
37 * ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܐܢܫ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗ: ܐܠܐ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ.
38 ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ. * ܘܐܬܘ
ܠܒܝܬܐ ܕܗܘ ܪܒܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܚܙܐ ܕܪܗܝܒܝܢ ܘܒܟܝܢ
39 ܘܡܝܠܠܝܢ. * ܘܥܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܪܗܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
40 ܘܒܟܝܢ. ܛܠܝܬܐ ܠܐ ܡܝܬܬ ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝ. * ܘܓܚܟܝܢ
ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܕܒܪ
ܠܐܒܘܗ ܕܛܠܝܬܐ ܘܠܐܡܗ ܘܠܗܢܘܢ ܕܥܡܗ: ܘܥܠ ܠܐܝܟܐ
41 ܕܪܡܝܐ ܗܘܬ ܛܠܝܬܐ * ܘܐܚܕ ܒܐܝܕܗ ܕܛܠܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
42 ܛܠܝܬܐ ܩܘܡܝ. * ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܩܡܬ ܛܠܝܬܐ ܘܡܗܠܟܐ
ܗܘܬ. ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܓܝܪ ܒܪܬ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ
43 ܗܘܘ ܕܡܪܝܐ ܪܒܐ * ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܣܓܝ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܕܥ
ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܀ ܀ ܀

Cap. VI. * ܘ. ܦܛܪܝܐ *

1 * ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܕܒܝܩܝܢ
2 ܗܘܘ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܘܟܕ ܗܘܬ ܫܒܬܐ: ܫܪܝ
ܠܡܠܦܘܬܐ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܫܡܥܘ ܐܬܕܡܪܘ. ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ: ܐܝܡܟܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܠܗܢܐ. ܘܐܝܕܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ: ܕܚܝܠܐ ܕܐܝܕܝܗܘܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܢܗܘܘܢ
* ܠܐ ܗܘܐ

3 ⁊ ſchaffen ſeine Wege richtig. Es iſt nicht
4 ein Menſch, der Gott verſuchet, und
5 beſtehet. * Der da wohnet in der Höhe,
6 deſſen Stärke iſt unüberwindlich, der
7 niemand beleidiget, noch ſich rächet. *
8 Seine Pfeile ſind ſcharf, alle Völker
9 werden vor ihm fallen, und ſeine Feinde
10 müſſen die Erde küſſen. * Er wird ſie
11 zerſtreuen, wie der Wind die Spreu
12 zerſtreuet. Er wird ſie verfolgen, und
13 ſie werden ihm nicht entfliehen. * Er
14 wird ſie ſchlagen, daß ſie ihm nicht
15 widerſtehen können. Er wird ſie unter
16 ſeine Füſſe treten. * Er wird ſie ver-
17 derben, daß ſie nicht mehr ſeyn werden.

ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁ ⲛⲉ

ܕܟܫܝܪ̈ܐ. ܐܦ ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܒܥܠ ܒܝܬܐ ܠܡܫܕܝܗ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠ

47 ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ: ܣܦܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܡܨܥܬ ܝܡܐ.
48 ܘܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܬܢܩܝܢ
ܟܕ ܪܕܝܢ. ܪܘܚܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܗܘܬ. ܘܒܡܛܪܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ
ܕܠܠܝܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܝܫܘܥ ܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ. ܘܨܒܐ
49 ܗܘܐ ܕܢܚܙܘܢ ܐܢܘܢ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܙܘܗܝ ܕܡܗܠܟ ܥܠ
50 ܡܝܐ: ܘܣܒܪܘ ܠܗܘܢ ܕܚܙܘܐ ܗܘ ܕܓܠܐ. ܘܩܥܘ. * ܟܠܗܘܢ
ܓܝܪ ܚܙܘܗܝ ܘܕܚܠܘ. ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪ
51 ܠܗܘܢ ܐܬܠܒܒܘ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. * ܘܣܠܩ
ܠܘܬܗܘܢ ܠܣܦܝܢܬܐ ܘܫܠܝܬ ܪܘܚܐ. ܘܛܒܝ ܡܬܕܡܪܝܢ
52 ܗܘܘ ܘܬܗܝܪܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܣܬܟܠܘ ܗܘܘ
53 ܡܢ ܠܚܡܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܠܒܗܘܢ ܡܥܒܝ ܗܘܐ. * ܘܟܕ
54 ܥܒܪܘ ܥܒܪܐ. ܐܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܓܢܣܪ. * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܣܦܝܢܬܐ
55 ܒܪ ܫܥܬܗ ܐܣܬܟܠܘܗܝ ܐܢܫܝ ܐܬܪܐ. * ܘܪܗܛܘ ܒܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܗܝ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܝܬܝܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܝ ܒܝܫܝ ܥܒܝܕܝܢ:
ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܒܥܪܣܬܐ ܠܐܝܟܐ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
56 ܕܐܝܬܘܗܝ. * ܘܐܝܟܐ ܕܥܐܠ ܗܘܐ ܠܩܘܪܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ:
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܫܘܩܐ ܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܟܪܝܗܐ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܡܢܗ: ܕܐܦܝܢ ܠܒܝܫܐ ܕܠܒܘܫܗ ܢܩܪܒܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ❖ ❖ ❖

Cap. VII. * ܩܦܐܠܐܘܢ ܙ *

1 * ܘܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܦܪܝܫܐ ܘܣܦܪܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.
2 * ܘܚܙܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ ܟܕ
3 ܠܐ ܡܫܝܓܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܬܥܕܠܘ. * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܦܪܝܫܐ: ܘܐܢ ܗܘ ܕܒܛܝܠܐܝܬ ܠܐ ܡܫܝܓܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ. ܠܐ
4 ܠܥܣܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ. * ܘܡܢ
ܫܘܩܐ ܐܢ ܠܐ ܥܡܕܝܢ ܠܐ ܠܥܣܝܢ. ܘܣܓܝܐܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܝܬ
ܐܝܠܝܢ ܕܩܒܠܘ ܕܢܛܪܘܢ. ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܟܣܐ ܘܕܩܣܛܐ:
ܘܕܡܐܢܝ

5 ⁊ ſagde til hannem: Mester, vi haffue
arbeydet alle nat, oc haffue intet fangit,
men paa dit ord vil jeg kaſte garnet.
6 * Oc der de det giorde, beſluttede de en
ſtor mengde fiſke, ſaa at deres garn
begynte at reffue.
7 * Oc de bleff deres medbrødre i det
andet ſkib, at de ſkulle komme oc hielpe
dem. Oc de kom, oc fyldte begge ſkibene,
ſaa at de begynte at ſynke.
8 * Men der Simon Peder ſaa det, faldt
han for Jeſu knæ, ⁊ ſagde: Herre, gack
fra mig, thi jeg er en ſyndig mand.
9 Thi en ſtor forfærdelſe var kommen
paa ham, ⁊ paa alle dem, der med ham
vare, for den fiſkefangſt, de haffde giort.
10 Saa oc paa Jacob ⁊ Johannem, Zebe-
dæi børn, ſom vare Simonis medbrødre.
* Oc Jeſus ſagde til Simon: Frycht dig
ikke, fra nu af ſkalt du fange menniſker.
11 * Oc der de haffde ført skibene til
landz, forlode de alle ting, ⁊ fulgde
ham.
12 * Oc det ſkede, der han var i en
ſtad, ſaa ſaa ſig en fuld mand om
Spidelſk, ⁊ der han ſaa Jeſum, faldt
han paa ſit anſict, ⁊ bad ham, ſigendis:
Herre, vilt du, ſaa kanſtu gøre mig
reen.
13 * Oc Jeſus rackte ſin hand ud, ⁊
rørde ved ham, ⁊ ſagde: Jeg vil, vorder
reen. Oc ſtrax gick Spidelſken fra
ham.
14 * Oc han befalede ham, at han ſkulle
ingen ſige det, men gack hen, ⁊ viſ dig
for Præſten, ⁊ offer for din reenſelſe,
ſom Moſes haffuer befalet, dem til et
vidnisbyrd.
15 Men ſtor tale gick om ham, ⁊ ſtore
folck kom ſammen at høre ham, ⁊ at
lade ſig helbrede af ſine ſygdomme.
16 * Men han drog ſig ofte til ørckenen,
⁊ bad.
17 * Oc det ſkede paa en dag, at han
lærde, ⁊ der ſadde Phariſæer ⁊ Lærde
ved, ſom vare komne af alle Galileiſke
⁊ Judiſke byer, ⁊ af Jeruſalem, ⁊ Herrens
kraft var til ſtede at helbrede dem.
18 * Oc ſee, der bare nogle en ſyg
mand paa en ſeng, ⁊ ſøgte at bære ham
ind, ⁊ lade ham for ham.
19 Men der de ingen fandt, hvorledis
de ſkulle bære ham ind for mængdens
ſkyld, ginge de op paa taget, ⁊ lode
ham ned med ſengen midt for Jeſum.

20 ܟܠܗ ܡܐܟܘܠܬܐ. * ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܢܫܐ:
21 ܗܘ ܗܘ ܡܣܝܒ ܠܒܪܢܫܐ. * ܡܢ ܠܓܘ ܓܝܪ ܡܢ
ܠܒܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܢܦܩܢ ܡܚܫܒܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܓܘܪܐ.
22 ܙܢܝܘܬܐ. ܓܢܒܘܬܐ. ܩܛܠܐ. * ܥܠܘܒܘܬܐ. ܒܝܫܘܬܐ
ܢܟܠܐ. ܪܫܝܥܘܬܐ. ܥܝܢܐ ܒܝܫܬܐ ܓܘܕܦܐ. ܫܒܘܪܢܘܬܐ.
23 ܫܛܝܘܬܐ. * ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܝܫܬܐ ܡܢ ܠܓܘ ܗܘ
24 ܢܦܩܢ. ܘܡܣܝܒܢ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܀ * ܡܢ ܬܡܢ ܩܡ
ܝܫܘܥ: ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܨܘܪ ܘܕܨܝܕܢ. ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ ܚܕ:
ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܕܥ ܒܗ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܛܫܐ.
25 * ܡܚܕܐ ܓܝܪ ܫܡܥܬ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܛܠܬܗ: ܕܐܝܬ ܠܒܪܬܗ
26 ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ. ܘܐܬܬ ܢܦܠܬ ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ. * ܗܝ ܕܝܢ
ܐܢܬܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܚܢܦܬܐ. ܡܢ ܦܘܢܝܩܝ ܕܣܘܪܝܐ.
27 ܘܒܥܝܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܕܢܦܩ ܠܕܝܘܐ ܡܢ ܒܪܬܗ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܫܒܘܩ ܠܘܩܕܡ ܢܣܒܥܘܢ ܒܢܝܐ. ܠܐ ܗܘܬ
ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܕܢܣܒ ܠܚܡܐ ܕܒܢܝܐ ܘܢܪܡܐ ܠܟܠܒܐ.
28 * ܗܝ ܕܝܢ ܥܢܬ ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܝܢ ܡܪܝ. ܐܦ ܟܠܒܐ ܡܢ
29 ܬܚܝܬ ܦܬܘܪܐ ܐܟܠܝܢ ܦܪܬܘܬܐ ܕܒܢܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܕܠܟ ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܢܦܩ ܠܗ ܫܐܕܐ ܡܢ
30 ܒܪܬܟܝ. * ܘܐܕܠܬ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܫܟܚܬ ܒܪܬܗ ܟܕ
31 ܪܡܝܐ ܒܥܪܣܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܫܐܕܗ ܀ * ܬܘܒ ܢܦܩ
ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܕܨܘܪ ܘܕܨܝܕܢ: ܘܐܬܐ ܠܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ
32 ܠܬܚܘܡܐ ܕܥܣܪܬ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ ܚܪܫܐ ܚܕ
ܦܐܩܐ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܣܝܡ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ.
33 * ܘܢܓܕܗ ܡܢ ܟܢܫܐ ܠܚܘܕܘܗܝ ܘܐܪܡܝ ܨܒܥܬܗ
34 ܒܐܕܢܘܗܝ ܘܪܩ ܘܩܪܒ ܠܠܫܢܗ. * ܘܚܪ ܒܫܡܝܐ
35 ܘܐܬܬܢܚ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܦܬܚ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ
ܐܬܦܬܚܘ ܐܕܢܘܗܝ. ܘܐܫܬܪܝ ܐܣܪܐ ܕܠܫܢܗ ܘܡܠܠ
ܒܫܝܩܐܝܬ.

36 ܦܫܝܩܐܝܬ. * ܘܙܗܪ ܐܢܘܢ ܕܗܕܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ.
ܘܟܡܐ ܕܗܘ ܡܙܗܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܝܬܝܪ ܡܟܪܙܝܢ
37 ܗܘܘ. * ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܟܠ
ܡܕܡ ܫܦܝܪ ܥܒܕ: ܠܚܪܫܐ ܥܒܕ ܕܢܫܡܥܘܢ. ܘܠܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ ❖ ❖ ❖

Cap. VIII. * ܦܪܩܐ ܚܕ *

1 * ܒܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܟܕ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܗܘܐ:
ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܢܐܟܠܘܢ: ܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ
2 ܠܗܘܢ. * ܡܬܪܚܡ ܐܢܐ ܥܠ ܟܢܫܐ ܗܢܐ: ܕܗܐ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܝܢ ܩܘܝܘ ܠܘܬܝ: ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܢܐܟܠܘܢ.
3 * ܘܐܢ ܗܘ ܒܥܪܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܨܝܡܝܢ ܠܒܬܝܗܘܢ ܥܝܦܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܐܬܝܐܝܢ.
4 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܡܟܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܫ
5 ܒܡܕܒܪܐ: ܕܢܣܒܥ ܠܚܡܐ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. * ܘܫܐܠ
ܐܢܘܢ ܗܘ: ܟܡܐ ܠܚܡܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܫܒܥܐ.
6 * ܘܦܩܕ ܠܟܢܫܐ ܕܢܣܬܡܟܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܢܣܒ ܗܢܘܢ
ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ: ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
7 ܕܢܣܝܡܘܢ. ܘܣܡܘ ܠܟܢܫܐ. * ܘܐܝܬ ܗܘܘ ܢܘܢܐ ܩܠܝܠܐ:
8 ܘܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪܟ. ܘܐܡܪ ܕܢܣܝܡܘܢ ܐܢܘܢ. * ܘܐܟܠܘ
ܘܣܒܥܘ. ܘܫܩܠܘ ܬܘܬܪܐ ܕܩܨܝܐ ܫܒܥܐ ܐܣܦܪܝܢ.
9 * ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܟܠܘ: ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ.
10 * ܘܫܪܐ ܐܢܘܢ ܘܣܠܩ ܡܚܕܐ ܠܣܦܝܢܬܐ ܥܡ
11 ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܕܠܡܢܘܬܐ ❖ * ܘܢܦܩܘ
ܦܪܝܫܐ ܘܫܪܝܘ ܠܡܒܥܐ ܥܡܗ. ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܐܡܝܢ
12 ܫܡܝܐ ܟܕ ܡܢܣܝܢ ܠܗ. * ܘܐܬܬܢܚ ܒܪܘܚܗ ܘܐܡܪ.
ܡܢܐ ܒܥܝܐ ܐܬܐ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ
13 ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܬܐ ܠܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. * ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ

14 ꝓ ꝯꝑꝛ ꝯꝛꝯ ꝯꝛꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯꝯ ꝯꝛꝯ

ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠܝ ܕܐܝܬܝ. ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
30 * ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܥܠܘܗܝ. * ܘܫܪܝ ܗܘܐ
31 ܠܡܠܦܘܬܗ ܐܢܘܢ: ܕܥܠܝ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܚܫ ܣܓܝ
ܘܢܣܬܠܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܡܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܡܢ ܣܦܪܐ. ܘ
32 ܘܢܬܩܛܠ ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. * ܘܥܝܢ ܒܚܝܠܐ
ܡܠܬܐ ܡܡܠܠܐ ܗܘܐ. ܘܕܒܪܗ ܟܐܦܐ ܘܫܪܝ ܠܡܟܐܐ ܒܗ.
33 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܘܚܙܐ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܐܐ ܒܫܡܥܘܢ
ܘܐܡܪ. ܐܠܐ ܠܟ ܒܒܣܬܕܝ ܣܛܢܐ: ܕܠܐ ܪܢܐ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ
34 ܐܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܐܬܐ ܒܬܪܝ ܢܟܦܘܪ ܒܢܦܫܗ.
35 ܘܢܫܩܘܠ ܙܩܝܦܗ ܘܢܐܬܐ ܒܬܪܝ. * ܟܠ ܡܢ ܓܝܪ ܕܨܒܐ
ܕܢܚܐ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ. ܘܟܠ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܝ
36 ܘܡܛܠ ܣܒܪܬܝ ܢܚܝܗ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܡܬܥܕܪ ܒܪܢܫܐ: ܐܢ
37 ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܢܐܬܪ ܘܢܦܫܗ ܢܚܣܪ. * ܐܘ ܡܢܐ ܢܬܠ
38 ܒܪܢܫܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܗ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܢܒܗܬ ܒܝ
ܘܒܡܠܝ ܒܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܚܛܝܬܐ ܘܓܝܪܬܐ. ܘܐܦ ܒܪܗ
ܕܐܢܫܐ ܢܒܗܬ ܒܗ ܡܐ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܥܡ
ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ❖ ❖ ❖

Cap. IX. * ܦܨܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܕܩܝܡܝܢ ܬܢܢ: ܕܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܡܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܚܙܘܢ
2 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܬ ܒܚܝܠܐ. * ܘܒܬܪ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ.
ܕܒܪܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ. ܘܐܣܩ ܐܢܘܢ
ܠܛܘܪܐ ܪܡܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܐܫܬܚܠܦ ܠܥܢܝܗܘܢ.
3 * ܘܡܙܗܪ ܗܘܐ ܠܒܘܫܗ ܘܡܚܘܪܬܗ ܐܝܟ ܬܠܓܐ. ܐܝܟܢܐ
4 ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܡܚܘܪܘ ܒܐܪܥܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. * ܘܐܬܚܙܝܘ

ܒܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܠܫܡܥ ܢܫܡܥ ׃ 23
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܕܢܐ ܠܫܡܥ ܫܡܥ ׃ 24
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܕܢܐ ܠܫܡܥ ܫܡܥ ׃ 25
ܕܒܡܐ ܕܬܟܠܘܢ ܬܟܠ ܢܬܟܠ ܠܟܘܢ ׃ ܘܢܘܣܦ ܠܟܘܢ ׃ 26
ܠܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܬܠ ܠܗ ׃ ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ ׃ ܐܦ ׃ 27
ܕܡܐ ܕܩܢܐ ׃ ܢܣܒ ׃ ܡܢܝܢ ׃ ܕܐܝܬ ׃ ܠܗ ׃ ׃ 28
ܐܡܪ ׃ ܠܗܘܢ ׃ ׃ ׃

ܠܟܘܢ ܕܐܦ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܝ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܬܠ ܓܒܪܐ ܕܐܙܠ ܠܐܪܚܐ ܪܚܝܩܐ ܘܩܪܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܡܣܪ ܠܗܘܢ ܢܟܣܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܙܒܢܘ ܥܕ ܕܐܬܐ ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܙܒܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܦܟ ܘܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܝ ܗܐ ܥܒܕܟ ܙܒܢܬ ܠܟ ܥܫܪ ܡܢ

35 ܘܝܬܒ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܘܡܢܘ ܪܒ ܒܗܘܢ. * ܘܝܬܒ
ܝܫܘܥ: ܘܩܪܐ ܠܬܪܥܣܪ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܗܘܐ
ܩܕܡܝܐ: ܢܗܘܐ ܐܚܪܝܐ ܕܟܠܢܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܢܫ.
36 * ܘܢܣܒ ܛܠܝܐ ܚܕ ܘܐܩܝܡܗ ܒܡܨܥܬܐ. ܘܫܩܠܗ ܥܠ
37 ܕܪܥܘܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܟܠ ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܐܝܟ ܗܢܐ
ܛܠܝܐ ܒܫܡܝ ܠܝ ܗܘ ܡܩܒܠ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܡܩܒܠ:
38 ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܩܒܠ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܝܘܚܢܢ. ܪܒܝ: ܚܙܝܢ ܐܢܫ ܕܡܦܩ ܫܐܕܐ ܒܫܡܟ:
39 ܘܟܠܝܢܝܗܝ ܥܠ ܕܠܐ ܢܩܦ ܠܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
ܠܐ ܬܟܠܘܢܝܗܝ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܥܒܕ ܚܝܠܐ ܒܫܡܝ:
40 ܘܡܫܟܚ ܥܠܝ ܐܡܪ ܥܠܝ ܕܒܝܫ. * ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ
41 ܗܟܝܠ ܠܘܩܒܠܟܘܢ ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ. * ܟܠ ܓܝܪ
ܕܢܫܩܝܟܘܢ ܟܣܐ ܕܡܝܐ ܒܠܚܘܕ: ܒܫܡܐ ܕܕܡܫܝܚܐ
42 ܐܢܬܘܢ: ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܐܓܪܗ. * ܘܟܠ
ܡܢ ܕܢܟܫܠ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ:
ܒܩܝܣ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܘ ܪܡܐ ܗܘܐ ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ ܒܨܘܪܗ
43 ܘܫܕܐ ܒܝܡܐ. * ܐܢ ܕܝܢ ܡܟܫܠܐ ܠܟ ܐܝܕܟ ܦܣܘܩܝܗ.
ܒܩܝܣ ܗܘ ܠܟ ܒܫܝܓܐ ܕܬܥܘܠ ܠܚܝܐ: ܐܘ ܟܕ ܐܝܬ ܠܟ
44 ܬܪܬܝܢ ܐܝܕܝܢ ܬܐܙܠ ܠܓܗܢܐ. * ܐܝܟܐ ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ
45 ܡܝܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ ܠܐ ܕܥܟܐ. * ܘܐܢ ܪܓܠܟ ܡܟܫܠܐ ܠܟ
ܦܣܘܩܝܗ. ܒܩܝܣ ܗܘ ܠܟ ܕܬܥܘܠ ܠܚܝܐ ܚܓܝܣܐ: ܐܘ
46 ܟܕ ܐܝܬ ܠܟ ܬܪܬܝܢ ܪܓܠܝܢ ܬܐܙܠ ܒܓܗܢܐ. * ܐܝܟܐ
47 ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ ܡܝܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ ܠܐ ܕܥܟܐ. * ܘܐܢ ܥܝܢܟ
ܡܟܫܠܐ ܠܟ ܚܪܝܬܐ. ܒܩܝܣ ܗܘ ܠܟ ܕܒܚܕܐ ܥܝܢܐ ܬܥܘܠ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܘ ܟܕ ܐܝܬ ܠܟ ܬܪܬܝܢ ܥܝܢܝܢ ܬܐܙܠ
48 ܒܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ. * ܐܝܟܐ ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ ܡܝܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ
49 ܠܐ ܕܥܟܐ. * ܟܠ ܓܝܪ ܒܢܘܪܐ ܡܬܡܠܚ. ܘܟܠ ܕܒܚܬܐ
ܒܡܠܚܐ

50 ⁊ ſie ſprachen zu jhm: Meiſter/ wir bitten dich/ du wollteſt
deine hand thun. * Vnd er ſtund auf/ vnd kam zu ſeinem
Herrn.

Cap. X. *

1 * Vnd Jeſus rief ſeine zwölff Jünger zu ſich/ vnd gab jhnen
macht vber die vnreinen Geiſter/ daß ſie dieſelben austrieben/
vnd heileten alle ſeuche vnd alle kranckheit.

2 Die namen aber der zwölff Apoſtel ſind dieſe. * Der erſte
Simon/ der da heiſſet Petrus/ vnd Andreas ſein bruder/
Jacobus Zebedei ſon/ vnd Johannes ſein bruder/

3 Philippus vnd Bartholomeus/ Thomas vnd Matthäus der
zolner/ Jacobus Alphei ſon/ vnd Thaddeus/

4 Simon Cananeus/ vnd Judas Iſcharioth/ der jhn auch
verriet.

5 Dieſe zwölff ſandte Jeſus/ vnd gebot jhnen/ ſprach: Gehet
nicht auf der Heiden ſtraſſe/ vnd ziehet nicht in der Samari-

6 ter ſtedte/ ſondern gehet vielmehr zu den verlornen ſchafen

7 vom hauſe Iſrael. * Gehet aber vnd predigt/ vnd ſprecht:
Das himelreich iſt nahe herzugekommen.

8 Machet die kranken geſund/ weiſet die todten auf/ reiniget
die ſeuſſigen/ treibet die teufel aus. * Jr habt es vmbſonſt
empfangen/ gebt es auch vmbſonſt.

9 Jr ſollet nicht gold noch ſilber noch kupffer in ewre gürtel

10 faſſen/ * auch nicht taſche zur reiſe/ auch nicht zwo röcke/
auch nicht ſchuh noch ſtab. * Denn ein arbeiter iſt ſeiner

11 ſpeiſe wert. * Wo jr aber in eine ſtad oder flecken gehet/ da
erkundiget euch/ wer darin wirdig ſey/ vnd bleibet daſelbſt/

12 bis jr weiter ziehet. * Wenn jr aber in ein haus kompt/ da
ſelbige wirdig iſt/ ſo wünſchet jhm/ das der friede vber ſie

13 komme. * Jſt ſie aber nicht wirdig/ ſo wende ewren wunſch
wider zu euch.

14 Wer euch nicht annimpt/ noch ewre rede höret/ wenn jr
von dem hauſe oder ſtad ausgehet/ da ſchüttelt den ſtaub von

15 ewren füſſen. * Warlich ich ſage euch/ es wird dem land
Sodoma vnd Gomorra erträglicher gehen am jüngſten gerich-

16 te/ denn der ſtad. * Sehet/ ich ſende euch als die ſchafe mit-
ten vnter die wölffe. * Darumb ſeid klug wie die ſchlangen/

17 vnd ohne falſch wie die tauben. * Hütet euch aber vor den

ذِي بِدِ دِهُا كَلَا حَمْتَحْمِ : وَحْمِهُلَا مِوْا حِمْ وَاهُمْ.
18 هُكْفُدَا نُحَا · هُدَا إِحِمِ ذَاذِ مِتِيَا بُكْذُكُمْ. * اهُمْ
حِمْ يَعْمَا. هُدَا هُبَا إِبِهْ حِمْ نُحَا. كَمَا نُحَا إِلَّا إِلَّا
19 بِدِ كَلَاهُا. * حَمْقِبُا مُبِلَّ إِبِهْ. لَا زِحِمْ. لَا زِنِحْمْ.
لَا زِحِمْهُلَا. وِلَا زِهِمْ مِهْبِوْزَا بُ لَا. لَا زِهُكْمْ. نُمْ
20 لَاحِمْ وِلَاهُمْ. * وَمْ بِدِ حِدَا وَاهُمْ حِمْ. هُكْفُدَا:
21 هُحِمْ هُكِيمِ بِهِنَا إِتِيمِ مِ هُكْمِنَا. * يَعْمَا بِدِ
بِدِ حِمْ وَاسِحِمْ وَاهُمْ حِمْ. مِبَا مِهِمِبَا كُمْ. بِلَا أَحِمْ دَا
حِبُمْ إِبِهْ كُمْ حِمْ كَمْشَحِيا. مِنَاوِا كُمْ هِمِهُا
22 كُمِهُا: حَمْحِ بِحِمْ مِنَا هُمْ. * وَمْ بِدِ إِنَمْ
حَمِكُا مِا. وِلَاهُا دُ كُحِمَا حِمْ. إِبِهْ مِوْا حِمْ بِدِ
23 يَعْمَا هُبِيَا. * بِدِ بِدِ يَعْمَا حَمْكَعْمِ وَاهُمْ
حَمْ. حَمْا كُمْلَا لِإِحِمِ زَاهِ كَمْ يَعْمَا: بِيحَمْ
24 كَمْكَمْنَا بُكَاهُا. * زُكَعْمِبَا بِدِ مِهُبِحِمِ مِوْ
كَلَا مِكَعْمِ. مُحِدَا زُمْ يَعْمَا وَاهُمْ كَمْ: حَمْ.
حَمْا كُمْلَا لِإِحِمِ زُحِمِحِمِ كَلَا تَحْمَحْمْ بِيحَمْ
25 كَمْكَمْنَا بُكَاهُا. * حَمِحِمِ مِوْ حِمْ وِلَا بِيحَمْ
حَمِبَا وَاهُمْ: أَمِكَمِبَا كَمْكَمْنَا بُكَاهُا كَمِكَلَا.
26 * مِحَمْ بِدِ مِهِبَا إِبِهْ مِهُبِحِمِ مِوْ وَاهُمْ حَمِحِمْ.
27 كَمْحَ مِهُحَمِ كَمِبَا. * بِدِ بِدِ حَمْ يَعْمَا وَاهُمْ
حَمْ. كَمْ حَمِتَمْا وَا لَا مِهُحَمْا. إِلَّا كَمْ بُكَاهُا.
28 كَلَا مِكَمْ بِدِ مِهُحَمْا كَمْ بُكَاهُا ÷ * مِحِمِ إِذَا
29 كَمِهُمْ. وَا بِدِ هَحَمِ كَلَا مِكَمْ مِحِمِنَ. * حِدَا
يَعْمَا وَاهُمْ. أَهِمِ أَهُمْ إِذَا كَحَمْ · بِكَمْ إِذَمِ مِهُحِمِ
خُبَا أَوْ أَنِبَا أَوْ أَتَمْزَا: أَوْ أَحَا أَوْ إِهُا: أَوْ أَبِهْزَا
30 أَوْ حِتَا: أَوْ مِهُنَا مِكَكَمِ مِهُكَلَا هَحَمِ: * وِلَا
يَعْحَلَا بِدِ كَمْكَا. وَمْ حَمْحَمْا وَا: خُبَا وَاهُمْ وَاسِمِزَا.

وَاسِمِزَا

ﻭﺍﻣﺮﺍﻟﻪ ﻣﺤﻨﺎ. ﻣﻌﺪﺗﺎ ﻛﻪ ﺯﺑﺪﻫﺎ. ﻣﻌﻜﻌﺪﺍ ﻫﺎﺫﺍ
31 ﺍﺯﺍ ﻣﻨﺎ ﺑﻜﻜﻪ. * ﻫﻲﺗﻬﺎ ﺑﻪ ﻣﺘﻘﻨﺎ ﺑﻪ ﺍﺗﻨﺎ ﻗﻮﻣﺎ ﺑﻴﻮﻣﺎ ﺍﺗﻨﺎ
32 ﻭﺍﺗﻨﺎ ﻣﺘﻘﻨﺎ ✧ * ﻫ ﻫﻜﻌﻪ ﺑﻪ ﻣﻮﻣﺎ ﺑﻪ ﺷﻮﻣﺪﺍ
ﻟﻮﻣﻨﻌﻜﻪ: ﻣﻌﻜﻌﺪﺑﻪ. ﻣﻌﻘﺎ ﻣﻨﻪ ﻫﻘﺎ ﻣﻨﻪ ﻛﻪ. ﻣﻌﻘﺎ ﻣﻨﻪ
ﻣﻮﻣﺎ ﻭﺍﻛﻪ ﻣﻌﻜﻪ ﻫ ﻣﻨﻌﻜﻪ ﻣﻨﻪ ﻛﻌﻘﻨﻌﻜﻪ:
33 ﻣﻮﻣﺎ. * ﻛﻪ. ﻣﻮﻣﺎ ﺑﻪ ﻣﻨﻪ ﻛﻌﻪ ﻣﻨﻪ ﻛﻪ ﻣﻮﻣﺎ ﺑﻪ
ﻫﻜﻌﻪ ﻣﻨﻪ ﻟﻮﻣﻨﻌﻜﻪ. ﻣﻌﻘﺎ ﻣﻨﻪ ﻫﻘﺎ ﻣﻨﻪ ﻛﻪ ﻣﻌﻘﺎ ﻣﻨﻪ
ﻛﻌﻘﻨﺎ ﻫﻜﻌﻪ ﻣﻨﻪ: ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻛﻌﻘﻨﺎ.
34 ﻣﻨﻌﻜﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻛﻌﻜﻌﻜﻪ * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫ. ﻣﻨﻌﻜﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻣﻨﻌﻜﻌﻘﻨﻌﻜﻪ: ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻛﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻨﻌﻜﻌﻘﻨﻌﻜﻪ:
35 ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ✧ * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻨﻌﻜﻪ ﻛﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ: ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻨﻌﻜﻪ
36 ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ: * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻣﻌﻘﻨﻌﻜﻪ: ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
37 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
38 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ: ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
39 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
40 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ:
41 ﻫ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ: ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫ
42 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
43 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ. * ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
44 ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ
* ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ:
ﻫﻌﻘﻨﻌﻜﻪ

45 ⁊ ⁊ ⁊

ꝛ ꝛ ꝛ

23 ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ
ܕܢܐܡܪ ܠܛܘܪܐ ܗܢܐ ܕܐܫܬܩܠ ܘܦܠ ܒܝܡܐ: ܘܠܐ ܢܬܦܠܓܢ
ܒܠܒܗ: ܐܠܐ ܢܗܝܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܡܪ. ܢܗܘܐ ܠܗ
24 ܡܕܡ ܕܐܡܪ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܨܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܝܡܢܘ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
25 ܘܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. * ܘܡܐ ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܨܠܝܘ:
ܫܒܘܩܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܠ ܐܢܫ. ܕܐܦ ܐܒܘܟܘܢ
26 ܕܒܫܡܝܐ ܢܫܒܘܩ ܠܟܘܢ ܚܛܝܬܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܦܠܐ ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܫܒܘܩ
27 ܠܟܘܢ ܚܛܝܬܟܘܢ. * ܘܐܬܘ ܬܘܒ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ
ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ: ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ
28 ܘܩܫܝܫܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܐܢܬ. ܘܡܢܘ ܝܗܒ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܠܝܢ ܬܥܒܕ:
29 * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܫܐܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܡܠܬܐ
ܚܕܐ ܕܬܐܡܪܘܢ ܠܝ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ
30 ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ. * ܡܥܡܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ
ܡܢ ܐܝܡܟܐ ܗܝ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܡܪܘ
31 ܠܝ. * ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܘ ܕܐܢ ܢܐܡܪ
ܠܗ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܡܪ ܠܢ ܘܠܡܢܐ ܠܐ ܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ.
32 * ܘܐܢ ܢܐܡܪ ܕܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܕܚܠܬܐ ܗܝ ܡܢ ܥܡܐ.
ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܘܚܢܢ: ܕܢܒܝܐ ܐܝܬ
33 ܒܟܝܐ ܗܘ. * ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ. ❖ ❖ ❖

Cap. XII. * ܦܪܘܩܐ ܝܒ *

1 * ܘܫܪܝ ܕܢܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܒܡܬܠܐ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܢܨܒ ܟܪܡܐ.
ܘܐܣܝܪܗ ܣܝܓܐ. ܘܚܦܪ ܒܗ ܡܥܨܪܬܐ. ܘܒܢܐ ܒܗ
ܡܓܕܠܐ.

2 ܒܝܬ ܠܐܘܡܐ ܕܟܠܗ ܡܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܕܐܙܠ ܠܬܡ ܠܐ ܢܣܒ ܐܢܐ ܠܡܐܙܠ ܠܬܡ ܐܦ ܐܢܬ ܠܐ ܬ

19 * Meister, Mose hat uns geschrieben: wenn jemands Bruder stirbt, und lässet ein Weib, und lässet keine Kinder, daß sein Bruder nehme sein Weib, und erwecke seinem Bruder Samen.
20 Es waren sieben Brüder. * Der erste nahm ein Weib, und starb, und ließ keinen Samen.
21 Und der andere nahm sie, * und starb, und auch nicht der ließ Samen. Der dritte desgleichen.
22 Und nahmen sie alle sieben, und ließen keinen Samen. * Zuletzt nach allen starb auch das Weib.
23 Nun in der Auferstehung, wenn sie werden auferstehen, welches Weib wird sie sein unter ihnen? Denn sieben haben sie gehabt.
24 * Jesus antwortete, und sprach zu ihnen: Irret ihr nicht darum, daß ihr nicht wisset die Schrift, noch die Kraft Gottes?
25 Denn wenn sie werden von den Todten auferstehen, * so werden sie weder freien noch sich freien lassen, sondern sie sind wie die Engel im Himmel.
26 Aber von den Todten, daß sie auferstehen werden, habt ihr nicht gelesen im Buch Mose, bei dem Busch, wie Gott zu ihm sprach, und sagte: Ich bin der Gott Abrahams, und der Gott Isaaks, und der Gott Jakobs? * Nicht ist er ein Gott der Todten, sondern der Lebendigen.
27 Ihr irret sehr. Ihr habt viel Irrthum.
28 * Da trat zu ihm einer von den Schriftgelehrten, der ihnen zugehöret hatte, wie sie sich mit einander befragten, und sahe, daß er ihnen fein geantwortet hatte, und fragte ihn, welches das vornehmste Gebot wäre vor allen?
29 Jesus aber antwortete ihm: * Das vornehmste Gebot vor allen Geboten ist: Höre Israel, der Herr unser Gott ist ein einiger Herr.
30 * Und du sollst lieben den Herrn deinen Gott von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von ganzem Gemüthe, und von allen deinen Kräften. Das ist das vornehmste Gebot.
31 Das andere aber ist ihm gleich: * Du sollst deinen Nächsten lieben als dich selbst. Kein ander Gebot ist größer denn diese.
32 * Der Schriftgelehrte sprach zu ihm: Meister, du hast recht geredet, daß ein Gott ist, und ist kein anderer denn er.
33 Und ihn lieben von ganzem Herzen, von ganzem Gemüthe, und von ganzer Seele, und von allen seinen Kräften, und seinen Nächsten lieben als sich selbst, das ist mehr denn alle Brandopfer und Opfer.

ܟܠ ܕܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܦ ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܗܘܝܬ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܐܢܬ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

34 ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

35 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

36 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

37 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

38 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

39 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

40 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

41 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

42 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

43 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

44 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

Cap. XIII.

1 ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ:

2 ܒܝܬܝܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܚܙܐ ܐܢܬ ܗܠܝܢ ܒܝܬܝܐ
ܪܘܪܒܐ. ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܗܪܟܐ ܥܠ ܟܐܦ ܕܠܐ ܡܫܬܪܐ.
3 * ܘܟܕ ܝܬܒ ܝܫܘܥ ܒܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܗܝܟܠܐ.
ܫܐܠܘܗܝ ܟܐܦܐ ܘܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ ܘܐܢܕܪܐܘܣ
4 ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܢ ܐܡܬܝ ܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ. ܘܡܢܐ
ܗܝ ܐܬܐ ܡܐ ܕܦܪܝܩܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܫܬܠܡܘ.
5 * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܫܪܝ ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܚܙܘ ܕܠܡܐ
6 ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ. * ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܢܐܬܘܢ ܒܫܡܝ: ܘܢܐܡܪܘܢ
7 ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܘܠܣܓܝܐܐ ܢܛܥܘܢ. * ܡܐ ܕܝܢ ܕܫܡܥܬܘܢ ܩܪܒܐ
ܘܛܒܐ ܕܩܪܒܐ: ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܥܬܝܕ ܗܘ ܓܝܪ ܕܢܗܘܐ. ܐܠܐ ܠܐ
8 ܥܕܟܝܠ ܚܪܬܐ. * ܢܩܘܡ ܓܝܪ ܥܡܐ ܥܠ ܥܡܐ ܘܡܠܟܘ
ܥܠ ܡܠܟܘ. ܘܢܗܘܘܢ ܙܘܥܐ ܒܕܘܟܐ ܕܘܟܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܪܓܝܓܐ
9 ܘܫܓܘܫܝܐ. ܗܠܝܢ ܪܝܫܐ ܐܢܝܢ ܕܚܒܠܐ. * ܚܙܘ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܦܫܟܘܢ: ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܓܝܪ ܠܕܝܢܐ ܘܒܟܢܘܫܬܗܘܢ
ܬܬܢܓܕܘܢ. ܘܩܕܡ ܡܠܟܐ ܘܗܝ ܡܘܢܐ ܬܩܘܡܘܢ ܡܛܠܬܝ
10 ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ. * ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ ܥܬܝܕܐ ܕܬܬܟܪܙ ܣܒܪܬܐ
11 ܒܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. * ܐܡܬܝ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ ܕܝܢ
ܕܢܫܠܡܘܢܟܘܢ: ܠܐ ܬܩܕܡܘܢ ܬܐܪܘܢ ܡܢܐ ܬܡܠܠܘܢ
ܘܠܐ ܬܪܢܘܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܝܗܒ ܠܟܘܢ ܒܗܝ ܫܥܬܐ
ܗܢܐ ܡܠܠܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܡܡܠܠܝܢ. ܐܠܐ ܪܘܚܐ
12 ܕܩܘܕܫܐ. * ܢܫܠܡ ܕܝܢ ܐܚܐ ܠܐܚܘܗܝ ܠܡܘܬܐ. ܘܐܒܐ
ܠܒܪܗ. ܘܢܩܘܡܘܢ ܒܢܝܐ ܥܠ ܐܒܗܝܗܘܢ. ܘܢܡܝܬܘܢ ܐܢܘܢ.
13 * ܘܬܗܘܘܢ ܣܢܝܐܝܢ ܡܢ ܟܠܢܫ ܡܛܠ ܫܡܝ. ܡܢ ܕܝܢ
14 ܕܢܣܒܪ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ ܗܘ ܢܚܐ ܀ * ܡܐ ܕܝܢ ܕܚܙܝܬܘܢ
ܐܬܐ ܡܪܝܫܐ ܕܚܘܪܒܐ ܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܒܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ: ܕܩܝܡܐ
ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܘܠܐ: ܗܘ ܕܩܪܐ ܢܣܬܟܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܗܘܕ
15 ܐܢܘܢ ܢܥܪܩܘܢ ܠܛܘܪܐ. * ܘܡܢ ܕܒܐܓܪܐ ܗܘ: ܠܐ ܢܚܘܬ ܘܠܐ
ܢܥܠܐ

16 ﻭﻣﻦ ﺍﻟﻤﻌﻤﺪﺍﻧﻴﻦ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺸﺮ ﻭﻳﻌﻤﺪ ﻟﻠﺘﻮﺑﺔ ﻭﻳﻘﻮﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻥ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪﻱ ﻫﻮ ﺍﻗﻮﻯ ﻣﻨﻲ ﻭﺍﻧﺎ ﻟﺴﺖ ﺍﻫﻞ ﺍﻥ ﺍﺣﻞ ﺭﺑﺎﻁ ﺣﺬﺍﺋﻪ ﻭﻫﻮ ﻳﻌﻤﺪﻛﻢ ﺑﺎﻟﺮﻭﺡ ﺍﻟﻘﺪﺱ ﻭﺑﺎﻟﻨﺎﺭ ﻭﺫﺭﺗﻪ ﻓﻲ ﻳﺪﻩ ﻭﻫﻮ ﻳﻨﻘﻲ ﺑﻴﺪﺭﻩ ﻭﻳﺠﻤﻊ ﺍﻟﺤﻨﻄﺔ ﻓﻲ ﺍﻫﺮﺍﺋﻪ ﻭﻳﺤﺮﻕ ﺍﻟﺘﺒﻦ ﺑﻨﺎﺭ ﻻ ﺗﻄﻔﺄ ﻭﺣﻴﻨﺌﺬ ﺟﺎﺀ ﻳﺴﻮﻉ ﻣﻦ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺮﺩﻥ ﻋﻨﺪ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻟﻴﻌﻤﺪ ﻓﻤﻨﻊ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻭﻗﺎﻝ ﺍﻧﺎ ﺍﺣﺘﺎﺝ ﺍﻥ ﺍﻋﻤﺪ ﻣﻨﻚ ﻭﺍﻧﺖ ﺗﺄﺗﻲ ﺍﻟﻲ ﻓﺎﺟﺎﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﺗﺮﻙ ﺍﻟﺂﻥ ﻓﻬﻜﺬﺍ ﻳﻠﻴﻖ ﺑﻨﺎ ﺍﻥ ﻧﻜﻤﻞ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺒﺮ ﻓﺘﺮﻛﻪ ﺣﻴﻨﺌﺬ ﻭﻟﻤﺎ ﺍﻧﻌﻤﺪ ﻳﺴﻮﻉ ﺻﻌﺪ ﻟﺘﻮﻩ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺎﺀ ﻭﺍﺫﺍ ﺍﻟﺴﻤﺎﻭﺍﺕ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﺘﺤﺖ ﻟﻪ ﻓﺮﺃﻯ ﺭﻭﺡ ﺍﻟﻠﻪ ﻧﺎﺯﻻ ﻣﺜﻞ ﺣﻤﺎﻣﺔ ﻭﺁﺗﻴﺎ ﻋﻠﻴﻪ ﻭﺍﺫﺍ ﺻﻮﺕ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎﻭﺍﺕ ﻗﺎﺋﻼ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﺑﻨﻲ ﺍﻟﺤﺒﻴﺐ ﺍﻟﺬﻱ ﺑﻪ ﺳﺮﺭﺕ ﻭﺍﺫﺍ ﺭﻭﺡ ﺍﻟﻠﻪ ﻗﺪ ﺍﺧﺬ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﺍﺻﻌﺪﻩ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺒﺮﻳﺔ ﻟﻴﺠﺮﺑﻪ ﺍﺑﻠﻴﺲ ﻭﻫﻮ ﺻﺎﺋﻢ ﺍﺭﺑﻌﻴﻦ ﻳﻮﻣﺎ ﻭﺍﺭﺑﻌﻴﻦ ﻟﻴﻠﺔ ﻭﺍﺧﻴﺮﺍ ﺟﺎﻉ ﻓﺠﺎﺀ ﺍﻟﻴﻪ ﺍﻟﻤﺠﺮﺏ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻥ ﻛﻨﺖ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻓﻘﻞ ﺍﻥ ﺗﺼﻴﺮ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﺤﺠﺎﺭﺓ ﺧﺒﺰﺍ ﻓﺎﺟﺎﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﻟﻴﺲ ﺑﺎﻟﺨﺒﺰ ﻭﺣﺪﻩ ﻳﺤﻴﺎ ﺍﻻ ﻛﻞ ﻛﻠﻤﺔ ﺗﺨﺮﺝ ﻣﻦ ﻓﻢ ﺍﻟﻠﻪ ﺛﻢ ﺍﺧﺬﻩ ﺍﺑﻠﻴﺲ ﻭﺻﻌﺪ ﺑﻪ ﺍﻟﻰ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻭﺍﻗﺎﻣﻪ ﻋﻠﻰ ﺷﺮﻓﺔ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻥ ﻛﻨﺖ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻓﺎﻟﻖ ﻧﻔﺴﻚ ﻣﻦ ﻫﻬﻨﺎ ﻓﺎﻥ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺍﻥ ﻣﻼﺋﻜﺘﻪ ﺗﺤﻔﻆ ﺑﻚ ﻭﺗﺤﻤﻠﻚ ﻓﻼ ﺗﺼﺪﻡ ﺑﺤﺠﺮ ﺭﺟﻠﻚ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﻳﺴﻮﻉ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺍﻳﻀﺎ ﻻ ﺗﺠﺮﺏ ﺍﻟﺮﺏ ﺍﻟﻬﻚ ﻓﺎﺧﺬﻩ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﺑﻠﻴﺲ ﻭﺻﻌﺪ ﺑﻪ ﺍﻟﻰ ﺟﺒﻞ ﻋﺎﻝ ﺟﺪﺍ ﻭﺍﺭﺍﻩ ﺟﻤﻴﻊ ﻣﻤﺎﻟﻚ ﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻥ ﻛﻨﺖ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻓﺎﺳﺠﺪ ﻟﻲ ﻭﺍﻧﺎ ﺍﻋﻄﻴﻚ ﺟﻤﻴﻊ ﻫﺬﻩ ﻓﺎﺟﺎﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺍﻳﻀﺎ ﻟﻠﺮﺏ ﺍﻟﻬﻚ ﺗﺴﺠﺪ ﻭﺍﻳﺎﻩ ﻭﺣﺪﻩ ﺗﻌﺒﺪ ﻓﺎﻧﺼﺮﻑ ﻋﻨﻪ ﺍﺑﻠﻴﺲ ﻭﺍﺫﺍ ﺍﻟﻤﻼﺋﻜﺔ ﻗﺪ ﺍﺗﺖ ﻭﺧﺪﻣﺘﻪ ﻭﻟﻤﺎ ﺳﻤﻊ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺑﺎﻥ ﻳﺴﻮﻉ ﻗﺪ ﺍﻋﺘﻘﻞ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﺍﻧﺘﻘﻞ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﻭﺗﺮﻙ ﻧﺎﺻﺮﺓ ﻭﺍﺗﻰ ﻭﺳﻜﻦ ﻓﻲ ﻛﻔﺮﻧﺎﺣﻮﻡ ﺍﻟﺘﻲ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺒﺤﺮ ﻓﻲ ﺗﺨﻮﻡ ﺯﺑﻮﻟﻮﻥ ﻭﻧﻔﺘﺎﻟﻲ ﻟﻴﺘﻢ ﻣﺎ ﻗﻴﻞ ﻋﻠﻰ ﻟﺴﺎﻥ ﺍﺷﻌﻴﺎ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﺍﻟﻘﺎﺋﻞ ﺍﺭﺽ ﺯﺑﻮﻟﻮﻥ ﻭﺍﺭﺽ ﻧﻔﺘﺎﻟﻲ ﻃﺮﻳﻖ ﺍﻟﺒﺤﺮ ﻋﺒﺮ ﺍﻻﺭﺩﻥ ﺟﻠﻴﻞ ﺍﻻﻣﻢ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﺍﻟﺠﺎﻟﺲ ﻓﻲ ﺍﻟﻈﻠﻤﺔ ﺍﺑﺼﺮ ﻧﻮﺭﺍ ﻋﻈﻴﻤﺎ ﻭﺍﻟﺠﺎﻟﺴﻴﻦ ﻓﻲ ﻛﻮﺭﺓ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﻇﻞ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﺍﺷﺮﻕ ﻋﻠﻴﻬﻢ ﻧﻮﺭ ﻣﻦ ﺣﻴﻨﺌﺬ ﺍﺑﺘﺪﺍ ﻳﺴﻮﻉ ﻳﻨﺎﺩﻱ ﻭﻳﻘﻮﻝ ﺗﻮﺑﻮﺍ ﻓﻘﺪ ﺍﻗﺘﺮﺏ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﺎﻭﺍﺕ ﻭﻫﻮ ﻣﺎﺷﻲ ﻋﻠﻰ ﺷﺎﻃﺊ ﺑﺤﺮ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﺭﺃﻯ ﺳﻤﻌﺎﻥ ﻭﺍﻧﺪﺭﺍﻭﺱ ﺍﺧﺎﻩ ﻳﻠﻘﻴﺎﻥ ﺷﺒﻜﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﺒﺤﺮ ﻻﻧﻬﻤﺎ ﻛﺎﻧﺎ ﺻﻴﺎﺩﻳﻦ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ ﺍﺗﺒﻌﺎﻧﻲ ﻭﺍﻧﺎ ﺍﺟﻌﻠﻜﻤﺎ ﺻﻴﺎﺩﻱ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻓﺘﺮﻛﺎ ﺣﺎﻻ ﺷﺒﺎﻛﻬﻤﺎ ﻭﺗﺒﻌﺎﻩ ﻭﺍﺫ ﺍﺟﺘﺎﺯ ﻣﻦ ﻫﻨﺎﻙ ﺭﺃﻯ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﺧﻮﻳﻦ ﻳﻌﻘﻮﺏ ﻭﻳﻮﺣﻨﺎ ﺍﺧﺎﻩ ﻓﻲ ﺳﻔﻴﻨﺔ ﻣﻊ ﺯﺑﺪﻱ ﺍﺑﻴﻬﻤﺎ ﻳﺼﻠﺤﺎﻥ ﺷﺒﺎﻛﻬﻤﺎ ﻓﺪﻋﺎﻫﻤﺎ ﻓﺘﺮﻛﺎ ﺍﻟﺴﻔﻴﻨﺔ ﻭﺍﺑﺎﻫﻤﺎ ﻭﺗﺒﻌﺎﻩ ﻭﻛﺎﻥ ﻳﺴﻮﻉ ﻳﻄﻮﻑ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﻭﻫﻮ ﻳﻌﻠﻢ ﻓﻲ ﻣﺠﺎﻣﻌﻬﻢ ﻭﻳﻨﺎﺩﻱ ﺑﺒﺸﺎﺭﺓ ﺍﻟﻤﻠﻜﻮﺕ ﻭﻳﺸﻔﻲ ﻛﻞ ﻣﺮﺽ ﻭﻛﻞ ﺳﻘﻢ ﻓﻲ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻭﺫﺍﻉ ﺧﺒﺮﻩ ﻓﻲ ﺟﻤﻴﻊ ﺳﻮﺭﻳﺔ ﻓﻘﺪﻣﻮﺍ ﻟﻪ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻤﺮﺿﻰ ﺍﻟﻤﺒﺘﻠﻴﻦ ﺑﺎﻧﻮﺍﻉ ﺍﻟﺴﻘﻢ ﻭﺍﻟﻮﺟﻊ ﻭﺍﻟﻤﺠﺎﻧﻴﻦ ﻭﺍﻟﻤﺼﺮﻭﻋﻴﻦ ﻭﺍﻟﻤﻔﻠﻮﺟﻴﻦ ﻓﺸﻔﺎﻫﻢ ﻭﺗﺒﻌﻪ ﺟﻤﻮﻉ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻣﻦ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﻭﺍﻟﻤﺪﻥ ﻭﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻭﺍﻟﻴﻬﻮﺩﻳﺔ ﻭﻋﺒﺮ ﺍﻻﺭﺩﻥ

34 * ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܚܙܩ. ܘܫܒܩ ܒܝܬܗ ܘܝܗܒ
ܫܘܠܛܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܠܐܢܫ ܐܢܫ ܥܒܕܗ. ܘܠܬܪܥܐ
35 ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܥܝܪ. * ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܟܝܠ. ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܐܡܬܝ ܐܬܐ ܡܪܝܗ ܕܒܝܬܐ. ܒܪܡܫܐ ܐܘ ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. ܐܘ
36 ܒܡܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܐܘ ܒܨܦܪܐ. * ܕܠܡܐ ܢܐܬܐ ܡܢ ܫܠܝܐ
37 ܘܢܫܟܚܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܡܕܡ ܕܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܠܟܘܢ ܗܘ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܝܪܝܢ ❖ ❖ ❖

Cap. XIV. * ܦܨܠܐܘܢ ܝܕ *

1 * ܒܬܪ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܨܚܐ ܕܦܛܝܪܐ.
ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܪܒܟܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܟܠܘ
2 ܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܒܥܕܥܕܐ.
3 ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ ܒܥܡܐ. * ܘܟܕ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܓܪܒܐ. ܟܕ ܣܡܝܟ. ܐܬܬ
ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܛܝܦܬܐ ܕܒܣܡܐ ܕܢܪܕܝܢ ܪܝܫܝܐ ܣܓܝ
4 ܕܡܝܐ. ܘܦܬܚܬܗ ܘܐܫܦܥܬܗ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܝܫܘܥ. * ܐܝܬ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܡܝܕܐ ܕܐܬܐܒܐܫ ܠܗܘܢ ܒܢܦܫܗܘܢ
5 ܘܐܡܪܘ. ܕܠܡܢܐ ܗܘܐ ܐܒܕܢܐ ܕܗܢܐ ܒܣܡܐ. * ܡܫܟܚܝܢ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܙܕܒܢܘܬܗ ܢܬܝܪ ܡܢ ܬܠܬ ܡܐܐ ܕܝܢܪܝܢ
6 ܘܠܡܬܝܗܒܘ ܠܡܣܟܝܢܐ. ܘܡܙܕܥܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ. ܫܘܒܩܘܗܝ ܡܢܐ ܡܗܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ.
7 ܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ ܥܒܕܬ ܠܘܬܝ. * ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܣܟܝܢܐ
ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܡܟܘܢ. ܘܐܡܬܝ ܕܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܟܚܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܬܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܦܝܪ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬܝ
8 ܠܘܬܟܘܢ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܕܐ ܥܒܕܬ. ܘܩܕܡܬ
9 ܐܝܟ ܕܠܩܒܘܪܬܐ ܒܣܡܬܝ ܓܘܫܡܝ. * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܕܟܠ ܐܝܟܐ ܕܬܬܟܪܙ ܣܒܪܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
10 ܘܐܦ ܡܕܡ ܕܥܒܕܬ ܗܕܐ ܢܬܡܠܠ. ܠܕܘܟܪܢܗ. * ܝܗܘܕܐ

ܕܝܢ

ܒܗ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܝ ܐܝܠܝܐ ܐ
ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܐ 11
ܒܪܝܟ ܐܢܬ ܒܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܠܐ ܬܚܙܐ ܠܘܬ ܐ
ܟܠ ܡܢ ܕܡܣܬܟܠ ܒܗ ܠܐ ܢܬܒܗܬ ܒܗ ܐ 12
ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܝܬ ܠܢ ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܣܬܟܠ ܐ
ܒܗ ܢܬܒܗܬ ܒܗ ܐ 13
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܐܕܝܢ ܠܟ ܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܐܕܝܢ ܠܟ ܐ 14
ܐܙܠ ܘܐܡܪ ܠܐܢܬܬ ܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 15
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 16
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 17
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 18
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 19
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 20
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 21
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 22
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 23
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 24
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ 25
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܙܠ ܘܠܐ ܬܚܛܝ ܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐ

26 * ܘܫܒܚܘ ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪ ܙܝܬܐ ܀ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
27 ܟܠܟܘܢ ܬܬܟܫܠܘܢ ܒܝ ܒܗܢܐ ܠܠܝܐ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܐܡܝܐ
28 ܠܪܥܝܐ ܘܢܬܒܕܪܘܢ ܐܡܪܘܗܝ. * ܐܠܐ ܡܐ ܕܩܡܬ ܩܕܡ ܐܢܐ
29 ܠܟܘܢ ܠܓܠܝܠܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܟܐܦܐ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܢܬܟܫܠܘܢ
30 ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܐܢܬ ܝܘܡܢܐ
ܒܠܠܝܐ ܗܢܐ: ܩܕܡ ܕܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ: ܬܠܬ
31 ܬܟܦܘܪ ܒܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ
ܠܡܡܬ ܥܡܟ: ܠܐ ܐܟܦܘܪ ܒܟ ܡܪܝ. ܘܐܟܘܬܗ ܐܦ ܟܠܗܘܢ
32 ܬܠܡܝܕܐ ܐܡܪܘ * ܘܐܬܘ ܠܕܘܟܬܐ ܐܝܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܕܣܡܢ.
33 ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܬܒܘ ܗܪܟܐ ܥܕ ܡܨܠܐ ܐܢܐ. * ܘܕܒܪ
ܥܡܗ ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ. ܘܫܪܝ ܠܡܬܟܡܪܘ
34 ܘܠܡܬܬܥܩܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܪܝܐ ܗܝ ܠܗ ܠܢܦܫܝ
35 ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܩܘܘ ܠܝ ܗܪܟܐ ܘܐܬܬܥܝܪܘ. * ܘܩܪܒ
ܩܠܝܠ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ ܕܐܢ ܡܫܟܚܐ ܬܥܒܪ
36 ܡܢܗ ܫܥܬܐ. * ܘܐܡܪ ܐܒܐ ܐܒܝ. ܟܠ ܡܕܡ ܡܫܟܚ
ܐܢܬ. ܐܥܒܪ ܡܢܝ ܟܣܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܨܒܝܢܝ ܕܝܠܝ ܐܠܐ
37 ܕܝܠܟ. * ܘܐܬܐ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܟܐܦܐ.
ܫܡܥܘܢ ܕܡܟܬ ܠܟ. ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܫܪܐ ܫܥܬܐ ܠܡܬܬܥܪܘ.
38 * ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܨܠܘ ܕܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܪܘܚܐ ܨܒܝܐ
39 ܘܡܛܝܒܐ. ܐܠܐ ܦܓܪܐ ܟܪܝܗ. * ܘܐܬܐ ܬܘܒ ܨܠܝ ܘܗܝ
40 ܡܠܬܐ ܐܡܪ. * ܘܗܦܟ ܬܘܒ ܐܬܐ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ.
ܡܛܠ ܕܥܝܢܝܗܘܢ ܝܩܝܪܢ ܗܘܝܢ. ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐ ܢܐܡܪܘܢ
41 ܠܗ. * ܘܐܬܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܟܘ ܡܟܝܠ
ܘܐܬܬܢܝܚܘ. ܡܛܬ ܫܪܬܐ ܘܐܬܬ ܫܥܬܐ. ܗܐ ܡܫܬܠܡ
42 ܕܐܬܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܛܝܐ. * ܩܘܡܘ ܢܐܙܠ. ܗܐ ܩܪܒ ܗܘ
43 ܕܡܫܠܡ ܠܝ. * ܘܥܕ ܗܘ ܡܡܠܠ: ܐܬܐ ܝܗܘܕܐ
ܣܟܪܝܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪ: ܘܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܥܡ ܣܦܣܪܐ.
ܘܣܘܛܪܐ.

ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲣⲉⲥⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉⲡⲓⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲁⲓⲥⲁⲧⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲓⲣⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ

61 * ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲥϩⲏⲩ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ

3 ⁊ ſie ſprachen zu jhm/ Wir wollen auch mit dir gehen. ⁊ wir giengen
4 ⁊ traten in das Schiff/ vnd in derſelbigen nacht fiengen wir nichts.
5 Da aber jetzt der morgen kam/ ſtund Jeſus am vfer/ aber die Jünger
6 wuſten nicht/ das es Jeſus war. Jeſus aber ſprach zu jhnen/ Kinder/
habt jr nicht etwas zu eſſen? Sie antworten jm/ Nein. Er aber ſprach zu
jhnen/ Werffet das netz zur rechten ſeiten des ſchiffs/ ſo werdet jr finden.
7 Sie warffen/ vnd konten nicht mehr ziehen fur der menge der fiſche. Da
ſprach Johannes der jünger/ den Jeſus lieb hatte/ zu Petro/ Es iſt der
HErr. Da Simon Petrus hoerete/ das es der HErr war/ gurtet er ſein
8 hemd vmb ſich/ denn er war nackend/ vnd warff ſich ins meer. Die andern
jünger aber kamen auff dem ſchiff/ denn ſie waren nicht ferne vom lande/
9 ſondern bey zweyhundert ellen/ vnd zogen das netz mit den fiſchen. Als
nu die jünger trat auff das land/ ſahen ſie Kolen gelegt/ vnd fiſche darauff/
10 vnd brod. Jeſus ſpricht zu jhnen/ Bringet her von den fiſchen/ die jr jetzt
11 gefangen habt. Simon Petrus ſtieg herein/ vnd zog das netz auff das land/
vol groſſer fiſche/ hundert vnd drey vnd funffzig/ vnd wie wol ſo der
12 ſelbigen ſo viel waren/ zureis doch das netz nicht. Jeſus ſpricht zu jhnen/
Kompt vnd haltet das Mittagmal. Vnd keiner vnter den jüngern thet
jn fragen/ Wer biſtu? denn ſie wuſten/ das es der HErr war. Vnd
13 Jeſus kam/ vnd nam das brod/ vnd gab jnen/ vnd fiſche deſſelbigen gleichen.
14 Das iſt nu das dritte mal/ das Jeſus ſich offenbaret ſeinen jüngern/ nach
15 dem er von den todten auferſtanden war. Da ſie nu das Mittagmal
gehalten hatten/ ſpricht Jeſus zu Simon Petro/ Simon Johannis/ haſtu
mich lieber denn mich dieſe haben? Er ſpricht zu jm/ Ja HErr/ du
weiſeſt/ das ich dich lieb habe. Spricht er zu jm/ Weide meine Lemmer.
16 Spricht er zum andern mal zu jm/ Simon Johannis/ haſtu mich lieb?
Er ſpricht zu jm/ Ja HErr/ du weiſeſt/ das ich dich lieb habe. Spricht
17 er zu jm/ Weide meine Schafe. Er ſpricht zum dritten mal zu jm/ Simon
Johannis/ haſtu mich lieb? Petrus ward traurig/ das er zum dritten mal
zu jm ſagte/ Haſtu mich lieb? vnd ſprach zu jm/ HErr/ du alle ding
weiſeſt/ du weiſeſt/ das ich dich lieb habe. Spricht Jeſus zu jm/ Weide
18 meine Schafe. Warlich warlich ich ſage dir/ da du jünger warſt/ gurtetſtu
dich ſelber/ vnd wandelteſt/ wo du hin wolteſt. Wenn du aber alt wirſt/
wirſtu deine hende ausſtrecken/ vnd ein ander wird dich gurten/ vnd
19 führen/ wo du nicht hin wilt. Das ſagt er aber/ zu deuten mit welchem
tode er Gott preiſen ſolte. Vnd da er das geſagt/ ſpricht er zu jm/ Folge
20 mir nach. Petrus aber wandte ſich vmb/ vnd ſahe den jünger nach/ den
Jeſus lieb hatte/ welcher auch an ſeiner bruſt am Abendeſſen lag/ vnd
ſprach/ HErr/ wer iſt der dich vberantworten wird? Da Petrus nu
ſahe/ ſpricht er zu Jeſu/ HErr/ was ſol aber dieſer?

21 * ܘܫܘܪܝܗ ܡܢ ܕܟܪܝ ܗܘܐ: ܫܡܥܘܢ ܩܘܪܝܢܝܐ. ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ. ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܕܪܘܦܘܣ. ܕܢܫܩܠ
22 ܙܩܝܦܗ. * ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܓܓܘܠܬܐ. ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܦܫܩܐ
23 ܩܪܩܦܬܐ. * ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܠܡܫܬܐ ܚܡܪܐ ܕܚܠܝܛ
24 ܒܗ ܡܘܪܐ. ܗܘܕܝܢ ܠܐܢܣܒܘ. * ܘܟܕ ܙܩܦܘܗܝ: ܦܠܓܘ
ܡܐܢܘܗܝ ܘܐܪܡܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܣܐ. ܡܢܘ ܡܢܐ ܢܣܒ.
25 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܥܬܐ ܬܠܬ ܟܕ ܙܩܦܘܗܝ. * ܘܟܬܝܒܐ
26 ܗܘܬ ܥܠܬܐ ܕܡܘܬܗ ܒܟܬܒܐ. ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
27 * ܘܙܟܦܘ ܥܡܗ ܬܪܝܢ ܠܣܛܝܐ. ܚܕ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܘܚܕ ܡܢ
28 ܣܡܠܗ. * ܘܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪ: ܕܥܡ ܥܘܠܐ ܐܬܚܫܒ ܀
29 * ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ
ܥܠܘܗܝ. ܘܡܢܝܕܝܢ ܕܢܫܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܘ ܫܪܐ ܗܝܟܠܐ
30 ܘܒܢܐ ܠܗ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. * ܦܨܐ ܢܦܫܟ ܘܚܘܬ ܡܢ
31 ܙܩܝܦܐ. * ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܪܒܝ ܟܗܢܐ: ܓܚܟܝܢ ܗܘܘ ܚܕ
ܥܡ ܚܕ ܘܣܦܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܚܪܢܐ ܐܚܝ: ܢܦܫܗ ܠܐ ܡܫܟܚ
32 ܠܡܚܝܘ: * ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܗ ܕܝܣܪܝܠ. ܢܚܘܬ ܗܫܐ ܡܢ
ܙܩܝܦܐ ܕܢܚܙܐ ܘܢܗܝܡܢ ܒܗ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܙܩܝܦܝܢ ܗܘܘ
33 ܥܡܗ. ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܀ * ܘܟܕ ܗܘܝܬ ܫܥܬܐ ܫܬܝܢ.
ܗܘܐ ܚܫܘܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܥܕܡܐ ܠܫܥܬܐ ܬܫܥܐ.
34 * ܘܒܬܫܥܐ ܫܥܝܢ. ܩܥܐ ܝܫܘܥ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ. ܐܝܠܝ ܐܝܠܝ
ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ. ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ
35 ܫܒܩܬܢܝ. * ܘܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ.
36 ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܝܐ ܩܪܐ. * ܪܗܛ ܕܝܢ ܚܕ ܘܡܠܐ ܐܣܦܘܓܐ
ܚܠܐ: ܘܐܣܪ ܒܩܢܝܐ ܕܢܫܩܝܘܗܝ. ܘܐܡܪܘ: ܫܒܘܩܘ ܢܚܙܐ
37 ܐܢ ܐܬܐ ܐܠܝܐ ܡܚܬ ܠܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܥܐ ܒܩܠܐ
38 ܪܡܐ ܘܫܠܡ. * ܘܐܦܝ ܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܬܪܝܢ ܠܬܪܝܢ.
39 ܡܢ ܠܥܠ ܥܕܡܐ ܠܬܚܬ. * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܩܢܛܪܘܢܐ ܗܘ
ܕܩܐܡ

ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܕܗܟܢܐ ܩܪܐ ܘܫܠܡ. ܐܡܪ ܫܪܝܪܐܝܬ
40 ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܒܪܗ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܬ ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܢܫܐ ܡܢ
ܪܘܚܩܐ ܕܚܙܝܢ ܗܘܝܬ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܘܡܪܝܡ ܐܡܗ
41 ܕܝܥܩܘܒ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘܣܐ. ܘܫܠܘܡ. * ܗܘܝܢ ܕܟܕ ܗܘܐ
ܒܓܠܝܠܐ ܢܩܝܦܢ ܗܘܝܬ ܠܗ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ: ܘܐܚܪܢܝܬܐ
42 ܣܓܝܐܬܐ ܕܣܠܩܝܢ ܗܘܝܬ ܥܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܀ * ܘܟܕ ܗܘܐ
43 ܪܡܫܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܩܕܡ ܫܒܬܐ: * ܐܬܐ ܝܘܣܦ ܗܘ
ܕܡܢ ܪܡܬܐ ܡܝܩܪܐ ܒܘܠܘܛܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܣܟܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܚ ܘܥܠ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ:
44 ܘܫܐܠ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ. * ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܬܡܗ ܕܐܢ
ܡܢ ܟܕ ܡܝܬ. ܘܩܪܐ ܠܩܢܛܘܪܘܢܐ. ܘܫܐܠܗ ܕܐܢ ܡܢ
45 ܩܕܡ ܥܕܢܐ ܡܝܬ. * ܘܟܕ ܝܠܦ ܝܗܒ ܦܓܪܗ ܠܝܘܣܦ.
46 * ܘܙܒܢ ܝܘܣܦ ܟܬܢܐ. ܘܐܚܬܗ ܘܦܪܟܗ ܒܗ. ܘܣܡܗ
ܒܩܒܪܐ ܕܢܩܝܪ ܗܘܐ ܒܫܘܥܐ. ܘܥܓܠ ܟܐܦܐ ܥܠ ܬܪܥܗ
47 ܕܩܒܪܐ. * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ ܗܝ ܕܝܘܣܐ:
ܚܙܝܬ ܐܝܟܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܀ ܀ ܀ ܀

Cap. XVI. * ܦܨܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܘܟܕ ܥܒܪܬ ܫܒܬܐ: ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ
ܕܝܥܩܘܒ ܘܫܠܘܡ. ܙܒܢܝܬ ܗܪܘܡܐ ܕܢܐܬܝܢ
2 ܢܡܫܚܢܝܗܝ ܀ * ܒܫܦܪܐ ܕܝܢ ܒܚܕ ܒܫܒܐ: ܐܬܝܬ
3 ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܟܕ ܕܢܚ ܫܡܫܐ. * ܘܐܡܪܢ ܗܘܝܬ
ܒܢܦܫܗܝܢ: ܡܢ ܕܝܢ ܥܓܠ ܠܢ ܟܐܦܐ ܡܢ ܬܪܥܐ
4 ܕܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. * ܘܚܙܝܬ ܚܙܝܬ ܕܡܥܓܠܐ ܗܝ ܟܐܦܐ. ܪܒܐ
5 ܗܘܬ ܓܝܪ ܛܒ. * ܘܥܠܝܢ ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ.
ܘܚܙܝܬ ܥܠܝܡܐ ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ: ܘܥܛܝܦ ܐܣܛܠܐ
6 ܚܘܪܬܐ. ܘܐܬܡܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܝܢ. ܠܐ ܬܬܕܚܠܘܢ.
ܠܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܝܢ ܗܘ ܕܐܬܨܠܒ: ܩܡ
ܠܗ

7 ܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܬܢܝܢ. ܗܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. * ܐܠܐ ܙܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܠܟܐܦܐ: ܕܗܐ ܩܕܡ ܠܟܘܢ
8 ܠܓܠܝܠܐ. ܬܡܢ ܬܚܙܘܢܝܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ. * ܘܟܕ
ܫܡܥܝܢ: ܥܪܩܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܩܒܪܐ. ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗܝܢ
ܓܝܪ ܬܗܪܐ ܘܪܬܝܬܐ. ܘܠܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܚܝܠܢ ܗܘܝܢ
9 ܓܝܪ: * ܒܫܦܪܐ ܕܝܢ ܒܚܕ ܒܫܒܐ. ܩܡ ܘܐܬܚܙܝ ܠܘܩܕܡ
ܠܡܪܝܡܬܐ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܗܝ ܕܫܒܥܐ ܫܐܕܝܢ ܐܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ.
10 * ܘܗܝ ܐܙܠܬ ܣܒܪܬ ܠܗܘܢ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܕܐܒܝܠܝܢ ܗܘܘ
11 ܘܒܟܝܢ. * ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܡܪܝܢ ܕܚܝ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܝܢ.
12 ܠܐ ܗܝܡܢܘ ܐܢܝܢ. * ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܐܬܚܙܝ ܠܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ
13 ܒܕܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܟܕ ܡܗܠܟܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܠܩܪܝܬܐ. * ܘܗܢܘܢ
14 ܐܙܠܘ ܐܡܪܘ ܠܫܪܟܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܗܢܘܢ ܗܝܡܢܘ: * ܐܚܪܝܬ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܬܪܝܢ ܟܕ ܣܡܝܟܝܢ: ܘܣܗܕ ܠܙܥܘܪܘܬ
ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܠܩܫܝܘܬ ܠܒܗܘܢ: ܕܠܗܘܢ ܕܚܙܘܗܝ
15 ܕܩܡ ܠܐ ܗܝܡܢܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ.
16 ܘܐܟܪܙܘ ܣܒܪܬܐ ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. * ܐܝܢܐ ܕܡܗܝܡܢ ܘܥܡܕ
17 ܚܝܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܡܬܚܝܒ. * ܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܢܩܦܘܢ. ܒܫܡܝ ܫܐܕܐ ܢܦܩܘܢ ܘܒܠܫܢܐ
18 ܚܕܬܐ ܢܡܠܠܘܢ. * ܘܚܘܘܬܐ ܢܫܩܠܘܢ. ܘܐܢ ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ
ܢܫܬܘܢ ܠܐ ܢܗܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܕܝܗܘܢ ܢܣܝܡܘܢ ܥܠ ܟܪܝܗܐ
19 ܘܢܬܚܠܡܘܢ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܡܪܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܠ ܥܡܗܘܢ
20 ܠܫܡܝܐ ܣܠܩ. ܘܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. * ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܘܐܟܪܙܘ ܟܠܗ ܕܘܟܐ. ܘܡܪܢ ܡܥܕܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܘܡܫܪ ܡܠܝܗܘܢ ܒܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܣܒܪܬܐ ܕܡܪܩܘܣ ❖
ܕܡܠܠܐ ܘܣܒܪ ܪܗܘܡܝܐ ܒܪܗܘܡܐ ❖

EVAN-

EVANGELIUM
Sanctum Prædicationis
LUCÆ EVANGELISTÆ.

ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܣܒܪܬܐ ܕܠܘܩܘܣ ܡܣܒܪܢܐ
ܕܡܠܠܐ ܘܣܒܪ ܢܘܢܐܝܬ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ ܀

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ ܨܒܘ ܕܢܟܬܒܘܢ ܠܡܥܒܕܬܐ ܕܣܘܥܪܢܐ
2 ܐܝܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܡܦܣܝܢܢ ܒܗܘܢ: * ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܫܠܡܘ
ܠܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܘܘ ܚܙܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ
3 ܕܡܠܬܐ: * ܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܝ ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘܝܬ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܒܛܝܒܘܬܗ ܐܟܬܘܒ ܠܟ
4 ܢܨܝܚܐ ܠܐܘܦܝܠܐ. * ܕܬܕܥ ܫܪܪܐ ܕܡܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܠܡܕܬ
5 ܠܗܝܢ ܀ * ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ:
ܟܗܢܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܙܟܪܝܐ. ܡܢ ܠܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܐܒܝܐ.
ܘܐܢܬܬܗ ܡܢ ܒܢܬܗ ܕܐܗܪܘܢ. ܫܡܗ ܗܘܐ ܐܠܝܫܒܥ.
6 * ܬܪܝܗܘܢ ܕܝܢ ܙܕܝܩܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܗܠܟܝܢ
ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܒܟܐܢܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܥܕܠܝܢ.
7 * ܟܪܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܠܝܫܒܥ ܥܩܪܬܐ
8 ܗܘܬ. ܘܬܪܝܗܘܢ ܣܓܝܐܝܬ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܗܘܘ ܀ * ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܟܗܢ ܗܘܐ ܒܛܟܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
9 * ܒܥܝܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܡܛܝܗܝܢ ܕܢܣܝܡ ܒܣܡܐ: ܘܥܠ
10 ܠܗܝܟܠܗ ܕܡܪܝܐ. * ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܥܡܐ: ܡܨܠܐ ܗܘܐ
11 ܠܒܪ ܒܥܕܢܐ ܕܒܣܡܐ. * ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܙܟܪܝܐ ܡܠܐܟܐ
ܕܡܪܝܐ:

12 ܕܡܪܝܐ: ܕܩܐܡ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܡܕܒܚܐ ܕܒܣܡܐ. * ܘܐܫܬܓܫ
13 ܙܟܪܝܐ ܟܕ ܚܙܝܗܝ. ܘܕܚܠܬܐ ܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܙܟܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥܬ ܨܠܘܬܟ.
ܘܐܢܬܬܟ ܐܠܝܫܒܥ ܬܐܠܕܝܢ ܠܟ ܒܪܐ: ܘܬܩܪܐ ܫܡܗ
14 ܝܘܚܢܢ. * ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܚܕܘܬܐ ܘܪܘܙܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܢܚܕܘܢ
15 ܒܡܘܠܕܗ. * ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܪܒ ܩܕܡ ܡܪܝܐ. ܘܚܡܪܐ ܘܫܟܪܐ
ܠܐ ܢܫܬܐ. ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܢܬܡܠܐ ܥܕ ܗܘ ܒܒܪܣܐ ܕܐܡܗ.
16 * ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢܝ ܝܣܪܝܠ ܢܦܢܐ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ
17 ܐܠܗܗܘܢ. * ܘܗܘ ܢܐܙܠ ܩܕܡܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܘܒܚܝܠܐ ܕܐܠܝܐ
ܢܒܝܐ. ܕܢܦܢܐ ܠܒܐ ܕܐܒܗܐ ܥܠ ܒܢܝܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܝܕܥܬܐ ܕܟܐܢܐ. ܘܢܛܝܒ ܠܡܪܝܐ ܥܡܐ
18 ܓܡܝܪܐ * ܘܐܡܪ ܙܟܪܝܐ ܠܡܠܐܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܕܥ ܗܕܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ
19 ܐܝܬܝ ܣܒܐ. ܘܐܢܬܬܝ ܣܓܝܐܬܐ ܒܝܘܡܬܗ ܗܝ. * ܘܥܢܐ
ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܒܪܝܐܝܠ ܕܩܐܡ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
20 ܘܐܫܬܠܚܬ ܕܐܡܠܠܐ ܥܡܟ ܘܐܣܒܪܟ ܗܠܝܢ. * ܡܛܠ
ܬܗܘܐ ܫܬܝܩ ܘܠܐ ܬܫܟܚ ܠܡܡܠܠܘ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ
ܕܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ. ܥܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܬ ܠܡܠܝ ܗܠܝܢ
21 ܕܡܬܡܠܝܢ ܒܙܒܢܗܝܢ. * ܥܡܐ ܕܝܢ ܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܣܟܐ
22 ܠܙܟܪܝܐ ܘܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܬܘܚܪܬܗ ܕܒܗܝܟܠܐ. * ܟܕ
ܢܦܩ ܕܝܢ ܙܟܪܝܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܡܠܠ ܥܡܗܘܢ.
ܘܐܣܬܟܠܘ ܕܚܙܘܐ ܚܙܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܗܘ ܡܪܡܙ ܪܡܙ ܗܘܐ
23 ܠܗܘܢ. ܘܦܘܝ ܟܕ ܚܪܫ. * ܘܟܕ ܐܬܡܠܝܘ ܝܘܡܬܐ
24 ܕܬܫܡܫܬܗ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ✣ * ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ
ܗܢܘܢ: ܒܛܢܬ ܐܠܫܒܥ ܐܢܬܬܗ. ܘܡܛܫܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ
25 ܝܪܚܐ ܚܡܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ * ܕܗܠܝܢ ܥܒܕ ܠܝ ܡܪܝܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܚܪ ܒܝ: ܠܡܣܟܝ ܚܣܕܝ ܕܒܝܬ
26 ܒܢܝܢܫܐ ✣ * ܒܝܪܚܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܐ ܐܫܬܠܚ ܓܒܪܝܐܝܠ
ܡܠܐܟܐ

ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܠܓܠܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܢܨܪܬ
27 * ܠܘܬ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܟܝܪܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܫܡܗ ܝܘܣܦ. ܡܢ
28 ܒܝܬ ܕܕܘܝܕ. ܘܫܡܗ ܠܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ. * ܘܥܠ ܠܘܬܗ
ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܠܝܬ ܛܝܒܘܬܐ: ܡܪܢ
29 ܥܡܟܝ ܒܪܝܟܬ ܒܢܝܫܐ: * ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܬ ܐܬܪܗܒܬ
30 ܒܡܠܬܗ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܕܡܢܘ ܫܠܡܐ ܗܢܐ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ ܡܪܝܡ. ܐܫܟܚܬ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܐ
31 ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܗܐ ܓܝܪ ܬܦܩܝܢ ܒܛܢܐ ܘܬܐ ܠܝܢ ܒܪܐ
32 ܘܬܩܪܝܢ ܫܡܗ ܝܫܘܥ. * ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܪܒ. ܘܒܪܗ ܕܥܠܝܐ
ܢܬܩܪܐ. ܘܢܬܠ ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܟܘܪܣܝܗ ܕܕܘܝܕ ܐܒܘܗܝ.
33 * ܘܢܡܠܟ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܝܥܩܘܒ ܠܥܠܡ.
34 ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܣܘܦ ܠܐ ܢܗܘܐ. * ܐܡܪܐ ܡܪܝܡ ܠܡܠܐܟܐ.
35 ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܗܕܐ ܕܓܒܪܐ ܠܐ ܚܟܝܡ ܠܝ. * ܥܢܐ ܡܠܐܟܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܢܐܬܐ. ܘܚܝܠܗ ܕܥܠܝܐ ܢܓܢ
ܥܠܝܟܝ ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢܟܝ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܘܒܪܗ
36 ܕܐܠܗܐ ܢܬܩܪܐ. * ܘܗܐ ܐܠܝܫܒܥ ܐܚܝܢܬܟܝ ܐܦ ܗܝ
ܒܛܢܐ ܒܪܐ ܒܣܝܒܘܬܗ. ܘܗܢܐ ܝܪܚܐ ܕܐܫܬܐ ܠܗ ܠܗܝ
37 ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܩܪܬܐ. * ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܠܬ ܠܐܠܗܐ ܡܕܡ. * ܐܡܪܐ
38 ܡܪܝܡ ܗܐ ܐܢܐ ܐܡܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܢܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܡܠܬܟ. ܘܐܙܠ
39 ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܀ * ܩܡܬ ܕܝܢ ܡܪܝܡ ܒܗܘܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܙܠܬ ܒܛܝܠܘܬܐ ܠܛܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܗܘܕ. * ܘܥܠܬ ܠܒܝܬܗ ܕܙܟܪܝܐ. ܘܫܐܠܬ ܫܠܡܗ
40 ܕܐܠܝܫܒܥ. * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܡܥܬ ܐܠܝܫܒܥ ܫܠܡܗ
41 ܕܡܪܝܡ. ܕܨܥܠ ܒܟܪܣܗ. ܘܐܬܡܠܝܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:
42 * ܘܩܥܬ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪܬ ܠܡܪܝܡ. ܡܒܪܟܬܐ ܐܢܬ
ܒܢܝܫܐ: ܘܡܒܪܟ ܗܘ ܦܐܪܐ ܕܒܒܪܣܟܝ.
43 * ܐܝܡܟܐ ܠܝ ܗܕܐ ܕܐܡܗ ܕܡܪܝ ܐܬܐ ܠܘܬܝ.

* ܗܐ

44 * ܗܐ ܓܝܪ ܟܕ ܢܦܠ ܩܠܐ ܕܫܠܡܟܝ ܒܐܕܢܝ. ܒܚܕܘܬܐ
45 ܪܒܬܐ ܕܨܠܘܬܐ ܒܒܪܣܝ. * ܘܛܘܒܝܗ ܠܐܝܕܐ ܕܗܝܡܢܬ:
ܕܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܠܠܝ ܥܡܗ ܡܢ ܠܘܬ
46 ܡܪܝܐ ܀ * ܘܐܡܪܬ ܡܪܝܡ. ܡܘܪܒܐ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ.
47 * ܘܚܕܝܬ ܪܘܚܝ ܒܐܠܗܐ. ܡܚܝܢܝ. * ܕܚܪ ܒܡܘܟܟܐ
48 ܕܐܡܬܗ. ܗܐ ܓܝܪ ܡܢ ܗܫܐ: ܛܘܒܐ ܢܬܠܢ ܠܝ ܫܪܒܬܐ
49 ܟܠܗܝܢ * ܕܥܒܕ ܠܘܬܝ ܪܘܪܒܬܐ ܗܘ ܕܚܝܠܬܢ ܘܩܕܝܫ
50 ܫܡܗ: * ܘܚܢܢܗ ܠܕܪܐ ܘܫܪܒܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢ
51 ܠܗ. * ܥܒܕ ܐܪܥܐ ܒܕܪܥܗ: ܘܒܕܪ ܚܬܝܪܝ ܒܬܪܥܝܬܐ
52 ܕܠܒܗܘܢ. * ܦܣܩ ܠܡܪܝܡܐ ܡܢ ܟܘܪܣܘܬܐ ܘܐܪܝܡ
53 ܡܪܝܡܐ. * ܟܦܢܐ ܦܣܩ ܛܒܬܐ. ܘܥܬܝܪܐ ܫܪܐ ܫܦܝܩܐܝܬ.
54 * ܥܕܪ ܠܝܣܪܝܠ ܥܒܕܗ: ܘܐܬܕܟܪ ܚܢܢܗ * ܐܝܟ ܕܡܠܠ
55 ܥܡ ܐܒܗܝܢ: ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܘܥܡ ܙܪܥܗ ܠܥܠܡ ܀
56 * ܩܘܝܬ ܕܝܢ ܡܪܝܡ ܠܘܬ ܐܠܝܫܒܥ ܐܝܟ ܝܪܚܐ ܠܬܠܬܐ:
57 ܘܗܦܟܬ ܠܒܝܬܗ ܀ * ܐܠܝܫܒܥ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ
58 ܐܒܢܐ ܕܐܠܝܕܝ: ܘܝܠܕܬ ܒܪܐ. * ܘܫܡܥܘ ܫܒܝܢܗ
ܘܒܢܝ ܛܘܗܡܗ: ܕܐܫܓܝ ܐܠܗܐ ܚܢܢܗ ܠܘܬܗ:
59 ܘܚܕܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܀ * ܘܗܘܐ ܠܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ: ܘܐܬܘ
ܠܡܓܙܪܗ ܠܛܠܝܐ. ܘܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܡܐ
60 ܕܐܒܘܗܝ ܙܟܪܝܐ. * ܘܥܢܬ ܐܡܗ ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܠܐ
61 ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܢܬܩܪܐ ܝܘܚܢܢ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܝܬ
62 ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܐ ܒܫܪܒܬܟܝ ܒܫܡܐ ܗܢܐ. * ܘܪܡܙܘ
63 ܠܐܒܘܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܨܒܐ ܕܢܫܡܝܘܗܝ. * ܘܫܐܠ ܦܢܩܝܬܐ
ܘܟܬܒ. ܘܐܡܪ ܝܘܚܢܢ ܗܘ ܫܡܗ. ܘܐܬܕܡܪ ܟܠܢܫ.
64 * ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܠܫܢܗ: ܘܡܠܠ ܘܒܪܟ
65 ܠܐܠܗܐ. * ܘܗܘܘ ܕܚܠܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܒܝܢܗܘܢ.
ܘܒܟܠܗ ܛܘܪܐ ܕܝܗܘܕ. ܗܠܝܢ ܡܬܡܠܠܝܢ ܗܘܝܢ
* ܘܟܠܗܘܢ

66 * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܐܢܫ ܕܢܫܐܠ ܠܗ ܡܢ ܐܢܬ ܡܐ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܟ ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܟ ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܢܬ ܡܐ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܢ

ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐ ܒܥܝܬ ܐܢ ܒܒܝܬ ܐܒܝ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ ܕܐܫܟܚܬܘܢ ܐܢܐ ܐܬܐ ܠܟܘܢ ܘܗܫܐ ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܠܟܘܢ ܡܐ ܕܡܠܠ ܗܘ ܥܡ ܝܘܣܦ ܘܥܡ ܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܙܠ ܠܡܨܪܝܡ ܘܫܪܐ ܠܗ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܠܗ ܡܢܐ ܕܢܫܬܟܚ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ ܬܬܟܢܘ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܪܝܐ ܦܫܛܘ ܫܒܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܝܬܪܐ ܟܠ ܘܝܐ ܕܬ

ܠܐ ܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܒܗ ܐܬܪܥܫ ܠܗ: 21
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠ ܡܢܐ ܐܬܝ ܢܘܗܪܐ ܬܚܝܬ ܡܟܝܠܐ ܐܘ ܬܚܝܬ ܣܪܪܐ ܐܠܐ ܕܢܣܡ ܥܠ ܡܪܡܐ ܕܢܗܘܐ: 22
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 23
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 24
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 25
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 26
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 27
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 28
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 29
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 30
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 31
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 32
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 33
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 34
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 35
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܘ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܢܣܒ ܠܗ ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ: 36

ܐܦ ܗܝ ܩܫܝܫܐ ܒܝܘܡܬܗ ܗܘܬ. ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܥܡ
37 ܒܥܠܗ ܫܢܬ ܡܢ ܒܬܘܠܘܬܗ. * ܘܗܘܬ ܐܪܡܠܬܐ
ܐܝܟ ܫܢܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܠܐ ܦܪܩܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܝܟܠܐ.
ܘܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܦܠܚܐ ܗܘܬ ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ.
38 * ܘܐܦ ܗܝ ܩܡܬ ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܘܐܘܕܝܬ ܠܡܪܝܐ
ܘܡܡܠܠܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ: ܥܡ ܟܠܢܫ ܕܡܣܟܝܐ ܗܘܐ
39 ܠܦܘܪܩܢܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. * ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܟܠ ܡܕܡ ܐܝܟ
ܕܒܢܡܘܣܐ ܕܡܪܝܐ: ܗܦܟܘ ܠܓܠܝܠܐ. ܠܢܨܪܬ.
40 ܡܕܝܢܬܗܘܢ. * ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܝܠ ܒܪܘܚܐ.
ܘܡܬܡܠܝܐ ܚܟܡܬܐ. ܘܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܗܘܬ ܥܠܘܗܝ.
41 * ܘܐܬܥܒܕܘ ܒܟܠ ܫܢܐ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܥܕܥܕܐ
42 ܕܦܨܚܐ ܀ * ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ: ܣܠܩܘ
43 ܐܝܟܢܐ ܕܡܥܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܕܥܕܐ. * ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܝܘܡܬܐ
ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܦܫ ܠܗ ܒܐܘܪܫܠܡ.
44 ܘܝܘܣܦ ܘܐܡܗ ܠܐ ܝܕܥܘ * ܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܥܡ ܟܢܝ
ܠܘܝܬܗܘܢ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܡܪܕܐ ܝܘܡܐ ܚܕ. ܒܥܐܘܗܝ ܠܘܬ
45 ܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܠܘܬ ܡܢ ܕܝܕܥ ܠܗܘܢ. * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ.
ܘܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
46 * ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ: ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܗܝܟܠܐ. ܟܕ
ܝܬܒ ܡܨܥܬ ܡܠܦܢܐ: ܘܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܐܠ ܠܗܘܢ.
47 * ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܬܡܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
48 ܒܚܟܡܬܗ ܘܒܦܬܓܡܘܗܝ. * ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܬܡܗܘ.
ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܐܡܗ. ܒܪܝ ܠܡܢܐ ܥܒܕܬ ܠܢ ܗܟܢܐ: ܕܗܐ
49 ܐܢܐ ܘܐܒܘܟ ܒܛܘܪܦܐ ܣܓܝܐܐ ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܝܬ
50 ܐܒܝ ܘܠܐ ܠܝ ܕܐܗܘܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘ ܠܡܠܬܐ
51 ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܘܢܚܬ ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܢܨܪܬ: ܘܡܫܬܥܒܕ
ܗܘܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܐܝܡܢ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܐܝܡܢ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ
52 ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܐܝܡܢ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ

ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܐ̇ܝܢ ܐ̇ܢ̈ܫ̈ܐ ܗ̇ܠ̈ܝܢ ܕ̇ܐ̇ܬ̈ܝ ܥ̇ܡ̈ܟ̇ ܘ̇ܠ̇ܐ ܝ̇ܕ̇ܥ̈ܝܢ ܐ̇ܢ̈ܬ̈ ܡ̇ܢ ܐ̇ܝ̈ܟ̇ ܐ̇ܬ̈ܝ ܐ̇ܢ̈ܬ̈ ܘ̇ܐ̇ܝ̈ܟ̇ ܐ̇ܬ̈ܝ

27 ڕ ܡܫܝܚܐ ڕ ܝܫܘܥ ڕ ܘܐܡܪ ڕ ܠܗܘܢ ڕ ܘܒܗ ڕ ܕܐܢܫ ڕ ܐܝܬ ڕ ܠܗ ڕ ܕܫܡܥ ڕ ܠܝ ڕ ܘܥܒܕ ڕ ܠܝ ڕ ܘܐܝܟ ڕ ܕܐܢܐ ڕ ܐܟܘܢ ڕ ܐܦ ڕ ܫܡܫܐ ڕ ܬܗܘܐ ڕ ܥܡ ڕ ܡܪܝ ڕ ܘܐܢ ڕ ܐܒܐ ڕ ܝܩܪ ڕ ܠܗ ڕ ܡܢ ڕ ܒܝܬ ڕ ܐܒܘܗ ڕ ܐܦ ڕ ܐܢ ڕ ܐܡ ڕ ܐܦ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܢ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚܬ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܒܪ ڕ ܐܚ ڕ ܐܦ ڕ ܒܪ

9 ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܦܠܘܣܝܢ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܩܝܡܗ ܟܠ ܒܝܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܒܪܗ ܐܢܬ
10 ܕܐܠܗܐ: ܐܪܡܐ ܢܦܫܟ ܡܢܐ ܠܬܚܬ. * ܟܬܝܒ ܓܝܪ:
11 ܕܠܡܠܐܟܘܗܝ ܢܦܩܕ ܥܠܝܟ ܕܢܛܪܘܢܟ. * ܘܥܠ ܕܪܥܝܗܘܢ
12 ܢܫܩܠܘܢܟ. ܕܠܐ ܬܬܩܠ ܪܓܠܟ ܒܟܐܦܐ. * ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ
13 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܡܝܪ ܗܘ ܕܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ. * ܘܟܕ
ܫܠܡ ܐܟܠܩܪܨܐ ܟܠܗܘܢ ܢܣܝܘܢܘܗܝ: ܦܪܩ ܡܢ ܠܘܬܗ
14 ܥܕ ܙܒܢܐ * ܘܗܦܟ ܝܫܘܥ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܠܓܠܝܠܐ.
15 ܘܢܦܩ ܥܠܝܗܝ ܛܒܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ. * ܘܗܘ
ܡܠܦ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ: ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ
16 ܐܢܫ. * ܘܐܬܐ ܠܢܨܪܬ ܐܝܟܐ ܕܐܬܪܒܝ: ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܥܕ
ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܩܡ ܠܡܩܪܐ.
17 * ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܣܦܪܐ ܕܥܫܝܐ ܢܒܝܐ. ܘܦܬܚ ܝܫܘܥ
18 ܣܦܪܐ ܘܐܫܟܚ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒ. * ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ
ܥܠܝ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܚܢܝ ܠܡܣܟܢܘ ܠܡܣܟܝܢܐ.
ܘܫܠܚܢܝ ܠܡܐܣܝܘ ܠܬܒܝܪܝ ܠܒܐ. ܘܠܡܟܪܙܘ
ܠܥܘܝܪܐ ܫܘܒܩܢܐ. ܘܠܡܥܘܕܪܐ ܠܚܝܪܐ
19 ܒܫܘܒܩܢܐ. * ܘܠܡܟܪܙܘ ܫܢܬܐ ܡܩܒܠܬܐ ܠܡܪܝܐ.
20 * ܘܟܪܟ ܣܦܪܐ ܘܝܗܒܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܙܠ ܝܬܒ. ܟܠܗܘܢ
21 ܕܝܢ ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܥܝܢܝܗܘܢ ܚܝܪܢ ܗܘܝܢ ܒܗ. * ܘܫܪܝ
ܠܡܐܡܪ ܠܘܬܗܘܢ: ܕܝܘܡܢܐ ܐܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ
22 ܕܒܐܕܢܝܟܘܢ. * ܘܣܗܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܠܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܢܦܩܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܐܡܪܝܢ
23 ܗܘܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܪ ܝܘܣܦ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܟܒܪ
ܬܐܡܪܘܢ ܠܝ ܡܬܠܐ ܗܢܐ. ܐܣܝܐ ܐܣܐ ܢܦܫܟ. ܘܟܠ ܕܫܡܥܢ
24 ܕܥܒܕܬ ܒܟܦܪܢܚܘܡ: ܥܒܕ ܐܦ ܗܪܟܐ ܒܡܕܝܢܬܟ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܝܬ ܢܒܝܐ ܕܡܬܩܒܠ
ܒܡܕܝܢܬܗ.

25 ⁊ ſie ſprachen: Herr, wir haben geſehen, daß dieſer
Menſch Teufel austreibt durch Beelzebub, den
Obriſten der Teufel.
26 Und da Jeſus ihre Gedanken wußte, ſprach er zu
ihnen: Ein jedes Reich, das mit ihm ſelbſt uneins
27 iſt, wird verwüſtet, und ein jedes Haus, das mit ihm
ſelbſt uneins iſt, wird nicht beſtehen. Wenn nun
der Satan den Satan austreibt, ſo iſt er mit ſich
28 ſelbſt uneins; wie wird denn ſein Reich beſtehen?
Denn ihr ſagt, ich treibe die Teufel durch Beel-
zebub aus. Wenn ich aber die Teufel durch Beel-
zebub austreibe, durch wen treiben ſie eure Kinder
29 aus? Darum werden ſie eure Richter ſeyn. Wenn
aber ich durch Gottes Finger die Teufel austreibe,
ſo iſt ja das Reich Gottes zu euch gekommen.
30 Oder wie kann jemand in eines ſtarken Haus ge-
hen, und ſeinen Hausrath rauben, wenn er nicht
zuvor den ſtarken bindet? Und alsdann wird er
31 ſein Haus beraubet. Wer nicht mit mir iſt, der iſt
wider mich; und wer nicht mit mir ſammelt, der
32 zerſtreuet. Darum ſage ich euch: Alle Sünde und
Laſterung wird den Menſchen vergeben werden;
aber die Laſterung wider den Heiligen Geiſt wird
33 den Menſchen nicht vergeben werden. Wer etwas
redet wider des Menſchen Sohn, dem wird es
vergeben werden; wer aber redet wider den Heili-
gen Geiſt, dem wird es nicht vergeben werden,
34 weder in dieſer noch in jener Welt. Ihr Otterge-
zücht, wie könnet ihr Gutes reden, da ihr doch
böſe ſeyd? Denn wes das Herz voll iſt, deß gehet
35 der Mund über. Ein guter Menſch bringet aus
dem guten Schatze ſeines Herzens Gutes hervor;
und ein böſer Menſch bringet aus dem böſen
36 Schatze ſeines Herzens Böſes hervor. Ich ſage
euch aber, daß die Menſchen von jedem unnützen
Worte, das ſie reden werden, müſſen Rechenſchaft
37 geben am jüngſten Gerichte. Denn aus deinen
Worten wirſt du gerechtfertiget, und aus deinen
Worten wirſt du verdammet werden.
38 Da antworteten ihm etliche Schriftgelehrte und
Phariſäer, und ſprachen: Meiſter, wir wollten
39 gerne ein Zeichen von dir ſehen. Er aber antwor-
tete und ſprach zu ihnen: Ein böſes und ehebre-
chiſches Geſchlecht fordert ein Zeichen, und es
wird ihm kein Zeichen gegeben werden, als nur
40 das Zeichen des Propheten Jonä. Denn wie Jonas

41 . ⁊ ſie brachten zu ihm einen Gichtbrüchigen, der ward getragen von vieren. Und ſie ſuchten, wie ſie ihn hineinbrächten, und vor ihn legten. Und da ſie nicht funden, durch welche Weiſe ſie ihn hineinbrächten, für das Volk, ſtiegen ſie auf das Dach, und deckten es auf, und ließen ihn durch die Ziegel hinab mit dem Bette, mitten unter ſie, vor Jeſum. Und da er ihren Glauben ſahe, ſprach er: Menſch, deine Sünden ſind dir vergeben. 42 Und die Schriftgelehrten und Phariſäer fingen an zu gedenken, und ſprachen: Wer iſt der, der ſo läſtert? Wer kann Sünde vergeben, denn allein Gott? 43 Da aber Jeſus ihre Gedanken vernahm, antwortete er, und ſprach zu ihnen: Was gedenket ihr in eurem Herzen? 44 Welches iſt leichter zu ſagen: Dir ſind deine Sünden vergeben? oder zu ſagen: Stehe auf, und wandle? Auf daß ihr aber wiſſet, daß des Menſchen Sohn Macht hat auf Erden, die Sünde zu vergeben, ſprach er zu dem Gichtbrüchigen: Ich ſage dir, ſtehe auf, hebe dein Bette auf, und gehe heim. 45 Und alſobald ſtand er auf vor ihnen, und hob das Bette auf, darauf er gelegen war, und ging heim, und pries Gott. 46 Und es kam ſie alle eine Entſetzung an, und prieſen Gott, und wurden mit Furcht erfüllet, und ſprachen: Wir haben heute ſeltſame Dinge geſehen.

Cap. V.

1 Und darnach ging er aus, und ſahe einen Zöllner, mit Namen Levi, ſitzen am Zoll, und ſprach zu ihm: Folge mir nach. 2 Und er verließ alles, ſtand auf, und folgete ihm nach. 3 Und Levi machte ihm ein groß Gaſtmahl in ſeinem Hauſe. Und es war viel Volks, das mit zu Tiſche ſaß, welche Zöllner waren, und andere, die mit ihnen zu Tiſche ſaßen. 4 Und die Schriftgelehrten und Phariſäer murreten, und ſprachen zu ſeinen Jüngern: Warum eſſet und trinket ihr mit den Zöllnern und Sündern? 5 Und Jeſus antwortete, und ſprach zu ihnen: Die Geſunden bedürfen des Arztes nicht, ſondern die Kranken. 6 Ich bin nicht kommen, die Gerechten zu rufen, ſondern die Sünder zur Buße. 7 Sie aber ſprachen zu ihm: Warum thun die Jünger Johannis oft faſten, und das Gebet thun, deſſelbigen gleichen auch der Phariſäer, deine aber eſſen und trinken? 8 Jeſus aber ſprach zu ihnen: Ihr könnet die Hochzeitleute nicht faſten laſſen, ſo lange der Bräutigam bei ihnen iſt. 9 Es kommen aber die Tage, daß der Bräutigam von ihnen genommen wird, alsdann werden ſie faſten in denſelbigen Tagen. 10 Er ſagte aber ihnen ein Gleichniß: Niemand flicket einen Lappen von einem neuen Kleide auf ein altes Kleid; wo aber nicht, ſo wird das neue zerreißen, und das alte wird nicht ſtimmen zu dem neuen. 11 Und niemand faſſet neuen Wein in alte Schläuche; wo aber nicht, ſo wird der neue Wein die Schläuche zerreißen, und wird verſchüttet werden, und die Schläuche werden umkommen. 12 Sondern man ſoll neuen Wein in neue Schläuche faſſen, ſo werden beide miteinander behalten. 13 Und niemand, der alten Wein trinket, will alsbald neuen; denn er ſpricht: Der alte iſt gelinder.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0190
DFG

8 ... ...

21 ܡܫܪܝܐ. ܓܒܪܐ. ܫܒܩܝܢ ܠܟ ܚܛܗܝܟ. * ܘܫܪܝܘ ܣܦܪܐ
ܘܦܪܝܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܡܡܠܠ ܓܘܕܦܐ.
ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܫܒܩ ܚܛܗܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܠܗܐ
22 ܒܠܚܘܕ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܡܚܫܒܬܗܘܢ. ܘܐܡܪ
23 ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܟܘܢ. * ܐܝܕܐ
ܦܫܝܩܐ ܠܡܐܡܪ. ܕܫܒܩܝܢ ܠܟ ܚܛܗܝܟ: ܐܘ ܠܡܐܡܪ
24 ܕܩܘܡ ܗܠܟ. * ܕܬܕܥܘܢ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܢܫܒܘܩ ܚܛܗܐ. ܐܡܪ ܠܡܫܪܝܐ. ܠܟ ܐܡܪ ܐܢܐ.
25 ܩܘܡ ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܙܠ ܠܒܝܬܟ. * ܘܡܚܕܐ ܩܡ
ܠܥܢܝܗܘܢ. ܘܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ܟܕ ܡܫܒܚ
26 ܠܐܠܗܐ. * ܘܬܡܗܐ ܐܚܕ ܠܟܠܢܫ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܕܚܠܬܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܚܙܝܢ ܝܘܡܢܐ
27 ܬܕܡܪܬܐ. * ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܡܟܣܐ
ܕܫܡܗ ܠܘܝ ܕܝܬܒ ܒܝܬ ܡܟܣܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܐ ܒܬܪܝ.
28 * ܘܫܒܩ ܟܠ ܡܕܡ ܘܩܡ ܐܙܠ ܒܬܪܗ. * ܘܥܒܕ ܠܗ
29 ܠܘܝ ܒܒܝܬܗ ܩܘܒܠܐ ܪܒܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ
30 ܕܡܟܣܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܣܡܝܟܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. * ܘܪܛܢܝܢ
ܗܘܘ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܡܢܐ
31 ܥܡ ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܬܝܢ. * ܘܥܢܐ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܣܝܐ ܠܚܠܝܡܐ.
32 * ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܥܒܝܕܝܢ. ܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܩܪܐ
33 ܠܙܕܝܩܐ: ܐܠܐ ܠܚܛܝܐ ܠܬܝܒܘܬܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܨܝܡܝܢ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܡܨܠܝܢ ܐܦ ܕܦܪܝܫܐ: ܕܝܠܟ ܕܝܢ ܐܟܠܝܢ
34 ܘܫܬܝܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܒܢܘܗܝ ܕܓܢܘܢܐ ܟܡܐ ܕܚܬܢܐ ܥܡܗܘܢ ܬܥܒܕܘܢ
35 ܕܢܨܘܡܘܢ. * ܢܐܬܘܢ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܟܕ ܢܬܬܪܝܡ ܚܬܢܐ
ܡܢܗܘܢ:

36 ܡܢܗܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܢܨܘܡܘܢ. ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ. * ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܩܐܕ ܐܘܪܩܥܬܐ ܡܢ ܡܐܢܐ ܚܕܬܐ
ܘܪܡܐ ܥܠ ܡܐܢܐ ܒܠܝܐ. ܕܠܐ ܠܚܕܬܐ ܩܐܕ: ܘܠܒܠܝܐ ܠܐ
37 ܫܠܡܐ ܐܘܪܩܥܬܐ ܕܡܢ ܚܕܬܐ. * ܘܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܚܡܪܐ
ܚܕܬܐ ܒܪܡܐ ܒܠܝܬܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܡܒܪܟܢ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ
38 ܠܪܡܐ. ܘܗܘ ܚܡܪܐ ܡܬܐܫܕ ܘܪܡܐ ܐܒܕܢ. * ܐܠܐ ܚܡܪܐ
ܚܕܬܐ ܒܪܡܐ ܚܕܬܬܐ ܪܡܝܢ: ܘܬܪܝܗܘܢ ܡܬܢܛܪܝܢ.
39 * ܘܠܐ ܐܢܫ ܫܬܐ ܚܡܪܐ ܥܬܝܩܐ ܘܡܚܕܐ ܒܥܐ ܚܕܬܐ. ܐܡܪ
ܓܝܪ. ܥܬܝܩܐ ܒܣܝܡ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. VI. * ܘ ܦܨܠܐ *

1 * ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܟܕ ܡܗܠܟ ܝܫܘܥ ܒܝܬ ܙܪܥܐ:
ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܫܒܠܐ: ܘܦܪܟܝܢ ܗܘܘ
2 ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܟܠܝܢ: * ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܠܝܛ
ܒܫܒܬܐ ܠܡܥܒܕ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ
3 ܗܕܐ ܩܪܝܬܘܢ: ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܕܘܝܕ ܟܕ ܟܦܢ ܗܘ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܥܡܗ: * ܕܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܚܡܐ ܕܦܬܘܪܗ
4 ܕܡܪܝܐ ܢܣܒ ܐܟܠ: ܘܝܗܒ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ: ܗܘ ܕܠܐ
ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܡܐܟܠ: ܐܠܐ ܠܟܗܢܐ ܒܠܚܘܕ. * ܘܐܡܪ
5 ܠܗܘܢ: ܕܡܪܗ ܗܘ ܕܫܒܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܗܘܐ ܕܝܢ
6 ܠܫܒܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܥܠ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܡܠܦ ܗܘܐ. ܘܐܝܬ
7 ܗܘܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܕܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܝܒܝܫܐ ܗܘܬ: * ܘܣܦܪܐ
ܘܦܪܝܫܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܢܗܘ ܕܡܐܣܐ ܒܫܒܬܐ.
8 ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪܨܘܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܕܥ ܗܘܐ
ܡܚܫܒܬܗܘܢ: ܐܡܪ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܕܝܒܝܫܐ ܐܝܕܗ. ܩܘܡ
9 ܬܐܠܟ ܠܡܨܥܬܟܢܘܫܬܐ. ܘܩܡ ܐܬܐ ܘܩܡ: * ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ. ܐܫܐܠܟܘܢ ܡܢܐ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܥܒܕ.

ܕܛܒ

10 ܕܛܒ ܐܘ ܕܒܝܫ. ܢܦܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܘ ܠܡܘܒܕܐ. * ܘܚܙ
ܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܫܛ ܐܝܕܟ ܘܦܫܛ
11 ܘܐܬܩܢܬ ܐܝܕܗ ܐܝܟ ܚܒܪܬܗ. * ܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܡܠܝܘ
ܚܣܡܐ. ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܕܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ
12 ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ * ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܢܦܩ
ܝܫܘܥ ܠܛܘܪܐ ܠܡܨܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܨܠܘܬܗ
13 ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܓܒܐ
14 ܡܢܗܘܢ ܬܪܥܣܪ. ܗܢܘܢ ܕܫܠܝܚܐ ܫܡܗ ܐܢܘܢ. * ܫܡܥܘܢ
ܗܘ ܕܫܡܗ ܟܐܦܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܝܥܩܘܒ
15 ܘܝܘܚܢܢ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܒܪ ܬܘܠܡܝ. * ܘܡܬܝ
ܘܬܐܘܡܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܚܠܦܝ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ
16 ܛܢܢܐ. * ܘܝܗܘܕܐ ܒܪ ܝܥܩܘܒ. ܘܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ ܗܘ
17 ܕܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ. * ܘܢܚܬ ܥܡܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܩܡ
ܒܦܩܥܬܐ. ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܣܘܓܐܐ
ܕܟܢܫܐ ܕܥܡܐ. ܡܢ ܟܠܗܝܗܘܕ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܣܦܪ
ܝܡܐ ܕܨܘܪ ܘܨܝܕܢ. ܕܐܬܘ ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܠܬܗ: ܘܢܬܐܣܘܢ
18 ܡܢ ܟܘܪܗܢܝܗܘܢ. * ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ
19 ܛܢܦܬܐ ܘܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ. * ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܬܩܪܒܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ:
20 ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܐܣܐ ܗܘܐ ܀ * ܘܐܪܝܡ ܥܝܢܘܗܝ ܥܠ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܛܘܒܝܟܘܢ ܡܣܟܝܢܐ ܕܕܝܠܟܘܢ ܗܝ
21 ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀ * ܛܘܒܝܟܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܦܢܝܢ ܗܫܐ
ܕܬܣܒܥܘܢ ܀ ܛܘܒܝܟܘܢ ܠܕܒܟܝܢ ܗܫܐ ܕܬܓܚܟܘܢ ܀
22 * ܛܘܒܝܟܘܢ ܡܐ ܕܣܢܝܢ ܠܟܘܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܘܡܦܪܫܝܢ
ܠܟܘܢ. ܘܡܚܣܕܝܢ ܠܟܘܢ: ܘܡܦܩܝܢ ܫܡܟܘܢ ܐܝܟ
ܒܝܫܐ ܡܠܟ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܚܕܘ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܘܕܘܨܘ:
23 ܕܐܓܪܟܘܢ ܣܓܝܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܐܒܗܬܗܘܢ

24 ⁊ ſie ſprachen zu jhm: Wir ſind Abrahams Samen/ vnd ſind nie jemands Knecht gewesen/ wie ſprichſtu denn/ jhr ſolt frey werden? * 25 Jeſus antwortet jhnen/ Wahrlich/ wahrlich/ ich ſage euch/ wer Sünde thut/ der iſt der Sünden Knecht. * 26 Der Knecht aber bleibet nicht ewiglich im Hauſe/ der Sohn bleibet ewiglich. * 27 Darumb ſo euch der Sohn frey macht/ ſo ſeid jhr recht frey. * 28 Ich weis wol/ das jhr Abrahams Samen ſeid/ aber jhr ſuchet mich zu tödten/ denn meine Rede fehet nicht an bey euch. * 29 Ich rede was ich bey meinem Vater geſehen habe/ vnd jhr thut was jhr von eurem Vater gehöret habt. * 30 Da antworten ſie vnd ſprechen zu jhm: Vnſer Vater iſt Abraham. * Jeſus ſpricht zu jhnen: 31 Wenn jhr Abrahams Kinder weret/ ſo thet jhr Abrahams Werck. * Nun aber ſuchet jhr mich zu tödten/ einen Menſchen der euch die Warheit geredet hat/ die ich von Gott gehöret habe/ das hat Abraham nicht gethan. * 32 Jhr thut eurs Vaters Werck. Da ſprachen ſie zu jhm: Wir ſind nicht ehelich geboren/ wir haben einen Vater/ Gott. * 33 Jeſus ſprach zu jhnen: Wenn Gott eure Vater wer/ ſo liebet jhr mich/ denn ich bin von Gott ausgangen vnd komen/ ich bin auch nicht von mir ſelbs komen/ ſondern er hat mich geſand. * 34 Warumb kennet jhr denn nicht meine Sprache? Denn das jhr meine Rede nicht höret. * 35 Jhr ſeid von dem Vater dem Teufel/ vnd nach eures Vaters Lüſten wolt jhr thun. Derſelbige iſt ein Mörder von anfang/ vnd iſt nicht beſtanden in der warheit/ denn die warheit iſt nicht in jhm. Wenn er die Lügen redet/ ſo redet er von ſeinen eigen/ denn er iſt ein Lügner/ vnd ein Vater derſelben. * 36 Ich aber/ dieweil ich die warheit ſage/ ſo glaubet jhr mir nicht. * 37 Welcher vnter euch kan mich ſtrafen der Sünde? Habe ich aber die warheit geredet/ warumb glaubet jhr mir denn nicht? * 38 Wer von Gott iſt/ der höret Gottes Wort/ darumb höret jhr nicht/ denn jhr ſeid nicht von Gott.

ܒܗܝ ܓܝܪ ܟܝܠܬܐ ܕܡܬܟܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܬܟܝܠܐ ܠܟܘܢ.
39 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ. ܠܡܐ ܡܫܟܚ ܣܡܝܐ
40 ܠܣܡܝܐ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܠܐ ܬܪܝܗܘܢ ܒܓܘܡܪܐ ܢܦܠܝܢ: * ܠܝܬ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܪܒܗ. ܟܠܢܫ ܓܝܪ ܕܓܡܝܪ ܢܗܘܐ ܐܝܟ
41 ܪܒܗ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܚܙܐ ܐܢܬ ܓܠܐ ܕܒܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ. ܩܪܝܬܐ
42 ܕܝܢ ܕܒܥܝܢܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ. * ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ
ܐܢܬ ܠܡܐܡܪ ܠܐܚܘܟ: ܐܚܝ ܫܒܘܩ ܐܦܩ ܓܠܐ ܡܢ
ܥܝܢܟ: ܕܗܐ ܩܪܝܬܐ ܕܒܥܝܢܟ ܕܝܠܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ. ܢܣܒ
ܒܐܒܐ: ܐܦܩ ܠܘܩܕܡ ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܥܝܢܟ: ܘܗܝܕܝܢ ܢܬܚܙܐ
43 ܠܟ ܠܡܦܩܘܢ ܓܠܐ ܡܢ ܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ. * ܠܐ ܐܝܬ ܐܝܠܢܐ
ܛܒܐ ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ ܒܝܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ
44 ܛܒܐ. * ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܗܘ ܡܬܝܕܥ.
ܠܡܐ ܓܝܪ ܠܩܛܝܢ ܡܢ ܟܘܒܐ ܠܐܝܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܢ ܣܢܝܐ
45 ܩܛܦܝܢ ܥܢܒܐ. * ܓܒܪܐ ܛܒܐ ܡܢ ܣܝܡܬܐ ܛܒܬܐ
ܕܒܠܒܗ ܡܦܩ ܛܒܬܐ: ܘܓܒܪܐ ܒܝܫܐ ܡܢ ܣܝܡܬܐ
ܒܝܫܬܐ ܕܒܠܒܗ ܡܦܩ ܒܝܫܬܐ. ܡܢ ܬܘܬܪܐ ܠܒܐ ܓܝܪ
46 ܡܡܠܠܢ ܣܦܘܬܐ. * ܡܢܐ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܡܪܝ
47 ܡܪܝ: ܘܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܟܠ ܐܢܫ
ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ. ܘܫܡܥ ܡܠܝ ܘܥܒܕ ܠܗܝܢ: ܐܚܘܝܟܘܢ
48 ܠܡܢܐ ܕܡܐ. * ܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܕܒܢܐ ܒܝܬܐ. ܘܚܦܪ ܘܥܡܩ:
ܘܣܡ ܫܬܐܣܐ ܥܠ ܫܘܥܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܐܐ: ܐܬܛܪܝ ܡܠܐܐ
ܒܒܝܬܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܬܙܝܥܝܘܗܝ. ܣܝܡܬܐ ܗܘܬ ܓܝܪ
49 ܫܬܐܣܬܗ ܥܠ ܫܘܥܐ. * ܘܗܘ ܕܫܡܥ ܘܠܐ ܥܒܕ: ܕܡܐ ܠܓܒܪܐ
ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܥܦܪܐ ܕܠܐ ܫܬܐܣܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܛܪܝ ܒܗ ܢܗܪܐ
ܒܪ ܫܥܬܗ ܢܦܠ. ܘܗܘܬ ܡܦܠܬܗ ܪܒܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ: *

Cap. VII. * ܦܨܠܐ ܙ *

1 * ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܠܐ ܟܠܗܝܢ ܠܡܫܡܥܬܗ ܕܥܡܐ. ܥܠ
ܫܡܥܘܢ

2 ⁊ ſiehe da war ein Waſſerſüchtiger vor ihm. * Und Jeſus antwortete und ſprach zu den Schriftgelehrten und Phariſäern und ſprach: Iſt es auch recht am Sabbath zu heilen? Sie aber ſchwiegen ſtille. Und er griff ihn an und heilete ihn und ließ ihn gehen. Und antwortete zu ihnen und ſprach: Welcher unter euch wird ſeinen Eſel oder Ochſen, der ihm in den Brunnen gefallen iſt, nicht alſobald herausziehen am Sabbathtage? Und ſie konnten ihm nicht wieder antworten auf dieſes. Er ſagte aber ein Gleichniß zu den Gaſten, da er merkete, wie ſie erwählten die oberſten Stühle, und ſprach zu ihnen: Wenn du von jemand zur Hochzeit geladen biſt, ſo ſetze dich nicht oben an, auf daß nicht ein Anſehnlicherer denn du von ihm geladen ſey, und der, der dich und ihn geladen hat, komme und ſage zu dir: Weiche dieſem! und du müſſeſt alsdann mit Schanden anfangen, den letzten Platz einzunehmen. Sondern wenn du geladen biſt, ſo gehe hin und ſetze dich unterſt an, auf daß, wenn der kommt, der dich geladen hat, er zu dir ſage: Freund, gehe hinauf höher! alsdann wird dir Ehre widerfahren vor denen, die mit dir zu Tiſche ſitzen. Denn wer ſich ſelbſt erhöhet, der ſoll erniedriget werden; und wer ſich ſelbſt erniedriget, der ſoll erhöhet werden. Er ſprach aber auch zu dem, der ihn geladen hatte: Wenn du einen Mittag oder Abendmahl machſt, ſo ruffe nicht deine Freunde, noch deine Brüder, noch deine Verwandten, noch die reichen Nachbarn, auf daß nicht auch ſie dich wieder laden, und dir vergolten werde. Sondern wenn du ein Gaſtmahl machſt, ſo ruffe die Armen, die Krüppel, die Lahmen, die Blinden, ſo wirſt du ſelig ſeyn, darum daß ſie dir es nicht vergelten können; denn es wird dir vergolten werden in der Auferſtehung der Gerechten. Da aber ſolches einer hörete, der mit zu Tiſche ſaß, ſprach er zu ihm: Selig iſt der das Brod eſſen wird im Reiche Gottes. Er aber ſprach zu ihm: Es hatte ein Menſch ein groß Abendmahl, und bat viele dazu. Und ſandte ſeinen Knecht aus zu ſagen den Geladenen, daß ſie kämen; denn es iſt alles bereit. Und fingen an alle nach einander ſich zu entſchuldigen. Der erſte ſprach zu ihm: Ich habe einen Acker gekauft, und muß nothwendig hinausgehen und denſelbigen beſehen; ich bitte dich, halte mich nicht auf. Und der andere ſprach: Ich habe fünf Joch Ochſen gekauft, und gehe jetzt hin, ſie zu beſehen; ich bitte dich, halte mich nicht auf. Und der dritte ſprach: Ich habe ein Weib genommen, darum kann ich nicht kommen. Und der Knecht kam wieder und ſagte ſeinem Herrn das. Da ward der Hausherr zornig, und ſprach zu ſeinem Knecht: Gehe aus bald auf die Straßen und Gaſſen der Stadt, und führe herein die Armen, die Krüppel, die Lahmen und die Blinden. Und der Knecht ſprach: Herr, es iſt geſchehen, wie du befohlen haſt, und es iſt noch Raum da. Und der Herr ſprach zu dem Knecht: Gehe aus auf die Landſtraßen und an die Zäune, und nöthige ſie herein zu kommen, auf daß mein Haus voll werde. Ich ſage aber euch, daß keiner derſelbigen Männer, die geladen ſind, mein Abendmahl ſchmecken wird. Es gingen aber viel Volks mit ihm; und er wandte ſich, und ſprach zu ihnen: Wenn jemand zu mir kommt, und haſſet nicht ſeinen Vater, Mutter, Weib, Kinder, Brüder, Schweſtern, dazu auch ſein eigen Leben, der kann nicht mein Jünger ſeyn. Wer nicht ſein Kreuz trägt, und kommt mir nach, der kann nicht mein Jünger ſeyn. Welcher unter euch will einen Thurm bauen, der nicht zuvor ſitzet und überſchlägt die Koſten, ob er habe, das hinaus führe? auf daß nicht, wenn er den Grund gelegt hat, und kann es nicht hinaus führen, alle, die es ſehen, fangen an ſein zu ſpotten, und ſagen: Dieſer Menſch hat angefangen zu bauen, und kann es nicht hinaus führen. Oder welcher König will ſich wagen zu einem andern König in den Krieg, der nicht zuvor ſitzet und hält einen Rath, ob er ſtark ſey mit zehntauſend, der mit zwanzigtauſend zu ihm kommt? Wo aber nicht, ſo ſchicket er eine Botſchaft, und bittet um den Frieden, weil jener noch ferne iſt. Alſo auch ein jeglicher unter euch, der nicht abſagt allem ſeinem Gut, kann nicht mein Jünger ſeyn. Das Salz iſt gut; wo aber das Salz dumm wird, womit wird man würzen? Es iſt weder auf das Land noch in den Miſt nütze, man wirft es heraus. Wer Ohren hat zu hören, der höre.

17 ﻭﺧﺮﺝ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺨﺒﺮ ﻋﻨﻪ ﻓﻲ ﻛﻞ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩﻳﺔ ﻭﻛﻞ ﺍﻟﻜﻮﺭﺓ ﺍﻟﻤﺤﻴﻄﺔ ﺑﻬﺎ.
18 ﻭﺃﺧﺒﺮ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﺑﺠﻤﻴﻊ ﻫﺬﻩ ﺍﻷﻣﻮﺭ. ﻓﺪﻋﺎ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺍﺛﻨﻴﻦ ﻣﻦ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ
19 ﻭﺃﺭﺳﻠﻬﻤﺎ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺴﻴﺪ ﻳﺴﻮﻉ ﻗﺎﺋﻼ: ﺃﻧﺖ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺄﺗﻲ ﺃﻡ ﻧﻨﺘﻈﺮ ﺁﺧﺮ؟
20 ﻓﺠﺎﺀ ﺍﻟﺮﺟﻼﻥ ﺇﻟﻰ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻻ: ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺍﻟﻤﻌﻤﺪﺍﻥ ﺃﺭﺳﻠﻨﺎ ﺇﻟﻴﻚ ﻗﺎﺋﻼ:
21 ﺃﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺄﺗﻲ ﺃﻡ ﻧﻨﺘﻈﺮ ﺁﺧﺮ؟ ﻭﻓﻲ ﺗﻠﻚ ﺍﻟﺴﺎﻋﺔ ﺷﻔﻰ ﻛﺜﻴﺮﻳﻦ ﻣﻦ ﺃﻣﺮﺍﺽ
ﻭﺃﻭﺟﺎﻉ ﺷﺪﻳﺪﺓ ﻭﺃﺭﻭﺍﺡ ﺷﺮﻳﺮﺓ، ﻭﻭﻫﺐ ﺍﻟﺒﺼﺮ ﻟﻌﻤﻴﺎﻥ ﻛﺜﻴﺮﻳﻦ.
22 ﻓﺄﺟﺎﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ: ﺍﺫﻫﺒﺎ ﻭﺃﺧﺒﺮﺍ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺑﻤﺎ ﺭﺃﻳﺘﻤﺎ ﻭﺳﻤﻌﺘﻤﺎ، ﺃﻥ
ﺍﻟﻌﻤﻴﺎﻥ ﻳﺒﺼﺮﻭﻥ، ﻭﺍﻟﻌﺮﺝ ﻳﻤﺸﻮﻥ، ﻭﺍﻟﺒﺮﺹ ﻳﻄﻬﺮﻭﻥ، ﻭﺍﻟﺼﻢ ﻳﺴﻤﻌﻮﻥ، ﻭﺍﻟﻤﻮﺗﻰ
ﻳﻘﺎﻣﻮﻥ، ﻭﺍﻟﻤﺴﺎﻛﻴﻦ ﻳﺒﺸﺮﻭﻥ.
23 ﻭﻃﻮﺑﻰ ﻟﻤﻦ ﻟﻢ ﻳﺸﻚ ﻓﻲ ﺷﺄﻧﻲ.
24 ﻭﻟﻤﺎ ﺫﻫﺐ ﺭﺳﻼ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺍﺑﺘﺪﺃ ﻳﺴﻮﻉ ﻳﻘﻮﻝ ﻟﻠﺠﻤﻮﻉ ﻋﻦ ﻳﻮﺣﻨﺎ: ﻣﺎﺫﺍ
ﺧﺮﺟﺘﻢ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺒﺮﻳﺔ ﻟﺘﻨﻈﺮﻭﺍ؟ ﺃﻗﺼﺒﺔ ﺗﺤﺮﻛﻬﺎ ﺍﻟﺮﻳﺢ؟
25 ﺃﻡ ﻣﺎﺫﺍ ﺧﺮﺟﺘﻢ ﺗﻨﻈﺮﻭﻥ؟ ﺃﺇﻧﺴﺎﻧﺎ ﻣﺘﺮﻓﻬﺎ ﻟﺒﺎﺳﺎ ﻓﺎﺧﺮﺍ؟ ﻫﻮﺫﺍ ﺍﻟﺬﻳﻦ
ﻳﻠﺒﺴﻮﻥ ﺍﻟﻔﺎﺧﺮ ﻭﺍﻟﻨﺎﻋﻢ ﻓﻲ ﺑﻴﻮﺕ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ.
26 ﺃﻡ ﻣﺎﺫﺍ ﺧﺮﺟﺘﻢ ﺗﻨﻈﺮﻭﻥ؟ ﺃﻧﺒﻴﺎ؟ ﻧﻌﻢ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﻭﺃﻛﺜﺮ ﻣﻦ ﻧﺒﻲ.
27 ﻓﺈﻥ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﻴﻞ ﻋﻨﻪ: ﻫﺎ ﺃﻧﺎ ﺃﺭﺳﻞ ﺃﻣﺎﻡ ﻭﺟﻬﻚ ﻣﻼﻛﻲ ﺍﻟﺬﻱ
ﻳﻬﻴﺊ ﻃﺮﻳﻘﻚ ﻗﺪﺍﻣﻚ: ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺘﺐ ﻋﻨﻪ ﻣﻮﺳﻰ ﻗﺎﺋﻼ:
28 ﺃﻧﻪ ﻳﻘﻮﻝ: ﺇﻧﻪ ﻟﻢ ﻳﻘﻢ ﺃﻋﻈﻢ ﻣﻦ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺍﻟﻤﻌﻤﺪﺍﻥ ﺑﻴﻦ ﺍﻟﻨﺴﺎﺀ، ﻭﻟﻜﻦ
ﺍﻟﺼﻐﻴﺮ ﻓﻲ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﺎﻭﺍﺕ ﻫﻮ ﺃﻋﻈﻢ ﻣﻨﻪ.
29 ﻭﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺳﻤﻌﻮﻩ ﻭﺍﻟﻌﺸﺎﺭﻳﻦ ﺑﺮﻫﻨﻮﺍ ﻋﻠﻰ ﺻﺪﻕ ﺍﻟﻠﻪ
ﻭﺍﻋﺘﻤﺪﻭﺍ ﺑﻤﻌﻤﻮﺩﻳﺔ ﻳﻮﺣﻨﺎ.

*

30 * ⲉⲧⲉⲓⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲉⲧⲉⲓⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϫⲁⲥ

31 ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

32 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

33 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

34 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

35 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

36 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

37 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

38 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

39 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

40 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

41 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

42 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

43 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

44 ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ

ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲙ

ܠܫܡܥܘܢ. ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܢܬܐ ܗܕܐ: ܠܒܝܬܟ ܥܠܬ. ܡܢܐ
ܠܪܓܠܝ ܠܐ ܢܫܩܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܕܡܥܝܗ ܪܓܠܝ ܨܒܥܬ.
45 ܘܒܫܘܒܚܗ ܫܘܝܬ ܐܢܝܢ. * ܐܢܬ ܠܐ ܢܫܩܬܢܝ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܐ
46 ܡܢ ܕܥܠܬ: ܠܐ ܫܠܝܬ ܪܓܠܝ ܠܡܢܫܩܘ. * ܐܢܬ
ܡܫܚܐ ܠܪܝܫܝ ܠܐ ܡܫܚܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܡܫܚܐ ܕܒܣܡܐ
47 ܪܓܠܝ ܡܫܚܬ. * ܚܠܦ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ:
ܕܫܒܝܩܝܢ ܠܗ ܚܛܗܝܗ ܣܓܝܐܐ: ܡܛܠ ܕܐܚܒܬ ܣܓܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܩܠܝܠ ܡܫܬܒܩ ܠܗ. ܩܠܝܠ ܡܚܒ.
48 * ܘܐܡܪ ܠܗܝ ܐܢܬܐ ܫܒܝܩܝܢ ܠܟܝ ܚܛܗܝܟ.
49 * ܫܪܝܘ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܣܡܝܟܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܡܢܘ
50 ܗܢܐ ܕܐܦ ܚܛܗܐ ܫܒܩ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܝ
ܐܢܬܐ. ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ ܙܠܝ ܒܫܠܡܐ ܀

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܩܘܪܝܐ: ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
2 ܘܐܬܪܥܣܘܗܝ ܥܡܗ. * ܘܢܫܐ ܗܢܝܢ ܕܐܬܐܣܝ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ
ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ. ܡܪܝܡ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܗܝ
3 ܕܫܒܥܐ ܫܐܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢܗ. * ܘܝܘܚܢܢ ܐܢܬܬ ܟܘܙܐ
ܕܒܒܝܬܗ ܕܗܪܘܕܣ ܘܫܘܫܢ. ܘܐܚܪܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܠܝܢ
4 ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܢܝܢܝܗܝܢ ܀ * ܘܟܕ ܟܢܫܐ
ܣܓܝܐܐ ܟܢܫ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ:
5 ܐܡܪ ܒܡܬܠܐ. * ܢܦܩ ܙܪܘܥܐ ܠܡܙܪܥ ܙܪܥܗ. ܘܟܕ ܙܪܥ:
ܐܝܬ ܕܢܦܠ ܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܬܕܝܫ ܘܐܟܠܬܗ ܦܪܚܬܐ.
6 * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܥܠ ܫܘܥܐ: ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܝܒܫ. ܘܕܠܝܬ
7 ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܝܠܘܬܐ ܝܒܫܐ. * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܒܝܬ
8 ܟܘܒܐ: ܘܝܥܘ ܥܡܗ ܟܘܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ. * ܘܐܚܪܢܐ
ܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ ܘܦܪܝܙܐ: ܘܝܥܐ ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ ܚܕ
ܒܡܐܐ.

ﻣﺎﺭﻳﺎ ﺍﻟﻤﺠﺪﻟﻴﺔ ﻭﻣﺮﻳﻢ ﺍﻣﺮﺃﺓ ﻳﻌﻘﻮﺏ ﻭﺳﺎﻟﻮﻣﺔ ﺍﻣﻪ ﻟﻤﺎ ﺟﺎﺀﻭﺍ ﺍﺷﺘﺮﻭﺍ ﺣﻨﻮﻃﺎ ﻟﻴﺄﺗﻮﺍ ﻭﻳﺪﻫﻨﻮﻩ ﻓﺎﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﻣﻦ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻓﺠﺪﺍ ﺟﺪﺍ ﻭﺍﻟﻨﻬﺎﺭ ﻗﺪ ﺍﺷﺮﻕ ﻓﺠﺎﺀﻭﺍ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻭﻫﻢ ﻳﻘﻮﻟﻮﻥ ﻓﻴﻤﺎ ﺑﻴﻨﻬﻢ ﻣﻦ ﻳﺪﺣﺮﺝ ﻟﻨﺎ ﺍﻟﺤﺠﺮ ﻋﻦ ﺑﺎﺏ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻓﺎﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻛﺒﻴﺮﺍ ﺟﺪﺍ ﻓﺎﺫﺍ ﻫﻢ ﻗﺪ ﻧﻈﺮﻭﺍ ﺍﻥ ﺍﻟﺤﺠﺮ ﻗﺪ ﺩﺣﺮﺝ ﻋﻦ ﺑﺎﺏ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻓﺎﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻛﺒﻴﺮﺍ ﺟﺪﺍ ﻓﺪﺧﻠﻮﺍ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻓﺮﺃﻭﺍ ﻓﺘﻰ ﺟﺎﻟﺴﺎ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻴﻤﻴﻦ ﻣﻠﺒﺴﺎ ﺛﻮﺑﺎ ﺍﺑﻴﺾ ﻓﺎﺭﺗﻌﺒﻮﺍ ﻭﺩﻫﺸﻮﺍ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻻ ﺗﺪﻫﺸﻮﺍ ﺍﻧﻜﻢ ﺗﻄﻠﺒﻮﻥ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻨﺎﺻﺮﻱ ﺍﻟﻤﺼﻠﻮﺏ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﻟﻴﺲ ﻫﻮ ﻫﻬﻨﺎ ﻫﻮﺫﺍ ﻣﻮﺿﻊ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﺍﻟﺬﻱ ﻭﺿﻌﻮﻩ ﻓﻴﻪ ﻓﺎﺫﻫﺒﻮﺍ ﻭﻗﻮﻟﻮﺍ ﻟﺘﻼﻣﻴﺬﻩ ﻭﻟﺒﻄﺮﺱ ﺍﻧﻪ ﻗﺪ ﺳﺒﻖ ﻭﺍﻧﻜﻢ ﺗﺮﻭﻧﻪ ﻫﻨﺎﻙ ﻛﻤﺎ ﻗﺎﻝ ﻟﻜﻢ ﻓﺎﻧﻄﻠﻘﻮﺍ ﻭﻫﺮﺑﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻷﻥ ﺍﻟﺮﻋﺪﺓ ﻭﺍﻟﺮﻋﺸﺔ ﻗﺪ ﺍﺧﺬﺗﻬﻢ ﻭﻟﻢ ﻳﻘﻮﻟﻮﺍ ﻟﺸﻲﺀ ﻷﻧﻬﻢ ﻛﺎﻧﻮﺍ ﺧﺎﺋﻔﻴﻦ ﻓﻠﻤﺎ ﻗﺎﻡ ﻳﺴﻮﻉ ﺑﺎﻛﺮ ﺍﻭﻝ ﺍﻟﺴﺒﺖ ﻇﻬﺮ ﺍﻭﻻ ﻟﻤﺮﻳﻢ ﺍﻟﻤﺠﺪﻟﻴﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻛﺎﻥ ﻗﺪ ﺍﺧﺮﺝ ﻣﻨﻬﺎ ﺳﺒﻌﺔ ﺷﻴﺎﻃﻴﻦ ﻓﺎﺳﺮﻋﺖ ﻭﺍﺧﺒﺮﺕ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻛﺎﻧﻮﺍ ﻣﻌﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺒﻜﻮﻥ ﻭﻳﻨﻮﺣﻮﻥ ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻌﻮﺍ ﺍﻧﻪ ﺣﻲ ﻭﻗﺪ ﻇﻬﺮ ﻟﻬﺎ ﻟﻢ ﻳﺼﺪﻗﻮﺍ ﻓﺎﺭﺳﻞ ﺍﻟﺮﺏ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺘﻼﻣﻴﺬ ﺍﺛﻨﻴﻦ ﻣﻨﻬﻢ ﻓﻲ ﻫﻴﺌﺔ ﺭﺟﻠﻴﻦ ﻓﻲ ﺛﻴﺎﺏ ﺑﻴﺾ ﻓﻲ ﻗﺮﻳﺔ ﻋﻤﻮﺱ ﻓﺎﺧﺒﺮﻫﻢ ﺑﺎﻟﺨﺒﺮ ﻓﻠﻢ ﻳﺼﺪﻗﻮﻫﻤﺎ ﺍﻳﻀﺎ ﻓﺎﺧﺮ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻇﻬﺮ ﻟﺒﻄﺮﺱ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻥ ﺍﻟﺮﺏ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺣﻘﺎ ﻭﻇﻬﺮ ﻟﻲ ﻓﻘﺎﻡ ﺑﻄﺮﺱ ﻭﺍﺳﺮﻉ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻭﺩﺧﻞ ﻭﻧﻈﺮ ﺍﻟﻜﻔﻦ ﻭﺣﺪﻩ ﻣﻠﻘﻰ ﻭﺍﻟﻤﻨﺪﻳﻞ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻋﻠﻰ ﺭﺃﺳﻪ ﻟﻴﺲ ﻣﻊ ﺍﻟﻜﻔﻦ ﺑﻞ ﻣﻄﻮﻳﺎ ﻓﻲ ﻣﻮﺿﻊ ﻭﺣﺪﻩ ﻓﺎﻣﺎ ﺍﻟﺮﺏ ﻓﻠﻢ ﻳﻜﻦ ﻫﻨﺎﻙ ﻓﺎﻧﺼﺮﻑ ﻭﻫﻮ ﻣﺘﻌﺠﺐ ﻓﻲ ﻧﻔﺴﻪ ﻣﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﻭﺍﻟﻰ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻇﻬﺮ ﻟﻠﺘﻼﻣﻴﺬ ﺍﺛﻨﻴﻦ ﻣﻨﻬﻢ ﻓﻲ ﺍﻟﻄﺮﻳﻖ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺬﻫﺐ ﺍﻟﻰ ﻗﺮﻳﺔ ﻋﻤﻮﺱ ﻭﻫﻲ ﻋﻠﻰ ﺑﻌﺪ ﺳﺘﻴﻦ ﻏﻠﻮﺓ ﻣﻦ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻭﺍﺳﻤﻬﺎ ﻋﻤﻮﺱ ﻓﺘﻜﻠﻤﻮﺍ ﻣﻌﻪ ﻓﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﻣﻮﺭ ﻛﻠﻬﺎ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻫﻮ ﻣﺎﺷﻲ ﻣﻌﻬﻤﺎ ﻣﺎ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﺍﻟﺬﻱ ﺗﺘﻜﻠﻤﺎﻥ ﺑﻪ ﻓﻲ ﺍﻟﻄﺮﻳﻖ ﻭﻟﻤﺎﺫﺍ ﺍﻧﺘﻤﺎ ﻋﺎﺑﺴﺎﻥ ﻓﺎﺟﺎﺏ ﺍﺣﺪﻫﻤﺎ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻧﺖ ﻭﺣﺪﻙ ﻧﺰﻳﻞ ﻓﻲ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻭﻻ ﺗﻌﻠﻢ ﺍﻟﺤﻮﺍﺩﺙ ﺍﻟﺘﻲ ﺣﺪﺛﺖ ﻓﻴﻬﺎ ﻓﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﻳﺎﻡ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ ﻭﻣﺎ ﻫﻲ ﻓﻘﺎﻻ ﻟﻪ ﺍﻟﺨﺒﺮ ﻋﻦ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻨﺎﺻﺮﻱ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻧﺒﻴﺎ ﻣﻘﺪﺭﺍ ﻗﻮﻳﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻔﻌﻞ ﻭﺍﻟﻘﻮﻝ ﻗﺪﺍﻡ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻭﻛﻴﻒ ﺍﺳﻠﻤﻪ ﺭﺅﺳﺎﺅﻧﺎ ﻭﻛﻬﻨﺘﻨﺎ ﻟﻠﻘﻀﺎﺀ ﺑﺎﻟﻤﻮﺕ ﻭﺻﻠﺒﻮﻩ ﻭﻗﺪ ﻛﻨﺎ ﻧﺮﺟﻮ ﺍﻧﻪ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺨﻠﺺ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ ﻭﻣﻊ ﻫﺬﺍ ﻛﻠﻪ ﻓﻬﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻟﺜﺎﻟﺚ ﻣﻨﺬ ﺟﺮﻯ ﻫﺬﺍ ﻭﻗﺪ ﺍﺭﺗﻌﺒﻨﺎ ﻣﻦ ﺑﻌﺾ ﺍﻟﻨﺴﺎﺀ ﻣﻨﺎ ﺍﻟﻠﻮﺍﺗﻲ ﺑﻜﺮﻥ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻭﻟﻢ ﻳﺠﺪﻥ ﺟﺴﺪﻩ ﻓﺮﺟﻌﻦ ﻭﻗﻠﻦ ﺍﻧﻬﻦ ﺭﺃﻳﻦ ﻣﻼﺋﻜﺔ ﻗﺪ ﻇﻬﺮﻭﺍ ﻟﻬﻦ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﺍﻧﻪ ﺣﻲ ﻓﻤﻀﻰ ﺑﻌﺾ ﻣﻦ ﻛﺎﻥ ﻣﻌﻨﺎ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻭﻭﺟﺪﻭﺍ ﻛﻤﺎ ﻗﺎﻟﺖ ﺍﻟﻨﺴﺎﺀ ﻭﺍﻣﺎ ﻫﻮ ﻓﻠﻢ ﻳﺮﻭﻩ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ ﻳﺎ ﺳﺨﻴﻔﻲ ﺍﻟﻔﻬﻢ ﻭﺑﻄﻴﺌﻲ ﺍﻟﻘﻠﻮﺏ ﻋﻦ ﺍﻻﻳﻤﺎﻥ ﺑﺠﻤﻴﻊ ﻣﺎ ﺗﻜﻠﻢ ﺑﻪ ﺍﻻﻧﺒﻴﺎﺀ ﺍﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺍﻥ ﻳﺘﺄﻟﻢ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻳﺪﺧﻞ ﺍﻟﻰ ﻣﺠﺪﻩ ﻓﺎﺑﺘﺪﺃ ﻣﻦ ﻣﻮﺳﻰ ﻭﺟﻤﻴﻊ ﺍﻻﻧﺒﻴﺎﺀ ﻭﻓﺴﺮ ﻟﻬﻤﺎ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﻛﻠﻬﺎ ﻣﺎ ﻗﻴﻞ ﻓﻴﻪ ﻓﻲ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﻓﻘﺮﺑﺎ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺮﻳﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻛﺎﻧﺎ ﻣﺴﺎﻓﺮﻳﻦ ﺍﻟﻴﻬﺎ ﻭﻫﻮ ﺍﺷﺎﺭ ﻛﺎﻧﻪ ﻳﺮﻳﺪ ﺍﻥ ﻳﺴﻠﻚ ﻃﺮﻳﻘﺎ ﺍﺧﺮ ﻓﺎﻟﺰﻣﺎﻩ ﻭﻗﺎﻻ ﻟﻪ ﺍﻣﻜﺚ ﻣﻌﻨﺎ ﻷﻥ ﺍﻟﻨﻬﺎﺭ ﻗﺪ ﻣﺎﻝ ﻟﻠﻤﻴﻞ ﻓﺪﺧﻞ ﻟﻴﻤﻜﺚ ﻣﻌﻬﻤﺎ ﻭﻟﻤﺎ ﺍﺗﻜﺄ ﻣﻌﻬﻤﺎ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﺎﺋﺪﺓ ﺍﺧﺬ ﺍﻟﺨﺒﺰ ﻭﺑﺎﺭﻙ ﻭﻛﺴﺮ ﻭﻧﺎﻭﻟﻬﻤﺎ ﻓﺎﻧﻔﺘﺤﺖ ﺍﺑﺼﺎﺭﻫﻤﺎ ﻭﻋﺮﻓﺎﻩ ﻭﻫﻮ ﺍﺧﺘﻔﻰ ﻋﻨﻬﻤﺎ ﻓﻘﺎﻻ ﺑﻌﻀﻬﻤﺎ ﻟﺒﻌﺾ ﺍﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻗﻠﺒﻨﺎ ﻣﺘﻘﺪﺍ ﻓﻴﻨﺎ ﻭﻫﻮ ﻳﻜﻠﻤﻨﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻄﺮﻳﻖ ﻭﻳﻔﺴﺮ ﻟﻨﺎ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﻭﻗﺎﻣﺎ ﻓﻲ ﺗﻠﻚ ﺍﻟﺴﺎﻋﺔ ﻭﺭﺟﻌﺎ ﺍﻟﻰ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻓﻮﺟﺪﺍ ﺍﻻﺣﺪ ﻋﺸﺮ ﻭﺍﻟﺬﻳﻦ ﻣﻌﻬﻢ ﻣﺠﺘﻤﻌﻴﻦ ﻭﻫﻢ ﻳﻘﻮﻟﻮﻥ ﺍﻥ ﺍﻟﺮﺏ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺣﻘﺎ ﻭﻇﻬﺮ ﻟﺴﻤﻌﺎﻥ ﻓﺎﺧﺒﺮﺍ ﻫﻢ ﺍﻳﻀﺎ ﺑﻤﺎ ﺟﺮﻯ ﻟﻬﻤﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻄﺮﻳﻖ ﻭﻛﻴﻒ ﻋﺮﻓﺎﻩ ﻋﻨﺪ ﻛﺴﺮ ﺍﻟﺨﺒﺰ ﻭﻫﻤﺎ ﻳﺘﻜﻠﻤﺎﻥ ﻭﻗﻒ ﻳﺴﻮﻉ ﻓﻲ ﻭﺳﻄﻬﻢ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﺴﻼﻡ ﻟﻜﻢ ﺍﻧﺎ ﻫﻮ ﻻ ﺗﺨﺎﻓﻮﺍ ﻓﺎﺿﻄﺮﺑﻮﺍ ﻭﺍﺭﺗﻌﺒﻮﺍ ﻭﻇﻨﻮﺍ ﺍﻧﻬﻢ ﻳﻨﻈﺮﻭﻥ ﺭﻭﺣﺎ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻟﻤﺎﺫﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻣﺮﺗﺎﺑﻮﻥ ﻭﻟﻤﺎﺫﺍ ﺗﺨﻄﺮ ﺍﻓﻜﺎﺭ ﻓﻲ ﻗﻠﻮﺑﻜﻢ ﺍﻧﻈﺮﻭﺍ ﻳﺪﻱ ﻭﺭﺟﻠﻲ ﺍﻧﻲ ﺍﻧﺎ ﻫﻮ ﺟﺴﻮﻧﻲ ﻭﺍﻧﻈﺮﻭﺍ ﻓﺎﻥ ﺍﻟﺮﻭﺡ ﻟﻴﺲ ﻟﻪ ﻟﺤﻢ ﻭﻋﻈﺎﻡ ﻛﻤﺎ ﺗﺮﻭﻧﻨﻲ ﺍﻧﺎ ﻟﻪ ﻭﻟﻤﺎ ﻗﺎﻝ ﻫﺬﺍ ﺍﺭﺍﻫﻢ ﻳﺪﻳﻪ ﻭﺭﺟﻠﻴﻪ ﻭﺟﻨﺒﻪ ﻭﻟﻢ ﻳﺼﺪﻗﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﻔﺮﺡ ﻭﻫﻢ ﻣﺘﻌﺠﺒﻮﻥ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﻜﻢ ﻫﻬﻨﺎ ﻃﻌﺎﻡ ﻓﻨﺎﻭﻟﻮﻩ ﺟﺰﺀ ﺳﻤﻚ ﻣﺸﻮﻱ ﻭﺷﻴﺌﺎ ﻣﻦ ﺷﻬﺪ ﻋﺴﻞ ﻓﺎﺧﺬ ﻭﺍﻛﻞ ﻗﺪﺍﻣﻬﻢ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﻠﻤﺘﻜﻢ ﺑﻪ ﻭﺍﻧﺎ ﺑﻌﺪ ﻣﻌﻜﻢ ﺍﻧﻪ ﻻ ﺑﺪ ﻣﻦ ﺍﻥ ﻳﺘﻢ ﺟﻤﻴﻊ ﻣﺎ ﻛﺘﺐ ﻓﻲ ﻧﺎﻣﻮﺱ ﻣﻮﺳﻰ ﻭﺍﻟﺼﺤﻒ ﻭﺍﻟﻤﺰﺍﻣﻴﺮ ﻋﻨﻲ ﻓﺤﻴﻨﺌﺬ ﻓﺘﺢ ﺫﻫﻨﻬﻢ ﻟﻴﻔﻬﻤﻮﺍ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻫﻜﺬﺍ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﻭﻫﻜﺬﺍ ﻛﺎﻥ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺍﻥ ﻳﺘﺄﻟﻢ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻳﻘﻮﻡ ﻣﻦ ﺑﻴﻦ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻟﺜﺎﻟﺚ ﻭﻳﻨﺎﺩﻯ ﺑﺎﺳﻤﻪ ﺑﺎﻟﺘﻮﺑﺔ ﻭﻣﻐﻔﺮﺓ ﺍﻟﺨﻄﺎﻳﺎ ﻓﻲ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻻﻣﻢ ﻣﺒﺘﺪﺋﺎ ﻣﻦ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻭﺍﻧﺘﻢ ﺷﻬﻮﺩ ﻟﻬﺬﻩ ﺍﻻﻣﻮﺭ ﻭﻫﺎ ﺍﻧﺎ ﺍﺭﺳﻞ ﺍﻟﻴﻜﻢ ﻣﻮﻋﺪ ﺍﺑﻲ ﻓﺎﻗﻌﺪﻭﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻓﻲ ﻣﺪﻳﻨﺔ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﺣﺘﻰ ﺗﻠﺒﺴﻮﺍ ﻗﻮﺓ ﻣﻦ ﺍﻟﻌﻠﻰ ﻭﺍﺧﺮﺟﻬﻢ ﺍﻟﻰ ﺧﺎﺭﺝ ﺍﻟﻰ ﺑﻴﺖ ﻋﻨﻴﺎ ﻭﺭﻓﻊ ﻳﺪﻳﻪ ﻭﺑﺎﺭﻛﻬﻢ ﻭﻓﻴﻤﺎ ﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻛﻬﻢ ﺍﻧﻔﺮﺩ ﻋﻨﻬﻢ ﻭﺻﻌﺪ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺴﻤﺎﺀ ﻓﺴﺠﺪﻭﺍ ﻟﻪ ﻭﺭﺟﻌﻮﺍ ﺍﻟﻰ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﺑﻔﺮﺡ ﻋﻈﻴﻢ ﻭﻛﺎﻧﻮﺍ ﻳﻜﻮﻧﻮﻥ ﺩﺍﺋﻤﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﻳﺴﺒﺤﻮﻥ ﻭﻳﺒﺎﺭﻛﻮﻥ ﺍﻟﻠﻪ ﺁﻣﻴﻦ

22 ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ. * ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ: ܗܠܟ ܝܫܘܥ ܝܬܒ ܒܣܦܝܢܬܐ ܗܘ
ܘܐܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܢܥܒܪ ܠܗܘ ܥܒܪܐ ܕܝܡܬܐ.
23 * ܘܟܕ ܪܕܝܢ ܕܡܟ ܠܗ ܗܘ ܝܫܘܥ. ܘܗܘܬ ܥܠܥܠܐ ܕܪܘܚܐ
24 ܒܝܡܬܐ. ܘܩܪܒܘ ܗܘܬ ܣܦܝܢܬܐ ܠܡܛܒܥ. * ܘܩܪܒܘ
ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܝ ܪܒܝ ܐܒܕܝܢܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܡ
ܘܟܐܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܡܣܥܪܘܬܐ ܕܡܝܐ: ܘܢܣܘ ܘܗܘܐ ܫܠܝܐ.
25 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܚ
ܕܚܝܠܝܢ: ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܡܢ: ܡܢܘ
ܟܝ ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܪܘܚܐ ܦܩܕ: ܘܠܡܣܥܪܘܬܐ ܘܠܝܡܐ
26 ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ. * ܘܪܕܘ ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܓܕܪܝܐ:
27 ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܒܪܐ ܠܘܩܒܠ ܓܠܝܠܐ. * ܘܟܕ ܢܦܩ
ܠܐܪܥܐ: ܦܓܥ ܒܗ ܓܒܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܕܝܘܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܐܢܐ ܠܐ ܠܒܫ ܗܘܐ. ܘܒܒܝܬܐ
28 ܠܐ ܥܡܪ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܠܝܫܘܥ:
ܩܥܐ ܘܢܦܠ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ ܐܡܪ. ܡܐ ܠܝ ܘܠܟ
ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܠܐ ܬܫܢܩܢܝ.
29 * ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܝܫܘܥ ܠܪܘܚܐ ܛܢܦܐ ܠܡܦܩ
ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܗܐ ܡܢ ܕܫܒܐ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܬܐܣܪ ܗܘܐ ܒܫܫܠܬܐ: ܘܒܟܒܠܐ ܡܬܢܛܪ
ܗܘܐ. ܘܡܦܣܩ ܗܘܐ ܐܣܘܪܘܗܝ ܘܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܡܢ
30 ܫܐܕܐ ܠܡܪܘܒܐ. * ܫܐܠܗ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܢ ܫܡܟ. ܐܡܪ
ܠܗ ܠܓܝܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܝܘܐ ܣܓܝܐܐ ܠܥܠܝܠܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ. * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܕܠܐ ܢܦܩܘܕ ܠܗܘܢ
32 ܠܡܐܙܠ ܠܬܗܘܡܐ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ: ܒܩܪܐ ܕܚܙܝܪܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܪܥܝܐ ܒܛܘܪܐ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ: ܕܢܦܩ
33 ܠܗܘܢ ܕܒܚܙܝܪܐ ܢܥܠܘܢ. ܘܐܦܩ ܠܗܘܢ. * ܘܢܦܩܘ
ܫܐܕܐ

ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲧⲁⲙⲟ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ

46 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܩܪܒ ܠܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥܬ ܕܚܝܠܐ
47 ܢܦܩ ܡܢܝ * ܗܝ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܟܕ ܚܙܬ ܕܠܐ ܛܥܝܬܐ. ܐܬܬ
ܟܕ ܪܬܝܬܐ ܘܢܦܠܬ ܣܓܕܬ ܠܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܥܝܢ ܥܡܐ
ܟܠܗ ܡܛܠ ܐܝܕܐ ܥܠܬܐ ܩܪܒܬ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܚܝܐ ܐܬܐܣܝܬ.
48 * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܬܠܒܒܝ ܒܪܬܝ.
49 ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ ܙܠܝ ܒܫܠܡܐ * ܘܥܕ ܗܘ
ܡܡܠܠ ܐܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܒܝܬ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
50 ܡܝܬܐ ܠܗ ܒܪܬܟ. ܠܐ ܬܥܡܠ ܠܡܠܦܢܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ
ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܐܒܘܗ ܕܛܠܝܬܐ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܒܠܚܘܕ ܗܝܡܢ
51 ܘܚܝܐ. * ܐܬܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܐܢܫ
ܕܢܥܘܠ ܥܡܗ: ܐܠܐ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ
52 ܘܠܐܒܘܗ ܕܛܠܝܬܐ ܘܠܐܡܗ. * ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܪܩܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܬܒܟܘܢ: ܠܐ ܓܝܪ
53 ܡܝܬܐ ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝ. * ܘܓܚܟܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܕܝܕܥܝܢ
54 ܕܡܝܬܐ ܠܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܩ ܠܟܠܢܫ ܠܒܪ. ܘܐܚܕܗ
55 ܒܐܝܕܗ ܘܩܪܗ ܘܐܡܪ ܛܠܝܬܐ ܩܘܡܝ. * ܘܗܦܟܬ ܪܘܚܗ
56 ܩܡܬ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܡܐܟܠ. * ܘܬܡܗܘ
ܐܒܗܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܙܗܪ ܐܢܘܢ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ
ܡܕܡ ܕܗܘܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XI. * ܦܨܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ ܠܬܪܥܣܪܬܗ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܐܕܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܠܡܐܣܝܘ.
2 * ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܡܟܪܙܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܐܣܝܘ
3 ܟܪܝܗܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܕܡ ܠܐ ܬܫܟܠܘܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܠܐ
ܫܒܛܐ ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ. ܘܠܐ ܠܚܡܐ ܘܠܐ ܟܣܦܐ. ܘܠܐ ܬܪܬܝܢ
4 ܟܘܬܢܝܢ ܢܗܘܝܢ ܠܟܘܢ. * ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܐܠܝܢ
5 ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܬܡܢ ܗܘܘ ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܘܩܘ. * ܘܠܡܢ
ܕܠܐ

ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲧ

17 ⁊ ſättigten ſie alle. * Und ward aufgehaben, was ihnen
18 vberblieb, nemlich zwölff Körbe voll Brocken. * Vnd es
begab ſich, da er allein war, betete, vnd ſeine Jünger
19 waren bey jm, fragte er ſie, vnd ſprach: Wer ſagen die
Leute, das ich ſey? * Da antworten ſie vnd ſagten: Sie
ſagen, du ſeyſt Johannes der Teuffer, etliche ſagen, du
20 ſeyſt Elias, etliche ſagen, es ſey ein alter Prophet auff-
ſtanden. * Er ſprach zu jnen: Wer ſagen denn jr, das
21 ich ſey? Da antwortet Petrus vnd ſprach: Du biſt Chriſt
22 Gottes. * Vnd er bedrawet ſie, vnd gebot jnen, das ſie
das niemand ſagten, vnd ſprach: Des Menſchen Sohn
muß viel leiden, vnd verworffen werden von den Elte-
ſten vnd Hohenprieſtern vnd Schrifftgelehrten, vnd ge-
23 tödtet werden, vnd am dritten Tage auferſtehen. * Vnd
er ſprach zu jnen allen: Wil jemand mein Jünger ſein,
der verleugne ſich ſelber, vnd nehme ſein Creutz auff
24 ſich teglich, vnd folge mir nach. Denn wer ſein Leben
wil erhalten, der wird es verlieren, vnd wer ſein Leben
25 verleuret vmb meinet willen, der wird es erhalten. Denn
was hilfft es den Menſchen, wenn er die gantze Welt
gewinnet, vnd verleuret ſich ſelber, vnd nimpt Schaden
26 an ſich ſelber? Denn wer ſich mein vnd meiner Worte
ſchemet, des wird ſich auch des Menſchen Sohn ſchemen,
wenn er kompt in ſeiner vnd des Vaters vnd der heili-
27 gen Engel Herrligkeit. Warlich ich ſage euch, Es ſtehen
etliche hier, die nicht ſchmecken werden den Tod, bis
28 das ſie das Reich Gottes ſehen. * Es begab ſich bey
nahe vber acht Tage nach dieſen Worten, das er zu ſich
nam Petrum, Johannem vnd Jacobum, vnd ging auff
29 einen Berg, zu beten. * Vnd da er betet, ward die Ge-
ſtalt ſeines Angeſichts anders, vnd ſein Kleid weiß vnd
30 glentzend. Vnd ſiehe, zwey Menner redten mit jm, die
waren Moſes vnd Elias,
31 Die erſchienen in Herrligkeit. * Vnd redten von ſeinem

32 ꝛc. * Sie aber giengen in ein Dorff / das hieß Bethanien / da war ein Weib mit Namen Martha / die nahm ihn auff in ihr Haus. 33 Und dieselbige hatte eine Schwester / die hieß Maria / die satzte sich zu den Füssen des HErrn / und hörete seine Rede. 34 Martha aber machte sich viel zu schaffen / ihm zu dienen. Und trat zu ihm / und sprach: HErr / fragestu nicht darnach / daß mich meine Schwester lässet allein dienen? Sage ihr doch / daß sie mir auch helffe. 35 Und der HErr antwortete / und sprach zu ihr: Martha / Martha / du hast viel Sorge und Mühe / 36 ꝛc. * Eines aber ist noth. Maria hat das gute Theil erwehlet / das soll ihr nicht genommen werden. 37 Und es begab sich / da er an einem Ort war / betete / und da er aufhörete / sprach seiner Jünger einer zu ihm: HErr / lehre uns beten / wie auch Johannes seine Jünger beten gelehret hat. 38 Er sprach aber zu ihnen: Wenn ihr betet / ꝛc. * so sprechet: Vater / dein Name werde geheiligt / dein Reich komme / 39 ꝛc. * unser täglich Brod gieb uns täglich. 40 Und vergieb uns unsere Sünden / denn auch wir vergeben allen / die uns schuldig sind. 41 Und führe uns nicht in Versuchung / ꝛc. * sondern erlöse uns von dem Argen. Denn dein ist das Reich / und die Krafft / und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen. 42 Und er sagte zu ihnen: Welcher unter euch wird einen Freund haben / und wird zu ihm gehen zu Mitternacht / und wird zu ihm sagen: Lieber Freund / leihe mir drey Brode. 43 Denn es ist mir ein Freund zu mir kommen von der Reise / und ich habe nicht / was ich ihm vorlege. * Und er wird von innen antworten / und sagen: Mache mir nicht Verdruß / die Thür ist schon zugeschlossen / und meine Kinder sind bey mir in der Kammer / ich kan nicht aufstehen / und dir geben. 44 Ich sage euch / ob er nicht aufstehet / und gibt ihm darum / daß er sein Freund ist / so wird er doch um seines unverschämten Wesens willen aufstehen / und ihm geben / wie viel er bedarff. * 45 Und ich sage euch auch: Bittet / so wird euch gegeben / suchet / so werdet ihr finden / klopffet an / so wird euch aufgethan.

ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲩⲟ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲙⲁⲩ ⲛⲁⲩ

61 ܘܐܢܬ ܐܠܐ ܫܒܩ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܐܣܝܪܐ.
ܐܝܟ ܟܬܪ ܡܪܝ: ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ ܐܦܣ ܠܝ ܐܢܐ ܐܦܠܚ
62 ܠܟܢܝܫܬܐ. ܒܝܬܝ ܘܐܝܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܫܐܪ ܠܒܣܬܗ: ܘܫܒܩܝܢ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. X. ❖ ܦܨܠܐ ܝ ❖

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܦܪܫ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܣܪܝܐ
ܦܪܝܫܝܢ. ܘܦܪܫ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ: ܠܟܠ ܐܬܪ
2 ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܐܙܠ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܨܕܐ
ܣܓܝܐ ܘܦܥܠܐ ܙܥܘܪܝܢ. ܒܥܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܪܐ ܚܨܕܐ
3 ܕܢܦܩ ܦܥܠܐ ܠܚܨܕܗ. * ܐܝܟ ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
4 ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܝܢܝ ܕܐܒܐ. * ܠܐ ܬܫܩܠܘܢ ܠܟܘܢ ܟܐܣܐ.
ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ. ܘܠܐ ܡܣܝܢܐ. ܘܒܥܠܡܐ ܕܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ
5 ܬܫܐܠܘܢ. * ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܘܩܕܡ
6 ܐܡܪܘ ܫܠܡܐ ܠܒܝܬܐ. * ܘܐܢ ܐܝܬ ܬܡܢ ܒܪ ܫܠܡܐ
ܢܬܬܢܝܚ ܥܠܘܗܝ ܫܠܡܟܘܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܫܠܡܟܘܢ
7 ܥܠܝܟܘܢ ܢܗܦܟ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܗܘܘ: ܟܕ ܠܥܣܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܫܬܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܫܘܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܥܠܐ ܐܓܪܗ.
8 ܘܠܐ ܬܫܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ * ܘܠܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܠܥܣܘ ܡܕܡ ܕܡܬܬܣܝܡ
9 ܠܟܘܢ. * ܘܐܣܘ ܠܐܝܠܝܢ. ܕܟܪܝܗܝܢ ܒܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ:
10 ܩܪܒܬ ܥܠܝܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܢܩܒܠܘܢܟܘܢ: ܦܘܩܘ ܠܟܘܢ ܒܫܘܩܐ
11 ܘܐܡܪܘ: * ܘܐܦ ܚܠܐ ܕܕܒܩ ܠܢ ܒܪܓܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܟܘܢ
ܢܦܨܝܢܢ ܠܟܘܢ. ܒܪܡ ܗܕܐ ܕܥܘ: ܕܩܪܒܬ ܠܗ ܥܠܝܟܘܢ
12 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܣܕܘܡ
13 ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. * ܘܝ
ܠܟܝ

ܒܝܬ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܐܠܐ ܐܒܐ ܘܠܐ ܐܒܐ ܡܢ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܪܐ ܘܡܢ ܕܨܒܐ ܒܪܐ ܠܡܓܠܝܗ ׃
23 ܘܦܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝ ܥܝܢܐ ܕܚܙܝܢ ܡܐ ܕܐܢܬ ܚܙܝܢ ׃
24 ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ ܨܒܘ ܕܢܚܙܘ ܡܐ ܕܐܢܬ ܚܙܝܢ ܘܠܐ ܚܙܘ ׃
25 ܘܗܐ ܚܕ ܪܒܐ ܢܡܘܣܝܐ ܩܡ ܢܣܝܢ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܡܪܝ ܡܐ ܥܒܕ ܕܐܚܝܐ ׃
26 ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܡܐ ܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܩܪܝ ׃
27 ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܒ ܬܪܚܡ ܠܡܪܟ ܒܟܠ ܠܒܟ ܘܒܟܠ ܢܦܫܟ ܘܒܟܠ ܚܝܠܟ ܘܒܟܠ ܪܥܝܢܟ ׃
28 ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܦܝܪ ܥܢܝܬ ܗܟܢܐ ܥܒܕ ܘܬܚܐ ׃
29 ܗܘ ܕܨܒܐ ܕܢܙܕܕܩ ܢܦܫܗ ܐܡܪ ܠܝܫܘܥ ܘܡܢ ܗܘ ܠܝ ܩܪܝܒܝ ׃
30 ܘܢܣܒ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܐܝܬ ܚܕ ܓܒܪܐ ܢܚܬ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܝܪܝܚܘ ܘܢܦܠ ܒܝܕ ܓܢܒܐ ׃
31 ܘܒܗܕܐ ܐܬܪ ܟܗܢܐ ܚܕ ܢܚܬ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘ ܘܚܙܐ ܘܥܒܪ ׃
32 ܘܟܕ ܐܦ ܠܘܝܐ ܚܕ ܗܘܐ ܒܗܕܐ ܐܬܪ ܐܬܐ ܘܚܙܐ ܘܥܒܪ ׃
33 ܘܫܡܪܝܐ ܚܕ ܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘ ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܪ ܠܗ ׃
34 ܘܩܪܒ ܘܚܒܫ ܠܟܘܪܝܗ ܡܫܚ ܒܡܫܚܐ ܘܚܒܫ ܠܗ ܘܐܣܩ ܠܗ ܠܒܝܬ ܢܘܕܟܐ ׃
35 ܘܒܝܘܡ ܕܢܦܩ ܫܠܦ ܬܪܝܢ ܕܢܪܝ ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܒܥܠ ܒܝܬ ܢܘܕܟܐ ׃
36 ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܩܪܝܒ ܠܟ ܠܡܗܘ ܠܚܕ ܕܢܦܠ ܒܝܕ ܓܢܒܐ ׃
37 ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܚܣܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܪ ܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܗܟܢܐ ׃
38 ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܐܙܠ ܒܗܕ ܟܦܪܐ ܥܠ ܚܕ ܓܒܪܬܐ ܘܐܬܬ ܠܗ ׃
39 ܘܗܕܐ ܠܗ ܐܚܬ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܘܝܬܒ ܠܓܢܒ ܪܓܠܘܗܝ ܕܡܪܝ ׃
40 ܘܡܪܬܐ ܗܘ ܕܡܫܬܕܠ ܥܠ ܣܓܝ ܫܪܬܐ ܘܩܪܒ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܐ ܡܕܝ ܠܟ ܕܐܚܬܝ ܒܠܚܕ ܫܒܩܬ ܠܗ ܕܬܣܥܪ ׃
41 ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ ܫܡܥܢ ܐܢܬ ܘܡܬܒܥܫ ܐܢܬ ܥܠ ܣܓܝ ׃
42 ܘܚܕ ܗܘ ܕܨܒܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܘܡܪܝܡ ܒܚܪܬ ܛܒ ܘܠܐ ܬܫܒܩ ܠܗ ׃

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0210
DFG

26 Und Jesus sprach zu ihnen: Ich will euch auch frägen ein Wort, wenn ihr mir das saget, so will auch ich euch sagen, mit welcher Gewalt ich das thue.
27 Und sie gedachten bei sich selbst und sprachen: Sagen wir: Vom Himmel, so wird er zu uns sagen: Warum habt ihr denn nicht geglaubt? Sagen wir aber: Von Menschen, so müssen wir uns vor dem Volk fürchten; denn sie halten alle Johannem für einen Propheten.
28 Und sie antworteten Jesu und sprachen: Wir wissen es nicht. Da sprach er zu ihnen auch: So sage ich euch auch nicht, mit welcher Gewalt ich das thue.
29 Er fing aber an zu dem Volk dieses Gleichnis: Ein Mensch pflanzte einen Weinberg, und that ihn den Weingärtnern ein, und zog über Land eine lange Zeit.
30 Und zu seiner Zeit sandte er einen Knecht zu den Weingärtnern, daß sie ihm von der Frucht des Weinbergs gäben. Aber die Weingärtner stäupten ihn, und ließen ihn leer von sich.
31 Und er fuhr fort und sandte einen andern Knecht. Sie aber stäupten auch diesen, und schändeten ihn, und ließen ihn leer von sich.
32 Und er fuhr fort und sandte den dritten. Sie aber verwundeten auch diesen, und stießen ihn zum Land hinaus.
33 Da sprach der Herr des Weinbergs: Was soll ich thun? Ich will meinen lieben Sohn senden, vielleicht werden sie sich vor ihm scheuen.
34 Da aber die Weingärtner ihn sahen, dachten sie bei sich selbst und sprachen: Dieser ist der Erbe, kommt, laßt uns ihn tödten, auf daß wir sein Erbe kriegen.
35 Und sie stießen ihn zum Weinberg hinaus, und tödteten ihn. Was wird nun der Herr des Weinbergs thun?
36 Er wird kommen und diese Weingärtner umbringen, und wird den Weinberg andern geben. Da sie das hörten, sprachen sie: Das sei ferne!
37 Er aber sah sie an und sprach: Was ist denn das, das geschrieben steht: Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein worden?
38 Wer auf diesen Stein fällt, der wird zerschellen; auf welchen er aber fällt, den wird er zermalmen.
39 Und die Schriftgelehrten und Hohenpriester trachteten zu derselben Stunde, daß sie die Hände an ihn legten, und fürchteten sich doch vor dem Volk; denn sie merkten, daß er dieses Gleichnis auf sie gesagt hatte.
40 Und sie hielten ihn, und gingen hin, und stellten sich, als wären sie fromm, auf daß sie ihn fingen in seinen Worten, und überantworteten ihn der Obrigkeit und Gewalt des Landpflegers.

41 ⁊ ecce omnia munda sunt vobis. * Verumtamen
quæ intus sunt, date eleemosynam, ⁊ ecce omnia
42 munda sunt vobis. * Sed væ vobis Pharisæis, quia
decimatis mentam ⁊ rutam ⁊ omne olus: ⁊ præ-
tereunte judicium ⁊ charitatem Dei. Hæc autem
oportuit facere, ⁊ illa non omittere. * * * *

Cap. XI.

1 * Et factum est, cum in quodam loco solus
oraret, quidam ex discipulis ejus dixit ad eum:
Domine, doce nos orare, sicut ⁊ Joannes docuit
2 discipulos suos. * Ipse autem dixit eis: Cum ora-
retis, dicite: Pater noster, qui es in cœlis, sanctifi-
cetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in cœlo ⁊ in terra. Panem nos-
3 trum cotidianum da nobis hodie. * Et dimitte
nobis peccata nostra, nam ⁊ ipsi dimittimus omni
debenti nobis. Et ne nos inducas in tentationem.
4 * Sed libera nos a malo. * Quis vestrum habebit
amicum, ⁊ ibit ad illum media nocte, ⁊ dicet illi:
Amice, commoda mihi tres panes, quia amicus
meus venit de via ad me, ⁊ non habeo quod ponam
5 ante illum. Et ille de interiore respondeat ⁊ dicat:
Noli mihi molestus esse, jam ostium clausum est,
⁊ pueri mei mecum sunt in cubili, non possum
surgere ⁊ dare tibi. * Si perseveraverit pulsans,
dico vobis, etsi non dabit illi surgens eo quod
amicus ejus sit, propter improbitatem tamen ejus
8 surgens dabit illi quotquot habet necessarios. * Et
ego vobis dico: Petite, ⁊ dabitur vobis: quærite,
⁊ invenietis: pulsate, ⁊ aperietur vobis. Omnis
enim qui petit, accipit: ⁊ qui quærit, invenit: ⁊
9 pulsanti aperietur. * Aut quis est ex vobis patrem
petit filius panem, numquid lapidem dabit illi?
aut piscem, numquid pro pisce serpentem dabit
10 illi? aut si petierit ovum, numquid porriget illi
scorpionem? * Si ergo vos cum sitis mali, nostis
bona data dare filiis vestris, quanto magis pater
vester de cœlo dabit spiritum bonum petentibus
11 se? * Et erat ejiciens demonium, ⁊ illud erat mu-

ܟܕ ܐܙܠ ܒܥܐ ܠܗ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܥܠܡ ܗܟܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܗܟܢܐ 12
ܗܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܟܐܦܐ ܐܙܠ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܙܠ ܐܢܬ ܒܬܪ ܕܝܠܝ ܣܛܢܐ ܐܢܬ ܠܝ ܠܣܟܘܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܕܡܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܢܬ ܠܝ ܠܣܟܘܠܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ 13
ܐܢܬ ܠܝ ܠܣܟܘܠܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܠܐ ܕܡܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 14
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 15
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 16
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 17
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 18
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 19
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 20
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 21
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 22
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 23
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 24
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 25
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ 26

ܐܬܪܝܢ ܕܒܝܫܝܢ ܡܢܗ. ܘܥܠܝܢ ܘܥܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܝܐ
27 ܫܪܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܒܝܫܐ ܒܝܬ ܡܢ ܩܕܡܝܬܗ ܀ ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܐ: ܐܪܝܡܬ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܩܠܗ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܛܘܒܝܗ ܠܟܪܣܐ ܕܛܥܢܬܟ. ܘܠܬܕܝܐ
28 ܕܐܝܢܩܘܟ. ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ. ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ
29 ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܢܛܪܝܢ ܠܗ. ܀ ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܟܢܫܐ ܫܪܝ ܠܡܐܡܪ. ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܒܝܫܬܐ ܐܬܐ ܒܥܝܐ.
30 ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ. ܀ ܐܝܟܢܐ
ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ. ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܪܗ
31 ܕܐܢܫܐ ܠܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. ܀ ܡܠܟܬܐ ܕܬܝܡܢܐ ܬܩܘܡ
ܒܕܝܢܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܘܬܚܝܒ ܐܢܘܢ. ܕܐܬܬ ܡܢ
ܥܒܪܝܗ ܕܐܪܥܐ ܕܬܫܡܥ ܚܟܡܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ: ܘܗܐ
32 ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܫܠܝܡܘܢ ܗܪܟܐ. ܀ ܓܒܪܐ ܢܝܢܘܝܐ ܢܩܘܡܘܢ
ܒܕܝܢܐ ܥܡ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܘܢܚܝܒܘܢܗ. ܕܬܒܘ ܒܟܪܘܙܘܬܗ
33 ܕܝܘܢܢ: ܘܗܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܝܘܢܢ ܗܪܟܐ. ܀ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܪ
ܫܪܓܐ ܘܣܐܡ ܠܗ ܒܟܣܝܐ. ܐܘ ܬܚܝܬ ܣܐܬܐ. ܐܠܐ ܠܥܠ
34 ܡܢ ܡܢܪܬܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܢ ܢܚܙܘܢ ܢܘܗܪܗ: ܀ ܫܪܓܗ
ܕܦܓܪܟ ܐܝܬܝܗ ܥܝܢܟ. ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܝܢܟ ܦܫܝܛܐ:
ܐܦ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܗܘܐ ܢܗܝܪ. ܐܢ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܒܝܫܐ:
35 ܘܐܦ ܦܓܪܟ ܢܗܘܐ ܚܫܘܟ. ܀ ܐܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ
36 ܢܘܗܪܐ ܕܒܟ ܚܫܘܟܐ ܗܘ. ܀ ܐܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܗܝܪ
ܗܘ: ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܢܬܐ ܡܕܡ ܚܫܘܟܐ: ܢܗܘܐ ܡܢܗܪ
37 ܟܠܗ. ܐܝܟ ܕܫܪܓܐ ܒܕܠܩܗ ܡܢܗܪ ܠܟ. ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܡܡܠܠܝܢ: ܒܥܐ ܡܢܗ ܦܪܝܫܐ ܚܕ ܕܢܫܬܪܐ ܠܘܬܗ.
38 ܘܥܠܐ ܐܣܬܡܟ. ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ ܟܕ ܚܙܝܗܝ: ܐܬܕܡܪ
39 ܕܠܐ ܠܘܩܕܡ ܥܡܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ. ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ. ܗܫܐ ܐܢܬܘܢ ܦܪܝܫܐ ܒܪܗ ܕܟܣܐ ܘܕܦܝܢܟܐ ܡܕܟܝܢ
ܐܢܬܘܢ.

ادﻩ. كﻲ ﻩﻌﻤﻗ ﺕﻩ ﻩلا ﻩﻫﻗﻋﺍ ﻩﺕﻩﻫﺍ.
40 ﻩﻫ ﻩﺒﻴﻗﺕ ﺕﻩﺍﺍ: لا ﻩﻭﺍ ﻡﻩ ﺒﻩﻫ ﺒﻩﻫ ﻩﺒﻴﻩ ﻩﻫ *
41 ﻩﻫﺍ ﻩﻫﻩ. * ﻩﻫﻩ ﻩﺒﻩ ﺒﺍﻩ ﻩﻫﻗﻴﺕ ﻩﺒﻴﻗﺍ: ﻩﻫ
42 ﻩﻫﻩ. ﻩﻫﻩ ﻩﺒﻩ ﺒﺍﻩ ﻩﻫﻗﻴﺕ ﻩﺒﻴﻗﺍ: ﻩﻫ
ﻩﻫﻩ ﻩﻫﻩ ﻩﻫﻩ

ܘܦܪܝܫܐ ܡܬܒܐܫ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܚܡܬܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܟܣܝܢ
54 ܡܠܟܘܬܗ. * ܘܢܟܠܝܢ ܠܗ ܒܣܓܝܐܬܐ. ܟܕ ܒܥܝܢ ܠܡܐܚܕ
ܡܕܡ ܡܢ ܦܘܡܗ: ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪܝܨܘܗܝ ❖

Cap. XII. * ܦܨܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܪܒܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܢܕܝܫܘܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܫܪܝ ܝܫܘܥ ܠܡܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܠܘܩܕܡ ܐܙܕܗܪܘ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
2 ܡܣܒܪ ܒܐܦܐ. * ܠܝܬ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܟܣܐ ܕܠܐ ܢܬܓܠܐ. ܘܠܐ
3 ܕܡܬܓܠܐ ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܒܚܫܘܟܐ ܐܡܪܬܘܢ. ܒܢܗܝܪܐ
ܢܫܬܡܥ. ܘܡܕܡ ܕܒܬܘܢܐ ܒܐܕܢܐ ܠܚܫܐܬܘܢ: ܥܠ ܐܓܪܐ
4 ܢܬܟܪܙ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܠܪܚܡܝ: ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܦܓܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܠܝܬ ܠܗܘܢ
5 ܡܕܡ ܝܬܝܪ ܠܡܥܒܕ. * ܐܚܘܝܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢ ܬܕܚܠܘܢ.
ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܩܛܠ: ܫܠܝܛ ܠܡܪܡܝܘ ܒܓܗܢܐ.
6 ܐܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܗܢܐ ܕܚܠܘ. * ܠܐ ܚܡܫ ܨܦܪܝܢ
ܡܙܕܒܢܝܢ ܒܬܪܝܢ ܐܣܪܝܢ: ܘܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܠܐ ܛܥܝܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
7 * ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢܐ ܕܣܥܪܐ ܕܪܝܫܟܘܢ ܟܠܗܝܢ
ܡܢܝܢ ܐܢܝܢ: ܠܐ ܗܘܝܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. ܕܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܨܦܪܐ ܡܫܬܪܝܢ
8 ܐܢܬܘܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܟܠ ܕܢܘܕܐ ܒܝ ܩܕܡ
ܒܢܝܢܫܐ: ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ
9 ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܟܦܪ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ: ܢܬܟܦܪ
10 ܒܗ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܠ ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܡܢ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܕܩܘܕܫܐ
11 ܢܓܕܦ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. * ܡܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ
ܕܝܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܩܕܡ ܪܝܫܐ ܘܫܠܝܛܢܐ. ܠܐ ܬܐܨܦܘܢ ܐܝܟܢܐ
12 ܬܦܩܘܢ ܪܘܚܐ ܐܘ ܡܢܐ ܬܐܡܪܘܢ. * ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܕܩܘܕܫܐ
13 ܢܠܦܟܘܢ ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܡܕܡ ܕܘܠܐ ܕܬܐܡܪܘܢ. * ܐܡܪ
ܠܗ

ܒܝ ܐܢܫ ܒܥ ܒܝܬܗ. ܡܟܟܝܢ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ
14 ܒܪ ܐܢܫ ܡܪܝ ܣܡܟܐ. * ܒܥܠ ܕܐܬ ܒܝ ܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܕܐ
15 ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘܕܢ ܕܫܡܥ ܢܫܡܥ. * ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܒܣܝܡܘ ܒܠܒܟܘܢ ܕܐܢ ܫܡܥ ܐܢ ܠܐ ܫܡܥ: ܕܡܢ
16 ܕܝܠܗ ܢܣܒ ܢܣܒ ܘܢܬܝܗܒ ܠܗ. * ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ
ܐܦ ܡܐ ܕܣܒܪ ܠܗ ܢܣܠ ܡܢܝܗ. ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ
17 ܒܦܬܓܡܐ * ܕܚܙܝܢ ܠܐ ܚܙܝ ܘܫܡܥܝܢ ܠܐ ܫܡܥ. ܘܠܐ
18 ܡܣܬܟܠܝܢ * ܘܒܗܘܢ ܡܬܡܠܝ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ
ܒܫܡܥܐ ܬܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܬܣܬܟܠܘܢ. ܘܚܙܝܐ ܬܚܙܘ ܘܠܐ
ܬܪܥܘ: ܐܬܟܡܫ ܠܒܐ ܕܥܡ ܗܠܝܢ. ܘܒܐܕܢܝܗܘܢ ܩܠܝܠ
19 ܫܡܥܘ * ܘܥܝܢܝܗܘܢ ܥܩܡܘ ܕܠܡܐ ܢܚܙܘ ܒܥܝܢܝܗܘܢ
ܘܒܐܕܢܝܗܘܢ ܢܫܡܥ ܘܒܠܒܗܘܢ ܢܣܟܠ ܘܢܬܦܢܘ ܘܐܤܝ
ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܠܗ ܠܡܬܠܐ ܕܙܪܥܐ:
20 ܘܟܠ ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܫܪܝ
ܠܗ ܐܬܐ ܒܝܫܬܐ ܘܚܛܦ ܕܙܪܥ ܒܠܒܗ. ܗܢܘ ܕܙܪܥ
21 ܥܠ ܦܬܐ ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܘܡܟ ܒܚܕܘܬܐ ܩܒܠ
ܠܗ. * ܘܠܝܬ ܠܗ ܫܪܫ ܒܠܒܗ ܐܠܐ ܠܫܥܬܐ ܘܟܕ ܐܬܐ
22 ܥܩܬܐ ܐܘ ܪܕܘܦܐ ܡܢ ܡܠܬܐ * ܗܢܘ ܕܙܪܥ ܒܝܢ
ܩܘܤܡܐ ܗܘ ܕܫܡܥ ܠܡܠܬܐ ܘܗܝ ܕܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܘܓܪܝ
ܥܘܬܪ ܕܥܘܬܪܐ ܢܚܢܩ ܠܡܠܬܐ ܘܠܐ ܥܒܕ ܦܪܝ.
23 ܗܢܘ ܕܙܪܥ ܥܠ ܐܪܥܐ ܛܒܬܐ ܗܢܘ ܕܫܡܥ ܠܡܠܬܐ
ܘܡܫܟܚ ܘܥܒܕ ܦܪܝ ܘܐܬܒ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬܝܢ
24 ܥܠ ܚܕ. * ܐܚܪܢܐ ܡܬܠܐ ܣܝܡ ܠܗܘܢ ܠܡܐܡܪ:
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܕܡܝܐ ܠܓܒܪܐ ܕܙܪܥ ܙܪܥܐ ܛܒܐ
ܒܚܩܠܗ. ܒܫܥܬ ܕܢܐܡܝܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܬܐ ܒܥܘܠܐ
ܘܙܪܥ ܙܝܢܐ ܒܝܢ ܚܛܐ ܘܡܫܟ ܠܗ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܒܝܬ
25 ܡܐ ܘܐܙܠ. * ܒܥܘ ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܝ
ܠܐ ܙܪܥܬ ܠܐ ܛܒܐ ܒܚܩܠܟ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬ ܙܝܢܐ
26 ܒܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܥܘܠ ܥܒܕ ܗܢܐ: ܘܟܕ ܠܐ
ܫܒܩܬ ܠܟ ܕܬܤܚ ܙܝܢܐ ܡܢ ܒܝܢ ܚܛܐ ܘܬܫܪܐ
27 ܠܗ ܒܗ. * ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܐܢ ܕܥ ܕܠܐ ܬܤܚ ܙܝܢܐ
ܡܢ ܒܝܢ ܚܛܐ ܕܠܡܐ ܬܫܪܘܢ ܠܗ ܐܦ ܚܛܐ ܥܡ
ܙܝܢܐ ܘܢܫܒܩ ܠܗ ܒܝܘܡ ܚܨܕܐ ܘܢܬܪܡܐ ܠܐ ܐܬ ܙܝܢܐ

28 ﻣﺠﻠﻪ. * ﺍﻥ ﺩﻱ ﻛﺪﺣﻤﺎ ﺑﻪﻣﺼﻨﺎ ﺍﻳﻪﻣﻪ ﺣﺴﻌﻠﻪ.
ﻣﻌﻨﺪ: ﻧﻌﻠﺎ ﺣﻨﺪﻩﺍ: ﻛﻨﻪﺍ ﻣﻨﺪﻩﺍ ﺑﻜﻌﻤﻪ: ﻛﻤﺎ
29 ﻣﻨﻪ ﻛﻌﻤ ﺍﻛﻌﻒ ﻣﻜﻨﻪﻗﻪ: * ﻭﺍﻳﻪﻒ ﻟﺎ ﻗﻌﻤﻒ
ﻣﻨﺎ ﻗﻌﻤﻒ ﻣﻨﻨﺎ ﻗﻌﻪﻒ. ﻣﻠﺎ ﻳﻌﻤﺎ ﻗﻨﻨﻌﻒ
30 ﻣﻨﻪﻣﻪ. * ﻣﻜﻤﻲ ﻗﻨﻪ: ﻛﻌﻤﻲ ﻗﻨﻪ ﻣﻨﻪﻣﻨﺎ ﻛﻌﻤﻨﺎ
ﻣﻨﻪ. ﺍﻣ ﻛﻌﻒ ﻗﻪ ﺍﻌﻒﻤ ﻗﻪ ﻣﻨﻪﻗﻨﻪ ﻛﻌﻒ
31 ﻣﻨﻪ. * ﻛﻪ ﻛﻌﻪ ﻣﻜﻌﻒﻗ ﻛﻨﻪﺍ: ﻣﻨﻪﺍ
32 ﻗﻜﻌﻪ ﻛﻌﻒﻗﻪ ﻛﻌﻒ * ﻟﺎ ﻗﻪﻣﻠﻪ ﻛﻌﻒ ﺍﻌﻨﺎ.
33 ﺍﻌﻪ ﻗﻨﺎ ﺍﻌﻒﻌﻒ ﻣﻨﻠﻪ ﻛﻌﻒ ﻣﻜﻌﻒﻗﺎ. * ﺍﻌﻪ
ﻗﻨﻨﻌﻒ ﻣﻨﻌﻪ ﻗﻌﻨﺎ. ﻛﻌﻪ ﻛﻌﻒ ﻛﻨﻪ ﻗﻨﻠﻪ ﻟﺎ ﻗﻜﻪ.
ﻣﻨﻌﻨﻌﻨﺎ ﻟﺎ ﻗﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ. ﺍﻨﻨﺎ ﻗﻨﻨﺎ ﻟﺎ ﻗﻨﻪ ﻣﻨﻨﺎ
34 ﻟﺎ ﻗﻨﻨﻠﻠ. * ﺍﻨﻨﺎ ﻗﻨﻨﻪ ﻣﻨﻨﻌﻒ: ﻗﻜﻪ ﻗﻨﻨﺎ
35 ﺍﻌ ﻛﻌﻒ. * ﻗﻨﻨﻒ ﺍﻌﻨﻪ ﻗﻨﻌﻒ. ﻣﻨﻨﻪﻗﻪ
36 ﻗﻨﻌﻒ. * ﻣﻨﻨﻒ ﻗﻨﻪ ﻟﺎﻌﺎ ﻗﻌﻨﻪ ﻛﻌﻨﻪ:
ﺍﻨﻪ. ﻣﻨﺎ ﺍﻨﺎ ﻣﻪ ﻛﻪ ﻣﻌﻨﻒ. ﻣﻨﺎ ﺍﻨﺎ ﻗﻨﻒ:
37 ﻛﻨﺎ ﻗﻌﻨﻒ ﻛﻌﻒ. * ﻗﻨﻌﻨﻒ ﻛﻌﻒ: ﻗﻨﻒ
ﺍﻨﻪ ﺑﺎﻨﺎ ﻣﻨﻌﻨﻒ ﻗﻌﻨﻨﻪ ﺍﻨﻒ ﻛﻨﻪ. ﺍﻨﻪ ﺍﻨﻪ
ﺍﻨﺎ ﻛﻌﻒ: ﻗﻨﻨﻌﻨﺎ ﻗﻨﻌﻨﻪ ﻣﻌﻨﻪ ﺍﻨﻒ: ﻣﻨﻌﻒ
38 ﻗﻌﻨﻪ ﺍﻨﻒ. * ﻟﺎ ﻛﻌﻒﻗﺎ ﻗﻨﻨﻪ ﺍﻪ ﻗﻜﻪ ﺑﺎﻨﺎ
39 ﻣﻨﻪ ﻛﻨﻪ ﻗﻨﻌﻨﻒ ﻛﻌﻨﺎ ﻗﻨﻒ. * ﻗﻨﺎ
ﻗﻨﻪ ﻛﻪ. ﻣﻜﻪ ﻣﻨﺎ ﻛﻨﺎ ﻛﻨﺎ ﻛﻨﺎ ﻛﻨﺎ ﺍﻨﺎ
ﻗﻨﻌﻒ: ﻣﻨﻌﻪ ﻛﻨﺎ ﻣﻨﺎ ﻗﻌﻪ ﻣﻨﻪ ﻛﻌﻪ ﻛﻌﻒ.
40 * ﺍﻪ ﺍﻨﻒ ﻗﻌﻨﻪ ﻛﻌﻨﺎ. ﻗﻌﻪ ﻛﻌﻨﺎ ﻟﺎ
41 ﻛﻌﻪ ﻛﻪ ﻣﻌﻨﻒ ﺍﻨﺎ ﻛﻪ ﺍﻨﻨﺎ. * ﺍﻨﻨﺎ ﻛﻪ
ﻟﺎﻌﻨﺎ. ﻛﻨﺎ ﻛﻨﻪ ﺍﻨﻨﺎ ﻛﻪ ﻛﻌﻨﺎ ﻛﻨﺎ: ﺍﻪ ﺍﻪ
42 ﻛﻨﻪ ﻛﻌﻨﻪ * ﺍﻨﻨﺎ ﻛﻪ ﻛﻌﻨﻪ. ﻛﻨﻪ ﻛﻪ ﺍﻨﻪ
ﻣﻨﻪ ﻛﻪ ﻛﻌﻨﺎ ﻣﻌﻨﻌﻨﺎ ﻗﻌﻨﻌﻨﺎ ﻗﻌﻨﻌﻨﺎ ﻛﻪ ﻣﻨﻪ
ﻛﻪ ﻛﻌﻨﺎ ﻣﻌﻨﻌﻨﺎ ﻗﻌﻨﻌﻨﺎ ﻗﻌﻨﻌﻨﺎ ﻛﻪ ﻣﻨﻪ

43 ⁊ ⁊ ⁊

59 ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܢ ܠܐ ܬܫܒܩ ܠܟ ܡܢܗ ܕܬܦܠ ܠܐܪܥܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܢܦܪܥ ܠܟ ܡܢ ܗܢܐ ܕܬܫܠܡ ܐܦ ܐܚܪܝܢ ܠܐ ܬܫܠܡ ܐܢܬ ܐܦ ܗܘ ܠܟ ܡܢ ܗܢܐ ܕܬܫܠܡ ܐܦ ܐܚܪܝܢ ܠܐ ܬܫܠܡ ܐܢܬ ܐܦ ܗܘ

Cap. XIII.

1 ܒܗܝ ܒܥܕܢܐ ܗܘ ܕܐܬܘ ܐܢܫܝܢ ܘܐܚܘܝܘ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܘܡܢ ܕܡܐ ܕܦܝܠܛܘܣ ܥܡ ܕܒܚܐ ܕܒܚ ܒܩܘܪܒܢܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܥܠ ܕܒܚܗ ܕܐܫܬܦܟ ܕܡܗ ܕܓܠܝܠܝܐ ܥܡ ܕܒܚܗ ܕܐܫܬܦܟ ܕܡܗ ܕܓܠܝܠܝܐ

2 ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠ ܕܢܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܓܠܝܠܝܐ ܗܢܘ ܡܢ ܟܠ ܓܠܝܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܣܒܠܘ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܣܒܠܘ

3 ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܠܐ ܬܬܒܪܝܢ ܐܢ ܠܐ ܬܬܒܪܝܢ

4 ܐܘ ܗܢܘܢ ܬܫܥܣܪ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܓܘܕܪܐ ܒܫܝܠܘܚܐ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ ܘܐܒܕ ܐܢܘܢ ܒܫܝܠܘܚܐ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ ܘܐܒܕ

5 ܐܠܐ ܐܢ ܠܐ ܬܬܒܪܝܢ ܐܢ ܠܐ ܬܬܒܪܝܢ

6 ܐܡܪ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܐ ܬܐܬܐ ܕܬܐܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܐ ܬܐܬܐ ܕܬܐܬܐ

7 ܘܐܡܪ ܠܟܪܡܐ ܗܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܐܢܐ ܐܬܐ ܘܒܥܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܘܒܥܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܘܒܥܐ

8 ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܫܒܘܩ ܠܗ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܐܦ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܐܦ

9 ܥܕ ܕܐܚܦܪ ܐܢܐ ܒܗ ܘܐܫܕܐ ܠܗ ܡܪܒܠ ܘܐܢ ܠܐ ܬܥܒܕ ܡܪܒܠ ܘܐܢ ܠܐ ܬܥܒܕ

10 ܘܗܘܐ ܒܚܕ ܒܫܒܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܚܕ ܡܢ ܪܫܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܗܢܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܚܕ ܡܢ ܪܫܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܗܢܘܢ

11 ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܚܕ ܡܢ ܪܫܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܗܢܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܚܕ ܡܢ ܪܫܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܗܢܘܢ

12 ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܕ ܝܒܫܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܝܕ ܝܒܫܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܝܕ ܝܒܫܐ

13 ihm: Ich will es thun, sey gereinigt. Und alsbald ging der Aussatz von ihm.
14 * Und er gebot ihm, er sollte es niemand sagen, sondern gehe hin, zeige dich dem Priester, und opfere für deine Reinigung, was Moses geboten hat, ihnen zum Zeugniß.
15 * Es kam aber die Rede noch mehr unter ihn aus, und viel Volks kam zusammen, daß sie von ihm hörten, und von ihren Krankheiten geheilet würden.
16 Er aber entwich in die Wüsten, betete und sprach: Mein Vater, ich will, daß wo ich bin, auch diejenigen bei mir seyen, die du mir gegeben hast, daß sie meine Herrlichkeit sehen, die du mir gegeben hast, denn du hast mich geliebet vor der Welt Grund gelegt ward.
17 * O gerechter Vater, die Welt kennet dich nicht, ich aber kenne dich, und diese erkennen, daß du mich gesandt hast.
18 * Und ich habe ihnen deinen Namen kund gethan, und will ihn kund thun, auf daß die Liebe, damit du mich liebest, sey in ihnen, und ich in ihnen.
19 * Und Jesus sprach zu ihnen: Ich bin das Brod des Lebens, wer zu mir kommt, den wird nicht hungern, und wer an mich glaubet, den wird nimmermehr dürsten.
20 * Aber ich sage euch, daß ihr mich gesehen habt, und glaubet doch nicht.
21 * Alles was mir mein Vater gibt, das kommt zu mir, und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen.
22 * Denn ich bin vom Himmel kommen, nicht daß ich meinen Willen thue, sondern des Willen, der mich gesandt hat.
23 * Das ist aber der Wille des Vaters, der mich gesandt hat, daß ich nichts verliere von allem, das er mir gegeben hat, sondern daß ich es auferwecke am jüngsten Tage.
24 * Das ist aber der Wille des, der mich gesandt hat, daß wer den Sohn siehet, und an ihn glaubet, habe das ewige Leben, und ich werde ihn auferwecken am jüngsten Tage.
25 * Da murreten die Juden darüber, daß er sagte, er wäre das Brod, das vom Himmel kommen wäre, und sprachen:
26 Ist dieser nicht Jesus, Josephs Sohn, dessen Vater und Mutter wir kennen? Wie spricht er denn: Ich bin vom Himmel kommen? Jesus aber antwortete und sprach zu ihnen:

27 ܩܕܡܝܟ ܐܟܠܢ ܘܐܫܬܝܢ ܘܒܫܘܩܝܢ ܐܠܦܬ. * ܘܢܐܡܪ
ܠܟܘܢ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܡܟܐ ܐܢܬܘܢ. ܦܪܘܩܘ ܠܟܘܢ
28 ܡܢܝ ܦܠܚܝ ܫܘܩܪܐ: * ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܫܘܪܩ
ܫܢܐ. ܟܕ ܬܚܙܘܢ ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܐܝܣܚܩ ܘܠܝܥܩܘܒ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
29 ܬܗܘܘܢ ܡܦܩܝܢ ܠܒܪ. * ܘܢܐܬܘܢ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܢ
ܡܥܪܒܐ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ: ܘܢܣܬܡܟܘܢ
30 ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܐ ܐܝܬ ܐܚܪܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܩܕܡܝܐ:
31 ܘܐܝܬ ܩܕܡܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܪܝܐ. * ܒܗ ܒܗܘ ܝܘܡܐ: ܩܪܒܘ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܦܘܩ ܙܠ ܠܟ ܡܟܐ: ܡܛܠ
32 ܕܗܪܘܕܘܣ ܨܒܐ ܠܡܩܛܠܟ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܙܠܘ
ܐܡܪܘ ܠܬܠܬܐ ܗܢܐ: ܕܗܐ ܡܦܩ ܐܢܐ ܫܐܕܐ: ܘܐܣܘܬܐ ܥܒܕ
ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܘܡܚܪ. ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܫܬܡܠܐ ܐܢܐ.
33 * ܒܪܡ ܘܠܐ ܠܝ ܕܝܘܡܢܐ ܘܡܚܪ ܐܣܥܘܪ. ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܙܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܒܝܐ ܢܐܒܕ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.
34 * ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ: ܩܛܠܬ ܢܒܝܐ ܘܪܓܡܬ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܫܠܝܚܝܢ ܠܘܬܗ: ܟܡܐ ܙܒܢܝܢ ܨܒܝܬ ܠܡܟܢܫܘ
ܒܢܝܟܝ: ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ ܕܟܢܫܐ ܦܪܘܓܝܗ ܬܚܝܬ
35 ܓܦܝܗ ܘܠܐ ܨܒܝܬܘܢ. * ܗܐ ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ
ܚܪܒܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܥܕܡܐ ܕܬܐܡܪܘܢ
ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIV. * ܦܨܠܐܘܢ ܝܕ *

1 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܥܠ ܠܒܝܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܪܝܫܐ ܕܦܪܝܫܐ
ܕܢܐܟܘܠ ܠܚܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܗܢܘܢ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ
2 ܠܗ. * ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܟܢܝܫ ܗܘܐ ܡܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
3 ܩܕܡܘܗܝ. * ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܣܦܪܐ ܘܠܦܪܝܫܐ.
4 ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܬܩܘ

ܘܐܚܕܗ

5 ܘܐܚܕܗ ܗܘ ܘܐܣܝܗ ܘܫܪܝܗܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܘ
ܡܢܟܘܢ ܕܢܦܠ ܒܪܗ ܐܘ ܬܘܪܗ ܒܒܪܐ ܒܫܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܠܐ
6 ܡܚܕܐ ܕܠܐ ܡܣܩ ܠܗ. * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܠ ܠܗ
7 ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܗܕܐ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ
ܕܡܙܡܢܝܢ ܬܡܢ: ܥܠ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܓܒܝܢ ܕܘܟܝܬܐ
8 ܕܪܝܫ ܣܡܟܐ. * ܐܡܬܝ ܕܡܙܕܡܢ ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܫ ܠܒܝܬ
ܡܫܬܘܬܐ: ܠܐ ܬܐܙܠ ܬܣܬܡܟ ܠܟ ܒܪܝܫ ܣܡܟܐ. ܕܠܡܐ
9 ܢܗܘܐ ܡܙܡܢ ܬܡܢ ܐܢܫ ܕܡܝܩܪ ܡܢܟ. * ܘܢܐܬܐ ܗܘܡܢ
ܕܠܟ ܘܠܗ ܩܪܐ: ܘܢܐܡܪ ܠܟ ܕܗܒ ܕܘܟܬܐ ܠܗܢܐ:
10 ܘܬܒܗܬ ܟܕ ܩܐܡ ܐܢܬ ܘܐܚܕ ܐܢܬ ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. * ܐܠܐ
ܡܐ ܕܐܙܕܡܢܬ: ܙܠ ܐܣܬܡܟ ܠܟ ܒܚܪܬܐ. ܕܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ
ܕܩܪܐ ܢܐܡܪ ܠܟ. ܪܚܡܝ: ܐܬܥܠܐ ܠܥܠ ܘܐܣܬܡܟ.
ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܕܣܡܝܟܝܢ ܥܡܟ.
11 * ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ ܢܬܡܟܟ: ܘܟܠ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ
12 ܢܬܬܪܝܡ. * ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܩܪܝܗܝ. ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ
ܫܪܘܬܐ ܐܘ ܚܫܡܝܬܐ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܩܪܐ ܪܚܡܝܟ. ܐܦܠܐ ܐܚܝܟ
ܐܘ ܐܚܝܢܝܟ. ܘܠܐ ܫܒܒܝܟ ܥܬܝܪܐ. ܕܠܡܐ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܢܩܪܘܢܟ: ܘܢܗܘܐ ܠܟ ܦܘܪܥܢܐ ܗܢܐ. * ܐܠܐ ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ
13 ܩܘܒܠܐ: ܩܪܝ ܠܡܣܟܢܐ. ܣܓܝܦܐ. ܚܓܝܐ. ܣܡܝܐ.
14 * ܘܛܘܒܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܢܦܪܥܘܢܟ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܦܘܪܥܢܟ
15 ܒܩܝܡܐ ܕܙܕܝܩܐ: * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܣܡܝܟܝܢ
ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܢܐܟܘܠ ܠܚܡܐ
16 ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܓܒܪܐ ܚܕ
17 ܥܒܕ ܣܥܘܕܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܩܪܐ ܠܣܓܝܐܐ. * ܘܫܕܪ ܥܒܕܗ
ܒܥܕܢܐ ܕܣܥܘܕܬܐ ܕܢܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ. ܗܐ ܟܠܡܕܡ
18 ܡܛܝܒܝܢ ܠܟܘܢ ܬܘ. * ܘܫܪܝܘ ܡܢ ܚܕ ܟܠܗܘܢ
ܠܡܫܬܐܠܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܡܝܐ. ܩܪܝܬܐ ܪܚܡܬ: ܘܐܠܝܨ ܐܢܐ
ܕܐܦܘܩ

ܕܐܦܘܩ ܐܚܝܢܘܗܝ. ܟܕܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܡܫܬܘܦܝܢܝ ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܐ.
19 ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܫܡܥܐ ܙܘܓܝܢ ܬܘܪܐ ܙܒܢܐ: ܘܐܙܠ ܐܢܐ
ܕܐܒܩܐ ܐܢܘܢ. ܟܕܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܡܫܬܘܦܝܢܝ ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ✣
20 ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܐܢܬܬܐ ܢܣܒܬ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚܢ
21 ܐܢܐ ܕܐܬܐ. * ܘܐܬܐ ܗܘ ܥܒܕܐ ܘܐܡܪ ܠܡܪܗ ܗܠܝܢ. ܗܝܕܝܢ
ܪܓܙ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܗ. ܦܘܩ ܒܥܓܠ ܠܫܘܩܐ
ܘܠܒܪܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܥܠ ܠܟܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܟܝܟܐ.
22 ܘܠܡܣܟܢܐ ܘܠܥܘܝܪܐ. * ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ. ܡܪܝ: ܗܘܐ
23 ܐܝܟ ܕܦܩܕܬ ܘܬܘܒ ܐܝܬ ܐܬܪܐ. * ܘܐܡܪ ܡܪܐ ܠܥܒܕܗ.
ܦܘܩ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܠܒܝܬ ܣܝܓܐ: ܘܐܠܘܨ ܕܢܥܠܘܢ ܕܢܬܡܠܐ
24 ܒܝܬܝ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ
25 ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܡܢ ܣܥܘܕܝܬܝ ✣ * ܘܟܕ
ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܬܦܢܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
26 * ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܘܠܐ ܣܢܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ: ܘܠܐܚܘܗܝ
ܘܠܐܚܘܬܗ: ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ:
27 ܠܐ ܡܫܟܚܢ ܕܢܗܘܐ ܠܝ. * ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ
ܨܠܝܒܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ: ܠܐ ܡܫܟܚܢ ܕܢܗܘܐ ܠܝ.
28 * ܡܢܘ ܓܝܪ ܡܢܟܘܢ ܕܨܒܐ ܕܢܒܢܐ ܡܓܕܠܐ: ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ
ܝܬܒ ܫܥܒ ܢܦܩܬܗ: ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܠܡܘܬܗ.
29 * ܕܠܐ ܕܢܣܝܡ ܫܬܐܣܬܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚ ܠܡܫܠܡܘܬܗ: ܟܠ
30 ܕܚܙܝܢ ܢܗܘܘܢ ܡܬܪܚܝܢ ܒܗ * ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ
31 ܫܪܝ ܠܡܒܢܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܫܠܡܘܬܗ. * ܐܘ ܡܢܘ
ܡܠܟܐ ܕܐܙܠ ܠܩܪܒܐ ܠܡܬܟܬܫܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܚܒܪܗ:
ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ ܡܬܪܥܐ: ܕܐܢ ܡܫܟܚܢ ܒܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ
32 ܠܡܐܬܐ ܠܗܘ ܕܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܒܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. * ܘܐܢ ܕܝܢ
ܠܐ. ܥܕ ܗܘ ܪܚܝܩ ܡܢܗ: ܡܫܕܪ ܐܝܟ ܓܪܐ ܘܒܥܐ ܥܠ
33 ܫܠܡܐ. * ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܕܠܐ ܫܒܩ ܟܠܗ

ܡܢܝܢܗ:

34 ⁊ ſie ſprachen zu jhm/ Was ſagſtu? Er ſprach zu jhnen/ Er hat
geſagt/ Er ſey Chriſtus der Sohn Gottes. Und der Hohe-
prieſter zerriß ſeine Kleider/ und ſprach/ Was dürffen wir
35 weiter Zeugen? Jhr habt jetzt gehöret die Gotteslaſterung/
was dünckt euch? Sie aber alle verdamten jhn/ daß er des
Todes ſchuldig wäre.

Cap. XV.

1 Und alsbald am Morgen hielten die Hohenprieſter
mit den Eltiſten und Schrifftgelehrten/ und der gantze
Rath/ einen Rath/ und bunden Jeſum/ führten jhn hin/ und
2 antworteten jhn Pilato. Und Pilatus fragte jhn/ Biſtu der
3 Juden König? Er aber antwortete/ und ſprach zu jhm/ Du
4 ſagſts. Und die Hohenprieſter beſchuldigten jhn hart. Pi-
latus aber fragte jhn abermal/ und ſprach/ Antwortſtu nichts?
Siehe/ wie hart ſie dich beſchuldigen? Aber Jeſus antwortete
5 nichts mehr/ alſo daß ſich auch Pilatus verwunderte. Aber
auf das Oſterfeſt pflegte er jhnen einen Gefangenen loß zu
6 geben/ welchen ſie baten. Es war aber einer genennet Bara-
bas gefangen mit ſeinen Mitgeſellen/ die in dem Aufruhr
7 einen Mord begangen hatten. Und das Volck ging hinauf/
und bat/ daß er thete/ wie er pflegte jhnen zu thun.
8 Pilatus aber antwortete jhnen/ und ſprach/ Wollt jhr/ daß
9 ich euch loß gebe der Juden König? Denn er wuſte wohl/
daß die Hohenprieſter jhn aus Neid überantwortet hatten.
Aber die Hohenprieſter reitzten das Volck/ daß er jhnen viel-
10 mehr den Barabas loß gebe. Pilatus aber antwortete/ und
ſprach abermal zu jhnen/ Was wollt jhr denn/ daß ich thue
11 dem/ welchen jhr ſchuld gebet der Juden König? Sie aber
12 ſchrien abermal/ Creutzige jhn. Pilatus aber ſprach zu jhnen/
Was hat er denn böſes gethan? Sie aber ſchrien noch viel
13 mehr/ Creutzige jhn. Pilatus aber gedachte dem Volck

ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܙܠ ܢܫܡܥ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܢܐ.
14 ܘܟܕ ܐܙܠ ܝܫܘܥ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܫܒܬܐ ܥܒܕ ܒܪ ܐܢܫ ܒܫܒܬܐ ܘܦܬܚ ܥܝܢܘܗܝ ܕܥܘܪܐ.
15 ܘܫܐܠ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܝ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܝ ܠܐ ܐܡܪ ܠܝ

30 * ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪܟ: ܟܕ ܦܪܚܝܢ ܩܢܝܢܟ ܥܡ ܐܢܬܬܐ
31 ܘܐܬܐ: ܢܟܣܬ ܠܗ ܬܘܪܐ ܕܦܛܡܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ. ܒܪܝ ܐܢܬ ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠܡܕܡ
32 ܕܝܠܝ ܕܝܠܟ ܗܘ. * ܠܡܒܣܡ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܝ
ܘܠܡܚܕܐ ܕܗܢܐ ܐܚܘܟ ܡܝܬܐ ܗܘܐ ܘܚܝܐ. ܘܐܒܝܕܐ ܗܘܐ
ܘܐܫܬܟܚܬ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XVI. * ܦܨܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܘܐܡܪ ܡܬܠܐ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܥܬܝܪܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܒܝܬܐ. ܘܐܬܐܟܠ ܠܗ ܩܪܨܘܗܝ
2 ܕܩܢܝܢܗ ܡܦܪܚܢ. * ܘܩܪܝܢܗ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܘ
ܗܢܐ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܥܠܝܟ. ܗܒ ܠܝ ܚܘܫܒܢܐ ܕܪܒܬ
ܒܝܬܘܬܟ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܡܟܝܠ ܪܒܒܝܬܐ ܕܬܗܘܐ
3 ܠܝ. * ܐܡܪ ܗܘ ܪܒ ܒܝܬܐ ܒܢܦܫܗ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ
ܕܡܪܝ ܫܩܠ ܠܗ ܡܢܝ ܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ. ܕܐܚܦܘܪ ܠܐ
4 ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ. * ܝܕܥܬ ܡܢܐ ܐܥܒܕ:
ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ ܢܩܒܠܘܢܢܝ ܒܒܬܝܗܘܢ.
5 * ܘܩܪܐ ܠܚܕ ܚܕ ܡܢ ܚܝܒܐ ܕܡܪܗ: ܘܐܡܪ ܠܩܕܡܝܐ.
6 ܟܡܐ ܚܝܒܐ ܐܢܬ ܠܡܪܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܡܬܪܝܢ ܡܫܚܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ ܟܬܒܟ. ܘܐܬܒ ܒܥܓܠܐ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ
7 ܡܬܪܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܐܚܪܢܐ ܐܢܬ ܟܡܐ ܚܝܒܐ ܐܢܬ ܠܡܪܝ.
ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܒܠ ܟܬܒܟ. ܘܐܬܒ
8 ܟܬܘܒ ܠܡܐܢܝܢ ܟܘܪܝܢ. * ܘܫܒܚ ܡܪܝ ܠܪܒ ܒܝܬܐ
ܕܥܘܠܐ ܕܚܟܝܡܐܝܬ ܥܒܕ. ܒܢܘܗܝ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ:
ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ ܒܫܪܒܬܗܘܢ
9 ܗܕܐ. * ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܥܒܕܘ ܠܟܘܢ
ܪܚܡܐ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܗܢܐ ܕܥܘܠܐ. ܕܡܐ ܕܓܡܪ
10 ܢܩܒܠܘܢܟܘܢ ܒܡܛܠܠܝܗܘܢ ܕܠܥܠܡ. * ܡܢ ܕܒܩܠܝܠ
ܡܗܝܡܢ.

ﻣﺎﻣﻮﻧﺎ ﺩﻟﻜﻢ ﺣﻘﺎ ﻣﻦ ﻣﺎﻣﻮﻧﺎ ﺩﻟﻜﻢ ﻳﻬﺒ ﻟﻜﻢ ﺍﻟﺤﻘﻴﻘﻲ ﻣﻦ ﻣﻦ

24 * ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܢܦܩ ܬܡ ܡܢ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܥܕ ܕܢܬܒ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

25 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

26 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

27 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

28 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

29 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

30 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

31 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

Cap. XVII. * ١٧ ܦܨܩܐ

1 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܘܠܡܐ ܠܐ ܡܬܐ ܕܠܐ ܐܬܐ ܡܟܫܠܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

2 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

3 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

4 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

5 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

6 ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ

ܘܐܡܪ ܠܗ̇ܘܢ ܠܬ̈ܠܡ̈ܝܕ̈ܘܗ̇ܝ ܠܐ ܡܫ̈ܟ̈ܚ ܕ̈ܢ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
7 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
8 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
9 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
10 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
11 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
12 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
13 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
14 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
15 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
16 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
17 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
18 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
19 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
20 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
21 ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ
ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܢ ܡ̈ܟ̈ܫ̈ܠ̈ܐ ܢ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ ܠ̈ܐ ܡ̈ܬ̈ܐ

22 ܠܓܘ ܡܢܟܘܢ ܗܝ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܢܐܬܘܢ
ܡܘܡܬܐ ܕܬܬܪܓܪܓܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܘܡܬܐ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
23 ܘܠܐ ܬܫܪܘܢ. * ܘܐܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܟܘܢ ܗܐ ܗܪܟܐ ܗܘ: ܘܗܐ
24 ܗܪܟܐ ܗܘ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܪܟܐ ܒܪܝܟ ܡܢ
ܫܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܬܫܝܬ ܫܡܝܐ ܡܢܗܪ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ
25 ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܒܝܘܡܗ * ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ ܥܬܝܕ ܗܘ ܕܢܫܬܒܩ
26 ܫܓܝܐܬܐ. ܘܢܣܬܠܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. * ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܝܘܡܬܗ ܕܢܘܚ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
27 * ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܬܝܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܢܫܐ ܘܢܬܝܒܝܢ ܠܓܒܪܐ.
ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܥܠ ܢܘܚ ܠܟܘܠܐ: ܘܐܬܐ ܛܘܦܢܐ ܘܐܘܒܕ
28 ܠܟܠܢܫ. * ܘܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܠܘܛ:
ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܬܝܢ ܘܙܒܢܝܢ ܘܡܙܒܢܝܢ: ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ
29 ܘܒܢܝܢ: * ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܠܘܛ ܡܢ ܣܕܘܡ:
ܐܡܛܪ ܡܪܝܐ ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܘܒܕ ܠܟܠܗܘܢ:
30 * ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܓܠܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܒܗܘ
31 ܝܘܡܐ. ܡܢ ܕܒܐܓܪܐ ܗܘ ܘܡܐܢܘܗܝ ܒܒܝܬܐ: ܠܐ ܢܣܩܘܠ
ܕܢܫܩܘܠ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܕܒܚܩܠܐ ܗܘ ܠܐ ܢܬܗܦܟ ܠܒܣܬܪܗ.
32 * ܐܬܕܟܪܘ ܠܐܢܬܬܗ ܕܠܘܛ. * ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܚܐ ܢܦܫܗ
33 ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܢܚܝܗ. * ܐܡܪ ܐܢܐ
34 ܠܟܘܢ ܕܒܗܘ ܠܠܝܐ: ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܚܕܐ ܥܪܣܐ. ܚܕ
35 ܢܬܕܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܫܬܒܩ. * ܘܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ ܛܚܢܢ
36 ܒܚܕܐ. ܚܕܐ ܬܬܕܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܫܬܒܩ. * ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ
37 ܒܚܩܠܐ. ܚܕ ܢܬܕܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܫܬܒܩ. * ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܠܐܝܟܐ ܡܪܝ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܦܓܪܐ ܬܡܢ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܢܫܪܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XVIII. * ܦܨܠܐ ܝܚ *

1 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܬܠܐ. ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܢܨܠܘܢ

2 ملا ڕاهڵ كەسێ. * ئەگەر مرۆڤ ئەو هەموو كەسێتیەی مرۆ:
بكا كاكا لا ئەیلا. هیچ هەوا هەستەها لا هەڕەشە
3 هیچ. * ڕاهكەكا ئەی مرۆ ئەو كەسێتیەی هەی:
هاڕا هەوا كەڕەی هاڤێ ڕاهڕا ڕەشەب هەی جیلا ئەوب:
4 * ملا ڕاهڵ هەوا ئەڕا هیچ. كەڕەی ئەی ئەڤەی هەشەب.
ڕا هیچ كاكا لا ئەیلا ئەڕا: هیچ هەشەها لا هەڕەشە
5 ئەڕا: * ڕاهڵ هیچ هەڵا هەڤەڕا كەب هەڕا ڕاهكەكا:
6 ڕەشەبە لا هەڵا ئەی ڕەشەوا ڕاهڕا هەوا كەب. * ئەڤە
7 كەڕ. هەڕەكە هەڕا ئەڤە ئەڕا هەڵا. * كاكا ئەی لا
هەڕاڕا هەڕەی ڕەشەب كەڕەڵا: ئەیە كە
8 ڕاهكەكا هەڕەڤەها: هەڕەڕەشەب هەڕەڤەها: * ڕاهڕا
ڕا كەڵا هەڕەی ڕەشەب هەڕەڵا. هەكە ڕاهڵا ئەی
9 ڕاهڵا هەڕەشەب كە هەڕەڕەڕا كەڵا ڕاهكا. * ڕاهڕا
هەوا هەڵا ڕەڕا: كەڕەڵا ڕاهڵا ڕەهەی كەڵا
10 هەڵا. * ڕەی هەڕەشەڕا ڕاهڵا هەڕەڵا كەڵا كەڕەب.
كەڕەی هەڕەڵا هەڕەڕەڕا هەڕەڵا كەڕەب هەڕەڕا
11 هەڕەها. * هەڕە هەڕەڵا هەڵا هەڕا هەڕەڕەب كەڕەها:
هەڕەڵا هەڕەڵا هەڵا كەڕ. ڕاهڵا هەڕەڕا ڕا هەڕەڵا
ڕاهڵا هەڕەڵا هەڵا هەڕەڵا هەڕەڵا. ملا ڕاهڵ
12 ڕاهڵا ڕەڕا ڕاهڵا هەڕەڵا هەڕەڵا. * ڕاهڵا ڕاهڵا ڕا
13 كەڵا هەڵا ڕەڵا. * هەڕ ڕەی هەڕەها هەڵا هەڵا هیچ
ئەڕەها: ملا ڕاهڵا ڕاهڵا هەڕەڵا هەڕەڵا هەڕەڵا.
ڕاهڵا هەڕەڵا كەڵا ڕەڵا هەڕەڵا. كاكا هەڕەڵا
14 ڕاهڵا. * ڕاهڵا ڕا كەڵا: ڕەڵا هەڵا هەڕەڵا
كەڕەڵا ڕاهڵا هەڕەڵا هیچ هەڵا. كەڕەڵا ڕەی ڕەڵا
هەڕەڵا ڕاهڵا. كەڵا هەڵا ڕەڵا هەڕەڵا ڕاهڵا:
هەڕەڵا. ڕەڵا * ڕاهڵا هەڕەڵا كەڵا ڕەی هەڕەڵا كەڵا.

16 ⁊ ſie ſprachen: Was iſt das, das er ſagt: Ein kleines, ſo werdet ihr mich nicht ſehen, und wieder ein kleines, ſo werdet ihr mich ſehen, und: Ich gehe zum Vater? 17 Da ſprachen ſeine Jünger unter einander: Was iſt das, das er zu uns ſagt: Ein kleines, ſo werdet ihr mich nicht ſehen, und wieder ein kleines, ſo werdet ihr mich ſehen, und: Ich gehe zum Vater? 18 Sie ſprachen nun: Was iſt das, das er ſagt: Ein kleines? Wir wiſſen nicht, was er redet. 19 Da merkte Jeſus, daß ſie wollten ihn fragen, und ſprach zu ihnen: Darum fragt ihr unter einander, daß ich geſagt habe: Ein kleines, ſo werdet ihr mich nicht ſehen, und wieder ein kleines, ſo werdet ihr mich ſehen? 20 Wahrlich, wahrlich ich ſage euch: Ihr werdet weinen und klagen, aber die Welt wird ſich freuen; ihr werdet traurig ſein, aber eure Traurigkeit ſoll in Freude verkehrt werden. 21 Ein Weib, wenn ſie gebiert, hat ſie Traurigkeit, denn ihre Stunde iſt gekommen; wenn ſie aber das Kindlein geboren hat, gedenket ſie nicht mehr der Angſt, vor Freuden, daß ein Menſch zur Welt geboren iſt. 22 Auch ihr habt nun Traurigkeit; aber ich will euch wieder ſehen, und eure Herzen ſollen ſich freuen, und eure Freude ſoll niemand von euch nehmen. 23 Und an demſelbigen Tage werdet ihr mich nichts fragen. Wahrlich, wahrlich ich ſage euch: So ihr den Vater etwas bitten werdet in meinem Namen, ſo wird er euch geben. 24 Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen. Bittet, ſo werdet ihr nehmen, daß eure Freude vollkommen ſei. 25 Solches habe ich zu euch durch Sprüche geredet. Es kommt die Zeit, daß ich nicht mehr durch Sprüche mit euch reden werde, ſondern euch frei heraus verkündigen werde von meinem Vater. 26 An demſelbigen Tage werdet ihr bitten in meinem Namen, und ich ſage euch nicht, daß ich den Vater für euch bitten werde; 27 denn der Vater ſelbſt hat euch lieb, darum daß ihr mich lieb habt, und habt geglaubet, daß ich von Gott ausgegangen bin. 28 Ich bin vom Vater ausgegangen und komme in die Welt; wiederum verlaſſe ich die Welt und gehe zum Vater. 29 Da ſprachen ſeine Jünger: Siehe, nun redeſt du frei heraus und ſagſt kein Sprüchwort. 30 Nun wiſſen wir, daß du alle Dinge weißeſt, und bedarfſt nicht, daß dich jemand fragen ſoll. Darum glauben wir, daß du von Gott ausgegangen biſt. 31 Jeſus antwortete ihnen: Nun glaubet ihr.

ⲙⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲉ

6 ܚܕ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܕ ܥܠܡ ܘܚܕ ܥܠܡ ܥܠܡ ܥܠܡ

ܒܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܬܐ ܡܢܐ ܐܬܪܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
23 ܐܝܟ: * ܟܬܒ ܠܝ ܒܢܝ ܟܣܦܟ ܠܡ ܝܗܒܬ ܠܒܢܟ ܘܐܢܐ ܐܬܐ ܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
24 ܐܝܟ: ܘܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܠܗ ܗܐ ܡܢܐ ܐܬܪܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
25 ܐܡܪ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
26 ܐܡܪ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
27 ܐܡܪ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
28 ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
29 ܒܗܠܐ: ܗܘܐ ܟܕ ܩܪܒ ܠܒܝܬ ܦܓܐ ܘܒܝܬ ܥܢܝܐ ܠܘܬ ܙܝܬܐ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
30 ܒܗܠܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
31 ܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܠܗ ܗܐ ܡܢܐ ܐܬܪܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
32 ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
33 ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
34 ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
35 ܒܗܠܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
36 ܒܗܠܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
37 ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
ܒܗܠܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ

38 ... ...

ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܡܪ ܠܢ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ
6 ܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ. * ܐܢ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܪܓܡ
ܠܢ ܥܡܐ ܟܠܗ. ܡܦܣܝܢ ܓܝܪ ܕܝܘܚܢܢ ܢܒܝܐ ܗܘ.
7 * ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢ ܐܝܡܟܐ ܗܝ. * ܐܡܪ
8 ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܘܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ
9 ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ. * ܘܫܪܝ ܕܢܐܡܪ ܠܥܡܐ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.
ܓܒܪܐ ܚܪ ܕܢܨܒ ܟܪܡܐ ܘܐܘܚܕܗ ܠܦܠܚܐ: ܘܐܬܥܒܕ ܙܒܢܐ
10 ܣܓܝܐܐ. * ܘܒܙܒܢܐ ܫܕܪ ܥܒܕܗ ܠܘܬ ܦܠܚܐ: ܕܢܬܠܘܢ
ܠܗ ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܟܪܡܐ. ܦܠܚܐ ܕܝܢ ܡܚܐܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ
11 ܟܕ ܣܪܝܩ. * ܘܐܘܣܦ ܘܫܕܪ ܠܥܒܕܗ ܐܚܪܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܦ ܠܗܘ: ܡܚܐܘܗܝ ܘܨܥܪܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ ܟܕ ܣܪܝܩ.
12 * ܘܐܘܣܦ ܘܫܕܪ ܕܬܠܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘ ܨܠܦܘܗܝ
13 ܘܐܦܩܘܗܝ. * ܐܡܪ ܡܪܐ ܟܪܡܐ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܐܫܕܪ ܒܪܝ
14 ܚܒܝܒܐ: ܟܒܪ ܢܚܙܘܢܝܗܝ ܘܢܬܟܚܕܘܢ. * ܟܕ ܚܙܘܗܝ
ܕܝܢ ܦܠܚܐ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܗܢܘ ܝܪܬܐ ܬܘ ܢܩܛܠܝܘܗܝ ܘܬܗܘܐ ܝܪܬܘܬܐ ܕܝܠܢ.
15 * ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܟܪܡܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ
16 ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܪܐ ܟܪܡܐ. * ܢܐܬܐ ܘܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ
ܗܢܘܢ: ܘܢܬܠ ܟܪܡܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܠܐ ܬܗܘܐ
17 ܗܕܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܚܪ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܘܡܢܐ ܗܝ ܗܝ
ܕܟܬܝܒܐ: ܕܟܐܦܐ ܕܐܣܟܘܗ ܒܢܝܐ. ܗܝ ܗܘܬ ܠܪܝܫ
18 ܩܪܢܐ ܕܙܘܝܬܐ. * ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܗܝ ܟܐܦܐ ܢܬܪܥܥ.
19 ܘܟܠ ܡܢ ܕܗܝ ܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܬܕܪܝܘܗܝ. * ܒܥܘ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ ܕܢܪܡܘܢ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܝܐ ܒܗܝ
ܫܥܬܐ. ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܥܡܐ. ܝܕܥܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ
20 ܡܬܠܐ ܗܢܐ. * ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ. ܓܫܘܫܐ ܕܡܬܕܡܝܢ
ܒܙܕܝܩܐ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܒܡܠܬܐ. ܘܢܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܕܝܢܐ.
ܘܠܫܘܠܛܢܗ

ܟܠ ܡܢ ܕܡܫܬܡܥ ܠܝ ܘܥܒܕ ܠܦܘܬܓܡܝ ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܬܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܣܟܠܐ ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܛܘܪܐ ܘܢܚܬ ܡܛܪܐ ܘܐܬܘ ܢܗܪܐ ܘܢܦܩܘ ܪܘܚܐ ܘܣܡܘ ܥܠ ܗܘ ܒܝܬܐ ܘܠܐ ܢܦܠ ܡܛܠ ܕܐܣܝܢ ܗܘ ܥܠ ܟܐܦܐ ܕܫܪܝܪ ܘܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܠܝ ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܦܘܬܓܡܝ ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܬܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܣܟܠܐ ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܪܓܐ ܘܢܚܬ ܡܛܪܐ ܘܐܬܘ ܢܗܪܐ ܘܢܦܩܘ ܪܘܚܐ ܘܣܡܘ ܥܠ ܗܘ ܒܝܬܐ ܘܢܦܠ ܘܗܘܬ ܢܦܠܬܗ ܪܒܐ ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܝ ܕܐܬܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬ

38 ܘܐܠܗܝܢ ܕܝܥܩܘܒ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܝܬܐ ܐܠܐ
39 ܕܚܝܐ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܚܝܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ܀ * ܘܥܢܘ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ ܫܦܝܪ ܐܡܪ ܐܢܬ.
40 * ܘܠܐ ܬܘܒ ܐܡܪܝܢ ܠܡܫܐܠܘܬܗ ܥܠ ܡܕܡ ܀
41 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܣܦܪܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
42 ܕܒܪܗ ܗܘ ܕܕܘܝܕ. * ܘܗܘ ܕܘܝܕ ܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪܐ:
43 ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ: ܬܒ ܠܟ ܡܢ ܝܡܝܢܝ. * ܥܕܡܐ
44 ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܬܚܝܬ ܪܓܠܝܟ. * ܐܢ ܕܘܝܕ
45 ܗܟܝܠ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܝ: ܐܝܟܢܐ ܒܪܗ ܗܘ. * ܘܟܕ ܟܠܗ
46 ܥܡܐ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ
ܣܦܪܐ ܕܨܒܝܢ ܠܡܗܠܟܘ ܒܐܣܛܠܐ: ܘܪܚܡܝܢ ܫܠܡܐ
ܒܫܘܩܐ: ܘܪܝܫܝ ܡܘܬܒܐ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܘܪܝܫܝ ܣܡܟܐ
47 ܒܣܥܪܬܐ. * ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܝܢ ܒܬܐ ܕܐܪܡܠܬܐ: ܒܥܠܬܐ
ܕܡܘܪܟܝܢ ܨܠܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܢܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ܀ *

Cap. XXI. * ܦܨܠܐܘܢ ܒܐ *

1 * ܚܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܒܥܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬ
2 ܓܙܐ ܩܘܪܒܢܗܘܢ. * ܘܚܙܐ ܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܝܢܬܐ:
3 ܕܐܪܡܝܬ ܫܡܘܢܐ ܬܪܝܢ. * ܘܐܡܪ. ܫܪܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܝܢܬܐ. ܐܪܡܝܬ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܢܫ:
4 * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܡܐ ܕܝܬܝܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܪܡܝܘ ܒܝܬ ܩܘܪܒܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܗ:
5 ܟܠ ܕܩܢܝܐ ܗܘܬ ܐܪܡܝܬܗ ܀ * ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ
ܥܠ ܗܝܟܠܐ: ܕܒܟܐܦܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܒܩܘܪܒܢܐ ܡܨܒܬ: ܐܡܪ
6 ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: * ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܢܐܬܘܢ ܝܘܡܬܐ:
ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܬܫܬܒܩ ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ ܕܠܐ ܬܫܬܪܟ ܀
7 . ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܠܦܢܐ: ܐܡܬܝ
ܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ. ܘܡܢܐ ܗܝ ܐܬܐ ܡܐ ܕܩܪܝܒܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܢܗܘܝܢ.

8 ܕܢܗܘܝܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܚܙܘ ܠܡܐ ܬܛܥܘܢ.
ܫܘܝܐ ܐܢܘܢ ܢܐܬܘܢ ܒܫܡܝ: ܘܢܐܡܪܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ.
9 ܘܪܚܝܩܐ ܡܪܚܩ. ܠܐ ܕܝܢ ܬܐܙܠܘܢ ܒܬܪܗܘܢ. * ܘܡܐ ܕܫܡܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܩܪܒܐ ܘܫܘܝܐ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. ܒܬܪܝܢ ܐܢܝܢ ܓܝܪ
ܗܠܝܢ ܠܘܩܕܡ ܠܡܗܘܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܕܟܝܠܐ ܡܛܠ ܚܪܬܐ.
10 * ܢܩܘܡ ܓܝܪ ܥܡܐ ܥܠ ܥܡܐ. ܘܡܠܟܘ ܥܠ ܡܠܟܘ.
11 * ܘܙܘܥܐ ܪܘܪܒܐ ܢܗܘܘܢ ܒܪܘܒܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ.
ܘܢܗܘܝܢ ܕܚܠܬܐ ܘܣܘܪܕܐ. ܘܐܬܘܬܐ ܪܘܪܒܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
12 ܢܬܚܙܝܢ. ܘܫܘܝܐ ܪܘܪܒܐ. ܢܗܘܘܢ. * ܩܕܡ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ: ܢܪܡܘܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܝܕܝܐ. ܘܢܪܕܦܘܢܟܘܢ.
ܘܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܒܝܬܐ ܣܝܕܐ. ܘܢܩܪܒܘܢܟܘܢ
13 ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܘܗܓܡܘܢܐ ܡܛܠ ܫܡܝ. * ܗܘܝܐ ܠܟܘܢ
14 ܕܝܢ ܠܣܗܕܘܬܐ. * ܣܝܡܘ ܕܝܢ ܒܠܒܟܘܢ: ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ
15 ܡܬܝܠܦܝܢ ܠܡܦܩ ܪܘܚܐ. * ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܬܠ ܠܟܘܢ
ܦܘܡܐ ܘܚܟܡܬܐ. ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܠܡܩܡ ܠܩܘܒܠܗ
16 ܟܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܝܟܘܢ. * ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܕܝܢ
ܐܒܗܝܟܘܢ ܘܐܚܝܟܘܢ. ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ. ܘܪܚܡܝܟܘܢ.
17 ܘܢܡܝܬܘܢ ܡܢܟܘܢ. * ܘܬܗܘܘܢ ܣܢܝܐܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ
18 ܡܛܠ ܫܡܝ. * ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܪܝܫܟܘܢ ܠܐ ܬܐܒܕ:
19 * ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܟܘܢ ܕܝܢ ܬܩܢܘܢ ܢܦܫܟܘܢ. * ܡܐ ܕܝܢ
20 ܕܚܙܝܬܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܚܪܒ ܠܗ ܚܝܠܐ: ܗܝܕܝܢ ܕܥܘ
21 ܕܩܪܒ ܠܗ ܚܘܪܒܗ. * ܗܝܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܗܘܕ ܐܢܘܢ
ܢܥܪܩܘܢ ܠܛܘܪܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܓܘܗ ܐܢܘܢ ܢܥܪܩܘܢ.
22 ܘܕܒܩܘܪܝܐ ܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܗ. * ܕܝܘܡܬܐ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ:
23 ܕܬܟܬܒܐ. ܕܢܫܠܡ ܟܠ ܡܐ ܕܟܬܝܒ. * ܘܝ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܛܢܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܝܢܩܢ ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ
24 ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܪܘܓܙܐ ܥܠ ܥܡܐ ܗܢܐ. * ܘܢܦܠܘܢ
ܒܦܘܡܐ

ꝛ. ꝛ. ꝛ.

Cap. XXII. * ܩܛܠܐܘܢ ܟܒ *

1 * ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܕܥܕܐ ܕܦܛܝܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܨܚܐ.
2 * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
3 ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢ ܥܡܐ. * ܥܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܣܛܢܐ
ܒܝܗܘܕܐ ܕܡܬܩܪܐ ܣܟܪܝܘܛܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
4 ܕܬܪܥܣܪ: * ܘܐܙܠ ܡܠܠ ܥܡ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ: ܘܪܒܝ
5 ܚܝܠܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܠܗܘܢ. * ܘܚܕܝܘ
6 ܘܐܬܩܝܡܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܟܣܦܐ. * ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ.
ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܥܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܠܥܕ
7 ܡܢ ܟܢܫܐ ܀ * ܘܡܛܝ ܝܘܡܐ ܕܦܛܝܪܐ: ܕܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ
8 ܥܝܕܐ ܕܢܬܢܟܣܝܢ ܦܨܚܐ. * ܘܫܕܪ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܘܚܢܢ
9 ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܛܝܒܘ ܠܢ ܦܨܚܐ ܕܢܠܥܣ. * ܗܢܘܢ
10 ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܐܝܟܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܛܝܒ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܗܐ ܡܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܦܓܥ ܒܟܘܢ ܓܒܪܐ
11 ܕܫܩܝܠ ܓܪܒܐ ܕܡܝܐ. ܙܠܘ ܒܬܪܗ: * ܘܐܝܟܐ ܕܥܐܠ ܐܡܪܘ
ܠܡܪܗ ܕܒܝܬܐ. ܪܒܝ ܐܡܪ. ܐܝܢܘ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܟܘܠ
12 ܦܨܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝ. * ܘܗܐ ܗܘ ܡܫܘܐ ܠܟܘܢ
13 ܥܠܝܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ ܕܡܫܘܝܐ: ܬܡܢ ܛܝܒܘ. * ܘܐܙܠܘ
14 ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܛܝܒܘ ܦܨܚܐ. * ܘܟܕ
ܗܘܐ ܥܕܢܐ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܐܣܬܡܟ: ܘܬܪܥܣܪ ܫܠܝܚܐ ܥܡܗ.
15 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܪܓܬܐ ܪܓܬܢܝ: ܕܗܢܐ ܦܨܚܐ ܐܟܘܠ
16 ܥܡܟܘܢ ܩܕܡ ܕܐܚܫܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܡܟܝܠ
ܠܐ ܐܟܠܝܘܗܝ ܥܕܡܐ ܕܢܫܠܡ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
17 * ܘܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܗܢܐ ܘܦܠܓܘ
18 ܒܝܢܬܟܘܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܝܠܕܐ
19 ܕܓܦܬܐ ܥܕܡܐ ܕܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: * ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ
ܘܐܘܕܝ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܥܠ
ܐܦܝܟܘܢ

ܐܦܝܟܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܕܘܟܪܢܝ.
20 * ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܥܠ ܟܣܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܣܥܕܘ ܐܡܪ. ܗܢܐ
21 ܟܣܐ ܕܝܬܝܩܐ ܚܕܬܐ ܒܕܡܝ ܕܡܬܟܪܟܢ ܡܬܐܡܪ. * ܒܪܡ
22 ܗܐ ܐܝܕܗ ܕܡܫܠܡܢܝ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܐܙܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܪܫ. ܒܪܡ ܘܝ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܕܒܐܝܕܗ
23 ܡܫܬܠܡ. * ܘܫܪܝܘ ܕܢܥܩܒܘܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܕܡܢܘ ܒܝ
24 ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܗܕܐ ܥܬܝܕ ܠܡܣܥܪ ܀ * ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ
25 ܚܪܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܕܡܢ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܪܒ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܠܟܝܗܘܢ ܕܥܡܡܐ ܡܪܝܗܘܢ ܐܢܘܢ.
26 ܘܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܛܒܬܐ ܡܬܩܪܝܢ. * ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܠܐ ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܪܒ ܒܟܘܢ: ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܙܥܘܪܐ.
27 ܘܐܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܪܒ. ܗܘ
ܕܡܫܡܫ ܐܘ ܗܘ ܕܡܫܡܫ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܐܢܐ ܕܝܢ
28 ܐܝܬܝ ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܫ. * ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ
29 ܕܒܬܪܬܘܢ ܠܘܬܝ ܒܢܣܝܘܢܝ. * ܘܐܢܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܐܢܐ
30 ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ ܠܝ ܐܒܝ ܡܠܟܘܬܐ * ܕܬܐܟܠܘܢ
ܘܬܫܬܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܬܬܒܘܢ ܥܠ
31 ܟܘܪܣܘܬܐ. ܘܬܕܘܢܘܢ ܬܪܥܣܪ ܫܒܛܐ ܕܝܣܪܝܠ ܀ * ܘܐܡܪ
ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ: ܗܐ ܣܛܢܐ ܫܐܠ ܕܢܥܪܘܒܟܘܢ
32 ܐܝܟ ܕܠܚܛܐ. * ܘܐܢܐ ܒܥܝܬ ܥܠܝܟ ܕܠܐ ܬܚܣܪ ܗܝܡܢܘܬܟ.
33 ܘܐܦ ܐܢܬ ܒܙܒܢ ܐܬܦܢܝ ܘܫܪܪ ܠܐܚܝܟ. * ܫܡܥܘܢ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ. ܥܡܟ ܡܛܝܒ ܐܢܐ. ܘܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ
34 ܘܠܡܘܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܫܡܥܘܢ:
ܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܝܘܡܢܐ ܥܕܡܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ
35 ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܫܕܪܬܟܘ ܕܠܐ
ܟܝܣܐ ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ ܘܡܣܢܐ: ܠܡܐ ܚܣܪ ܠܟܘܢ ܡܕܡ:
36 ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܘܠܐ ܡܕܡ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ
ܕܐܝܬ

ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲣⲁⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲣⲁⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲉ ⲡⲉⲕ

ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܪܒܝ ܣܝܦܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܝܘܡܐ
ܢܦܩܬܘܢ ܥܠܝ ܒܣܝܦܐ ܘܒܣܘܟܪܐ ܕܒܣܘܟܪܢܝܢ.
53 * ܟܠܝܘܡ ܥܡܟܘܢ ܗܘܝܬ ܒܗܝܟܠܐ: ܘܠܐ ܐܘܫܛܬܘܢ
ܥܠܝ ܐܝܕܝܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܗܝ ܫܥܬܟܘܢ ܘܫܘܠܛܢܐ
54 ܕܚܫܘܟܐ. * ܘܐܚܕܘ ܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܝܬܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ.
55 ܘܫܡܥܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. * ܐܘܚܕܘ ܕܝܢ
ܢܘܪܐ ܡܨܥܬ ܕܪܬܐ: ܘܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܚܕܪܝܗ. ܘܝܬܒ ܐܦ
56 ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܘܚܙܬܗ ܥܠܝܡܬܐ ܚܕܐ
ܕܝܬܒ ܠܘܬ ܢܘܪܐ: ܘܚܙܬ ܒܗ ܘܐܡܪܐ: ܐܦ ܗܢܐ
57 ܥܡܗ ܗܘܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܟܦܪ ܘܐܡܪ: ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܝܕܥ
58 ܐܢܐ ܠܗ. * ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܚܙܝܗܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ
59 ܗܘܝܬ. * ܘܒܬܪ ܫܥܐ ܚܕܐ: ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܪܐ ܗܘܐ
ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܦ ܗܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܠܝܠܝܐ
60 ܗܘ ܓܝܪ. * ܐܡܪ ܟܐܦܐ. ܓܒܪܐ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܬ. ܘܡܚܕܐ ܟܕ ܗܘ ܡܡܠܠ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܀
61 * ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܚܪ ܒܟܐܦܐ. ܘܐܬܕܟܪ ܫܡܥܘܢ
ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܩܕܡ ܕܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ
62 ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. * ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܫܡܥܘܢ
63 ܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ. * ܘܓܒܪܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܝܫܘܥ:
64 ܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܡܚܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܘܡܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܬܢܒܐ ܡܢܘ
65 ܡܚܝܟ. * ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ
66 ܥܠܘܗܝ ܀ * ܘܟܕ ܢܓܗܬ: ܐܬܟܢܫܘ ܦܪܝܫܐ ܘܪܒܝ
67 ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ. ܘܐܣܩܘܗܝ ܠܒܝܬ ܟܢܘܫܬܗܘܢ. * ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢ
68 ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢܝܢ. * ܘܐܢ ܐܫܐܠܟܘܢ:
ܠܐ ܡܦܢܝܢ

ܠܐ ܡܬܟܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܦܬܓܡܐ ܐܘ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ.
69 ܘܡܢ ܗܫܐ ܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ
70 ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܢܬ ܗܘ ܗܟܝܠ
ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
71 ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ ܬܘܒ ܡܬܒܥܝܢ ܠܢ ܣܗܕܐ.
ܚܢܢ ܓܝܪ ܫܡܥܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܀ ܀

Cap. XXIII. ܀ ܦܨܠܐ ܕܝܢ ܀

1 ܀ ܘܩܡܘ ܟܠܗ ܟܢܫܗܘܢ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܘܬ
2 ܦܝܠܛܘܣ. ܘܫܪܝܘ ܐܟܠܝܢ ܦܪܨܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ.
ܠܗܢܐ ܐܫܟܚܢ. ܕܡܛܠܬܐ ܥܡܢ. ܘܟܠܐ ܕܟܣܦ ܪܝܫܐ
ܠܩܣܪ ܠܐ ܢܬܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܦܫܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.
3 ܀ ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܫܐܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ
4 ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬ ܐܡܪܬ ܀ ܘܐܡܪ ܦܝܠܛܘܣ
ܠܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܠܟܢܫܐ. ܐܢܐ ܡܕܡ ܥܠܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܢ
5 ܐܢܐ ܠܐ ܓܒܪܐ ܗܢܐ. ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܥܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܡܪܝܢ. ܕܫܓܫܗ ܠܥܡܢ. ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܠܗ
ܝܗܘܕ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܀
6 ܀ ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܫܡܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܫܐܠ ܕܐܢ
7 ܓܒܪܐ ܗܘ ܓܠܝܠܝܐ. ܀ ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܡܢ ܐܬܪܗ
ܫܠܛܢܐ ܗܘ ܕܗܪܘܕܣ: ܫܕܪܗ ܠܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ.
8 ܡܛܠ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ. ܀ ܗܪܘܕܣ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܝܗܝ ܠܝܫܘܥ ܚܕܝ ܛܒ. ܨܒܐ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܠܡܚܙܝܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܗܘܐ
ܥܠܘܗܝ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܣܒܪ ܗܘܐ ܕܡܕܡ ܐܬܐ ܢܚܙܐ
9 ܡܢܗ. ܀ ܘܫܐܠ ܣܓܝܐܐ ܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ
10 ܡܕܡ ܦܬܓܡܐ ܠܐ ܐܬܝܒܗ. ܀ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪܒܝ
ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ: ܘܥܪܝܙܝܢ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܦܪܨܘܗܝ.

11 * ܗܪܘܕܘܣ ܕܝܢ ܥܡܗ ܗܘ ܘܦܠܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܟܣܝܢ:
ܠܒܫܗ ܢܚܬܐ ܕܙܚܘܪܝܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ.
12 * ܘܒܗܘ ܝܘܡܐ ܗܘܘ ܪܚܡܐ ܦܝܠܛܘܣ ܘܗܪܘܕܘܣ
ܠܚܕ ܚܕܕܐ. ܒܠܚܕܘܬܐ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܝܡ
13 ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܩܪܐ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ ܠܪܒܝ ܟܗܢܐ
14 ܘܠܐܪܟܘܢܐ ܕܥܡܐ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܩܪܒܬܘܢ ܠܝ
ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܗܦܟ ܥܡܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܩܒܬܗ
ܠܥܢܝܟܘܢ. ܘܥܠܬܐ ܡܕܡ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܒܓܒܪܐ ܗܢܐ
15 ܡܢ ܟܠ ܕܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ. * ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܗܪܘܕܘܣ.
ܫܕܪܬܗ ܓܝܪ ܠܘܬܗ: ܘܗܐ ܠܐ ܡܕܡ ܕܫܘܐ ܠܡܘܬܐ
16 ܣܥܝܪ ܠܗ. * ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ.
17 * ܥܝܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܢܫܪܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܒܥܕܥܕܐ.
18 * ܩܥܘ ܕܝܢ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܫܩܘܠܝܗܝ
19 ܠܗܢܐ ܘܫܪܝ ܠܢ ܠܒܪ ܐܒܐ. * ܗܘ ܐܝܬܐ ܕܡܛܠ
ܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܡܐ ܗܘܐ ܒܝܬ
20 ܐܣܝܪܐ. * ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ:
21 ܟܕ ܨܒܐ ܕܢܫܪܐ ܠܝܫܘܥ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܥܝܢ ܗܘܘ
22 ܘܐܡܪܝܢ. ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܠܬ
ܙܒܢܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܕܒܝܫ ܥܒܕ ܗܢܐ.
ܡܕܡ ܥܠܬܐ ܕܫܘܐ ܠܡܘܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܒܗ. ܐܪܕܝܘܗܝ
23 ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܟܝܢܝܢ ܗܘܘ
ܒܩܠܐ ܪܡܐ: ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܙܩܦܘܢܝܗܝ. ܘܥܒܝܢ
24 ܗܘܐ ܩܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܕܪܒܝ ܟܗܢܐ. * ܦܝܠܛܘܣ
25 ܕܝܢ ܦܩܕ ܕܬܗܘܐ ܫܐܠܬܗܘܢ. * ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘ
ܕܡܛܠ ܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ ܪܡܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܗܘ
26 ܕܫܐܠܘ. ܠܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܫܠܡ ܠܨܒܝܢܗܘܢ ܀ * ܘܟܕ
ܡܘܒܠܝܢ ܠܗ: ܐܚܕܘ ܠܫܡܥܘܢ ܩܘܪܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ
ܩܪܝܬܐ:

ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ: ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲓⲣⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲥⲁⲣⲝ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲱⲧ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ.
27 ⲙⲡⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ
28 ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ
ⲙⲡⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ. ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ
ⲉⲧⲥⲱⲡⲓ ⲉⲣⲟⲥ. ⲁⲩⲱ

ܟܠܗ ܥܒܕ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܢܐ ܡܠܟܐ׃
41 * ܘܠܐ ܫܪܝ ܒܗ ܡܕܡ ܕܚܛܐ ܐܠܐ ܗܢܐ ܫܪܝ ܒܗ ܡܕܡ ܕܚܛܐ׃
42 ܘܐܡܪ ܠܝܫܘܥ ܐܬܕܟܪ ܠܝ ܡܪܝ ܟܕ ܬܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܟ׃
43 * ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܘܥ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܗܘܐ ܥܡܝ ܗܢܐ ܒܦܪܕܝܣܐ׃
44 ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܫܬ ܫܥܬ ܐ ܘܚܫܘܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠ ܐܪܥܐ ܥܕ ܫܥܬ ܬܫܥ׃
45 ܘܐܬܚܫܟ ܫܡܫܐ ܘܦܪܟܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܬܒܩܥ ܒܡܨܥܬܐ׃
46 ܘܩܠ ܒܩܠ ܪܡ ܐܡܪ ܐܒ ܒܝܕܟ ܐܦܩܕ ܪܘܚܝ ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܡܪ ܫܠܝܚ ܢܦܫܗ׃
47 ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܒܪܬ ܗܘ ܡܐܬ ܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܒܪܝܟ ܗܘ ܓܒܪܐ ܗܢܐ׃
48 ܘܟܠ ܟܢܫܐ ܕܐܬܘ ܠܗܢ ܠܚܙܘܬܐ ܗܢܐ ܟܕ ܚܙܘ ܡܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕ ܗܟܢ ܗܘ ܕܪܟ ܠܗܘܢ ܘܗܦܟܘ ܠܐܚܪ׃
49 ܘܟܠ ܡܪܥܝܗ ܘܢܫܐ ܕܐܬܝ ܥܡ ܝܫܘܥ ܡܢ ܓܠܝܠ ܩܝܡܘ ܪܚܩ ܘܚܙܘ ܠܗܠܝܢ׃
50 * ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܫܡܗ ܝܘܣܦ ܗܘ ܒܘܠܐ ܘܛܒ ܘܙܕܝܩ׃
51 ܗܘ ܠܐ ܐܫܬܘܦ ܒܥܙܬܗܘܢ ܘܒܥܒܕܝܗܘܢ ܗܘ ܡܢ ܪܡܬܐ ܕܝܗܘܕ ܘܗܘ ܡܬܟܪ ܠܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ׃
52 ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ ܘܫܐܠ ܠܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ׃
53 ܘܢܚܬ ܘܫܪܐ ܘܟܪܟ ܒܣܕܝܢ ܘܣܝܡ ܠܗ ܒܩܒܪܐ ܕܐܒܢ ܚܨܝܒ ܕܠܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܥܕ ܗܢܐ׃
54 * ܘܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬ ܥܠ ܥܪܘܒܬܐ ܘܫܒܬܐ ܩܪܒ׃
55 * ܘܢܫܐ ܕܐܬܘ ܥܡ ܝܫܘܥ ܡܢ ܓܠܝܠ ܬܒܥܘ ܐܚܪܝܗ ܘܚܙܘ ܩܒܪܐ ܘܐܝܟ ܐܬܬܣܝܡ ܦܓܪܗ׃

56 ... ...

15 ڪوڙ ۽ ڪوڙ ڪوڙ ڪوڙ

29 ܕܠܕܘܟܐ ܪܚܝܩܐ ܐܪܠ ܗܘܐ. * ܘܠܠܘܩܘܒ ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܦܘܫ ܠܘܬܢ. ܡܛܠ ܕܝܘܡܐ ܗܫܐ ܪܟܝܢ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܕܢܟܘܐ ܠܘܬܗܘܢ: * ܘܗܘܐ ܕܟܕ
30 ܐܫܬܡܥ ܥܡܗܘܢ: ܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ. * ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚܘ ܥܝܢܝܗܘܢ ܘܐܫܬܘܕܥܘܗܝ.
31 ܘܗܘ ܐܫܬܩܠ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܠܚܕ.
32 ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܝ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܝܢܝܢ: ܟܕ ܡܬܠܠܐ ܥܡܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܦܫܩܢ ܠܢ ܟܬܒܐ: * ܘܩܡܘ ܒܗ ܒܫܥܬܐ
33 ܘܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܫܟܚܘ ܠܚܕܥܣܪ ܕܫܢܝܢܝܢ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗܘܢ. * ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܩܡ ܡܪܢ
34 ܘܐܬܚܙܝ ܠܫܡܥܘܢ. * ܘܐܦ ܗܢܘܢ. ܐܫܬܥܝܘ ܐܝܠܝܢ
35 ܕܗܘܝܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܗܘܢ ܟܕ ܩܨܐ ܠܚܡܐ ܀
36 * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ: ܝܫܘܥ ܩܡ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ:
37 * ܘܗܢܘܢ ܐܬܪܗܒܘ ܘܗܘܘ ܒܕܚܠܬܐ. ܣܒܪܝܢ ܗܘܘ
38 ܓܝܪ ܕܪܘܚܐ ܚܙܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܡܢܐ
ܡܬܬܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܢܐ ܣܠܩܢ ܡܚܫܒܬܐ ܥܠ
ܠܒܘܬܟܘܢ. * ܚܙܘ ܐܝܕܝ ܘܪܓܠܝ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܓܫܘܢܝ
39 ܘܕܥܘ: ܕܪܘܚܐ ܒܣܪܐ ܘܓܪܡܐ ܠܝܬ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܚܙܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬ ܠܝ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܚܘܝ ܐܢܘܢ
40 ܐܝܕܘܗܝ ܘܪܓܠܘܗܝ. * ܘܟܕ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܐ
41 ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܕܘܬܗܘܢ ܘܡܬܬܡܗܝܢ ܗܘܘ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܐܟܠܐ ܠܡܐܟܠ: * ܗܢܘܢ
42 ܕܝܢ ܝܗܒܘ ܠܗ ܡܢܬܐ: ܡܢ ܢܘܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܢ ܟܒܪܝܬܐ
ܕܕܒܫܐ. * ܘܢܣܒ ܐܟܠ ܠܥܝܢܗܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
43 ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܡܠܐ ܕܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ:
44 ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܡ ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ:

45 ... * ... ...
46 ... * ... ...
... ...
47 ... * ...
... ...
48 ... * ...
49 ... * ...
... ...
50 ... * ...
... ...
51 ... * ...
52 ... * ...
53 ... * ...
... ...
... ...
...

EVANGELIUM
Sanctum prædicationis
JOHANNIS PRÆCONIS.

Cap. I.

1 In principio erat Verbum, & Verbum erat apud Deum, & Deus erat Verbum.
2 Hoc erat in principio apud Deum.
3 Omnia per ipsum facta sunt, & sine ipso factum est nihil, quod factum est.
4 In ipso vita erat, & vita erat lux hominum.
5 Et lux in tenebris lucet, & tenebræ eam non comprehenderunt.
6 Fuit homo missus a Deo, nomen illi Johannes.
7 Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes per illum credant.
8 Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine.
9 Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.
10 In mundo erat, & mundus per ipsum factus est, & mundus eum non cognovit.
11 In propria venit, & sui eum non receperunt.
12 Quotquot autem receperunt eum, dedit illis potestatem filios Dei fieri, credentibus in nomen ejus:
13 Qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

14 ⁊ ſchechinah ſeine in uns gewohnet hat. Und wir haben ſeine Herrlichkeit geſehen, eine Herrlichkeit als des Eingebornen vom Vater, voller Gnade und Wahrheit. * 15 Johannes zeugete von ihm, und rief aus, und ſprach: Dieſer iſt, von welchem ich geſagt habe: Der nach mir kommt, iſt vor mir geworden, denn er war vor mir. 16 Denn aus ſeiner Fülle haben wir alle genommen, und Gnade um Gnade. * 17 Denn das Geſetz iſt durch Moſen gegeben worden, die Gnade und die Wahrheit aber durch Jeſum Chriſtum. 18 Niemand hat Gott jemals geſehen; der eingeborne Sohn, der in des Vaters Schooße iſt, der hat ihn offenbaret. * 19 Und dieſes iſt das Zeugniß Johannis, da die Juden von Jeruſalem Prieſter und Leviten zu ihm ſandten, daß ſie ihn fragen ſollten: Wer biſt du? 20 Und er bekannte, und leugnete nicht, und bekannte: Ich bin nicht Chriſtus. * 21 Und ſie fragten ihn: Was denn? Biſt du Elias? Und er ſprach: Ich bin es nicht. Biſt du der Prophet? Und er antwortete: Nein. 22 Da ſprachen ſie zu ihm: Wer biſt du denn? daß wir Antwort geben denen, die uns geſandt haben. Was ſagſt du von dir ſelbſt? 23 * Er ſprach: Ich bin eine Stimme eines Predigers in der Wüſte: Machet gerade den Weg des Herrn, wie der Prophet Eſaias geſagt hat. 24 Und die geſandt waren, waren von den Phariſäern. 25 Und ſie fragten ihn, und ſprachen zu ihm: Warum taufeſt du denn, wenn du nicht Chriſtus biſt, noch Elias, noch der Prophet? 26 Johannes antwortete ihnen, und ſprach: Ich taufe mit Waſſer; aber es iſt einer unter euch getreten, den ihr nicht kennet. 27 Der iſt es, welcher nach mir kommen wird, welcher vor mir geworden iſt, deſſen ich nicht werth bin, daß ich ſeine Schuhriemen auflöſe. 28 * Dieſes geſchah zu Bethanien, jenſeit des Jordans, wo Johannes taufete. 29 Des andern Tages ſahe Jeſum Johannes zu ihm kommen, und ſprach: Siehe,

30 ⁊ ⁊ꝺ ꝺ ꝺꝛꝺ ꝺ ꝺꝺꝺ

46 ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܢܕܪܐܘܣ ܘܕܝܫܡܥܘܢ. * ܘܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܫܟܚ ܠܢܬܢܝܐܝܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܘ ܕܟܬܒ
ܥܠܘܗܝ ܡܘܫܐ ܒܢܡܘܣܐ ܘܒܢܒܝܐ. ܐܫܟܚܢܝܗܝ
47 ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܒܪ ܝܘܣܦ ܕܡܢ ܢܨܪܬ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܢܬܢܝܐܝܠ. ܡܢ ܢܨܪܬ ܡܫܟܚ ܡܕܡ ܕܛܒ ܢܗܘܐ:
48 ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ ܬܐ ܘܚܙܝ. * ܘܚܙܝܗܝ ܝܫܘܥ
ܠܢܬܢܝܐܝܠ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܥܠܘܗܝ. ܗܐ
49 ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܪ ܝܣܪܝܠ ܕܠܝܬ ܒܗ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܢܬܢܝܐܝܠ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܟܕ ܠܐ ܢܩܪܝܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܟܕ ܬܚܝܬ ܬܬܐ ܐܢܬ ܚܙܝܬܟ.
50 * ܥܢܐ ܢܬܢܝܐܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ: ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ
51 ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܗ ܕܝܣܪܝܠ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܥܠ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܚܙܝܬܟ ܬܚܝܬ ܬܬܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ:
52 ܕܪܘܪܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܚܙܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܗܫܐ ܬܚܙܘܢ ܫܡܝܐ ܕܦܬܝܚܝܢ:
ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܣܠܩܝܢ ܘܢܚܬܝܢ ܠܘܬ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.

Cap. II. * ܦܨܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ: ܗܘܬ ܡܫܬܘܬܐ ܒܩܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
2 ܕܓܠܝܠܐ. ܘܐܡܗ ܕܝܫܘܥ ܬܡܢ ܗܘܬ. * ܘܐܦ ܗܘ ܝܫܘܥ
3 ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܬܩܪܝ ܠܗ ܠܡܫܬܘܬܐ. * ܘܚܣܪ
ܗܘܐ ܚܡܪܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܐܡܗ ܠܝܫܘܥ ܚܡܪܐ ܠܝܬ
4 ܠܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܡܐ ܠܝ ܘܠܟ ܐܢܬܬܐ
5 ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܐܬܬ ܫܥܬܝ: * ܐܡܪܐ ܐܡܗ ܠܡܫܡܫܢܐ.
6 ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܥܒܕܘ. * ܐܝܬ ܗܘܝܢ ܬܡܢ ܐܓܢܐ
ܕܟܐܦܐ ܫܬ. ܕܣܝܡܢ ܠܬܕܟܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܚܕܢ ܬܪܝܢ
7 ܬܪܝܢ ܕܝܘܡܝܢ. ܐܘ ܬܠܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܡܠܘ
ܐܢܝܢ

8 ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܬܝ ܒܫܡܗ ܘܐܦ ܐܢܬ ܬܩܒܠ ܢܝ ܘܐܢ ܐܚܪܢ ܬܩܒܠ ܢܝ ܐܢܐ ܐܬܝ ܒܫܡ ܐܢܬ ܗܘ ܕ

22 ܕܦܓܪܗ. * ܟܕ ܩܡ ܕܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܐܬܕܟܪܘ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܗܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܗܝܡܢܘ ܠܟܬܒܐ
23 ܘܠܡܠܬܐ. ܕܐܡܪ ܝܫܘܥ ܀ * ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܫܘܥ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܦܨܚܐ ܒܥܕܥܕܐ: ܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ
24 ܕܚܙܘ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܟܠܢܫ.
25 * ܘܠܐ ܣܝܡܝܩ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܣܗܕ ܠܗ ܥܠ ܟܠ ܒܪܢܫ.
ܗܘ ܓܝܪ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܒܪܢܫܐ ܀ ܀

Cap. III. * ܦܨܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܢ ܡܢ ܦܪܝܫܐ. ܢܝܩܕܝܡܘܣ
2 ܫܡܗ ܗܘܐ ܐܪܟܘܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
ܒܠܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܪܒܝ: ܝܕܥܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ
ܐܫܬܕܪܬ ܡܠܦܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܠܡܥܒܕ ܕܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܥܡܗ.
3 * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܕܪܝܫ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܙܐ
4 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܢܝܩܕܝܡܘܣ: ܐܝܟܢܐ
ܡܫܟܚ ܕܢܬܝܠܕ ܓܒܪܐ ܣܒܐ. ܕܠܡܐ ܡܫܟܚ ܬܘܒ
ܠܟܪܣܐ ܕܐܡܗ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܠܡܥܠ ܘܢܬܝܠܕ ܀
5 * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ:
ܕܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡܝܐ ܘܪܘܚܐ. ܠܐ ܡܫܟܚ
6 ܕܢܥܘܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܡܕܡ ܕܝܠܝܕ ܡܢ
ܒܣܪܐ. ܒܣܪܐ ܗܘ. ܘܡܕܡ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܪܘܚܐ ܗܘ.
7 * ܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘܬܐ ܡܢ
8 ܕܪܝܫ. * ܪܘܚܐ ܐܬܪ ܕܨܒܝܐ ܢܫܒܐ. ܘܩܠܗ ܫܡܥ ܐܢܬ.
ܐܠܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܘܠܐܝܟܢܐ ܐܙܠܐ. ܗܟܢܐ
9 ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܢܫ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܀ * ܥܢܐ

ܢܝܩܕܝܡܘܣ

ܒܝܫܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܩܠ ܠܗ ܒܝܕܗ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܠܐ ܠܡܫܬܒܩ ܠܗ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗ

ﻫﻜـــــﻪ. ﺟﻠﻠﺎ ﺑﻌﻨﺎ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺑﺎﺭﺍ.
24 ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﺭﻌﻼ ﺩﻌﻤﺪ. * ﻟﻲ ﻫﻲ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ
25 ﺩﻌﻤﺪ ﺯﻌﻤﺪ ﺯﻌﻤﺪ. * ﺩﻌﻤﺪ ﺟﻪ ﺍﻫﻨﺎﺭ. ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺯﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ
ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ
26 ﺩﻌﻤﺪ ﻟﻼ ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ. * ﻫﻼﻩ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ
ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ: ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ
ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ: ﻫﻲ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ: ﻫﻲ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﺍﻳﻪ
27 ﺩﻌﻤﺪ. * ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. ﻟﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺯﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ
ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻲ ﺯﻌﻤﺪ ﺩﻴﺤﻴﻼ: ﺍﻟﻼ ﺍﻟﻼ
28 ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. * ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺍﻳﻪ
ﺩﻌﻤﺪ ﺯﻌﻤﺪ ﻟﻼ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ. ﺍﻟﻼ ﻫﻌﻤﺪ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ
29 ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ. * ﻫﻲ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ
ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺯﻌﻤﺪ ﺩﻴﺤﻴﻼ: ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ
ﺯﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ. ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ
30 ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ. * ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ
31 ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ. * ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻴﺤﻴﻼ
ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻲ
ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ. ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ
32 ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. * ﺯﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ
33 ﺩﻌﻤﺪ: ﻫﻌﻤﺪ ﻟﻼ ﺍﻧﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ. * ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ ﻫﻲ
34 ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻌﻤﺪ: ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. * ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ
ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺍﻟﻼ ﻫﻌﻤﺪ. ﻟﻲ ﺩﻌﻤﺪ
35 ﺩﻴﺤﻴﻼ ﻫﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. * ﺍﻳﻪ ﺩﻴﺤﻴﻼ
36 ﺩﻌﻤﺪ. ﻫﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ. * ﻫﻲ
ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﺩﻴﺤﻴﻼ ﺍﻳﻪ ﺩﻌﻤﺪ. ﻫﻌﻤﺪ ﻟﻼ
ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ. ﺍﻟﻼ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻲ ﺩﻌﻤﺪ ﻫﻌﻤﺪ
ﺩﻌﻤﺪ. * * * * * * *

* ﻫﻌﻤﺪ

Cap. IV. * ܦܪܩܐ ܕ *

1 * ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܫܡܥܘ ܕܒܪܝܫܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܦܪܝܫܐ
2 ܥܒܕ: ܘܡܥܡܕ ܝܬܝܪ ܡܢ ܝܘܚܢܢ. * ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ
3 ܝܫܘܥ ܡܥܡܕ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܘܫܒܩܗ
4 ܠܝܗܘܕ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܬܘܒ ܠܓܠܝܠܐ. * ܡܥܒܕܐ
5 ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܕܢܐܬܐ ܢܥܒܕ ܥܠ ܒܝܬ ܫܡܝܐ. * ܘܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܫܟܪ. ܥܠ ܓܢܒܐ ܩܪܝܬܐ
6 ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܝܥܩܘܒ ܠܝܘܣܦܐ ܒܪܗ. * ܘܐܝܬ ܗܘܐ
ܬܡܢ ܡܥܝܢܐ ܕܡܝܐ ܕܝܥܩܘܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܐܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܝܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ
7 ܡܥܝܢܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܝܬ ܫܥܝܢ. * ܘܐܬܬ ܐܢܬܬܐ
ܡܢ ܫܡܪܝܢ ܕܬܫܐܠ ܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܒܝ
8 ܠܝ ܡܝܐ ܐܫܬܐ. * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܥܠܘ ܗܘܘ
9 ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܙܒܢܘܢ ܠܗܘܢ ܦܝܬܐ. * ܐܡܪܐ ܠܗ
ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܫܡܪܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ: ܘܡܢܝ
ܫܐܠ ܐܢܬ ܠܡܫܬܐ ܕܐܝܬܝ ܐܢܬܬܐ ܫܡܪܝܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ
10 ܡܬܚܫܚܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܥܡ ܫܡܪܝܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܠܘ ܝܕܥܐ ܗܘܝܬ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܡܢܘ ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟܝ ܗܒܝ ܠܝ ܐܫܬܐ: ܐܢܬܝ
ܫܐܠܐ ܗܘܝܬ ܠܗ: ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܠܟܝ ܡܝܐ ܚܝܐ.
* ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܡܪܝ: ܠܐ ܕܘܠܐ ܐܝܬ ܠܟ 11
ܘܒܪܐ ܥܡܝܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܟ ܡܝܐ ܚܝܐ. * ܠܡܐ ܐܢܬ 12
ܪܒ ܐܢܬ ܡܢ ܐܒܘܢ ܝܥܩܘܒ. ܗܘ ܕܗܘ ܝܗܒ ܠܢ
ܒܪܐ ܗܕܐ: ܘܗܘ ܡܢܗ ܐܫܬܝ ܘܒܢܘܗܝ ܘܥܢܗ: * ܥܢܐ 13
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܟܠ ܕܢܫܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܝܐ ܬܘܒ
ܢܨܗܐ. * ܟܠ ܕܝܢ ܕܢܫܬܐ ܡܢ ܡܝܐ ܕܐܢܐ ܐܬܠ ܠܗ: ܠܐ 14
ܢܨܗܐ ܠܥܠܡ. ܐܠܐ ܡܝܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒ ܐܢܐ ܠܗ:

ﻣﻜﻜﻜﻜ ﺍﻳﺘﻴﺎ ﺣﻤﺤﻤﺤ ﺍﻣﺘﻤﺎ ﺑﺘﻤﺎ ﺻﺤﻤﺎ ﺣﻤ ﺻﻮﻮﻮ
15 ﻫﻪ ﺑﻪ ﻫﻮ ﻫﻪ: ﻫﻮ ﻫﻪ ﺍﻳﻪﻪﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﺍﻣﺎ ﻫﻪ
ﺍﻛﺎ ﺍﻛﺎ ﺍﻪﻪﻪ ﻣﻮﻮ ﺍﻛﺎ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
16 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ. * ﺍﻣﺎ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
17 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ. * ﺍﻣﺎ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ: ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
18 * ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
19 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ. * ﺍﻣﺎ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ: ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
20 * ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
21 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ. * ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ. ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
22 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ. * ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
23 * ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
24 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
25 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
26 * ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
27 * ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
28 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
29 ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ
* ﻫﻪﻫﻪ

30 * ⁊ ſprach zu jhnen/ Jhr habt jhrer Vater
31 maß erfüllet. * Da ſprachen ſie zu jhm: Wir
32 ſind nicht mit Hurerey vmbgangen. Wir
haben einen Vater/ Gott. * Jeſus ſprach
zu jhnen/ Wenn Gott ewer Vater wäre/
ſo liebet jhr mich. Denn ich bin von Gott
33 ausgangen. * Ich kome auch nicht von
mir ſelbs/ ſondern er hat mich geſandt.
34 Warumb redet jhr nicht wie ich ſage? * Jch
rede/ was ich bey meinem Vater geſehen
habe. Jhr aber thut/ was jhr von ewerm
35 Vater gehöret habt. * Da antworteten
ſie/ vnd ſprachen zu jhm/ Wir ſind nicht
jrre geworden/ wir haben einen Vater/
Gott. Jeſus ſprach zu jhnen/ Wenn jhr
Abrahams Kinder weret/ ſo thet jhr
Abrahams werck. Nu aber ſuchet jhr mich
zu tödten/ einen Menſchen/ der die Warheit
zu euch geredet hat/ die ich von Gott gehöret
habe. Das hat Abraham nicht gethan.
Jhr thut ewers Vaters werck. Da ſprachen
ſie zu jhm/ Wir ſind nicht aus dem Ehebruch
geborn/ wir haben einen Vater/ Gott.
Jeſus ſprach zu jhnen/ Wenn Gott ewer
Vater were/ ſo liebet jhr mich. Denn ich
bin ausgangen vnd kome von Gott. Jch
kome auch nicht von mir ſelbs/ ſondern er
hat mich geſandt. Warumb kennet jhr
denn meine Sprache nicht? Denn jhr
vermüget nicht mein Wort zu hören. Jhr
ſeid von dem Vater dem Teufel/ vnd nach
ewers Vaters Luſt wolt jhr thun. Derſelbige
iſt ein Mörder von anfang/ vnd iſt nicht
beſtanden in der warheit/ Denn die warheit
iſt nicht in jm. Wenn er die Lügen redet/
ſo redet er von ſeinen eigen/ Denn er iſt ein
Lügner/ vnd ein Vater derſelben. Jch aber
ſage euch die warheit/ darumb glaubet jhr
mir nicht. Wer vnter euch kan mich einer
Sünden zeihen? Habe jch aber die warheit
geſagt/ warumb glaubet jhr mir nicht?
Wer von Gott iſt/ der höret Gottes wort.
Darumb höret jhr nicht/ denn jhr ſeid nicht
von Gott.

ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܐܦ ܗܘ ܢܚܘܐ ܠܢ ܟܠ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܫܐܠ ܠܗ ܡܢ ܐܢܬ ܐܘ ܡܢܐ ܡܠܐ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܗ ܗܘ ܐܬܬܐ ܕܫܒܩܬ ܡܢܗ ܐܢܬܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܙܠܬ ܠܩܪܝܬܐ ܘܐܡܪܬ ܠܐܢܫܐ ܐܬܘ ܚܙܘ ܓܒܪܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕܬ ܗܠܐ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܗܘ ܢܦܩܘ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܘ

ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧⲣⲉⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲉ

18 * ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܝܪܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܠܡܩܛܠܗ.
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܫܪܐ ܗܘܐ ܫܒܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܥܠ ܐܠܗܐ
ܐܒܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
19 ܥܡ ܐܠܗܐ ܀ * ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܒܪܐ ܥܒܕ
ܡܕܡ ܡܢ ܪܒܘܬ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܐ ܕܥܒܕ:
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܥܒܕ: ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܟܘܬܗ
20 ܥܒܕ. * ܐܒܐ ܓܝܪ ܪܚܡ ܠܒܪܗ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ
ܡܚܘܐ ܠܗ ܘܕܝܬܝܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܡܚܘܐ ܠܗ
21 ܕܐܢܬܘܢ ܬܬܕܡܪܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܡܩܝܡ ܡܝܬܐ
ܘܡܚܝܐ ܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܡܚܝܐ.
22 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܒܐ ܕܐܢ ܠܐܢܫ ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܝܗܒܗ
23 ܠܒܪܐ. * ܕܟܠܢܫ ܢܝܩܪ ܠܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܝܩܪ ܠܐܒܐ.
24 ܗܘ ܕܠܐ ܡܝܩܪ ܠܒܪܐ: ܠܐ ܡܝܩܪ ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ ܀ * ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܕܫܡܥ ܡܠܬܝ ܘܡܗܝܡܢ
ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܠܕܝܢܐ ܠܐ
25 ܐܬܐ. ܐܠܐ ܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܬܝܐ ܫܥܬܐ ܐܦ ܗܫܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܡܬܝ
ܕܡܝܬܐ ܢܫܡܥܘܢ ܩܠܗ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ
26 ܢܚܝܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܚܝܐ ܒܦܢܘܡܗ:
ܗܟܢܐ ܝܗܒ ܐܦ ܠܒܪܐ ܕܢܗܘܘܢ ܚܝܐ ܒܦܢܘܡܗ.
27 * ܘܐܫܠܛܗ ܕܢܗܘܐ ܥܒܕ ܐܦ ܕܝܢܐ. * ܕܒܪܗ ܗܘ ܕܝܢ
28 ܕܐܢܫܐ. ܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ ܒܗܕܐ ܕܐܬܝܐ ܫܥܬܐ: ܐܡܬܝ ܕܟܠܗܘܢ
29 ܐܝܠܝܢ ܕܒܩܒܪܐ ܐܢܘܢ ܢܫܡܥܘܢ ܩܠܗ * ܘܢܦܩܘܢ:
ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ ܛܒܬܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܚܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ
30 ܒܝܫܬܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܕܝܢܐ * ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܡܢ ܪܒܘܬ
ܢܦܫܝ ܡܕܡ ܠܡܥܒܕ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܕܐܢ ܐܢܐ.

ܘܕܝܢܝ

ﻭﻣﺎ ﺗﺮﻳﺪ ﺇﻻ ﻣﺎ ﺃﺭﺍﺩ ﺍﻟﻠﻪ. ﻭﺃﺗﻰ ﺇﻟﻰ ﺑﻴﺘﻪ
31 ﻭﺟﺎﺀ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﻭﻭﻗﻔﻮﺍ ﺧﺎﺭﺟﺎً ﻭﺃﺭﺳﻠﻮﺍ ﺇﻟﻴﻪ ﻳﺪﻋﻮﻧﻪ.
32 * ﻭﺟﻠﺲ ﺍﻟﺠﻤﻊ ﻳﺪﻭﺭ ﺣﻮﻟﻪ ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ ﻫﻮﺫﺍ ﺃﻣﻚ ﻭﺇﺧﻮﺗﻚ
ﺧﺎﺭﺟﻴﻦ ﻳﻄﻠﺒﻮﻧﻚ. ﻭﺃﺟﺎﺑﻬﻢ ﻗﺎﺋﻼً ﻣﻦ ﻫﻲ ﺃﻣﻲ ﻭﺇﺧﻮﺗﻲ.
33 * ﺛﻢ ﻧﻈﺮ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺠﺎﻟﺴﻴﻦ ﺣﻮﻟﻪ ﻭﻗﺎﻝ ﻫﺬﻩ ﻫﻲ ﺃﻣﻲ
34 ﻭﺇﺧﻮﺗﻲ. ﻷﻥ ﻛﻞ ﻣﻦ ﻳﺼﻨﻊ ﻣﺸﻴﺌﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﻫﻮ ﺃﺧﻲ ﻭﺃﺧﺘﻲ
35 ﻭﺃﻣﻲ. * ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺰﺭﻉ ﺍﻟﺬﻱ ﺯﺭﻉ ﺍﻟﺰﺍﺭﻉ ﻛﻠﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ
ﻓﻬﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻄﺮﻳﻖ ﺣﻴﺚ ﺗﺰﺭﻉ ﻛﻠﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﻓﻴﺴﻤﻌﻮﻥ
36 ﺛﻢ ﻳﺄﺗﻲ ﺇﺑﻠﻴﺲ ﻭﻳﺨﻄﻒ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﻤﺰﺭﻭﻋﺔ ﻓﻲ ﻗﻠﻮﺑﻬﻢ ﻟﺌﻼ
ﻳﺆﻣﻨﻮﺍ ﻭﻳﺨﻠﺼﻮﺍ. * ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺰﺭﻉ ﺍﻟﺬﻱ ﺯﺭﻉ ﻋﻠﻰ ﺍﻷﺭﺽ
ﺍﻟﺼﺨﺮﻳﺔ ﺣﻴﺚ ﻣﺘﻰ ﺳﻤﻌﻮﺍ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﻳﻘﺒﻠﻮﻧﻬﺎ ﺑﻔﺮﺡ ﻭﻫﺆﻻﺀ
37 ﻟﻴﺲ ﻟﻬﻢ ﺃﺻﻞ ﺑﻞ ﻫﻢ ﺇﻟﻰ ﺣﻴﻦ ﻭﻓﻲ ﻭﻗﺖ ﺍﻟﺘﺠﺮﺑﺔ ﻳﺮﺗﺪﻭﻥ.
38 * ﻭﺍﻟﺬﻱ ﺯﺭﻉ ﺑﻴﻦ ﺍﻟﺸﻮﻙ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺴﻤﻊ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ: ﺛﻢ
ﻫﻤﻮﻡ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺪﻫﺮ ﻭﻏﺮﻭﺭ ﺍﻟﻐﻨﻰ ﻭﺷﻬﻮﺍﺕ ﺳﺎﺋﺮ ﺍﻷﺷﻴﺎﺀ
ﺗﺪﺧﻞ ﻭﺗﺨﻨﻖ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﺘﺼﻴﺮ ﺑﻼ ﺛﻤﺮ. ﻭﺍﻟﺬﻱ ﺯﺭﻉ ﻋﻠﻰ
39 ﺍﻷﺭﺽ ﺍﻟﺠﻴﺪﺓ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺴﻤﻊ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﻭﻳﻘﺒﻠﻬﺎ ﻭﻳﺜﻤﺮ
40 ﺑﻌﻀﻪ ﺛﻼﺛﻴﻦ ﻭﺑﻌﻀﻪ ﺳﺘﻴﻦ ﻭﺑﻌﻀﻪ ﻣﺎﺋﺔ. * ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ
41 ﺃﻟﻌﻞ ﺍﻟﺴﺮﺍﺝ ﻳﺄﺗﻲ ﻟﻴﻮﺿﻊ ﺗﺤﺖ ﺍﻟﻤﻜﻴﺎﻝ ﺃﻭ ﺗﺤﺖ ﺍﻟﺴﺮﻳﺮ
42 ﺃﻟﻴﺲ ﻟﻴﻮﺿﻊ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﻨﺎﺭﺓ. * ﻷﻧﻪ ﻟﻴﺲ ﺷﻲﺀ ﻣﻜﺘﻮﻡ ﺇﻻ
43 ﻟﻴﻈﻬﺮ ﻭﻻ ﺧﻔﻲ ﺇﻻ ﻟﻴﻌﻠﻦ. ﺇﻥ ﻛﺎﻥ ﻟﺄﺣﺪ ﺃﺫﻧﺎﻥ ﻟﻠﺴﻤﻊ
44 ﻓﻠﻴﺴﻤﻊ. * ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻧﻈﺮﻭﺍ ﻣﺎﺫﺍ ﺗﺴﻤﻌﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﻴﻞ ﺍﻟﺬﻱ
ﺗﻜﻴﻠﻮﻥ ﺑﻪ ﻳﻜﺎﻝ ﻟﻜﻢ ﻭﺯﻳﺎﺩﺓ ﻳﺰﺍﺩ ﻟﻜﻢ ﺃﻳﻬﺎ ﺍﻟﺴﺎﻣﻌﻮﻥ.
45 ﻷﻥ ﻣﻦ ﻟﻪ ﺳﻴﻌﻄﻰ ﻭﻣﻦ ﻟﻴﺲ ﻟﻪ ﻓﺎﻟﺬﻱ ﻳﻈﻨﻪ ﺃﻧﻪ ﻟﻪ ﻳﺆﺧﺬ
ﻣﻨﻪ. * ﻭﻗﺎﻝ ﻫﻜﺬﺍ ﻣﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﻠﻪ ﻛﺄﻧﺴﺎﻥ ﻳﻠﻘﻲ ﺯﺭﻋﺎً ﻋﻠﻰ
46 ﺍﻷﺭﺽ. ﻭﻳﻨﺎﻡ ﻭﻳﻘﻮﻡ ﻟﻴﻼً ﻭﻧﻬﺎﺭﺍً ﻭﺍﻟﺰﺭﻉ ﻳﻨﺒﺖ ﻭﻳﻄﻮﻝ
ﻭﻫﻮ ﻻ ﻳﻌﻠﻢ ﻛﻴﻒ. ﻷﻥ ﺍﻷﺭﺽ ﺗﺄﺗﻲ ﺑﺜﻤﺮﻫﺎ ﺃﻭﻻً ﻋﺸﺒﺎً

47 ܕܠܐ ܡܬܟܠ. * ܐܢ ܠܡܬܟܠܬܗܘܢ ܕܗܘ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ
ܐܢܬܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܝܐ ܕܝܠܝ ܬܗܝܡܢܘܢ ܀ ܀ ܀

Cap. VI. * ܦܪܩܐ ܘ *

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܙܠ ܝܫܘܥ ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ
2 ܕܛܒܪܝܘܣ. * ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ
3 ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܒܟܪܝܗܐ. * ܘܣܠܩ
ܝܫܘܥ ܠܛܘܪܐ: ܘܬܡܢ ܝܬܒ ܗܘܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
4 * ܦܨܚ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܕܥܕܐ ܕܦܨܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܐܪܝܡ
5 ܝܫܘܥ ܥܝܢܘܗܝ ܘܚܙܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ:
ܘܐܡܪ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܐܝܡܟܐ ܢܙܒܢ ܠܚܡܐ
6 ܕܢܐܟܠܘܢ ܗܠܝܢ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܟܕ ܡܢܣܐ ܠܗ.
7 ܗܘ ܓܝܪ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܐ ܥܬܝܕ ܠܡܥܒܕ. * ܐܡܪ
ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܕܡܐܬܝܢ ܕܢܙܒܢ ܠܚܡܐ ܠܐ ܣܦܩ
ܠܗܘܢ: ܟܕ ܦܠܓܐ ܦܠܓܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܣܒ.
8 * ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ
9 ܕܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. * ܐܝܬ ܠܬܢ ܛܠܝܐ ܚܕ: ܕܐܝܬ ܥܠܘܗܝ
ܚܡܫܐ ܓܪܝܨܝܢ ܕܣܥܪܐ ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ
10 ܡܢܐ ܐܢܝܢ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ. ܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܕܢܣܬܡܟܘܢ. ܥܣܒܐ
ܕܝܢ ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܘܐܣܬܡܟܘ ܓܒܪܐ
11 ܒܡܢܝܢܐ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ. * ܘܩܒܠ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ:
ܘܒܪܟ ܘܦܠܓܝܢ ܠܗܘܢ ܕܣܡܝܟܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܦ
12 ܡܢ ܢܘܢܐ ܚܡܐ ܕܨܒܘ. * ܘܟܕ ܣܒܥܘ ܐܡܪ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܢܫܘ ܩܨܝܐ ܕܝܬܪܘ ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܡܕܡ.
13 * ܘܟܢܫܘ ܘܡܠܘ ܬܪܥܣܪ ܩܘܦܝܢܝܢ ܕܩܨܝܐ: ܐܝܠܝܢ
ܕܝܬܪܘ ܠܗܘܢ ܕܐܟܠܘ ܡܢ ܚܡܫܐ ܠܚܡܝܢ ܕܣܥܪܐ ܀
14 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܚܙܘ ܐܬܐ ܕܥܒܕ ܝܫܘܥ: ܐܡܪܝܢ

15 ܕܝ ܒܫܒܬܐ ܗܘ ܕܐܬܝ ܠܒܝܬ ܡܫܬܐ ܘܐܟܠ ܥܡ ܚܒܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܪܟܘ ܠܡܪܝ ܕܒܝܬܐ ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܐܢ ܐܝܬ ܒܪ ܫܠܡܐ ܬܢܝܚ ܥܠܘܗܝ ܫܠܡܟܘܢ ܘܐܢ ܠܐ ܬܗܦܟ ܠܟܘܢ

27 * ܠܐ ܬܦܠܚܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܐܒܕܐ. ܐܠܐ ܡܐܟܘܠܬܐ
ܕܡܩܘܝܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܝܕܐ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܬܠ
28 ܠܟܘܢ. ܠܗܢܐ ܓܝܪ ܐܒܐ ܚܬܡ ܐܠܗܐ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ
29 ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܕܢܦܠܘܚ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܡܢ
30 ܕܗܘ ܫܕܪ ܀ * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܢܐ ܐܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܕܢܚܙܐ
31 ܘܢܗܝܡܢ ܒܟ. ܡܢܐ ܣܥܪ ܐܢܬ. * ܐܒܗܝܢ ܡܢܢܐ
ܐܟܠܘ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܕܠܚܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
32 ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ
ܠܚܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܐܒܝ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܠܚܡܐ
33 ܕܩܘܫܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܠܚܡܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܘܗܝ:
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܝܗܒ ܚܝܐ ܠܥܠܡܐ.
34 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܝ: ܒܟܠܙܒܢ ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ
35 ܗܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ.
ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܠܐ ܢܟܦܢ. ܘܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܢܨܗܐ
36 ܠܥܠܡ. * ܐܠܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܕܚܙܝܬܘܢܢܝ. ܘܠܐ
37 ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܟܠ ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܒܝ ܠܘܬܝ
38 ܢܐܬܐ. ܘܡܢ ܕܠܘܬܝ ܢܐܬܐ ܠܐ ܐܦܩܗ ܠܒܪ. * ܕܢܚܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܝ. ܐܠܐ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ
39 ܕܫܕܪܢܝ: * ܗܢܘ ܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ: ܕܟܠ
ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ
40 ܐܚܪܝܐ. * ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ. ܕܟܠ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ
ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ: ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ: ܘܐܢܐ
41 ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܪܛܢܝܢ
ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ: ܕܐܡܪ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ
42 ܫܡܝܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܝܘܣܦ:
ܗܘ

ܗܘ ܕܚܢܢ ܡܪܕܝܢ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܗܢܐ
43 ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ
44 ܬܪܛܢܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. * ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܐܬܐ
ܠܘܬܝ: ܐܠܐ ܐܢ ܢܓܕܗ ܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ. ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ
45 ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܒܢܒܝܐ: ܕܢܗܘܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܗܟܝܠ ܡܢ
46 ܐܒܐ. ܘܝܠܦ ܡܢܗ ܐܬܐ ܠܘܬܝ. * ܠܐ ܗܘܐ ܕܚܙܐ
ܐܢܫ ܠܐܒܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗܘ ܗܘ
47 ܚܙܐ ܠܐܒܐ ܀ * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ
48 ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܐܢܐ ܐܢܐ
49 ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ. * ܐܒܗܝܟܘܢ ܐܟܠܘ ܡܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ
50 ܘܡܝܬܘ. * ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ:
51 ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܡܘܬ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ
ܚܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ. ܘܐܢ ܐܢܫ ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܗܢܐ
ܠܚܡܐ ܢܚܐ ܠܥܠܡ. ܘܠܚܡܐ ܐܝܢܐ ܕܐܢܐ ܐܬܠ:
ܦܓܪܝ ܗܘ ܕܥܠ ܐܦܝ ܚܝܘܗܝ ܕܒܠܡܐ ܝܗܒ ܐܢܐ.
52 * ܢܨܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ.
ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܗܢܐ ܦܓܪܗ ܕܢܬܠ ܠܢ ܠܡܐܟܠ.
53 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܐܢ ܠܐ ܬܐܟܠܘܢ ܦܓܪܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܘܬܫܬܘܢ ܕܡܗ:
54 ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܚܝܐ ܒܩܢܘܡܟܘܢ. * ܕܐܟܠ ܕܝܢ ܡܢ
ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܡܢ ܕܡܝ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܢܐ
55 ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܦܓܪܝ ܓܝܪ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܘܕܡܝ ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܝܐ:
56 * ܡܢ ܕܐܟܠ ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܕܡܝ: ܒܝ ܡܟܘܐ ܘܐܢܐ ܒܗ.
57 * ܐܝܟܢܐ ܕܫܕܪܢܝ ܐܒܐ ܚܝܐ. ܘܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ ܡܛܠ ܐܒܐ.
58 ܘܡܢ ܕܢܐܟܠܢܝ ܐܦ ܗܘ ܢܚܐ ܡܛܠܬܝ. * ܗܢܘ
ܠܚܡܐ

ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܟܠܘ
ܐܒܗܝܟܘܢ ܡܢܢܐ ܘܡܝܬܘ. ܡܢ ܕܐܟܠ ܡܢ ܗܢܐ
59 ܠܚܡܐ ܢܚܐ ܠܥܠܡ ܀ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܟܢܘܫܬܐ
60 ܒܪ ܡܠܦ ܒܟܦܪܢܚܘܡ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܫܡܥܘ ܡܢ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܪܝܢ. ܩܫܝܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܡܢܘ
61 ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܥܗ ܀ ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܒܢܦܫܗ
ܕܪܛܢܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܕܐ
62 ܡܒܫܠܐ ܠܟܘܢ: ܀ ܐܢ ܬܚܙܘܢ ܗܝܟܠ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
63 ܕܣܠܩ ܠܐܬܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܀ ܪܘܚܐ ܗܝ
ܕܡܚܝܐ. ܒܣܪܐ ܠܐ ܡܗܢܐ ܡܕܡ. ܡܠܐ ܕܐܢܐ ܡܠܠܬ
64 ܥܡܟܘܢ: ܪܘܚܐ ܐܢܝܢ ܘܚܝܐ ܐܢܝܢ. ܀ ܐܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ
ܡܢܟܘܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܝܕܥ ܗܘܐ ܓܝܪ ܝܫܘܥ ܡܢ
ܩܕܡ ܡܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܘܡܢܘ ܗܘ
65 ܕܡܫܠܡ ܠܗ. ܀ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܝ ܐܢ ܠܐ
66 ܝܗܝܒ ܠܗ ܡܢ ܐܒܝ. ܀ ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ:
ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܙܠܘ ܠܒܣܬܪܗܘܢ. ܘܠܐ
67 ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ. ܀ ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܬܪܥܣܪܬܗ.
ܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܙܠ:
68 ܀ ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ: ܠܘܬ ܡܢ ܢܐܙܠ.
69 ܡܠܐ ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܐܝܬ ܠܟ. ܀ ܘܚܢܢ ܗܝܡܢܝܢ
70 ܘܝܕܥܝܢ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܀ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܓܒܝܬܟܘܢ ܠܬܪܥܣܪ.
71 ܘܡܢܟܘܢ ܚܕ ܣܛܢܐ ܗܘ. ܀ ܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܒܪ
ܫܡܥܘܢ ܣܟܪܝܘܛܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ
ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

ܩܒܠܘܢ

Cap. VII. * ܩܦܠܐܘܢ ܙ *

1 * ܟܬܪ ܗܠܝܢ ܡܬܠܝܢ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܓܠܝܠܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܬܠܟܘܬܗ ܒܝܗܘܕܝܐ: ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ
2 ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܗ. * ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ ܥܕܥܕܐ
3 ܕܡܛܠܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܠܝܫܘܥ.
ܫܢܐ ܠܟ ܡܟܐ ܘܙܠ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܕܢܚܙܘܢ ܬܠܡܝܕܝܟ
4 ܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ. * ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܥܒܕ ܡܕܡ
ܒܛܘܫܝܐ: ܘܨܒܐ ܗܘ ܕܬܬܓܠܝܐ ܢܦܫܐ. ܐܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕ
5 ܐܢܬ: ܚܘܐ ܢܦܫܟ ܠܥܠܡܐ. * ܐܦ ܠܐ ܓܝܪ
6 ܐܚܘܗܝ ܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܒܗ ܒܝܫܘܥ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܥܕܡܐ ܠܐ ܡܛܐ.
7 ܙܒܢܟܘܢ ܕܝܢ ܕܝܠܟܘܢ ܡܛܝܒ. * ܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܥܠܡܐ ܠܡܣܢܟܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܣܢܐ. ܡܛܠ
ܕܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠܘܗܝ: ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܝܫܝܢ ܐܢܘܢ.
8 * ܐܢܬܘܢ ܣܩܘ ܠܥܕܥܕܐ ܗܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܣܠܩ ܐܢܐ ܗܫܐ
ܠܥܕܥܕܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܥܕܝܢ ܫܠܡ.
9 * ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܘܦܫܩ ܠܗ ܒܓܠܝܠܐ. * ܟܕ ܕܝܢ
10 ܣܠܩܘ ܐܚܘܗܝ ܠܥܕܥܕܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܣܠܩ.
11 ܠܐ ܒܓܠܝܠܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܛܘܫܝܐ. * ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܒܥܝܢ
12 ܗܘܘ ܠܗ ܒܥܕܥܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܘ ܗܘ. * ܘܪܚܡܐ
ܣܓܝܐܐ ܡܛܠܬܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ. ܐܝܬ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܛܒ ܗܘ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ. ܐܠܐ ܡܛܥܐ ܠܥܡܐ.
13 * ܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
14 ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܓܘ ܝܘܡܬܐ
ܕܥܕܥܕܐ: ܣܠܩ ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ ܘܡܠܦ
15 ܗܘܐ: * ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ
16 ܝܕܥ ܗܢܐ ܣܦܪܐ ܟܕ ܠܐ ܝܠܦ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ:
ܝܘܠܦܢܝ

17 ﻣﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻫﻮ ﺍﻡ ﺍﻧﺎ ﻣﻦ ﻧﻔﺴﻲ ﺍﻧﺎ ﺍﺗﻜﻠﻢ ۞ ﻣﻦ ﻳﺮﻳﺪ ﺍﻥ ﻳﻌﻤﻞ ﻣﺸﻴﺘﻪ ﻓﺴﻴﻌﺮﻑ ﺍﻟﺘﻌﻠﻴﻢ ﻫﻞ ﻫﻮ ﻣﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻡ ﺍﻧﺎ ﻣﻦ ﻧﻔﺴﻲ ﺍﺗﻜﻠﻢ

18 ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺘﻜﻠﻢ ﻣﻦ ﻧﻔﺴﻪ ﻳﻄﻠﺐ ﻣﺠﺪ ﻧﻔﺴﻪ ﻭﺍﻟﺬﻱ ﻳﻄﻠﺐ ﻣﺠﺪ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺭﺳﻠﻪ ﻫﻮ ﺻﺎﺩﻕ ﻭﻟﻴﺲ ﻓﻴﻪ ﺍﺛﻢ ﻣﻦ ﻇﻠﻢ

19 ﺍﻟﻴﺲ ﻣﻮﺳﻰ ﻗﺪ ﺍﻋﻄﺎﻛﻢ ﺍﻟﻨﺎﻣﻮﺱ ﻭﻟﻴﺲ ﺍﺣﺪ ﻣﻨﻜﻢ ﻳﻌﻤﻞ ﺑﺎﻟﻨﺎﻣﻮﺱ ﻟﻤﺎﺫﺍ ﺗﻄﻠﺒﻮﻥ ﺍﻥ ﺗﻘﺘﻠﻮﻧﻲ

20 ﺍﺟﺎﺏ ﺍﻟﺠﻤﻊ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﺷﻴﻄﺎﻥ ﻣﻦ ﻳﻄﻠﺐ ﺍﻥ ﻳﻘﺘﻠﻚ ۞ ﻓﺎﺟﺎﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻧﺎ ﻋﻤﻠﺖ ﻋﻤﻼ ﻭﺍﺣﺪﺍ

21 ﻓﺘﻌﺠﺒﺘﻢ ﺍﺟﻤﻌﻴﻦ ۞ ﻟﺬﻟﻚ ﻣﻮﺳﻰ ﺍﻋﻄﺎﻛﻢ ﺍﻟﺨﺘﺎﻥ ﻟﻴﺲ ﺍﻧﻪ ﻣﻦ ﻣﻮﺳﻰ ﺑﻞ ﻣﻦ ﺍﻟﺂﺑﺎﺀ ﻭﻓﻲ

22 ﺳﺒﺖ ﺗﺨﺘﻨﻮﻥ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ۞ ﻓﺎﻥ ﻳﺨﺘﻦ ﺍﻧﺴﺎﻥ ﻓﻲ ﺳﺒﺖ ﻟﺌﻼ ﻳﻨﻘﺾ ﻧﺎﻣﻮﺱ ﻣﻮﺳﻰ ﻓﻤﻦ ﺍﺟﻞ ﺫﻟﻚ

23 ﺗﻐﻀﺒﻮﻥ ﻋﻠﻲ ﻷﻧﻲ ﺷﻔﻴﺖ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻛﻠﻪ ﻓﻲ ﺳﺒﺖ ۞ ﻻ ﺗﺤﻜﻤﻮﺍ ﺣﺴﺐ ﺍﻟﻈﺎﻫﺮ ﺑﻞ ﺍﺣﻜﻤﻮﺍ

24 ﺑﺎﻟﻌﺪﻝ ﺣﻜﻤﺎ ۞ ﻓﻘﺎﻝ ﻗﻮﻡ ﻣﻦ ﺍﻫﻞ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﺍﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﻄﻠﺒﻮﻥ ﺍﻥ ﻳﻘﺘﻠﻮﻩ

25 ﻭﻫﺎ ﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ ﺟﻬﺎﺭﺍ ﻭﻻ ﻳﻘﻮﻟﻮﻥ ﻟﻪ ﺷﻴﺌﺎ ﺍﻟﻌﻞ ﺍﻟﺮﺅﺳﺎﺀ ﻋﺮﻓﻮﺍ ﺍﻧﻪ ﻫﻮ ﺑﺎﻟﺤﻖ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ

26 ﻭﻟﻜﻦ ﻫﺬﺍ ﻧﻌﺮﻑ ﻣﻦ ﺍﻳﻦ ﻫﻮ ﻭﺍﻣﺎ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﻤﺘﻰ ﻳﺠﻲﺀ ﻻ ﻳﻌﻠﻢ ﺍﺣﺪ ﻣﻦ ﺍﻳﻦ ﻫﻮ ۞ ﻓﻨﺎﺩﻯ

27 ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻫﻮ ﻳﻌﻠﻢ ﻓﻲ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﻗﺎﺋﻼ ﺍﻧﻜﻢ ﺗﻌﺮﻓﻮﻧﻨﻲ ﻭﺗﻌﺮﻓﻮﻥ ﻣﻦ ﺍﻳﻦ ﺍﻧﺎ ﻭﻟﻴﺲ ﺍﻧﻲ ﺟﺌﺖ

28 ﻣﻦ ﻧﻔﺴﻲ ﺑﻞ ﺍﻥ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺭﺳﻠﻨﻲ ﻫﻮ ﺻﺎﺩﻕ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻧﺘﻢ ﻻ ﺗﻌﺮﻓﻮﻧﻪ ۞ ﻭﺍﻣﺎ ﺍﻧﺎ ﻓﺎﻋﺮﻓﻪ ﻻﻧﻲ

29 ﻣﻨﻪ ﺍﻧﺎ ﻭﻫﻮ ﺍﺭﺳﻠﻨﻲ ۞ ﻓﻄﻠﺒﻮﺍ ﺍﻥ ﻳﻤﺴﻜﻮﻩ ﻓﻠﻢ ﻳﻠﻖ ﻋﻠﻴﻪ ﺍﺣﺪ ﺍﻟﻴﺪ ﻷﻥ ﺳﺎﻋﺘﻪ ﻟﻢ ﺗﻜﻦ ﺑﻌﺪ

30 ﻭﻛﺜﻴﺮﻭﻥ ﻣﻦ ﺍﻟﺠﻤﻊ ﺁﻣﻨﻮﺍ ﺑﻪ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻣﺘﻰ ﺟﺎﺀ ﺍﻟﻌﻠﻪ ﻳﺼﻨﻊ ﺍﻳﺎﺕ ﺍﻛﺜﺮ ﻣﻤﺎ ﺻﻨﻊ ﻫﺬﺍ

ﺍﻟﺮﺅﺳﺎ

31 ܥܕܟܝܠ ܐܬܬ ܗܘܬ ܫܥܬܗ. * ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܗܝܡܢܘܬܗ ܒܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ: ܠܡܐ
ܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܢܐ ܥܒܕ.
32 * ܘܫܡܥܘ ܦܪܝܫܐ ܠܟܢܫܐ ܕܡܬܠܠܝܢ ܥܠܘܗܝ
ܗܠܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ ܘܪܒܝ ܟܗܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܚܪܢܝܗܝ ܀
33 * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܩܠܝܠ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ.
34 ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܘܠܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ
ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
35 ܠܡܐܬܐ. * ܐܡܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܒܢܦܫܗܘܢ: ܠܐܝܟܐ ܥܒܕ
ܗܢܐ ܠܡܐܬܐ ܕܫܢܝ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ. ܠܡܐ
ܒܝ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܥܡܡܐ ܥܒܕ ܕܐܬܐ ܘܢܐܠܦ ܠܚܢܦܐ.
36 * ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ. ܕܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ
ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ. ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
37 ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ ܀ * ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܚܪܢܐ ܕܥܕܥܕܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܘܩܥܐ ܘܐܡܪ. ܐܢ
38 ܐܢܫ ܨܗܐ ܢܐܬܐ ܠܘܬ ܘܢܫܬܐ. * ܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ
ܒܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܘ ܟܬܒܐ. ܢܗܪܘܬܐ ܕܡܝܐ ܚܝܐ ܢܪܕܘܢ
39 ܡܢ ܟܪܣܗ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܥܬܝܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܩܒܠܘܗ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ. ܠܐ ܓܝܪ
ܥܕܟܝܠ ܐܬܝܗܒܬ ܗܘܬ ܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ
40 ܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ. * ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܕܫܡܥܘ ܡܠܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ.
41 * ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘ ܡܫܝܚܐ. ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ
42 ܕܠܡܐ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ
ܐܡܪ. ܕܡܢ ܙܪܥܗ ܕܕܘܝܕ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ ܕܝܠܗ
43 ܕܕܘܝܕ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ. * ܘܗܘܬ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ
44 ܡܛܠܬܗ ܒܟܢܫܐ. * ܘܐܝܬ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ

ܒܝ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܒܚܫܘܟܐ ܘܒܛܠܠܐ ܕܠܝܠܝܐ ܘܒܨܠܡܐ ܕܡܘܬܐ ܘܒܥܡܝܩܬܐ ܕܡܝ ܕܢܘܪܐ ܢܗܝܪ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܐ ܘܐܫܪܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܪܝܬ ܠܡܫܪܝ ܒܗ ܒܪ ܢܫܐ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠ

8 ... ...

ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ: ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ.
22 * ܐܡܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܠܡܐ ܟܝ ܢܦܫܗ ܩܛܠ: ܕܐܡܪ
ܕܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ:
23 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܕܠܬܚܬ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܢܐ
ܡܢ ܕܠܥܠ ܐܢܐ. ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܗܢܐ ܐܢܬܘܢ ܥܠܡܐ. ܐܢܐ
24 ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ. * ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܬܡܘܬܘܢ
ܒܚܛܗܝܟܘܢ ܐܢ ܠܐ ܓܝܪ ܬܗܝܡܢܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܬܡܘܬܘܢ
25 ܒܚܛܗܝܟܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܦܢ ܕܫܪܝܬ ܕܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ:
26 * ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܝ ܥܠܝܟܘܢ ܠܡܐܡܪ ܘܠܡܕܢ.
ܐܠܐ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܪܝܪ ܗܘ. ܘܐܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܗ:
27 ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ. * ܘܠܐ ܝܕܥܘ ܕܥܠ
28 ܐܒܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܀ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ.
ܐܡܬܝ ܕܬܪܝܡܘܢܝܗ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܗܝܕܝܢ ܬܕܥܘܢ. ܕܐܢܐ
ܐܢܐ. ܘܡܕܡ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܝ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
29 ܕܐܠܦܢܝ ܐܒܝ ܗܟܘܬ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. * ܘܡܢ
ܕܫܕܪܢܝ ܥܡܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܫܒܩܢܝ ܒܠܚܘܕܝ
ܐܒܝ: ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܡܕܡ ܕܫܦܪ ܠܝܗ ܥܒܕ ܐܢܐ
30 ܒܟܠܙܒܢ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܡܠܠ ܗܘܐ: ܣܓܝܐܐ
31 ܗܝܡܢܘ ܒܗ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܐܢ ܐܢܬܘܢ ܬܟܬܪܘܢ ܒܡܠܬܝ:
32 ܫܪܝܪܐܝܬ ܬܠܡܝܕܝ ܐܢܬܘܢ. * ܘܬܕܥܘܢ ܫܪܪܐ.
33 ܘܗܘ ܫܪܪܐ ܢܚܪܪܟܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܙܪܥܗ ܚܢܢ
ܕܐܒܪܗܡ. ܘܡܢ ܡܬܘܡ ܥܒܕܘܬܐ ܠܐܢܫ ܠܐ ܦܠܚܢܐ
ܠܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܕܬܗܘܘܢ ܒܢܝ ܚܐܪܐ.
34 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
35 ܕܟܠܡܢ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܚܛܝܬܐ. * ܘܥܒܕܐ
ܠܐ ܡܩܘܐ

ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲥⲁⲣⲝ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲙⲡⲉⲛⲥⲁⲣⲝ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ

ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ

3 ⁊ dixit ad illos: * Hoc genus in nullo potest exire, nisi in oratione et ieiunio.
4 Nemo mittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus: alioquin et novum rumpit, et veteri non congruit commissura novi.
5 Et nemo mittit vinum novum in utres veteres: alioquin rumpet vinum novum utres, et ipsum effundetur, et utres pereunt.
6 Sed vinum novum in utres novos mittendum est, et utraque conservantur. Et nemo bibens vetus statim novum vult: dicit enim: Vetus melius est.
7 * Et dixit illis parabolam: Quia nemo commissuram panni novi immittit in vestimentum vetus: alioquin et novum rumpit, et veteri non congruit commissura novi.
8 Et nemo mittit vinum novum in utres veteres: alioquin rumpet vinum novum utres, et ipsum effundetur, et utres pereunt.
9 Sed vinum novum in utres novos mittendum est, et utraque conservantur. Et nemo bibens vetus statim novum vult: dicit enim: Vetus melius est.
10 * Et factum est in sabbato secundo primo, cum transiret per sata, et vellebant discipuli eius spicas, et manducabant confricantes manibus.
11 Quidam autem de Pharisæis dixerunt illis: Quid facitis, quod non licet sabbatis? * Et respondens Iesus ad eos dixit: Nec hoc legistis, quod fecit David, cum esuriret ipse et qui cum illo erant?
12 Quomodo intravit in domum Dei, et panes propositionis sumpsit, et manducavit, et dedit his qui cum illo erant, quos non licet manducare nisi solis sacerdotibus?
13 Et dicebat illis: Dominus est filius hominis etiam sabbati. * Et factum est in alio sabbato, ut introiret in synagogam, et docebat.
14 Et erat ibi homo, et manus eius dextera erat aridia. Et observabant illum scribæ et Pharisæi, si sabbatis curaret, ut invenirent unde accusarent eum.
15 Ipse autem sciebat cogitationes eorum, et ait homini habenti aridam manum: Surge, et sta in medio. Et ille assurgens stetit.
16 Dixit autem Iesus ad illos: Interrogo vos, si licet sabbatis benefacere, an malefacere? animam saluam facere, an perdere? At illi tacebant.
17 * Et circumspiciens omnes dixit illi: Extende manum tuam. Et ille extendit: et restituta est manus illi.

ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﺫﻫﺐ ﺍﻏﺘﺴﻞ ﻓﻲ ﺑﺮﻛﺔ ﺳﻠﻮﺡ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺘﺮﺟﻢ ﻣﺮﺳﻞ ﻓﻤﻀﻰ
18 ﻭﺍﻏﺘﺴﻞ ﻭﺟﺎﺀ ﺑﺼﻴﺮﺍ ﻓﺎﻟﺠﻴﺮﺍﻥ ﻭﺍﻟﺠﺎﺭﻭﻥ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻛﺎﻧﻮﺍ ﻗﺒﻼ ﻳﺮﻭﻧﻪ ﺍﻧﻪ
ﻛﺎﻥ ﺃﻋﻤﻰ ﻗﺎﻟﻮﺍ ﺍﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻳﺠﻠﺲ ﻭﻳﺴﺘﻌﻄﻲ ﻗﺎﻝ
19 ﺑﻌﻀﻬﻢ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﻭﺁﺧﺮﻭﻥ ﻗﺎﻟﻮﺍ ﺇﻧﻪ ﻣﺜﻠﻪ ﻓﻘﺎﻝ ﻫﻮ ﺫﺍ ﺃﻧﺎ ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ
ﻟﻪ ﻛﻴﻒ ﺍﻧﻔﺘﺤﺖ ﻋﻴﻨﺎﻙ ﺍﺟﺎﺏ ﺫﺍﻙ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻄﻴﻦ
20 ﺻﻨﻊ ﻃﻴﻨﺎ ﻭﻣﺴﺢ ﻋﻴﻨﻲ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﺍﺫﻫﺐ ﺍﻟﻰ ﺑﺮﻛﺔ ﺳﻠﻮﺡ ﻭﺍﻏﺘﺴﻞ
21 ﻓﻤﻀﻴﺖ ﻭﻏﺘﺴﻠﺖ ﻓﺒﺼﺮﺕ ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ ﺍﻳﻦ ﻫﻮ ﻓﻘﺎﻝ ﻻ ﺍﻋﻠﻢ
22 ﺍﺗﻮﺍ ﺑﺎﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﺃﻋﻤﻰ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻔﺮﻳﺴﻴﻴﻦ ﻭﻛﺎﻥ ﺳﺒﺖ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ
ﺍﻟﺬﻱ ﺻﻨﻊ ﻓﻴﻪ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻄﻴﻦ ﻭﻓﺘﺢ ﻋﻴﻨﻴﻪ ﻓﺎﻳﻀﺎ ﺳﺄﻟﻪ ﺍﻟﻔﺮﻳﺴﻴﻮﻥ
23 ﺍﻳﻀﺎ ﻛﻴﻒ ﺍﺑﺼﺮ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻭﺿﻊ ﻃﻴﻦ ﻋﻠﻰ ﻋﻴﻨﻲ ﻭﺍﻏﺘﺴﻠﺖ
ﻓﺒﺼﺮﺕ ﻓﻘﺎﻝ ﻗﻮﻡ ﻣﻦ ﺍﻟﻔﺮﻳﺴﻴﻴﻦ ﻫﺬﺍ ﻟﻴﺲ ﻫﻮ ﻣﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻻﻧﻪ ﻻ
24 ﻳﺤﻔﻆ ﺍﻟﺴﺒﺖ ﺁﺧﺮﻭﻥ ﻗﺎﻟﻮﺍ ﻛﻴﻒ ﻳﻘﺪﺭ ﺍﻧﺴﺎﻥ ﺧﺎﻃﻰﺀ ﺍﻥ ﻳﺼﻨﻊ
ﻣﺜﻞ ﻫﺬﻩ ﺍﻵﻳﺎﺕ ﻭﻛﺎﻥ ﺷﻘﺎﻕ ﺑﻴﻨﻬﻢ ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ ﺃﻳﻀﺎ ﻟﻸﻋﻤﻰ ﺍﻧﺖ
25 ﻣﺎﺫﺍ ﺗﻘﻮﻝ ﺃﻧﺖ ﻋﻨﻪ ﻻﻧﻪ ﻓﺘﺢ ﻋﻴﻨﻴﻚ ﻓﻘﺎﻝ ﺍﻧﻪ ﻧﺒﻲ ﻓﺎﺟﺎﺏ
ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻓﻲ ﺍﻧﻪ ﺃﻋﻤﻰ ﻭﺍﺑﺼﺮ ﻻ ﻧﻌﻠﻢ ﺣﺘﻰ ﺩﻋﻮﺍ ﺃﺑﻮﻱ ﺍﻟﺬﻳﻦ
26 ﺍﺑﺼﺮ ﺍﻭ ﻣﻦ ﻓﺘﺢ ﻋﻴﻨﻴﻪ ﻧﺤﻦ ﻻ ﻧﻌﻠﻢ ﺳﻠﻮﻫﻢ ﻫﻮ ﺍﻛﺒﺮ ﺳﻨﺎ
ﻣﻨﻪ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ ﺻﻨﻊ ﻟﻪ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻄﻴﻦ ﻭﻓﺘﺢ ﻋﻴﻨﻴﻪ ﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﻴﺲ
27 ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻄﻴﻦ ﻗﺪ ﺍﺧﺬﻩ ﻭﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ ﺍﺧﺬﻩ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ ﺻﻨﻊ ﻟﻪ
ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻄﻴﻦ ﻭﻓﺘﺢ ﻋﻴﻨﻴﻪ ﻗﺪ ﺳﻤﻌﻨﺎ ﻫﺬﺍ ﻣﻨﻪ ﻭﻫﺎ ﻧﺤﻦ ﻗﺪ ﺳﻤﻌﻨﺎ
28 ﻣﻨﻪ ﻭﻫﻮ ﻳﻌﻠﻢ ﺍﻧﻪ ﻫﻜﺬﺍ ﻳﻜﻮﻥ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻗﺪ ﺍﻣﺮﻭﺍ ﺍﻥ ﻛﻞ ﻣﻦ
ﺍﻋﺘﺮﻑ ﺑﻪ ﺍﻧﻪ ﻫﻮ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﻠﻴﻜﻦ ﻣﻔﺎﺭﺯﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﻓﻠﺬﻟﻚ
29 ﻗﺎﻝ ﺍﺑﻮﺍﻩ ﻫﻮ ﻛﺎﻣﻞ ﺍﻟﺴﻦ ﺍﺳﺄﻟﻮﻩ ﻓﺎﻟﺘﻔﺖ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﺍﻟﻰ ﺍﻻﻧﺴﺎﻥ
ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﺃﻋﻤﻰ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ ﺍﻧﺖ ﺗﻠﻤﻴﺬ ﺫﺍﻙ ﻭﻧﺤﻦ ﺗﻼﻣﻴﺬ
30 ﻣﻮﺳﻰ ﻧﺤﻦ ﻧﻌﻠﻢ ﺍﻥ ﻣﻮﺳﻰ ﻗﺪ ﻛﻠﻤﻪ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺍﻣﺎ ﻫﺬﺍ ﻓﻼ ﻧﻌﻠﻢ
ﻣﻦ ﺍﻳﻦ ﻫﻮ ﻓﺎﺟﺎﺏ ﺍﻻﻧﺴﺎﻥ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻫﻮ ﺫﺍ ﺍﻟﻌﺠﺐ ﺍﻧﻜﻢ ﻻ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܐ ܐܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢܐ ܐܦܩ ܠܟ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢ

ܐܙܠ. ܘܥܪܩܘܗܝ ܕܝܠܗ ܐܙܠܝܢ ܒܬܪܗ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ
ܩܠܗ. * ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܙܠܐ ܒܬܪܐ ܐܠܐ ܒܪܚܩܐ
5 ܡܢܗ ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܩܠܗ ܕܢܘܟܪܝܐ. * ܗܕܐ ܦܠܐܬܐ ܐܡܪ
6 ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܘ ܡܢܐ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܀
7 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ
8 ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܗ ܕܥܢܐ. * ܘܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ: ܓܢܒܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝܣܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ
9 ܥܢܐ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܐ. ܘܒܝ ܐܢ ܐܢܫ ܢܥܘܠ ܢܚܐ.
10 ܘܢܥܘܠ ܘܢܦܘܩ. ܘܪܥܝܐ ܢܫܟܚ. * ܓܢܒܐ ܠܐ ܐܬܐ
ܐܠܐ ܕܢܓܢܘܒ ܘܢܩܛܘܠ ܘܢܘܒܕ: ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܕܚܝܐ
11 ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܪܥܐ ܕܛܝܪ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܐܢܐ
ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܘܪܥܝܐ ܛܒܐ ܢܦܫܗ ܫܠܡ ܡܠܟܘܬܗ.
12 * ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ: ܘܠܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܥܪܩܐ:
ܡܐ ܕܚܙܐ ܕܐܬܐ ܕܐܒܐ: ܫܒܩ ܥܢܐ ܘܥܪܩ. ܘܐܬܐ ܕܐܒܐ
13 ܫܛܦ ܘܡܒܕܪ ܠܗ ܠܥܢܐ. * ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܥܪܩ ܡܛܠ
14 ܕܐܓܝܪܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܒܛܝܠ ܠܗ ܥܠ ܥܢܐ. * ܐܢܐ ܐܢܐ
ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܠܕܝܠܝ: ܘܡܬܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢ ܕܝܠܝ.
15 * ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥ ܠܝ ܐܒܝ. ܘܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܐܒܝ.
16 ܘܢܦܫܝ ܫܠܡ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. * ܐܝܬ ܠܝ ܕܝܢ ܐܦ
ܥܪܩܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܡܢ ܛܝܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ
ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܫܡܥܘ ܐܢܘܢ. ܘܢܫܡܥܘܢ ܩܠܝ.
17 ܘܬܗܘܐ ܥܢܐ ܟܠܗ ܚܕܐ ܘܚܕ ܪܥܝܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܒܝ ܪܚܡ ܠܝ: ܕܐܢܐ ܫܠܡ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܕܬܘܒ
18 ܐܣܒܝܗ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܫܩܠ ܠܗ ܡܢܝ. ܐܠܐ ܐܢܐ
ܫܠܡ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ ܪܚܡܝ. ܫܠܝܛ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܣܝܡܝܗ:
ܘܫܠܝܛ ܐܢܐ ܕܬܘܒ ܐܣܒܝܗ. ܕܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܩܒܠܬ
19 ܡܢ ܐܒܝ. * ܘܗܘܬ ܬܘܒ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܢܝ ܝܗܘܕܝܐ
ܡܛܠ

20 ﻣﻠﻜﻮﺗﺎ ﺩﺷﻤﻴﺎ ﻫﻲ ﺩﻤﺜﻠﺎ ﻟﻌﺸﺮ ﺑﺘﻮﻟﺘﺎ ﺩﺴﺒﺮﻥ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻧﻔﻘﻮﻥ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
21 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﺑﻨﺎﺕ ﺳﻌﺴﻦ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
22 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
23 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
24 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
25 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
26 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
27 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
28 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
29 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
30 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
31 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
32 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
33 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
34 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:
35 ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ ﻭﻛﺪ ﻧﻔﻘﺖ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻭﻛﺪ ﻣﺘﺎ ﻟﻤﻴﻨﺎ ﻟﻘﺒﻞ ﻟﻜﻠﺘﻪ:

ﻭﻛﺪ

ﻣﺴﻴﺤﻪ ﻻ ﺍﻭ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻗﺪ ﺍﺧﺬﻭﺍ ﺣﺠﺎﺭﺓ ﻟﻴﺮﺟﻤﻮﻩ ﻓﻴﺴﻮﻉ ﺍﺟﺎﺑﻬﻢ
36 ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﺍﺧﺬﻫﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺘﻮﺭﺍﺓ ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﻴﺲ ﻣﻜﺘﻮﺑﺎ
ﻓﻲ ﺍﻟﺘﻮﺭﺍﺓ ﺍﻧﻲ ﻗﻠﺖ ﺍﻧﻜﻢ ﺍﻟﻬﺔ: ﻓﺎﻥ ﻗﺎﻝ ﺍﻟﻬﺔ ﻟﺬﻳﻦ ﺻﺎﺭ ﻛﻠﻤﺔ
37 ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﻴﻬﻢ ﻭﻻ ﻳﻤﻜﻦ ﺍﻥ ﻳﻨﻘﺾ ﺍﻟﻤﻜﺘﻮﺏ: ﻓﺎﻟﺬﻱ ﻗﺪﺳﻪ ﺍﻟﺎﺏ
ﻭﺍﺭﺳﻠﻪ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ ﺍﺗﻘﻮﻝ ﻟﻪ ﺍﻧﻚ ﺗﺠﺪﻑ ﻷﻧﻲ ﻗﻠﺖ ﺍﻧﻲ ﺍﺑﻦ
38 ﺍﻟﻠﻪ: ﺍﻥ ﻟﻢ ﺍﻋﻤﻞ ﺍﻋﻤﺎﻝ ﺍﺑﻲ ﻓﻼ ﺗﺆﻣﻨﻮﺍ ﺑﻲ: ﻭﺍﻥ ﻋﻤﻠﺘﻬﺎ
ﻓﺎﻥ ﻟﻢ ﺗﺆﻣﻨﻮﺍ ﺑﻲ ﻓﺎٰﻣﻨﻮﺍ ﺑﺎﻻﻋﻤﺎﻝ ﻟﻜﻲ ﺗﻌﻠﻤﻮﺍ ﻭﺗﺆﻣﻨﻮﺍ ﺍﻥ
39 ﺍﻟﺎﺏ ﻓﻲ ﻭﺍﻧﺎ ﻓﻴﻪ: ﻓﻄﻠﺒﻮﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻥ ﻳﻤﺴﻜﻮﻩ ﻓﻔﻠﺖ ﻣﻦ
40 ﺍﻳﺪﻳﻬﻢ. * ﻭﻣﻀﻰ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻟﻰ ﻋﺒﺮ ﺍﻻﺭﺩﻥ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﺍﻟﺬﻱ
ﻛﺎﻥ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻳﻌﻤﺪ ﻓﻴﻪ ﺍﻭﻝ ﻓﺎﻗﺎﻡ ﻫﻨﺎﻙ. ﻓﺠﺎﺀ ﺍﻟﻴﻪ ﻛﺜﻴﺮﻭﻥ
41 ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﺍﻥ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻟﻢ ﻳﺼﻨﻊ ﺁﻳﺔ ﻭﺍﺣﺪﺓ. ﻭﻛﻞ ﻣﺎ ﻗﺎﻟﻪ ﻳﻮﺣﻨﺎ
ﻋﻦ ﻫﺬﺍ ﻛﺎﻥ ﺣﻘﺎ. ﻓﺎٰﻣﻦ ﻛﺜﻴﺮﻭﻥ ﻫﻨﺎﻙ ﺑﻪ.

42 * ﻭﻛﺎﻥ ﻣﺮﺽ ﺍﻧﺴﺎﻥ ﻣﺎ ﺍﺳﻤﻪ ﻟﻌﺎﺯﺭ ﻣﻦ ﺑﻴﺖ ﻋﻨﻴﺎ ﻣﻦ ﻗﺮﻳﺔ
ﻣﺮﻳﻢ ﻭﻣﺮﺛﺎ ﺍﺧﺘﻬﺎ. ﻭﻛﺎﻧﺖ ﻣﺮﻳﻢ ﺍﻟﺘﻲ ﺍﺧﻮ ﻟﻌﺎﺯﺭ ﻣﺮﻳﺾ
ﻓﺎﺭﺳﻠﺘﺎ ﺍﺧﺘﺎﻩ ﺍﻟﻴﻪ ﻗﺎﺋﻠﺘﻴﻦ. ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﻫﻮﺫﺍ ﺍﻟﺬﻱ ﺗﺤﺒﻪ ﻣﺮﻳﺾ.

Cap. XI. * ١١

1 * ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻊ ﻳﺴﻮﻉ ﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻥ ﻟﻌﺎﺯﺭ ﺣﺒﻴﺒﻨﺎ ﻗﺪ ﻧﺎﻡ ﻓﺎﻧﻲ
2 ﺍﺫﻫﺐ ﻷﻳﻘﻈﻪ. ﻓﻘﺎﻝ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﻗﺪ ﻧﺎﻡ ﻓﻬﻮ ﻳﺒﺮﺃ.
ﻭﻛﺎﻥ ﻳﺴﻮﻉ ﻗﺪ ﻗﺎﻝ ﻋﻦ ﻣﻮﺗﻪ ﻓﻈﻨﻮﺍ ﺍﻧﻪ ﻗﺎﻝ ﻋﻦ ﺭﻗﺎﺩ ﺍﻟﻨﻮﻡ.
3 ﻓﺤﻴﻨﺌﺬ ﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﺴﻮﻉ ﺟﻬﺮﺍ ﻟﻌﺎﺯﺭ ﻣﺎﺕ. * ﻭﺍﻧﺎ ﺍﺳﺮ ﻟﻜﻢ
ﺍﻧﻲ ﻟﻢ ﺍﻛﻦ ﻫﻨﺎﻙ ﻟﺘﺆﻣﻨﻮﺍ. ﻭﻟﻜﻦ ﻟﻨﺬﻫﺐ ﺍﻟﻴﻪ. ﻓﻘﺎﻝ ﺗﻮﻣﺎ
4 ﺍﻟﻤﻘﺎﻝ ﻟﺮﻓﻘﺎﺋﻪ ﻫﻠﻤﻮﺍ ﻧﻤﻮﺕ ﻧﺤﻦ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻌﻪ. * ﻓﻠﻤﺎ ﺟﺎﺀ
ﻳﺴﻮﻉ ﻭﺟﺪ ﺍﻧﻪ ﻗﺪ ﺻﺎﺭ ﻟﻪ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﺍﺭﺑﻌﺔ ﺍﻳﺎﻡ ﻓﻲ ﺍﻟﻘﺒﺮ.
5 ﻭﻛﺎﻧﺖ ﺑﻴﺖ ﻋﻨﻴﺎ ﻗﺮﻳﺒﺔ ﻣﻦ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻧﺤﻮ ﺍﻟﺴﺒﻌﻴﻦ ﻏﻠﻮﺓ.
6 ﻭﻛﺜﻴﺮﻭﻥ ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻗﺪ ﺟﺎﺀﻭﺍ ﺍﻟﻰ ﻣﺮﺛﺎ ﻭﻣﺮﻳﻢ ﻟﻴﻌﺰﻭﻫﻤﺎ
7 ﻋﻦ ﺍﺧﻴﻬﻤﺎ. ﻓﻤﺮﺛﺎ ﻟﻤﺎ ﺳﻤﻌﺖ ﺍﻥ ﻳﺴﻮﻉ ﻗﺪ ﺟﺎﺀ ﺧﺮﺟﺖ
ﻟﻠﻘﺎﺋﻪ. ﻭﺍﻣﺎ ﻣﺮﻳﻢ ﻓﻜﺎﻧﺖ ﺟﺎﻟﺴﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﺒﻴﺖ. ﻓﻘﺎﻟﺖ ﻣﺮﺛﺎ
ﻟﻴﺴﻮﻉ ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﻟﻮ ﻛﻨﺖ ﻫﻨﺎ ﻟﻢ ﻳﻤﺖ ﺍﺧﻲ. ﻭﺍﻧﺎ ﺍﻋﻠﻢ ﺍﻧﻚ ﻣﻬﻤﺎ
8 ﺳﺄﻟﺖ ﺍﻟﻠﻪ ﻳﻌﻄﻴﻚ. ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﺳﻴﻘﻮﻡ ﺍﺧﻮﻙ. ﻓﻘﺎﻟﺖ ﻟﻪ
ﻣﺮﺛﺎ ﺍﻧﺎ ﺍﻋﻠﻢ ﺍﻧﻪ ﺳﻴﻘﻮﻡ ﻓﻲ ﺍﻟﻘﻴﺎﻣﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻻﺧﻴﺮ.
9 ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻧﺎ ﻫﻮ ﺍﻟﻘﻴﺎﻣﺔ ﻭﺍﻟﺤﻴﺎﺓ. ﻣﻦ ﺁﻣﻦ ﺑﻲ ﻭﺍﻥ
ﻣﺎﺕ ﻓﺴﻴﺤﻴﺎ. ﻭﻛﻞ ﻣﻦ ﻫﻮ ﺣﻲ ﻭﺁﻣﻦ ﺑﻲ ﻟﻦ ﻳﻤﻮﺕ ﺍﻟﻤﻮﺕ

8 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܪܒܝ: ܗܫܐ ܡܬܘܕܝܐ
ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܓܡܟ: ܘܠܘܬ ܐܙܠ ܐܢܬ ܠܬܡܢ.
9 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܬܪܬܥܣܪܐ ܡܥܝܢ ܐܢܐ ܒܝܘܡܐ:
ܘܐܢ ܐܢܫ ܡܗܠܟ ܒܐܝܡܡܐ ܠܐ ܡܬܬܟܠ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ
10 ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ
11 ܢܗܠܟ ܡܬܬܟܠ. ܡܛܠ ܕܢܗܝܪܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܗܠܝܢ
ܐܡܪ ܝܫܘܥ: ܘܒܬܪܟܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܥܙܪ ܪܚܡܝܢ
12 ܫܟܒ. ܐܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܕܐܥܝܪܝܘܗܝ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ
13 ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܪܝ: ܐܢ ܕܡܟ ܡܬܚܠܡ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܥܠ ܡܘܬܗ. ܘܗܢܘܢ ܣܒܪܘ ܕܥܠ ܡܕܡܟܐ
14 ܗܘ ܕܫܢܬܐ ܐܡܪ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
15 ܦܫܝܩܐܝܬ. ܠܥܙܪ ܡܝܬ ܠܗ. * ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܕܠܐ
ܗܘܝܬ ܬܡܢ: ܡܛܠܬܟܘܢ ܕܬܗܝܡܢܘܢ. ܐܠܐ ܗܠܟܘ
16 ܠܬܡܢ. * ܐܡܪ ܬܐܘܡܐ ܕܡܬܐܡܪ ܬܐܡܐ ܠܬܠܡܝܕܐ
ܡܚܒܪܘܗܝ. ܢܐܙܠ ܐܦ ܚܢܢ ܢܡܘܬ ܥܡܗ.
17 * ܘܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬ ܥܢܝܐ: ܘܐܫܟܚ ܕܐܪܒܥܐ ܠܗ
18 ܝܘܡܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. * ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ
ܕܝܢ ܒܝܬ ܥܢܝܐ ܥܠ ܓܢܒܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܦܪܝܩܐ
19 ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܣܛܘܪܘܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ. * ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ
ܝܗܘܕܝܐ ܐܬܝܐܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܡܪܬܐ ܘܡܪܝܡ: ܕܢܡܠܘܢ
20 ܒܠܒܗܝܢ ܡܛܠ ܐܚܘܗܝܢ. * ܡܪܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ
ܕܝܫܘܥ ܐܬܐ ܢܦܩܬ ܠܐܘܪܥܗ. ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܝܬܒܐ
21 ܗܘܬ. * ܘܐܡܪܬ ܡܪܬܐ ܠܝܫܘܥ. ܡܪܝ. ܐܠܘ ܬܢ
22 ܗܘܝܬ ܠܐ ܡܐܬ ܗܘܐ ܐܚܝ. * ܐܠܐ ܐܦ ܗܫܐ ܝܕܥܐ ܐܢܐ:
23 ܕܟܡܐ ܕܬܫܐܠ ܠܐܠܗܐ ܝܗܒ ܠܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
24 ܩܐܡ ܐܚܘܟ. * ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܪܬܐ. ܝܕܥܐ ܐܢܐ
25 ܕܩܐܡ ܒܢܘܚܡܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܐܢܐ

ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻛﺜﻴﺮﻭﻥ ﻟﻤﺮﺗﺎ ﻭﻣﺮﻳﻢ ﻟﻴﻌﺰﻳﻬﻤﺎ ﻋﻦ ﺍﺧﻴﻬﻤﺎ
20 ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻌﺖ ﻣﺮﺗﺎ ﺑﻴﺴﻮﻉ ﻗﺪ ﺟﺎﺀ ﺗﻠﻘﺘﻪ ﻭﻣﺮﻳﻢ ﻗﻌﺪﺕ ﻓﻲ
21 ﺍﻟﺒﻴﺖ ﻓﻘﺎﻟﺖ ﻣﺮﺗﺎ ﻟﻴﺴﻮﻉ ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﻟﻮ ﻛﻨﺖ ﻫﻬﻨﺎ ﻟﻤﺎ ﻣﺎﺕ
22 ﺍﺧﻲ ﻭﻟﻜﻦ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻋﻠﻢ ﺍﻧﻪ ﻣﻬﻤﺎ ﺳﺄﻟﺖ ﺍﻟﻠﻪ ﻳﻌﻄﻴﻚ ﺍﻳﺎﻩ
23 ﻗﺎﻝ ﻟﻬﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﺳﻴﻘﻮﻡ ﺍﺧﻮﻙ ﻗﺎﻟﺖ ﻟﻪ ﻣﺮﺗﺎ ﺍﻧﺎ ﺍﻋﻠﻢ
24 ﺍﻧﻪ ﺳﻴﻘﻮﻡ ﻓﻲ ﺍﻟﻘﻴﺎﻣﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻻﺧﻴﺮ ﻗﺎﻝ ﻟﻬﺎ ﻳﺴﻮﻉ
25 ﺍﻧﺎ ﻫﻮ ﺍﻟﻘﻴﺎﻣﺔ ﻭﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻣﻦ ﺁﻣﻦ ﺑﻲ ﻭﺍﻥ ﻣﺎﺕ ﻓﺴﻴﺤﻴﺎ
26 ﻭﻛﻞ ﻣﻦ ﻳﺤﻴﺎ ﻭﻳﺆﻣﻦ ﺑﻲ ﻟﻦ ﻳﻤﻮﺕ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﺍﺑﺪﺍ ﺍﺗﺆﻣﻨﻴﻦ
27 ﺑﻬﺬﺍ ﻗﺎﻟﺖ ﻟﻪ ﻧﻌﻢ ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﺍﻧﺎ ﻗﺪ ﺁﻣﻨﺖ ﺍﻧﻚ ﺍﻧﺖ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ
ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﺤﻲ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻣﻘﺒﻼ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ ﻭﻫﺬﺍ ﻗﺪ ﺁﻣﻨﺖ
28 ﻭﺍﻳﻘﻨﺖ ﻭﻋﺮﻓﺖ ﻭﺍﻋﺘﺮﻓﺖ ﻭﺍﻗﺮﺭﺕ ﻭﺍﻋﻠﻢ ﻭﺍﺗﻴﻘﻦ ﻭﺍﺷﻬﺪ
ﻭﺍﺻﺪﻕ ﻭﺍﺳﺘﻴﻘﻦ ﻭﺍﻋﺘﻘﺪ ﻭﺍﻋﺘﺮﻑ ﻭﺍﻗﺮ

ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲓⲙ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

41 ⲛⲥⲟⲛ ⲛⲥⲱⲛ ⲉⲁⲓⲥⲁϩⲕⲉ ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

42 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

43 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

44 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

45 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

46 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

47 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

48 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

49 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

50 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

51 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

52 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

53 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

54 ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲱϩ

55 ܘܠܡܢ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܥܡ ܠܡܬܩܪܒܘܬܗ ܀ ܦܪܝܫ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܨܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܣܠܩܘ ܫܓܝܐܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܩܕܡ ܥܕܥܕܐ ܕܢܕܟܘܢ ܢܦܫܗܘܢ.
56 ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܚܕ
ܠܚܕ ܒܗܝܟܠܐ. ܡܢܐ ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܠܐ ܐܬܐ
57 ܠܥܕܥܕܐ. ܀ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܘܦܪܝܫܐ ܦܩܕܘ ܗܘܘ:
ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܕܥ ܐܝܟܘ: ܢܒܪܘܟ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

Cap. XII. ܀ ܦܨܠܐܘܢ ܝܒ ܀

1 ܀ ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܩܕܡ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ ܕܦܨܚܐ: ܐܬܐ ܠܒܝܬ
ܥܢܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܥܙܪ: ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܡܢ
2 ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܗܘ ܝܫܘܥ. ܀ ܘܥܒܕܘ ܠܗ ܠܡܢ
ܣܥܘܕܬܐ. ܘܡܪܬܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܠܥܙܪ ܚܕ ܡܢ
3 ܣܡܝܟܐ ܗܘܐ ܕܥܡܗ. ܀ ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܫܩܠܬ ܫܘܝܬܐ
ܕܒܣܡܐ ܕܢܪܕܝܢ ܪܝܫܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܡܫܚܬ ܪܓܠܘܗܝ
ܕܝܫܘܥ. ܘܫܘܝܬ ܒܣܥܪܗ ܪܓܠܘܗܝ. ܘܐܬܡܠܝ ܒܝܬܐ
4 ܡܢ ܪܝܚܗ ܕܒܣܡܐ. ܀ ܘܐܡܪ ܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܬܐ ܚܕ
ܡܢ ܠܡܬܩܪܒܘܬܗ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ.
5 ܀ ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܙܕܒܢ ܡܫܚܐ ܗܢܐ ܒܬܠܬ ܡܐܐ ܕܝܢܪܝܢ
6 ܘܐܬܝܗܒ ܠܡܣܟܢܐ. ܀ ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܥܠ ܡܣܟܢܐ ܒܛܝܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܓܢܒܐ
ܗܘܐ. ܘܓܠܘܣܩܡܐ ܠܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܡܕܡ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
7 ܒܗ ܗܘ ܛܥܝܢ ܗܘܐ. ܀ ܐܡܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܫܒܘܩܝܗ.
8 ܠܝܘܡܐ ܕܩܒܘܪܝ ܢܛܪܬܗ. ܀ ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܣܟܢܐ
ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܡܟܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ.
9 ܀ ܘܫܡܥܘ ܒܢܝܫܐ ܫܓܝܐܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܡܛܠ ܗܘ ܝܫܘܥ
ܘܐܬܘ. ܠܐ ܡܛܠ ܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܚܙܘܢ
ܠܥܙܪ

10 ⁊ ſprach zu jhnen: Wenn jhr in eine Stadt kompt/ vnd
jhr werdet auffgenommen/ da eſſet was man euch
11 fürtregt/ vnd heilet die Kranken die darinnen ſind/ vnd
ſagt jhnen: Es iſt das Reich Gottes zu euch kommen.
12 Wo jhr aber in eine Stadt kompt/ da man euch nicht
auffnimpt/ da gehet aus auff jre Gaſſen/ vnd ſprecht:
13 Auch den Staub der ſich an vns gehenget hat/ wiſchen
wir ab auff euch. Doch ſolt jhr wiſſen/ das das Reich
14 Gottes nahe herzu kommen iſt. Ich ſage euch/ es wird
Sodoma erleidlicher ergehen an jhrem Tage/ denn
15 einer ſolchen Stadt. Vnd du Capernaum/ die du bis
an den Himel erhaben biſt/ du ſolſt bis in die Helle
16 geſtürtzet werden. Wer euch höret/ der höret mich/
vnd wer euch verachtet/ der verachtet mich. Wer aber
mich verachtet/ der verachtet den/ der mich geſandt
17 hat. Die ſiebenzig aber kamen wider/ vnd ſprachen mit
freuden: Herr/ es ſind vns auch die Teufel vnterthan
18 in deinem Namen. Er aber ſprach zu jhnen: Ich ſahe
19 wol den Satanam vom Himel fallen wie einen Blitz.
Sihe/ ich habe euch gegeben zu treten auff Schlangen
vnd Scorpionen/ vnd vber alle gewalt des Feindes/
vnd nichts wird euch beſchedigen. Doch darinnen
20 freuet euch nicht/ das euch die Geiſter vnterthan ſind/
freuet euch aber/ das ewre Namen im Himel ange-
21 ſchrieben ſind. Zu derſelbigen ſtunde freuet ſich Jeſus
im Geiſt/ vnd ſprach: Ich preiſe dich Vater/ Herr
Himels vnd der Erden/ das du ſolches den Weiſen vnd
Klugen verborgen haſt/ vnd haſts den Vnmündigen
offenbaret. Ja Vater/ denn alſo iſt es wolgefallen
22 für dir. Alle ding ſind mir vbergeben von meinem
Vater/ vnd niemand weis wer der Son iſt/ denn der
Vater/ vnd wer der Vater iſt/ denn der Son/ vnd wem
23 es der Son wil offenbaren. Vnd er wand ſich zu ſeinen
24 Jüngern/ vnd ſprach ſonderlich zu jhnen: Selig ſind
die augen die da ſehen was jhr ſehet. Denn ich ſage

ام ل. ام ام ام

ܐܬܓܠܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܗܝܡܢܘܢ.
39 * ܡܛܠ ܕܬܘܒ ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ: * ܕܥܘܪܘ ܥܝܢܝܗܘܢ
40 ܘܐܫܡܥܘ ܠܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܘܢܣܬܟܠܘܢ
ܒܠܒܗܘܢ: ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܣܐ ܐܢܘܢ. * ܗܠܝܢ ܐܡܪ
41 ܐܫܥܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܫܘܒܚܗ ܘܡܠܠ ܥܠܘܗܝ. * ܐܦ
42 ܡܢ ܪܝܫܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ ܗܝܡܢܘܢ ܒܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܦܪܝܫܐ ܠܐ
ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ.
* ܪܚܡܘ ܓܝܪ ܫܘܒܚܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܢܬܝܪ ܡܢ
43 ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܩܥܐ ܘܐܡܪ
44 ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܝ ܡܗܝܡܢ ܐܠܐ
ܒܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܘܡܢ ܕܠܝ ܚܙܐ ܚܙܐ ܠܡܢ
45 ܕܫܕܪܢܝ. * ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ ܐܬܝܬ ܠܥܠܡܐ. ܕܟܠ ܡܢ
46 ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܢܩܘܐ ܒܚܫܘܟܐ. * ܘܡܢ
47 ܕܫܡܥ ܡܠܝ ܘܠܐ ܢܛܪ ܠܗܝܢ: ܐܢܐ ܠܐ ܕܐܢ ܐܢܐ ܠܗ.
ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܝܬ ܕܐܕܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܐܚܐ ܠܥܠܡܐ.
* ܡܢ ܕܛܠܡ ܠܝ ܘܠܐ ܩܒܠ ܡܠܝ: ܐܝܬ ܡܢ
48 ܕܕܐܢ ܠܗ. ܡܠܬܐ ܕܡܠܠܬ ܗܝ ܕܝܢܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ
ܐܚܪܝܐ. * ܕܐܢܐ ܡܢ ܢܦܫܝ ܠܐ ܡܠܠܬ. ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ:
49 ܗܘ ܝܗܒ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܘܡܢܐ ܐܡܠܠ.
* ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܚܝܐ ܐܢܘܢ ܕܠܥܠܡ. ܐܝܠܝܢ
50 ܗܟܝܠ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܒܐ ܗܟܢܐ
ܡܡܠܠ ܐܢܐ.

Cap. XIII. * ܦܪܩܐ ܬܠܝܬܝܐ *

1 * ܩܕܡ ܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ: ܝܕܥ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܡܛܬ
ܫܥܬܐ: ܕܢܫܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ.
ܘܐܚܒ ܠܕܝܠܗ ܕܒܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ
2 ܐܚܒ ܐܢܘܢ. * ܘܟܕ ܗܘܬ ܣܥܘܕܬܐ:

3 ⁂ ⁂ ⁂

ſchen ſie nicht. Denn es iſt kein Menſch, der nicht ſündige. 17 Wenn ſie nun wider dich ſündigen, (denn es iſt kein Menſch, der nicht ſündige) und du zornig auf ſie wirſt, und ſie dahin giebſt vor ihren Feinden, daß ſie gefangen weggeführet werden in ein Land, das ferne oder nahe iſt: 18 * Und nehmen es zu Herzen in dem Lande, da ſie gefangen hingeführet ſind, und bekehren ſich, und flehen zu dir in dem Lande ihrer Gefangenſchaft, und ſprechen: Wir haben geſündiget, und haben mißgehandelt, und ſind gottlos geweſen: 19 Und bekehren ſich zu dir von ganzem Herzen, und von ganzer Seele, in dem Lande ihrer Feinde, die ſie gefangen führen, und beten an gegen ihr Land, das du ihren Vätern gegeben haſt, und gegen die Stadt, die du erwählet haſt, und gegen das Haus, das ich deinem Namen gebauet habe: 20 So wollſt du hören im Himmel, deinem feſten Wohnſitze, ihr Gebet und ihr Flehen, und ihnen Recht ſchaffen, 21 * Und vergeben deinem Volke, das wider dich geſündiget hat, und allen ihren Miſſethaten, die ſie wider dich begangen haben, und ihnen Barmherzigkeit geben vor denen, die ſie gefangen halten, daß ſie ſich ihrer erbarmen: 22 Denn ſie ſind dein Volk und dein Erbe, welches du ausgeführet haſt aus Egypten, aus dem eiſernen Ofen. 23 Daß deine Augen offen ſtehen über das Flehen deines Knechtes, und über das Flehen deines Volkes Iſrael, daß du ihrer gnädig ſeyeſt in allem, darum ſie dich anrufen werden. 24 * Denn du haſt ſie abgeſondert zu deinem Erbe aus allen Völkern auf Erden, wie du geredet haſt durch deinen Knecht Moſen, da du unſere Väter führteſt aus Egypten, HErr HErr. 25 * Und da Salomo dieſes Gebet und Flehen vollendet hatte, ſtand er auf vor dem Altar des HErrn, vor der ganzen Gemeine Iſrael, und breitete ſeine Hände gen Himmel, 26 Und ſprach: HErr, du Gott Iſrael, es iſt kein Gott, weder droben im Himmel, noch unten auf Erden, der deinen Bund und Barmherzigkeit halte mit deinen Knechten, die vor dir wandeln von ganzem Herzen, 27 * Der du haſt gehalten deinem Knechte, meinem Vater David, was du ihm geredet haſt, und haſt es mit deinem Munde geredet, und haſt es mit deiner Hand erfüllet, wie es heute ſtehet. 28 * Nun HErr, du Gott Iſrael, laß wahr werden deine Worte, die du deinem Knechte, meinem Vater David, geredet haſt, da du ſprachſt: 29 Es ſoll nicht ausgerottet werden von dir ein Mann vor meinem Angeſichte, der auf dem Stuhle Iſrael ſitze, ſo nur deine Kinder ihren Weg bewahren, daß ſie vor mir wandeln, wie du vor mir gewandelt haſt. 30 So laß nun, Gott Iſrael, wahr werden dein Wort, das du deinem Knechte, meinem Vater David, geredet haſt. 31 * Denn wahrlich, Gott wird auf Erden wohnen? Siehe, der Himmel, auch der Himmel aller Himmel faſſet dich nicht, wie viel weniger dieſes Haus, das ich gebauet habe? 32 Wende dich aber zu dem Gebete deines Knechtes, und zu ſeinem Flehen, HErr mein Gott, daß du hörſt das Lob und Gebet, das dein Knecht heute vor dir betet,

ܒܗ: ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܒܗ: ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܝܢ
33 ܠܗ. * ܒܢܝ: ܩܠܝܠ ܐܝܬܝܢ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܘܬܒܥܘܢܢܝ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܕܠܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܝܬܘܢ
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܝܬܘܢ ܠܡܐܬܐ: ܐܦ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܫܐ.
34 * ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܬܘܕܘܢ ܡܚܒܝܢ
ܚܕ ܠܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܐܚܒܬܟܘܢ: ܐܦ ܐܝܬܘܢ ܠܚܒܘܢ
35 ܚܕ ܠܚܕ. * ܒܗܕܐ ܢܕܥ ܟܠܢܫ ܕܬܠܡܝܕܝ ܐܝܬܘܢ:
36 ܐܢ ܚܘܒܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ: * ܐܡܪ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܡܪܢ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ. ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܠܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬ ܗܫܐ ܕܬܐܬܐ ܒܬܪܝ.
37 ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܬܐܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܡܪܝ.
ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪܟ. ܗܫܐ ܢܦܫܝ ܚܠܦܝܟ
38 ܣܐܡ ܐܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ: ܢܦܫܟ ܚܠܦܝ ܣܐܡ ܐܢܬ.
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ. ܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܥܕܡܐ
ܕܬܟܦܘܪ ܒܝ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ❖ ❖ ❖

Cap. XIV. * ܦܨܠܐ ܡܢ *

1 * ܠܐ ܢܬܕܘܕ ܠܒܟܘܢ. ܗܝܡܢܘ ܒܐܠܗܐ ܘܒܝ ܗܝܡܢܘ.
2 * ܒܝܬܐ ܐܝܢܘܢ ܐܘܢܐ ܒܝܬ ܐܒܝ. ܘܐܢ ܠܐ ܐܡܪ ܗܘܝܬ
3 ܠܟܘܢ: ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܕܐܬܟܝܢ ܠܟܘܢ ܐܬܪܐ: * ܘܐܢ ܐܙܠ ܐܢܐ
ܐܬܟܝܢ ܠܟܘܢ ܐܬܪܐ ܬܘܒ ܐܬܐ ܘܐܕܒܪܟܘܢ ܠܘܬܝ. ܕܐܝܟܐ
4 ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܘܐܦ ܐܝܬܘܢ ܬܗܘܘܢ. * ܘܠܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ
5 ܡܪܝܢ ܐܝܬܘܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܡܪܝܢ ܐܝܬܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܬܐܘܡܐ. ܡܪܢ ܠܐ ܡܪܝܢܢ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ. ܘܐܝܟܢܐ
6 ܡܫܟܚܝܢܢ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܥ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܐ
ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܪܐ ܘܚܝܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܐܠܐ ܐܢ
7 ܒܝ. * ܐܠܘ ܠܝ ܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܐܦ ܠܐܒܝ ܡܪܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܡܪܝܢ ܐܝܬܘܢ ܠܗ ܘܚܙܝܬܘܢܝܗܝ.
* ܐܡܪ

8 ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܡܪܝ: ܚܘܢ ܐܒܐ ܘܟܕܝ ܠܢ.
9 ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܢܐ ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ: ܘܠܐ
ܝܕܥܬܢܝ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܡܢ ܕܠܝ ܚܙܐ ܚܙܐ ܠܐܒܐ ܘܐܝܟܢܐ
10 ܐܢܬ ܐܡܪ ܐܢܬ ܚܘܢ ܐܒܐ. ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܕܐܢܐ ܒܐܒܐ
ܘܐܒܐ ܒܝ: ܘܡܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ: ܡܢ ܢܦܫܝ ܠܐ
ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܐܒܐ ܕܝܢ ܕܒܝ ܥܡܪ: ܗܘ ܥܒܕ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ.
11 ܗܝܡܢܘ ܕܐܢܐ ܒܐܒܐ ܘܐܒܐ ܒܝ ܘܐܢ ܠܐ ܐܦܝ ܡܛܠ
12 ܥܒܕܐ ܗܝܡܢܘ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ
ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ: ܥܒܕܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܐܦ ܗܘ
ܢܥܒܕ. ܘܕܝܬܝܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܥܒܕ. ܕܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܐ ܐܙܠ
13 ܐܢܐ. ܘܡܕܡ ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܫܡܝ ܐܥܒܕ ܠܟܘܢ.
14 ܕܢܫܬܒܚ ܐܒܐ ܒܒܪܗ. ܘܐܢ ܬܫܐܠܘܢܢܝ ܒܫܡܝ ܐܢܐ
15 ܥܒܕ ܐܢܐ ܀ ܐܢ ܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܦܘܩܕܢܝ ܛܪܘ.
16 ܘܐܢܐ ܐܒܥܐ ܡܢ ܐܒܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܩܠܝܛܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ:
17 ܕܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܠܥܠܡ. ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܥܠܡܐ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܠܡܩܒܠܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܚܙܝܗܝ ܘܠܐ ܝܕܥܗ.
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܕܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪ ܘܒܟܘܢ
ܗܘ. ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܝܬܡܐ. ܐܬܐ ܐܢܐ ܓܝܪ
18 ܠܘܬܟܘܢ ܦܪܝܠܐ ܐܚܪܝܢ: ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ ܠܝ. ܐܢܬܘܢ
19 ܕܝܢ ܬܚܙܘܢܢܝ. ܕܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܚܘܢ. ܒܗܘ
20 ܝܘܡܐ ܬܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܒܐܒܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܝ ܐܢܬܘܢ: ܘܐܢܐ
ܒܟܘܢ ܐܢܐ ܀ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܘܬܗ ܦܘܩܕܢܝ ܘܢܛܪ
21 ܠܗܘܢ: ܗܘ ܗܘ ܡܚܒܐ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܚܡ ܠܝ.
ܢܬܪܚܡ ܡܢ ܐܒܐ. ܘܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ ܘܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ.
22 ܐܡܪ ܠܗ ܝܗܘܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܣܟܪܝܘܬܐ. ܡܪܝ: ܡܢܘ ܠܢ
ܥܒܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘܬܐ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ.
23 ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܕܪܚܡ ܠܝ ܡܠܬܝ ܢܛܪ.

ܘܐܒܝ ܢܪܚܡܝܘܗܝ. ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢܢ: ܘܐܘܢܐ ܠܘܬܗ
24 ܥܒܕܝܢܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܪܚܡ ܠܝ ܡܠܬܝ ܠܐ ܢܛܪ.
ܘܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ. ܐܠܐ ܕܐܒܐ
25 ܕܫܕܪܢܝ. * ܗܠܝܢ ܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܐܝܬܝ.
26 * ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܩܠܝܛܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܗܘ ܕܡܫܕܪ ܐܒܝ
ܒܫܡܝ: ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠܡܕܡ. ܘܢܥܗܕܟܘܢ ܟܠ ܡܐ
27 ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܫܠܡܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. * ܫܠܡܐ
ܕܝܠܝ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒ ܥܠܡܐ
ܐܢܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܢܬܕܘܕ ܠܒܟܘܢ ܘܠܐ ܢܕܚܠ.
28 * ܫܡܥܬܘܢ ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ.
ܐܠܘ ܪܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ: ܚܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ
29 ܐܒܝ. ܕܐܒܝ ܪܒ ܗܘ ܡܢܝ. * ܘܗܫܐ ܗܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ
30 ܥܕܠܐ ܢܗܘܐ. ܕܡܐ ܕܗܘܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. * ܡܢܝܢ ܠܐ ܐܡܠܠ
ܥܡܟܘܢ ܣܓܝܐܬܐ. ܐܬܐ ܓܝܪ ܐܪܟܘܢܗ ܕܥܠܡܐ ܘܒܝ ܠܝܬ
31 ܠܗ ܡܕܡ. * ܐܠܐ ܕܢܕܥ ܥܠܡܐ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܐܒܝ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܦܩܕܢܝ ܐܒܝ ܗܟܘܬ ܥܒܕ ܐܢܐ ܩܘܡܘ ܢܐܙܠ ܡܢܐ ܀

Cap. XV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ *

1 * ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܦܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܐܒܝ ܗܘ ܦܠܚܐ. * ܟܠ
2 ܫܒܫܬܐ ܕܒܝ ܦܐܪܐ ܠܐ ܢܗܒܐ. ܫܩܠ ܠܗ. ܘܐܝܕܐ ܕܢܗܒܐ
3 ܦܐܪܐ: ܡܕܟܐ ܠܗ ܕܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ ܠܝܬܐ. * ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܕܘ
4 ܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ. * ܩܘܘ
ܒܝ ܘܐܢܐ ܒܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܒܫܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܬܠ ܦܐܪܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ: ܐܢ ܠܐ ܡܩܘܝܐ ܒܓܦܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܐ
5 ܐܢܬܘܢ ܐܢ ܠܐ ܬܩܘܘܢ ܒܝ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܦܬܐ ܘܐܢܬܘܢ
ܫܒܫܬܐ. ܡܢ ܕܡܩܘܐ ܒܝ ܘܐܢܐ ܒܗ: ܗܢܐ ܡܝܬܐ ܦܐܪܐ
ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܕܠܐ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܥܒܕ
6 ܡܕܡ. * ܐܢ ܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܡܩܘܐ ܒܝ ܡܫܬܕܐ ܠܒܪ. ܐܝܟ
ܫܒܫܬܐ

7 Da sprach Jesus zu ihm: Ich will kommen und ihn gesund machen.
8 Der Hauptmann antwortete und sprach: Herr, ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach gehest; sondern sprich nur ein Wort, so wird mein Knecht gesund.
9 Denn auch ich bin ein Mensch, der Obrigkeit unterthan, und habe Kriegsknechte unter mir; und sage zu diesem: Gehe hin, so gehet er; und zu einem andern: Komm her, so kommt er; und zu meinem Knechte: Thue das, so thut er es.
10 Da das Jesus hörete, verwunderte er sich, und sprach zu denen, die nachfolgeten: Wahrlich ich sage euch, solchen Glauben habe ich in Israel nicht gefunden.
11 Ich sage euch aber, daß viele kommen werden von Morgen und Abend, und mit Abraham, Isaac und Jacob sitzen im Himmelreich.
12 Aber die Kinder des Reichs werden ausgestoßen in die äußerste Finsterniß; da wird Heulen und Zähnklappen sein.
13 Und Jesus sprach zu dem Hauptmann: Gehe hin, dir geschehe wie du geglaubet hast. Und sein Knecht ward gesund zu derselbigen Stunde.
14 Und da Jesus kam in Petri Haus, sahe er, daß dessen Schwiegermutter lag, und hatte das Fieber.
15 Und er griff ihre Hand an, und ließ sie das Fieber; und sie stund auf, und diente ihnen.
16 Da es aber Abend ward, brachten sie viele Besessene zu ihm; und er trieb die Geister mit seinem Worte aus, und machte alle Kranke gesund;
17 Auf daß erfüllet würde, das gesagt ist durch den Propheten Esaiam, der da spricht: Er hat unsere Krankheit auf sich genommen, und unsere Seuche getragen.
18 Da aber Jesus viel Volks um sich sahe, hieß er fahren über das Wasser.
19 Und es kam ein Schriftgelehrter, und sprach zu ihm: Meister, ich will dir folgen, wo du hingehest.
20 Und Jesus sprach zu ihm: Die Füchse haben Gruben, und die Vögel unter dem Himmel haben Nester; aber des Menschen Sohn hat nicht, da er sein Haupt hinlege.
21 Ein anderer aber unter seinen Jüngern sprach zu ihm: Herr, erlaube mir, daß ich zuvor hingehe, und meinen Vater begrabe.
22 Aber Jesus sprach zu ihm: Folge mir, und laß die Todten ihre Todten begraben.

23 ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊

Cap. XVI.

1 ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊

12 ⁊ ſie ſind nicht mehr werth, daß ſie ſeine Schuhriemen
13 aufbinden. Dieſer Johannes war eine brennende und
14 ſcheinende Lampe. Ihr aber wolltet eine Zeitlang
15 ſeines Lichtes froh ſeyn. Ich aber habe ein gröſſeres
16 Zeugniß als Johannes. Denn die Werke, die mir
17 mein Vater gegeben hat, daß ich ſie vollbringen ſoll,
18 dieſe Werke, die ich thue, zeugen von mir, daß mich
19 mein Vater geſandt habe. Und der Vater, der mich
20 geſandt hat, hat auch ſelbſt von mir Zeugniß gegeben.
Ihr habt weder ſeine Stimme jemals gehört, noch
21 ſeine Geſtalt geſehen. Und ſein Wort bleibt nicht
in euch, weil ihr dem nicht glaubet, den er geſandt
22 hat. Ihr forſchet in der Schrift, weil ihr glaubet,
23 in ihr das ewige Leben zu haben, und eben ſie iſt es,
24 die von mir zeugt. Und ihr wollet nicht zu mir
25 kommen, daß ihr das Leben haben möget. Ich

ich in diesem Gleichnis geredet habe. Es kommt die Zeit, daß ich nicht mehr in Gleichnissen mit euch reden werde, sondern euch frey heraus von meinem Vater verkündigen werde. 26 An jenem Tage werdet ihr in meinem Namen bitten, und ich sage euch nicht, daß ich den Vater für euch bitten werde. 27 Denn der Vater hat euch selbst lieb, darum daß ihr mich lieb habt, und glaubet, daß ich von Gott ausgegangen bin. 28 Ich bin vom Vater ausgegangen, und in die Welt kommen. Wiederum verlasse ich die Welt, und gehe zum Vater. 29 Seine Jünger sprachen zu ihm: Siehe, nun redest du frey heraus, und brauchst keine Gleichnisse. 30 Nun wissen wir, daß du alle Dinge weißt, und bedarfst nicht, daß dich jemand fragen soll. Darum glauben wir, daß du von Gott ausgegangen bist. 31 Jesus antwortete ihnen: Nun glaubet ihr? 32 Siehe, es kommt die Zeit, ja sie ist schon gekommen, daß ihr zerstreuet werdet, ein jeglicher in das Seine, und mich allein lasset. Und ich bin nicht allein, denn der Vater ist bey mir. 33 Solches habe ich mit euch geredet, auf daß ihr in mir Friede habet. In der Welt habt ihr Angst; aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.

Cap. XVII.

1 Solches redete Jesus, und hub seine Augen auf gen Himmel, und sprach: Vater, die Stunde ist hier, verkläre deinen Sohn, auf daß dein Sohn dich auch verkläre, 2 wie du ihm Macht gegeben hast über alles Fleisch, auf daß er das ewige Leben gebe allen, die du ihm gegeben hast. 3 Das ist aber das ewige Leben, daß sie dich, den einigen wahren Gott, und den du gesandt hast, Jesum Christum, erkennen. 4 Ich habe dich verkläret auf Erden, und vollendet das Werk, das du mir gegeben hast, daß ich es thun sollte. 5 Nun verkläre du mich, Vater, bey dir selbst mit der Klarheit, die ich bey dir hatte, ehe die Welt war. 6 Ich habe deinen Namen offenbaret den Menschen, die du mir von der Welt gegeben hast. Sie waren dein, und du hast sie mir gegeben, und sie haben dein Wort behalten.

7 ... * ...

8 ... * ...

9 ... * ...

10 ... * ...

11 ... * ...

12 ... * ...

13 ... * ...

14 ... * ...

15 ... * ...

16 ... * ...

17 ...

18 ... * ...

19 ... * ...

20 ... * ...

21 ... * ...

22 ...

23 ... * ...

ܒܝ. ܕܢܗܘܘܢ ܓܡܝܪܝܢ ܠܚܕ. ܘܕܢܕܥ ܟܠܗܘܢ ܕܐܢܬ
24 ܫܕܪܬܢܝ. ܘܐܫܬܒܚ ܐܢܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܝ ܐܫܬܒܚ. * ܐܟܐ
ܗܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܝ: ܪܒܐ ܐܢܐ ܕܐܬܪ ܕܐܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܢܗܘܘܢ ܥܡܝ. ܕܢܗܘܘܢ ܚܙܝܢ ܫܘܒܚܝ ܕܝܠܝ ܗܘ ܕܢܗܘܐ
25 ܠܝ: ܕܐܫܬܒܚܬܢܝ ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. * ܐܦ
ܟܐܢܐ ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܟ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܬܟ. ܘܗܢܘܢ ܝܕܥܘ
26 ܕܐܢܬ ܫܕܪܬܢܝ. * ܘܐܘܕܥܬ ܐܢܘܢ ܫܡܟ ܘܡܘܕܥܢܐ ܐܢܐ. ܕܫܘܒܚܐ
ܗܘ ܕܐܫܬܒܚܬܢܝ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܐܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ❖

Cap. XVIII. * ܦܪܩܐ ܚܕ *

1 * ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܝܫܘܥ. ܘܢܦܩ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܠܥܒܪܐ ܕܪܓܠܬܐ ܕܩܕܪܘܢ: ܐܬܪ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܓܢܬܐ ܐܝܟܐ ܕܥܠܠ
2 ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܠܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܡܛܠ ܕܣܓܝ ܙܒܢܐ ܟܢܫ ܗܘܐ ܬܡܢ ܝܫܘܥ
3 ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܗܘ ܗܟܝܠ ܝܗܘܕܐ ܕܒܪ ܐܣܦܝܪ: ܘܡܢ
ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܒܪ ܕܚܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܬܡܢ ܥܡ
4 ܢܦܛܪܐ ܘܠܡܦܝܪܐ ܘܙܝܢܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܟܠ
ܡܕܡ ܕܐܬܐ ܥܠܘܗܝ: ܢܦܩ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܡܢ ܒܥܝܢ
5 ܐܢܬܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
ܐܢܐ ܐܢܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܥܡܗܘܢ.
6 * ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܕܐܢܐ ܐܢܐ: ܐܙܠܘ ܠܒܣܬܪܗܘܢ
7 ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܬܘܒ ܫܐܠ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܠܡܢ
8 ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܠܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܠܝ ܒܥܝܢ
9 ܐܢܬܘܢ: ܫܒܘܩܘ ܠܗܠܝܢ ܐܙܠܝܢ. * ܕܬܫܠܡ ܡܠܬܐ
ܕܐܡܪ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒܬ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕܬ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ.
10 * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܐܦܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܣܦܣܪܐ.
ܘܫܡܛܗ. ܘܡܚܝܗܝ ܠܥܒܕܗ ܕܪܒܐ ܟܗܢܐ:
ܘܫܒܩܗ

ܒܝܬ ܐܒܝ ܒܫܡܝܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܡܕܡ ܕܢܫܐܠ ܒܫܡܝ ܢܬܠ ܠܟ.
11 ܥܕ ܗܫܬ ܠܐ ܫܐܠܬܘܢ ܒܫܡܝ. ܫܐܠܘ ܘܢܣܒܘ ܘܚܕܘܬܟܘܢ ܬܗܘܐ ܫܠܡܐ.
12 ܗܠܝܢ ܡܠܬܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܒܡܬܠܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܫܥܬܐ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ
13 ܒܡܬܠܐ ܠܐ ܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ. ܐܠܐ ܓܠܝܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܗ ܫܥܬܐ
14 ܕܐܒܝ ܐܡܪ ܠܟܘܢ. ܒܫܡܝ ܫܐܠܘ ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܒܥܐ
15 ܡܢ ܐܒܐ ܒܥܕܟܘܢ. ܠܐ ܡܛܠ ܕܐܒܐ ܪܚܡ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܕܐܢܬܘܢ ܪܚܡܬܘܢ
16 ܠܝ ܘܗܝܡܢܬܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܬܝܬ. ܠܐ ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܡܢ ܩܕܡ
17 ܐܒܝ ܐܠܐ ܗܘ ܐܒܐ ܐܬܐ ܠܝ. ܗܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܫܡܝ
18 ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܒܥܐ ܡܢ ܐܒܐ ܒܥܕܟܘܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܐܒܐ
19 ܪܚܡ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܕܐܢܬܘܢ ܪܚܡܬܘܢ ܠܝ ܘܗܝܡܢܬܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
20 ܐܬܝܬ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܢܬܘܢ ܬܒܟܘܢ ܘܬܬܝܠܝܢ
21 ܥܠ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܥܠܡܐ ܗܘ ܬܬܚܕܐ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܥܨܝܒܝܢ
22 ܘܥܠܡܐ ܗܢܐ ܬܬܚܕܐ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܥܨܝܒܝܢ ܘܥܠܡܐ ܗܘ
23 ܬܬܚܕܐ ܐܠܐ ܕܬܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܥܨܝܒܝܢ. ܘܒܗܝ ܫܥܬܐ ܠܐ ܬܫܐܠܘܢ

ſchalcken. Mein Reich iſt nicht von dieſer Welt. Wenn mein Reich von dieſer Welt wäre / ſo würden meine Diener darum kämpfen / daß ich den Juden nicht überantwortet würde. Nun aber iſt mein Reich nicht von dannen. 37 Da ſprach Pilatus zu ihm: So du denn ein König biſt / ſo biſtu doch ein König. Jeſus antwortete: Du ſagſts / ich bin ein König. Ich bin darzu geboren / und in die Welt kommen / daß ich die Warheit zeugen ſolle. Wer aus der Warheit iſt / der höret meine Stimme. 38 Spricht Pilatus zu ihm: Was iſt Warheit? Und da er das geſagt / ging er wieder hinaus zu den Juden / und ſprach zu ihnen: Ich finde keine Schuld an ihm. 39 Aber ihr habt eine Gewonheit / daß ich euch einen auf Oſtern losgebe. Wollt ihr nun / daß ich euch den König der Juden losgebe? 40 Da ſchrien ſie wieder allzumal / und ſprachen: Nicht dieſen / ſondern Barrabam. Barrabas aber war ein Mörder.

Das XIX. Capitel.

1 Da nam Pilatus Jeſum / und geiſſelte ihn. 2 Und die Kriegsknechte flochten eine Dornenkrone / und ſetzten ſie auf ſein Haupt / und legten ihm ein purpurfarben Kleid an / 3 und ſprachen: Gegrüſſet ſeiſtu / der Juden König. Und ſchlugen ihn ins Angeſicht. 4 Da ging Pilatus wieder heraus / und ſprach zu ihnen: Sehet / ich führe ihn heraus zu euch / daß ihr erkennet / daß ich keine Schuld an ihm finde. 5 Da ging Jeſus heraus / und trug eine Dornenkrone / und purpurfarben Kleid. Und er ſprach zu ihnen: Sehet / welch ein Menſch! 6 Da ihn nun die Hohenprieſter und die Diener ſahen / ſchrien ſie / und ſprachen: Creutzige / creutzige ihn! Pilatus ſprach zu ihnen: Nemet ihr ihn hin / und creutzigets / denn ich finde keine Schuld an ihm. 7 Die Juden antworteten ihm: Wir haben ein Geſetz / und nach dem Geſetz ſoll er ſterben / denn er hat ſich ſelbſt zu Gottes Sohn gemacht. 8 Da Pilatus das Wort hörete / fürchtete er ſich noch mehr / 9 und ging wieder hinein in das Richthaus / und ſprach zu Jeſu: Von wannen biſtu? Aber Jeſus gab ihm keine Antwort. 10 Da ſprach Pilatus zu ihm: Redeſtu nicht mit mir? Weiſtu nicht / daß ich Macht habe dich zu creutzigen / und Macht habe dich loszugeben? 11 Jeſus antwortete: Du hetteſt keine Macht / wenn ſie dir nicht von oben herab gegeben wäre. Darum / der mich dir überantwortet hat / der hat die gröſſere Sünde. 12 Von dem an trachtete Pilatus / wie er ihn losgebe. Die Juden aber ſchrien / und ſprachen: Laſtu dieſen los / ſo biſtu des Keiſers Freund nicht. Denn wer ſich zum Könige machet / der iſt des Keiſers Feind. 13 Da Pilatus das Wort hörete / führete er Jeſum heraus / und ſatzte ſich auf den Richtſtuel / an der Stete / die da heiſſet Hochpflaſter / auf Ebreiſch aber Gabbatha. 14 Es war aber der Rüſttag in Oſtern / um die ſechſte Stunde. Und er ſprach zu den Juden: Sehet / das iſt ewer König! 15 Sie ſchrien aber: Weg / weg mit dem / creutzige ihn! Pilatus ſprach zu ihnen: Ewren König ſoll ich creutzigen? Die Hohenprieſter antworteten: Wir haben keinen König / denn den Keiſer. 16 Da überantwortete er ihn / daß er gecreutziget würde. Sie namen aber Jeſum / und führeten ihn hin. 17 Und er trug ſein Creutz / und ging hinaus zu der Stete / die da heiſſet Schedel-

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0308
DFG

38 ס ס ס

ܒ ܐ ܕ ܗ ܕ ܐ ܕ ܗ ܕ ܐ ܕ ܗ ܕ

ⲛⲧⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙⲡⲉⲩⲥⲁⲣⲝ ⲙⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲙⲡⲉⲩⲥⲁⲃⲁⲟⲑ ⲙⲡⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲃⲁⲟⲑ ⲙⲡⲉⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙⲡⲉⲩⲥⲁⲣⲝ ⲙⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ

ܕܓܪܡܐ ܠܐ ܢܬܬܒܪ ܒܗ. ܘܬܘܒ ܒܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪ: ܕܢܚܘܪܘܢ
37 ܒܡܢ ܕܐܬܦܪܘ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܩܘ ܗܘ ܕܡܢ ܪܡܬܐ ܒܥܐ
ܡܢ ܦܝܠܛܘܣ ܡܛܠ ܕܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܛܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܕܝܫܘܥܐ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ.
38 ܘܐܒܣ ܦܝܠܛܘܣ: ܘܐܬܐ ܘܫܩܠ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܬܐ
ܐܦ ܢܝܩܕܝܡܘܣ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
ܒܠܠܝܐ. ܘܐܝܬܝ ܥܡܗ ܚܘܝܛܐ ܕܡܘܪܐ ܘܕܥܠܘܝ ܐܝܟ
39 ܡܐܐ ܠܡܛܪܝܢ. ܘܫܩܠܘܗܝ ܠܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ: ܘܒܪܟܘܗܝ
ܒܟܬܝܐ ܘܒܒܣܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܥܝܕܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܢܩܒܪܘܢ.
40 ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܗܝ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܕܩܦ ܒܗ ܝܫܘܥ ܓܢܬܐ.
ܘܒܗ ܒܓܢܬܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܚܕܬܐ. ܕܐܢܫ ܥܕܒܝܠ ܠܐ
41 ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܫܩܠܘܗܝ ܬܡܢ ܠܝܫܘܥ. ܡܛܠ
ܕܫܒܬܐ ܥܠܐ ܗܘܬ. ܘܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܩܒܘܪܐ ܀

Cap. XX. ܩܦܠܐܘܢ ܟܕ

1 ܘܒܚܕ ܒܫܒܐ ܕܝܢ ܐܬܬ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܒܨܦܪܐ
ܥܕ ܠܝܫܘܟ ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܘܚܙܬ ܠܟܐܦܐ ܕܫܩܝܠܐ ܡܢ
2 ܩܒܪܐ. ܘܪܗܛܬ ܘܐܬܬ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܘܠܘܬ ܗܘ
ܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ.
ܫܩܠܘܗܝ ܠܡܪܢ ܡܢ ܗܘ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ: ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܐܢܐ
3 ܐܝܟܐ ܫܩܠܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܫܡܥܘܢ ܘܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ:
4 ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. ܘܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܬܪܝܗܘܢ
ܐܟܚܕܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܪܗܛ ܩܕܡܝܗ ܠܫܡܥܘܢ. ܘܐܬܐ
5 ܩܕܡܝܐ ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ: ܘܐܬܚܙܐ ܣܕܐ ܟܬܝܐ ܟܕ ܣܝܡܝܢ.
6 ܡܥܠ ܕܝܢ ܠܐ ܥܠ: ܐܬܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܒܬܪܗ ܘܥܠ ܠܒܝܬ
7 ܩܒܘܪܐ. ܘܚܙܐ ܟܬܝܐ ܟܕ ܣܝܡܝܢ. ܘܣܘܕܪܐ ܗܘ ܕܚܙܝܩ
ܗܘܐ ܒܪܝܫܗ: ܠܐ ܥܡ ܟܬܝܐ. ܐܠܐ ܒܪ ܒܪܝܟ ܘܣܝܡ ܠܣܛܪ
8 ܒܚܕܐ ܕܘܟܐ. ܗܝܕܝܢ ܥܠ ܐܦ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܐܬܐ ܩܕܡܝܐ
ܠܒܝܬ

9 ⁊ ſie ſind ſchon gereinigt durch das wort das ich zu euch geredet habe.
10 Bleibet in mir ⁊ ich in euch. Gleich wie die rebe kan keine frucht bringen von ihr ſelber / ſie bleibe denn am weinſtock / alſo auch ihr nicht / ihr bleibet denn in mir.
11 Ich bin der weinſtock / ihr ſeid die reben. Wer in mir bleibet / ⁊ ich in ihm / der bringet viel frucht / denn ohne mich koͤnnet ihr nichts thun.
12 Wer nicht in mir bleibet / der wird weggeworffen wie eine rebe / ⁊ verdorret / man ſammlet ſie / ⁊ wirffts ins feuer / ⁊ ſie muͤſſen brennen.
13 Wenn ihr in mir bleibet / ⁊ meine worte in euch bleiben / was ihr wollet / bitten / das wird euch widerfahren.
14 Darinn iſt mein vater geehret / das ihr viel frucht bringet / ⁊ werdet meine juͤnger.
15 Gleich wie mich mein vater liebet / alſo liebe ich euch auch / bleibet in meiner liebe.
16 Wenn ihr meine gebote haltet / ſo bleibet ihr in meiner liebe / gleich wie ich meines vaters gebote halte / ⁊ bleibe in ſeiner liebe.
17 Solches habe ich zu euch geredet / auf das meine freude in euch bleibe / ⁊ eure freude vollkommen werde.
18 Das iſt mein gebot / das ihr euch unter einander liebet / gleich wie ich euch liebe.
19 Niemand hat groͤſſere liebe denn die / wenn jemand ſein leben laͤſſet fuͤr ſeine freunde.
20 Ihr ſeid meine freunde / ſo ihr thut was ich euch gebiete. Ich ſage hinfort nicht / daß ein knecht nicht weiß was ſein herr thut / ſondern ich habe euch geſagt / alles was ich habe gehoͤret von meinem vater.
21 Ihr habt mich nicht erwehlet / ſondern ich habe euch erwehlet / ⁊ geſetzet / daß ihr hingehet / ⁊ frucht bringet / ⁊ eure frucht bleibe / auf das / was ihr bitten werdet den vater in meinem namen / das er euch gebe.
22 Solches gebiete ich euch / das ihr euch unter einander liebet.
23 Wenn die welt euch haſſet / ſo wiſſet / daß ſie mich vor euch gehaſſet hat.

24 ܘܐܢ ܐܚܝܕܘܢ ܕܐܢܫ ܐܚܝܕܝܢ. ܘܐܘܡܝܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ
ܐܪܥܗܪܬܐ. ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܐܡܪܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ
25 ܟܕ ܐܬܐ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܚܙܝܢ ܠܡܪܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܘܟܝܬܐ
ܕܨܠܘܒܐ: ܘܪܡܐ ܐܢܐ ܒܗܝܢ ܨܒܥܬܝ: ܘܡܘܫܛܝ ܐܢܐ ܐܝܕܝ
26 ܒܕܦܢܗ: ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ
ܬܘܒ ܠܓܘ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܐ ܘܬܐܘܡܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܬܐ
ܝܫܘܥ ܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܬܪܥܐ: ܩܡ ܒܡܨܥܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
27 ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܬܐܘܡܐ. ܐܝܬܐ ܨܒܥܟ
ܠܗܪܟܐ. ܘܚܙܝ ܐܝܕܝ. ܘܐܝܬܐ ܐܝܕܟ ܘܐܘܫܛ ܒܓܢܒܝ. ܘܠܐ
28 ܬܗܘܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܥܢܐ ܬܐܘܡܐ
29 ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܘܐܠܗܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܫܐ
ܕܚܙܝܬܢܝ ܗܝܡܢܬ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܙܐܘܢ
30 ܘܗܝܡܢܘ. ܘܣܓܝܐܬܐ ܕܝܢ ܐܬܘܬܐ ܐܚܪܢܬܐ ܥܒܕ ܝܫܘܥ
ܩܕܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ.
31 ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ: ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܕܝܫܘܥ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ: ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ
ܒܫܡܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.

Cap. XXI. ܦܨܠܐ ܟܐ

1 ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܚܘܝ ܬܘܒ ܢܦܫܗ ܝܫܘܥ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܥܠ ܝܡܐ ܕܛܒܪܝܘܣ. ܚܘܝ ܕܝܢ ܗܟܢܐ.
2 ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܐܟܚܕܐ. ܫܡܥܘܢ ܒܐܦܐ. ܘܬܐܘܡܐ ܕܡܬܐܡܪ
ܬܐܡܐ. ܘܢܬܢܐܝܠ ܗܘ ܕܡܢ ܩܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܒܢܝ ܙܒܕܝ.
3 ܘܬܪܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ
ܒܐܦܐ. ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܨܘܕ ܢܘܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܦ ܚܢܢ ܐܬܝܢ
ܥܡܟ. ܘܢܦܩܘ ܘܣܠܩܘ ܠܣܦܝܢܬܐ. ܘܒܗܘ ܠܠܝܐ
4 ܡܕܡ ܠܐ ܝܕܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܨܦܪܐ ܩܡ ܝܫܘܥ ܥܠ ܝܡܐ.
ܘܠܐ

5 ܘܠܐ ܝܕܥܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
ܛܠܝܐ ܠܡܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܪܝܡ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ
6 ܠܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܪܡܘ ܡܪܝܡܬܟܘܢ ܡܢ ܓܒܐ ܕܝܡܝܢܐ
ܕܫܒܝܢܬܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܪܡܘ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
7 ܠܡܓܕܗ ܠܡܪܝܡܬܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܢܘܢܐ ܕܐܣܝܪ: ܘܐܡܪ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܘ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ. ܗܢܐ ܡܪܢ
ܗܘ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܪܢ ܗܘ: ܢܫܒܩ ܟܘܬܝܢܗ
ܡܫܐ ܒܫܘܪܝܗ: ܡܛܠ ܕܥܪܛܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܫܪܐ ܢܦܫܗ
8 ܒܝܡܐ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܐܣܪܝܐ ܕܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܒܫܒܝܢܬܐ ܐܬܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܘ ܫܓܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܡܝܢ. ܘܢܓܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡܬܐ ܗܝ
9 ܕܢܘܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܝܚܘ ܠܐܪܥܐ: ܚܙܘ ܓܘܡܪܐ ܟܕ ܫܝܡܝܢ:
10 ܘܢܘܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܫܡܥܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
11 ܝܫܘܥ. ܐܝܬܘ ܡܢ ܢܘܢܐ ܕܙܪܥܘܢ ܗܫܐ. ܘܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ ܘܢܓܕܗ ܠܡܪܝܡܬܐ ܠܐܪܥܐ. ܟܕ ܡܠܝܐ ܢܘܢܐ ܙܘܪܒܐ:
ܡܐܐ ܘܫܡܥܝܢ ܘܠܟܠܗ. ܘܒܗܢܐ ܟܠܗ ܝܘܩܪܐ ܠܐ ܐܬܪܗܒ.
12 ܡܪܝܡܬܐ ܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܬܘ ܐܫܬܪܘ. ܐܢܫ
ܕܝܢ ܡܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܠܐ ܡܡܪܚܝܢ ܗܘܐ ܕܢܫܐܠܘܗܝ ܕܡܢܘ.
13 ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܪܢ ܗܘ. ܩܪܒ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܫܩܠ ܠܚܡܐ
14 ܘܢܘܢܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܗܕܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܐܬܚܙܝ
15 ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܕ ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܀ ܟܕ
ܕܝܢ ܐܫܬܪܘ: ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ
ܝܘܢܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܢ ܡܪܝ
ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܪܥܝ ܠܝ
16 ܐܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܬܘܒ ܕܬܪܥܝܢ ܐܢܬܝܢ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ
ܝܘܢܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܢ ܡܪܝ: ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ
ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܪܥܝ ܠܝ ܕܪܚܡܝ.

17 * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܬܘܒ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܝܘܢܐ
ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ: ܘܒܪܝܬ ܠܗ ܠܟܐܦܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܬܠܬ
ܙܒܢܝܢ ܕܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܟܠ ܡܕܡ ܐܢܬ
ܡܕܡ ܐܢܬ. ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
18 ܪܥܝ ܠܝ ܢܟܘܬܝ. * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܟܕ ܛܠܐ
ܗܘܝܬ: ܐܢܬ ܠܢܦܫܟ ܐܣܪ ܗܘܝܬ ܣܪܝܪ: ܘܡܗܠܟ ܗܘܝܬ
ܠܐܝܟܐ ܕܨܒܐ ܐܢܬ. ܡܐ ܕܝܢ ܕܣܐܒܬ: ܬܦܫܘܛ ܐܝܕܝܟ ܘܐܚܪܝܢ
19 ܢܐܣܘܪ ܠܟ ܣܪܝܪ ܘܢܘܒܠܟ ܠܐܝܟܐ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܬ. * ܗܕܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ: ܕܢܚܘܐ ܒܐܝܢܐ ܡܘܬܐ ܕܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ
20 ܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܐܡܪ ܠܗ ܬܐ ܒܬܪܝ. * ܘܐܬܦܢܝ ܫܡܥܘܢ:
ܘܚܙܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܐܬܐ ܒܬܪܝܗ. ܗܘ
ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܒܚܫܡܝܬܐ ܥܠ ܚܕܝܗ ܕܝܫܘܥ: ܘܐܡܪ ܡܪܝ.
21 ܡܢܘ ܡܫܠܡ ܠܟ. * ܠܗܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܟܐܦܐ ܐܡܪ ܠܝܫܘܥ.
22 ܡܪܝ ܘܗܢܐ ܡܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܢܩܘܐ
ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܐ ܠܟ. ܐܢܬ ܬܐ ܒܬܪܝ.
23 * ܘܢܦܩܬ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܒܝܬ ܐܚܐ: ܕܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܐܬ.
ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܐܬ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܢܩܘܐ
24 ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܐ ܠܟ. * ܗܢܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܐܣܗܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܐܦ ܟܬܒ ܐܢܝܢ. ܘܝܕܥܝܢ
25 ܣܢܝ ܕܫܪܝܪܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ ܀ * ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܦ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܕܥܒܕ ܝܫܘܥ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܠܘ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܬܟܬܒܢ
ܗܘܝܢ. ܐܦ ܠܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܣܒܪ ܐܢܐ ܣܦܩ ܗܘܐ
ܠܟܬܒܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܀ ܀ ܀ ܀

ܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܝܘܚܢܢ
ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܕܡܠܠ ܝܘܢܐܝܬ
ܒܐܦܣܘܣ ܀ **

ܟܬܒܐ ܕܫܠܝܚܐ:
ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܘܩܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܩܕܝܫܐ.
ܕܐܣܦܗ ܠܘܩܐ ܠܫܠܝܚܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ +

LIBER ACTUUM,

Hoc est,

Historia Apostolorum beatorum,

Qvam collegit Sanctis Lucas Evangelista.

Cap. I. * ܦܪܩܐ ܩܕܡܝܐ *

1 * ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܥܒܕܬ ܐܢܐ ܠܬܐܘܦܝܠܐ. ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ
ܐܝܟܢܐ ܕܥܒܕ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܢ ܫܪܝܪܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ:
2 * ܕܥܠ ܠܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܠܩܚ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܥܒܕ ܗܘܐ
3 ܐܝܟ ܠܫܠܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܚܪ ܙܒܢܐ ܕܩܘܡܗ. * ܗܘܢܘ
ܕܐܦ ܚܝܐ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܒܬܪ ܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫܪܐ: ܕܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܒܚܙܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܙܒܢܐ. ܕܒܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ
4 ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܘܕܡ ܐܟܠ ܥܡܗܘܢ ܠܡܫܬܐ:
ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܢܦܪܩܘܢ. ܐܠܐ ܢܩܘܡܘܢ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ
5 ܕܐܒܐ. ܗܘ ܕܡܫܡܥܬܘܢ ܡܢܝ. * ܕܝܘܚܢܢ ܐܡܪ ܒܡܝܐ
ܐܢܬܘܢ ܬܬܥܡܕܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܠܐ ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܫܘܒܚܐ.
6 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܒܝܢܝܢ: ܫܐܠܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܝ:
7 ܐܢ ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܗܦܟ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܠܝܣܪܐܝܠ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܗܘ. ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܟܘܢ ܗܕܐ ܠܡܕܥ ܙܒܢܐ ܐܘ ܙܒܢܐ:
8 ܐܝܟܢܐ ܕܐܒܐ ܫܡ ܐܢܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ. * ܐܠܐ ܟܕ
ܡܐܟܠ ܟܠܝܟܘܢ. ܙܘܫܐ ܕܪܘܚܐ: ܡܩܒܠܘܢ ܚܝܠܐ ܘܬܗܘܘܢ

ܟܕ ܫܡܝܐ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܒܟܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܦ ܒܝܬ
9 ܫܡܪܝܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܣܘܦܝܗ ܕܐܪܥܐ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܟܕ
ܚܙܝܢ ܠܗ ܐܣܬܠܩ. ܘܥܢܢܐ ܦܪܝܩܬܗ. ܘܐܬܟܣܝܬ ܡܢ
10 ܥܝܢܝܗܘܢ. * ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܝܐ ܟܕ ܗܘ ܐܙܠ
ܗܘܐ: ܐܫܬܟܚܘ ܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܒܠܒܘܫܐ
11 ܚܘܪܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܓܠܝܠܝܐ: ܡܢܐ ܩܝܡܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܚܙܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܕܐܣܬܠܩ ܡܢܟܘܢ
ܠܫܡܝܐ ܗܟܢܐ ܢܐܬܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢܝܗܝ ܕܣܠܩ
12 ܠܫܡܝܐ. * ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܡܢ
ܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܓܢܒ ܐܘܪܫܠܡ.
13 ܘܦܪܝܩܘ ܡܢܗ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܣܛܘܪܘܢ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܥܠܘ:
ܣܠܩܘ ܠܗܘܢ ܠܥܠܝܬܐ ܗܝ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܩܘܡ. ܦܛܪܘܣ
ܘܝܘܚܢܢ. ܘܝܥܩܘܒ ܘܐܢܕܪܐܘܣ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܬܐܘܡܐ.
ܘܡܬܝ ܘܒܪܬܘܠܡܝ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܚܠܦܝ. ܘܫܡܥܘܢ
14 ܛܢܢܐ. ܘܝܗܘܕܐ ܒܪ ܝܥܩܘܒ. * ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܐܟܝܪܐ
ܐܡܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܨܠܘܬܐ ܒܚܕܐ ܢܦܫ: ܥܡ ܢܫܐ. ܘܥܡ
15 ܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܫܘܥ ܘܥܡ ܐܚܘܗܝ * * ܘܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܗܢܘܢ: ܩܡ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܡܪܟܒ ܠܐܠܦܝܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ
16 ܕܝܢ ܠܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ. ܘܐܡܪ: * ܓܒܪܐ
ܐܚܝܢ. ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܢܬܡܠܐ ܟܬܒܐ ܐܝܢܐ ܕܩܕܡ ܐܡܪ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܒܦܘܡܗ ܕܕܘܝܕ: ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܕܟܪܢܐ
17 ܠܗܢܘܢ. ܕܐܚܕܘ ܠܝܫܘܥ. * ܡܛܠ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ ܥܡܢ. ܘܐܝܬ
18 ܗܘܐ ܠܗ ܦܣܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ. * ܗܢܐ ܗܘ ܕܩܢܐ ܠܗ
ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܐܓܪܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܥܠ
ܐܪܥܐ. ܘܐܬܦܪܬ ܡܢ ܡܨܥܬܗ. ܘܐܬܐܡܪ ܟܠܗ ܓܘܝܗ.
19 * ܘܗܝ ܗܕܐ ܐܬܝܕܥ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܗܟܢܐ ܐܬܩܪܝܬ ܩܪܝܬܐ ܗܝ ܒܠܫܢܗ ܕܐܪܥܐ. ܚܩܠ ܕܡܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ

20 ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܫܒܩ ܠܗ ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܗܒ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܗܒ ܠܗ ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܫܒܩ

7 . ⁊ ⁊ ⁊

23 ἐκέλευσεν τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον καὶ ἔχειν ἄνεσιν καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ
24 προσφέρειν ἢ προσέρχεσθαι αὐτῷ. * Μετὰ δὲ τινας ἡμέρας παραγενόμενος ὁ Φήλιξ σὺν
Δρουσίλλῃ τῇ γυναικὶ αὐτοῦ τῇ οὔσῃ Ἰουδαίᾳ μετεπέμψατο τὸν Παῦλον καὶ ἤκουσεν
25 αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως. * Διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης καὶ
ἐγκρατείας καὶ τοῦ κρίματος τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος ὁ Φήλιξ ἀπεκρίθη·
τὸ νῦν ἔχον πορεύου, καιρὸν δὲ μεταλαβὼν μετακαλέσομαί σε. ἅμα καὶ ἐλπίζων ὅτι
26 χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου ἵνα λύσῃ αὐτόν. * διὸ καὶ πυκνότερον
27 αὐτὸν μετακαλούμενος ὡμίλει αὐτῷ. Διετίας δὲ πληρωθείσης ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φήλιξ
Πόρκιον Φῆστον θέλων τε καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις χάριτας ὁ Φήλιξ κατέλιπε τὸν
28 Παῦλον δεδεμένον. * Ἐπιστὰς δὲ τῇ ἐπαρχίᾳ ὁ Φῆστος μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνῆλθεν
29 ἀπὸ Καισαρείας εἰς Ἱεροσόλυμα. οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρωτεύοντες τῶν Ἰουδαίων
ἐνεφάνισαν αὐτῷ κατὰ τοῦ Παύλου καὶ παρεκάλουν αὐτὸν αἰτούμενοι χάριν κατ'
30 αὐτοῦ ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνέδραν ποιοῦντες τὸν ἀναιρεῖν
αὐτὸν ἐν τῇ ὁδῷ. * ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἐν Καισαρείᾳ τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον ἀπεκρίθη,
31 ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι. οἱ οὖν δυνατοὶ ἐν ὑμῖν, φησίν, συνκαταβάντες,
εἴ τι ἐστὶν ἐν τῷ ἀνδρὶ τούτῳ ἄτοπον, κατηγορείτωσαν αὐτοῦ. διατρίψας δὲ ἐν
32 αὐτοῖς πλείους ἢ δέκα ἡμέρας καταβὰς εἰς Καισάρειαν τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ
βήματος ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι. * παραγενομένου δὲ αὐτοῦ περιέστησαν
33 αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα
φέροντες κατὰ τοῦ Παύλου ἃ οὐκ ἴσχυον ἀπολογουμένου αὐτοῦ ὅτι οὔτε εἰς τὸν
νόμον τῶν Ἰουδαίων οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν οὔτε εἰς Καίσαρά τι ἥμαρτον. * ὁ δὲ Φῆστος
34 τοῖς Ἰουδαίοις θέλων χάριτας καταθέσθαι τῷ Παύλῳ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ· θέλεις
εἰς Ἱεροσόλυμα ἀναβὰς ἐκεῖ περὶ τούτων κρίνεσθαι ἐπ' ἐμοῦ; ὁ δὲ Παῦλος εἶπεν·
ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρός εἰμι, οὗ με δεῖ κρίνεσθαι· Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς
35 καὶ σὺ κάλλιον ἐπιγινώσκεις. * εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι,
οὐ παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν· εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσιν μου, οὐδείς
με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι· Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι. τότε ὁ Φῆστος συλλαλήσας
36 μετὰ τοῦ συμβουλίου ἀπεκρίθη· Καίσαρα ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ.
37 * Ἡμερῶν δὲ τινων διαγενομένων Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη κατήντησαν
εἰς

38 ﻣﻨﻜﻢ ﻋﻠﻰ ﺍﺳﻢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻟﻐﻔﺮﺍﻥ ﺧﻄﺎﻳﺎﻛﻢ ﻭﺗﻨﺎﻟﻮﻥ ﻫﺒﺔ ﺍﻟﺮﻭﺡ ﺍﻟﻘﺪﺱ ۔
39 ﻷﻥ ﻟﻜﻢ ﻭﻟﺒﻨﻴﻜﻢ ﻭﻟﻜﻞ ﺍﻟﺒﻌﻴﺪﻳﻦ ﻛﻞ ﻣﻦ ﻳﺪﻋﻮﻩ ﺭﺑﻨﺎ ﺍﻟﻠﻪ ۔
40 ﻭﺑﻜﻼﻡ ﺁﺧﺮ ﻛﺜﻴﺮ ﻛﺎﻥ ﻳﺸﻬﺪ ﻭﻳﻌﻈﻬﻢ ﻗﺎﺋﻼ ﺍﻧﺠﻮﺍ ﻣﻦ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺠﻴﻞ ﺍﻟﻤﻌﻮﺝ ۔
41 ﻓﺎﻟﺬﻳﻦ ﻗﺒﻠﻮﺍ ﻛﻼﻣﻪ ﺑﻔﺮﺡ ﺍﻋﺘﻤﺪﻭﺍ ﻭﺍﻧﻀﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺫﻟﻚ ﻧﺤﻮ ﺛﻼﺛﺔ ﺁﻻﻑ ﻧﻔﺲ ۔
42 ﻭﻛﺎﻧﻮﺍ ﻳﻮﺍﻇﺒﻮﻥ ﻋﻠﻰ ﺗﻌﻠﻴﻢ ﺍﻟﺮﺳﻞ ﻭﺍﻟﺸﺮﻛﺔ ﻭﻛﺴﺮ ﺍﻟﺨﺒﺰ ﻭﺍﻟﺼﻠﻮﺍﺕ ۔
43 ﻭﺻﺎﺭ ﺧﻮﻑ ﻋﻠﻰ ﻛﻞ ﻧﻔﺲ ﻭﻛﺎﻥ ﻋﺠﺎﺋﺐ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻭﺁﻳﺎﺕ ﺗﺠﺮﻱ ﻋﻠﻰ ﻳﺪ ﺍﻟﺮﺳﻞ ۔
44 ﻭﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺁﻣﻨﻮﺍ ﻛﺎﻧﻮﺍ ﻣﻌﺎً ﻭﻛﺎﻥ ﻋﻨﺪﻫﻢ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻷﺷﻴﺎﺀ ﻣﺸﺘﺮﻛﺔ ۔
45 ﻭﺑﺎﻋﻮﺍ ﺍﻟﻘﻨﻴﺎﺕ ﻭﺍﻷﻣﻼﻙ ﻭﻗﺴﻤﻮﻫﺎ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺑﺤﺴﺐ ﻣﺎ ﻳﻜﻮﻥ ﻟﻜﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻨﻬﻢ ۔
46 ﻭﻛﺎﻧﻮﺍ ﻛﻞ ﻳﻮﻡ ﻳﻮﺍﻇﺒﻮﻥ ﺑﻨﻔﺲ ﻭﺍﺣﺪﺓ ﻓﻲ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﻭﻳﻜﺴﺮﻭﻥ ﺍﻟﺨﺒﺰ ﻓﻲ ﺍﻟﺒﻴﻮﺕ ﻭﻳﺘﻨﺎﻭﻟﻮﻥ ﻃﻌﺎﻣﻬﻢ ﺑﺒﺸﺎﺷﺔ ﻭﺑﺴﺎﻃﺔ ﻗﻠﺐ ۔
47 ﻣﺴﺒﺤﻴﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﻟﻬﻢ ﻧﻌﻤﺔ ﻋﻨﺪ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻭﻛﺎﻥ ﺍﻟﺮﺏ ﻳﺰﻳﺪ ﻛﻞ ﻳﻮﻡ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺨﻠﺼﻮﻥ ﺟﻤﻌﺎً ۔

Cap. III.

1 ﻭﻛﺎﻥ ﺑﻄﺮﺱ ﻭﻳﻮﺣﻨﺎ ﻳﺼﻌﺪﺍﻥ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﻓﻲ ﺍﻟﺴﺎﻋﺔ ﺍﻟﺘﺎﺳﻌﺔ ﻭﻫﻲ ﺳﺎﻋﺔ ﺍﻟﺼﻼﺓ ۔
2 ﻭﺇﻧﺴﺎﻥ ﻛﺎﻥ ﻣﻦ ﺑﻄﻦ ﺃﻣﻪ ﺃﻋﺮﺝ ﻛﺎﻥ ﻳﺤﻤﻞ ﻛﻞ ﻳﻮﻡ ﻭﻳﻮﺿﻊ ﻋﻠﻰ ﺑﺎﺏ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﺍﻟﻤﺴﻤﻰ ﺍﻟﺠﻤﻴﻞ ﻟﻴﺴﺄﻝ ﺻﺪﻗﺔ ﻣﻦ ﺍﻟﺪﺍﺧﻠﻴﻦ ﺇﻟﻰ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܡܪܝ ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܡܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܘܐܦ ܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܐܡܪ ܠܝܫܘܥ ܡܪܝ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܢܐ ܒܣܓܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܐܡܪܘܢ

ﻛﻜﻪ ﺍﻳﻤﻪ ﻫﻲ ﺟﻪ ﻫﻴﺘﻮﺍ. ﻭﻣﻨﻪ ﻛﻜﻪ
16 ﺷﻔﻴﻮﺗﻪ. * ﻭﻫﻮﻫﺪﻭﻗﻮ ﺍﻳﻤﻪ. ﻛﻮﺍ ﺑﻨﺎﻳﻪ
ﺍﻳﻪ ﻣﻴﻜﻪ ﺍﻳﻪ: ﺑﻮ ﺍﻳﻨﻪ ﺍﻭﻟﻪ. ﻭﻫﻮﻫﺪﻭﻗﻮ ﺑﻪ
17 ﻳﻪ ﻛﻪ ﺑﻮ ﺳﻜﻬﻮﻗﻮ ﻋﻤﻪ ﻛﻪ. * ﻫﻪ
ﻫﻤﺎ ﺍﻧﺘﻪ ﻧﻪ ﺍﻧﺎ ﺑﻪﻫﻜﻤﻪ ﻛﻪﻗﻪ ﻫﻮ. ﺍﻣ
18 ﺑﻪﻛﻪ ﻳﻌﻤﻪ. * ﻫﻜﻤﺎ ﺍﻣ ﻫﻤﻪ ﻫﻮﻫﻪ ﺍﻣ
ﻫﻤﻪ ﻛﻪﻫﻮ ﻳﻌﻤﻪ: ﻫﻜﻪ ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻛﻪﻫﻮ ﻳﻌﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻜﻪ ﻫﻤﻪ
19 * ﻳﻌﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. ﺍﻧﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ.
20 * ﻫﻤﻪ ﻛﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻛﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
21 ﻫﻤﻪ. * ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
22 ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. * ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ.
23 ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. * ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
24 ﻫﻤﻪ. * ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
25 ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. * ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ.
ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
26 ﻫﻤﻪ. ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ *

Cap. IV. * ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ *

1 * ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: ﻫﻤﻪ
2 ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ: * ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ
3 ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ ﻫﻤﻪ. * ﻫﻤﻪ
ﻫﻤﻪ.

ܕܥܒܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܨܒܐ ܠܡܥܒܕ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܢܫܬܘܠܛ ܒܗ ܟܕ ܐܬܝ ܕܢܬܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܒܘܗܝ ܟܕ ܒܛܠ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܟܠ ܚܝܠ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܗܘ ܕܐܬܝ ܠܡܣܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܗܘ ܕܢܫܠܛ ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܘܟܠ ܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܢܫܬܘܠܛ ܒ

17 ⁊ ſie ſie nicht mehr ſagen. * Laſſet uns ihnen
drauen, daß ſie nicht mehr ſolche Dinge reden
in dieſem Namen zu irgend einem Menſchen.
18 Und ſie forderten ſie, und geboten ihnen, daß ſie
nicht reden noch lehren in dem Namen Jeſu.
19 * Petrus aber und Johannes antworteten ihnen,
20 und ſprachen zu ihnen: Ob es vor Gott recht
ſey, daß wir euch gehorchen mehr denn Gott,
21 das urtheilet ihr ſelbſt. Denn wir können es
nicht laſſen, daß wir nicht reden ſollten von
dem, das wir geſehen und gehöret haben.
22 Und da ſie ſie weiter drauten, ließen ſie ſie
gehen, und fanden nicht, wie ſie ſie peinigten,
um des Volks willen; denn ſie lobten alle
Gott über dem, das geſchehen war.
23 Denn der Menſch war über vierzig Jahre alt,
an welchem dieſes Zeichen der Geſundheit
geſchehen war. * Da ſie aber losgelaſſen
24 waren, kamen ſie zu den Ihren, und verkündigten
ihnen alles, was die Hohenprieſter und
25 Aelteſten zu ihnen geſagt hatten. * Da ſie das
hörten, huben ſie ihre Stimme auf einmütig
zu Gott, und ſprachen: Herr, du biſt der Gott,
der Himmel und Erde gemacht hat, das Meer
und alles, was darinnen iſt, der durch des
heiligen Geiſtes Mund unſers Vaters David,
deines Knechts, geſagt hat: * Warum toben
26 die Heiden, und die Leute reden vergeblich?
Die Könige im Lande ſtehen auf, und die
Herren ſind verſammelt wider den Herrn,
27 und wider ſeinen Geſalbten. Denn wahrlich
ſind in dieſer Stadt verſammelt wider deinen
heiligen Knecht Jeſum, welchen du geſalbet
haſt, Herodes und Pontius Pilatus, ſammt
den Heiden und Völkern in Iſrael,
28 zu thun alles, was deine Hand und dein Rath
zuvor bedacht hat, daß es geſchehen ſollte.
29 Und nun, Herr, ſiehe an ihr Dräuen, und
verleihe deinen Knechten mit aller Freudigkeit
30 zu reden dein Wort, * daß du deine Hand
ausſtreckeſt zu heilen, und daß Zeichen und
31 Wunder geſchehen durch den Namen deines
heiligen Knechts Jeſu. * Da ſie gebeten hatten,

ⲉⲡⲉⲥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲧⲟⲩⲁϩⲣⲁⲓ ⲉⲡⲓⲕⲁⲓ

ܘܗܘܬ ܕܝܠܗ ܪܒܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܘ.
6 * ܘܩܡܘ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܡܝܢ ܒܗܘܢ ܘܟܢܫܘܗܝ ܘܐܦܩܘ
7 ܩܒܪܘܗܝ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܝܢ ܠܟܠܗ ܫܥܝܢ: ܐܦ
8 ܐܢܬܬܗ ܥܠܬ. ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܐ ܡܢܐ ܗܘܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ. ܐܡܪܝ ܠܝ ܐܢ ܒܗܠܝܢ ܕܡܝܐ ܙܒܢܬܘܢ ܩܪܝܬܐ.
9 ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܐܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܡܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ.
ܡܛܠ ܕܐܫܘܝܬܘܢ ܠܡܢܣܝܘܬܗ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ. ܗܐ ܪܓܠܝܗܘܢ
ܕܩܒܪܘܗܝ ܕܒܥܠܟܝ ܒܬܪܥܐ. ܘܗܢܘܢ ܢܦܩܘܢܟܝ.
10 * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܢܦܠܬ ܩܕܡ ܪܓܠܝܗܘܢ ܘܡܝܬܬ:
ܘܥܠܘ ܥܠܝܡܐ ܗܢܘܢ ܘܐܫܟܚܘܗ ܟܕ ܡܝܬܐ. ܘܩܒܪܘܗ
11 ܐܘܒܠܘ ܩܒܪܘܗ ܥܠ ܓܢܒ ܒܥܠܗ. * ܘܗܘܬ ܕܝܠܗ
ܪܒܬܐ ܒܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ *
12 * ܘܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܒܝܕ ܫܠܝܚܐ: ܐܬܘܬܐ ܘܓܒܪܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܒܥܡܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܐܟܚܕܐ ܒܐܣܛܘܐ
13 ܕܫܠܝܡܘܢ. * ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ: ܐܢܫ ܠܐ ܡܡܪܚ ܗܘܐ ܕܢܬܩܪܒ
14 ܠܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܘܪܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܐ. * ܘܝܬܝܪ
ܡܬܬܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܪܝܐ:
15 ܒܢܫܐ ܕܓܒܪܐ ܘܕܢܫܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܘܩܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܪܝܗܐ ܟܕ ܪܡܝܢ ܗܘܘ ܒܥܪܣܬܐ. ܕܐܡܬܝ ܕܢܗܘܐ ܐܬܐ
16 ܫܡܥܘܢ: ܐܦܝ ܛܠܝܢܝܬܗ ܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. * ܐܬܝܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܪܘܫܠܡ ܕܡܬܪܝܢ
ܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܟܪܝܗܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܗܘܝܢ
ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ: ܘܡܬܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ.
17 * ܘܐܬܡܠܝ ܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ ܪܒ ܟܗܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ.
18 ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܙܕܘܩܝܐ. * ܘܐܪܡܘ ܐܝܕܝܐ
19 ܥܠ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܚܕܘ ܐܣܪܘ ܐܢܘܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. * ܗܝܕܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ: ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪܐ

ܘܐܦܩ

20 ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܐܝܠܘ ܩܘܡܘ ܒܗܝܟܠܐ:
21 ܘܡܠܠܘ ܠܥܡܐ ܟܠܗܝܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܕܚܝܐ. * ܘܢܦܩܘ
ܥܕܢ ܫܦܪܐ. ܘܥܠܘ ܠܗܝܟܠܐ ܘܡܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܪܒ ܟܗܢܐ
ܕܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ: ܩܪܘ ܠܣܢܗܕܪܝܢ ܘܠܩܫܝܫܐ.
ܕܝܣܪܝܠ: ܘܫܕܪܘ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܕܢܝܬܘܢ ܐܢܘܢ ܠܫܠܝܚܐ.
22 * ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢܗܘܢ: ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܢܘܢ
23 ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܗܦܟܘ ܐܬܘ. * ܘܐܬܚܙܝܘ. ܐܫܟܚܘ ܒܝܬ
ܐܣܝܪܐ ܕܐܣܝܪ ܗܝܪܐܝܬ. ܘܐܦ ܠܬܪܥܐ ܕܩܝܡܝܢ ܥܠ
24 ܬܪܥܐ. ܘܦܬܚܝܢ ܘܐܢܫ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܬܡܢ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܐܪܟܘܢܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܬܘܝܪܝܢ ܗܘܘ
25 ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ. * ܘܐܬܐ
ܐܢܫ ܐܘܕܥ ܐܢܘܢ. ܕܗܢܘܢ ܓܒܪܐ ܕܚܒܫܬܘܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ:
26 ܗܐ ܩܝܡܝܢ ܒܗܝܟܠܐ ܘܡܠܦܝܢ ܠܥܡܐ. * ܗܝܕܝܢ ܐܙܠܘ
ܐܪܟܘܢܐ ܥܡ ܕܚܫܐ ܕܢܝܬܘܢ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܒܩܛܝܪܐ. ܕܚܠܝܢ
27 ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܠܡܐ ܢܪܓܘܡ ܐܢܘܢ ܥܡܐ. * ܘܟܕ ܐܝܬܝܘ
ܐܢܘܢ: ܐܩܝܡܘ ܐܢܘܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
28 ܪܒ ܟܗܢܐ ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܦܩܕܢ ܦܩܕܢ
ܠܟܘܢ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܬܠܦܘܢ ܒܫܡܐ ܗܢܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܗܐ
ܡܠܝܬܘܢܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܟܘܢ. ܘܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
29 ܕܬܝܬܘܢ ܥܠܝܢ ܕܡܗ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ ܀ * ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܥܡ
ܫܠܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܠܡܬܬܩܝܡܘ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܕܠܒܢܝܢܫܐ. * ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬܢ. ܐܦܝܡ ܠܝܫܘܥ: ܐܝܢܐ
30 ܕܐܢܬܘܢ ܩܛܠܬܘܢ. ܟܕ ܬܠܝܬܘܢܝܗܝ ܥܠ ܩܝܣܐ. * ܠܗ
31 ܠܗܢܐ ܐܦܝܡ ܐܠܗܐ ܪܝܫܐ ܘܡܚܝܢܐ. ܘܐܪܝܡܗ ܒܝܡܝܢܗ:
ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܬܝܒܘܬܐ ܘܫܘܒܩܢ ܚܛܗܐ ܠܝܣܪܝܠ. * ܘܚܢܢ
32 ܣܗܕܐ ܚܢܢ ܕܡܠܐ ܗܠܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘ ܕܝܗܒ
33 ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗ ܀ * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ

34 ... ...

ﻟﻪ ﻗﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻧﺘﻢ ﺗﻌﻠﻤﻮﻥ ﺍﻥ ﺭﺅﺳﺎﺀ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﻭﺍﻟﺸﻴﻮﺥ
3 ﻓﻲ ﺍﻭﻝ ﺍﻟﺰﻣﺎﻥ ﻛﺎﻧﻮﺍ ﻳﺴﺘﻌﺒﺪﻭﻥ ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ ﻭﻳﺴﻤﻮﻧﻬﻢ
ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ ﻭﻳﺴﻤﻮﻧﻬﻢ ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ ﻭﻳﺴﻤﻮﻧﻬﻢ
ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ: ﻭﻟﻜﻦ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻗﺪ ﺍﺳﺘﻌﺒﺪﻧﺎ ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ:
4 ﻭﻟﻴﺲ ﻟﻨﺎ ﺍﻥ ﻧﻌﻤﻞ ﺷﻴﺌﺎ. * ﻭﻟﻜﻦ ﻧﺤﻦ ﻧﻮﺍﻇﺐ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺼﻼﺓ
5 ﻭﺧﺪﻣﺔ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ. * ﻭﻗﺪ ﺍﺳﺘﻌﺒﺪ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﺍﻟﻌﺒﺮﺍﻧﻴﻮﻥ ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ
ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ ﻭﻟﻜﻦ ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻬﻢ ﺍﻥ ﻳﺴﺘﻌﺒﺪﻭﺍ ﻋﺒﺮﺍﻧﻴﺎ ﻣﺜﻠﻬﻢ
ﻭﻟﻜﻦ ﻛﺎﻥ ﻳﺒﻴﻌﻬﻢ ﻭﻳﺸﺘﺮﻱ ﻟﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪﺍ ﻭﺳﺮﺍﺭﻱ ﻣﻦ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ
ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺣﻮﻟﻬﻢ. ﻭﻛﺎﻧﻮﺍ ﻳﺴﺘﻌﺒﺪﻭﻥ ﻣﻦ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ
ﺣﻮﻟﻬﻢ. ﻭﻳﺴﻤﻮﻥ ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ ﻭﺍﻟﺴﺮﺍﺭﻱ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺸﺘﺮﻭﻧﻬﻢ ﻣﻦ
6 ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺣﻮﻟﻬﻢ. ﻭﻣﻦ ﻳﺸﺘﺮﻱ ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻳﺴﺘﻌﺒﺪﻩ
7 ﺳﺒﻊ ﺳﻨﻴﻦ. ﻭﻓﻲ ﺍﻟﺴﻨﺔ ﺍﻟﺴﺎﺑﻌﺔ ﻳﻄﻠﻘﻪ ﺣﺮﺍ. ﻭﻳﻜﺘﺐ ﻟﻪ
ﺻﻚ ﺍﻟﻌﺘﻖ ﻭﻳﺨﺘﻢ ﻋﻠﻴﻪ ﺑﺨﺎﺗﻤﻪ ﻭﻳﺒﻌﺜﻪ ﻣﻦ ﺑﻴﺘﻪ ﺣﺮﺍ. ﻭﺍﻥ
ﻛﺎﻥ ﻟﻪ ﺍﻣﺮﺃﺓ ﻓﺘﺨﺮﺝ ﻣﻌﻪ ﺍﻣﺮﺃﺗﻪ. ﻭﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﺳﻴﺪﻩ ﻗﺪ ﺍﻋﻄﺎﻩ
ﺍﻣﺮﺃﺓ ﻭﻭﻟﺪﺕ ﻟﻪ ﺑﻨﻴﻦ ﺍﻭ ﺑﻨﺎﺕ ﻓﺎﻥ ﺍﻟﻤﺮﺃﺓ ﻭﺍﻭﻻﺩﻫﺎ ﻳﻜﻮﻧﻮﻥ
ﻟﺴﻴﺪﻫﺎ ﻭﻫﻮ ﻳﺨﺮﺝ ﻭﺣﺪﻩ. ﻭﺍﻥ ﻗﺎﻝ ﺍﻟﻌﺒﺪ ﻗﺪ ﺍﺣﺒﺒﺖ ﺍﻣﺮﺃﺗﻲ
8 ﻭﺍﻭﻻﺩﻱ ﻓﻼ ﺍﺧﺮﺝ ﺣﺮﺍ. ﻓﺎﻥ ﺳﻴﺪﻩ ﻳﻘﺪﻣﻪ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺎﺿﻲ ﻭﻳﻘﻴﻤﻪ
ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺒﺎﺏ ﺍﻭ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﺎﺋﻤﺔ ﻭﻳﺜﻘﺐ ﺳﻴﺪﻩ ﺍﺫﻧﻪ ﺑﺎﻟﻤﺜﻘﺐ ﻭﻳﻜﻮﻥ
9 ﻟﻪ ﻋﺒﺪﺍ ﺍﺑﺪﺍ. ﻭﺍﻥ ﺑﺎﻉ ﺭﺟﻞ ﺍﺑﻨﺘﻪ ﻟﻴﻜﻮﻥ ﺟﺎﺭﻳﺔ ﻓﻼ ﺗﺨﺮﺝ
10 ﻛﻤﺎ ﻳﺨﺮﺝ ﺍﻟﻌﺒﻴﺪ. ﺍﻥ ﻟﻢ ﺗﺮﺽ ﺑﻪ ﺳﻴﺪﺗﻪ ﻓﻴﺪﻋﻮ ﻟﻬﺎ ﺍﻥ ﻳﻔﺪﻳﻬﺎ
ﻭﻟﻴﺲ ﻟﻪ ﺍﻥ ﻳﺒﻴﻌﻬﺎ ﻟﻘﻮﻡ ﻏﺮﺑﺎﺀ ﺍﺫ ﻟﻢ ﺗﺮﺽ ﺑﻬﺎ ﺳﻴﺪﺗﻬﺎ
11 ﻭﺍﻥ ﺍﺧﺬ ﻟﻬﺎ ﺯﻭﺟﺎ ﻭﻟﻢ ﺗﺮﺽ ﺑﻪ ﺳﻴﺪﺗﻬﺎ ﻓﺎﻥ ﺳﻴﺪﻫﺎ ﻳﻔﺪﻳﻬﺎ
ﻭﻳﺨﺮﺝ ﻣﻌﻬﺎ: ﻭﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﺳﻴﺪﻫﺎ ﻗﺪ ﺍﻋﻄﺎﻫﺎ ﺯﻭﺟﺎ ﻭﻭﻟﺪﺕ ﻟﻪ ﺑﻨﻴﻦ
12 ﺍﻭ ﺑﻨﺎﺕ ﻓﺎﻥ ﺍﻟﻤﺮﺃﺓ ﻭﺍﻭﻻﺩﻫﺎ ﻳﻜﻮﻧﻮﻥ ﻟﺴﻴﺪﻫﺎ ﻭﻫﻮ ﻳﺨﺮﺝ ﻭﺣﺪﻩ.
* ﻭﻣﻦ ﺿﺮﺏ ﺭﺟﻼ ﻓﻘﺘﻠﻪ ﻗﺘﻼ ﻳﻘﺘﻞ ﺑﻪ. ﻭﺍﻥ ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻗﺪ ﺗﺮﺻﺪ
ﻟﻪ ﻭﻟﻜﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻣﻜﻦ ﻳﺪﻩ ﻓﺎﻧﻲ ﺍﺟﻌﻞ ﻟﻚ ﻣﻮﺿﻌﺎ ﺍﻟﻴﻪ ﻳﻬﺮﺏ.
13 ﻭﺍﻥ ﻛﻤﻦ ﻟﻢ ﻳﺼﻄﺪ ﻟﻜﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻭﻗﻊ ﻓﻲ ﻳﺪﻩ ﻓﺎﻧﻲ ﺍﺟﻌﻞ ﻟﻚ
14 ﻣﻮﺿﻌﺎ ﻳﻬﺮﺏ ﺍﻟﻴﻪ. * ﻭﺍﻥ ﺍﺣﺘﺎﻝ ﺭﺟﻞ ﻋﻠﻰ ﻗﺮﻳﺒﻪ ﻟﻴﻘﺘﻠﻪ ﺑﻐﺪﺭ
ﻓﻤﻦ ﻣﺬﺑﺤﻲ ﺗﺄﺧﺬﻩ ﻟﻴﻤﻮﺕ. ﻭﻣﻦ ﻳﻀﺮﺏ ﺍﺑﺎﻩ ﺍﻭ ﺍﻣﻪ ﻳﻘﺘﻞ
ﺍﻣﻜﻦ

15 ܕܐܫܠܡ ܠܟܘܢ ܡܘܫܐ. * ܘܚܙܘ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ
ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܘܚܙܘ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܡܠܐܟܐ. * * * * * *

Cap. VII. * ܩܦܠܐܘܢ ܙ *

1 * ܘܐܡܪ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܐܢ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܢ.
2 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܐܚܝܢ ܘܐܒܗܬܢ ܫܡܥܘ. ܐܠܗܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܠܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
3 ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܢܐܬܐ ܢܥܡܪ ܒܚܪܢ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܗ: ܕܦܘܩ ܡܢ ܐܪܥܟ ܘܡܢ ܠܘܬ ܒܢܝ ܛܘܗܡܟ:
4 ܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܕܐ ܕܐܚܘܝܟ. * ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܐܒܪܗܡ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܪ ܒܚܪܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܟܕ
ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܫܢܝܗ ܐܠܗܐ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ: ܕܒܗ ܥܡܪܝܢ
5 ܐܢܬܘܢ ܝܘܡܢܐ. * ܘܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܒܗ ܐܦ ܠܐ
ܕܘܪܟܬܐ ܕܪܓܠܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠܝܗ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܠܡܐܪܬܗ ܠܗ ܘܠܙܪܥܗ. ܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ.
6 * ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܙܪܥܟ
ܬܘܬܒܐ ܦܪܐܪܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܢܫܥܒܕܘܢܝܗܝ ܘܢܒܐܫܘܢ
7 ܠܗ ܐܪܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ. * ܘܠܥܡܐ ܕܢܦܠܚܘܢ ܥܒܕܘܬܐ:
ܐܕܘܢܝܘܗܝ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܩܘܢ
8 ܘܢܦܠܚܘܢ ܠܝ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ. * ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܝܬܩܐ
ܕܓܙܘܪܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ ܘܓܙܪܗ ܒܝܘܡܐ
ܬܡܝܢܝܐ. ܘܐܝܣܚܩ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. ܘܝܥܩܘܒ
9 ܐܘܠܕ ܠܬܪܥܣܪ ܐܒܗܬܢ. * ܘܗܢܘܢ ܐܒܗܬܢ ܛܢܘ
ܒܝܘܣܦ ܘܙܒܢܘܗܝ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܠܗܐ ܥܡܗ ܗܘܐ.
10 * ܘܦܪܩܗ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܘܨܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܠܗ
ܛܝܒܘܬܐ ܘܚܟܡܬܐ ܩܕܡ ܦܪܥܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ.
11 ܘܐܩܝܡܗ ܪܝܫܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܥܠ ܟܠܗ ܒܝܬܗ. * ܘܗܘܐ
ܟܦܢܐ

ἐκεῖνα ἐποίησεν. οὐαὶ σοί Χοραζείν οὐαὶ σοί Βηθσαϊδά
ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετανοήσαντες ἐκάθισαν. πλὴν λέγω ὑμῖν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν. καὶ σύ Καπερναούμ μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ ἕως ἅδου καταβήσῃ ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί. ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ἐξομολογοῦμαί σοι πάτερ κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις ναὶ ὁ πατήρ ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρός μου καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ ὅτι πρᾶός εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός ἐστιν καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν. ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σπορίμων οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας καὶ ἐσθίειν οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἰδόντες εἶπαν αὐτῷ ἴδε οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ ὅτε ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγον οὓς οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν οὐδὲ τοῖς μετ' αὐτοῦ εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν καὶ ἀναίτιοί εἰσιν λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι τοῦ ἱεροῦ μείζων ὧδε ἐστίν εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστιν ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐστὶν καὶ τοῦ σαββάτου καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεύειν ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃς ἕξει πρόβατον ἓν καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον οὐχὶ κρατήσει καὶ ἐγερεῖ αὐτό πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου ὥστε ἔξεστιν τοῖς σάββασιν καλῶς ποιεῖν τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου καὶ ἐξέτεινεν καὶ ἀπεκατεστάθη ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἐξελθόντες συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν ὁ δὲ Ἰησοῦς γνοὺς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος ἰδοὺ ὁ παῖς μου ὃν ἐξελεξάμην ὁ ἀγαπητός μου εἰς ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τῆς φωνῆς αὐτοῦ κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος τυφλὸς καὶ κωφός καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυίδ οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες εἶπον οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἐρημοῦται καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα οὐ σταθήσεται καὶ εἰ ὁ σατανᾶς τὸν σατανᾶν ἐκβάλλει ἐφ' ἑαυτὸν ἐμερίσθη πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν διὰ τοῦτο αὐτοὶ κριταὶ ὑμῶν ἔσονται εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἢ πῶς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἁρπάσαι ἐὰν μὴ πρῶτον δήσῃ τὸν ἰσχυρόν καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστιν καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις ἡ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται οὐδὲ ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ οὐδὲ ἐν τῷ μέλλοντι καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἀφεθήσεται αὐτῷ ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται γεννήματα ἐχιδνῶν πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ ἐὰν λαλήσωσιν οἱ ἄνθρωποι ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου δικαιωθήσῃ καὶ ἐκ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ τότε ἀποκριθέντες τινὲς τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων λέγοντες διδάσκαλε θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ καὶ ἰδοὺ πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτήν ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος καὶ ἰδοὺ πλεῖον Σολομῶνος ὧδε ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν καὶ οὐχ εὑρίσκει τότε λέγει ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον καὶ ἐλθὸν εὑρίσκει σχολάζοντα σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις ἰδοὺ ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι εἷς δέ τις εἶπεν αὐτῷ ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ἑστήκασιν ζητοῦντές σοι λαλῆσαι ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ εἰπόντι αὐτῷ τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν ἰδοὺ ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς αὐτός μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν καὶ ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν καὶ εὐθέως ἐξανέτειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς καὶ ἡλίου ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἔδιδου καρπὸν ὃ μὲν ἑκατόν ὃ δὲ ἑξήκοντα ὃ δὲ τριάκοντα ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω προσελθόντες δὲ οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται ὅστις γὰρ ἔχει δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται ὅστις δὲ οὐκ ἔχει καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ συνίουσιν καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου ἡ λέγουσα ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ ἴδητε ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως ἤκουσαν καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν μήποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν καὶ ἐπιστρέψωσιν καὶ ἰάσομαι αὐτούς ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν ὅτι ἀκούουσιν ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε καὶ οὐκ εἶδαν καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε καὶ οὐκ ἤκουσαν ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζεται ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος τούτου καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον καὶ ἄκαρπος γίνεται ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιείς ὃς δὴ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατόν ὃ δὲ ἑξήκοντα ὃ δὲ τριάκοντα ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου καὶ ἀπῆλθεν ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησεν τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπαν αὐτῷ κύριε οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν οἱ δὲ δοῦλοι εἶπαν αὐτῷ θέλεις οὖν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά ὁ δὲ ἔφη οὔ μήποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα μέχρι τοῦ θερισμοῦ καὶ ἐν καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ ὃ μικρότερόν μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων ὅταν δὲ αὐξηθῇ μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν καὶ γίνεται δένδρον ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμῃ ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου τότε ἀφεὶς τοὺς ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν καὶ προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος τὸ δὲ καλὸν σπέρμα οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος ὁ δὲ θερισμός συντέλεια αἰῶνός ἐστιν οἱ δὲ θερισταί ἄγγελοί εἰσιν ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ κατακαίεται οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος τούτου ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς αὐτῶν ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ ὃν εὑρὼν ἄνθρωπος ἔκρυψεν καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν καὶ ἠγόρασεν αὐτόν πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ βληθείσῃ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ ἣν ὅτε ἐπληρώθη ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν καὶ καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἀγγεῖα τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων συνήκατε ταῦτα πάντα λέγει αὐτοῖς ναί λέγουσιν αὐτῷ διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους πάντας μετῆρεν ἐκεῖθεν καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν πόθεν τούτῳ ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός οὐχὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριὰμ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν πόθεν οὖν τούτῳ ταῦτα πάντα καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ τετράρχης τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ οὗτος ἐστὶν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἔδησεν καὶ ἀπέθετο ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρῳδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ εἶπεν γὰρ αὐτῷ ὁ Ἰωάννης οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἐφοβήθη τὸν ὄχλον ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον γενεσίοις δὲ ἀγομένοις τοῦ Ἡρῴδου ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ ὅθεν μεθ' ὅρκου ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσηται ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς φησίν δός μοι ὧδε ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους ἐκέλευσεν δοθῆναι καὶ πέμψας ἀπεκεφάλισεν τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ καὶ ἐνεχθῆ ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ πτῶμα καὶ ἔθαψαν αὐτό καὶ ἐλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν ὀψίας δὲ γενομένης προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ λέγοντες ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας ὁ δὲ εἶπεν φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀναπεσεῖν ἐπὶ τοὺς χόρτους λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις καὶ οἱ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι ὀψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθεν πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι φάντασμά ἐστιν καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων θαρσεῖτε ἐγώ εἰμι μὴ φοβεῖσθε ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν κύριε εἰ σὺ εἶ κέλευσόν με πρὸς σὲ ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα ὁ δὲ εἶπεν ἐλθέ καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα ἐλθεῖν πρὸς τὸν Ἰησοῦν βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξεν λέγων κύριε σῶσόν με εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ ὀλιγόπιστε εἰς τί ἐδίστασας καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος οἱ δὲ ἐν τ

ﻟﻪ ﺑﻴﺪﻩ ﻓﻲ ﺍﻟﻔﻢ: ﻭﻗﺎﻝ ﺍﻳﻬﺎ ﺍﻟﺮﺏ ﻫﻮﺫﺍ ﻳﺎ
27 ﺭﺏ ﻫﻮ ﻳﺼﻌﺪ ﻣﻦ ﺩﻣﺸﻖ. * ﻭﻫﻮ ﻳﻘﻒ ﻋﻨﺪ ﺣﺠﺮ
ﻋﻈﻴﻢ: ﻭﻫﻮ ﺫﺍﻫﺐ ﺍﻟﻰ ﺣﻮﺭﺍﻥ: ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻜﻦ ﻓﻲ ﺑﻴﺖ
28 ﺍﻳﻠﻴﺎ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﻭﻫﻮ ﻳﺼﻠﻲ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺮﻛﺐ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﺮﻛﺒﺔ
29 ﺍﻟﺘﻲ: ﻟﻴﺲ ﻳﻌﻠﻮ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺴﻤﺎﺀ. ﻭﻫﻮ
ﻳﺠﻠﺲ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺠﻠﺲ ﻋﻠﻴﻪ ﺍﻟﺮﺏ.
30 ﻭﻫﻮ ﻳﺮﻯ ﺣﺘﻰ ﻳﻀﻊ ﺍﻟﺮﺏ ﺍﻋﺪﺍﺀﻩ * ﻭﻫﻮ ﻳﻜﻮﻥ
ﻣﺘﻜﺌﺎ: ﺍﻟﻰ ﺣﻘﻮ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻤﻊ: ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ
31 ﻭﻫﻮ ﻳﺼﻠﻲ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺒﺢ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﺍﻟﺮﻭﺡ
ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﺍﻟﺮﻭﺡ ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ
32 ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ. * ﺍﺫﺍ ﺍﺫﺍ ﻛﺎﻧﺖ ﺍﻟﺮﻭﺡ ﺗﺘﻜﻠﻢ
ﻭﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺘﻜﻠﻢ. ﻭﻫﻮ ﻳﻜﻮﻥ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ: ﺍﻟﻰ
33 ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻤﻊ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻤﻊ ﻭﻫﻮ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ
ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ ﺍﺫﺍ ﻛﺎﻥ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ
34 ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻤﻊ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺼﻠﻲ ﻭﻫﻮ
ﻳﺘﻜﻠﻢ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻤﻊ. ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ: ﻭ
35 ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺼﻠﻲ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ ﻭﻫﻮ
ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ: ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺒﺢ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ
ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ. ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ
36 ﻳﺘﻜﻠﻢ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ: ﻭ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ
ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ: ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ
37 ﻳﺼﻠﻲ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ * ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ
ﻳﺒﺎﺭﻙ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺒﺢ: ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻤﻊ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ
38 ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺼﻠﻲ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ
ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺒﺢ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ ﻭﻫﻮ
ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺒﺎﺭﻙ. ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ
39 ﻭﻫﻮ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪ. * ﻭﻫﻮ ﻳﺼﻠﻲ ﻭﻫﻮ ﻳﺘﻜﻠﻢ

ܐܠܐ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
40 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
41 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
42 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
43 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
44 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
45 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
46 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
47 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
48 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
49 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
50 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
51 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃
52 ܗܘ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܟܠ ܓܒܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܒܝ ܐܠܐ ܒܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܬܒ̈ܪܟ ܒܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܠ ܥܡܟ ܒܝܫܪܝܠ׃

ܡܐܬܝܬܗ ܕܙܕܝܩܐ. ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ ܐܫܠܡܬܘܢ ܘܩܛܠܬܘܢܝܗܝ:
53 * ܘܩܒܠܬܘܢ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܠܐ
54 ܢܛܪܬܘܢܝܗܝ ܀ * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܬܡܠܝܘ ܚܡܬܐ
ܒܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܣܪܩܝܢ ܗܘܘ ܫܢܝܗܘܢ ܥܠܘܗܝ.
55 * ܘܗܘ ܟܕ ܡܠܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܚܙ
ܒܫܡܝܐ ܘܚܙܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܝܫܘܥ ܟܕ ܩܐܡ
56 ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪ ܗܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܫܡܝܐ ܟܕ
ܦܬܝܚܝܢ: ܘܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܟܕ ܩܐܡ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ.
57 * ܘܩܥܘ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܣܟܪܘ ܐܕܢܝܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܥܠܘܗܝ
58 ܟܠܗܘܢ. * ܘܐܚܕܘ ܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܪܓܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܗܕܘ ܥܠܘܗܝ:
ܣܡܘ ܢܣܒܘܗܝ ܠܘܬ ܪܓܠܘܗܝ ܕܥܠܝܡܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ
59 ܫܐܘܠ. * ܘܪܓܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܐܣܛܦܢܘܣ. ܟܕ ܡܨܠܐ
60 ܘܐܡܪ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܩܒܠ ܪܘܚܝ. * ܘܟܕ ܣܡ ܒܘܪܟܐ:
ܩܥܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܢ ܠܐ ܬܩܝܡ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܚܛܝܬܐ.
ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪ ܫܟܒ ܀

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܨܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܘܬܦ ܗܘܐ ܒܩܛܠܗ ܀
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܪܕܘܦܝܐ ܪܒܐ ܠܥܕܬܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܬܒܕܪܘ ܟܠܗܘܢ ܒܩܘܪܝܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܐܦ ܒܝܬ ܫܡܝܐ.
2 ܠܒܪ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܩܠܝܣܘܕ. * ܘܩܒܣܘ ܩܒܪܘܗܝ
ܠܐܣܛܦܢܘܣ ܓܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܐܬܐܒܠܘ ܥܠܘܗܝ
3 ܪܘܪܒܐܝܬ ܀ * ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ
ܥܐܠ ܗܘܐ ܠܒܬܐ: ܘܡܓܪܓܪ ܠܓܒܪܐ ܘܠܢܫܐ:
4 ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. * ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܒܕܪܘ:
5 ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܪܙܝܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܦܝܠܝܦܘܣ
ܕܝܢ ܢܚܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪܝܐ: ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܡܫܝܚܐ.

6 ⁊ ⁊ ⁊

ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν σου. 23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας
ὁρῶ σε ὄντα. 24 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Σίμων εἶπεν· δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς
τὸν κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε. 25 οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι
καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ κυρίου ὑπέστρεφον εἰς Ἰερουσαλήμ, πολλάς τε
κώμας τῶν Σαμαρειτῶν εὐηγγελίζοντο. 26 ἄγγελος δὲ κυρίου ἐλάλησε πρὸς
Φίλιππον λέγων· ἀνάστηθι καὶ πορεύου κατὰ μεσημβρίαν ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν
καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς Γάζαν· αὕτη ἐστὶν ἔρημος. 27 καὶ ἀναστὰς
ἐπορεύθη· καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθίοψ εὐνοῦχος δυνάστης Κανδάκης βασιλίσσης
Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς, ὃς ἐλθὼν προσκυνήσων εἰς
Ἰερουσαλὴμ 28 ἦν τε ὑποστρέφων καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ ἀνεγίνωσκε
τὸν προφήτην Ἡσαΐαν. 29 εἶπε δὲ τὸ πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ· προσκολλήθητι τῷ
ἅρματι τούτῳ. 30 προσδραμὼν δὲ ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος
Ἡσαΐαν τὸν προφήτην καὶ εἶπεν· ἆρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις; 31 ὁ δὲ εἶπεν·
καὶ πῶς ἂν δυναίμην ἐάν τις μὴ ὁδηγήσῃ με; παρεκάλεσέ τε τὸν Φίλιππον
ἀναβὰς καθίσαι σὺν αὐτῷ. 32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν
αὕτη· ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος
αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. 33 ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ
ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη· τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται; ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς
γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. 34 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν· δέομαί σου,
περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο; περὶ ἑαυτοῦ ἢ περὶ ἑτέρου τινός; 35 ἀνοίξας
δὲ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης εὐηγγελίσατο
αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν. 36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὸν δρόμον, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ·
καὶ φησὶν ὁ εὐνοῦχος· ἰδοὺ ὕδωρ· τί κωλύει με βαπτισθῆναι; 37 εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος·
εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, ἔξεστιν. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν· πιστεύω
τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν Χριστόν. 38 καὶ ἐκέλευσε στῆναι τὸ ἅρμα·
καὶ κατέβησαν ἀμφότεροι εἰς τὸ ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ
ἐβάπτισεν αὐτόν. 39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, πνεῦμα κυρίου ἥρπασε
τὸν Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν ὁ εὐνοῦχος οὐκέτι· ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν
αὐτοῦ χαίρων. 40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος εὐηγγελίζετο
τὰς πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.

ﻣﺪﻳﻨﺔ ﻫﻮ ﻭﺍﺑﻮﻩ ﻭﺍﻣﻪ ﻭﺍﺧﻮﺗﻪ ﻭﺟﻤﻴﻊ ﺍﻗﺎﺭﺑﻪ ﻭﻣﻌﺎﺭﻓﻪ ﻭﺍﺧﺬﻫﻢ ﻣﻌﻪ ﺍﻟﻰ ﻣﺼﺮ
34 ﻭﻟﻤﺎ ﻣﺎﺕ ﻳﻮﺳﻒ ﺟﻌﻠﻮﻩ ﻣﺤﻨﻄﺎ ﻭﺟﻌﻠﻮﺍ ﻋﻠﻴﻪ ﺣﻨﻮﻃﺎ ﻭﺩﻓﻨﻮﻩ ﻓﻲ ﺻﻨﺪﻭﻕ ﻓﻲ ﻣﺼﺮ
35 ﻭﺍﻧﺘﻘﻞ ﺑﻨﻮ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ ﻣﻦ ﻣﺼﺮ ﻭﺍﺧﺬﻭﺍ ﻣﻌﻬﻢ ﺻﻨﺪﻭﻕ ﻳﻮﺳﻒ ﻭﺩﻓﻨﻮﻩ ﻓﻲ ﺍﺭﺽ
36 ﻛﻨﻌﺎﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺷﺘﺮﻯ ﺍﺑﺮﺍﻫﻴﻢ ﺍﺑﻮ ﺍﺑﺎﺋﻬﻢ ﻣﻦ ﺑﻨﻲ ﺣﻤﻮﺭ ﺍﺑﻲ
37 ﺷﻜﻴﻢ ﺑﻤﺎﺋﺔ ﻗﺮﻳﺔ ﻭﺻﺎﺭ ﻟﺒﻨﻲ ﻳﻮﺳﻒ ﻣﻴﺮﺍﺛﺎ ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺍﺧﺬﻭﺍ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﻣﻦ
38 ﻳﺪ ﺍﻟﻌﻤﻮﺭﻳﻴﻦ ﺑﺴﻴﻮﻓﻬﻢ ﻭﻗﻮﺳﻬﻢ ﻭﺳﻜﻨﻮﺍ ﻓﻴﻪ ﺍﻟﻰ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ
39 ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺷﺘﺮﺍﻩ ﻳﻌﻘﻮﺏ ﻣﻦ ﺑﻨﻲ ﺣﻤﻮﺭ ﺍﺑﻲ ﺷﻜﻴﻢ ﺑﻤﺎﺋﺔ ﻗﺮﻳﺔ ﻭﺻﺎﺭ ﻟﺒﻨﻲ
40 ﻳﻮﺳﻒ ﻣﻴﺮﺍﺛﺎ ﺍﻟﺎ ﺍﻥ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺷﺘﺮﺍﻩ ﻳﻌﻘﻮﺏ ﻣﻦ ﺑﻨﻲ ﺣﻤﻮﺭ ﺍﺑﻲ ﺷﻜﻴﻢ
ﺑﻤﺎﺋﺔ ﻗﺮﻳﺔ ﻭﺻﺎﺭ ﻟﺒﻨﻲ ﻳﻮﺳﻒ ﻣﻴﺮﺍﺛﺎ ﻭﻫﻢ ﺍﺧﺬﻭﺍ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﻣﻦ ﻳﺪ ﺍﻟﻌﻤﻮﺭﻳﻴﻦ
ﺑﺴﻴﻮﻓﻬﻢ ﻭﻗﻮﺳﻬﻢ ﻭﺳﻜﻨﻮﺍ ﻓﻴﻪ ﺍﻟﻰ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺷﺘﺮﺍﻩ
ﻳﻌﻘﻮﺏ ﻣﻦ ﺑﻨﻲ ﺣﻤﻮﺭ ﺍﺑﻲ ﺷﻜﻴﻢ ﺑﻤﺎﺋﺔ ﻗﺮﻳﺔ ﻭﺻﺎﺭ ﻟﺒﻨﻲ ﻳﻮﺳﻒ ﻣﻴﺮﺍﺛﺎ ﻭﻫﻢ
ﺍﺧﺬﻭﺍ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﻣﻦ ﻳﺪ ﺍﻟﻌﻤﻮﺭﻳﻴﻦ ﺑﺴﻴﻮﻓﻬﻢ ﻭﻗﻮﺳﻬﻢ ﻭﺳﻜﻨﻮﺍ ﻓﻴﻪ ﺍﻟﻰ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻴﻮﻡ

Cap. IX.

1 ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺳﻔﺮ ﻳﻮﺳﻒ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺘﺒﻪ ﻟﻮﻗﺎ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ
2 ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ
ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ
3 ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ
ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ
4 ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ
ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ
5 ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ ﺍﻟﻤﺒﺸﺮ ﺑﻦ ﺍﻟﻬﻲ

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0339
DFG

6 ܢܨܪܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܪܕܦ ܐܢܬ. * ܐܠܐ ܩܘܡ ܥܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܬܡܢ ܢܬܡܠܠ ܥܡܟ ܥܠ ܡܐ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܠܡܥܒܕ.
7 * ܘܓܒܪܐ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ: ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ
ܟܕ ܬܡܝܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܩܠܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܢܫ
8 ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܘܩܡ ܫܐܘܠ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ. ܟܕ ܥܝܢܘܗܝ ܦܬܝܚܝܢ
ܗܘܝܢ. ܘܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܥܠܘܗܝ ܠܕܪܡܣܩܘܣ.
9 * ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܘܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ
10 ܐܫܬܝ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܕܪܡܣܩܘܣ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܚܢܢܝܐ. ܘܡܪܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܒܚܙܘܐ. ܚܢܢܝܐ:
11 ܘܐܡܪ ܗܐ ܐܢܐ ܡܪܝ. * ܘܡܪܝ ܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܙܠ
ܠܫܘܩܐ ܕܡܬܩܪܐ ܬܪܝܨܐ: ܘܒܥܝ ܒܒܝܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܫܐܘܠ
12 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܛܪܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. * ܗܐ ܓܝܪ ܟܕ ܗܘ
ܡܨܠܐ: ܚܙܐ ܒܚܙܘܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܚܢܢܝܐ: ܕܥܠ ܘܫܡ
13 ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ܐܝܟ ܕܢܬܦܬܚܢ ܥܝܢܘܗܝ. * ܘܐܡܪ
ܚܢܢܝܐ. ܡܪܝ. ܫܡܥܬ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ.
14 ܕܟܡܐ ܒܝܫܬܐ ܐܣܟܠ ܠܩܕܝܫܝܟ ܒܐܘܪܫܠܡ. * ܘܗܐ
ܐܦ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ: ܕܢܐܣܘܪ
15 ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܫܡܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܩܘܡ
ܙܠ. ܡܛܠ ܕܡܐܢܐ ܗܘ ܠܝ ܓܒܪܐ. ܕܢܫܩܘܠ ܫܡܝ
16 ܒܥܡܡܐ ܘܒܡܠܟܐ. ܘܒܝܬ ܒܢܝ ܝܣܪܝܠ. * ܐܢܐ ܓܝܪ
17 ܐܚܘܝܘܗܝ ܟܡܐ ܥܬܝܕ ܠܡܚܫܒ ܡܛܠ ܫܡܝ. * ܗܝܕܝܢ
ܚܢܢܝܐ ܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܫܡܥ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܫܐܘܠ ܐܚܝ: ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܫܕܪܢܝ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܟ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܢܬ. ܐܝܟ ܕܢܬܦܬܚܢ ܥܝܢܝܟ
18 ܘܬܬܡܠܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܘܟܕ ܫܥܬܗ ܢܦܠ ܡܢ
ܥܝܢܘܗܝ ܡܕܡ ܕܕܡܐ ܠܩܠܦܐ: ܘܐܬܦܬܚܝܢ ܥܝܢܘܗܝ.

ܘܩܡ

19 Apostolos eorum: * Abscindite vos a medio hujus
20 generationis, & ego subito consumam eos. * Et
cœperunt clamare illi Presbyteri eorum, & dicere
ad omnem multitudinem: Quia nos laboramus
21 in Deum nostrum. * Qui & ipse venturus est
judicare vivos & mortuos. Et dixerunt ad
illos: Quia nos laboramus in Deum nostrum,
qui & ipse venturus est judicare vivos & mortuos.
Et dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in
Deum nostrum, qui & ipse venturus est judicare
22 vivos & mortuos. * Et dixerunt ad illos: Quia
nos laboramus in Deum nostrum, qui & ipse
venturus est judicare vivos & mortuos. Et
dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in Deum
nostrum, qui & ipse venturus est judicare vivos
& mortuos. Et dixerunt ad illos: Quia nos
laboramus in Deum nostrum, qui & ipse venturus
23 est judicare vivos & mortuos. * Et dixerunt
ad illos: Quia nos laboramus in Deum nostrum,
qui & ipse venturus est judicare vivos & mortuos.
Et dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in
24 Deum nostrum, qui & ipse venturus est judicare
vivos & mortuos. * Et dixerunt ad illos: Quia
nos laboramus in Deum nostrum, qui & ipse
venturus est judicare vivos & mortuos. Et
25 dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in Deum
nostrum, qui & ipse venturus est judicare vivos
& mortuos. * Et dixerunt ad illos: Quia nos
26 laboramus in Deum nostrum. * Et dixerunt ad
illos: Quia nos laboramus in Deum nostrum,
qui & ipse venturus est judicare vivos & mortuos.
Et dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in
Deum nostrum, qui & ipse venturus est judicare
vivos & mortuos. Et dixerunt ad illos: Quia
27 nos laboramus in Deum nostrum. * Et dixerunt
ad illos: Quia nos laboramus in Deum nostrum,
qui & ipse venturus est judicare vivos & mortuos.
Et dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in
Deum nostrum, qui & ipse venturus est judicare
28 vivos & mortuos. * Et dixerunt ad illos: Quia
nos laboramus in Deum nostrum. * Et dixerunt
29 ad illos: Quia nos laboramus in Deum nostrum.
Et dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in
Deum nostrum, qui & ipse venturus est judicare
vivos & mortuos. Et dixerunt ad illos: Quia
nos laboramus in Deum nostrum, qui & ipse
30 venturus est judicare vivos & mortuos. * Et
dixerunt ad illos: Quia nos laboramus in Deum
nostrum, qui & ipse venturus est judicare vivos
31 & mortuos. * Et dixerunt ad illos: Quia nos

ﻡ ﻫﻠﻠﻮ ﻫﻮ ﻫﻮﺍ ﺍﻭﺍ ﻫﻮﻫﻮﻫﻮ ﻫﻮﻫﻮﻫﻮ ﻫﻮﻫﻮﻫﻮ
ﻫﻮﻫﻮﻫﻮ ﻫﻮﻫﻮﻫﻮ

ܡܘܬܐ ܠܐ ܐܬܘܬܝܢ. ܟܕ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܫܡܥܘܢ
ܒܘܪܣܝܐ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. X. ✱ ܦܪܩܐ ܝ ✱

1 ✱ ܒܩܣܪܝܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܒܪܝܬܗ ܕܩܪܝܢܐ: ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܩܘܪܢܝܠܝܘܣ. ܡܢ ܣܦܝܪܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܬܠܝܩܐ
2 ✱ ܘܕܕܚܠ ܗܘܐ ܘܕܚܠ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܘܟܝܬܗ
ܟܠܗ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܙܕܩܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܟܥܡܐ. ܘܒܟܠܙܒܢ
3 ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ✱ ܗܢܐ ܚܙܐ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܒܚܙܘܐ
ܓܠܝܐܝܬ: ܠܐܦܝ ܬܫܥ ܫܥܝܢ ܒܐܝܡܡܐ. ܕܥܠ ܠܘܬܗ
4 ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܪܢܝܠܝܐ. ✱ ܘܗܘ ܚܙܐ ܒܗ ܘܕܚܠ: ܘܐܡܪ.
ܡܢܐ ܡܪܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܨܠܘܬܟ ܘܙܕܩܬܟ ܣܠܩܝܢ
5 ܠܕܘܟܪܢܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ✱ ܘܗܫܐ ܫܕܪ ܓܒܪܐ ܠܝܘܦܐ
6 ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܐ ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. ✱ ܗܐ ܫܪܐ
ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܘܪܣܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ.
7 ✱ ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܡܠܠ ܥܡܗ: ܩܪܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܒܝܬ
ܒܝܬܗ: ܘܦܠܚܐ ܚܕ ܕܕܚܠ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ
8 ܠܗ: ✱ ܘܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ ܟܠܡܕܡ ܕܚܙܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ
9 ܠܝܘܦܐ ✣ ✱ ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܗܢܘܢ ܙܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܩܪܝܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܣܠܩ ܫܡܥܘܢ ܠܐܓܪܐ ܕܢܨܠܐ ܒܫܬ
10 ܫܥܝܢ. ✱ ܘܟܦܢ ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܕܝܠܥܣ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ
11 ܡܬܩܢܝܢ ܠܗ: ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܠܡܗܘܐ. ✱ ܘܚܙܐ
ܫܡܝܐ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ: ܘܡܐܢܐ ܚܕ ܟܕ ܐܣܝܪ ܒܐܪܒܥ
ܩܪܢܝܢ. ܘܕܡܐ ܗܘܐ ܠܟܬܢܐ ܪܒܐ. ܘܫܐܒܐ ܗܘܐ ܡܢ
12 ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ✱ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠܗܝܢ
ܚܝܘܬܐ ܕܐܪܒܥܬ ܪܓܠܝܗ. ܘܪܚܫܐ ܕܐܪܥܐ ܘܦܪܚܬܐ
13 ܕܫܡܝܐ. ✱ ܘܩܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܕܐܡܪ. ܫܡܥܘܢ ܩܘܡ
14 ܟܘܣ ܘܐܟܘܠ. ✱ ܘܫܡܥܘܢ ܐܡܪ: ܚܣܝ ܡܪܝ. ܕܡܫܬܘܡ

15 ܠܐ ܐܬܟܠܬ ܟܠ ܕܡܣܝܒܝܢ ܘܛܡܐ. * ܘܐܬܘܒ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ
ܩܠܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܟܝ ܐܢܬ ܠܐ ܬܣܝܒܝܢ.
16 . ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܠܟܠܗ ܙܒܢܝܢ: ܘܐܬܥܠܝܬ ܠܗ ܡܐܢܐ
17 ܠܫܡܝܐ. * ܘܟܕ ܡܬܕܡܪ ܫܡܥܘܢ ܒܢܦܫܗ ܕܡܢܘ
ܚܙܘܐ ܕܚܙܐ: ܡܛܝܘ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢ
ܩܘܪܢܠܝܘܣ: ܘܫܐܠܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܫܡܥܘܢ.
18 ܘܐܬܘ ܘܩܡܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ. * ܘܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܢ
ܘܡܫܐܠܝܢ: ܕܐܢ ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ ܗܪܟܐ ܫܪܐ.
19 . ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܚܙܝܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܪܘܚܐ. ܗܐ
20 ܓܒܪܐ ܬܠܬܐ ܒܥܝܢ ܠܟ. * ܩܘܡ ܚܘܬ ܘܙܠ ܥܡܗܘܢ
ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܝ ܪܥܝܢܟ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܗܘ ܫܕܪܬ ܐܢܘܢ:
21 . ܗܢܘܢ ܢܚܬ ܫܡܥܘܢ ܠܘܬ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܝ ܥܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ
22 ܐܬܝܬܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܩܘܪܢܠܝܘܣ:
ܩܢܛܪܘܢܐ ܕܕܚܠ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܟܠܗ
ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܚܙܝܢܐ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ:
23 ܕܢܫܕܪ ܢܥܠܟ ܠܒܝܬܗ: ܘܢܫܡܥ ܡܠܬܐ ܡܢܟ. * ܘܐܥܠ
ܐܢܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܫܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܩܡ ܠܒܬܪܗ
ܕܝܘܡܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܐܙܠ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܐܢܫ
24 ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܚܝܐ ܕܝܘܦܐ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠܘ
ܠܩܣܪܝܐ. ܩܘܪܢܠܝܘܣ ܕܝܢ ܡܩܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܛܘܗܡܗ. ܘܐܦ ܪܚܡܐ
25 ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗ ܀ * ܘܟܕ ܥܐܠ ܫܡܥܘܢ. ܐܪܥܗ
26 ܩܘܪܢܠܝܘܣ. ܘܢܦܠ ܣܓܕ ܠܪܓܠܘܗܝ. * ܘܫܡܥܘܢ
ܐܩܝܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܠܟ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܐܢܐ.
27 * ܘܟܕ ܡܡܠܠ ܥܡܗ: ܥܠ ܘܐܫܟܚ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ
28 ܠܬܡܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܠܐ
ܡܦܣ

ܒܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬ ܠܗ ܒܝܬ ܐܝܠܝܢ ܐܝ ܠܐ ܐܬ ܠܗ ܒܝܬ ܐܝܠܝܢ ܐܝ ܠܐ
ܐܬ ܠܗ ܒܝܬ ܐܝܠܝܢ ܐܝ ܠܐ

41 ﻗﻮﻟﻪ . ﻣﻨﺤﻪ ﺑﺪﻳﺎ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻨﺎﺱ . ﻭ ﺍﻥ
ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻳﺤﺘﺎﺟﻮﻥ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ . ﻭ ﻟﻜﻦ
ﻫﺬﺍ ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻣﻌﺮﻭﻓﺎ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ . ﻓﻠﺬﻟﻚ
42 ﺍﺧﺘﺎﺭ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺸﻌﺐ . ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
ﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ . ﺑﻞ ﻫﻮ ﺷﻌﺐ
43 ﻣﺨﺘﺎﺭ . ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ . ﻭﻫﺬﺍ
ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻫﻮ ﺷﻌﺐ ﻣﺨﺘﺎﺭ ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ . ﻭﻫﻢ
44 ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ . ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ
ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ . ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ
45 ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ . ﻭﻫﻢ
ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
46 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
47 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ . ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ
ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ . ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ
48 ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ : ﻭﻫﻢ
ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .

Cap. XI.

1 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ :
2 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
3 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
4 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
5 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .
6 ﻭﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ .

ﻛﺘﺎﺑﻪ ﺍﻟﻤﻘﺪﺱ ﻭﺍﻟﻤﺒﺎﺭﻙ ﺍﻟﻤﻨﺰﻝ ﻋﻠﻰ ﻋﺒﺪﻩ ﻣﺤﻤﺪ ﺻﻠﻌﻢ

1 ﻟﻴﻜﻮﻥ ﻟﻠﻌﺎﻟﻤﻴﻦ ﻧﺬﻳﺮﺍ. ﺍﻟﺬﻱ ﻟﻪ ﻣﻠﻚ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ ﻭﺍﻷﺭﺽ ﻭﻟﻢ

2 ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ

3 ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ

4 ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ

5 ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ

6 ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ

7 ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ

8 ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ.

9 ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ

10 ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ

11 ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ

ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ

ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ

12 ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ.

13 ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ

ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ

14 ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ

15 ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ

ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ.

16 ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ

ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ

17 ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ

ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ

ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ

ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ

18 ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ

ﻣﻦ ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ

ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ

19 ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ

ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ

ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ

ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ

ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ

ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ

ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ

ﻟﺬﻭﺍﺗﻬﻢ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﻻ ﺿﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ ﻣﻮﺗﺎ ﻭﻻ ﺣﻴﺎﺓ ﻭﻻ

ﻧﺸﻮﺭﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻭﻟﺪﺍ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﺷﺮﻳﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﻠﻚ

ﻭﺧﻠﻖ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﻘﺪﺭﻩ ﺗﻘﺪﻳﺮﺍ. ﻭﻟﻢ ﻳﺘﺨﺬ ﻟﻪ ﺁﻟﻬﺔ ﻣﻦ

ﺩﻭﻧﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﺧﻠﻘﻮﺍ ﺷﻴﺌﺎ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﻠﻘﻮﻥ. ﻭﻟﻢ ﻳﻤﻠﻜﻮﺍ

20 ڪڪسڏ ڪمڪ ڏڏڏڏا. * اڏ ڏڏڏ ڏم اڏڏڏ ڏڏڏڏ،
ڏم ڏڏڏڏڏڏ ڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏڏڏ. ڏڏڏ ڪڏڏ ڪڏڏ
اڏڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏڏ ڏڏڏ ڪمڪ ڏڏڏڏا. ڏڏڏڏڏڏ
12 ڏڏڏ ڪلا ڏڏڏ ڏڏڏڏ. * ڏڏڏ ڏڏ ڪڏڏڏ، اڏڏ
ڏڏڏا. ڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏا.
22 * ڏڏڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏ اڏڏڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏ
23 ڏڏڏڏڏڏ. ڏڏڏڏ ڪڏڏڏڏ اڏڏڏڏڏ. * ڏڏ اڏڏ
ڪڏڏڏ ڏڏڏا ڏڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏ ڏڏڏ
ڏڏڏ: ڏڏڏڏ ڪڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏڏڏ ڪڏڏ.
24 * ڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏا ڏڏ. ڏڏڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏا
ڏڏڏڏا ڏڏڏڏڏڏڏ. ڏڏڏڏڏڏ ڏڏ ڪڏڏ ڏڏڏڏا
25 ڪڏڏ. * ڏڏڏ ڏڏڏ ڏڏڏ ڪڏڏڏڏڏ ڪڏڏڏ
26 ڪڏڏڏ. * ڏڏ اڏڏڏڏ ڏڏڏ ڪڏڏ اڏڏڏڏڏ.
ڏڏڏڏ ڪڏڏ اڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏ ڪڏڏ.
ڏڏڏڏ ڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏ
ڏڏڏ ڏڏڏ. ڏڏ ڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏ
27 ڪڏڏڏڏ ڏڏڏڏڏڏ: * ڏڏڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏ:
28 ڏڏڏڏڏڏ ڪڏڏڏ ڏڏڏ. ڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏ ڏڏڏڏ
ڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏڏ. ڏڏڏ ڏڏڏ ڏڏ ڪڏڏ: ڏڏڏڏ
ڪڏڏ ڏڏ ڪڏڏڏ اڏڏ. ڏڏڏ ڏڏڏ ڪڏڏ ڏڏڏ.
29 ڪڏڏڏڏ ڏڏڏ. * ڏڏڏ ڏڏ ڪڏڏڏڏ اڏڏ ڏڏ
ڏڏ ڏڏ اڏڏ ڏڏڏ: ڏڏڏ ڏڏڏڏڏ ڪڏڏڏڏ
30 ڏڏڏڏ ڏڏڏ ڪڏڏڏ ڏڏڏڏ. * ڏڏڏڏ ڏڏ ڪڏڏ
ڏڏڏڏ ڪڏڏڏڏڏ ڏڏڏ *

Cap. XII. * ڏڏ

1 * ڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏ: اڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏڏ ڏڏ ڏڏڏ
ڏڏڏ: اڏڏ ڏڏڏڏ ڪڏڏ ڏڏڏڏ ڪڏڏ: ڏڏ
2 ڏڏڏڏڏ اڏڏڏڏ. * ڏڏڏ ڪڏڏ ڪڏڏ
ڏڏڏ

3 ... ...

14 ἐκπορευόμενα. ἢ ἀπὸ ἀκροβυστίας μεμολυσμένῳ μὴ
βαπτισθῆναι: ἀλλὰ ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτοῦ ἐκπορεύεται
15 τὰ πονηρά. ἐκεῖνος ἐλεγχόμενος ὑπὸ πάντων, ὅτι
ἐκοινώνησε τοῖς ἀκροβύστοις, καὶ ἐβαπτίσθη, καὶ
ἔφαγε μετ' αὐτῶν, ἔλεγεν ὅτι ἐγὼ ἐν ἐκστάσει
16 ἐθεασάμην ὅραμα, καὶ ἐπεσεν ἐπ' ἐμὲ ὡς ὀθόνη
μεγάλη τοῖς τέσσαρσι κεράσιν καθιεμένη ἀπὸ τοῦ
17 οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ· εἰς ἣν ἀτενίσας
κατενόουν, καὶ ἐθεώρουν τὰ τετράποδα τῆς γῆς,
καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
οὐρανοῦ· ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι·
ἀναστὰς Πέτρε θῦσον καὶ φάγε. εἶπον δὲ ὁ μηδαμῶς
κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον οὐδέποτε εἰσῆλθεν
εἰς τὸ στόμα μου. ἀπεκρίθη δὲ ἐκ δευτέρου φωνὴ
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ· ἃ ὁ θεὸς ἐκαθάρισε σὺ μὴ κοίνου.
18 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς· καὶ πάλιν ἀνεσπάσθη
τὰ πάντα εἰς τὸν οὐρανόν. καὶ ἰδοὺ ἄνδρες τρεῖς
ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ ἦμεν, ἀπεσταλμένοι
ἀπὸ Καισαρείας πρός με. εἶπε δὲ τὸ πνεῦμα μοι
συνελθεῖν αὐτοῖς μηδὲν διακρίνοντα. ἦλθον δὲ καὶ
οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι σὺν ἐμοὶ, καὶ εἰσήλθομεν εἰς
τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός. ἀπήγγειλε δὲ ἡμῖν πῶς εἶδε
τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ σταθέντα καὶ εἰπόντα·
πέμψον εἰς Ἰόππην καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα τὸν
ἐπικαλούμενον Πέτρον, ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ
ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός σου. ἐν δὲ τῷ
ἄρξασθαι με λαλεῖν ἐπέπεσε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
ἐπ' αὐτοὺς, ὡς καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ. ἐμνήσθην δὲ
τοῦ ῥήματος τοῦ κυρίου, ὡς ἔλεγεν· ὅτι Ἰωάννης
μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε
πνεύματι ἁγίῳ. εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν
αὐτοῖς ὁ θεὸς ὡς καὶ ἡμῖν ἐπιστεύσασιν ἐπὶ τὸν
κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐγὼ τίς ἤμην δυνατὸς
κωλῦσαι τὸν θεόν; ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν,
καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν λέγοντες· ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσι
τὴν μετάνοιαν ἔδωκεν ὁ θεὸς εἰς ζωήν.

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς
γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διῆλθον ἕως Φοινίκης καὶ
Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον
20 εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. εἰσὶ δέ τινες ἐξ αὐτῶν
ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες ἐλθόντες εἰς
Ἀντιόχειαν ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνας,
εὐαγγελιζόμενοι τὸν κύριον Ἰησοῦν. καὶ ἦν χεὶρ
21 κυρίου μετ' αὐτῶν· πολύς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας
ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν κύριον. ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς
τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν Ἱεροσολύμοις
περὶ αὐτῶν· καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν
22 ἕως Ἀντιοχείας. ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν
χάριν τὴν τοῦ θεοῦ ἐχάρη, καὶ παρεκάλει πάντας
τῇ προθέσει τῆς καρδίας προσμένειν τῷ κυρίῳ·
23 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης πνεύματος ἁγίου
καὶ πίστεως. καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ
24 κυρίῳ. ἐξῆλθε δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον·
καὶ εὑρὼν ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς
καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ
25 διδάξαι ὄχλον ἱκανόν· χρηματίσαι τε πρώτως ἐν
Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς.

ܒܥܡܥܡܬܗܘܢ. ܘܕܒܪܘ ܥܡܗܘܢ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ
ܡܪܩܘܣ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIII. * ܦܪܩܐ ܬܠܬܐ *

1 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܢܒܝܐ ܘܡܠܦܢܐ.
ܒܪܢܒܐ ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܢܝܓܪ. ܘܠܘܩܝܘܣ ܕܡܢ
ܩܘܪܝܢܐ ܡܪܝܢܬܐ. ܘܡܢܐܝܠ ܒܪ ܡܪܒܝܢܘܗܝ ܕܗܪܘܕܘܣ
2 ܛܛܪܪܟܐ ܘܫܐܘܠ. * ܘܟܕ ܗܘܘ ܨܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܟܫܦܝܢ
ܠܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܦܪܘܫܘ ܠܝ
ܠܫܐܘܠ ܘܠܒܪܢܒܐ. ܠܥܒܕܐ ܐܝܢܐ ܕܐܢܐ ܩܪܝܬ ܐܢܘܢ.
3 * ܘܒܬܪ ܕܨܡܘ ܘܨܠܝܘ. ܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ ܘܫܕܪܘ
4 ܐܢܘܢ ❖ * ܘܗܘܘ ܟܕ ܐܫܬܠܚܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:
ܢܚܬܘ ܠܗܘܢ ܠܣܠܘܩܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܘ ܒܪܡܐ
5 ܥܕܡܐ ܠܩܘܦܪܘܣ. * ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܣܠܡܝܢܐ ܡܪܝܢܬܐ
ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
6 ܘܝܘܚܢܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܘܟܕ ܐܬܟܪܟܘܗ
ܠܟܠܗ ܓܙܪܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܦܦܘܣ ܡܪܝܢܬܐ: ܐܫܟܚܘ
ܓܒܪܐ ܚܕ ܚܪܫܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ.
7 ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܒܪ ܫܘܡܐ. * ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ
ܚܟܝܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ
ܒܪܢܒܘܣ ܦܘܠܘܣ. ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܠܫܐܘܠ
ܘܠܒܪܢܒܐ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.
8 * ܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܗܘ ܗܢܐ ܚܪܫܐ ܒܪ ܫܘܡܐ:
ܕܡܬܬܪܓܡ ܫܡܗ ܐܠܘܡܘܣ. ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܗܘܐ
9 ܕܢܬܟܡܝܘܗܝ ܠܐܢܬܘܦܛܘܣ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܫܐܘܠ ܕܝܢ
ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܦܘܠܘܣ: ܐܬܡܠܝ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
10 ܘܚܪ ܒܗ. * ܘܐܡܪ ܐܘ ܕܡܠܐ ܟܠ ܢܟܠܝܢ ܘܟܠܗܝܢ
ܒܝܫܬܐ. ܒܪܗ ܕܐܟܠܩܪܨܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܕܟܠܗ ܟܐܢܘܬܐ:
ܠܐ ܡܠܐ

ܠܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܟܬܝܒ ܐܢܬܘܢ ܕܚܙܘ ܘܬܬܕܡܪܘ ܘܐܒܕܘ:
11 ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܥܒܕ ܒܥܝܢܟܘܢ ܒܥܒܕܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܫ ܠܗ ܐܦ ܐܢ ܡܫܬܘܠܐ ܠܟ ܒܣܦܪ ܒܝܕ ܡܫܐ ܠܐ ܬܗܝܡܢ ܐܢܬ ܠܗ ܐܦ ܐܢ ܡܫܬܘܠ

24 ⲉⲩⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲁⲥ. ⲕⲉⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲁⲥ: ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
25 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
26 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
27 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
28 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
29 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
30 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
31 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
32 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
33 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
34 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
35 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
36 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
37 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
38 ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ

ⲥⲟ

6 ...

...

...

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܗ ܒܝܬ ܡܫܟܒܐ ܕܠܐ ܐܬܥܒܕ ܒܗ ܥܒܕܐ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܗ ܒܝܬ ܡܫܟܒܐ ܕܠܐ ܐܬܥܒܕ ܒܗ ܥܒܕܐ

51 ܘܐܙܠ ܐܚܕ ܠܒܝܬܗ ܘܐܚܪ ܠܚܩܠܗ ܘܐܚܪ ܠܣܚܪܬܗ ܘܐܚܪ ܠܡܫܚܪܬܗ ܘܐܚܪ ܠܡܫܬܐ ܘܐܚܪ ܠܡܫܟܒܗ ܘܐܚܪ ܠܡܫܬܐ ܘܐܚܪ ܠܡܫܟܒܗ

52 ܘܐܙܠ ܐܚܕ ܠܒܝܬܗ ܘܐܚܪ ܠܚܩܠܗ ܘܐܚܪ ܠܣܚܪܬܗ ܘܐܚܪ ܠܡܫܚܪܬܗ ܘܐܚܪ ܠܡܫܬܐ ܘܐܚܪ ܠܡܫܟܒܗ ܘܐܚܪ ܠܡܫܬܐ ܘܐܚܪ ܠܡܫܟܒܗ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

Cap. XIV.

1 ܘܗܘܐ ܒܡܐܬܝ ܕܥܠ ܒܝܬ ܫܒܐ ܠܡܐܟܠ ܠܚܡ ܒܒܝܬ ܪܝܫ ܦܪܝܫܐ ܒܫܒܬܐ ܘܗܢܘܢ ܢܛܪܝܢ ܠܗ

2 ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܐܚܕ ܩܕܡܘܗܝ ܕܗܘܐ ܡܘܟܬܢ ܡܢ ܣܒܐ ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ

3 ܕܐܢ ܐܫܪܐ ܒܫܒܬܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܫܪܝ ܠܡܐܟܠ ܠܚܡ ܒܫܒܬܐ ܐܘ ܠܐ ܘܗܢܘܢ ܫܬܝܩܝܢ

4 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

5 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

6 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

7 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

8 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

9 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

10 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܪ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܙܠ ܠܗ

ܐܝܟ

ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܦܘܠܘܣ. ܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ ܒܠܫܢܗ
ܕܐܬܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܠܗܐ ܐܬܕܡܝܘ ܒܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܢܚܬܘ
11 ܠܘܬܢ. ܘܫܡܝܘ ܗܘܘ ܠܒܪܢܒܐ ܡܪܐ ܐܠܗܐ.
ܘܠܦܘܠܘܣ ܗܪܡܝܣ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܫܪܐ ܗܘܐ
12 ܒܡܠܬܐ. * ܘܒܘܡܪܐ ܕܡܪܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܬܝ ܬܘܪܐ ܘܟܠܝܠܐ ܠܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ
13 ܐܬܪ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܒܪܟ ܠܗܘܢ. * ܒܪܢܒܐ
ܕܝܢ ܘܦܘܠܘܣ ܟܕ ܫܡܥܘ ܫܘܪܘ ܢܫܬܘܗܝ. ܘܫܘܪܘ
ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܐܟܠܘܣ. ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ.
14 * ܘܐܡܪܝܢ. ܓܒܪܐ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܦ ܚܢܢ
ܒܢܝܢܫܐ ܚܢܢ ܚܫܘܫܐ ܐܟܘܬܟܘܢ. ܕܡܣܒܪܝܢܢ ܠܟܘܢ
ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܒܛܠܬܐ: ܠܐܬܦܢܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܗܘ
15 ܕܥܒܕ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܝܡܡܐ ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ. * ܗܘ
ܕܒܕܪܐ ܩܕܡܝܐ: ܫܒܩ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ:
16 ܕܢܐܙܠܘܢ ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. * ܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܢܦܫܗ ܕܠܐ
ܣܗܕܘ. ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܛܒܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܚܬ
ܗܘܐ ܡܛܪܐ: ܘܡܪܒܐ ܗܘܐ ܒܐܪܐ ܒܪܟܬܗܘܢ: ܘܡܠܐ ܗܘܐ
17 ܠܘܪܚܝܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܠܒܘܬܗܘܢ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܡܚܣܢ ܟܠܘ ܠܥܡܐ ܕܐܢܫ ܠܐ
18 ܢܒܪܟ ܠܗܘܢ. * ܐܬܘ ܕܝܢ ܠܬܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܐܝܩܢܘܢ
ܘܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܫܓܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܥܡܐ ܘܪܓܡܘܗܝ
ܠܦܘܠܘܣ ܘܓܪܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܣܒܪܝܢ
19 ܗܘܘ ܕܡܝܬ ܠܗ. * ܘܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܠܐܠܡܝܕܐ ܘܩܡ
ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܡܢ
20 ܬܡܢ ܥܡ ܒܪܢܒܐ ܘܐܬܘ ܠܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܟܕ
ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ: ܠܐܠܡܕܘ ܗܘܘ
ܠܣܓܝܐܐ ܘܗܦܟܘ ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܠܘܣܛܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐܝܩܢܘܢ

21 ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊

Cap. XV.

1 ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊ ⁊

ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܬܟܢܫ ܠܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܐܢ ܢܬܓܙܪ ܥܠ ܓܒܗ ܘܢܫܬܩܠ ܡܢ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܘܢܫܬܒܩ ܒܗ ܕܠܐ ܢܬܟܠ ܡܢ ܒܣܪ ܕܒܚܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢ

ܒܪܫܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܟܠ ܥܠܡܐ.

21 ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܩܐܡ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܘܡܠܠ ܥܡ ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܐ ܬܩܘܡ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܥܒܕܝ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܐܬܝܬ ܠܘܬܝ ܘܐܢܐ ܐܫܕܪ ܠܟ ܠܘܬ ܥܡܐ ܘܠܘܬ ܐܡܡܐ ܘܠܘܬ ܐܒܐ ܘܠܘܬ ܒܢܝ ܘܒܢܬܝ ܘܠܘܬ ܐܚܐ ܘܠܘܬ ܐܚܬܐ ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܒܝܬܗ ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܚܩܠܗ ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܡܕܝܢܬܗ ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܡܫܪܬܐ

ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ ܠܝ ܐܚܝ ܘܐܒܝ ܫܡܥܘܢ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܚܪ ܠܐ ܫܪܐ ܠܗ ܠܐ ܠܡܫܪܝ ܠܗ ܠܐ ܠܡܫܪܝ ܠܗ ܠܐ ܠܡܫܪܝ

ܕܢܐܙܠܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܠܒܝܬܘܢܝܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗܘܢ
8 ܪܘܚܗ ܕܝܫܘܥ ܀ * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܘܣܝܐ: ܐܬܘ ܠܗܘܢ
9 ܠܛܪܘܐܣ ܐܬܪܐ. * ܘܚܙܘܐ ܕܠܠܝܐ: ܐܬܚܙܝ
ܠܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܕܩܐܡ ܘܒܥܐ
10 ܡܢܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܬܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܥܕܪܝܢܝ ܀ * ܟܕ ܕܝܢ
ܚܙܐ ܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܚܙܘܐ. ܡܚܕܐ ܨܒܝܢ ܠܡܦܩ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܣܬܟܠܢ ܕܡܪܢ ܩܪܝܢ ܕܢܣܒܪ ܐܢܘܢ.
11 * ܘܪܕܝܢ ܡܢ ܛܪܘܐܣ ܘܐܬܝܢ ܠܣܡܘܬܪܐܩܝ. ܘܡܢ ܬܡܢ
12 ܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܬܝܢ ܠܢܝܐܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܡܢ
ܬܡܢ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܕܗܝ ܗܝ ܪܝܫܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ
ܩܘܠܘܢܝܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܘܡܬܐ ܝܕܝܥܐ.
13 * ܘܢܦܩܢ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܝܕ ܢܗܪܐ. ܡܛܠ ܕܬܡܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ. ܘܒܪ
ܝܬܒܢ: ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܝܢ ܥܡ ܢܫܐ ܕܟܢܫܝܢ ܗܘܝܢ ܬܡܢ.
14 * ܘܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܙܒܢܬ ܐܪܓܘܢܐ ܕܕܚܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܫܡܗ ܗܘܐ ܠܘܕܝܐ. ܡܢ ܬܐܘܛܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܗܘܐ ܦܬܚ
ܠܒܗ ܡܪܢ: ܘܫܡܥܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ.
15 * ܘܥܡܕܬ ܗܝ ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܘܒܥܝܐ ܗܘܬ ܡܢܢ ܘܐܡܪܐ.
ܕܐܢܗܘ ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܬܟܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܝܡܢܬ ܒܡܪܢ ܬܘ
ܫܪܘ ܠܒܝܬܝ ܒܒܝܬܝ. ܘܣܓܝܐܝܬ ܐܠܝܬܢ ܀ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ
16 ܐܙܠܝܢܢ ܠܒܝܬ ܨܠܘܬܐ: ܦܓܥܬ ܒܝ ܥܠܝܡܬܐ ܚܕܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܩܨܡܐ. ܘܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܡܪܝܗ
ܬܐܓܘܪܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܒܩܨܡܐ ܕܩܨܡܐ ܗܘܬ. * ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ
17 ܒܬܪ ܦܘܠܘܣ ܘܒܬܪܢ: ܘܩܥܝܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ. ܗܠܝܢ
ܐܢܫܐ ܥܒܕܘܗܝ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܡܣܒܪܝܢ ܠܟܘܢ
18 ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ. * ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ.
ܘܐܬܬܦܝܪ ܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܪܘܚܐ ܗܝ. ܦܩܕ ܐܢܐ

ܠܟܝ ܒܥܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܩܝܢ ܡܢܗ. ܘܒܗ
19 ܒܥܕܬܐ ܢܦܩܬ. * ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܪܝܗ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢܗ
ܣܒܪܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܚܕܘܗܝ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܫܝܠܐ:
20 ܘܢܓܪܘ ܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ ܠܫܘܩܐ: * ܘܩܪܒܘ ܐܢܘܢ ܠܐܣܛܪܛܓܐ
ܘܠܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܪܟܝܢܝܢ
21 ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܢ ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܢܘܢ. * ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܢ
ܥܕܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܛܠ ܠܢ ܠܡܩܒܠܘ ܘܠܡܥܒܕ.
22 ܡܛܠ ܕܪܗܘܡܝܐ ܚܢܢ. * ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܐܬܟܢܫ
ܥܠܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܣܛܪܛܓܐ ܣܪܩܘ ܢܚܬܝܗܘܢ: ܘܦܩܕܘ
23 ܕܢܢܓܪܘܢ ܐܢܘܢ. * ܘܟܕ ܢܓܪܘ ܐܢܘܢ ܣܓܝܐ: ܐܪܡܝܘ
ܐܢܘܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܘܦܩܕܘ ܠܢܛܪ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܕܢܛܪ ܐܢܘܢ
24 ܙܗܝܪܐܝܬ. * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܩܒܠ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܥܠ ܠܚܒܫ
ܐܢܘܢ ܒܒܝܬܐ ܓܘܝܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܐܣܪ ܪܓܠܝܗܘܢ ܒܣܪܐ.
25 * ܘܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ: ܦܘܠܘܣ ܘܫܝܠܐ ܡܨܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ.
26 * ܘܡܢ ܫܠܝܐ ܪܘܥܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܬܙܝܥܘ ܫܬܐܣܐ ܕܒܝܬ
ܐܣܝܪܐ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܡܚܝܪܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܣܘܪܝܗܘܢ
27 ܕܟܠܗܘܢ ܐܫܬܪܝܘ. * ܘܟܕ ܐܬܬܥܝܪ ܢܛܪ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ:
ܘܚܙܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܢܣܒ ܣܦܣܪܐ ܘܒܥܐ
ܕܢܩܛܘܠ ܢܦܫܗ ܡܛܠ ܕܣܒܪ ܗܘܐ ܕܥܪܩܘ ܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ.
28 * ܘܩܪܝܗܝ ܦܘܠܘܣ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܥܒܕ
ܠܢܦܫܟ ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܡܛܠ ܕܟܠܢ ܗܪܟܐ ܚܢܢ
29 * ܘܐܢܗܪ ܠܗ ܫܪܓܐ ܘܫܘܪ ܘܥܠ ܪܓܠܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ
30 ܪܓܠܝܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣ ܘܫܝܠܐ: * ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܒܪ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܪܝ: ܡܢܐ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܥܒܕ ܐܝܟ
31 ܕܐܚܐ. * ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܗܝܡܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ
32 ܡܫܝܚܐ: ܘܬܚܐ ܐܢܬ ܘܒܝܬܟ. * ܘܡܠܠܘ ܥܡܗ ܡܠܬܗ
ܕܡܪܝܐ

33 ἀπέκτεινε τὸν Ἰησοῦν. καὶ ἐπέθηκε τὴν χεῖρα αὐτῷ
ἐπ' αὐτὸν, καὶ ἐκράτησε τὸν τόπον αὐτοῦ· καὶ ἐξέλιπε
34 τὸ ἔθνος ἐκεῖνο ἀπὸ τῶν ἐθνῶν τῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ. καὶ
ἐπολέμησε τὸν Ἰησοῦν· καὶ ἔλαβε τὴν Ἱεριχὼ πρώτην
35 ἐν τῇ γῇ τῇ πέραν τοῦ Ἰορδάνου πρὸς ἀνατολὰς ἡλίου.
καὶ ἐπολέμησε τὴν Γαι, καὶ ἔλαβεν αὐτὴν, καὶ τὸν
βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς· καὶ ἐπάταξεν
36 αὐτοὺς τῇ μαχαίρᾳ. καὶ πᾶν ἀνάστημα ἐν αὐτῇ· καὶ
οὐκ ἐγένετο ἐν αὐτῇ ἐκλελοιπὸς, ὅτι οὐκ ἐφείσατο
αὐτῶν· καὶ ἐποίησε τῷ βασιλεῖ τῆς Γαι καθὰ ἐποίησε
37 τῷ βασιλεῖ τῆς Ἱεριχώ. καὶ ἐπολέμησε τὴν Ἑσεβὼν,
καὶ ἔλαβεν αὐτὴν, καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς
κώμας αὐτῆς, καὶ πᾶν ἀνάστημα ἐν αὐτῇ· οὐκ ἐγένετο
ἐν αὐτῇ ἐκλελοιπὸς, ὅτι οὐκ ἐφείσατο αὐτῶν· καὶ
ἐποίησε τῷ βασιλεῖ Ἑσεβὼν καθὰ ἐποίησε τῷ βασιλεῖ
38 τῆς Ἱεριχώ. καὶ ἐπολέμησε τὴν Ἀσὼρ, καὶ ἔλαβεν
αὐτὴν, καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς·
καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς τῇ μαχαίρᾳ· καὶ πᾶν ἀνάστημα
ἐν αὐτῇ· οὐκ ἐγένετο ἐν αὐτῇ ἐκλελοιπὸς, ὅτι οὐκ
39 ἐφείσατο αὐτῶν· καὶ ἐποίησε τῷ βασιλεῖ Ἀσὼρ καθὰ
ἐποίησε τῷ βασιλεῖ Ἱεριχώ. καὶ ἐπολέμησε τὴν
Ἀσὼρ τὴν ἐσχάτην, καὶ ἔλαβεν αὐτὴν, καὶ τὸν
βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς· καὶ ἐπάταξεν
40 αὐτοὺς τῇ μαχαίρᾳ· καὶ πᾶν ἀνάστημα ἐν αὐτῇ·
οὐκ ἐγένετο ἐν αὐτῇ ἐκλελοιπὸς, ὅτι οὐκ ἐφείσατο
αὐτῶν· καὶ ἐποίησε τῷ βασιλεῖ Ἀσὼρ καθὰ ἐποίησε
τῷ βασιλεῖ Ἱεριχώ.

Cap. XVII.

1 Καὶ ἐπολέμησε τὸν Ἰησοῦν καὶ τὸν Ἰσραὴλ πᾶν τὸ
ἔθνος τὸ ἐκ τῆς ἐρήμου· καὶ ἔλαβε τὴν Ἀσὼρ τὴν
2 ἐσχάτην· καὶ ἐπάταξε τὸν βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς
κώμας αὐτῆς· καὶ ἐπάταξε πᾶν ἀνάστημα ἐν αὐτῇ
3 τῇ μαχαίρᾳ. καὶ ἐπολέμησε τὴν Ἀσὼρ τὴν μεγάλην,
καὶ ἔλαβεν αὐτὴν, καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς
κώμας αὐτῆς· καὶ ἐπάταξε πᾶν ἀνάστημα ἐν αὐτῇ
τῇ μαχαίρᾳ· καὶ ἐποίησε τῷ βασιλεῖ Ἀσὼρ καθὰ
ἐποίησε τῷ βασιλεῖ Ἱεριχώ. καὶ ἐπολέμησε τὴν
Ἀσὼρ τὴν ἐσχάτην, καὶ ἔλαβεν αὐτὴν, καὶ τὸν
βασιλέα αὐτῆς, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς· καὶ ἐπάταξεν
4 αὐτοὺς τῇ μαχαίρᾳ· καὶ πᾶν ἀνάστημα ἐν αὐτῇ·

5 ܘܐܦ ܢܫܐ ܝܗܘܕܝܐ ܠܐ ܙܥܘܪܝܢ. ܘܫܘܒܚܘ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܝܫܐ ܡܢ ܫܘܩܐ ܕܡܪܝܢܐ: ܘܥܒܕܘ
ܐܟܠܘܣܝܢ ܫܓܝܐܐ. ܘܕܠܚܘ ܗܘܘ ܠܡܪܝܢܐ. ܘܐܬܘ
ܘܩܡܘ ܠܗܘܢ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܐܝܣܘܢ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢ
6 ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܢܫܠܡܘܢ ܐܢܘܢ ܠܐܟܠܘܣ. * ܘܟܕ ܠܐ
ܐܫܟܚܘ ܐܢܘܢ ܬܡܢ: ܓܪܘܗܝ ܗܘܘ ܠܐܝܣܘܢ ܘܠܐܚܝܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܐܝܬܝܘ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪܝܫܐ ܕܡܪܝܢܐ. ܟܕ ܩܥܝܢ
ܗܘܘ ܕܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܠܚܘ. ܘܗܐ ܬܘܒ
7 ܠܗܪܟܐ ܐܬܘ. * ܘܡܩܒܠܢܗܘܢ ܗܢܘ ܐܝܣܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܩܣܪ ܩܝܡܝܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ
8 ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܝܫܘܥ. * ܐܬܕܠܚܘ ܕܝܢ ܪܝܫܐ ܕܡܪܝܢܐ
9 ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ. * ܘܢܣܒܘ ܥܪܒܐ ܡܢ
10 ܐܝܣܘܢ ܘܐܦ ܡܢ ܐܚܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܫܪܘ ܐܢܘܢ. * ܐܚܝܐ
ܕܝܢ ܒܪ ܫܥܬܗ ܒܗ ܒܠܠܝܐ: ܫܪܘ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܫܝܠܐ
ܠܒܪܘܐܐ ܡܪܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܬܡܢ: ܥܐܠܝܢ ܗܘܘ
11 ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܚܐܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܬܡܢ: ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܬܣܠܘܢܝܩܐ.
ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܟܠܝܘܡ ܚܪܝܐܝܬ. ܟܕ
ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܢ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ.
12 * ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܗܝܡܢܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ ܝܘܢܝܐ:
13 ܓܒܪܐ ܣܓܝܐܐ ܘܢܫܐ ܝܗܘܕܝܐ. * ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܗܢܘܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܡܢ ܬܣܠܘܢܝܩܐ: ܕܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܟܪܙܬ ܡܢ
ܦܘܠܘܣ ܒܒܪܘܐܐ ܡܪܝܢܐ: ܐܬܘ ܐܦ ܠܬܡܢ ܘܠܐ
14 ܫܠܝܘ ܠܡܙܥܘ ܘܠܡܪܥܝܘ ܠܐܢܫܘܬܐ. * ܘܦܘܠܘܣ
ܫܪܐܘܗܝ ܐܚܝܐ ܕܢܣܒܘ ܠܗ ܠܝܡܐ. ܘܩܘܝ ܗܘܐ ܒܗ
15 ܒܡܪܝܢܐ ܗܝ: ܫܝܠܐ ܘܛܝܡܬܐܘܣ. * ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܠܘܝܘ
ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ: ܘܐܬܘ ܥܡܗ ܥܕܡܐ ܠܐܬܝܢܘܣ
ܡܪܝܢܐ.

ܣܢܝܩܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܝܗܒ ܠܟܠܢܫ ܚܝܐ ܘܢܦܫܐ.
26 ܘܡܢ ܚܕ ܕܡ ܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܕܢܗܘܘܢ
ܥܡܪܝܢ ܥܠ ܐܦܝ ܐܪܥܐ ܟܠܗ. ܘܦܪܫ ܙܒܢܐ ܒܦܘܩܕܢܗ:
27 ܘܣܡ ܬܚܘܡܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܕܢܗܘܘܢ ܒܥܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܥܩܒܝܢ: ܘܡܢ ܒܪܝܬܗ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ
28 ܕܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܪܚܝܩ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ. * ܒܗ ܗܘ ܓܝܪ
ܚܝܝܢܢ ܘܡܬܬܙܝܥܝܢ ܘܐܝܬܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܡܢ
29 ܚܟܝܡܐ ܕܠܟܘܢ ܐܡܪ ܕܡܢܗ ܗܘܝܢ. * ܐܢܫܐ ܗܟܝܠ
ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܠܐ ܚܝܒܝܢ ܠܡܣܒܪ ܕܠܕܗܒܐ
ܐܘ ܠܣܐܡܐ: ܐܘ ܠܟܐܦܐ ܕܓܠܝܦܐ ܒܐܡܢܘܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ
30 ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܝܐ ܐܠܗܘܬܐ. * ܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܛܥܝܘܬܐ ܐܥܒܪ
ܐܠܗܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܡܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܕܟܠ
31 ܐܢܫ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܢܬܘܒ. * ܡܛܠ ܕܐܩܝܡ ܝܘܡܐ ܕܒܗ
ܥܬܝܕ ܕܢܕܘܢ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܒܟܐܢܘܬܐ: ܒܝܕ ܓܒܪܐ ܐܝܢܐ
ܕܦܪܫ: ܘܐܦܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܒܪ ܐܩܝܡܗ
32 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܡܬܡܝܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܙܒܢ
33 ܐܚܪܝܢ ܫܡܥܝܢܢ ܠܟ ܥܠ ܗܕܐ. * ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܦܘܠܘܣ
34 ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܩܦܘܗܝ ܘܗܝܡܢܘ.
ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܢܬܩܪܝܘܣ. ܡܢ ܕܝܢܝܐ
ܕܐܪܝܘܣ ܦܐܓܘܣ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܚܕܐ ܕܫܡܗ ܕܡܪܝܣ. ܘܐܚܪܢܐ
ܥܡܗܘܢ ܀

Cap. XVIII. * ܦܪܩܐ ܝܚ *

1 * ܘܟܕ ܢܦܩ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܐܬܝܢܘܣ: ܐܬܐ ܠܗ
2 ܠܩܘܪܢܬܘܣ. * ܘܐܫܟܚ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ:
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܩܘܠܐܣ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܢܛܘܣ
ܐܬܪܐ. ܕܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܛܠܝܐ.

ܗܘ ܘܦܪܝܣܩܠܐ ܐܢܬܬܗ. ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܩܣܪ: ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܪܗܘܡܐ. ܘܐܬܩܪܒ
ܠܘܬܗܘܢ. * ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܫܪܐ ܠܗ 3
ܠܘܬܗܘܢ. ܘܦܠܚ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܒܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܘܠܪܐ ܗܘܘ. ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܒܟܠ ܫܒܐ. 4
ܘܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܝܘܢܝܐ. * ܘܟܕ ܐܬܘ ܗܘܘ 5
ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܫܝܠܐ ܘܡܛܝܠܘܣ: ܐܠܝܨ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ
ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܩܘܒܠܗ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܣܗܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܗܘܘ
ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩ ܡܢܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܟܘܢ ܥܠ ܪܝܫܟܘܢ 6
ܡܢ ܗܫܐ ܐܢܐ ܕܟܐ ܐܢܐ. ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܝ ܠܘܬ ܥܡܡܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ 7
ܬܡܘܢܠ ܠܒܝܬܗ ܕܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܛܝܛܘܣ. ܐܝܢܐ ܕܕܚܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܝܬܗ ܢܩܝܦ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܬܐ.
ܘܩܪܝܣܦܘܣ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ ܗܝܡܢ ܗܘܐ ܒܡܪܢ: ܗܘ 8
ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܣܓܝܐܐ ܩܘܪܢܝܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܐܠܗܐ ܘܥܡܕܝܢ * ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܒܚܙܘܐ 9
ܠܦܘܠܘܣ ܠܐ ܬܕܚܠ. ܐܠܐ ܡܠܠ ܘܠܐ ܬܫܬܘܩ. * ܡܛܠ 10
ܕܐܢܐ ܥܡܟ ܐܢܐ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܗܪܘܬܟ. ܘܥܡܐ
ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. * ܝܬܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ 11
ܘܬܪܝܢܐ ܫܢܐ ܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܐܠܝܘܢ ܐܢܬܘܦܛܘܣ 12
ܕܐܟܐܝܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܩܕܡ ܒܝܡ * ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܗܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ 13
ܡܦܝܣ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܚܠܝܢ ܠܐܠܗܐ.
* ܘܟܕ ܒܥܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܕܢܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܢܡܠܠ. 14
ܐܡܪ ܓܐܠܝܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܘ ܥܠ ܡܕܡ ܕܒܝܫ
ܐܘ ܕܢܒܝܠ ܐܘ ܕܣܢܐ. ܡܩܛܪܓܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܘ ܝܗܘܕܝܐ
ܦܘܠܝܬܐ

15 ܒܘܠܝܬܐ ܡܩܒܠ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܪܓܙܐ ܐܢܘܢ
ܥܠ ܡܠܬܐ ܘܥܠ ܫܡܗܐ ܘܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܐܢܬܘܢ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܕܝܢܐ
16 ܕܗܠܝܢ ܨܒܘܬܐ. * ܘܛܪܕ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܝܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܚܪܘ
17 ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܚܢܦܐ ܠܣܘܣܬܢܝܣ ܩܫܝܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ:
ܘܡܚܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܩܕܡ ܒܝܡܐ ܘܐܠܗܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ
18 ܒܗܠܝܢ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܬܡܢ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ:
ܝܗܒ ܫܠܡܐ ܠܐܚܝܐ: ܘܪܕܐ ܒܝܡܐ ܕܢܐܙܠ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܘ
ܥܡܗ ܦܪܝܣܩܠܐ ܘܐܩܝܠܘܣ. ܟܕ ܣܦܪ ܪܝܫܗ ܒܩܢܟܪܐܘܣ.
19 ܡܛܠ ܕܢܕܪܐ ܢܕܪ ܗܘܐ ܠܗ. * ܘܡܛܝܘ ܠܐܦܣܘܣ. ܘܥܠ
ܦܘܠܘܣ ܠܟܢܘܫܬܐ: ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ.
20 * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܓܪ ܠܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܛܦܝܘܣ. ܟܕ
21 ܐܡܪ. ܕܘܠܐ ܠܝ ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܥܐܕܐ ܕܐܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܐܥܒܕܝܘܗܝ. ܘܐܢ ܐܠܗܐ ܢܨܒܐ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܘܬܟܘܢ.
22 * ܘܠܐܦܣܘܣ ܘܠܐܦܪܝܣܩܠܐ: ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܐܦܣܘܣ
ܘܗܘ ܪܕܐ ܒܝܡܐ ܘܐܬܐ ܠܩܣܪܝܐ: ܘܣܠܩ ܘܫܐܠ
23 ܒܫܠܡܐ ܕܒܢܝ ܥܕܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ
ܬܡܢ ܝܘܡܬܐ ܡܪܝܐ: ܢܦܩ ܘܐܬܟܪܟ ܒܬܪ ܒܬܪ. ܒܐܬܪܐ
ܕܦܪܘܓܝܐ ܘܕܓܠܛܝܐ. ܟܕ ܡܩܝܡ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
24 ܬܠܡܝܕܐ. * ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܦܠܘ ܝܗܘܕܝܐ:
ܕܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܛܘܗܡܗ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܪܕܐ ܗܘܐ
25 ܒܡܠܬܐ ܘܡܪܟ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ: ܐܬܐ ܠܐܦܣܘܣ. * ܗܢܐ
ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ ܘܪܬܚ ܗܘܐ ܒܪܘܚ.
ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܘܡܠܦ ܡܠܝܐܝܬ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ
26 ܝܕܥ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ. * ܘܫܪܝ ܒܝܢ
ܒܓܠܐ ܡܡܠܠ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܐܩܝܠܘܣ
ܘܦܪܝܣܩܠܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܠܝܐܝܬ

ܫܘܝܘܗܝ

27 ἀνάβαλε ἵνα ἴδῃ τὸν ἄνδρα. * ὃς ἐστὶν ἐπίσκοπος τῆς
πόλεως ταύτης. ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας τῆς Κιλικίας.
ἀπὸ τῆς μητροπόλεως τῆς Ταρσέων: ἐπὶ τῆς βασιλείας
τοῦ θεοφιλεστάτου ἡμῶν βασιλέως Θεοδοσίου τοῦ
28 μεγάλου. * ἐπεὶ ἐγὼ ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ μου ἐν τῇ πόλει
ταύτῃ ἐν τῷ ἁγίῳ μεγάλῳ σαββάτῳ ἐν τῇ ἁγίᾳ
ἀναστάσει τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν τῷ
μαρτυρίῳ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου ἐν τῷ
ἀνατολικῷ μέρει τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ ἀνδρῶνι τῷ
ἐπάνω τῆς ἁγίας πύλης ἐκάθισα μετὰ τοῦ ἁγίου
ἐπισκόπου τοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.

Cap. XIX. * κεφ. ιθ'. *

1 * καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐκάθισα ἐγὼ καὶ ὁ ἅγιος ἐπίσκοπος
ἐν τῷ ἁγίῳ μαρτυρίῳ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου
τοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ: ἤρξατο διηγεῖσθαι ἡμῖν
2 ὁ ἅγιος ἐπίσκοπος τὰ θαύματα τοῦ ἁγίου μάρτυρος
Θεοδώρου τοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. ἃ ἐποίησεν ἐν τῇ
ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. ἐκεῖ ἐν τῷ
μαρτυρίῳ αὐτοῦ. ἐκεῖ ἐν τῷ ἀνδρῶνι τῷ ἐπάνω τῆς
3 ἁγίας πύλης. * ἐπεὶ ἐγὼ ἤκουσα τὰ θαύματα
ἐκεῖνα ἃ ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ
4 αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. * ἐπεὶ ἐγὼ ἤκουσα τὰ
θαύματα ἐκεῖνα ἃ ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ
ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ: ἐπεθύμησα
ἐγὼ ἐν ἐμαυτῷ ἐλθεῖν καὶ ἰδεῖν τὸν τόπον ἐκεῖνον
5 ἐν ᾧ ἐκάθισεν ὁ ἅγιος ἐπίσκοπος. * καὶ ἐγένετο
ἐκεῖσε ἐλθεῖν ἐμὲ καὶ τὸν ἅγιον ἐπίσκοπον καὶ
6 ἄλλους πολλούς. * καὶ ἐγένετο ἐκεῖσε ἐλθεῖν ἐμὲ
καὶ τὸν ἅγιον ἐπίσκοπον καὶ ἄλλους πολλούς.
καθίσαντες ἐκεῖ ἐν τῷ ἀνδρῶνι ἐκείνῳ. ἐκάθισεν
ἐκεῖ καὶ ὁ ἅγιος ἐπίσκοπος καὶ ἤρξατο διηγεῖσθαι
7 ἡμῖν τὰ θαύματα ἃ ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ
ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. * ἐν ᾧ δὲ
διηγεῖτο ἐκεῖνος ἐγὼ ἐν ἐμαυτῷ ἐλογιζόμην
8 λέγων. * ὅτι ἐγὼ ἤκουσα τὰ θαύματα ἃ ἐποίησεν
ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει
ταύτῃ. ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἔγραψα. ἐπεθύμησα ἐγὼ
ἐν ἐμαυτῷ ἐλθεῖν καὶ γράψαι τὰ θαύματα ἃ
ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν
9 τῇ πόλει ταύτῃ. ἐπεὶ ἐγὼ ἐλογιζόμην ἐν ἐμαυτῷ
λέγων. ὅτι ἐγὼ ἤκουσα τὰ θαύματα ἃ ἐποίησεν ὁ
ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει
ταύτῃ. ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἔγραψα. ἐπεθύμησα ἐγὼ
ἐν ἐμαυτῷ ἐλθεῖν καὶ γράψαι τὰ θαύματα ἃ
ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν
τῇ πόλει ταύτῃ. ἐπεὶ ἐγὼ ἐλογιζόμην ἐν ἐμαυτῷ
λέγων. ὅτι ἐγὼ ἤκουσα τὰ θαύματα ἃ ἐποίησεν ὁ
ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει
ταύτῃ. ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἔγραψα. ἐπεθύμησα ἐγὼ
ἐν ἐμαυτῷ ἐλθεῖν καὶ γράψαι τὰ θαύματα ἃ
ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν
10 τῇ πόλει ταύτῃ. * καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλογιζόμην
ἐγὼ ἐν ἐμαυτῷ λέγων. ὅτι ἐγὼ ἤκουσα τὰ
θαύματα ἃ ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ
αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἔγραψα.
ἐπεθύμησα ἐγὼ ἐν ἐμαυτῷ ἐλθεῖν καὶ γράψαι τὰ
11 θαύματα ἃ ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ
αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ: ἐπεὶ ἐγὼ ἐλογιζόμην ἐν
ἐμαυτῷ λέγων. ὅτι ἐγὼ ἤκουσα τὰ θαύματα ἃ
ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν
τῇ πόλει ταύτῃ. ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἔγραψα. ἐπεθύμησα
ἐγὼ ἐν ἐμαυτῷ ἐλθεῖν καὶ γράψαι τὰ θαύματα ἃ
ἐποίησεν ὁ ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν
τῇ πόλει ταύτῃ. ἐπεὶ ἐγὼ ἐλογιζόμην ἐν ἐμαυτῷ
λέγων. ὅτι ἐγὼ ἤκουσα τὰ θαύματα ἃ ἐποίησεν ὁ
ἅγιος μάρτυς ἐν τῇ ἐπιδημίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει
ταύτῃ. ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἔγραψα. ἐπεθύμησα ἐγὼ

12 ﻛﻠﺎ ﺗﻴﺘﺎ ﺑﻲ ﺗﺎﻫﻲ ﺗﺎﻳﺎ ﻫﺎﻛﻮﻫﻲ. * ﻫﻴﺮﺍ ﺗﺎﻫﻲ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﺗﺎﻫﻲ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻛﻠﺎ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
13 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
14 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
15 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
16 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
17 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
18 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
19 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
20 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
21 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
22 ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ. * ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ
ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ ﻫﻴﺮﺍ ﻫﻴﻜﻮﻫﻲ

23 * Non ita Domine, servi tui non fecerunt
24 hoc verbum. * Ecce servus tuus & ancilla
tua, & omnis qui est intra portas meas,
luctum habent propter mortuum, & vestimenta
sua scidit. Et ecce mortuus in lecto
suo jacet. Et nunc Domine, ecce ego &
25 omnis domus mea sumus mortui. * Et
ecce Dominus noster Jesus Christus ingressus
est, & vidit mortuum, & dixit: Ubi
26 posuistis eum? Et ait illi: Domine, veni
& vide. Et ait illis Jesus: Ego vado ad
eum. * Et ecce Centurio unus ex militibus
Romanis, qui erat ex cohorte Italica,
27 dixit: Domine, ego non sum dignus ut
tu intres sub tectum meum, sed tantum
dic verbum, & sanabitur puer meus.
Nam & ego homo sum sub potestate
constitutus, habens sub me milites, & dico
huic: Vade, & vadit; & alii: Venite, &
28 veniunt; & servo meo: Fac hoc, & facit.
* Et cum audisset Jesus, admiratus est,
& conversus sequentibus se dixit: Amen
dico vobis, non inveni tantam fidem in
Israel. Dico autem vobis, quod multi
29 ab Oriente & Occidente venient. * Et
recumbent cum Abraham, & Isaac, &
Jacob in regno cœlorum. Filii autem regni
ejicientur in tenebras exteriores: ibi erit
30 fletus & stridor dentium. * Et dixit
31 Centurioni: Vade, & sicut credidisti fiat
tibi. * Et ait unus de discipulis ejus ad
illum: Domine, permitte mihi prius ire,
& sepelire patrem meum. Jesus autem
dixit ei: Sequere me, & dimitte mortuos
32 sepelire mortuos suos. * Cum autem
ascendisset navem, secuti sunt eum discipuli
ejus. Et ecce motus magnus factus

33 ܠܐ ܡܪܕܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܬܟܢܫܘ. * ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܗܘܕܝܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܐܦܝܣܘ ܡܢܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ܡܬܗܘܕܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܟܕ ܩܠܐ ܐܢܝܫ ܐܝܬܝ: ܘܓܒܪܐ ܗܘܐ
34 ܕܢܦܩ ܪܘܫܐ ܠܟܠܗܘܢ. * ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܕܡܬܗܘܕܝܐ ܗܘ: ܩܥܘ
ܟܠܗܘܢ ܒܚܕ ܩܠܐ ܐܝܟ ܫܥܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܕܪܒܐ ܗܝ ܐܪܛܡܝܣ
35 ܕܐܦܣܝܐ. * ܘܫܠܝܐ ܐܢܘܢ ܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܓܒܪܐ
ܐܦܣܝܐ: ܡܢܘ ܓܝܪ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܣܝܐ: ܕܟܘܡܪܬܐ ܗܝ ܕܐܪܛܡܝܣ ܪܒܬܐ: ܘܠܨܠܡܗ
36 ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ. * ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܠܘܩܒܠ ܗܕܐ ܐܢܫ ܠܐ
ܡܫܟܚܢ ܠܡܐܡܪ: ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܫܠܝܢ ܘܠܐ
37 ܬܥܒܕܘܢ ܡܕܡ ܒܣܘܪܗܒܐ. * ܐܝܬܝܬܘܢ ܓܝܪ ܠܓܒܪܐ
38 ܗܠܝܢ: ܟܕ ܠܐ ܗܝܟܠܐ ܚܠܝܨܘ: ܘܠܐ ܨܚܝܘ ܠܐܠܗܬܢ. * ܐܢ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܛܪܝܘܣ ܘܒܢܝ ܐܘܡܢܘܬܗ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܥܡ ܐܢܫ: ܗܐ ܐܢܬܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܡܢܐ ܐܢܘܢ.
39 ܕܡܪܒܘܢ ܘܢܪܘܢܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܡܕܡ ܐܚܪܝܢ
ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܪܘܟܬܐ ܕܝܗܒܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܠܡܢܘܢܐ
40 ܡܫܬܪܐ. * ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܫܐ ܒܡܢܝܢܘܬܗ ܩܡܝܢܢ.
ܕܢܬܪܫܐ ܐܝܟ ܫܓܘܫܐ. ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢܢ ܕܢܦܩ ܪܘܫܐ ܥܠ
ܟܢܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܐܬܟܢܫܢ ܒܛܠܝܐ. ܘܐܫܬܓܫܢ ܕܠܐ ܥܠܬܐ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܫܪܐ ܠܟܢܫܐ. ✣ ✣ ✣

Cap. XX. * ܦܛܪܘܢ ܟܪ *

1 * ܘܒܬܪ ܕܫܠܝ ܫܓܘܫܐ. ܩܪܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܬܠܡܝܕܐ:
2 ܘܒܝܐ ܐܢܘܢ ܘܢܫܩ ܐܢܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܙܠ ܠܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ.
* ܘܟܕ ܐܬܟܪܟ ܐܢܘܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܝܐ ܐܢܘܢ ܒܡܐ
3 ܣܓܝܐܬܐ. ܐܬܐ ܠܗ ܠܗܠܝܢ ܐܬܪܐ. * ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܬܠܬܐ
ܝܪܚܝܢ. ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܒܠܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܟܕ ܥܬܝܕ ܗܘܐ
ܠܡܐܙܠ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܢܗܦܟ ܠܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܢܦܩ.

4 ⁊ ſie ſtunden da / vnd ſahen die Apoſtel an / vnd ſprachen: Ihr Menner von Galilea / was ſtehet ihr / vnd ſehet gen Himel? Dieſer Jeſus / der von euch iſt aufgenommen gen Himel / wird alſo kommen / wie ihr ihn habt geſehen gehen gen Himel. Da wurden ſie wider gen Jeruſalem / von dem Berge / der da heiſſet Oliueti / welcher iſt nahe bei Jeruſalem / vnd hat einen Sabbather weges. Vnd da ſie hineinkamen / ſtiegen ſie auf den Soler / da ſie waren / beide Petrus / vnd Johannes / Jacobus / vnd Andreas / Philippus / vnd Thomas / Bartholomeus / vnd Matthaeus / Jacobus Alphei ſon / vnd Simon Zelotes / vnd Judas Jacobi. Dieſe alle waren einmütig bei einander / mit Beten vnd Flehen / ſampt den Weibern / vnd Maria der Mutter Jeſu / vnd ſeinen Brüdern. Vnd in den Tagen ſtund Petrus auf vnter den Jüngern / vnd redete / vnd ſprach / (Es war aber die Zal der Namen bei dem Hauffen bei hundert vnd zwantzig) Ihr Menner vnd Brüder / es hat die Schrifft müſſen erfüllet werden / die der heilige Geiſt geſagt hat durch den Mund Dauids / von Judas / der die gefangen hat / die Jeſum griffen. Denn er iſt gezelet vnter vns / vnd hat das Ampt dieſes Dienſts vberkommen. Vnd dieſer hat erworben einen Acker / von dem Lon der Vngerechtigkeit / vnd iſt zerborſten mitten entzwei / vnd ſind alle ſeine Eingeweide ausgeſchüttet. Vnd es iſt kund worden allen Einwonern zu Jeruſalem / alſo / das derſelbige Acker in ihrer Sprache genennet wird Haceldama / das iſt / Ein Acker des Bluts. Denn es ſtehet geſchrieben im Buch der Pſalmen: Ihre Behauſung müſſe wüſte werden / vnd niemand ſol darin wonen / vnd ſein Biſchoffampt müſſe ein ander empfahen. Darumb müſſen vns dieſer Menner zween / die mit vns versamlet ſind / alle die weil der Herr Jeſus bei vns ein vnd aus gegangen hat / nemlich / von der Taufe Johannis an / bis auf den Tag / da er von vns genommen ist / müſſen mit vns Zeugen ſeiner Auferſtehung werden. Vnd ſie ſtelleten zween / Joſeph mit dem zunamen Barſabas / der Juſtus genennet ward / vnd Matthias. Vnd beteten / vnd ſprachen: Herr / du Hertzkündiger aller Menſchen / zeige an welchen du erwelet haſt dieſer beider einen / das er empfahe den Ort dieſes Dienſts vnd Botenampts / welchen Judas vbertreten hat / das er hinkome an ſeinen Ort. Vnd ſie gaben jnen Lose / vnd das Los fiel vber Matthian / vnd ward zugeordnet zu den Elfen Apoſteln.

16 ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܢ ܠܡܝܠܝܛܘܣ. * ܒܣܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ
ܠܦܘܠܘܣ ܕܢܥܒܪܝܗ ܠܐܦܣܘܣ. ܕܠܡܐ ܢܫܬܘܚܪ ܠܗ
ܠܡܢ ܡܛܠ ܕܡܣܪܗܒ ܗܘܐ ܕܐܢ ܡܫܟܚܐ: ܢܘܡܐ
17 ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܢܥܒܪܝܗܝ ܀ * ܘܡܢܗ ܡܢ
ܡܝܠܝܛܘܣ: ܦܪܘܩ ܐܝܬܝ ܠܦܩܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܦܣܘܣ.
18 * ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܠܬܗ ܠܐܣܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܬ ܥܡܟܘܢ
19 ܟܠܗ ܙܒܢܐ. * ܟܕ ܦܠܚܝܢ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܘܒܕܡܥܐ: ܘܒܢܣܝܘܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥܕܝܢ ܗܘܘ
20 ܥܠܝ ܒܝܬܘܗܝ ܕܝܗܘܕܝܐ: * ܘܠܐ ܒܣܝܡ ܒܡܕܡ
ܕܦܩܚܝܢ ܗܘܐ ܠܢܦܫܬܟܘܢ ܕܐܟܪܙ ܠܟܘܢ: ܘܐܠܦܝ ܒܥܘܡܐ
21 ܘܒܒܝܬܐ. * ܟܕ ܡܣܗܕ ܗܘܝܬ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܪܡܝܐ ܥܠ
ܬܝܒܘܬܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ
22 ܡܫܝܚܐ ܀ * ܘܗܫܐ ܐܢܐ ܐܣܝܪ ܐܢܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
23 ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܪܥ ܠܝ ܒܗ. * ܒܪܡ ܪܘܚܐ ܕܩܕܫܐ ܒܟܠ
ܡܕܝܢܐ ܡܣܗܕ ܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܐܣܘܪܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܥܬܝܕܝܢ ܠܝ.
24 * ܐܠܐ ܠܐ ܚܫܝܒܐ ܢܦܫܝ ܡܕܡ: ܐܝܟ ܕܐܦܠܡ ܪܗܛܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܦܩܕܬܐ ܡܢ ܡܪܝ ܝܫܘܥ: ܕܐܣܗܕ ܥܠ ܣܒܪܬܐ
25 ܕܒܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܫܐ ܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܬܘܒ ܦܪܨܘܦܝ
ܠܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܟܠܟܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܪܟܬ ܐܟܪܙܬ ܠܟܘܢ
26 ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܝܘܡܢܐ ܕܝܘܡܢܐ.
27 ܕܕܟܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܡܐ ܕܟܠܟܘܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܫܬܐܠܬ ܕܐܘܕܥܟܘܢ
28 ܟܠܗ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܒܢܦܫܟܘܢ:
ܘܒܟܠܗ ܡܪܥܝܬܐ. ܗܝ ܕܐܩܝܡܟܘܢ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܩܕܫܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܬܪܥܘܢ ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ ܕܩܢܗ
29 ܒܕܡܗ. * ܐܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܢܥܠܘܢ
30 ܥܡܟܘܢ ܕܐܒܐ ܬܩܝܦܐ: ܕܠܐ ܚܝܣܝܢ ܥܠ ܡܪܥܝܬܐ. * ܘܐܦ
ܡܢܟܘܢ

ܡܢܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܢܩܘܡܘܢ ܓܒܪܐ ܡܡܠܠܝܢ ܡܥܩܡܬܐ:
31 ܐܝܟ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܒܐܬܪܗܘܢ. * ܡܛܠ
ܗܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܝܪܝܢ ܘܥܗܝܕܝܢ. ܕܫܢܝܐ ܬܠܬܐ ܠܐ ܫܠܝܬ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ: ܟܕ ܒܕܡܥܐ ܡܪܝܐ ܐܢܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ
32 ܡܢܟܘܢ. * ܘܗܫܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܠܬܐ
ܕܛܝܒܘܬܗ. ܕܗܝ ܡܫܟܚܐ ܒܢܝܐ ܠܟܘܢ: ܘܢܗܒܐ ܠܟܘܢ
33 ܝܘܪܬܢܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. * ܟܣܦܐ ܐܘ ܕܗܒܐ ܐܘ
34 ܢܚܬܐ ܠܐ ܪܓܬ. * ܘܐܝܟܢܐ ܡܪܝܡ ܐܝܟܢܐ ܠܣܝܢܝܩܘܬܐ
35 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܥܡܗ. ܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܕܝܢ. * ܘܟܠܡܕܡ
ܚܘܝܬܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܠܐ ܠܡܠܐܐ ܘܠܡܐܪܟܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܟܪܝܗܝܢ. ܘܠܡܥܒܕܘܗܝ ܡܠܘܬܗܝܢ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܡܛܠ ܕܗܘ
ܐܡܪ: ܕܒܛܘܒܘܬܐ ܠܐܝܢܐ ܕܢܗܒ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܢܣܒ.
36 * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܩܕܡ ܟܠ ܒܘܪܟܘܬܗܝܢ ܘܨܠܝ. ܘܟܠܗܘܢ
37 ܐܢܫܐ ܥܡܗ. * ܘܗܘܬ ܒܟܬܐ ܪܒܬܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܥܒܩܘܗܝ
38 ܘܡܢܫܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܒܝܬܪܐܝܬ ܕܝܢ ܡܫܬܢܩܝܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ: ܕܬܘܒ ܠܐ ܚܙܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܦܪܨܘܦܗ.
ܘܠܘܝܘܗܝ ܥܕܡܐ ܠܐܠܦܐ. * * * *

Cap. XXI. * ܦܪܩܐ ܟܐ *

1 * ܘܦܪܫܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܪܕܝܢ ܠܬܪܝܨܐ ܠܩܘ ܓܙܪܬܐ.
ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܢ ܠܪܘܕܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܦܐܛܪܐ.
2 * ܘܐܫܟܚܢ ܬܡܢ ܐܠܦܐ ܕܐܙܠܐ ܠܦܘܢܝܩܐ. ܘܣܠܩܢ ܠܗ.
3 ܘܪܕܝܢ. * ܘܡܛܝܢ ܥܕܡܐ ܠܘܬ ܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ. ܘܫܒܩܢܗ
ܠܣܡܠܐ. ܘܐܬܝܢ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܛܝܢ ܠܨܘܪ.
4 ܬܡܢ ܓܝܪܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܠܦܐ ܠܡܢܚܘܬܗ ܛܥܢܗ. * ܘܟܕ
ܐܫܟܚܢ ܬܡܢ ܬܠܡܝܕܐ: ܩܘܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܒܘܡܬܐ ܫܒܥܐ.
ܘܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠܝܘܡ ܠܦܘܠܘܣ ܒܪܘܚ:
5 ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܘܡܬܐ:

ܢܦܩܢ ܕܢܐܙܠ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ
ܘܢܫܝܢܘܢ ܘܒܢܝܢܘܢ: ܒܪܝܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܒܪܘ
6 ܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ ܘܨܠܝܘ. * ܘܢܫܩܢ ܠܚܕܕܐ.
7 ܘܣܠܩܢ ܠܐܠܦܐ: ܘܗܦܟܘ ܗܢܘܢ ܠܒܬܝܗܘܢ. * ܚܢܢ ܕܝܢ
ܪܕܝܢ ܡܢ ܨܘܪ: ܘܐܬܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܚܬ ܡܠܟܐ
8 ܠܐܚܐ ܕܐܬܝܢ. ܘܫܪܝܢ ܨܐܝܕܝܗܘܢ: ܝܘܡܐ ܚܕ. * ܘܠܝܘܡܐ
ܐܚܪܢܐ: ܢܦܩܢ ܘܐܬܝܢ ܠܩܣܪܝܐ. ܘܥܠܢ ܫܪܝܢ ܒܒܝܬܗ
ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܡܣܒܪܢܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܫܒܥܐ.
9 * ܕܐܝܬ ܗܘܝܢ ܠܗ ܒܢܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܐܪܒܥ ܕܡܬܢܒܝܢ
10 ܗܘܝܢ. * ܘܟܕ ܐܝܬܝܢ ܠܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢ
11 ܝܗܘܕ ܢܒܝܐ ܚܕ. ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܓܒܘܣ. * ܘܥܠ ܠܘܬܢ.
ܘܫܩܠ ܒܪܝܬܐ ܕܚܪܘܗܝ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܐܣܪ ܪܓܠܐ ܕܢܦܫܗ
ܘܐܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܓܒܪܐ ܡܪܗ
ܕܒܪܬܐ ܗܕܐ: ܗܟܢܐ ܢܐܣܪܘܢܗ ܝܗܘܕܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
12 ܘܢܫܠܡܘܢܗ ܒܐܝܕܝ ܥܡܡܐ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܫܡܥܢ:
ܒܥܝܢ ܡܢܗ ܚܢܢ ܘܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ.
13 * ܗܝܕܝܢ ܥܢܐ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܟܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܫܚܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܠܒܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ
ܕܐܬܐܣܪ ܒܠܚܘܕ ܡܛܝܒ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܡܘܬ ܒܐܘܪܫܠܡ
14 ܚܠܦ ܫܡܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܛܝܒܘܢ
15 ܠܝ ܒܗܠܝܢ ܠܝ. ܘܐܡܪܢ ܕܨܒܝܢܗ ܕܡܪܝ ܢܗܘܐ. * ܘܒܬܪ
16 ܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ: ܐܬܛܝܒܘ ܘܣܠܩܘ ܠܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܐܬܘ
ܗܘܘ ܥܡܢ ܐܢܫܐ ܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܩܣܪܝܐ. ܟܕ ܕܒܝܪܝܢ ܥܡܗܘܢ
ܐܚܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܡܢܣܘܢ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ: ܕܢܩܒܠܢ ܒܒܝܬܗ.
17 * ܘܟܕ ܐܬܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܩܒܠܘܢ ܐܚܐ ܚܕܝܐܝܬ.
18 * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܥܠܝ ܥܡ ܦܘܠܘܣ ܠܘܬ ܝܥܩܘܒ.

19 ﻣﻦ ﺍﻭ ﺍﻟﻰ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ * ﻭﺍﻟﺘﻔﻮﺍ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺮﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻭﻋﻠﻰ ﺍﻟﺬﻳﻦ
ﻣﻌﻪ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﻟﻬﻢ: ﻫﻞ ﺍﻧﺘﻢ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻣﻌﻪ.
20 ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ: ﻧﺤﻦ ﻫﻜﺬﺍ ﻗﺪ ﺍﻋﺘﻘﺪﻧﺎ ﻭﻫﻜﺬﺍ ﻧﻌﺘﻘﺪ ﺍﻥ
ﺍﻟﺮﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻳﺨﻠﺼﻨﺎ ﻛﻤﺎ ﺧﻠﺼﻬﻢ. * ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ: ﺍﻧﺖ ﻫﻞ
ﺍﻧﺖ ﺍﻳﻠﻴﺎ: ﻓﻘﺎﻝ: ﻟﺴﺖ ﺍﻧﺎ. ﺍﻧﺖ ﻫﻮ ﺍﻟﻨﺒﻲ: ﻓﺎﺟﺎﺏ: ﻻ.
21 ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ: ﻓﻤﻦ ﺍﻧﺖ ﻟﻨﻌﻄﻲ ﺟﻮﺍﺑﺎ ﻟﻠﺬﻳﻦ ﺍﺭﺳﻠﻮﻧﺎ. ﻣﺎﺫﺍ
ﺗﻘﻮﻝ ﻋﻦ ﻧﻔﺴﻚ: * ﻗﺎﻝ: ﺍﻧﺎ ﺻﻮﺕ ﺻﺎﺭﺥ ﻓﻲ ﺍﻟﺒﺮﻳﺔ:
ﻗﻮﻣﻮﺍ ﻃﺮﻳﻖ ﺍﻟﺮﺏ. ﻛﻤﺎ ﻗﺎﻝ ﺍﺷﻌﻴﺎ ﺍﻟﻨﺒﻲ: ﻭﺍﻟﺬﻳﻦ
ﺍﺭﺳﻠﻮﺍ ﻫﻢ ﻣﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻔﺮﻳﺴﻴﻴﻦ. ﻓﺴﺄﻟﻮﻩ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ:
22 ﻓﻠﻤﺎﺫﺍ ﺗﻌﻤﺪ ﺍﻧﺖ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻤﻌﻤﻮﺩﻳﺔ ﺍﻥ ﻟﻢ ﺗﻜﻦ ﺍﻧﺖ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ
23 ﻭﻻ ﺍﻳﻠﻴﺎ ﻭﻻ ﺍﻟﻨﺒﻲ. ﺍﺟﺎﺏ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻗﺎﺋﻼ: ﺍﻧﺎ ﺻﻮﺕ ﺻﺎﺭﺥ
24 ﻓﻲ ﺍﻟﺒﺮﻳﺔ: ﻗﻮﻣﻮﺍ ﻃﺮﻳﻖ ﺍﻟﺮﺏ. * ﻛﻤﺎ ﻗﺎﻝ ﺍﺷﻌﻴﺎ ﺍﻟﻨﺒﻲ:
ﻭﺍﻟﺬﻳﻦ ﺍﺭﺳﻠﻮﺍ ﻫﻢ ﻣﻦ ﺍﻟﻔﺮﻳﺴﻴﻴﻦ. ﻓﺴﺄﻟﻮﻩ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ:
ﻓﻠﻤﺎﺫﺍ ﺗﻌﻤﺪ ﺍﻧﺖ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻤﻌﻤﻮﺩﻳﺔ ﺍﻥ ﻟﻢ ﺗﻜﻦ ﺍﻧﺖ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ
25 ﻭﻻ ﺍﻳﻠﻴﺎ ﻭﻻ ﺍﻟﻨﺒﻲ. ﺍﺟﺎﺑﻬﻢ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻗﺎﺋﻼ: * ﺍﻧﺎ ﺍﻋﻤﺪ
ﺑﻤﺎﺀ ﻓﻲ ﻭﺳﻂ ﻛﻢ ﻣﻦ ﻫﻮ ﻗﺎﺋﻢ ﻣﻨﻜﻢ ﻟﻢ ﺗﻌﺮﻓﻮﻩ: ﻫﻮ
ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪﻱ ﺍﻟﺬﻱ ﺻﺎﺭ ﻗﺪﺍﻣﻲ ﺍﻟﺬﻱ ﻟﺴﺖ ﺍﻫﻞ ﺍﻥ
26 ﺍﺣﻞ ﺭﺑﺎﻁ ﺣﺬﺍﺋﻪ. ﻫﺬﺍ ﻛﺎﻥ ﻓﻲ ﺑﻴﺖ ﻋﻨﻴﺎ ﻋﺒﺮ ﺍﻻﺭﺩﻥ
ﺣﻴﺚ ﻛﺎﻥ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻳﻌﻤﺪ. ﻓﻲ ﺍﻟﻐﺪ ﺍﻳﻀﺎ ﻛﺎﻥ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻭﺍﺛﻨﺎﻥ
ﻣﻦ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﻭﺍﺑﺼﺮ ﻳﺴﻮﻉ ﻣﺎﺷﻴﺎ ﻓﻘﺎﻝ: ﻫﻮﺫﺍ ﺣﻤﻞ ﺧﻄﺎﻳﺎ
ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ. ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﻠﺖ ﻋﻨﻪ: ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪﻱ ﺭﺟﻞ ﺻﺎﺭ
ﻗﺪﺍﻣﻲ ﻻﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻗﺒﻠﻲ. ﻭﻟﻢ ﺍﻛﻦ ﺍﻧﺎ ﺍﻋﺮﻓﻪ. ﻟﻜﻦ ﻟﻴﻈﻬﺮ
ﻻﺳﺮﺍﺋﻴﻞ ﻟﺬﻟﻚ ﺟﺌﺖ ﺍﻧﺎ ﺍﻋﻤﺪ ﺑﻤﺎﺀ. ﻭﺷﻬﺪ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻗﺎﺋﻼ:
ﺍﻧﻲ ﻧﻈﺮﺕ ﺍﻟﺮﻭﺡ ﻧﺎﺯﻻ ﻛﺤﻤﺎﻣﺔ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎﺀ ﻓﺎﺳﺘﻘﺮ ﻋﻠﻴﻪ.
ﻭﻟﻢ ﺍﻛﻦ ﺍﻧﺎ ﺍﻋﺮﻓﻪ. ﻟﻜﻦ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺭﺳﻠﻨﻲ ﻻﻋﻤﺪ ﺑﻤﺎﺀ ﻫﻮ
ﻗﺎﻝ ﻟﻲ: ﺍﻟﺬﻱ ﺗﺮﻯ ﺍﻟﺮﻭﺡ ﻧﺎﺯﻻ ﻭﻣﺴﺘﻘﺮﺍ ﻋﻠﻴﻪ ﻓﻬﺬﺍ ﻫﻮ
ﺍﻟﺬﻱ ﻳﻌﻤﺪ ﺑﺮﻭﺡ ﺍﻟﻘﺪﺱ. ﻭﺍﻧﺎ ﻗﺪ ﺭﺃﻳﺖ ﻭﺷﻬﺪﺕ ﺍﻥ ﻫﺬﺍ
ﻫﻮ ﺍﺑﻦ ﺍﷲ. ﻓﻲ ﺍﻟﻐﺪ ﺍﻳﻀﺎ ﻛﺎﻥ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻭﺍﺛﻨﺎﻥ ﻣﻦ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ:
ﻭﻧﻈﺮ ﻳﺴﻮﻉ ﻣﺎﺷﻴﺎ ﻓﻘﺎﻝ: ﻫﻮﺫﺍ ﺣﻤﻞ ﺧﻄﺎﻳﺎ ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ.
ﻓﺴﻤﻌﺎﻩ ﺍﻟﺘﻼﻣﻴﺬ ﻳﺘﻜﻠﻤﺎﻥ ﻓﺘﺒﻌﺎ ﻳﺴﻮﻉ. ﻓﺎﻟﺘﻔﺖ ﻳﺴﻮﻉ
ﻭﻧﻈﺮﻫﻤﺎ ﻳﺘﺒﻌﺎﻧﻪ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ: ﻣﺎﺫﺍ ﺗﻄﻠﺒﺎﻥ. ﻓﻘﺎﻟﺎ ﻟﻪ:
ﺭﺑﻲ ﺍﻳﻦ ﺗﺴﻜﻦ. ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻤﺎ: ﺗﻌﺎﻟﻴﺎ ﻭﺍﻧﻈﺮﺍ. ﻓﺠﺎﺀﺍ ﻭﻧﻈﺮﺍ
ﺍﻳﻦ ﻳﺴﻜﻦ ﻭﻣﻜﺜﺎ ﻋﻨﺪﻩ ﺫﻟﻚ ﺍﻟﻴﻮﻡ. ﻭﻛﺎﻥ ﻧﺤﻮ ﺍﻟﺴﺎﻋﺔ
ﺍﻟﻌﺎﺷﺮﺓ. ﻭﻛﺎﻥ ﺍﻧﺪﺭﺍﻭﺱ ﺍﺧﻮ ﺳﻤﻌﺎﻥ ﺑﻄﺮﺱ ﻭﺍﺣﺪﺍ ﻣﻦ

30 ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂
ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁⲟⲥ

Cap. XXII.

1 * Viri fratres & patres, audite rationem meam ad vos nunc.
2 * Audientes autem quod Hebraica lingua loqueretur ad illos, magis præbuerunt silentium: & ait:
3 Ego sum vir Judæus, natus Tarsi Ciliciæ, educatus autem in hac civitate secus pedes Gamalielis, eruditus secundum veritatem paternæ legis, æmulator legis, sicut & vos omnes estis hodie.
4 Qui hanc viam persecutus sum usque ad mortem, * vinciens & tradens in custodias viros ac mulieres.
5 Sicut mihi testimonium reddit princeps sacerdotum, & omne seniorum concilium, a quibus & epistolas accipiens ad fratres, proficiscebar Damascum, ut & eos qui erant ibi adductos vinctos in Jerusalem traderem, ut puniantur.
6 * Factum est autem mihi proficiscenti, & appropinquanti Damasco, circa meridiem subito de cœlo circumfulsit me lux magna.
7 Et cecidi in terram, & audivi vocem dicentem mihi: Saule, Saule, quid me persequeris?
8 Ego autem respondi: Quis es Domine? * Et dixit ad me: Ego sum Jesus Nazarenus, quem tu persequeris.
9 Lumen quidem vidi, & timuerunt: * vocem autem non audierunt loquentis mecum.
10 Dixi autem: Quid faciam Domine? Dominus autem dixit ad me: * Surge & vade Damascum, & ibi tibi dicetur de omnibus quæ constituta sunt tibi ut facias.
11 Cum autem non viderem præ claritate luminis illius, ad manum deductus ab iis qui mecum erant, veni Damascum.
12 Ananias autem quidam vir secundum legem testimonium habens apud omnes habitantes Judæos,

13 ﻣﻨﺘﺮ ﺳﻴﺪﻱ: ﺍﺳﺮ ﺍﻟﻮﻫﺎ ﺑﺪ ﺍﻳﻨﻲ * ﻭﻫﻤﺎﻥ ﺳﺎﻋﺖ ﺑﻴﻨﺎ
14 ﺷﺪﻡ ﺑﺪ. ﻭﺍﻭ ﮔﻔﺖ ﺧﺪﺍﻱ ﭘﺪﺭﺍﻥ ﻣﺎ ﺗﺮﺍ ﺑﺮﮔﺰﻳﺪ ﺗﺎ
ﺍﺭﺍﺩﺕ ﺑﺪﺍﻧﻲ ﻭ ﺁﻥ ﺭﺍﺳﺖ ﺭﺍ ﺑﺒﻴﻨﻲ ﻭ ﺍﺯ ﺩﻫﺎﻥ ﺍﻭ
15 ﺳﺨﻦ ﺭﺍ ﺑﺸﻨﻮﻱ. * ﺯﻳﺮﺍ ﻛﻪ ﺗﻮ ﺑﺮ ﻭﻱ ﻣﺮﺩﻣﺎﻥ ﺭﺍ
16 ﺷﺎﻫﺪ ﺧﻮﺍﻫﻲ ﺷﺪ ﺍﺯ ﺁﻧﭽﻪ ﺩﻳﺪﻩ ﻭ ﺷﻨﻴﺪﻩ. ﻭ ﺍﻛﻨﻮﻥ
ﭼﺮﺍ ﺩﺭﻧﮓ ﻣﻲ ﻛﻨﻲ. ﺑﺮﺧﻴﺰ ﻭ ﻏﺴﻞ ﻛﻦ ﻭ ﺍﺯ ﮔﻨﺎﻫﺎﻥ
17 ﺧﻮﺩ ﭘﺎﻙ ﺷﻮ ﺑﻪ ﻧﺎﻡ ﺍﻭ ﻛﻪ ﺍﻭ ﺭﺍ ﺧﻮﺍﻧﺪﻩ ﺍﻧﺪ: ﻭ
18 ﺑﺎﺯ ﺁﻣﺪﻡ ﺩﺭ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻭ ﺩﺭ ﻫﻴﻜﻞ ﻣﻲ ﺩﻋﺎ ﻛﺮﺩﻡ
ﻛﻪ ﺩﺭ ﺧﻮﺩ ﺷﺪﻩ ﺑﺎﺷﻢ. ﻭ ﺍﻭ ﺭﺍ ﺩﻳﺪﻡ ﻛﻪ ﻣﺮﺍ ﻣﻲ
19 ﮔﻔﺖ ﺷﺘﺎﺏ ﻛﻦ ﻭ ﺯﻭﺩ ﺍﺯ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﺑﻴﺮﻭﻥ ﺭﻭ. * ﺯﻳﺮﺍ
ﺩﺭ ﺑﺎﺭﻩ ﻣﻦ ﺷﻬﺎﺩﺕ ﻧﺨﻮﺍﻫﻨﺪ ﺩﺍﺩ ﻛﻪ ﺗﻮ ﺑﺮ ﺁﻧﺎﻧﻲ
ﻛﻪ ﺩﺭ ﺗﻮ ﺍﻳﻤﺎﻥ ﺩﺍﺷﺘﻨﺪ ﻭ ﺩﺭ ﻫﺮ ﻛﻨﻴﺴﺘﻲ ﺑﺪﻫﺎ
20 ﻭ ﺯﺩﻡ ﻭ ﺑﻨﺪ ﻣﻲ ﻧﻬﺎﺩﻡ. ﻭ ﭼﻮﻥ ﺧﻮﻥ ﺍﺳﺘﻔﺎﻧﺖ
ﺷﻬﻴﺪ ﺗﻮ ﺍﺳﺘﺎﺩﻩ ﺑﻮﺩﻡ ﻭ ﺭﺍﺿﻲ ﺑﻮﺩﻡ ﻭ ﺟﺎﻣﻪ
ﻫﺎﻱ ﻛﺴﺎﻧﻲ ﻧﮕﻪ ﻣﻲ ﺩﺍﺷﺘﻢ ﻛﻪ ﺍﻭ ﺭﺍ ﻣﻲ ﻛﺸﺘﻨﺪ.
21 ﻭ ﺍﻭ ﺑﻤﻦ ﮔﻔﺖ ﺑﺮﻭ ﻛﻪ ﻣﻦ ﺗﺮﺍ ﺑﻪ ﺩﻭﺭ ﻫﺎ ﺑﻪ ﺍﻣﺘﻬﺎ
22 ﻓﺮﺳﺘﻢ. * ﻭ ﺗﺎ ﺍﻳﻦ ﺳﺨﻦ ﺑﺎ ﺍﻭ ﮔﻔﺘﻨﺪ ﺁﻭﺍﺯ ﺑﺮ ﺁﻭﺭﺩﻧﺪ
ﻛﻪ ﺍﻳﻦ ﻣﺮﺩ ﺭﺍ ﺍﺯ ﺭﻭﻱ ﺯﻣﻴﻦ ﺑﺮ ﺩﺍﺭ ﺯﻳﺮﺍ ﻛﻪ ﺷﺎﻳﺴﺘﻪ
ﻧﻴﺴﺖ ﻛﻪ ﺍﻭ ﺯﻧﺪﻩ ﺑﺎﺷﺪ. ﻭ ﭼﻮﻥ ﺍﻳﺸﺎﻥ ﻓﺮﻳﺎﺩ ﻣﻲ
ﻛﺮﺩﻧﺪ ﻭ ﺟﺎﻣﻪ ﻫﺎ ﻣﻲ ﺍﻓﺸﺎﻧﺪﻧﺪ ﻭ ﺧﺎﻙ ﺑﻬﻮﺍ ﻣﻲ
23 ﭘﺎﺷﻴﺪﻧﺪ. * ﻓﺮﻣﻮﺩ ﺗﺎ ﺍﻭ ﺭﺍ ﺑﻪ ﻗﻠﻌﻪ ﺑﺒﺮﻧﺪ ﻭ ﮔﻔﺖ
ﺑﺎﻳﺪ ﻛﻪ ﺍﻭ ﺭﺍ ﺑﺘﺎﺯﻳﺎﻧﻪ ﺑﺎﺯﺧﻮﺍﻫﻨﺪ ﺗﺎ ﺩﺭﻳﺎﻓﺖ ﻛﻨﺪ
24 ﻛﻪ ﺑﺮ ﭼﻪ ﺳﺒﺐ ﺑﺮ ﻭﻱ ﭼﻨﻴﻦ ﻓﺮﻳﺎﺩ ﻣﻲ ﻛﻨﻨﺪ: * ﻭ
ﭼﻮﻥ ﺑﻨﺪﻫﺎ ﺑﺮ ﻭﻱ ﻛﺸﺎﺩﻧﺪ ﺗﺎ ﺗﺎﺯﻳﺎﻧﻪ ﺑﺰﻧﻨﺪ ﭘﻮﻟﺲ
ﺳﺮﻫﻨﮓ ﺑﺪﻭ ﮔﻔﺖ ﺁﻳﺎ ﺭﻭﺍ ﺩﺍﺭﻳﺪ ﻛﻪ ﻣﺮﺩ ﺭﻭﻣﻲ ﺭﺍ
ﺑﻲ ﺁﻧﻜﻪ ﺑﺮ ﻭﻱ ﺣﻜﻤﻲ ﺭﻭﺍ ﺑﺎﺷﺪ ﺗﺎﺯﻳﺎﻧﻪ ﺑﺰﻧﻴﺪ.
25 * ﭼﻮﻥ ﺳﺮﻫﻨﮓ ﺍﻳﻦ ﺳﺨﻦ ﺑﺸﻨﻴﺪ ﺭﻓﺖ ﻭ ﺑﻪ ﻫﺰﺍﺭﺳﺮﻫﻨﮓ
ﺧﺒﺮ ﺩﺍﺩ ﻭ ﮔﻔﺖ ﻧﮕﺎﻩ ﻛﻦ ﻛﻪ ﭼﻪ ﻣﻲ ﻛﻨﻲ ﺯﻳﺮﺍ ﻛﻪ ﺍﻳﻦ
ﻣﺮﺩ ﺭﻭﻣﻲ ﺍﺳﺖ. ﺳﺮﻫﻨﮓ ﺑﺪﻭ ﺁﻣﺪ ﻭ ﮔﻔﺖ ﻣﺮﺍ ﺑﮕﻮ
26 ﺗﻮ ﺭﻭﻣﻲ ﻫﺴﺘﻲ. * ﻭ ﺳﺮﻫﻨﮓ ﺟﻮﺍﺏ ﺩﺍﺩ ﻛﻪ ﻣﻦ ﺑﻪ
ﺑﺴﻴﺎﺭﻱ ﺍﻳﻦ ﺷﻬﺮﻱ ﺭﺍ ﺑﺪﺳﺖ ﺁﻭﺭﺩﻡ. ﭘﻮﻟﺲ ﮔﻔﺖ ﻣﻦ
ﺩﺭ ﺁﻧﺠﺎ ﺯﺍﺩﻩ ﺷﺪﻩ ﺍﻡ. ﺳﺮﻫﻨﮓ ﺑﺪﻭ ﺁﻣﺪ ﻭ ﮔﻔﺖ ﻣﺮﺍ
27 ﺑﮕﻮ ﺗﻮ ﺭﻭﻣﻲ ﻫﺴﺘﻲ. * ﻭ ﺍﻭ ﮔﻔﺖ ﻫﺎﻥ ﺁﺭﻱ. ﭘﻮﻟﺲ
ﮔﻔﺖ

28 ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬ ܪܗܘܡܝܐ ܐܢܬ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܢ. * ܘܥܢܐ
ܟܝܠܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܒܟܣܦܐ ܣܓܝܐܐ ܩܢܝܬܗ
ܠܪܗܘܡܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܗ
29 ܐܬܝܠܕܬ. * ܘܡܚܕܐ ܦܪܩܘ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܗܘܐ ܕܒܥܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܢܓܕܘܬܗ. ܘܕܚܠ ܟܝܠܝܪܟܐ ܟܕ ܝܠܦ ܕܪܗܘܡܝܐ
30 ܗܘ ܥܠ ܕܦܩܕܗ ܗܘܐ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܨܒܐ ܗܘܐ
ܠܡܕܥ ܡܪܝܪܐܝܬ: ܕܡܢܐ ܗܝ ܩܛܓܪܝܘܬܐ ܕܡܬܝܢ ܗܘܘ
ܥܠܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܡܪܝܗܝ ܘܦܩܕ ܕܢܐܬܘܢ ܪܒܝܢ
ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܢܫܡܥܘܢ. ܘܕܒܪ ܠܦܘܠܘܣ ܘܐܚܬ
ܐܩܝܡܗ ܒܝܢܬܗܘܢ. * * * *

Cap. XXIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚܕ *

1 * ܘܟܕ ܚܪ ܦܘܠܘܣ ܒܟܢܫܗܘܢ ܐܡܪ. ܓܒܪܐ ܐܚܝ ܐܢܐ
ܒܟܠ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ ܐܬܕܒܪܬ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.
2 * ܘܚܢܢܝܐ ܟܗܢܐ: ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܓܢܒܗ: ܕܢܡܚܘܢܗ ܠܦܘܠܘܣ ܥܠ ܦܘܡܗ.
3 * ܘܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܢܡܚܝܟ ܐܣܬܐ
ܡܚܘܪܬܐ. ܘܐܢܬ ܝܬܒ ܐܢܬ ܕܐܢ ܐܢܬ ܠܝ ܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܐ:
ܟܕ ܥܒܪ ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܘܦܩܕ ܐܢܬ ܕܢܡܚܘܢܢܝ.
4 * ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܡܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܟܗܢܐ
5 ܕܐܠܗܐ ܡܨܝܚܐ ܐܢܬ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ. ܠܐ ܝܕܥ
ܗܘܝܬ ܐܚܝ ܕܟܗܢܐ ܗܘ ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܪܝܫܐ ܕܥܡܟ
6 ܠܐ ܬܠܘܛ. * ܘܟܕ ܝܕܥ ܦܘܠܘܣ ܕܡܢܗ ܕܥܡܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܙܕܘܩܝܐ ܘܡܢܗ ܕܦܪܝܫܐ. ܩܥܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ. ܓܒܪܐ ܐܚܝ
ܐܢܐ ܦܪܝܫܐ ܐܢܐ ܒܪ ܦܪܝܫܐ. ܘܥܠ ܣܒܪܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ
7 ܡܬܬܕܝܢ ܐܢܐ. * ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪ: ܢܦܠ ܚܕ ܒܚܕ ܦܪܝܫܐ
8 ܘܙܕܘܩܝܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܥܡܐ. * ܙܕܘܩܝܐ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܝܬ
ܩܝܡܬܐ ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ ܘܠܐ ܪܘܚܐ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܡܘܕܝܢ ܒܟܠܗܝܢ.

9 ܘܗܘܐ ܩܠܐ ܪܒܐ. ܘܩܡܘ ܐܢܫܐ ܣܦܪܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܦܪܝܫܐ.
ܘܢܨܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢܢ ܡܕܡ
ܕܒܝܫ ܒܗܢܐ ܓܒܪܐ. ܐܢܕܝܢ ܪܘܚܐ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܠܠ ܥܡܗ:
10 ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܗܕܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܕܚܠ ܗܘܐ ܟܝܠܝܪܟܐ ܕܠܡܐ ܢܦܫܚܘܢܗ ܠܦܘܠܘܣ.
ܘܫܠܚ ܠܪܗܘܡܝܐ ܕܢܐܬܘܢ ܢܣܬܦܘܢܗ ܡܢ ܡܨܥܬܗܘܢ.
11 ܘܢܥܠܘܢܗ ܠܡܫܪܝܬܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܠܝܐ. ܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܡܪܢ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܚܝܠ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܕܐܣܗܕܬ ܥܠܝ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܟܢܐ ܥܬܝܕ ܐܢܬ ܕܐܦ
12 ܒܪܗܘܡܝܐ ܬܣܗܕ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܚܪܡܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܠܐ
13 ܢܫܬܘܢ ܥܕܡܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ ܠܦܘܠܘܣ. * ܗܘܝܢ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܦܝܣܘ ܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܩܝܡܐ. ܝܬܝܪ ܡܢ
14 ܐܪܒܥܝܢ ܓܒܪܝܢ. * ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܘܬ ܟܗܢܐ ܘܠܘܬ ܩܫܝܫܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܚܪܡܐ ܐܚܪܡܢ ܥܠܝܢ. ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܛܥܡ
15 ܥܕܡܐ ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܦܘܠܘܣ. * ܘܗܫܐ ܒܥܘ ܐܢܬܘܢ ܘܪܝܫܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܟܝܠܝܪܟܐ ܕܢܝܬܝܘܗܝ ܠܘܬܟܘܢ ܐܝܟ ܒܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܬܒܨܘܢ ܫܪܝܪܐܝܬ ܣܘܥܪܢܗ. ܘܚܢܢ ܡܛܝܒܝܢܢ
16 ܕܢܩܛܠܝܘܗܝ ܥܕܠܐ ܢܡܛܐ ܠܘܬܟܘܢ. * ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܒܪ
ܚܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܐܦܪܣܢܐ ܗܢܐ. ܘܥܠ ܠܡܫܪܝܬܐ ܘܒܪܟ
17 ܠܦܘܠܘܣ. * ܘܩܪܐ ܦܘܠܘܣ ܩܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܘܒܠ ܠܥܠܝܡܐ ܗܢܐ ܠܘܬ ܟܝܠܝܪܟܐ.
18 ܐܝܬ ܠܗ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܢܐܡܪ ܠܗ. * ܘܕܒܪܗ ܩܢܛܪܘܢܐ
ܠܥܠܝܡܐ. ܘܐܥܠܗ ܠܘܬ ܟܝܠܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܦܘܠܘܣ
ܐܣܝܪܐ ܩܪܢܝ: ܘܒܥܐ ܡܢܝ ܕܐܝܬܐ ܗܢܐ ܥܠܝܡܐ ܠܘܬܟ. ܕܐܝܬ
19 ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܐܡܪ ܠܟ. * ܘܐܚܕܗ ܒܐܝܕܗ ܟܝܠܝܪܟܐ
ܠܥܠܝܡܐ: ܘܢܓܕܗ ܠܚܕ ܓܒܐ. ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ:
ܕܡܢܐ

20 ⸗ ⸗ ⸗

33 * ⁊ ſetzten ſie jhn vor jhnen. Vnd nahm das Brod
34 vnd dancket vnd brachs vnd gab jhnen. Vnd jhre
Augen wurden geöffnet vnd kandten jhn. Vnd er
35 verſchwand vor jhnen. Vnd ſie ſprachen vnter
einander. Hat nicht vnſer hertz in vns brennet
da er mit vns redet auff dem wege vnd da er vns
die Schrifft eröffnet?

Cap. XXIV. * Cap. XXIV.

1 * Vnd am erſten tage der Sabbather ſehr früe
kamen ſie zum Grabe vnd trugen welche ſie zu-
bereitet hatten. Vnd funden den ſtein abgewelzet
2 vom Grabe. Vnd gingen hinein vnd funden nicht
3 den Leichnam des HERRN Jeſu. * Vnd da ſie
darumb betrübet waren ſiehe da giengen zu jhnen
zwene Menner in hellen kleidern. Vnd da ſie ſich
entſatzten vnd jhre Angeſichte zur erden neigten
ſprachen ſie zu jhnen. Was ſuchet jhr den Le-
4 bendigen bey den todten? * Er iſt nicht hie ſon-
dern iſt auffgeſtanden. Gedencket daran wie er
euch ſagte da er noch in Galilea war.
5 Vnd ſprach. Des Menſchen Sohn muß vberant-
wortet werden in die hende der ſündigen menner
vnd gecreutziget werden vnd am dritten tage auff-
erſtehen. Vnd ſie gedachten an ſeine worte. Vnd
giengen wider von dem Grabe vnd verkündigten
6 das alles den elfen vnd allen andern. * Es waren
aber Maria Magdalena vnd Maria Jacobi vnd
7 Johanna vnd die andern mit jhnen die ſolches
den Apoſteln ſagten. Vnd jhre rede erſchien jhnen
8 als ein Mehrlein. * Vnd ſie gedachten an ſeine
worte. Vnd giengen eilend wider von dem Grabe
vnd verkündigten das alles den elfen vnd allen
andern. Es waren aber Maria Magdalena vnd
Maria Jacobi vnd Johanna vnd die andern mit
jhnen die ſolches den Apoſteln ſagten. Vnd jhre
9 rede erſchien jhnen als ein Mehrlein. * Vnd ſie
10 gedachten an ſeine worte. Vnd giengen eilend
wider von dem Grabe vnd verkündigten das alles
den elfen vnd allen andern. Es waren aber Maria
Magdalena vnd Maria Jacobi vnd Johanna vnd
die andern mit jhnen die ſolches den Apoſteln
ſagten. Vnd jhre rede erſchien jhnen als ein
11 Mehrlein. * Vnd ſie gedachten an ſeine worte.
Vnd giengen eilend wider von dem Grabe vnd
verkündigten das alles den elfen vnd allen andern.
Es waren aber Maria Magdalena vnd Maria
Jacobi vnd Johanna vnd die andern mit jhnen die
ſolches den Apoſteln ſagten. Vnd jhre rede erſchien
jhnen als ein Mehrlein.

12 ܠܡܫܝܚܐ: * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܢܝ ܕܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܟܡܐ ܐܢܫ
ܒܗܝܟܠܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܢܐ. ܠܐ ܒܒܝܬܗܘܢ ܘܠܐ
13 ܒܡܕܝܢܬܐ. * ܘܠܐ ܕܢܣܘܢ ܡܢܗܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܪܕܝܢ. ܟܠ
14 ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܡܬܦܪܣܝܢ ܠܝ. * ܒܪܡ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ.
ܕܒܗ ܒܗܘܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܒܗ ܦܠܚܢ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܐܒܗܝ. ܕܡܬܡܝܡܝܢ ܐܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܝܬܝܢ ܒܢܡܘܣܐ
15 ܘܒܢܒܝܐ. * ܘܟܕ ܐܝܬ ܠܝ ܣܒܪܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܦ
ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܡܣܒܪܝܢ. ܕܒܚܝܐ ܕܒܗܘܢ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ ܒܗ
16 ܡܝܬܐ. ܕܒܪܝܐ ܘܕܒܠܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܒܡܠܐ ܐܢܐ ܕܒܐܪܐ
ܕܒܗܐ ܒܗܘܐ ܠܝ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܩܕܡ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܡܢܝܢܐ.
17 * ܠܫܢܝܢ ܕܝܢ ܫܘܝܢܢ ܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܒܢܝ ܒܢܝܐ ܕܝܠܝ: ܕܐܝܠܝ
18 ܕܝܢܐ ܘܐܦܪܝܫ ܩܘܪܒܢܐ. * ܘܐܫܟܚܘܢܝ ܗܠܝܢ ܒܗܝܟܠܐ
ܕܝܢ ܡܕܒܪ ܐܢܐ. ܠܐ ܒܡܠܐ ܒܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܥܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܢ
19 ܕܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܢܗܘܪܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܐܣܝܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܐ ܗܘܐ
ܕܢܩܘܡܘܢ ܒܟܝܢ ܩܕܡܝܟ: ܘܢܩܛܪܝܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ.
20 * ܐܘ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢܐ ܫܘܚܠܦܐ ܕܝܢ
ܩܡܗ ܩܕܡ ܒܝܬܗܘܢ. * ܐܠܐ ܐܢ ܗܕܐ ܫܪܐ ܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫ
21 ܕܝܢ ܩܕܡ ܐܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܕܟܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ ܡܬܬܕܝܢ ܐܢܐ
ܒܡܘܬܐ ܩܕܡܝܟܘܢ. * ܒܝܠܟܣ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܡܠܝܐܝܬ ܬܗܝ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܡܐ ܕܐܬܐ
23 ܒܝܠܝܪܟܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܒܝܢܬܟܘܢ. * ܘܦܩܕ ܠܩܢܛܘܪܘܢܐ
ܕܢܛܪܘܢܝܢ ܠܦܘܠܘܣ ܒܢܝܚܐ. ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܝܕܥܘܢܝ
24 ܢܬܟܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܠܗ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܢܘܡܬܐ:
ܫܕܪ ܒܝܠܟܣ ܘܕܪܘܣܠܐ ܐܢܬܬܗ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܝܗܘܕܝܬܐ.
ܘܩܪܘ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܫܡܥܘ ܡܢܗ ܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ
25 ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܟܡܗܘܢ ܟܠ ܕܝܢܘܬܐ ܘܟܠ
ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܟܠ ܕܝܢܐ ܕܟܝܢ: ܐܬܡܠܝ ܕܝܠܟܐ ܒܝܠܟܣ.
ܘܐܡܪ

ܘܐܡܪ ܕܗܫܐ ܕܠܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܐܬܪܐ ܐܫܕܪ ܒܬܪܟ.
26 ܘܫܒܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܫܘܚܕܐ ܡܬܝܗܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܡܝܬܐ ܠܗ
27 ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗ. * ܘܟܕ ܡܠܝܢ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܗܘܝܘ ܡܘܬܒܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܕܘܟܬܗ. ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܦܪܩܝܘܣ
ܦܗܣܛܘܣ. ܦܝܠܟܣ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܥܒܕ ܛܝܒܘܬܐ
ܒܝܗܘܕܝܐ. ܫܒܩܗ ܠܦܘܠܘܣ ܟܕ ܐܣܝܪ ܀ ܀

Cap. XXV. * ܦܝܠܝܢ ܟܗ *

1 * ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܗܣܛܘܣ ܠܩܣܪܝܐ: ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ
2 ܣܠܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܪܝܫܐ
3 ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. * ܟܕ ܫܐܠܝܢ
ܠܗ ܗܕܐ ܛܝܒܘܬܐ: ܕܢܫܕܪ ܢܝܬܝܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܟܡܐܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
4 * ܘܦܗܣܛܘܣ ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ: ܕܦܘܠܘܣ ܡܬܢܛܪ
5 ܒܩܣܪܝܐ. ܘܐܢܐ ܡܣܪܗܒ ܐܢܐ ܕܐܚܙܘܩ. ܐܝܠܝܢ ܗܟܝܠ
ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ ܕܡܛܝܐ ܒܐܝܕܝܟܘܢ ܢܚܬܘܢ ܥܡܢ: ܘܥܠ ܟܠ
6 ܣܟܠܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܓܒܪܐ ܢܩܛܪܘܢ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ
ܝܘܡܬܐ ܬܡܢܝܐ ܐܘ ܥܣܪܐ: ܢܚܬ ܠܗ ܠܩܣܪܝܐ ܀ ܘܠܝܘܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܝܬܒ ܥܠ ܒܝܡ ܘܦܩܕ ܕܢܝܬܘܢ ܠܦܘܠܘܣ.
7 * ܘܟܕ ܐܬܐ: ܚܕܪܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܕܢܚܬܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܪܫܝܢܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܩܫܝܐ ܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
8 ܗܘܘ ܕܢܚܘܘܢ. ܘܟܕ ܦܘܠܘܣ ܢܦܩ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܠܐ
ܐܣܟܠ ܡܕܡ. ܠܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܠܐ
9 ܒܩܣܪ: * ܦܗܣܛܘܣ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܛܝܒܘܬܐ
ܒܝܗܘܕܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ. ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܣܩ
10 ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܬܡܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܬܬܕܝܢ ܩܕܡܝ. ܥܠ
ܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪ. ܥܠ ܒܝܡ ܩܣܪ ܩܐܡ ܐܢܐ. ܗܪܟܐ ܗܘ

ܕܝܢ

11 ⁊ ſiehe, alſobald drey Männer kamen für das Haus, darinne ich war, geſandt von Cäſarea zu mir. 12 Aber der Geiſt ſprach zu mir, daß ich mit ihnen ziehen ſollte, und nicht zweifeln. Es kamen auch dieſe ſechs Brüder mit mir, und wir gingen in des Mannes Haus. 13 Und er erzählte uns, wie er geſehen hätte einen Engel in ſeinem Hauſe ſtehen, der zu ihm ſprach: Sende Männer gen Joppe, und laß fordern Simon, mit dem Zunamen Petrus. 14 Der wird dir Worte ſagen, durch welche du ſelig werdeſt, du und dein ganzes Haus. 15 Indem ich aber anfing zu reden, fiel der heilige Geiſt auf ſie, gleichwie auf uns am Anfange. 16 Da gedachte ich an die Rede des Herrn, wie er ſagte: Johannes hat mit Waſſer getauft, aber ihr ſollt mit dem heiligen Geiſte getauft werden. 17 So nun Gott ihnen die gleiche Gabe gegeben hat, als auch uns, die wir an den Herrn Jeſum Chriſtum glauben, wer bin ich, daß ich Gott hätte wehren können? 18 Da ſie das hörten, ſchwiegen ſie ſtille, preiſeten Gott, und ſprachen: Gott hat auch den Heiden Buße zum Leben gegeben. 19 Die nun zerſtreuet waren durch die Trübſal, die ſich erhob über Stephanum, reiſeten bis gen Phönicien, und Cypern, und Antiochien, und redeten das Wort zu niemand, denn allein zu den Juden. 20 Es waren aber unter ihnen etliche Männer von Cypern und Cyrene, die kamen auch gen Antiochien, redeten auch zu den Griechen, und predigten den Herrn Jeſum. 21 Und die Hand des Herrn war mit ihnen, und eine große Zahl ward gläubig, und bekehrte ſich zu dem Herrn. 22 Es kam aber dieſe Rede von ihnen vor die Ohren der Gemeine zu Jeruſalem, und ſie ſandten Barnabam aus, daß er hingienge bis gen Antiochien. 23 Der, da er hinkam, und ſahe die Gnade Gottes, ward er froh, und ermahnete ſie alle, daß ſie mit feſtem Vorſatz des Herzens an dem Herrn bleiben ſollten. 24 Denn er war ein frommer Mann, und voll heiligen Geiſtes und Glaubens. Und es ward viel Volks dem Herrn zugethan. 25 Barnabas aber zog aus gen Tarſen, Saulum zu ſuchen. 26 Und da er ihn fand, führete er ihn gen Antiochien. Es geſchahe auch, daß ſie ein ganzes Jahr daſelbſt bey der Gemeine blieben, und lehreten viel Volks, daß die Jünger zu Antiochien am erſten Chriſten genennet wurden. 27 In dieſen Tagen kamen Propheten von Jeruſalem gen Antiochien. 28 Und einer unter ihnen, mit Namen Agabus, ſtund auf, und deutete durch den Geiſt eine große Theurung, die über den ganzen Kreis der Erde ergehen ſollte, welche auch geſchahe unter dem Kayſer Claudio. 29 Da beſchloſſen die Jünger, ein jeglicher nach ſeinem Vermögen, zu ſenden eine Steuer den Brüdern, die in Judäa wohneten. 30 Und thaten auch alſo, und ſandten es den Aelteſten zu Barnabas und Saulus Händen.

23 ... ...

8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ...

ܩܘܪܝܐ ܕܝܗܘܕ: ܘܐܦ ܠܥܡܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܢܬܘܒܘܢ ܘܢܬܦܢܘܢ
21 ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܥܒܕܐ ܕܫܘܝܢ ܠܬܝܒܘܬܐ. ܘܥܠ ܐܦܝ
ܗܠܝܢ: ܐܚܕܘܢܝ ܝܗܘܕܝܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܨܒܝܢ ܗܘܘ
22 ܠܡܩܛܠܢܝ. * ܥܕܪܢܝ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܗܢܐ. ܘܗܐ
ܩܐܡ ܐܢܐ ܘܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܙܥܘܪܐ ܘܠܪܒܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܘܫܐ ܘܢܒܝܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܡܪܘ ܕܥܬܝܕܝܢ
23 ܕܢܗܘܝܢ. ܕܢܣܒܘܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܢܗܘܐ ܪܝܫܝܬܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܢ
24 ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܘܕܥܬܝܕ ܕܢܟܪܙ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܐ ܘܠܥܡܡܐ. * ܘܟܕ
ܗܟܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܪܘܚܐ. ܩܥܐ ܦܝܣܛܘܣ ܒܩܠܐ
25 ܪܡܐ ܫܢܝܬ ܠܟ ܦܘܠܐ: ܣܦܪܐ ܣܓܝܐܐ ܥܒܕܟ ܕܬܫܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ
ܦܘܠܘܣ. ܠܐ ܫܢܝܬ ܢܝܚܐ ܦܝܣܛܘܣ. ܐܠܐ ܡܠܝܐ ܫܪܪܐ
26 ܘܡܬܩܢܘܬܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܐܓܪܝܦܘܣ ܒܬܪܝܨܘܬܐ ܡܪܝܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܥܝܢ ܒܝܢ ܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ
ܩܕܡܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܫܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܐ: ܠܐ ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܛܥܝܢ
27 ܠܗ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܛܘܫܝܐ ܣܥܝܪܢ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܡܠܟܐ
28 ܐܓܪܦܐ ܠܢܒܝܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܡܗܝܡܢ ܐܢܬ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܐܓܪܦܘܣ. ܒܩܠܝܠ ܡܕܡ ܡܦܝܣ ܐܢܬ ܠܝ ܕܐܗܘܐ
29 ܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܐܡܪ. ܒܥܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܩܠܝܠ
ܘܒܣܓܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ
ܠܝ ܝܘܡܢܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܟܘܬܝ ܠܒܪ ܡܢ ܐܣܘܪܐ ܗܠܝܢ
30 ܘܩܡ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܗܢ ܡܘܢܐ ܘܒܪܢܝܫܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ
31 ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܪܩܘ ܡܢ ܬܡܢ: ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕ
ܥܡ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܡܕܡ ܕܫܘܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܐܣܘܪܐ ܠܐ ܥܒܕ ܓܒܪܐ
32 ܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܓܪܦܘܣ ܠܦܝܣܛܘܣ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܕܢܫܬܪܐ: ܐܠܘ ܒܓܝܢ ܩܣܪ ܠܐ ܩܪܐ.

Cap. XXVII. * ܩܛܠܐܘܢ ܟܙ *

1 ܘܟܕ ܥܠܘܗܝ ܦܝܣܛܘܣ ܕܢܫܬܕܪ ܠܘܬ ܩܣܪ ܠܐܝܛܠܝܐ
ܘܐܫܠܡܗ

1 ⁊ ſie ſtunden auf vnd ſchlugen jn an das Creutz. Vnd
2 * die Juden ſchrien jn an / Pilatus / Wir haben
3 einen Gott / vnd nach vnſerm Geſetz ſoll er ſterben /
4 Denn er hat ſich gemacht zu Gottes Son. * Da
5 Pilatus das Wort hörete / fürcht er ſich noch mehr /
6 vnd ſprach / Ja / wir haben einen Gott / vnd nach
7 vnſerm Geſetz ſoll er ſterben / Denn er hat ſich ge-
8 macht zu Gottes Son. Da ſprach Pilatus / Ja /
9 wir haben einen Gott / vnd nach vnſerm Geſetz ſoll
10 er ſterben / Denn er hat ſich gemacht zu Gottes Son.
11 Da ſprach Pilatus / Ja / wir haben einen Gott /
12 vnd nach vnſerm Geſetz ſoll er ſterben / Denn er hat
13 ſich gemacht zu Gottes Son. Da ſprach Pilatus /

14 ... ...

ﻣﺎﺭﻳﺎ ﺍﻟﻤﺠﺪﻟﻴﺔ ﻭﻣﺮﺛﺎ ﺍﺧﺖ ﻟﻌﺎﺯﺭ ﻭﺳﻤﻌﺎﻥ ﺍﻟﺒﺮﺹ ﻭﻳﻮﺣﻨﺎ ﻭﺳﻮﺳﻨﺎ ﻭﻣﺮﻳﻢ ﻭﺍﻟﺪﺓ ﻳﻌﻘﻮﺏ ﻭﻳﻮﺳﻰ ﻭﺳﻠﻮﻣﻰ ﻭﻣﺮﻳﻢ ﺍﻟﺘﻰ ﻛﺎﻧﺖ ﺗﺨﺪﻣﻪ ﻭﻳﻬﻮﺫﺍ ﻭﺷﻤﻌﻮﻥ ﺍﺧﻮﺗﻪ ﻭﺍﻣﺎ ﻧﺴﺎﺋﻪ ﻓﻠﻢ ﻳﻜﻦ ﺍﺣﺪ ﻣﻨﻬﻦ ﻣﻌﻪ ﻓﻰ ﺍﻟﺒﻴﺖ ﻓﻘﻂ ﺑﻞ ﻛﻦ ﻣﻘﻴﻤﺎﺕ ﻓﻰ ﺑﻴﻮﺗﻬﻦ ﻭﻛﺎﻥ ﻳﺴﻮﻉ ﻳﺰﻭﺭﻫﻦ ﻭﻳﺠﺘﺎﺯ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺘﻔﻘﺪﻫﻦ ﻭﻳﻌﻠﻤﻬﻦ ﻭﻳﻌﺰﻳﻬﻦ ﻭﻳﺸﻔﻴﻬﻦ ﻭﻳﻘﻴﻤﻬﻦ ﻭﻳﺤﻴﻴﻬﻦ ﻭﻳﻔﺮﺡ ﻗﻠﻮﺑﻬﻦ ﻭﻳﺴﺮﻫﻦ ﻭﻳﻌﻠﻢ ﺍﻧﻬﻦ ﻳﺤﺒﻨﻪ ﻭﻳﺨﺪﻣﻨﻪ ﻭﻳﺘﺒﻌﻨﻪ ﻭﻳﺴﻤﻌﻦ ﻛﻼﻣﻪ ﻭﻳﺘﻌﻠﻤﻦ ﻣﻨﻪ ﻭﻳﺘﺒﺎﺭﻛﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺘﻌﺰﻳﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺘﻘﻮﻳﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺘﺸﺠﻌﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺘﺸﻔﻴﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺘﻘﻮﻣﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺤﻴﻴﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﻔﺮﺣﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﺴﺮﻫﻦ ﺑﻪ ﻭﻳﻌﻠﻢ ﺍﻧﻪ ﻳﺤﺒﻬﻦ ﻭﻳﺨﺪﻣﻬﻦ ﻭﻳﺘﺒﻌﻬﻦ ﻭﻳﺴﻤﻊ ﻛﻼﻣﻬﻦ ﻭﻳﺘﻌﻠﻢ ﻣﻨﻬﻦ ﻭﻳﺘﺒﺎﺭﻙ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺘﻌﺰﻯ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺘﻘﻮﻯ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺘﺸﺠﻊ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺘﺸﻔﻰ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺘﻘﻮﻡ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺤﻴﻰ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﻔﺮﺡ ﺑﻬﻦ ﻭﻳﺴﺮ ﺑﻬﻦ

43 * ⁊ wolde den hundertman behalten vnd
wolde jn nicht thun nach ſeinem fur-
nemen. Sondern hies die da ſchwim-
men konden / zuerſt abſpringen vnd
44 komen ans land. Die andern etliche
auff planken / etliche auff dem / das
von dem ſchiff war. Vnd alſo ge-
ſchach es / das ſie alle gerettet wurden
ans land.

Cap. XXVIII. * Cap.

1 Vnd da wir errettet waren / da erfur
wir / das die inſel Melita hies.
2 Vnd die Barbariſchen leute erzeigten
vns nicht eine kleine freundlichkeit /
3 denn ſie zundten ein fewr an / vnd nam
vns alle wol an / vmb des regens willen
der vber vns gangen war / vnd vmb der
4 kelte willen. Da aber Paulus einen
hauffen reiſig holtz zuſammen raffte /
vnd legts auffs fewr / kam eine otter
5 von der hitze / vnd fur jm an die hand.
Da aber die Barbariſchen leute ſahen
das thier an ſeiner hand hangen / ſprachen
ſie vnter einander / Dieſer menſch
6 mus ein mordet ſein / welchen / ob er
wol dem meer entrunnen iſt / doch die
rache nicht leben laſſen hat. Er aber
ſchuttelte das thier ins fewr / vnd jm
ward nichts vbels. Sie aber warteten
wenn er ſolte geſchwollen werden / oder
tod vmbfallen. Da ſie aber lange
warteten / vnd ſahen das jm nichts vn-
gewonlichs widerfur / wurden ſie an-
ders bedacht / vnd ſprachen / Er iſt ein
7 Gott. An denſelben orten aber hatte
der oberſte der inſel / mit namen Pu-
blius / ein gut erbe / der nam vns auff
vnd herbergete vns drey tage freund-
8 lich. Es begab ſich aber / das Publij
vater lag / vnd hatte das fieber vnd die
ruhr. Zu dem gieng Paulus hinein /
betet / leget die hende auff jn / vnd
9 machte jn geſund. Da das geſchach /
kamen auch die andern auff der inſel
zu jm / die kranck waren / vnd wurden
10 geſund. Sie thaten vns auch grosſe
ehre / vnd da wir auffbrachen / luden
11 ſie auff was vns von nöten war. Nach
dreyen monden aber fur wir auff einem
ſchiff von Alexandria / welches auff
der inſel drey monden gelegen hatte /
das hies Caſtor vnd Pollux.

12 ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܥܠܝܗ ܐܬܐ ܕܬܐܡܝܢ. ܘܐܬܝܢ ܠܣܪܩܘܣܐ
13 ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܘܝܢ ܠܡܢ ܝܘܡܬܐ ܠܬܠܬܐ. ܘܡܢ ܠܡܢ ܐܬܟܪܟܢ:
ܘܡܢܥܢ ܠܪܓܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܝܘܡܐ ܚܕ: ܢܫܒܬ ܠܢ
ܪܘܚܐ ܕܐܝܬܝܐ. ܘܠܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܐܬܝܢ ܠܦܘܛܝܠܘܣ
14 ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܛܠܝܐ. ܘܐܫܟܚܢ ܠܡܢ ܐܚܐ. ܘܒܥܘ ܡܢܢ:
ܘܗܘܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܫܒܥܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܙܠܢ ܠܪܗܘܡܐ.
15 ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܚܐ ܕܐܝܬܝܐ: ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥܢ: ܥܕܡܐ ܠܫܘܩܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܐܦܝܘܣ. ܦܘܪܘܣ. ܘܥܕܡܐ ܠܬܠܬܐ ܚܢܢܘܢ ܘܟܕ ܚܙܐ
ܐܢܘܢ ܦܘܠܘܣ. ܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܚܝܠ. ܘܥܠܝܢ
16 ܠܪܗܘܡܐ. ܘܐܦܝܣ ܩܢܛܪܘܢܐ ܠܦܘܠܘܣ. ܕܢܫܪܐ ܐܝܟܐ
ܕܨܒܐ. ܥܡ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܗܘ ܕܢܛܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ
17 ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ: ܫܪܪ ܦܘܠܘܣ ܩܪܐ ܠܪܝܫܝܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܘܢܫܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܓܒܪܐ ܐܚܝ: ܐܢܐ ܟܕ ܒܡܕܡ ܠܐ ܩܡܬ
ܠܘܩܒܠ ܥܡܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܐܒܗܝ: ܒܐܣܘܪܐ ܐܫܬܠܡܬ ܡܢ
18 ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܝܕܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܫܐܠܘܢܝ. ܨܒܘ
ܕܢܫܪܘܢܢܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܒܬܪܝ ܪܫܝܢܐ ܡܕܡ ܕܫܘܐ
19 ܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܘܩܒܠܝ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܬܐܠܨܬ
ܕܐܫܬܐ ܒܓܢ ܫܡܝܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܩܛܪܓ ܒܡܕܡ
20 ܠܒܢܝ ܥܡܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܝܬ ܡܢܟܘܢ ܕܐܬܐܬܘܢ ܘܐܚܕܝܟܘܢ
ܘܐܫܬܥܐ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܣܒܪܐ ܕܝܣܪܝܠ ܐܣܝܪ
21 ܐܢܐ ܒܫܫܠܬܐ ܗܕܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܗܢܘܢ. ܚܢܢ ܐܓܪܬܐ
ܥܠܝܟ ܠܐ ܩܒܠܢ ܡܢ ܝܗܘܕ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܐ ܕܐܬܐ ܡܢ
22 ܐܘܪܫܠܡ: ܐܡܪܘ ܠܢ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܥܠܝܟ. ܨܒܝܢܢ ܕܝܢ
ܕܢܫܡܥ ܡܢܟ ܡܕܡ ܕܡܬܪܥܐ ܐܢܬ. ܡܛܠ ܕܝܘܠܦܢܐ ܗܢܐ:
23 ܝܕܥܝܢ ܕܟܠ ܐܢܫ ܠܐ ܡܩܒܠ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܗ ܝܘܡܐ:
ܘܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܣܓܝܐܐ ܟܕ ܕܫܪܐ ܗܘܐ. ܘܓܠܐ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܣܗܕ ܘܡܒܝܣ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܝܫܘܥ

Absoluta sunt Acta Apostolorum beatorum, hoc est, Historiæ eorum.

FINIS.

ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܕܠܘܬ ܪܗܘܡܝܐ ❖

EPISTOLA PAULI APOSTOLI AD ROMANOS.

Cap. I. ✱ ܦܘܠܐܘܢ ܐ ✱

1 ✱ ܦܘܠܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܚܐ.
2 ܕܐܬܦܪܫ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܠܗܐ. ✱ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܠܟ
3 ܒܝܕ ܢܒܝܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ✱ ܥܠ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ
4 ܒܒܣܪ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ: ✱ ܘܐܬܝܕܥ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ:
ܒܚܝܠܐ ܘܒܪܘܚ ܩܕܘܫ. ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܝܫܘܥ
5 ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ✱ ܕܒܗ ܢܣܒܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܐܝܟ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܡܗ.
6 ✱ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܩܪܝܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
7 ✱ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܪܗܘܡܝ ܚܒܝܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܩܪܝܐ
ܘܩܕܝܫܐ. ܫܠܡܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ:
8 ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ❖ ✱ ܠܘܩܕܡ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ
ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܟܘܢ. ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
9 ܐܫܬܡܥܬ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ✱ ܣܗܕ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ
ܕܠܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܪܘܚ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܪܗ: ܕܕܠܐ
10 ܫܠܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܨܠܘܬܝ. ✱ ܘܡܢ
ܘܡܬܚܢܢ ܐܢܐ ܕܐܢ ܡܢ ܟܕܘ ܒܬܬܦܬܚ ܠܝ ܐܘܪܚܐ ܒܨܒܝܢܗ
11 ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ✱ ܡܛܠ ܕܛܒ ܣܘܐ ܐܢܐ ܕܐܚܙܝܟܘܢ.
12 ܘܐܬܠ ܠܟܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚ. ܕܒܗ ܬܫܬܪܪܘܢ. ✱ ܘܐܟܚܕܐ

13 ܒܝ ܐܢܐ ܡܬ ܠܟ ܐܚ ܠܐ ܕܐ ܐܬ ܐ ܐ ܐ

ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܢ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢ ܒܗ ܠܡܫܪܝ ܒܗ ܘܠܡܫܒܩ ܒܗ ܠܚܛܗ ܘܠܡܫܪܝ ܒܗ ܠܡܝܬܐ ܘܠܡܚܝܐ ܒܗ ܠܚܝܐ ܘܠܡܬܕܝܢ ܒܗ ܠܕܝܢܐ ܘܠܡܫܠܛ ܒܗ ܠܫܘܠܛܢ ܘܠܡܥܒܕ ܒܗ ܠܥܒܕ ܘܠܡܡܠܟ ܒܗ ܠܡܠܟ ܘܠܡܒܪܟ ܒܗ ܠܒܪܟ ܘܠܡܠܥܢ ܒܗ ܠܠܥܢ ܘܠܡܫܒܚ ܒܗ ܠܫܒܚ

ܟܬܒ ܠܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܘ ܕܢܬܠ ܠܟܠ ܚܕ ܠܦܡ ܥܒܕܘܗܝ ܗܟ ܠܐ
6 ܢܦܠ ܠܗ ܡܢ ܕܥܒܕ ܛܒ ܒܣܒܪ ܛܒ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
7 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
8 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
9 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
10 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
11 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
12 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
13 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
14 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
15 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
16 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
17 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
18 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
19 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
20 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ
21 ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ ܒܣܒܪ ܒܫ ܒܥܐ ܘܒܚܝܐ ܠܐ ܒܛܠ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫ

ܠ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܒܥܝܬ ܐܝܟ ܒܥܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܠܐ ܒܥܝܬ

ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܒܝܕ ܕܟܠ ܚܕ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܠܐ ܢܬܒܛܠ ܐܦ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܢܬܒܛܠ ܒܐܬܪ ܟܠ ܡܕܝܢܚܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܬܚܘܡ ܐܪܥܐ ܐܦ ܒܫܐܘܠ ܐܦ ܒܐܒܕܢ ܐܦ ܒܓܗܢܐ ܐܦ ܒܓܗܢܐ ܐܦ ܒܓܗܢܐ

ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܫܬܘܠ ܒܝܬ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

28 ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܬܫܬܘܠ ܒܗ ܠܐ ܬܫܬܘܠ ܒܗ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

29 ܕܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

30 ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܬܫܬܘܠ ܒܗ ܠܐ ܬܫܬܘܠ ܒܗ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

31 ܕܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

Cap. IV.

1 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

2 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

3 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

4 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

5 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

6 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

7 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

8 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

9 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

10 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

11 ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܢܬ ܒܢܝ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܒܚ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

12 ﻟﻠﺬﻳﻦ ﻻ ﻟﻠﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺨﺘﺎﻥ. * ﻭﻻ ﻟﻠﺬﻳﻦ
ﻫﻢ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺨﺘﺎﻥ ﻓﻘﻂ: ﺑﻞ ﺍﻳﻀﺎ ﻟﻠﺬﻳﻦ
ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﺛﺮ ﺧﻄﻮﺍﺕ ﺍﻳﻤﺎﻥ ﺍﺑﻴﻨﺎ
13 ﺍﺑﺮﺍﻫﻴﻢ * ﻓﺎﻥ ﻟﻴﺲ ﻣﻦ ﺍﻟﻨﺎﻣﻮﺱ ﻣﻮﻋﺪ ﺍﻋﻄﻲ
ﻻﺑﺮﺍﻫﻴﻢ ﻭﻟﺰﺭﻋﻪ ﺍﻥ ﻳﻜﻮﻥ ﻭﺍﺭﺛﺎ ﺍﻟﺪﻧﻴﺎ
14 ﺑﺎﻟﺒﺮ ﺍﻟﺬﻱ ﺑﺎﻻﻳﻤﺎﻥ. * ﻓﺎﻧﻪ ﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﻣﻦ
ﺍﻟﻨﺎﻣﻮﺱ ﻭﺭﺛﺔ ﻓﻘﺪ ﺑﻄﻞ ﺍﻻﻳﻤﺎﻥ ﻭﺍﺑﻄﻞ
15 ﺍﻟﻮﻋﺪ. * ﻷﻥ ﺍﻟﻨﺎﻣﻮﺱ ﻳﻨﺸﺊ ﻏﻀﺒﺎ: ﺇﺫ ﺣﻴﺚ ﻟﻴﺲ
16 ﻧﺎﻣﻮﺱ ﻓﻠﻴﺲ ﺗﻌﺪﻱ. * ﻟﺬﻟﻚ ﻣﻦ ﺍﻻﻳﻤﺎﻥ ﻟﻴﻜﻮﻥ
ﺑﺤﺴﺐ ﺍﻟﻨﻌﻤﺔ. ﻟﻜﻲ ﻳﻜﻮﻥ ﺍﻟﻮﻋﺪ ﺛﺎﺑﺘﺎ ﻟﺠﻤﻴﻊ
ﺍﻟﺰﺭﻉ: ﻟﻴﺲ ﻟﻠﺬﻱ ﻣﻦ ﺍﻟﻨﺎﻣﻮﺱ ﻓﻘﻂ. ﺑﻞ ﺍﻳﻀﺎ
ﻟﻠﺬﻱ ﻣﻦ ﺍﻳﻤﺎﻥ ﺍﺑﺮﺍﻫﻴﻢ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺍﺏ ﻟﺠﻤﻴﻌﻨﺎ
17 ﺍﻣﺎﻡ ﺍﻟﻠﻪ: ﺍﻟﺬﻱ ﺍٰﻣﻦ ﺑﻪ. * ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺤﻴﻲ
ﺍﻟﻤﻮﺗﻰ. ﻭﻳﺪﻋﻮ ﺍﻟﺘﻲ ﻟﻴﺴﺖ ﻛﺎﻧﺘﻲ. ﻛﺎﻧﺘﻲ
18 * ﻭﻫﻮ ﺑﺮﺟﺎﺀ ﺍٰﻣﻦ. ﺍﻥ ﻳﺼﻴﺮ ﺍﺏ ﻟﺠﻤﻴﻊ ﺍﻻﻣﻢ
ﺣﺴﺐ ﻣﺎ ﻗﻴﻞ: ﻫﻜﺬﺍ ﻳﻜﻮﻥ ﻧﺴﻠﻚ. * ﻭﻟﻢ ﻳﺘﻀﻌﻒ
19 ﺑﺎﻻﻳﻤﺎﻥ. ﻓﻼﺣﻆ ﺟﺴﺪﻩ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ ﻣﺎﺕ ﻭﻫﻮ
ﻣﺎﺋﺔ ﺳﻨﺔ. ﻭﻣﻴﺖ ﺭﺣﻢ ﺳﺎﺭﺓ. * ﻭﻟﻢ ﻳﺸﻚ
20 ﺑﻌﺪﻡ ﺍﻳﻤﺎﻥ ﻓﻲ ﻭﻋﺪ ﺍﻟﻠﻪ. ﺑﻞ ﺍﻋﺘﺰﻡ ﺑﺎﻻﻳﻤﺎﻥ
ﻣﻌﻄﻴﺎ ﻣﺠﺪﺍ ﻟﻠﻠﻪ. * ﻭﻣﺘﻴﻘﻨﺎ ﺍﻥ ﻣﺎ ﻭﻋﺪ ﺑﻪ
21 ﻗﺎﺩﺭ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻥ ﻳﻔﻌﻠﻪ. * ﻭﻟﺬﻟﻚ ﺣﺴﺐ ﻟﻪ ﺫﻟﻚ
22 ﻟﺒﺮ. * ﻭﻟﻢ ﺗﻜﺘﺐ ﻣﻦ ﺍﺟﻠﻪ ﻓﻘﻂ ﺍﻧﻪ ﺣﺴﺐ
23 ﻟﻪ. * ﺑﻞ ﻣﻦ ﺍﺟﻠﻨﺎ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺳﻴﺤﺴﺐ ﻟﻨﺎ:
24 ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻧﺆﻣﻦ ﺑﺎﻟﺬﻱ ﺍﻗﺎﻡ ﻳﺴﻮﻉ ﺭﺑﻨﺎ ﻣﻦ
25 ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ. * ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺳﻠﻢ ﻣﻦ ﺍﺟﻞ ﺧﻄﺎﻳﺎﻧﺎ. ﻭﺍﻗﺎﻡ
ﻣﻦ ﺍﺟﻞ ﺗﺒﺮﻳﺮﻧﺎ: ﻓﻬﻜﺬﺍ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺍﻥ ﻧﺆﻣﻦ *

Cap.

Cap. V. * ٥ ﻣﻘﺎﻟﻪ ٥ *

1 * ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺬﻱ ﺳﻤﻌﺘﻤﻮﻩ ﻣﻨﻲ : ﺍﻧﻲ ﻟﺴﺖ ﺍﻧﺎ ﺑﻞ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ
2 ﻓﻲ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ . * ﻭﺍﻥ ﻛﻨﺖ ﻗﺪ ﺍﺣﺘﻤﻠﺖ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﺴﺪ
3 ﻟﻜﻲ ﺍﺣﻴﺎ ﺑﺎﻟﺮﻭﺡ * ﻓﻼ ﺍﺳﺘﻄﻴﻊ ﺍﻥ ﺍﺣﻴﺎ ﺑﺎﻟﺠﺴﺪ ﺑﻞ
4 ﺍﻟﻤﻮﺕ . ﺍﻻ ﺍﻥ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ . * ﻭﺍﻥ ﻛﻨﺖ ﻗﺪ ﺍﺣﺘﻤﻠﺖ
5 ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﺴﺪ . ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﻟﻲ ﻣﺴﻴﺤﺎ . ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ
6 ﻛﻞ ﺍﻟﺤﻴﻦ . ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ ﻛﻞ ﺍﻟﺤﻴﻦ . * ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﻣﺴﻴﺤﻲ ﻭﻫﻮ
7 ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ : * ﻟﻴﺲ ﺍﻧﻲ ﺍﻧﺎ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺣﻴﺎ ﺑﻞ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ .
8 * ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻗﻮﻟﻪ ﻟﻜﻢ . ﺍﻥ ﻟﻢ ﺗﻜﻮﻧﻮﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻭﺍﺣﺪﺍ
9 ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﻠﺴﺘﻢ ﺍﻧﺘﻢ ﻣﻦ ﺍﺑﺮﺍﻫﻴﻢ : * ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ
10 ﺍﺧﺘﺎﺭ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ . * ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﻣﺴﻴﺤﻲ ﻭﻫﻮ
11 ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ : ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ ﺍﺧﺘﺎﺭ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ .
12 * ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻗﻮﻟﻪ ﻟﻜﻢ . ﺍﻥ ﻟﻢ ﺗﻜﻮﻧﻮﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻭﺍﺣﺪﺍ
13 ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﻠﺴﺘﻢ ﺍﻧﺘﻢ ﻣﻦ ﺍﺑﺮﺍﻫﻴﻢ : ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ
14 ﻗﺪ ﺍﺧﺘﺎﺭ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ . * ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﻣﺴﻴﺤﻲ ﻭﻫﻮ
15 ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ : ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺪ ﺍﺧﺘﺎﺭ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻫﻮ ﻳﺤﻴﺎ ﻓﻲ .

ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܛܝܬܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܚܛܝܢ ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ ܐܦ ܡܘܬܐ ܥܒܪ ܠܟܠ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܚܛܝܢ ܗܘܘ
16 ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ. * ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܚܛܝܬܐ ܒܪ ܡܬܬܐ ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܒܪ ܡܬܬܐ ܗܕܐ. ܒܬܡ
ܕܚܛܝܬܐ ܚܕܐ ܐܬܐ ܕܝܢܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܠܡܫܪܝܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܪ ܡܬܬܐ
17 ܠܡܫܪܝܬܐ ܒܚܛܝܬܐ ܗܘ ܚܕܐ. * ܐܠܐ ܐܦ ܒܡܬܠ ܗܕܐ ܒܚܛܝܬܐ ܗܟܝܠ ܒܪ ܡܬܬܐ
ܒܪ ܐܚܕ ܕܝܢܐ : ܒܝܕ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܒܪ ܚܛܝܬܐ ܗܘ ܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܫܠܛ
ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ. ܟܡ ܕܝܢ ܒܪ ܡܬܬܐ ܗܘ ܚܕ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܚܝܐ ܢܫܠܛ ܒܚܝܐ
18 ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܚܕ. * ܐܦ ܗܟܝܠ ܗܘ ܚܕ ܒܡܬܠ ܒܚܛܝܬܐ ܗܟܝܠ ܒܪ ܡܬܬܐ
ܒܪ ܟܠ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܕܝܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ : ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܡܬܠ ܒܪ ܙܟܘܬܐ ܚܕ
ܐܬܐ ܒܪ ܟܠ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܙܟܘܬܐ ܕܚܝܐ ܠܟܠ ܐܢܫ.
19 * ܐܦ ܡܢ ܒܡܬܠ ܗܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܛܝܬܐ ܒܪ ܟܬܝܒ ܗܘ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܕܬܬܪܒܐ
ܚܛܝܬܐ ܐܬܐ : ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܒܡܬܠ ܗܕܐ ܒܪ ܙܟܘܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܨܒܝܢ ܕܬܬܪܒܐ
20 ܙܟܘܬܐ ܐܬܐ. * ܕܟܕ ܕܝܢ ܒܪ ܢܫ ܚܛܝܬܐ ܣܓܝ ܐܬܬ ܢܡܘܣܐ ܕܬܬܪܒܐ
ܒܥܠܡܐ ܣܓܝ ܚܛܝܬܐ : ܐܦ ܒܗܝ ܕܐܬܬ ܣܓܝ ܚܛܝܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܣܓܝ
21 ܙܟܘܬܐ ܐܬܬ. * ܕܐܝܟ ܕܡܠܟ ܣܓܝ ܚܛܝܬܐ ܒܡܘܬܐ : ܗܟܢܐ ܐܦ ܙܟܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠ ܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.

Cap. VI.

1 * ܗܟܢܐ ܡܢܐ ܢܐܡܪ ܐܦ ܢܬܝܡ ܒܚܛܝܬܐ ܕܢܣܓܐ ܙܟܘܬܐ.
2 * ܚܫ. ܐܝܟ ܢܚܢ ܕܡܝܢ ܒܚܛܝܬܐ : ܐܦ ܢܚܢ ܢܚܝ ܒܗ
3 ܥܕ. * ܐܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܝܠܕ ܒܝܫܘܥ
4 ܡܫܝܚܐ ܥܡܕܢ ܒܡܘܬܗ ܕܝܠܗ. * ܐܝܟ ܕܡܝܢ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܝܬ
ܩܒܪܐ ܒܡܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܢܚܢ ܢܗܘ ܒܚܕܬܐ ܕܚܝܐ ܐܝܟ ܕܩܝܡ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܪܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܒܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܢܗܠܟ
5 ܒܚܕܬܐ ܕܚܝܐ. * ܐܢ ܡܛܠ ܐܝܟ ܐܬܚܒܪ ܐܢܬܘܢ ܥܡ ܕܡܘܬܗ ܗܟܢܐ
6 ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܩܝܡܬܗ : ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܗܕܐ ܕܐܢܫܢ ܥܬܩ
ܒܗ ܒܨܠܒܐ. ܕܠܐ ܢܬܒܛܠ ܦܓܪ ܚܛܝܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘ ܥܕ ܠܥܒܕ
ܠܚܛܝܬܐ

7 ܕܐܦ ܠܐ ܒܦܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܐܢܐ ܕܩܕܡ ܒܝܢ ܐܝܬ
8 ܠܟܘܢ ܒܫܠܡܐ ܀ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܕܚܫ ܒܝ ܒܗ ܀ ܕܢܫܬܒܚ ܒܝ
9 ܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
10 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
11 ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
12 ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
13 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
14 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
15 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
16 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
17 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
18 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
19 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
20 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ
21 ܒܗ ܀ ܕܒܟܠ ܕܟܬܒ ܒܝ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܢܒܛܠ ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܗ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܀ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܀ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ

22 ܒܗܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܚܪܬܗ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ ܡܘܬܐ. * ܘܗܫܐ
ܕܐܬܚܪܪܬܘܢ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܘܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ
23 ܦܐܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܚܪܬܗܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܠܐܓܘܪܬܐ ܕܝܢ
ܕܚܛܝܬܐ ܡܘܬܐ ܗܘ. ܘܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ❖

Cap. VII. * ܦܨܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ. ܠܝܕܥܝ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܡܡܠܠ
2 ܐܢܐ. ܕܢܡܘܣܐ ܒܠܝܗ ܗܘܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܟܡܐ ܕܚܝ. * ܐܝܟ
ܐܢܬܬܐ ܕܐܫܬܪܐ ܗܝ ܒܒܥܠܗ ܟܡܐ ܕܚܝ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢ
3 ܕܝܢ ܡܝܬ ܒܥܠܗ: ܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܒܥܠܗ. * ܐܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܝ ܒܥܠܗ ܬܩܦܝ ܠܓܒܪ ܐܚܪܝܢ: ܗܘܬ ܠܗ
ܓܝܪܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܡܘܬ ܒܥܠܗ: ܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܠܐ
4 ܐܝܬܝܗ ܓܝܪܬܐ ܐܢ ܬܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. * ܘܗܫܐ ܐܚܝ:
ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܝܬܬܘܢ ܠܢܡܘܣܐ ܒܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܬܗܘܘܢ ܠܐܚܪܝܢ ܐܝܢܐ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܕܬܬܠܘܢ ܦܐܪܐ
5 ܠܐܠܗܐ: * ܟܕ ܒܒܣܪܐ ܗܘܝܢ ܓܝܪ: ܒܐܒܐ ܕܚܛܗܐ ܕܒܢܡܘܣܐ
6 ܡܬܚܦܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗܕܡܝܢ: ܕܦܐܪܐ ܢܬܠܐ ܠܡܘܬܐ. * ܗܫܐ
ܕܝܢ ܐܬܒܛܠܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܡܝܬܝܢ ܠܗܘ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܠܢ. ܕܢܫܡܫ ܡܒܝܠܐ ܒܚܕܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܠܐ ܒܥܬܝܩܘܬܐ
7 ܕܟܬܒܐ ❖ * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢܢ. ܢܡܘܣܐ ܚܛܝܬܐ ܗܘ:
ܚܣ. ܐܠܐ ܠܚܛܝܬܐ ܠܐ ܝܠܦܬ ܐܠܐ ܒܝܕ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ ܓܝܪ
8 ܪܓܬܐ ܝܕܥܬ ܗܘܝܬ: ܐܠܘ ܠܐ ܢܡܘܣܐ ܕܐܡܪ ܠܐ ܬܪܓܢ. * ܘܒܗܢܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܐܫܟܚܬ ܠܗ ܚܛܝܬܐ ܟܠܗ: ܘܓܡܪܬ ܒܝ ܟܠ
9 ܪܓܐ. ܒܠܥܕ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܚܛܝܬܐ ܡܝܬܐ ܗܘܬ. * ܐܢܐ ܕܝܢ
ܚܝ ܗܘܝܬ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ:
10 ܚܛܝܬܐ ܚܝܬ. * ܘܐܢܐ ܡܝܬܬ. ܘܐܫܬܟܚ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ
11 ܗܘ ܕܚܝܐ ܠܡܘܬܐ. * ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ ܒܥܠܬܐ ܕܐܫܟܚܬ
ܠܗ

ܟܬ ܕܢ ܚܡܝܢܐ : ܐܝܟܢܐ. ܡܢ ܐܢ ܗܘ ܟܬ ܒܗ.
12 * ܢܚܫܘܗ ܕܝܗܒ ܒܝܗ ܐܢ ܚܫܘ ܒܝܗ ܐܢ ܡܢ ܕܝ ܐܝܬ
13 ܐܢ. * ܠܐ ܕܐ ܐܝܠܐ ܟܬ ܟܢܘ ܐܢ ܐܢ ܢܫ.
ܐܠܐ ܕܢܫ ܕܐ ܕܢܫ ܒܢܫ ܐܢ. ܒܢܫ ܕܐ ܕܢ
14 ܐܢ. ܒܝܫ ܐܢ ܕܢ ܒܢܫ ܕܢܫ ܚܢܢ. * ܒܝܫ
ܒܢ ܒܢܢ ܐܢ ܒܢ ܒܢ ܐܢ. ܢܒ ܐܢ ܐܢ
15 ܟܢܫ. * ܒܝ ܒܢ ܐܢ ܒ ܐܢ. ܐܠ ܐܢ
ܒܝ ܒܢ ܐܢ ܐܢ ܐܢ ܒܢ ܐܢ. ܐܠ ܒܝ ܒܢ
16 ܐܢ. * ܐܠ ܒܝ ܐܠ ܒܢ ܐܢ ܐܢ : ܒܢ ܐܢ ܐܠ
17 ܢܚܫ ܒܢ. * ܐܢ ܒ ܐܢ ܐܢ ܢ ܐܢ.
18 ܐܠ ܕܢ ܐܢ ܐܢ. * ܒ ܐܢ ܐܢ ܒ ܐܠ ܢ
ܒ ܐܢ ܒ ܢܐ ܐܢ ܐܢ. ܐ ܒ ܐ ܐܢ ܐ
19 ܟ. ܐ ܒ ܐ ܐ ܐ. * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܒ ܐ ܐ ܐ ܐ. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
20 ܟ ܐ ܐ. * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ. ܐ
21 ܐ ܐ ܐ : ܐ ܕܢ ܐ ܐ. * ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
22 ܐ. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ. * ܐ ܐ ܐ
23 ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ. * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ : ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ.
24 * ܐ ܐ ܐ ܐ. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ.
25 * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ✧ * * ܐ ܐ ܐ
26 ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ✧

Cap. VIII. * ✧

1 * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ

2 ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܕܒܝܫܘܥ
3 ܡܫܝܚܐ. ܚܪܪܟ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. * ܡܛܠ
ܕܡܚܝܠ ܗܘܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܦܪܝܫܘܬܗ ܕܒܣܪܐ: ܫܕܪ
ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܚܛܝܬܐ: ܡܛܠܬܗ
4 ܕܚܛܝܬܐ ܕܢܚܝܒܝܗ ܠܚܛܝܬܐ ܒܒܣܪܗ. * ܕܒܐܢܘܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܒܢ ܠܐܬܡܠܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܒܣܪ ܡܗܠܟܝܢܢ ܐܠܐ
5 ܒܪܘܚ. * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ ܕܒܣܪ ܗܘ ܡܬܪܥܝܢ.
6 ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܪܘܚ ܐܢܘܢ ܕܪܘܚ ܗܘ ܡܬܪܥܝܢ. * ܬܪܥܝܬܐ ܓܝܪ
7 ܕܒܣܪܐ ܡܘܬܐ ܗܘ. ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܫܠܡܐ * ܡܛܠ
ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܒܣܪܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܠܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܐ.
8 * ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ: ܠܡܫܒܪ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ.
9 * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܒܣܪ ܐܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܢ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܝܬ ܒܗ
10 ܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. * ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܒܟܘܢ: ܦܓܪܐ ܡܝܬ ܗܘ ܡܛܠ ܚܛܝܬܐ. ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܚܝܐ ܗܘ
11 ܡܛܠ ܙܕܝܩܘܬܐ. * ܘܐܢ ܪܘܚܗ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܫܝܡ ܠܡܪܝ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܗܘ ܡܢ
ܕܐܫܝܡܗ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܐܦ
ܠܦܓܪܝܟܘܢ ܡܝܬܐ ܢܚܐ: ܡܛܠ ܪܘܚܗ ܕܥܡܪܐ ܒܟܘܢ.
12 * ܗܫܐ ܐܚܝ ܚܝܒܝܢܢ: ܠܐ ܠܒܣܪܐ ܕܒܒܣܪ ܢܗܘܐ.
13 * ܐܢ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܚܐܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܥܬܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ
ܠܡܘܬܐ: ܘܐܢ ܒܪܘܚ ܗܘܝܬܘܢ ܦܓܪܐ ܡܡܝܬܝܢ ܐܢܬܘܢ
14 ܚܐܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܕܒܪܝܢ:
15 ܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ
ܕܥܒܕܘܬܐ ܬܘܒ ܠܕܚܠܬܐ. ܐܠܐ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ ܕܣܝܡܬܐ
16 ܒܢܝܐ. ܕܒܗ ܩܪܝܢܢ ܐܒܐ ܐܒܘܢ. * ܘܗܝ ܪܘܚܐ ܡܣܗܕܐ
ܠܪܘܚܢ

17 ܠܪܘܚܢ ܕܐܝܬܝܢ ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܢ ܒܢܝܐ ܐܦ ܝܬܝܪܐ.
ܝܬܝܪܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢܝ ܝܪܬܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܢ ܢܫܚ
18 ܥܡܗ ܐܦ ܥܡܗ ܢܫܬܒܚ. * ܡܬܪܥܐ ܐܢܐ ܓܝܪ: ܕܠܐ
ܫܘܝܢ ܫܘܝܘܬܗ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ: ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܐܝܬܝܐ ܕܥܬܝܕܐ
19 ܕܬܬܓܠܐ ܒܝ. * ܟܠܗ ܓܝܪ ܒܪܝܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܐ.
20 ܠܓܠܝܢܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܒܪܝܬܐ ܓܝܪ ܐܫܬܥܒܕܬ
21 ܠܫܘܒܚܘܬܐ. ܠܐ ܒܨܒܝܢܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܡܢ ܕܫܥܒܕܗ. * ܟܠܗ
ܫܒܚܐ. ܕܐܦ ܗܝ ܒܪܝܬܐ ܬܬܫܒܚܘܢ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܚܒܠܐ:
22 ܒܚܪܘܪܐ ܕܬܫܒܚܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܀ * ܡܪܕܝܢܢ ܓܝܪ
ܕܟܠܗܝܢ ܒܪܝܬܐ ܡܬܬܢܚܢ ܘܡܣܒܠܢ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ
23 * ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܢܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܐܝܬ ܒܢ ܪܝܫܝܬܐ
ܕܪܘܚܐ: ܡܬܬܢܚܢܢ ܒܢܦܫܢ. ܘܡܫܒܚܢܢ ܠܫܘܒܚܐ ܒܢܝܐ
24 ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܦܓܪܝܢ. * ܡܛܠ ܕܒܫܒܪܐ ܗܘ ܚܝܝܢ. ܫܒܪܐ
ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܗܘܐ ܫܒܪܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܚܙܝܢܢ ܠܗ: ܡܢܐ
25 ܡܫܒܚܢܢ ܠܗ. * ܐܢ ܕܝܢ ܠܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܫܒܚܢܢ:
26 ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ ܡܩܘܝܢܢ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝ ܪܘܚܐ ܡܥܕܪܐ
ܠܟܪܝܗܘܬܢ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܢܕܥ ܐܝܟ ܡܐ ܕܘܠܐ ܠܐ ܡܨܠܝܢܢ ܐܠܐ
ܗܝ ܪܘܚܐ ܡܨܠܝܢܐ ܡܠܟܐ: ܒܬܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܢ.
27 * ܕܡܐܝ ܕܝܢ ܠܒܘܬܐ: ܗܘ ܝܕܥ ܡܢܐ ܗܝ ܡܥܕܪܐ ܕܪܘܚܐ:
ܕܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܨܠܝܢܐ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܀
28 * ܡܨܠܝܢܢ ܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܒܟܠ ܡܕܡ
ܡܥܕܪ ܠܗܘܢ ܠܛܒܬܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܫܡܐ ܕܝܗܘܢ ܩܪܝܐ:
29 * ܘܡܢ ܠܘܩܕܡ ܝܕܥ ܐܢܘܢ: ܘܪܫܡ ܐܢܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܨܘܪܬܐ
30 ܕܒܪܗ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܒܘܟܪܐ ܕܐܚܐ ܫܓܝܐܐ. * ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܩܕܡ ܪܫܡ ܠܗܘܢ ܩܪܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܐ ܠܗܘܢ ܙܕܩ.
31 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ. ܠܗܘܢ ܫܒܚ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ
ܢܐܡܪ ܟܠ ܗܠܝܢ. ܐܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ
ܡܢܘ

32 ܡܢܘ ܕܠܩܘܒܠܢ. * ܘܐܢ ܥܠ ܒܪܗ ܠܐ ܚܣ: ܐܠܐ ܚܠܦ
ܟܠܢ ܐܫܠܡܗ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܥܡܗ ܢܬܠ ܠܢ.
33 * ܡܢܘ ܢܩܒܠܘܢ ܥܠ ܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܡܙܕܩ.
34 * ܡܢܘ ܡܚܝܒ. ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܘܩܡ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܥܠ
35 ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܥܐ ܚܠܦܝܢ. * ܡܢܘ ܢܦܪܫܢܝ ܡܢ
ܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܘܠܨܢܐ: ܐܘ ܚܒܘܫܐ. ܐܘ ܪܕܘܦܐ.
ܐܘ ܟܦܢܐ. ܐܘ ܥܪܛܠܝܘܬܐ. ܐܘ ܩܝܢܕܘܢܘܣ. ܐܘ ܣܝܦܐ.
36 * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܛܠܬܟ ܟܠܝܘܡ ܡܝܬܝܢܢ: ܘܐܬܚܫܒܢ
37 ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܢܟܣܬܐ. * ܐܠܐ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: ܙܟܝܢܢ ܒܝܕ
38 ܡܢ ܕܐܚܒܢ. * ܡܛܠ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܚܝܐ. ܘܠܐ
ܡܠܐܟܐ. ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܠܐ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܕܩܝܡܢ ܘܠܐ ܕܥܬܝܕܢ.
39 * ܘܠܐ ܕܘܡܐ ܘܠܐ ܥܘܡܩܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܬܫܟܚܝܢ
ܬܦܪܫܢܝ ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

Cap. IX. * ܦܨܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܩܘܫܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܪܓܠ ܐܢܐ. ܘܪܥܝܢܝ
2 ܡܫܬܘܕܥ ܥܠܝ: ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܕܟܪܝܘܬܐ ܗܝ ܠܝ ܪܒܬܐ.
3 ܘܟܐܒܐ ܕܡܢ ܠܒܝ ܠܐ ܫܠܐ. * ܡܨܠܐ ܗܘܝܬ ܓܝܪ ܕܐܢܐ ܩܢܘܡܝ
ܚܪܡܐ ܐܬܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܫܠܡ ܐܚܝ ܘܐܚܝܢܝ
4 ܕܒܒܣܪ. * ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܕܕܝܠܗܘܢ ܗܘܬ
ܣܝܡܬܐ ܒܢܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܩܝܡܐ ܘܢܡܘܣܐ ܘܬܫܡܫܬܐ.
5 ܘܡܘܠܟܢܐ ܘܐܒܗܬܐ. * ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ
ܒܒܣܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܟܠ. ܕܠܗ ܬܫܒܚܬܐ ܘܒܘܪܟܐ
6 ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܦܠܬ ܢܦܠܬ
ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܝܣܪܝܠ
7 ܐܝܬܝܗܘܢ ܝܣܪܝܠ. * ܘܐܦܠܐ ܡܛܠ ܕܡܢ ܙܪܥܗ ܐܢܘܢ ܕܐܒܪܗܡ
ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐܡܪ ܕܒܐܝܣܚܩ ܢܬܩܪܐ ܠܟ
8 ܙܪܥܐ. * ܗܢܘ ܕܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܒܣܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ

ܐܠܐ ܕܠܐ ܒܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܝܫ ܒܡܕܡ

26 ܘܗܘ ܒܐܬܪ̈ܝܗ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܥܡܝ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܬܬܩܪܝ̈ܢ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ׃

27 ܐܫܥܝܐ ܕܚܠܦ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܝܡܐ ܢܫܬܐܪ ܠܗܘܢ ׃

28 ܡܛܠ ܕܡܓܡܪ ܘܡܩܨܪ ܥܒܕ ܡܪܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ׃

29 ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ ܩܕܡ ܗܟܝ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܙܒܐܘܬ ܠܢ ܙܪܥܐ ܗܘܐ ܠܢ ܐܝܟ ܣܕܘܡ ܗܘܝܢ ܘܐܝܟ ܥܡܘܪܐ ܗܘܝܢ ׃

30 ܡܢܘ ܢܐܡܪ ܗܟܝ ܐܡܡܐ ܕܠܐ ܪܕܦܐ ܙܕܩܬܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܙܕܩܬܐ ׃ ܐܦ ܙܕܩܬܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ׃

31 ܐܝܣܪܝܠ ܕܪܕܦ ܢܡܘܣ ܠܢܡܘܣ ܕܙܕܩܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ׃

32 ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܐ ܡܢ ܥܒܕܝ ܕܢܡܘܣ ܐܬܟܫܠ ܒܐܒܢܐ ܕܬܟܫܘܠܬܐ ׃

33 ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܐ ܫܐܡ ܒܨܝܢ ܐܒܢ ܕܬܟܫܘܠܬܐ ܘܨܘܪ ܕܡܥܬܪ ܠܗ ܘܟܠ ܗܘ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܬܒܗܬ ׃

Cap. X.

1 ܐܚܝ ܘܚܒܝܒܝ ܒܠܒܝ ܘܒܥܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܠܘܬ ܐܝܣܪܝܠ ܐܢܐ ׃

2 ܣܗܕ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܕܩܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܐ ܒܝܕܥܬܐ ׃

3 ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܙܕܩܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܥܝܢ ܠܡܩܝܡ ܙܕܩܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܐܬܟܦܘ ܠܙܕܩܬܐ ܕܐܠܗܐ ׃

4 ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܣܘܦ ܢܡܘܣ ܠܟܠ ܗܘ ܕܡܗܝܡܢ ׃

5 ܡܘܫܐ ܟܬܒ ܕܙܕܩܬܐ ܕܡܢ ܢܡܘܣ ܕܐܢܫ ܕܥܒܕ ܐܢܘܢ ܒܗ ܢܚܐ ׃

6 ܐܠܐ ܙܕܩܬܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܐ ܬܐܡܪ ܒܠܒܟ ܡܢ ܠܡܐ ܢܣܩ ܠܫܡܝܐ ܐܢ ܠܐ ܠܡܢܚܬ ܡܫܝܚܐ ׃

7 ܐܘ ܡܢ ܢܚܬ ܠܬܗܘܡܐ ׃ ܐܠܐ ܡܢ ܩܘܡ ܡܝܬ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ׃

8 ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܩܪܝܒ ܠܟ ܡܠܬܐ ܒܦܘܡܟ ܘܒܠܒܟ ׃ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܣܒܪܢ ܐܢܚܢܢ ׃

ܗܘ

Cap. XI.

2 ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܕܒܢܝܡܝܢ. * ܠܐ ܕܚܩ ܐܠܗܐ ܠܥܡܗ ܐܝܢܐ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܝܕܥܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܟܬܒܐ
ܕܐܠܝܐ ܡܢܐ ܐܡܪ. ܟܕ ܩܒܠ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܝܣܪܝܠ
3 ܘܐܡܪ. * ܡܪܝ ܠܢܒܝܐܟ ܩܛܠܘ. ܘܠܡܕܒܚܝܟ ܣܝܦܘ.
ܘܐܢܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܝ ܐܫܬܪܝܬ ܘܒܥܝܢ ܠܢܦܫܝ.
4 * ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܒܓܠܝܢܐ: ܕܗܐ ܫܒܩܬ ܠܢܦܫܝ
ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܠ ܒܥܘܪܟܝܗܘܢ ܠܐ
5 ܒܪܟܘ ܘܠܐ ܣܓܕܘ ܠܒܥܠܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ.
6 ܫܪܟܢܐ ܗܘ ܐܫܬܪܝ ܒܓܝܒܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ. * ܐܢ ܕܝܢ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܘܐܢ ܠܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ
ܛܝܒܘܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܥܒܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܐܢ ܠܐ:
7 ܥܒܕܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ. * ܡܢܐ ܗܘܝܠ. ܗܝ ܕܒܥܐ ܗܘܐ
ܝܣܪܝܠ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܓܒܝܬܐ ܕܝܢ ܐܫܟܚܬ. ܫܪܟܗܘܢ ܕܝܢ
8 ܐܬܥܘܪܘ ܒܠܒܗܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܡܥܪܢܝܬܐ. ܘܥܝܢܐ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܗܝܢ. ܘܐܕܢܐ
9 ܕܠܐ ܢܫܡܥܘܢ. ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܝܘܡܢܐ. * ܘܕܘܝܪ ܠܘܬ
ܐܡܪ: ܢܗܘܐ ܦܬܘܪܗܘܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܦܚܐ. ܘܦܘܪܥܢܗܘܢ
10 ܠܬܘܩܠܬܐ. ܢܣܬܟܠ ܥܝܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܘܣܟ ܗܘܢ
11 ܒܟܠܙܒܢ ܢܗܘܐ ܒܟܦܝܦ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ: ܕܠܡܐ ܐܬܬܩܠܘ
ܐܝܟ ܕܢܦܠܘܢ. ܚܣ. ܐܠܐ ܒܬܘܩܠܬܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘܘ
12 ܚܝܐ ܠܥܡܡܐ ܠܛܢܢܗܘܢ. * ܘܐܢ ܬܘܩܠܬܗܘܢ ܗܘܬ
ܥܘܬܪܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܚܝܒܘܬܗܘܢ ܥܘܬܪܐ ܠܥܡܡܐ.
13 ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܡܘܡܠܝܗܘܢ ܀ * ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܥܡܡܐ. ܐܢܐ ܕܐܝܬܝ ܫܠܝܚܐ ܕܥܡܡܐ. ܠܡܫܡܫܬܝ
14 ܡܫܒܚ ܐܢܐ. * ܕܠܡܐ ܐܬܝ ܠܒܢܝ ܒܣܪܝ: ܘܐܚܐ ܐܢܫܝܢ
15 ܡܢܗܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܫܬܠܝܢܘܬܗܘܢ ܠܪܥܘܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܗܘܬ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܦܘܢܝܗܘܢ ܐܠܐ ܚܝܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܀
ܐܢ *

16 ܐܢ ܕܝܢ ܪܝܫܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܐܦ ܓܒܝܠܬܐ. ܘܐܢ ܥܩܪܐ ܩܕܝܫܐ
17 ܗܘ ܐܦ ܫܘܒܚܐ. * ܘܐܢ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܐܬܝܗܒ ܕܝܢܐ
ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܪܘܚܢܝܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܘ ܫܘܬܦܐ
18 ܠܥܩܪܗ ܘܠܫܘܒܚܗ ܕܝܢܐ. ܠܐ ܬܫܬܒܚܘܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ. ܐܢ
ܕܝܢ ܡܫܬܒܚܘܢ ܐܝܟ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܩܝܠ ܠܗ ܠܥܩܪܐ. ܐܠܐ
19 ܗܘ ܥܩܪܐ ܫܩܝܠ ܠܟ. * ܘܟܕ ܬܐܡܪ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܬܦܫܚ:
20 ܕܐܢܐ ܒܪܘܚܢܝܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬ. * ܫܦܝܪ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܗܝܡܢܘ ܐܬܦܫܚܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܡܬ. ܠܐ
21 ܬܬܪܝܡ ܒܪܥܝܢܟ ܐܠܐ ܕܚܠ. * ܐܢ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܢ
22 ܒܝܬܗܘܢ ܠܐ ܢܣܒ: ܕܠܡܐ ܐܦܠܐ ܥܠܝܟ ܢܣܒܘܢ. * ܚܙܝ
ܗܟܝܠ ܒܣܝܡܘܬܗ ܘܦܪܥܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܢܦܠܘ ܦܪܥܘܬܐ. ܥܠܝܟ ܕܝܢ ܒܣܝܡܘܬܐ. ܐܢ ܬܩܘܐ ܒܗ
23 ܒܣܝܡܘܬܐ. ܘܐܢ ܠܐ: ܐܦ ܐܝܟ ܬܬܦܫܚ. * ܘܗܢܘܢ ܐܢ ܠܐ
ܢܦܘܢ ܒܣܝܡܘܬܗ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܢܬܚܙܝܢ.
24 ܡܫܟܚܝܢ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܬܘܒ ܢܬܚܙܝ ܐܢܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܝܟ
ܕܡܢ ܪܝܫܐ ܐܝܟ ܕܒܪܐ: ܗܘ ܕܒܟܝܢܟ ܐܬܦܫܚܬ. ܘܠܐ ܒܟܝܢܟ
ܐܬܚܙܝܬ ܒܪܝܫܐ ܛܒܐ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܗܢܘܢ ܐܢ ܢܬܚܙܝܘ
25 ܒܪܝܫܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܝܢ ܐܢܬ ܐܪܙܐ ܗܢܐ.
ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ. ܕܥܘܝܪܘܬܐ ܠܒܐ
ܡܢ ܐܬܪ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܬ ܠܝܣܪܝܠ: ܥܕܡܐ ܕܢܥܠܘܢ ܡܘܠܝܐ
26 ܕܥܡܡܐ: * ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܝܣܪܝܠ ܢܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ.
ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܨܗܝܘܢ ܦܪܘܩܐ: ܘܢܗܦܟ ܥܘܠܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ
27 * ܘܗܝܕܝܢ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܬܩܐ ܗܝ ܕܡܢ ܠܘܬܝ ܡܐ
28 ܕܫܒܩܬ ܠܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܢ:
ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܢܘܢ ܡܛܠܬܟܘܢ. ܘܒܓܒܝܬܐ ܚܒܝܒܝܢ
29 ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܐܒܗܬܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܗܦܟ ܐܠܗܐ ܒܡܘܗܒܬܗ
30 ܘܒܩܪܝܢܗ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܬܛܝܒܝܢ

ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܗܫܐ ܐܬܚܝܒܬܘܢ ܡܛܠ ܠܐ
31 ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ: * ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܠܐ
ܐܬܛܦܝܣܘ ܗܫܐ ܠܪܚܡܐ ܕܥܠܝܟܘܢ: ܕܐܦ ܥܠܝܗܘܢ
32 ܢܗܘܘܢ ܪܚܡܐ. * ܡܛܠ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܠܟܠܢܫ ܟܠ
33 ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ ܕܥܠ ܟܠ ܐܢܫ ܢܪܚܡ. * ܐܘ ܥܘܡܩܐ
ܕܥܘܬܪܐ ܘܡܚܟܡܬܐ ܘܡܕܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܫ
34 ܕܝܢܘܗܝ. ܘܐܘܪܚܬܗ ܠܐ ܡܬܥܩܒܢ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܝܕܥ
35 ܪܥܝܢܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܘ ܡܢܘ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠ ܡܠܟܐ.
36 * ܘܡܢܘ ܩܕܡ ܝܗܒ ܠܗ ܘܟܝ ܢܣܒ ܡܢܗ. ܡܛܠ
ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܟܠ ܒܗ ܘܟܠ ܒܐܝܕܗ. ܕܠܗ ܬܫܒܚܬܐ
ܘܒܘܪܟܬܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

Cap. XII. * ܦܨܠܐ ܝܒ *

1 * ܒܥܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
ܕܬܩܝܡܘܢ ܦܓܪܝܟܘܢ ܕܒܚܬܐ ܚܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܡܩܒܠܬܐ
2 ܠܐܠܗܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܠܝܠܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܕܡܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܬܚܠܦܘ ܒܚܕܬܐ ܕܪܥܝܢܟܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ
ܦܪܝܫܝܢ ܐܝܢܐ ܗܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܛܒܐ ܘܡܩܒܠܐ
3 ܘܓܡܝܪܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ
ܠܟܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܕܘܠܐ
ܕܬܬܪܥܘܢ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܟܠܢܫ ܐܝܟ
4 ܕܒܠܒܝ ܠܗ ܐܠܗܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܫܘܚܬܐ. * ܐܝܟܢܐ
ܓܝܪ ܕܒܚܕ ܦܓܪܐ ܗܕܡܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܢ: ܘܟܠܗܘܢ
5 ܗܕܡܐ ܠܐ ܣܗܘܐ ܚܕ ܘܠܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ
ܕܣܓܝܐܐ ܚܢܢ: ܚܕ ܚܢܢ ܦܓܪ ܒܡܫܝܚܐ ܚܕܚܕܐ ܕܝܢ:
6 ܗܕܡܐ ܚܢܢ ܕܚܕܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܡܘܗܒܬܐ ܡܫܬܠܦܬܐ:
ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ. ܐܝܬ ܕܢܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ
7 ܕܗܝܡܢܘܬܗ. * ܘܐܝܬ ܕܡܫܡܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܡܫܡܫܬܗ.
ܘܐܝܬ

8 ام ايلاصنا ىدلاو . ايلاو ىدلاصنا ىدلاو
صصنلاو . ىلاعتلا صصنلا : ىلاعتلا حتفلا
9 ضيبقلا . ىلاعتلا ضيبقلا . * الا يتلا
ىدلاصنا ىلاعتلا . الا ىدلاصنا ىلاعتلا
10 ىلاعتلا . * ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
11 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
12 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
13 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
14 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
15 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
16 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
17 ىلاعتلا . * ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
الا ىدلاصنا ىلاعتلا : ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا
18 ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
19 ىلاعتلا . * ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
ىلاعتلا : ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
20 ىلاعتلا . * ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
ىلاعتلا . ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
21 * ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا

Cap. XIII.

1 * ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا
2 ىلاعتلا ىدلاصنا ىلاعتلا ىدلاصنا * ىلاعتلا

ﻫﻮﻻ ﻟﻜﻢ ﻫﻮﻻ

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ : ܘܠܐ ܬܐܨܦܘܢ ܕܒܣܪܟܘܢ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܀

Cap. XIV. * ܦܪܩܐ ܕܝܢ *

1 * ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܟܪܝܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܒܘ ܠܗ ܐܝܕܐ. ܘܠܐ
2 ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܡܣܬܟܠܘܬܐ. * ܐܝܬ ܓܝܪ
ܕܡܗܝܡܢ ܕܟܠܡܕܡ ܢܐܟܘܠ. ܘܕܟܪܝܗ ܡܪܟܐ ܗܘ ܐܟܠ.
3 * ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܟܠ ܠܗܘ ܡܢ ܕܠܐ ܐܟܠ. ܠܐ ܢܫܘܠ. ܘܗܘ ܡܢ
ܕܠܐ ܐܟܠ. ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܟܠ. ܠܐ ܢܕܘܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܩܪܒܗ.
4 * ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ ܕܐܢ ܐܢܬ ܠܥܒܕܐ ܕܠܐ ܕܝܠܟ. ܕܐܢ ܩܐܡ
ܠܡܪܗ ܩܐܡ. ܘܐܢ ܢܦܠ ܠܡܪܗ ܢܦܠ. ܡܩܡ ܗܘ ܕܝܢ ܩܐܡ.
5 ܡܛܐ ܓܝܪ ܒܐܝܕܝܗ ܡܪܗ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ. * ܐܝܬ ܕܐܢ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ. ܟܠܢܫ ܕܝܢ
6 ܒܡܕܥܐ ܕܢܦܫܗ ܢܫܬܪܪ. * ܡܢ ܕܡܬܪܥܐ ܕܝܘܡܐ ܠܡܪܗ
ܡܬܪܥܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܬܪܥܐ ܕܝܘܡܐ ܠܡܪܗ ܠܐ ܡܬܪܥܐ. ܘܕܐܟܠ
ܠܡܪܗ ܐܟܠ ܘܠܐܠܗܐ ܡܘܕܐ. ܘܕܠܐ ܐܟܠ ܠܡܪܗ ܠܐ ܐܟܠ
7 ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ. * ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܢܢ ܕܠܢܦܫܗ ܚܝ.
8 ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܕܠܢܦܫܗ ܡܐܬ. * ܡܛܠ ܕܐܢ ܚܝܝܢ ܠܡܪܢ
ܗܘ ܚܝܝܢ. ܘܐܢ ܡܝܬܝܢ ܠܡܪܢ ܗܘ ܡܝܬܝܢ. ܘܐܢ
9 ܚܝܝܢ ܗܟܝܠ ܘܐܢ ܡܝܬܝܢ ܕܡܪܢ ܚܝܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ
ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܘܚܝܐ : ܘܩܡ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܡܝܬܐ
10 ܘܠܚܝܐ ܀ * ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܐܢ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ. ܐܘ ܐܦ ܐܢܬ
ܠܡܢܐ ܫܐܛ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܕܝܢ ܠܡܩܡ
11 ܩܕܡ ܒܝܡ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܚܝ ܐܢܐ ܐܡܪ
ܡܪܝܐ : ܕܠܝ ܬܟܘܦ ܟܠ ܒܪܟܐ. ܘܠܝ ܢܘܕܐ ܟܠ ܠܫܢ.
12 * ܡܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܢ : ܒܬܓܡܐ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܢܗܒ
13 ܠܐܠܗܐ. * ܠܐ ܡܒܝܠ ܢܕܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܘܢܘ
14 ܝܬܝܪܐܝܬ : ܕܬܘܩܠܬܐ ܠܐܚܘܟ ܠܐ ܬܣܝܡ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܘܡܬܦܣܩ ܐܢܐ ܒܡܪܝܐ ܝܫܘܥ : ܕܡܕܡ ܕܡܣܝܒ ܡܢ ܠܘܬܗ

Cap. XV.

ܗܘ ܐܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܡܠܝܐ ܟܬܒܐ ܐܬܐ ܕܐ
ܒܥܝܢ ܕܢܬܟܦ ܒܗܘܢ ܒܟܬܒܐ. ܐܠܐ ܐܢ 8
ܕܒ ܒܥܠܐ ܒܥܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܪܟ ܗܢܝ
ܟܬܒܐ. ܐܬܐ ܕܢܦܠ ܒܗ ܒܪܟܬܐ ܕܐ : ܡܟܬܒܐ 9
ܒܫܡܐ ܕܟܬܒܐ ܕܒܥܐ ܒܗ ܟܠ ܡܕܡ. ܐܝ
ܕܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܟܦܪ ܐܢܐ. ܡܟܬ 10
ܐܒ : ܐܢ ܡܫܟܚ ܒܥܐ ܒܗ ܟܦܝ. ܡܟܬ ܐܒ : 11
ܒܫܡܐ ܕܡܢܐ ܟܠܚ ܟܬܒܐ. ܒܫܡܐ ܕܟܬ
ܐܬܐ. ܡܟܬ ܐܢܐ ܐܒ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܠܐ 12
ܒܟ ܒܥܠܐ ܐܝܟ ܐܢ ܟܬܒܐ. ܒܟܬܒ ܒܫ
ܒܟ ܒܥܠܐ ܐܝܟ ܐܢ ܟܬܒܐ. ܒܟܬܒ ܒܫ 13
ܟܬܒܐ. ܐܠܐ ܒܟ ܒܫܐ. ܒܥܝܢ ܒܟܬ ܒܪܟ
ܡܢܐ ܟܦܝ ܒܗ ܟܬܒ ܒܫ ܒܟ ܒܥܠ ܒܪܟ
ܒܥܐ. ܡܟܬ ܐܢ ܒܟ ܐܒ ܐܢ ܟܬܒ ܐܬ 14
ܐܒ ܒܥܝ ܐܒ ܒ ܒܟ ܡܟܦ ܒܟ
ܒܟ. ܡܟܦ ܐܒ ܐܒ ܐܢ ܟܬܒ ܒܫ. ܡܟ 15
ܒ ܒܟ ܒܥ ܒ ܐܬ ܐܢ ܟܬܒ ܒ
ܒ ܒܟ ܒ ܐܬ ܐܢ ܟܬܒ ܒ
ܒ ܒ ܐ ܐ ܐ

21 * ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܕܐܝܠܝܢ ܠܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܢܚܙܘܢܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܡܥܘ ܢܬܛܪܝܣܘܢ.
22 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܬܟܣܬ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
23 * ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܕܘܟܐ ܠܝܬ ܠܝ ܒܗܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܗܘܐ
24 ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: * ܡܐ
ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܣܦܢܝܐ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܘܚܙܝܟܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ
ܬܠܘܢܝܢ ܠܬܡܢ. ܡܐ ܕܩܠܝܠ ܡܢ ܣܓܝ ܐܬܟܣܝܬ
25 ܒܚܙܝܟܘܢ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܫܡܫ
26 ܠܩܕܝܫܐ. * ܨܒܘ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܐܟܐܝܐ
ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܡܣܟܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬ
27 ܒܐܘܪܫܠܡ. * ܨܒܘ ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܝܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ
ܒܪܘܚܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܥܡܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܚܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܦ
28 ܒܪܟܣܐ ܢܫܡܫܘܢ ܐܢܘܢ. * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܡܐ ܕܓܡܪܬ
ܘܚܬܡܬ ܠܗܘܢ ܐܕܫܐ ܗܢܐ: ܥܒܪ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܣܦܢܝܐ.
29 * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܒܡܠܝܐ
30 ܗܘ ܕܒܪܟܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܐܢܐ. * ܒܥܐ ܐܢܐ
ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ. ܐܚܝ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܒܚܘܒܐ
ܕܪܘܚܐ: ܕܬܥܡܠܘܢ ܥܡܝ ܒܨܠܘܬܐ ܕܬܫܠܡܘܢ ܠܘܬ
31 ܐܠܗܐ: * ܕܐܬܦܨܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܛܪܝܣܝܢ ܕܒܝܗܘܕ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܒܠ ܐܢܐ ܠܩܕܝܫܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܕܬܬܩܒܠ
32 ܫܦܝܪ. * ܘܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
33 ܘܐܬܬܝܢܝܢ ܥܡܟܘܢ. ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ: ܢܗܘܐ ܥܡ
ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ ❖ ❖

Cap. XVI. * ܦܩܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܡܓܝܕܠܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܠܦܘܒܐ ܚܬܢ ܕܐܝܬܝܗ
2 ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܩܢܟܪܐܘܣ. * ܕܬܩܒܠܘܢܗ ܒܡܪܢ
ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܩܕܝܫܐ. ܘܒܟܠ ܨܒܘ ܕܒܥܝܐ ܡܢܟܘܢ
ܬܩܘܡܘܢ

ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ

3 ܐܝ ܟܝ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
4 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
5 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
6 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
7 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
8 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
9 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
10 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
11 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
12 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
13 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
14 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
15 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
16 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
17 ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ
ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܒܓܘܫܡܗ ܐܦ ܗܟܝܠ

ܩܕܝܫܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܪܢ ܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫܘ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܪܢ ܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫܘ ܒܗ
18 ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܪܝܢ ܐܠܐ ܠܟܪܣܗ ܕܒܛܢܗ ܘܒܡܠܝ ܚܠܩܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܪܝܢ ܐܠܐ ܠܟܪܣܗ ܕܒܛܢܗ ܘܒܡܠܝ ܚܠܩܐ ܘܒܫܘܒܚܐ
ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܡܛܥܝܢ ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܒܠܒ ܕܟܝ ܒܝܫܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܡܛܥܝܢ ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܒܠܒ ܕܟܝ ܒܝܫܐ
19 ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܕܟܝ ܡܫܬܡܥ ܠܟܠ ܓܒܪ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܕܟܝ ܡܫܬܡܥ ܠܟܠ ܓܒܪ
ܕܡܬܕܒܪ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܒܥܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘ ܕܡܬܕܒܪ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܒܥܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘ
ܚܟܝܡܝܢ ܠܛܒܐ ܘܬܡܝܡܝܢ ܠܒܝܫܐ ܚܟܝܡܝܢ ܠܛܒܐ ܘܬܡܝܡܝܢ ܠܒܝܫܐ
20 ܠܥܠܡ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܢܕܘܩ ܣܛܢܐ ܬܚܬ ܪܓܠܝܟܘܢ ܠܥܠܡ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܢܕܘܩ ܣܛܢܐ ܬܚܬ ܪܓܠܝܟܘܢ
ܒܥܓܠܐ ܡܢ ܗܫܐ ܘܥܕ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܒܥܓܠܐ ܡܢ ܗܫܐ ܘܥܕ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
21 ܬܝܡܘܬܝ ܠܘܩܝܣ ܘܝܣܘܢ ܘܣܘܣܦܛܪ ܩܪܝܒܝ ܬܝܡܘܬܝ ܠܘܩܝܣ ܘܝܣܘܢ ܘܣܘܣܦܛܪ ܩܪܝܒܝ
ܐܝܠܝܢ ܒܫܠܡ ܠܟܘܢ ܐܢܐ ܛܪܝܘܣ ܟܬܒܐ ܕܗܢ ܐܝܠܝܢ ܒܫܠܡ ܠܟܘܢ ܐܢܐ ܛܪܝܘܣ ܟܬܒܐ ܕܗܢ
ܐܓܪܬܐ ܒܫܠܡ ܠܟܘܢ ܓܝܣ ܐܣܝܪܝ ܕܟܠ ܒܝܬ ܐܓܪܬܐ ܒܫܠܡ ܠܟܘܢ ܓܝܣ ܐܣܝܪܝ ܕܟܠ ܒܝܬ
22 ܫܘܒܚܐ ܠܟܘܢ ܐܪܣܛܘܣ ܓܙܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܘܒܚܐ ܠܟܘܢ ܐܪܣܛܘܣ ܓܙܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
23 ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܘܩܘܐܪܛܘܣ ܐܚܘܗܝ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܘܩܘܐܪܛܘܣ ܐܚܘܗܝ ܫܠܡ ܠܟܘܢ
24 ܐܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܐܪܟܘܣ ܓܙܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܐܪܟܘܣ ܓܙܒܪܐ
25 ܘܩܘܐܪܛܘܣ ܐܚܘܗܝ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܐܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܐܪܛܘܣ ܐܚܘܗܝ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܐܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܢ ܕܝܟܠ ܠܗܘ ܠܡܫܪܪܟܘܢ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܠܡܢ ܕܝܟܠ ܠܗܘ ܠܡܫܪܪܟܘܢ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ
ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
26 ܐܡܝܢ ܀ ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ ܐܡܝܢ ܀ ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ
ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܠܦܘܩ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܠܦܘܩ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
27 ܐܡܝܢ ܀ ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ ܐܡܝܢ ܀ ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ
ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
28 ܠܦܘܩ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀ ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ ܠܦܘܩ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀ ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ
ܐܡܝܢ ܀ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܀ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܠܦܘܩ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀
ܗܘ ܕܝܟܠ ܠܡܫܪܪܟܘܢ ܠܦܘܩ ܒܣܒܪܬܝ ܘܒܟܪܙܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܠܦܘܩ ܒܓܠܝܐ ܕܪܙܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܝܢܬܝܐ
ܩܕܡܝܬܐ ✦

EPISTOLA PAULI AD CORINTHIOS PRIMA.

Cap. I. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܐ ✱

1 ✱ ܦܘܠܘܣ ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܨܒܝܢܗ
2 ܕܐܠܗܐ ܘܣܘܣܛܢܝܣ ܐܚܐ. ✱ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܒܩܘܪܝܢܬܘܣ. ܩܪܝܐ ܩܘܕܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܩܕܫܝܢ.
ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
3 ܒܟܠ ܐܬܪ. ܕܝܠܗܘܢ ܘܕܝܠܢ. ✱ ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ.
4 ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ✱ ✱ ܡܘܕܐ ܐܢܐ
ܠܐܠܗܝ ܒܟܠܙܒܢ ܚܠܦܝܟܘܢ: ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
5 ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ✱ ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܥܬܪܬܘܢ
6 ܒܗ. ܒܟܠ ܡܠܐ ܘܒܟܠ ܝܕܥܬܐ. ܐܝܟ ܣܗܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
7 ܕܐܫܬܪܪܬ ܒܟܘܢ. ✱ ܕܠܐ ܐܬܒܨܪܬܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ. ܐܠܐ
8 ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ✱ ܕܗܘ
ܢܫܪܪܟܘܢ ܥܕܡܐ ܠܐܣܪܝܬܐ. ܕܕܠܐ ܢܫܬܘܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ
9 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ✱ ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܐܝܕܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ
10 ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ✱ ✱ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܬܗܘܐ ܚܕܐ
11 ܡܠܬܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܒܟܘܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ
ܕܬܗܘܘܢ ܓܡܝܪܝܢ ܒܚܕܐ ܒܬܪܥܝܬܐ ܘܒܚܕ ܪܥܝܢܐ. ✱ ܫܠܚܘ
ܠܝ ܓܝܪ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ ܡܢ ܒܝܬ ܟܠܐܐ: ܕܚܝܕܝܐ ܐܝܬ
12 ܒܝܢܬܟܘܢ. ✱ ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܐܝܬ ܡܢܟܘܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ
ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ
ܐܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܟܐܦܐ ܐܢܐ.

ܬܝܐܘ

13 ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ. * ܕܠܡܐ ܐܬܒܠܓܝ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ. ܐܘ ܠܡܐ ܦܘܠܘܣ ܐܬܨܒܝ ܥܠ ܐܦܝܟܘܢ. ܐܘ
14 ܒܫܡܗ ܕܦܘܠܘܣ ܥܡܕܬܘܢ. * ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ
15 ܕܠܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܐܥܡܕܬ: ܐܠܐ ܠܟܪܝܣܦܘܣ ܘܠܓܐܝܘܣ
16 * ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܒܫܡܝ ܐܥܡܕܬ. * ܐܥܡܕܬ ܕܝܢ
ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܛܦܢܐ. ܠܡܬܒ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ
17 ܐܥܡܕܬ. * ܠܐ ܓܝܪ ܫܪܝܪܢܝ ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܡܕܘ ܐܠܐ
ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܚܟܡܬ ܡܠܐ. ܕܠܐ ܢܣܬܪܩ ܙܩܝܦܗ
18 ܕܡܫܝܚܐ. * ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܕܙܩܝܦܐ ܠܐܒܝܕܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ.
19 ܠܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢܢ ܚܝܠܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܟܬܝܒ
ܓܝܪ ܕܐܘܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܬܪܥܝܬܐ
20 ܕܣܟܘܠܬܐ. * ܐܝܟܐ ܗܘ ܚܟܝܡܐ. ܐܘ ܐܝܟܐ ܗܘ ܣܦܪܐ. ܐܘ
ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܪܘܫܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܠܐ ܗܐ ܐܫܛܝܗ ܐܠܗܐ:
21 ܚܟܡܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. * ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ:
ܠܐ ܝܕܥ ܥܠܡܐ ܒܚܟܡܬܐ ܠܐܠܗܐ ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܛܝܘܬܐ
22 ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܢܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܝܠܝܢ. * ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ
23 ܐܬܘܬܐ ܫܐܠܝܢ. ܘܐܪܡܝܐ ܚܟܡܬܐ ܒܥܝܢ. * ܚܢܢ ܕܝܢ
ܡܟܪܙܝܢܢ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܙܩܝܦ. ܠܘܩܠܬܐ ܠܝܗܘܕܝܐ.
24 ܘܠܐܪܡܝܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ. * ܠܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܩܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܐܪܡܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ.
25 * ܡܛܠ ܕܫܛܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܟܝܡܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ.
ܘܩܪܝܗܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܠܬܢܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ.
26 * ܚܙܘ ܓܝܪ ܐܦ ܩܪܝܬܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ
ܚܟܝܡܐ ܒܒܣܪ. ܘܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܘܠܐ
27 ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܒܢܝ ܛܘܗܡܐ ܪܒܐ. * ܐܠܐ ܓܒܐ ܐܠܗܐ
ܠܣܟܠܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܟܝܡܐ. ܘܓܒܐ
28 ܩܪܝܗܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܝܠܬܢܐ. * ܘܓܒܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܪܝܢ

ܒܝܫ̈ܬܐ ܠܐ ܡܫܟ̈ܚܝܢ ܕܟ̈ܠܝ ܕܚ̈ܣܝܪ ܚ̈ܣܝܢ ܠܐ ܡ̈ܚܝ̈ܢ ܠܐ ܡ̈ܦ̈ܝ̈ܣ ܠܐ ܡ̈ܫ̈ܢ̈ܝ̈ܢ ܠܐ ܡ̈ܚ̈ܫ

12 ܐܠܐ ܐܢ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܥܠܡܐ
ܢܣܒܢ. ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܢܕܥ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
13 ܐܬܝܗܒ ܠܢ ܀ * ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܡܡܠܠܝܢܢ: ܠܐ ܗܘܐ
ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܡܠܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܝܘܠܦܢܐ
14 ܕܪܘܚܐ. ܘܠܪܘܚܢܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܦܫܩܝܢܢ. * ܒܪܢܫܐ ܓܝܪ
ܕܒܢܦܫ ܗܘ: ܠܐ ܡܩܒܠ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܫܛܝܘܬܐ ܐܢܝܢ ܓܝܪ
15 ܠܗ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܕܥ ܕܒܪܘܚ ܡܬܬܕܝܢ. * ܪܘܚܢܐ ܕܝܢ ܟܠ
16 ܡܕܡ ܕܐܢ. ܘܗܘ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܬܕܝܢ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܝܕܥ
ܪܥܝܢܗ ܕܡܪܝܐ ܕܢܠܦܝܘܗܝ. ܠܢ ܕܝܢ ܪܥܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬ
ܠܢ ܀ * * * *

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢܝܢ *

1 * ܘܐܢܐ ܐܚܝ: ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ ܐܝܟ ܕܥܡ
ܪܘܚܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܥܡ ܦܓܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ
2 * ܚܠܒܐ ܐܫܩܝܬܟܘܢ. ܘܠܐ ܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܫܐ ܡܫܟܚܝܢ
3 ܐܢܬܘܢ. * ܥܕܟܝܠ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ
ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ: ܠܐ ܗܐ ܦܓܪܢܐ ܐܢܬܘܢ
4 ܘܒܒܣܪ ܡܗܠܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܡܐ ܕܐܡܪ ܓܝܪ ܐܢܫ ܐܢܫ
ܡܢܟܘܢ: ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܦܘܠܘ
5 ܐܢܐ: ܠܐ ܗܐ ܦܓܪܢܐ ܐܢܬܘܢ: ܡܢܘ ܓܝܪ ܦܘܠܘܣ ܐܘ ܡܢܘ
ܐܦܠܘ. ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܗܝܡܢܬܘܢ. ܘܐܢܫ
6 ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܪܝܐ. * ܐܢܐ ܢܨܒܬ ܘܐܦܠܘ ܐܫܩܝ.
7 ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܪܒܝ. * ܠܐ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܢܨܒ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ ܘܠܐ
8 ܗܘ ܕܡܫܩܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܒܐ. * ܡܢ ܕܢܨܒ ܕܝܢ ܘܡܢ
ܕܡܫܩܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. ܐܢܫ ܐܝܟ ܥܡܠܗ ܐܓܪܗ ܡܩܒܠ.
9 * ܥܡ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܦܠܚܝܢܢ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ
10 ܘܒܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ. * ܘܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܬܝܗܒ

ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ ⲛⲉⲕⲙⲁⲩⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ ⲛⲉⲕⲙⲁⲩⲁ

3 ﻣﺪﺩﺍ ﺣﺘﺖ ﺫﺍ: ﺑﺎﻧﻒ ﺩﻣﻨﻮﻫﻢ ﻳﻌﺪﻫﻢ. ﻛﺪ
ﺗﻲ ﺑﺎﺫﺍ ﺣﻮﺗﻮﺯﺍ ﺍﻣ ﻛﺪ ﻫﺪﺩﻒ ﺍﺯﺯﻡ. ﺍﻭ ﻫﻲ ﻗﻼ
4 ﺫﺍﺩﻒ. ﺍﻟﺎ ﺍﺫﺍ ﺍﺫﺍ ﻧﻌﻒ ﺍﺫﺍ. ﺍﻟﻲ ﻣﻨﻮﻫﻢ ﺩﻧﻌﻒ
ﻧﻌﻒ ﺍﺫﺍ. ﺍﻟﺎ ﻛﻪ ﺣﻮﺍ ﺍﻧﻮﻫﻢ. ﻧﻌﺪ ﻣﻨﻮﻫﻢ ﻫﻮ.
5 * ﻫﻬﻼ ﻫﺬﺍ ﻟﻲ ﻫﻲ ﻋﻨﻪ ﺍﻧﺪﺍ ﺯﻫﻮﻑ ﻧﻴﻤﻪ: ﺧﻨﻪﺍ ﻫﺎﻫﺎ
ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﻫﻨﺪﻫﺪ ﻫﻨﻌﻒﺍ: ﻭﻟﺎ ﻫﺴﻌﻒﺍ ﻫﻨﻌﻒ.
ﻫﻨﻪﻫﻒﺍ. ﻫﻨﻲ ﻧﻬﻮﺍ ﻫﻔﻌﺍ: ﻟﺎﻧﻒ ﺍﻧﻒ ﻫﻲ ﻛﻪﻫﻒ.
6 * ﻫﻨﻲ ﻧﻲ ﺍﻣﺖ: ﻫﻬﻪﻛﻪﻫﻒ ﻫﻮ ﻫﻬﻪ ﻛﻼ ﻫﻨﻮﻫﻒﺍ
ﺩﻫﺪ ﻫﺎﻫﻪﻛﻪ ﻫﻲ ﺯﺍﻫﻪﻫﻒ. ﺍﻟﺎ ﺯﺯﻫﻪﻫﻒ ﻫﻨﻲ ﻫﻲ ﻫﻼ
7 ﻫﻨﻲﻫﻪ. ﻫﺎﻧﻒ ﻛﻼ ﻫﻨﻪﻫﻪ ﻟﺎﻳﺰﻫﻮﻫﻢ ﻫﻬﻼ ﺍﻧﻒ. ﻫﻨﻪ
ﻧﻲ ﻫﻮﻫ. ﺍﻭ ﻫﻨﺎ ﺍﻧﻪ ﻛﻮ ﺍﻟﺎ ﻫﻬﻪ. ﻗﻞ ﻫﻬﻪ ﻛﻨﺎ
8 ﻫﻬﻪﻫﻨﻒ ﺍﻳﻪ ﺍﻣﻮ ﻫﻮ ﺍﻟﺎ ﻫﻬﻪ. * ﻫﻲ ﻫﻪ ﻫﻬﻪﻫﻒ
ﻫﻬﻪﻫﻒ ﻫﻨﻪﺯﻫﻒ: ﻫﻬﻪﻫﻪﻫﻒ ﺍﻫﻬﻪﻫﻒ: ﺍﻫﻪﻫﻒ ﻫﻲ
9 ﺍﻫﻬﻪﻫﻒ. ﻫﺍﻫ ﻫﻪ. ﻫﻨﻲﻫﻪ ﻫﻬﻪﻫﻒ. * ﻫﻨﻲ ﺍﺫﺍ ﻫﻲ
ﻛﻪ ﻛﻪﻫﻬﻪﻫﺍ: ﺍﻫﻨﺎ ﻫﻮ ﻫﻨﻲ ﻛﻨﻨﺍ ﺍﻣﻪ ﻫﻨﻪﻫﻒﺍ.
10 ﻫﻬﻪﻫﻒ ﺯﺍﻫﻮﻫ ﻫﻨﻪﻫﻒ. ﻫﻨﻼﻫﺍ ﻫﻨﻪﻫﻨﻪﻫﺍ. ﻫﻪ
ﻫﻮﻫﺍ ﻫﻬﻼ ﻫﻬﻪﻫﻪ. ﺍﻫﻪﻫﻒ ﻫﻲ ﻫﻪﻫﻨﻪﻫﻪﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪ
ﻫﻨﻨﻪ ﻫﻨﻪﻫﻒ. ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ. ﺍﻫﻪﻫﻒ ﻫﻬﻪﻫﻨﻪﻫﻪ ﻫﻪ
11 ﻫﻨﻪﻫﻪﻫﻒ ﻫﻨﻪﻫﻒ: ﻫﻨﻪﻫﻪ ﻫﻨﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ: * ﻫﻨﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ
ﻫﻨﻪﻫﻪﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻨﻪﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪ.
12 * ﻫﻨﻪﻫﻒ ﻫﻨﻪﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ
13 ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ. * ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ.
ﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪ ﻫﻨﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ
14 ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪ ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ
15 ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ. * ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ
ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ: ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ. ﻫﻪﻫﻪ
16 ﻫﻪﻫﻪ: ﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ ﻫﻪﻫﻪ. * ﻫﻪﻫﻪ

17 ﻭﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺒﻜﻮﻥ ﻭﻳﺰﺭﻋﻮﻥ ﻫﻢ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺸﺘﻬﻮﻥ ﺍﻟﺰﻧﺎ ﻭﻳﺘﺒﻌﻮﻥ ﺍﻟﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﻤﺨﺘﻠﻔﺔ ﻭﻫﻢ ﻳﻔﺴﺪﻭﻥ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ ﻋﺒﺪ ﻟﻪ

18 ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ ﻣﻦ

19 ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ

20 ﻋﺒﺪ ﻟﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ

21 ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ

Cap. V.

1 ﻋﺒﺪ ﻟﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ

2 ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ

3 ﻋﺒﺪ ﻟﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ

4 ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ

5 ﻋﺒﺪ ﻟﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ

6 ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ

7 ﻋﺒﺪ ﻟﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ

8 ﻣﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻀﻼﻝ ﻭﻳﻌﺪﻭﻧﻬﻢ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ ﻭﻫﻢ ﺃﻧﻔﺴﻬﻢ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻠﻔﺴﺎﺩ ﻷﻥ ﻣﻦ ﻏﻠﺐ ﺍﻧﺴﺎﻧﺎ ﻓﻬﻮ

9 ﻋﺒﺪ ﻟﻪ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺎﺀ ﻭﻳﺼﻄﺎﺩﻭﻥ ﺑﺸﻬﻮﺍﺕ ﺍﻟﺠﺴﺪ ﻭﺑﺎﻟﻔﺠﻮﺭ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻗﺪ ﺍﻧﻔﻠﺘﻮﺍ ﻗﻠﻴﻼ

10 ܐܢܫܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܘ ܥܠ
ܥܠܘܒܐ ܐܘ ܥܠ ܚܛܘܦܐ. ܐܘ ܥܠ ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܘܐܢ
11 ܠܐ. ܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܐܦ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܦܩܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ
ܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ: ܘܐܢ ܐܝܬ ܕܡܬܩܪܐ ܐܚܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ. ܐܘ ܥܠܘܒܐ ܐܘ ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܐܘ
ܡܪܕܝܢ. ܐܘ ܪܘܝ ܐܘ ܚܛܘܦܐ. ܥܡ ܐܝܢܐ ܕܗܟܢܐ ܗܘ
12 ܐܦܠܐ ܠܚܡܐ ܠܡܐܟܠ ܀ ܡܐ ܠܝ ܓܝܪ ܠܡܕܢ
13 ܠܒܪܝܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܘܢܘ. ܠܒܪܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܕܐܢ. ܘܫܘܩܠܘܗܝ ܠܒܝܫܐ ܡܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܀ ܀

Cap. VI. ܘ ܦܨܠܐܘܢ ܀

1 ܀ ܡܡܪܚ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ
2 ܕܢܕܘܢ. ܩܕܡ ܥܘܠܐ ܘܠܐ ܩܕܡ ܩܕܝܫܐ. ܀ ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ ܢܕܘܢܘܢ. ܘܐܢ ܥܠܡܐ ܒܟܘܢ ܡܬܕܝܢ:
3 ܠܐ ܩܘܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܕܢ ܕܝܢܐ ܕܩܪܝܐ. ܀ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܠܡܠܐܟܐ ܕܝܢܝܢܢ. ܚܕ ܟܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܡܐ ܐܢܝܢ ܗܢܐ.
4 ܀ ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܝܢܐ ܥܠ ܥܠܡܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܣܝܢ
5 ܒܥܕܬܐ ܐܘܬܒܘ ܠܟܘܢ ܒܕܝܢܐ. ܀ ܠܟܘܘܐܪܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܠܝܬ ܒܟܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܚܟܝܡܐ: ܕܢܫܟܚ
6 ܢܫܘܐ ܒܝܬ ܐܚܐ ܠܐܚܘܗܝ. ܀ ܐܠܐ ܐܚܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ
7 ܡܬܕܝܢ. ܘܬܘܒ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܀ ܡܢ ܟܕ
ܗܟܝܠ ܩܢܘܡܟܘܢ ܚܒܬܘܢ ܠܟܘܢ. ܕܕܝܢܐ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܐܝܬ
ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܥܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܛܠ
8 ܡܢܐ ܠܐ ܡܬܓܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܀ ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܥܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
9 ܘܓܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܠܐܚܝܟܘܢ. ܀ ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܥܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. ܠܐ ܬܛܥܘܢ. ܠܐ ܙܢܝܐ. ܘܠܐ
ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܘܠܐ ܓܝܪܐ. ܘܠܐ ܡܚܒܠܐ. ܘܠܐ ܫܟܒܝ ܥܡ
10 ܕܟܪܐ. ܘܠܐ ܥܠܘܒܐ. ܘܠܐ ܓܢܒܐ. ܘܠܐ ܪܘܝܐ. ܘܠܐ ܡܪܕܝܢܐ. ܘܠܐ
ܚܛܘܦܐ

11 ... ...

ܒܥܘܬܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܠܨܘܡܐ ܘܠܨܠܘܬܐ: ܘܬܘܒ
ܠܗ ܠܨܒܘܬܐ ܒܬܬܦܢܘܢ. ܕܠܐ ܢܬܦܪܩܘܢ ܫܘܒܚܐ ܡܛܠ
6 ܕܢܚܝܠܐ ܕܦܓܪܟܘܢ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܠܡܚܝܠܐ. ܠܐ
7 ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ. * ܐܢܐ ܓܝܪ ܨܒܐ ܐܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ
ܐܟܘܬܝ ܢܗܘܘܢ ܒܕܝܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܡܘܗܒܬܐ ܝܗܝܒܐ
8 ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܕܗܟܢܐ ܘܐܝܬ ܕܗܟܢܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܢܫܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ. ܕܦܩܚ ܠܗܘܢ
9 ܐܢ ܢܩܘܘܢ ܐܟܘܬܝ. * ܐܢ ܠܐ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܢܙܕܘܓܘܢ. ܦܩܚ
ܓܝܪ ܠܡܣܒܪ ܐܢܬܬܐ ܛܒ ܡܢ ܕܠܡܐܟܪ ܒܪܓܬܐ.
10 * ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܫܐ ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܡܪܝ.
11 ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܒܥܠܗ ܠܐ ܬܦܪܘܫ. * ܐܢ ܬܦܪܘܫ ܬܩܘܐ
ܕܠܐ ܓܒܪܐ. ܐܘ ܠܒܥܠܗ ܬܬܪܥܐ. ܘܓܒܪܐ ܠܐܢܬܬܗ ܠܐ
12 ܢܫܒܘܩ. * ܠܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܡܪܝ. ܐܢ ܐܝܬ
ܐܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܗܝ ܨܒܝܐ ܕܬܥܡܪ
13 ܥܡܗ: ܠܐ ܢܫܒܘܩܗ. * ܘܐܢܬܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠܐ ܕܠܐ
ܡܗܝܡܢ: ܘܗܘ ܨܒܐ ܕܢܥܡܪ ܥܡܗ. ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܒܥܠܗ.
14 * ܡܩܕܫ ܗܘ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܒܐܢܬܬܐ
ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܩܕܫܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܒܓܒܪܐ ܕܡܗܝܡܢ ܘܐܢ ܠܐ: ܒܢܝܗܘܢ ܛܡܐܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܫܐ
15 ܕܝܢ ܕܒܝܢ ܐܢܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܦܪܫ ܢܦܪܘܫ.
ܠܐ ܡܫܥܒܕ ܐܚܐ ܐܘ ܚܬܐ ܒܗܠܝܢ. ܠܫܠܡܐ ܗܘ ܩܪܢ
16 ܐܠܗܐ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥܐ ܐܢܬܝ ܐܢܬܬܐ ܐܢ ܠܒܥܠܟ
17 ܬܐܚܝܢܝ. ܐܘ ܐܢܬ ܓܒܪܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܐܢ ܠܐܢܬܬܟ ܬܐܚܐ. * ܐܠܐ
ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܦܠܓܝ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܕܩܪܝܗܝ ܐܠܗܐ ܗܟܢܐ ܢܗܠܟ. ܘܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ
18 ܗܟܢܐ ܡܦܩܕ ܐܢܐ. * ܐܢ ܟܕ ܓܙܝܪ ܐܢܫ ܐܬܩܪܝ: ܠܐ ܢܗܦܘܟ
ܠܗ ܠܥܘܪܠܘܬܐ. ܘܐܢ ܒܥܘܪܠܘܬܐ ܐܬܩܪܝ ܠܐ ܢܓܙܘܪ.
* ܓܙܘܪܬܐ

19 ܓܪܘܪܬܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܐܦ ܠܐ ܥܘܪܠܘܬܐ. ܐܠܐ
20 ܢܛܘܪܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܟܠܢܫ ܒܫܪܝܢܐ
21 ܕܐܬܩܪܝ ܒܗ ܢܩܘܐ. ܐܢ ܥܒܕܐ ܐܬܩܪܝܬ ܠܐ ܢܬܒܛܠ ܠܟ.
ܐܠܐ ܐܦܝܢ ܡܫܟܚܢ ܐܢܬ ܠܡܬܚܪܪܘ. ܓܒܝܢ ܠܟ ܕܬܦܠܘܚܢ
22 ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܥܒܕܐ ܐܬܩܪܝ ܒܡܪܢ: ܡܫܚܪܪܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
23 ܗܟܢܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܐܬܩܪܝ ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ.
24 ܒܕܡܝܐ ܐܬܩܪܝ ܐܢܬ ܒܢܘܗܝ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܥܒܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܟܠܢܫ
25 ܒܡܕܡ ܕܐܬܩܪܝ ܐܢܬ ܒܗ ܢܩܘܐ: ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܟܠ
ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܚܝܕ ܐܢܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܝܗܒ ܐܢܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܐܬܚܢܢܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܬܗܘܐ
26 ܡܗܝܡܢ. * ܘܣܒܪ ܐܢܐ ܕܗܕܐ ܦܓܪܐ. ܡܛܠ ܐܢܢܘܢ ܕܙܒܢܐ.
27 ܕܒܩܝܢ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܗܟܢܐ ܢܗܘܐ. * ܐܣܝܪ ܐܢܬ
ܒܐܢܬܬܐ ܠܐ ܬܒܥܐ ܫܪܝܐ. ܫܪܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܬܒܥܐ
28 ܐܢܬܬܐ. * ܐܢ ܬܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܚܛܐ ܐܢܬ: ܐܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܬܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܠܐ ܚܛܝܐ: ܐܘܠܨܢܐ ܓܝܪ ܒܦܓܪ ܗܘܐ
29 ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܡܐܣ ܐܢܐ. * ܘܗܕܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܬ. ܕܙܒܢܐ ܡܟܝܠܐ ܐܙܕܠܗܪ ܠܗ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܢܫܐ: ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. * ܘܐܝܠܝܢ
30 ܕܒܟܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܒܟܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܚܕܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܚܕܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ
ܕܙܒܢܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܡܙܒܢܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܥܠܡܐ
31 ܗܢܐ: ܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܙܕܩܐ ܕܚܫܒܬܐ. ܥܒܪ ܠܗ ܓܝܪ
ܐܣܟܝܡܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܨܒܐ
32 ܬܗܘܘܢ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ: ܪܝܐ ܒܕܡܪܗ ܕܐܝܟܢܐ
ܢܫܒܪ ܠܡܪܗ. * ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ. ܡܪܝܐ ܕܥܠܡܐ
33 ܕܐܝܟܢܐ ܢܫܒܪ ܠܐܢܬܬܗ. * ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܦܝܢܬ ܐܢܬܬܐ
34 ܠܒܬܘܠܬܐ. ܐܝܕܐ ܕܠܓܒܪܐ ܠܐ ܗܘܬ: ܪܝܫܐ ܒܡܪܗ. ܕܬܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ ܒܦܓܪܗ ܘܒܪܘܚܗ. ܘܐܝܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠܐ. ܪܝܫܐ
ܒܥܠܡܐ:

35 ܒܥܠܡܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܠܡܫܒܚ ܠܒܥܠܗ. * ܗܕܐ ܕܝܢ
ܠܥܘܕܪܢܟܘܢ ܗܘ ܕܝܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
ܪܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܕܒܗܘܢ ܐܡܝܢܝܢ ܠܘܬ ܡܪܟܘܢ
36 ܒܐܣܟܡܐ ܦܬܓܡܐ: ܟܕ ܠܐ ܪܝܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܠܡܐ. * ܐܢ ܐܢܫ
ܕܝܢ ܣܒܪ ܕܡܬܒܙܐ ܒܒܬܘܠܬܗ: ܕܥܒܪ ܙܒܢܗ ܘܠܐ
ܝܗܒܗ ܠܓܒܪܐ: ܘܠܝܐ ܗܝ ܕܢܬܠܝܗ: ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܢܥܒܕ.
37 ܠܐ ܚܛܐ ܠܐܪܥܘܬܐ. * ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܦܪܝܪܐܝܬ ܒܣܩ ܒܪܥܝܢܗ:
ܘܠܐ ܐܠܨܐ ܠܗ ܨܒܘܬܐ: ܘܦܠܝܛ ܥܡ ܨܒܝܢܗ: ܘܗܟܢܐ
38 ܕܢܣܒ ܒܠܒܗ ܕܢܛܪ ܒܬܘܠܬܗ: ܦܬܓܡ ܥܒܕ. * ܘܐܝܢܐ ܗܟܝܠ
ܕܝܗܒ ܒܬܘܠܬܗ ܦܬܓܡ ܥܒܕ. ܘܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝܗܒ ܒܬܘܠܬܗ
39 ܝܬܝܪܐܝܬ ܥܒܕ ܦܬܓܡ. * ܐܢܬܬܐ ܐܪܡܐ ܕܚܝ ܒܥܠܗ ܐܣܝܪܐ
ܗܝ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܪܡܟ ܒܥܠܗ: ܡܫܪܪܐ ܗܝ
40 ܕܬܗܘܐ ܠܡܢ ܕܨܒܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܒܡܪܢ. * ܛܘܒܝܗ ܕܝܢ ܐܢ
ܗܟܢܐ ܬܩܘܐ ܐܝܟ ܪܥܝܢܝ ܕܝܠܝ. ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܐ:
ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܝ *

Cap. VIII. * ܦܪܩܐ ܚ *

1 * ܥܠ ܕܒܚܐ ܕܝܢ ܕܦܬܟܪܐ ܡܪܝܢܢ ܕܒܟܠܢ ܐܝܬ ܝܕܥܬܐ.
2 ܘܝܕܥܬܐ ܡܫܬܪܐ. ܡܫܬܪܐ ܕܝܢ ܒܢܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܣܒܪ
ܕܝܕܥ ܡܕܡ: ܠܐ ܕܝܕܥ ܡܕܡ ܝܕܥ ܐܝܟ ܡܐ ܕܘܠܐ ܠܗ
3 ܠܡܕܥ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܚܒ ܠܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܐܝܬ ܝܕܥ ܠܗ
4 ܡܢܗ. * ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܗܟܝܠ ܕܒܚܐ ܕܦܬܟܪܐ. ܡܪܝܢܢ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܗܘ ܦܬܟܪܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܐܚܪܝܢ
5 ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ. * ܐܦܢ ܓܝܪ ܐܝܬ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܠܗܐ ܐܘ ܒܫܡܝܐ
ܐܘ ܒܐܪܥܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܪܘܬܐ ܣܓܝܐܐ.
6 * ܐܠܐ ܠܢ ܕܝܠܢ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܚܢܢ
ܒܗ. ܘܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠ ܒܐܝܕܗ ܐܦ ܚܢܢ
7 ܒܐܝܕܗ. * ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܢܫ ܐܝܬ ܝܕܥܬܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ
ܐܢܫܐ

ﻭﺍﻧﺎ ﺍﺧﺒﺎﺭﻛﻢ ﻳﺎ ﺍﺧﻮﺗﻲ ﺑﺎﻟﺨﺒﺮ ﺍﻟﺬﻱ ﺑﺸﺮﻧﺎﻛﻢ ﺑﻪ ﻭﻗﺒﻠﺘﻤﻮﻩ ﻭﺛﺒﺘﻢ ﻓﻴﻪ.
2 ﻭﺑﻪ ﺍﻳﻀﺎ ﺗﺨﻠﺼﻮﻥ ﺍﻥ ﺣﻔﻈﺘﻢ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﺑﺸﺮﺗﻜﻢ ﺑﻬﺎ ﺍﻥ ﻛﻨﺘﻢ ﺛﺒﺘﻢ
ﻓﻴﻬﺎ ﺍﻟﺎ ﺍﻥ ﻳﻜﻮﻥ ﺍﻧﻜﻢ ﺍﻣﻨﺘﻢ ﺑﺒﺎﻃﻞ.
3 ﻓﺎﻧﻲ ﺳﻠﻤﺖ ﺍﻟﻴﻜﻢ ﺍﻭﻻ ﻣﺎ ﻗﺒﻠﺘﻪ ﺍﻧﺎ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻥ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻣﺎﺕ
ﻋﻦ ﺧﻄﺎﻳﺎﻧﺎ ﺣﺴﺐ ﺍﻟﻜﺘﺐ.
4 ﻭﺍﻧﻪ ﺩﻓﻦ ﻭﺍﻧﻪ ﻗﺎﻡ ﻓﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻟﺜﺎﻟﺚ ﺣﺴﺐ ﺍﻟﻜﺘﺐ.
5 ﻭﺍﻧﻪ ﺭﺁﻩ ﻛﻴﻔﺎ ﺛﻢ ﺍﻟﺜﻨﻲ ﻋﺸﺮ.
6 ﺛﻢ ﺭﺁﻩ ﺍﻛﺜﺮ ﻣﻦ ﺧﻤﺴﻤﺎﺋﺔ ﺍﺥ ﻣﺮﺓ ﻭﺍﺣﺪﺓ ﺍﻛﺜﺮﻫﻢ ﺑﻘﻲ ﺍﻟﻰ
ﺍﻟﺂﻥ ﻭﺑﻌﺾ ﻗﺪ ﺭﻗﺪﻭﺍ.
7 ﺛﻢ ﺭﺁﻩ ﻳﻌﻘﻮﺏ ﺛﻢ ﺍﻟﺮﺳﻞ ﺍﺟﻤﻌﻴﻦ.
8 ﻭﺁﺧﺮ ﻛﻠﻬﻢ ﻛﺎﻟﺴﻘﻂ ﺭﺁﻩ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻧﺎ

ﺍﻟﺼﻐﺮ

Cap. XI.

1 ﻓﺎﻧﻲ ﺍﺻﻐﺮ ﺍﻟﺮﺳﻞ ﺍﻧﺎ ﺍﻟﺬﻱ ﻟﺴﺖ ﺍﺳﺘﺤﻖ ﺍﻥ ﺍﺩﻋﻰ ﺭﺳﻮﻻ ﻻﻧﻲ
ﺍﺿﻄﻬﺪﺕ ﻛﻨﻴﺴﺔ ﺍﻟﻠﻪ.
2 ﻭﻟﻜﻦ ﺑﻨﻌﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻧﺎ ﻣﺎ ﺍﻧﺎ ﻭﻧﻌﻤﺘﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﻧﺤﻮﻱ ﻟﻢ ﺗﻜﻦ ﺑﺎﻃﻠﺔ ﺑﻞ
ﺍﻧﻲ ﺗﻌﺒﺖ ﺍﻛﺜﺮ ﻣﻨﻬﻢ ﺍﺟﻤﻌﻴﻦ ﻟﻴﺲ ﺍﻧﺎ ﺑﻞ ﻧﻌﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﻣﻌﻲ.
3 ﻓﺎﻥ ﻛﺎﻥ ﺍﻧﺎ ﺍﻭ ﻫﻢ ﻫﻜﺬﺍ ﻧﻜﺮﺯ ﻭﻫﻜﺬﺍ ﺁﻣﻨﺘﻢ.
4 ﻓﺎﻥ ﻛﺎﻥ ﻳﻜﺮﺯ ﺍﺣﺪ ﺑﺎﻧﻪ ﻳﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻧﻪ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﻣﻦ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ
ﻓﺎﻥ ﺍﻳﻀﺎ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﻗﺪ ﺍﺧﺒﺮ ﺍﻥ ﻟﻴﺲ ﻗﻴﺎﻣﺔ ﻟﻠﻤﻮﺗﻰ ﻓﺎﻥ ﻟﻴﺲ ﻗﻴﺎﻣﺔ
ﻟﻠﻤﻮﺗﻰ ﻓﻠﻴﺲ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ.
5 ﻭﺍﻥ ﻟﻴﺲ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﺒﺎﻃﻞ ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻟﻜﺮﺯﻧﺎ ﻭﺑﺎﻃﻞ ﺍﻳﻀﺎ
ﺍﻳﻤﺎﻧﻜﻢ.
6 ﻭﻧﺠﺪ ﺍﻳﻀﺎ ﺷﻬﻮﺩ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻧﻨﺎ ﺷﻬﺪﻧﺎ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻧﻪ ﺍﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ
ﺍﻟﺬﻱ ﻟﻢ ﻳﻘﻤﻪ ﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﺍﻟﻤﻮﺗﻰ ﻻ ﻳﻘﻮﻣﻮﻥ.
7 ﻓﺎﻥ ﻛﺎﻥ ﺍﻟﻤﻮﺗﻰ ﻻ ﻳﻘﻮﻣﻮﻥ ﻓﻠﻴﺲ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ.
8 ﻭﺍﻥ ﻟﻴﺲ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﺒﺎﻃﻞ ﺍﻳﻤﺎﻧﻜﻢ ﺍﻧﺘﻢ ﺍﻳﻀﺎ

ﻓﻲ

9 ܐ ܐ ܕ ܢ ܒ ܐ ܐ ܐ

ﻟﻴﺲ ﻟﻲ ﺳﻠﻄﺎﻥ ﺃﻥ ﺃﻓﻌﻞ ﺷﻴﺌﺎ ﺇﻻ ﻣﺎ ﻳﺮﻳﺪ ﺃﺑﻮﻱ ﺍﻟﺬﻱ ﻓﻲ ﺍﻟﺴﻤﺎﻭﺍﺕ.
22 ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﺍﻟﺬﻱ ﺳﻤﻌﺘﻤﻮﻩ ﻣﻨﺬ ﺍﻟﺒﺪﺀ ﺃﻥ ﻳﺤﺐ ﺑﻌﻀﻨﺎ ﺑﻌﻀﺎ.
23 ﻟﻴﺲ ﻛﻘﺎﺑﻴﻞ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻣﻦ ﺍﻟﺸﺮﻳﺮ ﻭﻗﺘﻞ ﺃﺧﺎﻩ. ﻭﻟﻤﺎﺫﺍ ﻗﺘﻠﻪ ﻷﻥ ﺃﻋﻤﺎﻟﻪ ﻛﺎﻧﺖ ﺷﺮﻳﺮﺓ
24 ﻭﺃﻋﻤﺎﻝ ﺃﺧﻴﻪ ﺻﺎﻟﺤﺔ. ﻻ ﺗﺴﺘﻐﺮﺑﻮﺍ ﻳﺎ ﺇﺧﻮﺗﻲ ﺇﻥ ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ ﻳﺒﻐﻀﻜﻢ ﻛﻤﺎ ﺃﺑﻐﻀﻨﻲ ﺃﻧﺎ
25 ﻷﻧﻲ ﺷﻬﺪﺕ ﻋﻠﻴﻪ ﺃﻥ ﺃﻋﻤﺎﻟﻪ ﺷﺮﻳﺮﺓ. ﻭﻟﻜﻦ ﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﻓﻘﻂ ﺑﻞ ﺃﻳﻀﺎ ﺃﻥ ﻛﻞ ﻣﻦ
ﻳﺤﺐ ﺃﺧﺎﻩ ﻳﺜﺒﺖ ﻓﻲ ﺍﻟﻨﻮﺭ ﻭﻟﻴﺲ ﻓﻴﻪ ﻋﺜﺮﺓ ﻟﻐﻴﺮﻩ.
26 ﻭﺃﻣﺎ ﻣﻦ ﻳﺒﻐﺾ ﺃﺧﺎﻩ ﻓﻬﻮ ﻓﻲ ﺍﻟﻈﻠﻤﺔ ﻭﻳﺴﻠﻚ ﻓﻲ ﺍﻟﻈﻠﻤﺔ ﻭﻻ ﻳﻌﻠﻢ ﺃﻳﻦ ﻳﺬﻫﺐ
27 ﻷﻥ ﺍﻟﻈﻠﻤﺔ ﺃﻋﻤﺖ ﺑﺼﺮﻩ. ﻭﻟﻜﻦ ﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﻓﻘﻂ ﺑﻞ ﺃﻳﻀﺎ ﺃﻥ ﻛﻞ ﻣﻦ ﻳﺤﺐ ﺃﺧﺎﻩ
ﻳﺜﺒﺖ ﻓﻲ ﺍﻟﻨﻮﺭ ﻭﻟﻴﺲ ﻓﻴﻪ ﻋﺜﺮﺓ ﻟﻐﻴﺮﻩ.

Cap. X.

1 ﻭﺃﻣﺎ ﺃﻧﺎ ﻓﺒﻌﺪ ﻣﺎ ﺃﺗﻴﺖ ﺇﻟﻴﻜﻢ ﻭﺳﻤﻌﺖ ﻛﻠﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺭﺃﻳﺖ ﺃﻋﻤﺎﻟﻪ
2 ﺍﻟﺼﺎﻟﺤﺔ ﻭﺍﻟﻤﺤﺒﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻟﻪ ﻭﻟﻜﻢ ﻭﻟﻨﺎ ﺃﻳﻀﺎ ﻭﺟﺪﺕ ﺃﻧﻪ ﻳﻠﺰﻣﻨﻲ ﺃﻥ ﺃﻛﺘﺐ ﺇﻟﻴﻜﻢ
3 ﻭﺃﻧﺎ ﺃﻋﻠﻢ ﺃﻧﻜﻢ ﺗﻌﺮﻓﻮﻥ ﺍﻟﻜﻞ ﻭﻗﺪ ﺳﻤﻌﺘﻢ ﺑﻤﺎ ﻳﺠﺐ ﻋﻠﻴﻜﻢ ﺃﻥ ﺗﻌﻤﻠﻮﻩ
4 ﻭﺃﻧﺎ ﺃﺳﺄﻟﻪ ﺃﻥ ﻳﻐﻔﺮ ﻟﻜﻢ ﺫﻧﻮﺑﻜﻢ ﻭﺃﻥ ﻳﻜﻤﻞ ﻓﻴﻜﻢ ﻛﻞ ﻣﺎ ﻫﻮ ﺻﺎﻟﺢ ﻭﻳﺤﻔﻈﻜﻢ
5 ﻣﻦ ﻛﻞ ﺳﻮﺀ ﻭﻳﺠﻌﻠﻜﻢ ﻣﺴﺘﻘﻴﻤﻴﻦ ﻭﻳﺤﻔﻈﻜﻢ ﺇﻟﻰ ﻣﺠﻴﺌﻪ ﺍﻟﺜﺎﻧﻲ ﻭﻫﻮ ﻗﺎﺩﺭ ﺃﻥ
6 ﻳﻔﻌﻞ ﻫﺬﺍ ﻷﻧﻪ ﺃﻣﻴﻦ ﻭﻗﺪ ﺩﻋﺎﻛﻢ ﺇﻟﻰ ﺷﺮﻛﺔ ﺍﺑﻨﻪ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺭﺑﻨﺎ ﻭﻫﻮ
7 ﺃﻣﻴﻦ. ﻭﺃﻧﺎ ﺃﻃﻠﺐ ﺇﻟﻴﻜﻢ ﻳﺎ ﺇﺧﻮﺗﻲ ﺑﺎﺳﻢ ﺭﺑﻨﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺃﻥ ﺗﻜﻮﻧﻮﺍ ﻛﻠﻜﻢ
ﻣﺘﻔﻘﻴﻦ ﻓﻲ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﻭﻻ ﻳﻜﻮﻥ ﺑﻴﻨﻜﻢ ﺍﻧﺸﻘﺎﻗﺎﺕ ﺑﻞ ﻛﻮﻧﻮﺍ ﻣﺘﺤﺪﻳﻦ ﻓﻲ ﺍﻟﻔﻜﺮ ﻭﺍﻟﺮﺃﻱ
8 ﻭﺍﻟﻤﻴﻞ ﻭﺍﻟﻤﺤﺒﺔ. ﻷﻧﻪ ﻗﺪ ﺃﺧﺒﺮﻧﻲ ﺃﺧﻮﺗﻲ ﺃﻫﻞ ﺑﻴﺖ ﺧﻠﻮﻱ ﺃﻥ ﺑﻴﻨﻜﻢ ﺧﺼﻮﻣﺎﺕ
9 ﻭﺃﻧﺎ ﺃﻗﻮﻝ ﻫﺬﺍ ﻷﻥ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻨﻜﻢ ﻳﻘﻮﻝ ﺃﻧﺎ ﻟﻔﻼﻥ ﻭﺃﻧﺎ ﻟﻔﻼﻥ ﺃﻟﻴﺴﻮﺍ ﺃﻧﺘﻢ
ﺑﺸﺮ.

10 ﻣﺎ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻛﻤﺎ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻭﻫﻠﻜﻮﺍ ﻣﻦ
11 ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻓﻼ ﺗﺼﻴﺮﻭﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻋﺒﺪﺓ ﻛﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺑﻌﺾ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ
12 ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺟﻠﺲ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻟﻸﻛﻞ ﻭﺍﻟﺸﺮﺏ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ ﻟﻠﻌﺐ ﻓﻼ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ
13 ﺍﻟﺮﺏ ﻛﻤﺎ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻭﻫﻠﻜﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻓﻼ
14 ﺗﺼﻴﺮﻭﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻋﺒﺪﺓ ﻛﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺑﻌﺾ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺟﻠﺲ
15 ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻟﻸﻛﻞ ﻭﺍﻟﺸﺮﺏ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ ﻟﻠﻌﺐ ﻓﻼ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻟﺮﺏ ﻛﻤﺎ
16 ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻭﻫﻠﻜﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻓﻼ ﺗﺼﻴﺮﻭﺍ
17 ﺍﻧﺘﻢ ﻋﺒﺪﺓ ﻛﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺑﻌﺾ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺟﻠﺲ ﺍﻟﺸﻌﺐ
18 ﻟﻸﻛﻞ ﻭﺍﻟﺸﺮﺏ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ ﻟﻠﻌﺐ ﻓﻼ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻟﺮﺏ ﻛﻤﺎ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ
19 ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻭﻫﻠﻜﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻓﻼ ﺗﺼﻴﺮﻭﺍ ﺍﻧﺘﻢ
20 ﻋﺒﺪﺓ ﻛﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺑﻌﺾ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺟﻠﺲ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻟﻸﻛﻞ
21 ﻭﺍﻟﺸﺮﺏ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ ﻟﻠﻌﺐ ﻓﻼ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻟﺮﺏ ﻛﻤﺎ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ
22 ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻭﻫﻠﻜﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻓﻼ ﺗﺼﻴﺮﻭﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻋﺒﺪﺓ ﻛﻤﺎ ﻛﺎﻥ
23 ﺑﻌﺾ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺟﻠﺲ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻟﻸﻛﻞ ﻭﺍﻟﺸﺮﺏ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ
24 ﻟﻠﻌﺐ ﻓﻼ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻟﺮﺏ ﻛﻤﺎ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻭﻫﻠﻜﻮﺍ
25 ﻣﻦ ﺍﻟﺤﻴﺎﺕ ﻓﻼ ﺗﺼﻴﺮﻭﺍ ﺍﻧﺘﻢ ﻋﺒﺪﺓ ﻛﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺑﻌﺾ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ
ﻣﻜﺘﻮﺏ ﺟﻠﺲ ﺍﻟﺸﻌﺐ ﻟﻸﻛﻞ ﻭﺍﻟﺸﺮﺏ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ ﻟﻠﻌﺐ ﻓﻼ ﺗﺠﺮﺑﻮﺍ

26 ﻣﻴﻪ ﺗﻪ ﺗﻪ ﺍﻧﻪ ﺍﻟ . ﻭﻫﻨﺎﻩ ﺗﻪ ﺍﻧﻪ ﺍﻟ .
27 ﻣﺘﻘﺎ. ﻭﻫﻨﻪ ﺍﻭﻩ ﻣﻴﻪ ﺣﻘﻪ ﺍﻭﻩ ﻣﻴﻪ ﺣﻘﻪ ﻣﻴﻪ
ﺍﻭﻩ ﻣﻴﻪ ﺣﻘﻪ

8 * ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܐܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ
9 ܓܒܪܐ * ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܬܒܪܝ ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ. ܐܠܐ
10 ܐܢܬܬܐ ܡܛܠ ܓܒܪܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܐ ܐܢܬܬܐ.
11 ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܪܫܗ. ܡܛܠ ܡܠܐܟܐ. * ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܐ
ܓܒܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܪܐ
12 ܒܡܪܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ: ܗܟܢܐ ܓܒܪܐ ܒܝܕ
13 ܐܢܬܬܐ. ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ: * ܕܘܢܘ ܒܝܢܝܟܘܢ
ܠܢܦܫܟܘܢ. ܝܐܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܟܕ ܓܠܝܐ ܪܫܗ ܠܓܠܝܐ ܠܐܠܗܐ:
14 * ܐܦܠܐ ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܠܦ ܠܟܘܢ. ܕܓܒܪܐ ܡܐ ܕܩܐܡ ܣܥܪܗ
15 ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ. * ܘܐܢܬܬܐ ܡܐ ܕܡܪܒܐ ܣܥܪܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܗܝ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܣܥܪܗ ܡܠܦ ܬܟܣܝܬܐ ܗܘ ܐܬܝܗܒ
16 ܠܗ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܠܝ ܠܗ ܠܝ
17 ܥܝܕܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ * ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܡܦܩܕ
ܐܢܐ: ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܠܩܕܡܝܟܘܢ ܐܬܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܠܒܨܝܪܘܬܐ ܗܘ ܢܚܬܬܘܢ.
18 * ܠܘܩܕܡ ܓܝܪ ܡܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܕܬܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܫܡܥ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܘܡܕܡ ܡܕܡ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ.
19 * ܒܗܝܪܝܢ ܐܢܘܢ ܐܦ ܚܝܪܝܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܕܐܝܠܝܢ
20 ܕܒܩܝܢ ܒܟܘܢ ܢܬܝܕܥܘܢ. * ܡܐ ܗܟܝܠ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܘ ܐܝܟ ܕܐܪܕܘܢ ܠܡܣܝܚܘ ܕܡܪܢ ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܬܝܢ
21 * ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܫܡܝܗ ܩܕܡ ܐܟܠ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܚܕ
22 ܟܒܝܢ ܘܚܕ ܪܘܐ. * ܕܠܡܐ ܒܝܬ ܠܟܘܢ ܕܬܐܟܠܘܢ
ܘܬܫܬܘܢ. ܐܘ ܒܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܣܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܒܗܬܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܐܫܒܚܘܢ
23 ܒܗܕܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ * ܐܢܐ ܓܝܪ ܩܒܠܬ ܡܢ ܡܪܢ:
ܗܘ ܡܪܝܐ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ. ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܗܘ ܠܠܝܐ
24 ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܚܡܐ. * ܘܒܪܟ ܘܦܪܫ.
ܘܐܡܪ

ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ
ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲁⲩⲱ

5 ⁊ ⁊ ⁊

22 ڪمائن ڪنڙا ٻا ٻڌڪن اڀيڪ ڇڏ. * اڻا ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
23 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن: *
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
24 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
25 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
26 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
27 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
28 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
29 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
30 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
31 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن

Cap. XIII. * ٻڌڪن ٻڌڪن *

1 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
2 ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن
ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن ٻڌڪن

ⲙⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲡ

ꝛꝛꝛ

ܕܫܡܥ ܡܠܝܢ ܒܡܕܒܪ ܐܡܠܠ. ܕܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܐܠܦ:
20 ܡܪܝܡ ܡܢ ܪܒܘ ܡܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܀ ܐܚܝ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܛܠܝܢ ܒܪܥܝܢܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܒܝܫܬܐ ܗܘܘ ܝܠܕܐ:
21 ܘܒܪܥܝܢܝܘܬܐ ܗܘܘ ܓܡܝܪܝܢ. ܀ ܒܢܡܘܣܐ ܒܟܬܒ:
ܕܒܡܡܠܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܠܠ ܥܡܗ ܥܡ
22 ܥܡܐ ܗܢܐ. ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܢܫܡܥܘܢܝ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܀ ܡܪܝܢ
ܠܫܢܐ ܠܐܬܐ ܗܘ ܣܝܡܝܢ. ܠܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܗܝܡܢܝܢ. ܕܒܝܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ.
23 ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܀ ܐܢܗܘ ܗܟܝܠ ܬܬܟܢܫܘܢ ܟܠܗ
ܥܕܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܠܫܢܐ ܢܡܠܠܘܢ: ܘܢܥܠܘܢ ܗܕܝܘܛܐ
ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܗܠܝܢ ܫܢܘ
24 ܠܗܘܢ. ܀ ܘܐܢ ܟܠܟܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܬܢܒܝܢ. ܘܢܥܠܘ
ܠܘܬܟܘܢ ܗܕܝܘܛܐ ܐܘ ܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. ܡܬܒܨܐ ܡܢ
25 ܟܠܟܘܢ. ܘܡܬܟܘܢ ܡܢ ܟܠܟܘܢ. ܀ ܘܓܠܝܢܐ ܕܠܒܗ
ܡܬܓܠܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ: ܘܢܣܓܘܕ ܠܐܠܗܐ
26 ܘܢܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ. ܀ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܐܚܝ
ܕܐܡܬܝ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܐܝܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܡܙܡܘܪܐ ܢܐܡܪ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܝܘܠܦܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ
ܠܗ ܓܠܝܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܫܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ
27 ܦܘܫܩܐ ܟܠܗܝܢ ܠܒܢܝܢܐ ܢܗܘܝܢ. ܀ ܘܐܢ ܒܠܫܢܐ ܐܢܫ
ܢܡܠܠ ܬܪܝܢ ܢܡܠܠܘܢ. ܘܟܕ ܣܓܝܐ ܬܠܬܐ. ܘܚܕ ܚܕ
28 ܢܡܠܠܘܢ. ܘܚܕ ܢܦܫܩ. ܀ ܘܐܢ ܠܝܬ ܕܡܦܫܩ ܢܫܬܘܩ
ܠܗ ܒܥܕܬܐ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ. ܘܒܝܢܘܗܝ ܠܢܦܫܗ
29 ܘܠܐܠܗܐ ܢܡܠܠ. ܀ ܢܒܝܐ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܢܡܠܠܘܢ.
30 ܘܫܪܟܐ ܢܦܪܫܘܢ. ܀ ܘܐܢ ܠܐܚܪܢܐ ܢܬܓܠܐ ܟܕ ܝܬܒ. ܩܕܡܝܐ
31 ܢܫܬܘܩ ܠܗ. ܀ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܟܠܟܘܢ ܕܚܕ
ܚܕ ܬܬܢܒܘܢ. ܕܟܠܢܫ ܢܐܠܦ. ܘܟܠܢܫ ܢܬܒܝܐ.
ܪܘܚܐ ܀

32 * ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܕܢܒܝܐ ܠܢܒܝܐ ܡܫܬܥܒܕܐ. * ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ
33 ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܓܘܫܝܐ. ܐܠܐ ܕܫܠܡܐ. ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ
34 ܕܩܕܝܫܐ. * ܢܫܝܟܘܢ ܒܥܕܬܐ ܢܗܘܝܢ ܫܬܝܩܢ. ܠܐ ܓܝܪ
ܡܦܣܩ ܠܗܝܢ ܕܢܬܡܠܠܘܢ ܐܠܐ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
35 ܢܡܘܣܐ ܐܡܪ: * ܘܐܢ ܡܕܡ ܨܒܝܢ ܕܢܐܠܦܢ: ܒܒܝܬܗܝܢ
ܢܫܐܠܘܢ ܠܒܥܠܝܗܝܢ. ܒܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܢܫܐ ܒܥܕܬܐ
36 ܢܡܠܠܘܢ. * ܐܘ ܕܠܡܐ ܡܢܟܘܢ ܗܘ ܢܦܩܬ ܡܠܬܗ
37 ܕܐܠܗܐ ܐܘ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ
ܡܢܟܘܢ ܣܒܪ ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܐܘ ܕܪܘܚܐ ܗܘ: ܢܕܥ ܗܠܝܢ
38 ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܢܘܢ ܕܡܪܢ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ
39 ܠܐ ܢܕܥ ܠܐ ܢܕܥ. * ܗܟܢܐ ܗܘܝܠ ܐܝܟ ܠܡܬܢܒܝܘ.
40 ܘܠܡܡܠܠܘ ܒܠܫܢܐ ܠܐ ܬܟܠܘܢ. * ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ
ܒܐܣܟܡܐ ܘܒܛܝܩܣܐ ܢܗܘܐ. *

Cap. XV. * ܦܪܩܐ ܕܝܢ *

1 * ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܣܒܪܬܟܘܢ
2 ܘܩܒܠܬܘܢܝܗܝ. ܘܩܡܬܘܢ ܒܗ. * ܘܒܗ ܚܐܝܢ ܐܢܬܘܢ.
ܒܐܝܕܐ ܡܠܬܐ ܣܒܪܬܟܘܢ. ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܢ ܠܐ ܗܘܐ
3 ܣܪܝܩܐܝܬ ܗܝܡܢܬܘܢ. * ܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܡܢ
ܠܘܩܕܡ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܒܠܬ. ܕܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܥܠ ܐܦܝ
4 ܚܛܗܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. * ܘܕܐܬܩܒܪ ܘܩܡ ܒܬܠܬܐ
5 ܝܘܡܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. * ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܐܦܐ ܘܒܬܪܗ
6 ܠܬܪܥܣܪ. * ܘܒܬܪܟܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܝܬܝܪ ܡܢ ܚܡܫܡܐܐ
ܐܚܝܢ ܐܚܕܐ. ܕܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܩܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ
7 ܘܡܢܗܘܢ ܕܡܟܘ. * ܘܡܢ ܒܬܪܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܝܥܩܘܒ.
8 ܘܒܬܪܗ ܠܫܠܝܚܐ ܟܠܗܘܢ. * ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ
9 ܕܠܚܛܐ ܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܝ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܙܥܘܪܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ.
ܘܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܐܬܩܪܐ ܫܠܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܪܕܦܬ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ.

10 * ﻋﻠﻴﻪ ﺍﻟﺴﻼﻡ ﻭﻟﻜﻦ ﺑﻨﻌﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻧﺎ ﻣﺎ ﺍﻧﺎ ﻭﻧﻌﻤﺘﻪ
ﺍﻟﺘﻲ ﻣﻨﺤﻨﻴﻬﺎ ﻟﻢ ﺗﻜﻦ ﺑﺎﻃﻠﺔ ﺑﻞ ﺍﻧﻲ ﺗﻌﺒﺖ ﺍﻛﺜﺮ ﻣﻦ
11 ﺟﻤﻴﻌﻬﻢ ﻟﻴﺲ ﺍﻧﺎ ﺑﻞ ﻧﻌﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﺘﻲ ﻣﻌﻲ * ﻓﺴﻮﺍﺀ
ﻛﻨﺖ ﺍﻧﺎ ﺍﻭ ﻫﻢ ﻫﻜﺬﺍ ﻧﻜﺮﺯ ﻭﻫﻜﺬﺍ ﺁﻣﻨﺘﻢ *
12 ﻓﺎﻥ ﻛﻨﺖ ﻳﻜﺮﺯ ﺑﺎﻥ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﻣﻦ ﺑﻴﻦ
ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﻓﻜﻴﻒ ﻳﻘﻮﻝ ﺑﻌﻀﻜﻢ ﺍﻧﻪ ﻟﻴﺲ ﻗﻴﺎﻡ ﻟﻸﻣﻮﺍﺕ *
13 ﻓﺎﻥ ﻛﺎﻥ ﻟﻴﺲ ﻗﻴﺎﻡ ﻟﻸﻣﻮﺍﺕ ﻓﻠﻴﺲ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ *
14 ﻭﺍﻥ ﻟﻢ ﻳﻘﻢ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﺒﺎﻃﻞ ﺍﻳﻀﺎ ﻛﺮﺯﻧﺎ ﻭﺑﺎﻃﻞ
15 ﺍﻳﻀﺎ ﺍﻳﻤﺎﻧﻜﻢ * ﻭﻧﺤﻦ ﺍﻳﻀﺎ ﻧﺠﺪ ﺷﻬﻮﺩ ﺯﻭﺭ ﻋﻦ
ﺍﻟﻠﻪ ﻻﻧﻨﺎ ﺷﻬﺪﻧﺎ ﻋﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻧﻪ ﺍﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻭﻫﻮ ﻟﻢ
16 ﻳﻘﻤﻪ ﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﻻ ﺗﻘﻮﻡ * ﻓﺎﻧﻪ ﺍﻥ ﻛﺎﻥ ﺍﻟﻤﻮﺗﻰ
17 ﻻ ﻳﻘﻮﻣﻮﻥ ﻓﻠﻴﺲ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﻳﻀﺎ: ﻭﺍﻥ ﻟﻢ ﻳﻘﻢ
18 ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﺒﺎﻃﻞ ﺍﻳﻤﺎﻧﻜﻢ ﻓﺎﻧﻜﻢ ﺑﻌﺪ ﻓﻲ ﺧﻄﺎﻳﺎﻛﻢ: * ﺍﺫﺍ
19 ﻓﺎﻟﺬﻳﻦ ﺭﻗﺪﻭﺍ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﻳﻀﺎ ﻫﻠﻜﻮﺍ * ﺍﻥ ﻛﻨﺎ
ﻓﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻓﻘﻂ ﻗﺪ ﺭﺟﺎﺅﻧﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﻨﺤﻦ ﺍﺷﻘﻰ
20 ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻨﺎﺱ * ﻭﻟﻜﻦ ﺍﻟﺂﻥ ﻗﺪ ﻗﺎﻡ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻣﻦ ﺑﻴﻦ
21 ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﻭﺻﺎﺭ ﺑﻜﺮ ﺍﻟﺮﺍﻗﺪﻳﻦ * ﻓﺎﻧﻪ ﺍﺫ ﺑﺎﻧﺴﺎﻥ ﺟﺎﺀ
ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻓﺒﺎﻧﺴﺎﻥ ﺍﻳﻀﺎ ﻗﻴﺎﻡ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ: ﻓﺎﻧﻪ ﻛﻤﺎ ﺍﻥ ﺟﻤﻴﻊ
ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻳﻤﻮﺗﻮﻥ ﻓﻲ ﺁﺩﻡ ﻫﻜﺬﺍ ﺍﻳﻀﺎ ﺟﻤﻴﻌﻬﻢ ﻳﺤﻴﻮﻥ ﻓﻲ
22 ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ * ﻭﻟﻜﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻓﻲ ﺭﺗﺒﺘﻪ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺑﻜﺮ ﺛﻢ
23 ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻓﻲ ﻣﺠﻴﺌﻪ * ﺛﻢ ﺍﻟﻤﻨﺘﻬﻰ ﻣﺘﻰ
ﺳﻠﻢ ﺍﻟﻤﻠﻜﻮﺕ ﻟﻠﻠﻪ ﺍﻟﺂﺏ ﻣﺘﻰ ﺍﺑﻄﻞ ﻛﻞ ﺭﺋﺎﺳﺔ ﻭﻛﻞ
24 ﺳﻠﻄﺎﻥ ﻭﻗﻮﺓ * ﻓﺎﻧﻪ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺍﻥ ﻳﻤﻠﻚ ﺣﺘﻰ ﻳﻀﻊ ﺟﻤﻴﻊ
25 ﺍﻋﺪﺍﺀﻩ ﺗﺤﺖ ﻗﺪﻣﻴﻪ * ﻭﺍﺧﺮ ﻋﺪﻭ ﻳﺒﻄﻞ ﺍﻟﻤﻮﺕ * ﻻﻥ
ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﺍﺧﻀﻊ ﺗﺤﺖ ﻗﺪﻣﻴﻪ ﻭﻟﻜﻦ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﻘﻮﻝ ﺍﻥ ﻛﻞ
ﺷﻲﺀ ﻗﺪ ﺍﺧﻀﻊ ﻓﺒﻴﻦ ﺍﻧﻪ ﻏﻴﺮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺧﻀﻊ ﻟﻪ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ
26 ﻭﻟﻤﺎ ﺍﺧﻀﻊ ﻟﻪ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻓﺤﻴﻨﺌﺬ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺧﻀﻊ ﻟﻪ ﻛﻞ
27 ﺷﻲﺀ ﻫﻮ ﻳﺨﻀﻊ ﺍﻳﻀﺎ ﻟﻠﺬﻱ ﺍﺧﻀﻊ ﻟﻪ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻟﻜﻲ ﻳﻜﻮﻥ
ﺍﻟﻠﻪ ﻛﻞ ﻓﻲ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻨﻬﻢ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻨﻬﻢ ﻫﻮ ﻣﻦ
ﺍﻟﻠﻪ

28 ܘܐܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܠܡܗܘ ܕܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
29 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
30 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
31 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
32 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
33 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
34 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
35 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
36 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
37 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
38 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
39 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
40 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
41 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
42 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
43 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ
44 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ

ܕܚܝܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܪܘܚܐ ܕܫܘܝܐ ܠܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܗܝ ܕܚܝܐ ܒܫܡܝܐ
45 ܗܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ ܐܕܡ ܩܕܡܝܐ ܒܪܢܫܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܐܕܡ ܐܚܪܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܝܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܗܘ ܐܕܡ ܩܕܡܝܐ ܠܐ ܐܬܐ ܐܠܐ ܕܢܦܫܐ ܚܝܬܐ ܗܘ ܐܕܡ
46 ܩܕܡܝܐ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘ ܕܪܘܚܢܝܐ ܐܠܐ ܕܢܦܫܢܝܐ ܐܚܪܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܩܕܡ
47 ܕܝܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܗܘ ܐܕܡ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܥܦܪܐ ܐܝܬܝ ܐܕܡ ܩܕܡܝܐ ܡܢ
48 ܥܦܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘ ܥܦܪܐ ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܐܢܫܐ ܕܥܦܪܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܥܦܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܗܟܢܐ
49 ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܬܘܕܥ ܐܢ ܠܐ ܢܠܒܫ ܕܡܝܘܬܐ ܗܕܐ
ܐܢܫܐ ܕܥܦܪܐ ܗܘ ܐܢ ܢܫܬܘܕܥ ܐܢ ܢܠܒܫ ܕܚܝܘܬܐ ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘ
50 ܐܢ ܢܫܬܘܕܥ ܐܢ ܢܠܒܫ ܕܚܝܘܬܐ ܗܕܐ ܘܗܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܚܝ ܕܒܣܪܐ ܘܕܕܡܐ
ܠܐ ܝܟܠܝܢ ܠܡܐܚܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܦܣܕܐ ܠܐ ܝܪܬ ܠܐ ܦܣܕܐ
51 ܐܠܐ ܗܐ ܪܙܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐ ܢܬܪܕܡܘܢ ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܢܫܬܚܠܦܘܢ
52 ܒܪܓܥ ܒܫܥܬܐ ܚܕܐ ܒܟܪܟܐ ܕܒܣܦܐ ܕܒܬܪ ܕܐܦ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܠܐ
ܕܡܝܢ ܩܥܐ ܐܢܚܢܐ ܢܬܫܢܐ ܘܢܗܘܝ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܚܠܦܝܢ ܒܫܥܬܐ ܚܕܐ
53 ܒܪܓܥ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܗܕܐ ܠܒܫ ܐܠܗܘܬܐ ܘܗܢܐ ܕܡܝܘܬܐ ܗܕܐ ܠܒܫ
ܐܡܘܬܐ ܘܟܕ ܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܗܕܐ ܠܒܫ ܐܠܗܘܬܐ ܘܗܢܐ ܕܡܝܘܬܐ ܗܕܐ ܠܒܫ
54 ܚܝܘܬܐ ܗܝܢܘ ܕܟܬܝܒ ܐܬܒܠܥ ܡܘܬܐ ܠܚܪܒ ܘܢܨܚܐ ܠܡܘܬܐ ܒܟܠ ܚܝܠ
55 ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
56 ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ
57 ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
58 ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢ

Cap. XVI. * ܦܪܩܐ ܝܘ *

1 * ܟܠܐ ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܕܡܬܟܢܫ ܠܩܕܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܬ
2 ܠܟܘܢ ܕܒܓܠܝܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܘ. * ܒܟܠ ܚܕ
ܒܫܒܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܒܝܬܗ ܫܘܐܠ ܘܢܛܪ ܗܘ
ܡܪܝܡ ܕܡܛܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܕܠܐ ܡܐ ܕܐܬܝܬ ܗܝܕܝܢ ܢܗܘܝܢ
3 ܓܒܝܬܐ. * ܘܡܐ ܕܐܬܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܗܘܢ ܐܫܕܪ
4 ܒܐܓܪܬܐ ܕܢܘܒܠܘܢ ܛܝܒܘܬܟܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܐܢ ܕܝܢ ܫܘܐ
5 ܗܘ ܫܘܒܚܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܙܠ ܐܦ ܥܡܝ ܢܐܙܠܘܢ. * ܐܬܐ ܐܢܐ
ܕܝܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܡܐ ܕܥܒܪܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܥܒܪ ܐܢܐ ܠܗ
6 ܓܝܪ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. * ܘܟܒܪ ܐܦ ܠܘܬܟܘܢ ܐܩܘܐ. ܐܘ
ܐܫܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܕܐܢܬܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܬܪ ܕܐܙܠ ܐܢܐ.
7 * ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܗܫܐ ܐܝܟ ܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܡܫܟܚ
ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܘܚܪ ܙܒܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܠܝ.
8 * ܡܩܘܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܐܦܣܘܣ ܥܕܡܐ ܠܦܢܛܩܘܣܛܐ.
9 * ܬܪܥܐ ܓܝܪ ܪܒܐ ܐܬܦܬܚ ܠܝ ܕܡܠܐ ܣܘܥܪܢܐ:
10 ܘܣܩܘܒܠܐ ܣܓܝܐܝܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܢܐܬܐ ܨܐܝܪܝܬܘܢ ܛܡܝܬܐܘܣ.
ܚܙܘ ܕܕܠܐ ܕܚܠܐ ܢܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ
11 ܦܠܚܝܢ ܐܟܘܬܝ. * ܠܡܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܢܫܘܛܝܘܗܝ.
ܐܠܐ ܠܘܬܗܝܢ ܒܫܠܡܐ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܝ. ܡܩܘܐ ܐܢܐ ܠܗ
12 ܓܝܪ ܥܡ ܐܚܝܐ. * ܡܢ ܐܦܠܘ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܫܓܝܐ ܒܥܝܬ
ܡܢܗ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܥܡ ܐܚܝܐ. ܘܟܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ
ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܐܬܐ
13 ܠܘܬܟܘܢ ܀ * ܐܬܬܕܝܪܘ ܘܩܘܡܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.
14 ܐܬܓܒܪܘ ܘܐܬܚܣܢܘ. * ܘܟܠܗܝܢ ܨܒܘܬܟܘܢ ܒܚܘܒܐ
15 ܢܗܘܝܢ. * ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܟܠ ܒܝܬܐ
ܕܐܣܛܦܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܪܫܝܬܐ
ܕܐܟܐܝܐ. ܘܣܡܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ.
* ܕܐܦ

16 * ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ.
17 ܘܠܟܠܢܫ ܕܠܐ ܥܡܢ ܘܡܥܕܪ. * ܚܕܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܐܬܝܬܗ
ܕܐܣܛܦܢܐ. ܘܕܒܪܛܘܢܛܘܣ ܘܕܐܟܐܝܩܘܣ. ܕܡܕܡ ܕܒܨܪܬܘܢ
18 ܠܘܬܝ ܗܢܘܢ ܡܠܝܘ. * ܐܢܝܚܘ ܓܝܪ ܪܘܚܝ ܕܝܠܝ
ܘܕܝܠܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
19 ܐܢܘܢ. * ܫܠܝܡ ܒܫܠܡܟܘܢ: ܥܕܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܒܐܣܝܐ.
ܫܠܝܡ ܒܫܠܡܟܘܢ ܣܓܝ ܒܡܪܝ: ܐܦܩܘܣ
20 ܘܦܪܝܣܩܠܐ. ܥܡ ܥܕܬܐ ܕܒܒܝܬܗܘܢ. * ܫܠܝܡ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܚܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܫܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܕܚܕ
21 ܒܢܘܫܩܐ ܩܕܝܫܬܐ. * ܫܠܡܐ ܒܟܬܒܬܐ ܐܝܕܝ ܕܦܘܠܘܣ
22 * ܡܢ ܕܠܐ ܪܚܡ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ.
23 ܡܪܢ ܐܬܐ. * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ:
24 * ܘܚܘܒܝ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܐܡܝܢ.

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ ܫܕܪܝܬܐ:
ܕܐܬܟܬܒܬ ܒܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܫܬܕܪܬ
ܒܐܝܕܝ ܛܝܡܬܐܘܣ.



ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ
ܕܬܪܬܝܢ

EPISTOLA PAULI AD CORINTHIOS SECUNDA.

Cap. I. ܩܦܠܐܘܢ ܐ

1 ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܬܡܬܐܘܣ ܐܚܐ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܒܩܘܪܢܬܘܣ.
2 ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬ ܒܐܟܐܝܐ ܟܠܗ. ܛܝܒܘܬܐ
ܥܡܟܘܢ. ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
3 ܡܫܝܚܐ. ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
4 ܡܫܝܚܐ: ܐܒܐ ܕܪܚܡܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܘܝܐ. ܗܘ ܕܡܒܝܐ
ܠܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢܝܢ. ܕܐܦ ܚܢܢ ܢܫܟܚ ܢܒܝܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܟܠ ܐܘܠܨܢܝܢ ܐܢܘܢ: ܒܗܘ ܒܘܝܐ ܕܚܢܢ
5 ܡܬܒܝܐܝܢܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܬܝܬܪܝܢ ܒܢ
ܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܟܢܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܬܪ ܐܦ
6 ܒܘܝܐ. ܐܦܝܢ ܕܝܢ ܡܬܐܠܨܝܢܢ: ܟܠܗ ܐܦܝ ܒܘܝܐܟܘܢ ܗܘ
ܘܟܠܗ ܐܦܝ ܚܝܝܟܘܢ ܡܬܐܠܨܝܢܢ. ܘܐܢ ܡܬܒܝܐܝܢܢ ܡܛܠ
ܕܐܢܬܘܢ ܠܐܬܒܝܐܘܢ. ܘܬܗܘܐ ܒܟܘܢ ܚܦܝܛܘܬܐ ܕܬܣܒܪܘܢ
ܐܢܘܢ ܠܚܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܚܢܢ ܚܫܝܢܢ ܠܗܘܢ. ܘܣܒܪܢ
7 ܕܥܠܝܟܘܢ ܦܪܝܪܢ ܗܘ. ܝܕܥܝܢܢ ܓܝܪ ܕܐܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܬܘܢ
8 ܒܚܫܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܒܒܘܝܐ. ܨܒܝܢܢ ܕܝܢ
ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ. ܠܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܠܢ ܒܐܣܝܐ. ܕܪܘܚܐ ܕܝܢ
ܐܬܐܠܨܢ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܢ. ܥܕܡܐ ܕܦܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܚܝܝܢ
9 ܠܡܬܛܠܩܘ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܦܣܩܢ ܡܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܢ
ܬܘܟܠܢܐ

ܠܘܬܟܘܢ ܠܐ ܢܦܫܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܩܝܡ ܡܝܬܐ.
10 . ܗܘ ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܫܘܒܚܢܐ ܦܪܩܢ. ܘܠܘܬ ܡܫܒܚܢܢ
11 ܕܦܪܩ ܠܢ. * ܒܡܨܪܝܢܘܬܐ ܕܒܥܘܬܟܘܢ ܕܠܐ ܐܦܝܢ.
ܕܐܬܝܘ ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܘܬܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܥܒܝܕܐ ܒܐܦܝ
12 ܫܘܒܚܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܢܘܕܐ ܠܗ ܠܐ ܐܦܝܢ ܀ * ܫܘܒܚܢܢ
ܓܝܪ ܗܢܘ: ܫܘܒܚܢܐ ܕܕܥܝܢܢ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܒܪܝܫܘܬܐ
ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܗܦܟܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܒܚܟܡܬܐ
13 ܕܦܓܪܐ. ܘܒܡܪܝܐܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܝܢ
ܟܬܒܝܢܢ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
14 ܐܢܬܘܢ. ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܥܕܡܐ ܠܐܚܪܢܝܬܐ ܬܫܬܘܕܥܘܢ. * ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܐܫܬܘܕܥܬܘܢ. ܦܠܓܐ ܡܢ ܫܘܒܚܢܘܬܟܘܢ ܚܢܢ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܠܝܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
15 * ܘܒܗܢܐ ܬܘܟܠܢܐ ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܐܬܐ
16 ܠܘܬܟܘܢ. ܕܐܬܝܬܐܝܬ ܬܪܝܢܟܘܢ ܛܝܒܘܬܐ. * ܘܐܬܒܪ
ܒܠܝܟܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܘܬܟܘܢ
17 ܐܬܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܝܗܘܕ. * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܕܐܬܪܥܝܬ.
ܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܬܐ ܐܬܪܥܝܬ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܕܒܫܪ ܐܢܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܥܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗܝܢ ܐܝܢ
18 ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ. * ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܗܘܬ ܡܠܬܢ
19 ܕܠܘܬܟܘܢ ܐܝܢ ܘܠܐ. * ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘ ܕܒܐܝܕܢ ܐܬܟܪܙ ܠܟܘܢ: ܒܝ ܘܒܣܝܠܘܢܘܣ
ܘܒܛܡܬܝܘܣ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܢ ܘܠܐ. ܐܠܐ ܐܝܢ ܗܘܐ ܒܗ.
20 * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܘܠܟܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ ܗܘ
ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܐܝܕܗ ܡܫܒܚܝܢ ܐܡܝܢ
21 ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܪܪ ܠܢ
22 ܥܡܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܡܫܚܢ. * ܘܚܬܡܢ: ܘܢܗܒ
23 ܪܗܒܘܢܐ ܕܪܘܚܗ ܒܠܒܘܬܢ ܀ . ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܣܗܕ
ܐܢܐ.

ܐܢܐ ܟܠ ܢܦܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܐܣ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܐ ܐܬܝܬ
24 ܠܡܪܝܢܘܬܟܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܪܝܢ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܚܢܢ ܐܠܐ ܡܥܕܪܢܐ ܚܢܢ ܕܚܕܘܬܟܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ
ܓܝܪ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܀

Cap. II. * ܡܬܠܐܢ ܒ *

1 * ܕܢܬ ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܢܦܫܝ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܒܟܪܝܘܬܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
2 * ܐܢ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܟܪܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܚܕܢܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܢܐ
3 ܐܟܪܝܬ ܠܗ. * ܘܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܗܝ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܢܟܪܘܢ
ܠܝ: ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܢܚܕܘܢܢܝ.
4 ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ. ܕܚܕܘܬܝ ܕܟܠܟܘܢ ܗܝ. * ܘܡܢ
ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܐܢܘܣܝܐ ܕܠܒܐ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ
ܒܕܡܥܐ ܣܓܝܐܬܐ ܠܐ ܡܛܠ ܕܬܟܪܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܬܕܥܘܢ
5 ܚܘܒܐ ܝܬܝܪ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܘܬܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܐܟܪܝ. ܠܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܐܟܪܝ. ܐܠܐ ܒܓܝܪ ܟܠܝܠ ܠܟܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܐܟܪܝ
6 ܡܠܬܐ ܠܟܠܟܘܢ: ܟܕܘ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܟܐܬܐ ܕܡܢ ܣܓܝܐܐ
7 * ܘܡܟܝܠ ܐܚܪܢܝܐܝܬ ܘܠܐ ܕܬܫܒܩܘܢ ܠܗ ܘܬܒܝܐܘܢܝܗܝ.
ܕܠܡܐ ܒܟܪܝܘܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܢܬܒܠܥ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܕܗܟܢܐ
8 ܗܘ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܬܫܪܪܘܢ ܒܗ
9 ܚܘܒܟܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܬܒܬ ܐܦ ܕܐܕܥ ܒܢܣܝܢܐ
10 ܐܢ ܒܟܠܡܕܡ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. * ܠܡܢ ܕܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܐܢܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܫܒܩܬ
ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ ܫܒܩܬ ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܬܠܒܢ
11 ܣܛܢܐ. * ܡܕܝܢܢ ܓܝܪ ܡܫܬܥܒܕܢܗ ܀ * ܟܕ ܐܬܝܬ ܕܝܢ
12 ܠܛܪܘܐܘܣ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܠܝ ܬܪܥܐ
ܒܡܪܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܢܝܚܐ ܒܪܘܚܝ. ܕܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܛܛܘܣ
13 ܐܚܝ. * ܐܠܐ ܫܪܝܬ ܐܢܘܢ ܘܢܦܩܬ ܠܝ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. * ܛܝܒܘ
14 ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܒܟܠ ܙܒܢ ܚܙܐ ܥܒܕ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ.

ܘܠܐ

15 ⁊ ⁊ ⁊

12 ﻟﻠﻜﻞ ﻣﻦ ﻫﻮ ﻫﻜﺬﺍ ﻭﻟﻜﻦ ﻧﺤﻦ ﻟﺴﻨﺎ ﻣﺜﻞ ﺍﻟﻜﺜﻴﺮﻳﻦ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺘﺠﺮﻭﻥ ﺑﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﺑﻞ ﻛﻤﺎ ﻣﻦ ﺍﻻﺧﻼﺹ ﺑﻞ ﻛﻤﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻧﺘﻜﻠﻢ ﻗﺪﺍﻣﻪ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻟﻴﺲ ﻧﻔﺴﻨﺎ ﻓﻘﻂ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻟﻴﺲ ﻧﻔﺴﻨﺎ ﻓﻘﻂ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻟﻴﺲ ﻧﻔﺴﻨﺎ ﻓﻘﻂ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻟﻴﺲ ﻧﻔﺴﻨﺎ ﻓﻘﻂ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻟﻴﺲ ﻧﻔﺴﻨﺎ ﻓﻘﻂ

Cap. IV.

1 ﻓﻠﻬﺬﺍ ﻧﺤﻦ ﺇﺫ ﻟﻨﺎ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﺨﺪﻣﺔ ﻛﻤﺎ ﺭﺣﻤﻨﺎ ﻧﻔﺸﻞ ﻻ ﻧﺘﻜﺎﺳﻞ 2 ﺑﻞ ﺭﻓﻀﻨﺎ ﺧﻔﻴﺎﺕ ﺍﻟﺨﺰﻱ ﻏﻴﺮ ﺳﺎﻟﻜﻴﻦ ﻓﻲ ﻣﻜﺮ ﻭﻻ ﻏﺎﺷﻴﻦ ﻛﻠﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﺑﻐﺶ ﺑﻞ ﺑﻈﻬﻮﺭ ﺍﻟﺤﻖ ﻣﺰﻛﻴﻦ ﺫﻭﺍﺗﻨﺎ ﻟﺪﻯ ﻛﻞ ﺿﻤﻴﺮ ﺇﻧﺴﺎﻧﻲ ﻗﺪﺍﻡ ﺍﻟﻠﻪ 3 ﻭﺇﻥ ﻛﺎﻥ ﺇﻧﺠﻴﻠﻨﺎ ﻣﻜﺘﻮﻣﺎً ﻓﻬﻮ ﺇﻧﻤﺎ ﻣﻜﺘﻮﻡ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻬﺎﻟﻜﻴﻦ 4 ﺍﻟﺬﻳﻦ ﺃﻋﻤﻰ ﺇﻟﻪ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﺪﻫﺮ ﺃﺫﻫﺎﻥ ﻏﻴﺮ ﺍﻟﻤﺆﻣﻨﻴﻦ ﻛﻲ ﻻ ﻳﻀﻲﺀ ﻟﻬﻢ ﺷﻌﺎﻉ ﺇﻧﺠﻴﻞ ﻣﺠﺪ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﻮ ﺻﻮﺭﺓ ﺍﻟﻠﻪ 5 ﻓﺈﻧﻨﺎ ﻟﺴﻨﺎ ﻧﻜﺮﺯ ﺑﺄﻧﻔﺴﻨﺎ ﺑﻞ ﺑﺎﻟﻤﺴﻴﺢ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﺮﺏ ﻭﻧﺤﻦ ﻋﺒﻴﺪ ﻟﻜﻢ ﻣﻦ ﺃﺟﻞ ﻳﺴﻮﻉ 6 ﻷﻥ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﺬﻱ ﺃﻣﺮ ﺃﻥ ﻳﻀﻲﺀ ﻧﻮﺭ ﻣﻦ ﻇﻠﻤﺔ ﻓﻲ ﻗﻠﻮﺑﻨﺎ ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺃﺿﺎﺀ ﻓﻲ ﻗﻠﻮﺑﻨﺎ ﻟﻴﻀﻲﺀ ﻣﻌﺮﻓﺔ ﻣﺠﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﻜﺎﺋﻦ ﻓﻲ ﻭﺟﻪ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ

ﻣﺴﻴﺤﺎ ﻭﺍﻧﺎ ﻋﺒﺪﻛﻢ ﺑﺴﺒﺐ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ

2 ... * ... ...

3 ... ...

4 ... ...

ܚܕܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܪܥܝܢ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܝܗܒ
19 ܠܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܪܥܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܗܘܝܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ
ܕܪܥܝ ܠܥܠܡܐ ܒܪܡ ܪܒܘܬܗ. ܘܠܐ ܚܫܒ ܠܗܘܢ
20 ܚܛܗܝܗܘܢ: ܘܣܡ ܒܢ ܕܝܠܢ ܡܠܬܐ ܕܬܪܥܘܬܐ ܀ ܐܝܟܢܐ
ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܥܐ
ܡܢܟܘܢ ܒܐܝܕܢ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ ܗܟܝܠ ܒܥܝܢܢ ܐܬܪܥܘ
21 ܠܐܠܗܐ. ܗܘܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܚܛܝܬܐ. ܡܛܠܬܟܘܢ
ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܗ. ܕܚܢܢ ܢܗܘܐ ܒܗ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀

Cap. VI. ܘ ܩܦܠܐܘܢ ܀

1 ܘܐܝܟ ܡܥܕܪܢܐ ܒܥܝܢܢ ܡܢܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܩܒܠܘܢ ܒܟܘܢ
2 ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܩܒܠܬܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܒܙܒܢܐ ܡܩܒܠܐ
ܥܢܝܬܟ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܚܝܐ ܥܕܪܬܟ. ܗܐ ܗܫܐ ܙܒܢܐ ܡܩܒܠܐ
3 ܘܗܐ ܗܫܐ ܝܘܡܐ ܕܚܝܐ ܀ ܠܡܐ ܒܡܕܡ ܠܐܢܫ ܥܠܬܐ
4 ܕܬܘܩܠܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܘܡܐ ܒܬܫܡܫܬܢ. ܀ ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܢܚܘܐ ܢܦܫܢ. ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܢܢ ܕܐܠܗܐ. ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
5 ܣܓܝܐܬܐ. ܒܐܘܠܨܢܐ. ܒܐܢܬܩܘܣܝܐ. ܒܚܒܘܫܝܐ. ܒܢܓܝܪܐ.
6 ܒܐܣܘܪܐ. ܒܥܝܢܐ. ܒܠܐܘܬܐ. ܒܫܘܪܐ. ܒܨܘܡܐ. ܒܕܟܝܘܬܐ
ܒܝܕܥܬܐ. ܒܢܓܝܪܘܬܐ ܪܘܚܐ. ܒܒܣܝܡܘܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
7 ܒܚܘܒܐ ܕܠܐ ܢܟܠܐ. ܒܡܠܬܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.
8 ܒܙܝܢܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܒܝܡܝܢܐ ܘܒܣܡܠܐ. ܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܨܥܪܐ. ܒܩܘܠܣܐ ܘܒܓܘܢܝܐ. ܐܝܟ ܡܛܥܝܢܐ ܘܫܪܝܪܐ.
9 ܐܝܟ ܠܐ ܝܕܝܥܐ ܘܝܕܝܥܝܢܢ. ܐܝܟ ܡܝܬܝܢܢ ܘܗܐ ܚܝܝܢܢ.
10 ܐܝܟ ܕܡܬܪܕܝܢܢ ܘܠܐ ܡܝܬܝܢܢ. ܘܐܝܟ ܕܟܪܝܐ ܠܢ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܚܕܝܢܢ. ܘܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܘܠܣܓܝܐܐ ܡܥܬܪܝܢܢ. ܐܝܟ ܕܡܕܡ
11 ܠܝܬ ܠܢ ܘܟܠ ܡܕܡ ܐܚܝܕܝܢܢ. ܀ ܦܘܡܢ ܦܬܝܚ ܗܘ
12 ܠܘܬܟܘܢ ܩܘܪܢܬܐ. ܘܠܒܢ ܪܘܚܝܢ. ܠܐ ܐܠܝܨܝܬܘܢ ܒܢ.
13 ܐܠܝܨܝܬܘܢ ܕܝܢ ܒܪܚܡܝܟܘܢ. ܀ ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ.

ﺍﻧﺎ. ﻫﻮﺫﻛﻮﺏ ﻣﻘﺪﺟﻪ ﻟﻜﻮﻣﻲ. ﻭﻫﻮﻣﻪ ﻣﻘﺪﺟﻖ
ﻟﻜﻮﻣﻲ. ﻭﻟﻴﻮﻫﻖ ﺣﺘﺖ ﺍﻭﻛﻲ ﺍﻟﻴﻜﻲ ﺍﻟﻴﻮﻫﻤﻴﻢ. 14
ﺍﻧﺎﻛﻲ ﻫﻮﻟﻜﻮﻟﻪ ﺍﻟﻪ ﻟﻨﺸﻤﻮﻟﻪ ﻟﻜﻮ ﺧﻤﻠﻪ. ﺍﻭ ﺍﻧﺎ
ﻣﻠﻜﻮﻟﻪ ﺍﻟﻪ ﻟﻨﻴﻮﻫﻤﻴﻢ ﻫﻮﻟﻪ. ﺍﻭ ﺍﻧﺎ ﺍﻟﻴﻜﻮﻟﻪ 15
ﺍﻟﻪ ﻟﻜﻮﻫﻨﻴﻢ ﻟﻜﻮ ﻫﻮﻟﻪ ﺍﻧﺎ ﻫﻮﻟﻪ ﺍﻟﻪ ﻟﻜﻮﻫﻨﻴﻢ
ﻟﻜﻮ ﻭﻟﺎ ﻣﻮﻫﻴﻢ. ﺍﻭ ﺍﻧﺎ ﻫﻮﻟﻪ ﺍﻟﻪ ﻟﻨﻴﻮﻫﻤﻴﻢ 16
ﻟﻜﻮ ﻭﻟﺎ ﻣﻮﻫﻴﻢ. ﺍﻭ ﺍﻧﺎ ﻫﻮﻟﻪ ﺍﻟﻪ ﻟﻨﻴﻮﻫﻤﻴﻢ
ﻟﻜﻮﻫﻮ ﻟﻜﻮ ﻭﻟﺎ ﻣﻮﻫﻴﻢ. ﻭﻫﻮﻣﻪ ﻣﻘﺪﺟﻖ ﺍﻟﻴﻜﻮ
ﻫﻮﻟﻪ. ﻫﻮﻟﻪ ﺍﻧﺎ ﻫﻮﻟﻪ. ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ. ﻭﻫﻮﻟﻪ
ﻟﻜﻮﻫﻮ ﻣﻘﺪﺟﻖ ﻟﻜﻮ ﻟﻜﻮ. ﻭﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻟﻜﻮ 17
ﻣﻴﻢ ﻟﻜﻮﻫﻮ: ﻭﻟﻴﻮﻫﻤﻴﻢ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ. ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﺍﻟﻪ
ﻟﻜﻮﻫﻮ ﻟﻜﻮ ﻭﻟﺎ ﻫﻮﻟﻪ. ﻭﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻟﻜﻮ ﻫﻮﻟﻪ 18
ﻟﻜﻮﻫﻮ ﻟﻜﻮ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ
ﻟﻜﻮﻫﻮ ﻟﻜﻮ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ

Cap. VII.

* ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 1
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 2
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ. * ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.
* ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 3
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ *
* ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 4
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 5
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ. * ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ. ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 6
* ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ 7
ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ ﻫﻮﻟﻪ.

ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠ ܐܢ ܐܬܬ ܠܗ ܒܥܠ ܐܢ ܐܬܬ ܠܗ ܒܥܠ ܐܢ ܐܬ

16 ملا لا إرجز حي. • ٢حفة في لإحنا إيمغ
17 سعيهفا٢ ٥٥ا سكفحفة حكحة ٢لهمس. * فحفة
في فجلا. ٥هلها ٢لحة حهلا حي: يحي ٢حفيه رهف
18 ٢ام٢حفة. * فجة في نحيمة لإسق: ٢مدا ٢حمسفة
19 جاهني حنفة. حكحيمة جنا٢. • ٥جنا ٢اح في حا
جا حي جنا٢: ٢يهفس حفي حهدحفا٢ ٥٥ا ٢يهمهمها
هجة كهفحيمة ٢حكة ٢لحنا٢. ٥حكفة حي ٢لكة.
20 * فجيلهنة في حنا٢: إلا إنح يهمه جي هنهما حنا
21 أحفا٢ ٢يهمهما هجنة. • ٢ي٢هجنة في ٢هفنا٢. إلا
22 ٥لهة لحنا٢ حكسفة: إلا إح هلة حنتنها. * فجة في
كهمة٥ إح لإسق إمنا ٢لكة حيا حكحة٢ع حهنة٢ا.
٢يحيها ٢ت٥. ٥٥ا في هجيناية يحيه هنهكنا
23 نهنة٢ا ٢لكحفة. * ا تحيلا ٢لهمس: فهزحا٢ت ٢لكة
٥هكة٢ا حفة. ٥ا ٢ايحة إمنا٢ا: هكيميا إيمغ ٢جنا٢
24 ٢هفحيه ٢يهمسا. • ٢يحيلا ٢نهنة٢ا ٢نهحفة
٥هفحة٢ ٢يحفة هحة نهنحفة٢ة حنا٢ حكحيه:

Cap. IX. * ٢ حكلا٢ة ٢ *

1 • كلا ٢يهجهنا في ٢جنيها: ٢هيهة٢ا احنة إمنا٢ حنة
2 إمنا كحفة. • ٢ة٢ إمنا في ٢هنيحه ٢يحسحفة. ٥هلها
٥مة٢ إهكحنة٢ ححفة كحنيهنة٢. ٢اهمنا حنيا ٢ت
3 حي إهجنة. ٥لهنة٢ا ٢كحفة كحنة٢ا٢ ٢ا٢ت٢. * فجة
في لإمنا٢: إلا يهنة٢ة هنحهة٢ا ٢اهجهة٢ ححفة كلا
4 ٥مة٢ حنا٢. ٢اهنا ٢اهنة٢ ٢حة٥ة٢ هكهحي. * ٢كهة٢
٢لة٢ كهة نحيهنة٢ا: ٥يهحسنحفة في لإ كنيهم
إيهة٥: ٥يحهة٢ ٥ت٢ ٢: إلا ٢اهة٢ ٢ايهة٥ ٢حة٥ة٢:
5 هنهحهة٢ا ٥ة٢ ٢اهنحهة٢. • ٥لهنا ٥مة٢ إمنا٢ إحكنا كي
٢احيا حي ٢ات نحيهة٢: ٢يا٢ة٢ هة٢ة كهة٢حفة:

ܕܟܝܪܐ ܕܐܬܐ ܒܝ ܒܝ ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܢܣܒܪ ܠܐ ܢܣܒܪ ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘ

ﻫﻮ ﻟﻜﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻟﻰ ﺍﻥ ﺗﻘﻮﻡ ﻭﺗﺴﺘﻘﻴﻤﻮﺍ ﻟﻠﻪ ﻓﻲ ﺍﻟﺪﻳﻦ ﺍﻟﺤﻖ ﻭﺍﻟﺼﺪﻕ ﻭﺍﻟﺴﻼﻡ ﻭﻳﺼﻠﺢ ﻟﻜﻢ ﺍﻟﺤﺎﻝ ﻓﻲ ﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﺩ ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﺵ ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﺷﺮﺓ ﻭﺍﻟﻤﺨﺎﻟﻄﺔ ﻭﺍﻟﻤﺼﺎﺩﻗﺔ ﻭﺍﻟﻤﺒﺎﻳﻌﺔ ﻭﺍﻟﻤﺸﺎﺭﻛﺔ ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﻣﻠﺔ ﻭﺍﻟﻤﺼﺎﻫﺮﺓ ﻭﺍﻟﻤﺼﺎﻫﺮﺓ ﻭﺍﻟﻤﺼﺎﻫﺮﺓ

ܐܝܬ ܠܢ ܣܒܪܐ. ܕܟܕ ܪܒܝܐ ܗܝ ܡܢܘܬܟܘܢ ܒܟܘܢ ܢܬܪܘܪܒ
16 ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܢ. * ܘܢܬܝܬܪ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܡܢܟܘܢ
ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܚܪܢܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܢܢ
17 ܢܫܬܒܚܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܚܘܢ.
18 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܡܫܒܚ ܗܘ ܗܘ ܒܩܐ. ܐܠܐ
ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܢܫܒܚܝܘܗܝ *

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

1 * ܐܫܬܘܦ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ ܩܠܝܠܐ
ܕܐܡܠܠ ܒܟܝܗܐܝܬ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܠܝ.
2 * ܛܐܢ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܟܘܢ ܒܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܟܪܬܟܘܢ ܓܝܪ
ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܒܬܘܠܬܐ ܕܟܝܬܐ ܕܐܩܪܒ ܠܡܫܝܚܐ.
3 * ܕܚܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ. ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܕܝ ܚܘܝܐ ܠܚܘܐ
ܒܚܝܠܘܬܗ: ܗܟܢܐ ܢܬܚܒܠܘܢ ܕܥܝܢܝܟܘܢ ܡܢ
4 ܒܫܝܛܘܬܐ. ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܗܘ ܕܐܬܐ
ܠܘܬܟܘܢ: ܐܚܪܢܐ ܝܫܘܥ ܐܚܪܢ ܠܟܘܢ ܐܝܢܐ ܕܚܢܢ ܠܐ
ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܚܪܬܐ ܢܣܒܬܘܢ ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܢܣܒܬܘܢ ܐܘ
ܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ: ܫܦܝܪ ܡܬܬܦܝܣܝܢ
5 ܗܘܝܬܘܢ. * ܪܢܐ ܐܢܐ ܓܝܪ: ܕܡܪܝܡ ܠܐ ܒܨܪܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ
6 ܐܝܠܝܢ ܕܛܒ ܡܬܬܪܝܢ. * ܐܦܝ ܓܝܪ ܒܘܪܐ ܐܢܐ ܒܡܠܬܐ:
ܐܠܐ ܠܐ ܒܕܥܬܐ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܬܓܠܝܢ ܠܘܬܟܘܢ.
7 * ܐܘ ܕܠܡܐ ܡܣܟܠܘܬܐ ܐܣܟܠܬ ܕܡܟܟܬ ܢܦܫܝ ܕܐܢܬܘܢ
8 ܬܬܪܝܡܘܢ ܘܡܓܢ ܐܚܪܢܐ ܠܟܘܢ ܣܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܥܕܬܐ
ܐܚܪܢܬܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܢܣܒܬ ܢܒܩܬܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܨܐܝܕܝܟܘܢ ܠܐ ܝܩܪܬ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ.
9 * ܣܢܝܩܘܬܝ ܓܝܪ ܡܠܝܘ ܐܚܝܐ ܕܐܬܘ. ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܢܛܪܬ ܢܦܫܝ ܘܢܛܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܐܩܪ ܠܟܘܢ.
* ܐܝܬܘܗܝ

10 * ⸗ ⸗ ⸗

24 ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܫܡܫ ܐܪܒܥܝܢ. ܐܪܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܚܣܝܪ ܚܕܐ
25 ܒܠܥܕܝܢ. * ܠܟܠ ܐܪܒܥܝܢ ܒܥܒܕܬܐ ܐܬܢܓܕܬ. ܚܕܐ ܐܪܒܥ
ܐܬܢܓܕܬ. ܠܟܠ ܐܪܒܥܝܢ ܗܘܝܬ ܒܢܘܢܓܐ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ.
26 ܕܠܐ ܣܦܝܢܬܐ ܒܝܡܐ ܗܘܝܬ. * ܒܐܘܪܚܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.
ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܕܢܗܪܘܬܐ. ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܕܓܝܣܐ.
ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܕܡܢ ܛܘܗܡܐ. ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܕܡܢ ܥܡܡܐ.
ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܗܘܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܗܘܝܬ
ܒܚܘܪܒܐ. ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܒܝܡܐ. ܒܩܝܢܕܘܢܘܣ ܕܡܢ
27 ܐܝܟܐ ܕܓܠܝܐ. * ܒܥܡܠܐ ܘܒܠܐ ܘܒܥܘܬܐ ܣܓܝܐܐ. ܒܟܦܢܐ
28 ܘܒܨܘܡܐ. ܒܨܘܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܒܥܪܝܐ ܘܒܥܪܛܠܝܘܬܐ. * ܣܛܪ
ܡܢ ܝܬܝܪܐ. ܘܒܥܘܫܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܨܦܬܐ ܕܟܠ
29 ܐܦܝ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ. * ܡܢܘ ܡܬܟܪܗ ܘܠܐ ܐܢܐ ܡܬܟܪܗ
30 ܐܢܐ. ܡܢܘ ܡܬܟܫܠ: ܘܠܐ ܐܢܐ ܢܩܕ ܐܢܐ. * ܐܢ ܠܡܫܬܒܚܘܬܐ
31 ܘܠܐ ܒܟܘܪܗܢܝܐ ܐܫܬܒܚ. * ܝܕܥ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܕܠܐ
32 ܡܟܕܒ ܐܢܐ. * ܒܕܪܡܣܘܩ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܐܪܛܘܣ ܡܠܟܐ.
33 ܢܛܪ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩܝܐ ܠܡܐܚܕܢܝ. * ܘܡܢ ܟܘܬܐ
ܒܣܪܝܓܬܐ ܫܒܘܢܝ ܡܢ ܫܘܪܐ ܘܐܬܦܠܛܬ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ *

Cap. XII. * ܘܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܠܡܫܬܒܚܘܬܐ ܘܠܐ ܐܠܐ ܠܐ ܦܩܚ. ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܝܓܝܪ
2 ܠܚܙܘܢܐ ܘܠܓܠܝܢܘܬܐ ܕܡܪܢ. * ܝܕܥܢܐ ܓܒܪܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܐܢ ܒܦܓܪ ܕܝܢ
ܘܐܢ ܕܠܐ ܦܓܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ ܕܐܬܚܛܦ ܗܘ
3 ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܠܬܘܠܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܗܢܐ
ܒܪܢܫܐ. ܐܢ ܒܦܓܪ ܕܝܢ ܘܐܢ ܕܠܐ ܦܓܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܠܗܐ
4 ܗܘ ܝܕܥ. * ܘܐܬܚܛܦ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܡܥ ܡܠܐ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܒܪܢܫܐ ܠܡܡܠܠܘ
ܐܢܝܢ

5 ἐστὶν. * καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσὶν, ὁ δὲ αὐτὸς θεὸς ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν.
6 * φανέρωσις δὲ τοῦ πνεύματος δίδοται ἑκάστῳ πρὸς τὸ συμφέρον. * ᾧ μὲν γὰρ διὰ τοῦ πνεύματος δίδοται λόγος σοφίας, ἄλλῳ δὲ λόγος γνώσεως κατὰ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, ἑτέρῳ δὲ πίστις ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι, ἄλλῳ δὲ χαρίσματα ἰαμάτων ἐν τῷ ἑνὶ πνεύματι, ἄλλῳ δὲ ἐνεργήματα δυνάμεων, ἄλλῳ δὲ προφητεία, ἄλλῳ δὲ διακρίσεις πνευμάτων, ἑτέρῳ γένη γλωσσῶν, ἄλλῳ δὲ ἑρμηνεία γλωσσῶν. * πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, διαιροῦν ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται. * καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἓν ἐστὶ καὶ μέλη ἔχει πολλά, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος πολλὰ ὄντα ἓν σῶμά ἐστιν, οὕτως καὶ ὁ Χριστός. * καὶ γὰρ ἐν ἑνὶ πνεύματι ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἓν πνεῦμα ἐποτίσθημεν. * καὶ γὰρ τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά. * ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς· ὅτι οὐκ εἰμὶ χεὶρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος, οὐ παρὰ τοῦτο οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος. * καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς· ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος, οὐ παρὰ τοῦτο οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος. * εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή; εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ ἡ ὄσφρησις; * νῦν δὲ ὁ θεὸς ἔθετο τὰ μέλη ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ σώματι καθὼς ἠθέλησεν. * εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα; * νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα. * οὐ δύναται δὲ εἰπεῖν ὁ ὀφθαλμὸς τῇ χειρὶ· χρείαν σου οὐκ ἔχω· ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσὶν· οὐ χρείαν ὑμῶν ἔχω. * ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα ὑπάρχειν ἀναγκαῖα ὑπάρχει· * καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν περισσοτέραν περιτίθεμεν, καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει, * τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς συνεκέρασε τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ περισσοτέραν δοὺς τιμήν, * ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων μεριμνῶσι τὰ μέλη. * καὶ εἴτε πάσχει ἓν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη· εἴτε δοξάζεται ἓν μέλος, συγχαίρει πάντα τὰ μέλη. * ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους. * καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους, δευτέρους προφήτας, τρίτους διδασκάλους, ἔπειτα δυνάμεις, εἶτα χαρίσματα ἰαμάτων, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις, γένη γλωσσῶν. * μὴ πάντες ἀπόστολοι; μὴ πάντες προφῆται; μὴ πάντες διδάσκαλοι; μὴ πάντες δυνάμεις; * μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων; μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν; μὴ πάντες διερμηνεύουσιν; * ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα. καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δείκνυμι.

ΚΕΦ. ιγ. * ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. * καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι. * καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι. * ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται ἡ ἀγάπη, οὐ ζηλοῖ, οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, * οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν, * οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ, * πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει. * ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει· εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται· εἴτε γλῶσσαι, παύσονται· εἴτε γνῶσις, καταργηθήσεται. * ἐκ μέρους γὰρ γινώσκομεν καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν· * ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται. * ὅτε ἤμην νήπιος, ὡς νήπιος ἐλάλουν, ὡς νήπιος ἐφρόνουν, ὡς νήπιος ἐλογιζόμην· ὅτε δὲ γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου. * βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην. * νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπὶς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.

ΚΕΦ. ιδ. * διώκετε τὴν ἀγάπην, ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικὰ, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε. * ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ θεῷ· οὐδεὶς γὰρ ἀκούει, πνεύματι δὲ λαλεῖ μυστήρια. * ὁ δὲ προφητεύων ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν καὶ παράκλησιν καὶ παραμυθίαν. * ὁ λαλῶν γλώσσῃ ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ· ὁ δὲ προφητεύων ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ. * θέλω δὲ πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε· μείζων δὲ ὁ προφητεύων ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ. * νυνὶ δέ, ἀδελφοὶ, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω ἢ ἐν ἀποκαλύψει ἢ ἐν γνώσει ἢ ἐν προφητείᾳ ἢ ἐν διδαχῇ; * ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον; * καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον φωνὴν σάλπιγξ δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς πόλεμον; * οὕτως καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον; ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες. * τοσαῦτα εἰ τύχοι γένη φωνῶν ἐστιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν αὐτῶν ἄφωνον. * ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος, καὶ ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος. * οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε. * διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ. * ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν. * τί οὖν ἐστιν; προσεύξομαι τῷ πνεύματι, προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ νοΐ· ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ. * ἐπεὶ ἐὰν εὐλογήσῃς τῷ πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς ἐρεῖ τὸ ἀμὴν ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ; ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ οἶδεν. * σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ' ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται. * εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντων ὑμῶν μᾶλλον γλώσσαις λαλῶν· * ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους διὰ τοῦ νοός μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ. * ἀδελφοὶ, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσὶν, ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιάζετε, ταῖς δὲ φρεσὶ τέλειοι γίνεσθε. * ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται· ὅτι ἐν ἑτερογλώσσοις καὶ ἐν χείλεσιν ἑτέρων λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ' οὕτως εἰσακούσονταί μου, λέγει κύριος. * ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν οὐ τοῖς πιστεύουσιν ἀλλὰ τοῖς ἀπίστοις· ἡ δὲ προφητεία οὐ τοῖς ἀπίστοις ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν. * ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ πάντες γλώσσαις λαλῶσι, εἰσέλθωσι δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι μαίνεσθε; * ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων, * τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται· καὶ οὕτως πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον προσκυνήσει τῷ θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι ὄντως ὁ θεὸς ἐν ὑμῖν ἐστιν. * τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί; ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ὑμῶν ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει· πάντα πρὸς οἰκοδομὴν γινέσθω. * εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω· * ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτὴς, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ, ἑαυτῷ δὲ λαλείτω καὶ τῷ θεῷ. * προφῆται δὲ δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν· * ἐὰν δὲ ἄλλῳ καθημένῳ ἀποκαλυφθῇ, ὁ πρῶτος σιγάτω. * δύνασθε γὰρ καθ' ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσι καὶ πάντες παρακαλῶνται· * καὶ πνεύματα προφητῶν προφήταις ὑποτάσσεται· * οὐ γάρ ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης, ὡς ἐν πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων. * αἱ γυναῖκες ὑμῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν· οὐ γὰρ ἐπιτέτραπται αὐταῖς λαλεῖν, ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει. * εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν· αἰσχρὸν γάρ ἐστι γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ. * ἢ ἀφ' ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐξῆλθεν, ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους κατήντησεν; * εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι ἢ πνευματικὸς, ἐπιγινωσκέτω ἃ γράφω ὑμῖν ὅτι κυρίου εἰσὶν ἐντολαί. * εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοείτω. * ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν, καὶ τὸ λαλεῖν γλώσσαις μὴ κωλύετε· * πάντα εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.

ΚΕΦ. ιε. * γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε, * δι' οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῇ ἐπιστεύσατε. * παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφὰς, * καὶ ὅτι ἐτάφη, καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφὰς, * καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, εἶτα τοῖς δώδεκα. * ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ ἐκοιμήθησαν. * ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ, εἶτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν. * ἔσχατον δὲ πάντων ὡσπερεὶ τῷ ἐκτρώματι ὤφθη κἀμοί. * ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ. * χάριτι δὲ θεοῦ εἰμὶ ὅ εἰμι· καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ δὲ, ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ σὺν ἐμοί. * εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε. * εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς λέγουσί τινες ἐν ὑμῖν ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν; * εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται· * εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα τὸ κήρυγμα ἡμῶν, κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν. * εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ θεοῦ ὅτι ἤγειρε τὸν Χριστὸν, ὃν οὐκ ἤγειρεν εἴπερ ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται. * εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται· * εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν, ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· * ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο. * εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον, ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν. * νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων ἐγένετο. * ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι' ἀνθρώπου ἀνάστασις νεκρῶν. * ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζῳοποιηθήσονται. * ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι· ἀπαρχὴ Χριστὸς, ἔπειτα οἱ τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. * εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ καὶ πατρὶ, ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν. * δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν ἄχρι οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. * ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος. * πάντα γὰρ ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα. * ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ θεὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσιν. * ἐπεὶ τί ποιήσουσιν οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν; εἰ ὅλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν; * καὶ ἡμεῖς τί κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν; * καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί, ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν. * εἰ κατὰ ἄνθρωπον ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ ὄφελος; εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ ἀποθνήσκομεν. * μὴ πλανᾶσθε· φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ ὁμιλίαι κακαί. * ἐκνήψατε δικαίως καὶ μὴ ἁμαρτάνετε· ἀγνωσίαν γὰρ θεοῦ τινες ἔχουσιν· πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. * ἀλλ' ἐρεῖ τις· πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί; ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται; * ἄφρων σὺ, ὃ σπείρεις οὐ ζῳοποιεῖται ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ· * καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον εἰ τύχοι σίτου ἢ τινος τῶν λοιπῶν· * ὁ δὲ θεὸς αὐτῷ δίδωσι σῶμα καθὼς ἠθέλησε, καὶ ἑκάστῳ τῶν σπερμάτων ἴδιον σῶμα. * οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων σὰρξ, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ ἰχθύων. * καὶ σώματα ἐπουράνια καὶ σώματα ἐπίγεια· ἀλλ' ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων. * ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ. * οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ· * σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ· σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ, ἐγείρεται ἐν δυνάμει· * σπείρεται σῶμα ψυχικὸν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. εἰ ἔστι σῶμα ψυχικὸν, ἔστι καὶ πνευματικόν. * οὕτως καὶ γέγραπται· ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν· ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζῳοποιοῦν. * ἀλλ' οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν, ἀλλὰ τὸ ψυχικὸν, ἔπειτα τὸ πνευματικόν. * ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοϊκός· ὁ δεύτερος ἄνθρωπος ὁ κύριος ἐξ οὐρανοῦ. * οἷος ὁ χοϊκὸς, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί· καὶ οἷος ὁ ἐπουράνιος, τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι. * καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοϊκοῦ, φορέσωμεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ ἐπουρανίου. * τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα βασιλείαν θεοῦ κληρονομῆσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ. * ἰδοὺ μυστήριον ὑμῖν λέγω· πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ ἀλλαγησόμεθα, * ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι· σαλπίσει γὰρ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα. * δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν. * ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος· κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος. * ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον; ποῦ σου, ᾅδη, τὸ νῖκος; * τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία, ἡ δὲ δύναμις τῆς ἁμαρτίας ὁ νόμος. * τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. * ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστι κενὸς ἐν κυρίῳ.

ΚΕΦ. ιϛ. * περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, καθὼς διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιήσατε. * κατὰ μίαν σαββάτου ἕκαστος ὑμῶν παρ' ἑαυτῷ τιθέτω θησαυρίζων ὅ τι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω τότε λογεῖαι γίνωνται. * ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε δι' ἐπιστολῶν τούτους πέμψω ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἱερουσαλήμ. * ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται. * ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς ὅταν Μακεδονίαν διέλθω· Μακεδονίαν γὰρ διέρχομαι· * πρὸς δὲ ὑμᾶς τυχὸν παραμενῶ ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς με προπέμψητε οὗ ἐὰν πορεύωμαι. * οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ θεάσασθαι· ἐλπίζω γὰρ χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ κύριος ἐπιτρέψῃ. * ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς πεντηκοστῆς· * θύρα γάρ μοι ἀνέῳγε μεγάλη καὶ ἐνεργὴς, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί. * ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς· τὸ γὰρ ἔργον κυρίου ἐργάζεται ὡς κἀγώ. * μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ· προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα ἔλθῃ πρός με· ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν μετὰ τῶν ἀδελφῶν. * περὶ δὲ Ἀπολλῶ τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν ἵνα ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν· καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν ἔλθῃ, ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ. * γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε· * πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. * παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί· οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ καὶ τὴν Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτούς· * ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοιούτοις καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. * χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν· * ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν καὶ τὸ ὑμῶν πνεῦμα· ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. * ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκα σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. * ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. * ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. * εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον, ἤτω ἀνάθεμα. μαρὰν ἀθά. * ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ μετὰ σοῦ. * ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀμήν.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0474
DFG

17 ܡܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܟܬܘܢ. * ܠܡܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ
18 ܕܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ ܐܬܝܠܕܬ ܠܟܘܢ. * ܡܢ ܗܘܘܣܝ
ܕܒܝܬܗ ܘܫܕܪܬ ܠܗ ܠܐܝܬܐ. ܠܡܐ ܕܡܕܡ ܐܬܝܠܕܢ
ܠܟܘܢ ܗܘܘܣܝ. ܠܘ ܕܚܕܐ ܪܘܚܐ ܗܠܟܢ ܘܒܗܝܢ
19 ܕܒܩܒܬܐ ܀ * ܠܡܐ ܠܘܬܟܘܢ ܫܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܟܘܢ
ܢܦܩܝܢܢ ܪܘܚܐ: ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܡܠܠܝܢܢ.
20 ܘܟܠܗܝܢ ܚܒܝܒܝ. ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܝܠܟܘܢ. * ܕܝܠܐ
ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܡܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܟܘܢ ܐܝܟ
ܕܨܒܐ ܐܢܐ: ܘܐܫܟܚܝܢ ܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܐܟܡܐ ܕܠܐ ܨܒܝܬܘܢ
ܕܠܡܐ ܚܪܝܢܐ ܘܚܣܡܐ: ܘܚܡܬܐ ܘܥܨܝܢܐ. ܘܡܐܟܠܟܪܨܐ
21 ܘܪܓܙܐ: ܘܚܬܝܪܘܬܐ ܘܫܓܘܫܝܐ. * ܕܠܡܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ
ܢܡܟܟܢܝ ܐܠܗܝ. ܘܐܬܐܒܠ ܠܐ ܫܘܒܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܘ
ܘܠܐ ܬܒܘ. ܡܢ ܛܢܦܘܬܐ ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ ܘܡܢ ܦܚܙܘܬܐ.
ܕܥܒܕܘ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

Cap. XIII. * ܦܪܩܐ ܬܠܬܐ *

1 * ܗܕܐ ܕܬܠܬ ܗܝ ܐܬܝܢܝ ܕܡܬܝܬ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
2 ܕܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ ܬܩܘܡܘܢ ܟܠ ܡܠܐ. * ܡܢ
ܩܕܡ ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܡܩܕܡ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܬܪܝܢ ܐܬܝܢܝ ܕܗܘܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܐܡܪܬ
ܠܟܘܢ. ܐܦ ܗܫܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܟܬܒܢܐ: ܠܗܠܝܢ
ܕܚܛܘ. ܘܠܫܪܟܐ ܕܐܚܪܢܐ. ܕܐܢ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܐ ܐܚܘܣ.
3 * ܡܛܠ ܕܒܘܩܝܐ ܒܥܝܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܡܠܠ ܒܝ.
ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠ ܒܟܘܢ. ܐܠܐ ܚܝܠܬܢ ܗܘ ܒܟܘܢ.
4 * ܐܦ ܐܪܕܦ ܓܝܪ ܒܡܚܝܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܚܝ ܗܘ ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܡܚܝܠܝܢܢ ܥܡܗ. ܐܠܐ ܚܝܢܢ
5 ܥܡܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܟܘܢ. * ܢܦܫܟܘܢ ܒܩܘ:

ܐ

ﻟﻪ : ﻟﻴﺲ ﻫﻮ ﻣﺘﻮﺳﻂ ﺑﻴﻨﻨﺎ . ﻧﺤﻤﺪ ﷲ :
ﺍﻥ ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻨﺎ ﻫﺬﺍ ﻣﻌﻠﻮﻣﺎ ﺣﻖ : ﻭﻫﻮ
6 ﻟﻢ ﻳﺸﺒﻪ ﺍﻳﻀﺎ . * ﻭﻟﻜﻦ ﺍﻧﺎ ﻗﺪ ﻳﻘﻴﻦ : ﺍﻧﻨﺎ ﻟﺴﻨﺎ
7 ﻣﺮﻓﻮﺿﻴﻦ . * ﻭﻟﻴﺲ ﺍﻧﺎ ﻗﺪ ﻟﻜﻨﺎ . ﻟﻢ ﻳﻜﻦ
ﺣﻖ ﻳﻈﻬﺮ ﺑﻴﻨﻨﺎ : ﺍﻣﺮ ﻳﺤﻔﻈﻪ ﻣﻨﻜﻢ ﻳﺴﻴﺮ .
ﺍﻳﻀﺎ ﻧﺤﻦ ﻣﺮﻓﻮﺿﻮﻥ . ﻭﻟﻜﻦ ﻳﻜﻮﻥ ﺍﻣﺮ ﺻﺤﻴﺢ .
8 * ﻟﻨﺎ ﻟﻴﺲ ﻧﻘﺪﺭ ﻋﻠﻰ ﺷﻲﺀ ﺍﻻ
9 ﺍﻟﻰ ﺣﻖ ﻓﻘﻂ . * ﻭﻧﺤﻦ ﻗﺪ ﻧﺴﺮ ﺍﺫﺍ
ﻛﻨﺎ ﻧﺤﻦ ﺿﻌﻔﺎﺀ . ﻭﺍﻧﺘﻢ ﺍﻗﻮﻳﺎﺀ . ﻭﻫﺬﺍ
10 ﻧﺼﻠﻴﻪ . * ﻟﺬﻟﻚ ﺍﻧﺎ ﻫﺬﺍ ﺍﻛﺘﺐ ﻭﺍﻧﺎ
ﻏﺎﺋﺐ : ﻟﺌﻼ ﻣﺎ ﺍﺫﺍ ﺣﻀﺮﺕ ﺍﻋﺎﻣﻞ ﺑﺤﺪﺓ
ﺑﺤﺴﺐ ﺍﻟﺴﻠﻄﺎﻥ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﻄﺎﻧﻲ ﺍﻟﺮﺏ : ﻟﻠﺒﻨﻴﺎﻥ
ﻻ ﻟﻠﻬﺪﻡ .
11 * ﻭﺍﺧﻴﺮﺍ ﻳﺎ ﺍﺧﻮﺗﻲ ﺍﻓﺮﺣﻮﺍ . ﻛﻤﻠﻮﺍ .
ﺗﻌﺰﻭﺍ . ﻓﺘﻜﻮﻧﻮﺍ ﻣﺘﻔﻘﻴﻦ . ﻣﺴﺎﻟﻤﻴﻦ . ﻓﻴﻜﻮﻥ
12 ﺍﻟﻪ ﺍﻟﻤﺤﺒﺔ ﻭﺍﻟﺴﻼﻡ ﻣﻌﻜﻢ . * ﻭﺳﻠﻤﻮﺍ
ﺑﻌﻀﻜﻢ ﻋﻠﻰ ﺑﻌﺾ ﺑﻘﺒﻠﺔ ﻣﻘﺪﺳﺔ .
13 ﻳﺴﻠﻢ ﻋﻠﻴﻜﻢ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻘﺪﻳﺴﻴﻦ .
ﻧﻌﻤﺔ ﺭﺑﻨﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﻣﻊ ﺟﻤﻴﻌﻜﻢ ﺁﻣﻴﻦ .

ﺍﻟﻰ ﺍﻫﻞ ﻛﻮﺭﻧﺜﻮﺱ ﺍﻟﺜﺎﻧﻴﺔ ﻛﺘﺒﺖ ﻣﻦ ﻓﻴﻠﺒﻲ
ﻣﺪﻳﻨﺔ ﻣﻘﺪﻭﻧﻴﺔ ﻭﺍﺭﺳﻠﺖ ﻣﻊ ﺗﻴﻄﺲ ﻭﻟﻮﻗﺎ .
ﺍﻧﺘﻬﺖ .

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܓܠܛܝܐ ܀

EPISTOLA PAULI AD GALATAS.

Cap. I. * ܦܪܘܠܘܣ ܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܠܐ ܒܝܕ ܒܪܢܫܐ
ܐܠܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ
2 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܝܐ ܕܥܡܝ. ܠܥܕܬܐ ܕܐܝܬ
3 ܒܓܠܛܝܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ:
4 ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦ
ܚܛܗܝܢ. ܕܢܦܨܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܝܫܐ: ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ
5 ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. * ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀
6 * ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܥܓܠ ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܠܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ.
7 * ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܝܬ ܕܒܠܚܝܢ ܠܟܘܢ.
8 ܘܨܒܝܢ ܕܢܫܚܠܦܘܢ ܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܦ ܐܢ ܚܢܢ ܕܝܢ
ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܐ ܕܣܒܪܢܟܘܢ:
9 ܢܗܘܐ ܚܪܡ. * ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ ܐܡܪܬ: ܘܗܫܐ ܬܘܒ
ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܣܒܪ ܠܟܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܐ ܕܩܒܠܬܘܢ.
10 ܢܗܘܐ ܚܪܡ. * ܗܫܐ ܓܝܪ ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣ ܐܢܐ
ܐܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܫܦܪ. ܐܠܘ ܓܝܪ
ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ: ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ
11 ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ ܀ * ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܕܣܒܪܬܐ
12 ܕܐܣܬܟܠܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. * ܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ ܘܝܠܦܬܗ ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
13 ܡܫܝܚܐ. * ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܘܦܟܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܕܒܝܗܘܕܝܘܬܐ. ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܪܕܦ ܗܘܝܬ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܚܪܒ

14 ܒܝܗܘܕܝܐ ܕܐܦ ܣܓܝܐ ܒܥܡܝ ܒܓܝܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܓܝܠܐ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ

6 * ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܐܠܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܕܐܒ ܕܟܠ ܐܢܘܢ ܘܒܗ ܐܢܚܢܢ ܠܗ ܐܢܘܢ ܘܚܕ ܡܪܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܟܠ ܐܢܘܢ ܘܐܢܚܢܢ ܒܗ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܐܝܬ ܗܕܐ ܝܕܥܬܐ ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܢ ܐܝܬ ܠܢ ܐܢܘܢ

ܐܫܬܟܚܢ ܠܢ ܐܦ ܚܢܢ ܚܛܝܐ. ܡܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
18 ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܚܛܝܬܐ. ܚܣ. * ܐܢ ܓܝܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܘܒܩܐ
ܠܘܬ ܠܗܝܢ ܟܝܢܐ ܐܢܐ: ܚܘܝܬ ܥܠ ܢܦܫܝ ܕܥܒܪܬ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ
19 ܐܢܐ. * ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܐ ܠܢܡܘܣܐ ܡܝܬܐ ܕܠܐ ܠܗܐ ܐܚܝܐ.
20 * ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ. ܙܩܝܦ ܐܢܐ. ܘܡܚܝܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ.
ܐܠܐ ܚܝ ܒܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܐ ܕܗܫܐ ܚܝ ܐܢܐ ܒܒܣܪ:
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܐܚܒܢܝ
21 ܘܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝ. * ܠܐ ܛܠܡ ܐܢܐ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܐܢ ܓܝܪ ܒܝܕ ܢܡܘܣܐ ܗܝ ܙܕܝܩܘܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܒܝܢ.

Cap. III. * ܦܨܠܐܘܢ ܓܝܪ *

1 * ܐܘ ܡܫܝܚܝܢ ܪܥܝܢܐ ܓܠܝܬܐ. ܡܢܘ ܚܣܡ ܒܟܘܢ. ܕܗܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܨܪ ܪܝܫܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܥܝܢܝܟܘܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܟܕ
2 ܨܠܝܒ. * ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܕܥ ܡܢܟܘܢ. ܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
3 * ܗܟܢܐ ܣܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܫܪܝܬܘܢ ܒܪܘܚܐ: ܘܗܫܐ ܒܒܣܪ
4 ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܩܐ ܗܘ ܣܝܒܪܬܘܢ.
5 ܘܐܫܬܘܦ ܕܝܢ ܐܝܩܐ. * ܗܘ ܗܟܝܠ ܕܝܗܒ ܒܟܘܢ ܪܘܚܐ. ܘܣܥܪ
ܒܟܘܢ ܚܝܠܐ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܘ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
6 * ܐܝܟܢܐ ܕܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ
7 ܠܙܕܝܩܘܬܐ. * ܕܥܘ ܗܟܝܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܘܢ:
8 ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ ܕܐܒܪܗܡ. * ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܩܕܡ ܝܕܥ ܐܠܗܐ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܡܙܕܕܩܝܢ ܥܡܡܐ: ܩܕܡ ܣܒܪ ܠܐܒܪܗܡ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܟ ܢܬܒܪܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ.
9 * ܡܕܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܐܒܪܗܡ ܡܗܝܡܢܐ.
10 * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܕܢܡܘܣܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܘܬܗܘܢ
ܐܢܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܠܝܬ ܗܘ ܟܠܡܢ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܟܠ
11 ܕܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܗܢܐ. * ܕܠܐ ܕܝܢ ܡܙܕܕܩ ܐܢܫ ܒܢܡܘܣܐ
ܠܘܬ

ﻫﻮﻳﺰﻩ : ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺩﻭﺭ ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺑﻴﺘﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ : ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺩﻭﺭ ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺑﻴﺘﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ :

12 ﺩﻳﻤﺴﺘﺮﻳﺰﻩ. * ﻧﻌﻤﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﺩﻱ ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺩﻱ ﻟﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻧﻌﻤﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﺩﻱ ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺩﻱ ﻟﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ

13 ﻛﻲ * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﺩﻱ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻧﻌﻤﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﺩﻱ ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺩﻱ ﻟﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻧﻌﻤﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﺩﻱ ﺍﻭﺗﻜﺎ ﺩﻱ ﻟﺎ ﻫﻮﻳﺰﻩ

14 ﺩﻳﻤﺴﺘﺮﻳﺰﻩ : * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

15 ﻫﻮﻳﺰﻩ. ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ * ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ :

16 ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ. * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

17 ﻫﻮﻳﺰﻩ. * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ :

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

18 ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

19 ﻫﻮﻳﺰﻩ. * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

20 ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

21 * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

22 ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ. * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

23 ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

24 ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ. * ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ ﻫﻮﻳﺰﻩ

25 ܗܟܝܠ ܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܢ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܬܙܕܩ.
26 * ܟܕ ܐܬܬ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܝܢ ܬܚܝܬ ܬܪܝܢ. * ܟܠܟܘܢ
ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
27 * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܡܫܝܚܐ ܥܡܕܬܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܒܫܬܘܢ.
28 * ܠܝܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܐܪܡܝܐ. ܠܝܬ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܦܪܝܫܐ. ܠܝܬ
ܕܟܪܐ ܘܠܐ ܢܩܒܬܐ. ܟܠܟܘܢ ܓܝܪ ܚܕ ܐܢܬܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
29 * ܘܐܢ ܕܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ: ܡܟܝܠ ܙܪܥܗ ܐܢܬܘܢ
ܕܐܒܪܗܡ ܘܝܪܬܐ ܒܡܘܠܟܢܐ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. IV. * ܦܨܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܟܡܐ ܙܒܢܐ ܕܝܪܬܐ ܛܠܐ: ܠܐ ܦܪܫ ܡܢ ܥܒܕܐ.
2 ܟܕ ܡܪܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ. * ܐܠܐ ܬܚܝܬ ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ
3 ܘܪܒܝ ܒܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܙܒܢܐ ܕܣܡ ܐܒܘܗܝ. * ܗܟܢܐ ܐܦ
ܚܢܢ. ܟܕ ܝܠܘܕܐ ܗܘܝܢ: ܬܚܝܬ ܐܣܛܘܟܣܘܗܝ ܕܥܠܡܐ
4 ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ. * ܟܕ ܡܛܐ ܕܝܢ ܫܘܠܡܗ ܕܙܒܢܐ. ܫܕܪ
ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܘܗܘܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ. ܘܗܘܐ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ.
5 * ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܢܘܢ ܢܙܒܢ. ܘܢܦܩܠ ܣܝܡܬ
6 ܒܢܝܐ. * ܘܐܝܬܝܟܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝܐ. ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܒܪܗ
7 ܠܒܘܒܬܟܘܢ. ܗܝ ܕܩܪܝܐ ܐܒܐ ܐܒܘܢ. * ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܥܒܕܐ ܐܠܐ ܒܢܝܐ. ܘܐܢ ܒܢܝܐ ܐܦ ܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ
8 ܡܫܝܚܐ. * ܗܝܕܝܢ ܓܝܪ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ.
9 ܦܠܚܬܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܢ ܟܝܢܝܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗܐ. * ܗܫܐ
ܕܝܢ ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܕܐܬܝܕܥܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܬܘܒ
ܗܦܟܬܘܢ ܠܒܘܢ ܥܠ ܗܢܘܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܪܥܐ ܘܡܣܟܢܐ:
10 ܘܡܢ ܕܪܝܫ ܨܒܝܬܘܢ ܠܡܫܥܒܕܘ ܠܗܘܢ. * ܝܘܡܐ ܘܝܪܚܐ
11 ܘܙܒܢܐ ܘܫܢܝܐ ܢܛܪܝܬܘܢ. * ܕܚܠ ܐܢܐ ܕܠܡܐ ܣܪܝܩܐܝܬ ܠܐܝܬ
12 ܒܟܘܢ. * ܗܘܘ ܐܟܘܬܝ ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܟܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ❖
13 ܐܚܝ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܡܕܡ ܐܣܟܠܬܘܢ ܒܝ. * ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘ.

ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܕܒܟܪܝܗܘܬ ܒܣܪܝ ܣܒܪܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܡ.
14 * ܘܢܣܝܘܢܐ ܕܒܣܪܝ ܠܐ ܫܛܬܘܢ ܘܠܐ ܢܕܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܠܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܩܒܠܬܘܢܢܝ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
15 * ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܛܘܒܟܘܢ. ܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܥܠܝܟܘܢ ܕܐܠܘ
ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ: ܥܝܢܝܟܘܢ ܣܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܘܢܗܒܝܢ ܠܝ.
16 * ܕܠܡܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ ܕܐܟܪܙܬ ܠܟܘܢ ܫܪܪܐ.
17 * ܢܣܡܝܢ ܒܟܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܫܦܝܪܬܐ. ܐܠܐ ܠܡܣܒܥܟܘܢ
18 ܗܘ ܨܒܝܢ. ܕܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܢܣܡܝܢ ܒܗܘܢ. * ܫܦܝܪ
ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܬܣܡܘܢ ܒܫܦܝܪܬܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܠܐ ܐܡܬܝ
ܕܠܘܬܟܘܢ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ ܀ * ܒܢܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܕܪܝܫ
19 ܡܣܟܠܐ ܐܢܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܬܬܨܝܪ ܒܟܘܢ ܡܫܝܚܐ. * ܨܒܐ
20 ܗܘܝܬ ܓܝܪ ܕܐܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ ܗܫܐ: ܘܐܫܬܠܚ ܒܪܬ
21 ܩܠܝ. ܡܛܠ ܕܬܡܝܗ ܐܢܐ ܒܟܘܢ. * ܐܡܪܘ ܠܝ ܐܢܬܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܠܗ ܠܢܡܘܣܐ
22 ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: * ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܠܐܒܪܗܡ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ
23 ܗܘܘ ܠܗ. ܚܕ ܡܢ ܐܡܬܐ ܘܚܕ ܡܢ ܚܐܪܬܐ. * ܐܠܐ ܗܘ
ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܒܒܣܪ ܐܝܬܝܠܕ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܚܐܪܬܐ
24 ܒܡܘܠܟܢܐ ܗܘܐ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܦܠܓܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܬܩܘܣ. ܚܕܐ ܕܡܢ ܛܘܪ ܣܝܢܝ ܝܠܕܐ ܠܥܒܕܘܬܐ.
25 ܕܐܝܬܝܗ ܗܓܪ. * ܗܓܪ ܓܝܪ ܛܘܪܐ ܗܘ ܕܣܝܢܝ. ܕܐܪܒܝܐ.
ܘܫܠܡܐ ܠܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܠܚܐ ܥܒܕܘܬܐ ܗܝ
26 ܘܒܢܝܗ. * ܗܝ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ ܚܐܪܬܐ ܗܝ.
27 ܕܐܝܬܝܗ ܐܡܢ. * ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܐܬܒܣܡܝ ܥܩܪܬܐ ܗܝ
ܕܠܐ ܝܠܕܐ. ܘܐܬܦܨܚܝ ܘܓܥܝ ܗܝ ܕܠܐ ܡܣܟܠܐ.
ܡܛܠ ܕܣܓܝܐ ܒܢܝܗ ܕܨܕܝܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܒܢܝܗ
28 ܕܒܥܝܠܬܐ ܀ * ܚܢܢ ܕܝܢ ܐܚܝ
ܐܝܟ ܐܝܣܚܩ ܒܢܝ ܡܘܠܟܢܐ ܚܢܢ.

29 * ܘܐܝܟ ܕܗܝܕܝܢ ܗܘ ܕܝܠܝܕ ܗܘܐ ܒܒܣܪܐ ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܗܘ
30 ܕܒܪܘܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܫܐ: * ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܐܦܩܝܗ
ܠܐܡܬܐ ܘܠܒܪܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܪܬ ܒܪܗ ܕܐܡܬܐ ܥܡ ܒܪܗ
31 ܕܚܐܪܬܐ. * ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܐܚܝܢ ܠܐ ܗܘܝܢ ܒܢܝ ܐܡܬܐ ܐܠܐ ܒܢܝ
ܚܐܪܬܐ ܀ * ܩܦܠܐܘܢ ܗ * Cap. V.

1 * ܩܘܡܘ ܗܟܝܠ ܒܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܚܪܪܢ. ܘܠܐ
2 ܬܬܟܕܢܘܢ ܒܢܝܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܀ * ܗܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܐܢ ܬܬܓܙܪܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܗܢܝܢ ܠܟܘܢ.
3 * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܛܘܒ ܠܟܠ ܓܪܢܫ ܕܡܬܓܙܪ: ܕܚܝܒܘ
4 ܕܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܢܡܠܐ. * ܐܬܒܛܠܬܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܡܙܕܕܩܝܬܘܢ. ܘܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܢܦܠܬܘܢ
5 * ܚܢܢ ܓܝܪ ܒܪܘܚܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܣܒܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ
6 ܡܩܘܝܢܢ. * ܒܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܝܫܘܥ: ܠܐ ܓܙܘܪܬܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ
7 ܘܠܐ ܥܘܪܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܬܓܡܪܐ ܒܚܘܒܐ. * ܫܦܝܪ
ܪܗܛܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܡܢܘ ܕܘܕܟܘܢ ܕܠܫܪܪܐ ܠܐ ܬܬܛܒܥܘܢ.
8 * ܒܝܣܟܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ. * ܚܡܝܪܐ ܩܠܝܠ
9 ܟܠܗ ܓܒܝܠܬܐ ܡܚܡܥ. * ܐܢܐ ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ
10 ܒܡܪܢ: ܕܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܠܐ ܡܬܪܥܝܬܘܢ. ܘܐܝܢܐ ܕܕܠܚ ܠܟܘܢ:
11 ܗܘ ܢܣܒܪܝܘܗܝ ܠܕܝܢܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝܢ:
ܐܠܘ ܥܕܟܝܠ ܒܓܙܘܪܬܐ ܡܟܪܙ ܗܘܝܬ: ܠܡܢܐ ܡܬܪܕܦ
12 ܗܘܝܬ. ܕܠܡܐ ܐܬܒܛܠ ܠܗ ܟܫܠܗ ܕܙܩܝܦܐ: * ܐܫܬܘܦ
ܕܝܢ ܐܦ ܡܦܣܩ ܢܦܣܩܘܢ ܗܢܘܢ ܕܕܠܚܝܢ ܠܟܘܢ ܀
13 * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܚܐܪܘܬܐ ܗܘ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܐܚܝܢ: ܒܠܚܘܕ ܠܐ
ܬܗܘܐ ܚܐܪܘܬܟܘܢ ܠܥܠܬ ܒܣܪܐ. ܐܠܐ ܒܚܘܒܐ ܗܘܝܬܘܢ
14 ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: * ܟܠܗ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܒܚܕܐ ܡܠܬܐ
15 ܡܬܡܠܐ: ܒܗܝ ܕܬܚܒ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ. * ܐܢ
ܕܝܢ ܚܕ ܠܚܕ ܡܢܟܬܝܬܘܢ ܘܐܟܠܝܬܘܢ. ܚܙܘ ܕܠܡܐ ܚܕ ܡܢ

ܚܕ

16 ܡܢ ܠܫܘܡܗܘܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܗܠܟܝܢ.
17 ܘܪܓܬܐ ܕܒܣܪܐ ܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܬܥܒܕܘܢ. * ܒܣܪܐ ܓܝܪ ܪܓܬܐ
ܡܕܡ ܕܢܟܐ ܠܪܘܚܐ. ܘܪܘܚܐ ܪܓܬܐ ܡܕܡ ܕܢܟܐ ܠܒܣܪܐ.
ܘܠܐܢܘܢ ܫܘܒܩܬܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܝܢ. ܕܠܐ ܡܕܡ ܕܨܒܝܬܘܢ ܬܗܘܘܢ
18 ܥܒܕܝܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
19 ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ. * ܝܕܝܥܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܣܪܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܙܢܝܘܬܐ. ܛܢܦܘܬܐ. ܨܘܪܝܘܬܐ: * ܦܘܠܚܢܐ
20 ܕܦܬܟܪܐ. ܚܪܘܒܬܐ. ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. ܚܪܝܢܐ. ܛܢܢܐ. ܚܡܬܐ.
ܥܨܝܢܐ. ܦܠܓܘܬܐ. ܣܪܩܐ. * ܚܣܡܐ. ܩܛܠܐ. ܙܢܝܘܬܐ.
21 ܙܡܪܐ ܘܟܠ ܕܠܗܠܝܢ ܕܡܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܣܥܪܝܢ ܐܝܟ ܕܡܝܢ
ܠܘܩܕܡ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܐܦ ܗܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. * ܦܐܪܐ ܕܝܢ ܕܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܚܘܒܐ.
ܚܕܘܬܐ. ܫܠܡܐ. ܡܓܪܬ ܪܘܚܐ. ܒܣܝܡܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ.
23 ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܟܝܟܘܬܐ. ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. * ܥܠ ܗܠܝܢ
24 ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܝܡ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ: ܒܣܪܗܘܢ
25 ܙܩܦܘ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܟܐܒܘܗܝ ܘܪܓܝܓܬܗ. * ܢܚܐ ܗܘܝܠܐ
26 ܒܪܘܚܐ. ܘܠܪܘܚܐ ܢܫܠܡ. * ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܣܪܝܩܝܢ ܫܘܒܚܐ:
ܕܡܩܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܡܢ ܘܡܣܡܝܢ ܡܢ ܒܝܢ *

Cap. VI. * ܦܪܩܐ ܘ *

1 * ܐܚܝ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܬܩܪܒ ܒܣܟܠܘܬܐ: ܐܢܬܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܐܢܬܘܢ: ܐܬܩܢܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ.
ܘܗܘܝܬܘܢ ܙܗܝܪܝܢ: ܕܕܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܢܣܘܢ.
2 * ܘܛܥܢܘ ܝܘܩܪܐ ܕܚܕܕܐ. ܕܗܟܢܐ ܡܡܠܝܬܘܢ
3 ܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܣܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ
4 ܡܕܡ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܦܫܗ ܡܛܥܐ. * ܐܠܐ ܐܢܫ
ܥܒܕܗ ܢܗܘܐ ܟܦܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܝܢܘܗܝ ܠܢܦܫܗ
5 ܢܗܘܐ ܫܘܒܚܗ. ܘܠܐ ܒܐܚܪܢܐ. * ܟܠ ܢܫܐ ܓܝܪ

6 ܡܘܟܠܐ ܕܢܦܫܗ ܢܫܩܠܘܢ. * ܢܫܬܘܬܦ ܕܝܢ ܗܘ ܕܫܡܥ
ܡܠܬܐ ܠܗܘ ܡܢ ܕܡܫܡܥ ܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܛܒܬܐ ܀
7 * ܠܐ ܬܬܛܥܘܢ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܟܣܝܢ. ܡܕܡ ܕܙܪܥ
ܓܝܪ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܗܘ ܢܚܨܕ. ܡܢ ܕܒܒܣܪ ܙܪܥ: ܡܢ
8 ܒܣܪܐ ܢܚܨܕ ܗܘ ܢܚܨܕ. * ܘܡܢ ܕܒܪܘܚ ܙܪܥ: ܡܢ
9 ܪܘܚܐ ܢܚܨܕ ܕܠܥܠܡ ܢܚܨܕ. * ܘܟܕ ܥܒܕܝܢ ܕܛܒ
ܠܐ ܗܘܬ ܡܐܢܐ ܠܢ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܢܚܨܕ ܘܠܐ
10 ܬܐܡܐܢ ܠܢ. * ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܥܕ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܠܢ:
ܢܦܠܘܚ ܛܒܬܐ ܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬ ܒܝܬ
11 ܒܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. * ܚܙܘ ܐܝܠܝܢ ܟܬܒܬ ܟܬܒܬ
12 ܠܟܘܢ ܒܐܝܕܝ. * ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܫܬܒܚܘܢ
ܒܒܣܪܐ: ܗܢܘܢ ܐܠܨܝܢ ܠܟܘܢ. ܕܬܬܓܙܪܘܢ.
ܕܒܠܚܘܕ ܒܙܩܝܦܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܬܪܕܦܘܢ.
13 * ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܓܙܪܝܢ ܢܛܪܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ
14 ܨܒܝܢ ܕܬܬܓܙܪܘܢ ܕܒܒܣܪܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܢܫܬܒܚܘܢ. * ܠܝ
ܕܝܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܕܐܫܬܒܚ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܙܩܝܦܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܥܠܡܐ ܙܩܝܦ ܠܝ: ܘܐܢܐ ܙܩܝܦ
15 ܐܢܐ ܠܥܠܡܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܓܙܘܪܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܕܡ ܘܠܐ
16 ܥܘܪܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܝܬܐ ܚܕܬܐ. * ܘܐܝܠܝܢ
ܕܠܗܢܐ ܫܒܝܠܐ ܫܠܡܝܢ: ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ
17 ܘܪܚܡܐ. ܘܥܠ ܝܣܪܝܠ ܕܐܠܗܐ. * ܡܢܝܢ ܠܝ ܐܢܫ
ܥܡܠܐ ܠܐ ܢܪܡܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܟܘܬܡܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
18 ܒܦܓܪܝ ܫܒܝܠܐ ܐܢܐ. * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܥܡ ܪܘܚܟܘܢ ܐܚܝ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܓܠܛܝܐ
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܪܗܘܡܐ ܀

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܦܣܝܐ ܀

EPISTOLA PAULI AD EPHESIOS.

Cap. I. * ܩܕܡܝܐ ܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܐܦܣܘܣ. ܩܕܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܝܫܘܥ
2 ܡܫܝܚܐ. * ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ:
3 ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܪܟܢ ܒܟܠ ܒܘܪܟܢ ܕܪܘܚܐ
4 ܒܫܡܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡ ܓܒܢ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ
ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܕܢܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܩܕܡܘܗܝ.
5 * ܘܩܕܡܬܐ ܩܕܡ ܪܫܡܢ ܠܗ. ܘܫܡܥ ܠܒܢܝܐ ܒܝܫܘܥ
6 ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܫܦܪ ܠܨܒܝܢܗ. * ܕܢܫܬܒܚ ܫܘܒܚܐ
7 ܕܛܝܒܘܬܗ: ܗܘ ܕܫܦܠ ܥܠܝܢ ܒܝܕ ܚܒܝܒܗ. * ܕܒܗ ܐܝܬ
ܠܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܒܕܡܗ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ. ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ
8 ܕܛܝܒܘܬܗ. * ܗܝ ܕܐܬܝܬܪܬ ܒܢ: ܒܟܠ ܚܟܡܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠ
9 ܕܪܘܚܐ. * ܘܐܘܕܥ ܐܪܙܐ ܕܨܒܝܢܗ: ܗܘ ܕܩܕܡ ܗܘ ܐܣܡ ܕܢܣܥܘܪ
10 ܒܗ. * ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܠܝܗܘܢ ܕܙܒܢܐ. ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܢ
11 ܕܪܝܫ ܢܬܚܕܬ ܒܡܫܝܚܐ. ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. * ܘܒܗ ܚܢܢ
ܐܬܓܒܝܢ. ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܪܫܡܢ. ܘܨܒܐ ܗܘ ܕܟܠ ܣܥܪ: ܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ
12 ܕܨܒܝܢܗ: * ܕܢܗܘܐ ܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܫܒܪܢ ܒܡܫܝܚܐ
13 ܠܗܕܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. * ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܫܡܥܬܘܢ ܡܠܬܐ
ܕܩܘܫܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܣܒܪܬܐ ܕܚܝܝܐ. ܘܒܗ ܗܝܡܢܬܘܢ:
ܘܐܬܚܬܡܬܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܠܝܟܐ ܗܘܐ:
14 * ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܪܗܒܘܢܐ ܕܝܪܬܘܬܢ. ܠܦܘܪܩܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܚܐܝܢ ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܐܝܩܪܗ ܀
* ܡܛܠ

15 *ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
16 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
17 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
18 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
19 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
20 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
21 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
22 * ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
23 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ

Cap. II. * ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *

1 * ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
2 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
3 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ
4 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
5 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
6 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *
7 ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ ﬠﬣﬡ *

ܒܟܠ ܙܒܢ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܒܟܠ ܙܒܢ ܐܦ ܒܡܬܐ ܐܦ ܒܚܝܐ ܐܦ ܒܫܠܡܐ ܐܦ ܒܥܠ ܕܒܪ ܡܢ ܕܐܬ

Cap. III. * ܟܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ: ܐܣܝܪܐ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
2 ܥܠ ܐܦܝܟܘܢ ܥܡܡܐ. * ܐܢ ܫܡܥܬܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ
3 ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܒܟܘܢ. * ܕܒܓܠܝܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܝ
4 ܐܪܙܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܙܥܘܪܝܬܐ. * ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܫܟܚܝܬܘܢ
ܟܕ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܣܬܟܠܘ: ܝܕܥܬ ܕܒܐܪܙܗ ܕܡܫܝܚܐ.
5 * ܗܘ ܕܒܕܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܠܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܫܐ ܐܬܓܠܝ
6 ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܘܠܢܒܝܘܗܝ ܒܪܘܚܐ. * ܕܢܗܘܘܢ
ܥܡܡܐ ܒܢܝ ܝܪܬܘܬܗ ܘܫܘܬܦܐ ܕܦܓܪܗ. ܘܒܡܘܠܟܢܐ
7 ܕܐܬܝܗܒ ܒܗ ܒܝܕ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: * ܗܘ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ
ܡܫܡܫܢܗ. ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܬܝܗܒܬ
8 ܠܝ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܣܝܠܗ. * ܠܝ ܕܙܥܘܪܐ ܐܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ: ܐܬܝܗܒܬ ܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܣܒܪ. ܒܥܡܡܐ. ܥܘܬܪܗ
9 ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܥܩܒ. * ܘܐܢܗܪ ܠܟܠܢܫ. ܐܝܟܢܐ
ܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܪܙܐ: ܗܘ ܕܟܣܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܐܠܗܐ
10 ܕܟܠ ܒܪܐ. * ܕܒܝܕ ܥܕܬܐ ܠܐܬܝܕܥ ܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܝܬ
11 ܦܘܪܫܢܐ: ܠܐܪܟܘܣ ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. * ܗܘ ܕܥܒܕ
12 ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܝܫܘܥ ܡܪܢ. * ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬ
ܠܢ ܦܪܗܣܝܐ ܘܩܪܝܒܘܬܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܀
13 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܐܠܢܐ ܕܠܐ ܬܐܡܢ ܠܝ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܥܠ
14 ܐܦܝܟܘܢ ܕܗܕܐ ܗܝ ܬܫܒܘܚܬܟܘܢ. * ܘܟܐܦܢܐ ܒܘܪܟܝ
15 ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܡܢܗ
16 ܡܫܬܡܗܐ ܟܠ ܐܒܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ: * ܕܢܬܠ
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܕܒܚܝܠܐ ܬܫܬܪܪܘܢ ܒܪܘܚܗ
17 * ܕܒܒܪܢܫܟܘܢ ܕܠܓܘ ܢܥܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.
18 ܘܒܠܒܘܬܟܘܢ. * ܒܚܘܒܐ ܟܕ ܢܗܘܐ ܫܪܝܪ ܥܩܪܟܘܢ
ܘܫܬܐܣܬܟܘܢ. ܘܬܫܒܘܚ ܠܡܕܪܟܘ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ:
ܡܢܘ

19 ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

20 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

21 ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

Cap. IV.

1 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

2 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

3 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

4 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

5 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

6 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

7 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

8 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

9 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

10 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

11 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

12 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

13 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

14 ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܟܠ ܡܕܥ ܘܒܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܒܐܦ ܒܣܒܪܐ ܕܝܠܗ

ܠܐ

ܟܠ ܙܒܢ ܒܡܫܟܚܐ ܕܢܬܩܒܠ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܫܦܝܪ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܠܡܕܡ ܕܠܐ

31 * ἐκ τοῦ μέλλοντος αἰῶνος καὶ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, ὅτι οὐκέτι δύναται ἀποθανεῖν· ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν καὶ υἱοί εἰσιν τοῦ θεοῦ τῆς ἀναστάσεως υἱοί.
32 * ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροί, καὶ Μωσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς βάτου, ὡς λέγει κύριον τὸν θεὸν Ἀβραὰμ καὶ θεὸν Ἰσαὰκ καὶ θεὸν Ἰακώβ· οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.

Cap. V.

1 * Παρεκάλεσεν οὖν καὶ τοὺς συμπρεσβυτέρους ὁ πρεσβύτερος ἐν τῇ ἐμῇ παρακλήσει, τοῖς συμπρεσβυτέροις παρακαλῶ, τὸ ποίμνιον τοῦ θεοῦ ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν, μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλὰ ἑκουσίως κατὰ θεόν· μηδὲ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως· μηδὲ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου· καὶ φανερωθέντος τοῦ ἀρχιποίμενος κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον.
2 * Ὁμοίως οἱ νεώτεροι ὑποτάγητε πρεσβυτέροις· πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε· ὅτι ὁ θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
3 * Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ· πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.
4 * Νήψατε, γρηγορήσατε· ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διάβολος ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ ζητῶν τινα καταπιεῖν· ᾧ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ ἐν κόσμῳ ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
5 * Ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὀλίγον παθόντας αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει· αὐτῷ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
6 * Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς λογίζομαι, δι' ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ θεοῦ εἰς ἣν στῆτε.
7 * Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτὴ καὶ Μᾶρκος ὁ υἱός μου.
8 * Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν τοῖς ἐν Χριστῷ.

14 ܗܘ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܝܪ. ܕܐܬܥܝܪ ܕܡܟܐ ܘܩܘܡ ܡܢ ܒܝܬ
15 ܡܝܬܐ ܘܢܢܗܪ ܠܟ ܡܫܝܚܐ. * ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ
ܬܗܠܟܘܢ ܪܗܝܐܝܬ. ܠܐ ܐܝܟ ܣܟܠܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ.
16 * ܕܪܒܝܢ ܦܪܣܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܘܡܬܐ ܒܝܫܐ ܐܢܘܢ.
17 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܣܟܠܝܢ ܕܥܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܣܬܟܠܘ
18 ܡܢܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܪܘܝܢ ܒܚܡܪܐ ܕܒܗ
19 ܐܝܬ ܐܣܘܛܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܡܠܝ ܒܪܘܚܐ. * ܘܡܠܠܘ ܥܡ
ܢܦܫܟܘܢ ܒܡܙܡܘܪܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܒܙܡܝܪܬܐ ܕܪܘܚܐ
20 ܬܗܘܘܢ ܐܡܪܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܪܝܐ. * ܘܬܗܘܘܢ ܡܘܕܝܢ
ܒܟܠܙܒܢ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܢܫ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
21 ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ. * ܘܬܗܘܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܚܕ
22 ܠܚܕ ܒܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀ * ܢܫܐ ܬܗܘܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
23 ܠܒܥܠܝܟܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ. * ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܪܝܫܗ ܗܘ
ܕܐܢܬܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ. ܘܗܘܝܘ
24 ܡܚܝܢܐ ܕܦܓܪܐ. * ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܥܕܬܐ ܡܫܬܥܒܕܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܫܐ ܠܒܥܠܝܗܝܢ ܒܟܠܡܕܡ.
25 * ܓܒܪܐ ܐܚܒܘ ܢܫܝܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܚܒ
26 ܠܥܕܬܗ. ܘܢܦܫܗ ܐܫܠܡ ܥܠ ܐܦܝܗ: * ܕܢܩܕܫܝܗ
27 ܘܢܕܟܝܗ ܒܡܝܐ ܕܡܢܐ ܘܒܡܠܬܐ. * ܘܢܩܝܡܝܗ ܥܕܬܐ
ܠܢܦܫܗ ܟܕ ܡܫܒܚܐ. ܘܠܝܬ ܒܗ ܛܘܠܫܐ ܘܠܐ ܩܡܛܐ.
ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܠܗܝܢ ܕܡܐ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܐ ܡܘܡ.
28 * ܗܟܢܐ ܘܠܐ ܓܒܪܐ ܕܢܚܒܘܢ ܢܫܝܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܠܦܓܪܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܢܬܬܗ ܓܝܪ ܡܚܒ ܢܦܫܗ ܗܘ
29 ܡܚܒ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܫܢܐ ܦܓܪܗ. ܐܠܐ
ܡܬܪܣܐ ܠܗ ܘܡܪܒܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ
30 ܕܥܕܬܐ. * ܡܛܠ ܕܗܕܡܐ ܚܢܢ ܕܦܓܪܗ. ܘܡܢ ܒܣܪܗ ܚܢܢ
31 ܘܡܢ ܓܪܡܘܗܝ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܘܠܐܡܗ

32 * ڈا ڈا ڈ ڈ ڈ

ﭐﻟﻠﻪ ﻭﻟﻴﻜﻦ ﻓﻴﻜﻢ ﻛﻞ ﺣﻜﻤﺔ ﻭﺇﻥ ﺗﻮﻟﻴﺘﻢ ﻓﺈﻧﻤﺎ ﺗﻌﺮﺿﻮﻥ ﻟﻠﻐﻀﺐ ﻭﻟﻠﻌﺬﺍﺏ ﻭﻟﻠﻤﻮﺕ ﻭﻟﻠﻬﻼﻙ ﻭﻟﻠﺨﺮﺍﺏ ﻭﻟﻠﺸﺘﺎﺕ ﻭﻟﻠﺘﻔﺮﻳﻖ ﻭﻟﻠﺒﻠﺒﻠﺔ ﻭﻟﻠﺨﺼﺎﻡ ﻭﻟﻠﻤﻘﺎﺗﻠﺔ ﻭﻟﻠﻤﺤﺎﺭﺑﺔ ﻭﻟﻠﻤﻨﺎﺯﻋﺔ ﻭﻟﻠﻤﺸﺎﺗﻤﺔ ﻭﻟﻠﻤﺸﺎﺟﺮﺓ

ܐܓܪܬܐ ܕܥܘܬ ܦܝܠܝܦܝܣܝܐ ❖

EPISTOLA PAULI AD PHILIPPENSES.

Cap. I. * ܩܕܡܝܐ ܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܘܬܝܡܬܐܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܦܝܠܝܦܘܣ.
2 ܥܡ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ.
3 ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܘܕܐ
4 ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܥܠ ܥܘܗܕܢܟܘܢ ܐܡܝܢܐ: * ܕܒܟܠ ܒܥܘܬܝ
5 ܕܥܠ ܐܦܝܟܘܢ. ܘܟܕ ܚܕܐ ܐܢܐ ܡܬܟܫܦ ܐܢܐ. * ܥܠ
ܫܘܬܦܘܬܟܘܢ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܡܢ ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܘܥܕܡܐ
6 ܠܗܫܐ. * ܡܛܠ ܕܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠ ܗܕܐ. ܕܗܘ ܡܢ ܕܫܪܝ
ܒܟܘܢ ܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܗܘ ܢܫܠܡ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܗ ܕܡܪܢ
7 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܙܕܩ ܠܝ ܠܡܬܪܥܝܘ
ܥܠ ܟܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܠܒܝ ܣܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܒܐܣܘܪܝ
ܘܒܡܦܩ ܒܪܘܚ. ܕܥܠ ܫܪܪܗ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܫܘܬܦܝ
8 ܐܢܬܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ. * ܣܗܕ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܟܢܐ ܡܚܒܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
9 * ܘܗܕܐ ܡܨܠܐ ܐܢܐ: ܕܬܘܒ ܢܣܓܐ ܘܢܬܝܬܪ ܫܘܒܚܟܘܢ.
10 ܒܝܕܥܬܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠ ܕܪܘܚ. * ܕܬܗܘܘܢ ܦܪܫܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܥܗܢܝܢ. ܘܬܗܘܘܢ ܕܟܝܢ ܕܠܐ ܬܘܩܠܐ ܒܝܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.
11 * ܘܡܠܝܢ ܦܐܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ

12 ܘܠܐܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ ܀ ܪܘܚܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܕܥܘܢ ܐܢܬ: ܕܫܘܒܚܢܝܬ
ܕܝܠܟ ܢܗܝܪܐܝܬ ܐܠܐ ܠܡܪܕܘܬܗܘܢ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ.
13 * ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܐܣܘܪܝܢ ܐܠܓܠܝܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܦܪܛܘܪܝܢ
14 ܟܠܗ. ܘܠܥܪܒܐ ܕܟܠܢܫ. * ܘܫܘܓܐܐ ܕܐܚܝܐ ܕܒܡܪܝ.
ܐܬܚܙܝܘ ܟܠ ܐܣܘܪܝܢ. ܘܐܫܝܚܘ ܢܗܝܪܐܝܬ ܕܠܐ ܕܝܠܐ
15 ܠܡܡܠܠܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܚܣܡܐ
ܘܚܪܝܢܐ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܪܘܚܢܐ ܛܒܐ ܘܒܚܘܒܐ
16 ܠܡܫܝܚܐ ܡܟܪܙܝܢ. * ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܠܡܦܩ ܒܪܘܚܐ
17 ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܫܝܡ ܐܢܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܚܝܪܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܟܪܙܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܕܟܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܣܒܪܝܢ ܕܡܘܣܦܝܢ ܐܘܠܨܢܐ
18 ܠܐܣܘܪܝ. * ܘܒܗܕܐ ܚܕܝܬ ܘܚܕܐ ܐܢܐ. ܕܒܟܠ ܦܪܘܣ ܐܢ
19 ܒܥܠܬܐ ܘܐܢ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܢܬܟܪܙ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܕܗܠܝܢ ܠܚܝܐ ܗܘ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܝ ܒܒܥܘܬܟܘܢ.
20 ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܡܣܒܪ
ܐܢܐ ܘܡܣܒܪܐ ܐܢܐ ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܐܒܗܬ: ܐܠܐ ܒܓܠܝܘܬܐ ܐܦܐ
ܐܝܟ ܕܒܟܠܙܒܢ ܐܦ ܗܫܐ ܢܬܪܘܪܒ ܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܝ.
21 ܐܢ ܒܚܝܐ ܘܐܢ ܒܡܘܬܐ. * ܚܝܝ ܓܝܪ ܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ
22 ܗܘ. ܘܐܢ ܐܡܘܬ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘܐ ܠܝ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܗܠܝܢ
ܚܝܐ ܕܒܣܪܐ. ܦܐܪܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܥܒܕܝ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ
23 ܐܓܒܐ ܠܝ. * ܐܠܝܨܢ ܠܝ ܓܝܪ ܬܪܬܝܗܝܢ. ܠܡܦܛܪ
ܪܓܝܓܝ ܐܢܐ. ܕܥܡ ܡܫܝܚܐ ܐܗܘܐ. ܘܗܕܐ ܛܒ ܦܩܚܐ
24 ܗܘܬ ܠܝ. * ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܩܘܐ ܒܦܓܪܝ: ܐܠܨܐ ܠܝ
25 ܨܒܘܬܐ ܡܛܠܬܟܘܢ. * ܕܗܕܐ ܬܟܝܠܐܝܬ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܕܦܐܫ
ܐܢܐ ܘܡܩܘܐ ܐܢܐ: ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܘܠܬܪܒܝܬܐ
26 ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * ܕܟܕ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܘܬܟܘܢ: ܒܝܬܝܬ ܒܝ
27 ܫܘܒܚܢܟܘܢ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܐ
ܠܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܕܐܢ ܐܬܐ ܐܚܙܝܟܘܢ.
ܘܐܢ

ﻟﻪ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﺍﻟﺠﺴﺪ ﺍﻟﺬﻱ ﻟﻴﺲ ﻳﺒﻠﻰ ﻳﺼﻴﺮ ﻏﻴﺮ ﺑﺎﻟﻲ ﻭﻻ ﻳﺮﻯ ﻓﺴﺎﺩﺍ ﻓﻲ ﺍﻟﻘﺒﺮ ﻭﻻ ﻳﺘﻐﻴﺮ ﻭﻻ ﻳﺘﺤﻠﻞ ﻭﻻ ﻳﺘﻔﺴﺦ ﻭﻻ ﻳﺘﻔﺮﻕ ﻭﻻ ﻳﺘﻔﺮﻗﻪ ﺍﻟﺪﻭﺩ

12 ܒܟܠܗܝܢ ܐܚܝ ܡܫܬܡܥ ܐܢܬ ** ܟܕ ܒܥܕܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܒܝ ܒܝܬ ܐܠܐ ܐܦ ܗܫܐ ܟܕ

ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܝܟ ܗܟܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܠ ܐܢܫܐ ܟܕܒ ܢܗܘܐ ܗܟܝ ܟܬܝܒ: ܕܬܙܕܩ ܒܡܠܝܟ ܘܬܙܟܐ ܒܕܝܢܟ. 28 ܘܗܠܝܢ ܕܡܪܝܢ ܥܘܠܐ ܐܢܚܢܢ ܕܙܕܩܘܬܢ ܡܬܩܝܡ ܠܐܠܗܐ ܡܐ ܢܐܡܪ ܐܠܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܟܠ ܥܡܡܐ ܐܢܬ ܗܘ ܐܦ ܥܠ ܥܡܡܐ. 29 ܐܝܟ ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܥܕܪ ܡܥܪܠܬܐ ܒܡܐܬܐ ܘܡܥܪܠܬܐ ܒܚܕ. 30 ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܒܝܕ ܕܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܒܝܕ ܕܝܠܗ ܒܠܚܘܕ.

Cap. III.

1 ܡܢܘ ܗܘ ܝܬܪܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܡܢܘ ܗܘ ܬܘܒ ܕܣܘܢܬܐ ܕܡܠܐ. 2 ܣܓܝ ܒܟܠ ܐܦܢ ܐܦ ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ. 3 ܡܐ ܕܐܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܠܗ ܐܢܫ ܐܢ ܠܐ ܗܝܡܢܘ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܛܠ ܥܒܕ. 4 ܚܘܫ ܠܐ ܗܘ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܫܪܪ ܘܟܠ ܐܢܫ ܟܕܒ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܬܙܕܩ ܒܡܠܝܟ ܘܬܙܟܐ ܒܕܝܢܟ. 5 ܐܢ ܕܐܢ ܥܘܠܬܢ ܡܬܩܝܡ ܠܐܠܗܐ ܡܐ ܢܐܡܪ ܐܠܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܥܡܡܐ ܐܢܬ ܗܘ ܐܦ ܥܠ ܥܡܡܐ. 6 ܐܝܟ ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܥܕܪ ܡܥܪܠܬܐ ܒܡܐܬܐ ܘܡܥܪܠܬܐ ܒܚܕ. 7 ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܒܝܕ ܕܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܒܝܕ ܕܝܠܗ ܒܠܚܘܕ. 8 ܘܐܝܟ ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܥܕܪ ܡܥܪܠܬܐ ܒܡܐܬܐ ܘܡܥܪܠܬܐ ܒܚܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܒܝܕ ܕܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܒܝܕ ܕܝܠܗ ܒܠܚܘܕ. 9 ܐܝܟ ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܥܕܪ ܡܥܪܠܬܐ ܒܡܐܬܐ ܘܡܥܪܠܬܐ ܒܚܕ.

10 ܐܠܗܐ. * ܕܒܗ ܐܫܬܘܕܥ ܠܝܫܘܥ ܘܠܚܝܠܐ ܕܩܝܡܬܗ.
11 ܘܐܫܬܘܬܦ ܒܚܫܘܬܗ ܘܐܬܕܡܐ ܒܡܘܬܗ. * ܕܠܡܐ
12 ܐܫܟܚ ܐܡܛܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܟܕܘ ܢܣܒܬ. ܐܘ ܡܢ ܟܕܘ ܐܬܓܡܪܬ. ܐܠܐ ܪܗܛ ܐܢܐ ܕܠܡܐ
ܐܕܪܟ ܠܡܕܡ ܕܡܛܠܬܗ ܐܕܪܟܢܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀
13 * ܐܚܝ: ܐܢܐ ܠܐ ܢܚܫܒ ܠܐ ܪܢܐ ܐܢܐ ܕܐܕܪܟܬ. * ܚܕܐ ܕܝܢ
14 ܡܕܥ ܐܢܐ. ܕܒܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܘܠܩܕܡܝܢ ܡܫܬܘܫܛܝܢ ܐܢܐ.
ܘܪܗܛ ܐܢܐ ܠܘܩܒܠ ܢܝܫܐ: ܕܐܣܒ ܙܟܘܬܐ ܕܩܪܝܢܐ ܕܠܥܠ
15 ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܓܡܝܪܝܢ ܗܟܝܠ
ܗܠܝܢ ܢܬܪܥܘܢ. ܘܐܢ ܡܕܡ ܐܚܪܢܝܐܝܬ ܡܬܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ:
16 ܐܦ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܢܓܠܐ ܠܟܘܢ. * ܒܪܡ ܠܗܕܐ ܕܡܛܝܢ:
17 ܒܚܕ ܫܒܝܠܐ ܢܫܠܡ ܘܒܚܕܐ ܐܘܝܘܬܐ. * ܐܬܕܡܘ ܒܝ
ܐܚܝ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܬܒܩܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܗܠܟܝܢ.
18 ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕܒܢ ܚܙܝܬܘܢ. * ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܐܚܪܢܝܐܝܬ
ܡܗܠܟܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܣܓܝܐܢ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܗܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܒܟܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܗܢܘܢ
19 ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܢܘܢ ܕܐܪܥܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܗܢܘܢ ܕܚܪܬܗܘܢ
ܐܟܪܢܐ ܗܝ. ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܗܘܢ ܟܪܣܗܘܢ ܘܐܫܒܚܬܗܘܢ
20 ܒܗܬܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܪܥܝܬܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܗܝ. * ܕܝܠܢ ܕܝܢ
ܦܘܠܚܢܢ ܒܫܡܝܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܣܟܝܢܢ
21 ܠܡܚܝܢܢ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: * ܕܗܘ ܢܚܠܦ
ܦܓܪܐ ܕܡܘܟܟܢ. ܕܢܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܪܒܐ ܗܘ ܕܒܗ ܟܠ ܐܫܬܥܒܕ
ܠܗ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. IV. * ܦܘܠܘܣ ܕ *

1 * ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܚܒܝܒܐ ܘܪܚܝܡܐ: ܚܕܘܬܝ ܘܟܝܠܝ
ܗܟܢܐ

2 ܗܟܢܐ ܡܫܡܗ ܒܡܪܝ ܡܫܝܚܐ : * ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܒܥܐ
ܐܢܐ ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ : ܕܫܪܝܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܪܝ.
3 * ܐܦ ܡܢܟ ܒܥܐ ܐܢܐ. ܒܪ ܙܘܓܝ ܥܡܝܐ. ܕܢܗܘܐ ܡܥܕܪ
ܠܗܘܢ ܕܢܬܝܒܝܢ ܠܐܝܬ ܥܡܝ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܡ ܩܠܝܡܝܣ
ܘܥܡ ܥܪܟܐ ܕܡܥܕܪܢܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܫܡܗܝܗܘܢ ܟܬܝܒܝܢ
ܒܟܬܒܐ ܕܚܝܐ. * ܫܪܝܪܐ ܒܡܪܝ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܐܘܒܕ ܐܡܪ
4 ܐܢܐ ܫܪܝܪܐ. * ܘܡܟܝܟܝܘܬܟܘܢ ܠܐܝܕܥ ܠܘܬ ܟܠܢܫ.
5 ܡܪܝ ܩܪܝܒ ܗܘ. * ܕܡܕܡ ܠܐ ܬܐܨܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܠܙܒܢ
6 ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ : ܫܐܠܬܟܘܢ ܢܬܝܕܥ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
* ܘܫܠܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܪܒ ܡܢ ܟܠ ܡܕܥ : ܢܢܛܪ
7 ܠܠܒܘܬܟܘܢ ܘܡܕܥܝܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀ * ܡܟܝܠ
8 ܐܢܬ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܢܟܦܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܟܐܢܝܢ
ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܡܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܒܝܚܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܥܒܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܩܘܠܣܐ. ܗܠܝܢ
ܐܬܪܥܘ. * ܗܠܝܢ ܕܝܠܦܬܘܢ ܘܩܒܠܬܘܢ
9 ܘܫܡܥܬܘܢ ܘܚܙܝܬܘܢ ܒܝ : ܗܠܝܢ ܣܥܘܪܘ ܘܐܠܗܐ
ܕܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ. * ܪܘܪܒܐܝܬ ܕܝܢ ܚܕܝܬ
10 ܒܡܪܝ. ܕܐܩܦܬܘܢ ܠܡܐܨܦ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܢܨܦܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܣܒܩܝܢ ܗܘܝܬܘܢ.
* ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܣܪ ܠܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ
11 ܓܝܪ ܝܠܦܬ : ܕܢܗܘܐ ܣܒܩ ܠܝ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܠܝ. * ܡܕܝ ܐܢܐ ܕܐܬܡܟܟ. ܡܕܝ ܐܢܐ ܘܐܦ ܕܐܬܝܬܪ.
12 ܒܟܠ ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܡܕܪܫ ܐܢܐ. ܐܦ ܒܣܒܥܐ ܐܦ
ܒܟܦܢܐ. ܒܡܫܪܝܬܐ ܘܒܚܣܝܪܘܬܐ. * ܕܟܠ ܡܕܡ
13 ܡܨܐ ܐܢܐ ܚܝܠܐ : ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܚܝܠ ܠܝ. * ܒܪܡ
14 ܫܦܝܪ ܥܒܕܬܘܢ ܕܐܫܬܘܬܦܬܘܢ ܠܐܘܠܨܢܝܢ.

* ܡܕܝܢ

15 * ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܦܝܠܝܦܝܣܝܐ: ܕܒܫܘܪܝܐ
ܕܣܒܪܬܐ ܟܕ ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܕܬܐ
ܐܫܬܘܬܦܝ ܠܝ ܒܚܘܫܒܢ ܡܣܒܐ ܘܡܬܠܐ ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ
16 ܒܠܚܘܕ: * ܕܐܦ ܠܬܣܠܘܢܝܩܝ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܬܪܬܝܢ:
17 ܚܫܚܬܝ ܫܕܪܬܘܢ. * ܠܘ ܕܡܘܗܒܬܐ ܒܥܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ
18 ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܦܐܪܐ ܢܣܓܘܢ ܠܟܘܢ. * ܟܠܡܕܡ ܩܒܠܬ.
ܘܢܬܝܪ ܠܝ ܘܡܠܐ ܐܢܐ. ܘܢܣܒܬ ܟܠܐ ܕܫܕܪܬܘܢ ܠܝ ܒܝܕ
ܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ: ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܘܕܒܚܐ ܡܩܒܠܐ ܕܫܦܪ
19 ܠܐܠܗܐ. * ܘܐܠܗܝ ܢܡܠܐ ܟܠܗ ܣܢܝܩܘܬܟܘܢ ܐܝܟ
20 ܥܘܬܪܗ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܐܒܘܢ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ❖
21 * ܫܠܡܘ ܒܫܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
22 ܫܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܚܝܐ ܕܥܡܝ. * ܫܠܝܢ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
23 ܒܝܬܗ ܕܩܣܪ. * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ
ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܝܠܝܦܝܣܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܪܗܘܡܐ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕܝ
ܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ ❖



ܐܓܪܬܐ

ܦܘܠܘܣ ܠܓܠܘܬܝܐ ܩ

EPISTOLA PAULI AD COLOSSENSES.

Cap. I. ✱ ܐ ✱

1 ✱ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܛܝܡܬܐ ܐܚܐ
2 ܠܡܪܝ. ✱ ܠܩܕܝܫܐ ܘܠܐܚܐ ܗܝܡܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܟܘܠܤܝ. ܚܢܐ ܠܟܘܢ
3 ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ✱ ܡܘܕܝܢ ܐܢܚܢܢ
4 ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܕܨܠܝܢ ܥܠܝܟܘܢ:
5 ✱ ܡܢ ܫܡܥ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܫܒܝܚܘ ܒܗ ܒܫܡܝܐ ✱ ܗܝ ܕܫܪܝܬ ܠܟܘܢ
ܒܩܘܫܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܒܗ ܒܗܝ ܒܣܪܐ ܕܫܪܝܪܐ ܕܐܝܢܓܠܝܘܢ
6 ✱ ܕܐܬܐ ܠܟܘܢ ✱ ܐܦ ܒܟܠ ܥܠܡܐ ܗܘ ܡܬܪܒܐ ܘܡܬܬܠܕ ✱ ܐܦ ܒܟܘܢ
ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܘܐܬܝܕܥܬܘܢ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ✱ ܐܦ ܗܝ ܐܝܟ
ܕܝܠܦ ܠܟܘܢ ܥܒܕ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܕܐ ✱ ܐܝܟ ܕܝܠܦ ܠܟܘܢ ܐܦܐܦܪܐ
7 ✱ ܚܒܝܒܢ ✱ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܠܡܕ ✱ ܡܢ ܐܦܐܦܪܐ ✱ ✱ ✱

ܕܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܡܐ ܕܡܬܫܡܐ ܠܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦ ܒܥܬܝܕܐ ܕܝܠܡܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܡܐ ܕܡܬܫܡܐ ܠܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦ ܒܥܬܝܕܐ ܕܝܠܡܐ

11 ܘܒܗ ܐܬܬܟܠ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܦܫܛ ܕܦܪܫܢ ܠܗ ܡܢ ܦܓܪܐ ܒܦܓܪܐ ܐܠܐ ܒܦܫܛܐ ܕܦܪܫܢ ܠܗ ܡܢ ܦܓܪܐ ܒܦܓܪܐ ܐܠܐ ܒܦܫܛܐ

12 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

13 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

14 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

15 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

16 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

17 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

18 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

19 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

20 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

21 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

22 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

23 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

24 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

25 ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ ܕܡܥܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܟܠ ܒܗ ܐܦ ܐܬܚܬܬܬܡ ܒܗ ܒܬܟܢܝܬܐ

26 ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢܫ ܥܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܓܙܪ ܐܠܐ ܥܠ ܡܐ ܕܐܢ ܐܢܫ ܥܠ ܐܢܫ ܐܚܪ ܠܡܐ ܢܬܓܙܪ ܠܗ

10 * ܘܒܗ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܫܬܡܠܝܬܘܢ. ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
11 ܪܝܫܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܪܟܘܣ ܘܫܘܠܛܢܐ. * ܘܒܗ ܐܬܓܙܪܬܘܢ
ܓܙܘܪܬܐ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝܢ: ܒܫܠܚ ܒܣܪܐ ܕܣܛܗܐ ܒܓܙܘܪܬܗ
12 ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܐܬܩܒܪܬܘܢ ܥܡܗ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܒܗ
ܩܡܬܘܢ ܥܡܗ. ܕܗܝܡܢܬܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܩܝܡܗ
13 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܠܟܘܢ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܚܛܗܝܟܘܢ.
ܘܒܥܘܪܠܘܬ ܒܣܪܚܘܢ: ܐܚܝܟܘܢ ܥܡܗ. ܘܫܒܩ ܠܢ
14 ܟܠܗܘܢ ܚܛܗܝܢ. * ܘܥܛܐ ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܫܛܪ ܚܘܒܝܢ.
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܩܘܒܠܢ. ܘܫܩܠܗ ܡܢ ܡܨܥܬܐ
15 ܘܩܒܥܗ ܒܙܩܝܦܗ. * ܘܒܫܠܚ ܦܓܪܗ ܦܪܣܝ
ܠܐܪܟܘܣ ܘܠܫܠܝܛܢܐ. ܘܐܒܗܬ ܐܢܘܢ ܓܠܝܐܝܬ
16 ܒܩܢܘܡܗ ❖ * ܠܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܢܕܘܕܟܘܢ ܒܡܐܟܠܐ
ܘܒܡܫܬܝܐ: ܐܘ ܒܦܠܓܐ ܕܥܐܕܐ ܘܕܪܝܫܐ ܕܝܪܚܐ ܘܕܫܒܬܐ:
17 * ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܛܠܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ. ܦܓܪܐ
18 ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. * ܘܠܡܐ ܐܢܫ ܢܨܒܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܕܝܢܐ
ܠܡܣܬܟܠܘܬܐ. ܕܒܫܘܥܒܕܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܐܟܐ:
ܟܕ ܣܥܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܚܙܐ. ܘܣܪܝܩܐܝܬ ܡܬܚܬܪ ܒܪܥܝܢܐ
19 ܕܒܣܪܗ. * ܘܠܐ ܐܚܝܕ ܪܝܫܐ: ܕܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܪܟܒ
ܘܡܬܩܝܡ ܒܫܪܝܢܐ ܘܒܗܕܡܐ: ܘܪܒܐ ܬܪܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.
20 * ܐܢ ܓܝܪ ܡܝܬܬܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܘܗܝ
ܕܥܠܡܐ. ܠܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܝܐܝܬܘܢ ܒܥܠܡܐ ܡܬܬܕܝܢܝܢ
21 ܐܢܬܘܢ. * ܠܐ ܠܡܬܩܪܒ ܘܠܐ ܬܛܥܡ ܘܠܐ ܬܩܦ.
22 * ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ ܚܫܚܬܐ ܕܡܬܚܒܠܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܐܢܝܢ
23 ܘܡܠܦܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܝܢ ܡܠܬܐ
ܕܚܟܡܬܐ: ܒܦܪܨܘܦ ܡܟܝܟܘܬܐ ܘܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ
ܚܝܣܝܢ ܥܠ ܦܓܪܐ. ܠܘ ܒܡܕܡ ܕܡܬܩܪܒ. ܐܠܐ ܒܐܝܠܝܢ
ܕܚܫܚܬܐ ܐܢܝܢ ܕܒܣܪܐ ❖ ❖

* ܩܦܠܐܘܢ *

Cap. III. ✱ ܦܪܩܐ ܓܝ ✱

1 ✱ ܐܢ ܗܟܝܠ ܩܡܬܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ : ܕܠܥܠ ܒܥܘ. ܐܬܪ
2 ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܒ ܥܠ ܢܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ✱ ܕܠܥܠ ܐܬܪܥܘ ܘܠܐ
3 ܕܒܐܪܥܐ. ✱ ܡܝܬܬܘܢ ܠܟܘܢ ܓܝܪ. ܘܚܝܝܟܘܢ ܟܣܝܢ ܥܡ
4 ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܐ. ✱ ܘܐܡܬܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܓܠܐ ܕܗܘܝܘ
ܚܝܝܢ : ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܓܠܘܢ ܥܡܗ ܒܫܘܒܚܐ.
5 ✱ ܐܡܝܬܘ ܗܟܝܠ ܗܘܡܝܟܘܢ ܕܒܐܪܥܐ. ܙܢܝܘܬܐ ܛܢܦܘܬܐ
ܘܟܐܒܐ ܘܪܓܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܥܠܘܒܘܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܕܚܠܬ
6 ܦܬܟܪܐ. ✱ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪܐܬܐ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝܐ
7 ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ. ✱ ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܠܟܬܘܢ
8 ܡܢ ܩܕܡ. ܟܕ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܝܢ. ✱ ܗܫܐ ܕܝܢ
ܐܢܝܚܘ ܡܢܟܘܢ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܪܘܓܙܐ ܚܡܬܐ. ܒܝܫܘܬܐ
9 ܓܘܕܦܐ. ܡܡܠܠܐ ܛܢܦܐ. ✱ ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܪܓܠܝܢ ܚܕ
ܒܚܕ. ܐܠܐ ܫܘܠܚܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ ܥܬܝܩܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
10 ܗܘܦܟܘܗܝ. ✱ ܘܠܒܫܘ ܚܕܬܐ ܕܡܬܚܕܬ ܒܝܕܥܬܐ
11 ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܝܗ. ✱ ܟܕ ܕܠܝܬ ܝܘܢܝܐ ܘܐܪܡܝܐ. ܘܠܐ
ܓܙܘܪܬܐ ܘܥܘܪܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܝܘܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ. ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܘܒܪ
12 ܚܐܪܐ : ܐܠܐ ܟܠ ܘܒܟܠܢܫ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ✱ ܠܒܫܘ
ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܘܚܒܝܒܐ : ܪܚܡܐ
ܘܪܘܚܡܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ. ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܪܥܝܢܐ. ܘܢܝܚܘܬܐ
13 ܘܢܓܝܪܘܬܐ ܪܘܚܐ. ✱ ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ
ܘܡܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ : ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ ܪܘܓܙܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܠܟܘܢ : ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
14 ܫܒܘܩܘ. ✱ ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܒܐ ܕܗܘܝܘ ܚܙܩܐ
15 ܕܓܡܝܪܘܬܐ. ✱ ܘܫܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܕܒܪ ܠܒܘܬܟܘܢ.
ܕܠܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ
16 ܠܡܫܝܚܐ : ✱ ܕܡܠܬܗ ܬܥܡܪܝܢ ܒܟܘܢ ܥܬܝܪܐܝܬ ܒܟܠ

بيحما. وَمُومَةٌ حَكْحِمٍ وَزِبٍ نَعْمَحْ: حَمْرَهْوَا
وَمُومَةٌ وَحِيمَعْتُمَا وَحَرْبَنْزَا وَمُنَا وَحَكْحَمْوَا
17 أَحَبَّ حَبَّتِ حَكْحَمْوَحَةٍ لِأَكْسَا. * وَكَا هِزْمَ هِزْمَ
أَبِيهِ حَمْحَكْمَا وَحَمْ هِمَةٍ: خَمْحِمَ هِزْمَ هِمَةٍ
وَحِيمَعْتُمَا وَمُومَةٌ حَبَّبٍ. وَمُومَةٌ حَبَّبٍ
18 لِأَكْسَا أَحَا ✧ * تِعَا أَمْتَبَّبٍ حَكْحَكْبٍ أَمْ
19 أَمْ أَحَبَّ خَمْعِيمَا. * حَزَا أَبِيحَ حَعْتَمَ وَلَا وَمُومَةٌ
20 هَزْمَ حَكْحِمٍ. * حَنَا أَمْحَكَمَ لِأَحَمْتَمَ
21 حَمْحَكْمَ. وَحَنَا حَمْ خَمْحِمَ هَمَ هَزْمَ. * أَحَا لَا
22 زَمْ وَمُومَةٌ حَنَمَ لَا بَمْحِمَةٌ. * حَزَا أَمْحَكَمَ
حَمْحَكْمَ حَمْزَمَةٌ حَمْ أَمْ حَمْسَا حَنَا أَمْ
وَمُومَةٌ حَمْحَكْمَ. إِلَّا حَكَمَا حَمْحَا
23 حَمْحَكْمَ حَمْزَا. * وَكَا حَبَّبٍ حَمْزَا وَمُومَةٌ حَكَمَ
نَعْمَحْ حَمْحَ أَمْ حَكَمَ وَلَا أَمْ حَمْتَمَا.
24 * وَمَحَ حَمْ وَمُومَةٌ حَمْحَكْمَ حَمْزَا حَمْزَا.
25 حَمْزَا حَمْ حَمْسَا حَكْمَةٌ. * حَمْحَكْمَا حَمْ
حَمْحَا أَمْ هِزْمَ أَمْحَا: وَكَمَ حَمْحَ حَاحَا ✧

Cap. IV. * ; وَمُومَةٌ *

1 * حَزَا حَمْ حَمْحَا وَمُومَةٌ حَمْ حَمْزَمَةٌ.
وَمُومَةٌ وَمِحَ: أَمْ حَمْ. إِمَ هَ أَمْ حَزَا حَمْعَا.
2 * حَكَمَةٌ أَمْحَمَ. وَمُومَةٌ حَمْزَمَةٌ أَمْ وَمُومَةٌ
3 حَمْحَا. * حَمْحَكْمَ وَمَ حَكَمَ: أَمْحَا
حَمْ أَحَا هِزْمَ: حَمْحَكْمَةٌ إِنَا حَمْحَمَا
4 حَمْحَكْمَ أَمْ إِنَا: * أَمْ حَمْحَمَ وَمُومَةٌ
5 أَمْحَا وَلَا حَمْ. * حَمْحَا حَمْحَ حَمْ حَزَا.
6 وَمُومَةٌ وَمَحَ. * حَمْحَكْمَةٌ حَمْحَكْمَ:
أَمْ حَمْحَكْمَا أَحَا وَمُومَةٌ حَمْحَ لَمْ

أَمْ

7 ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫ ܚܛܝܐ ܘܬܫܒܩ ܠܟ ܡܢ ܟܠ ܚܛܗܝܟ ܘܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢܟ ܕܥܠ ܥܡܡܐ ܕܐܢܬ ܒܗ ܐܢ ܬܬܟܠ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܠܐ ܒܝܬ ܡܫܟܒܐ ܘܠܐ ܒܝܬ ܡܬܒܐ ܘܠܐ ܒܝܬ ܡܫܬܐ ܘܠܐ ܒܝܬ ܡܣܟܢܬܐ ܘܠܐ ܒܝܬ ܡܫܟܢܐ ܘ

EPISTOLA PAULI AD THESSALONICENSES PRIOR.

Cap. I.

1 Paulus, & Silvanus, & Timotheus Ecclesiæ Thessalonicensium in Deo Patre, & Domino Jesu Christo: gratia vobis, & pax.

2 Gratias agimus Deo semper pro omnibus vobis, memoriam vestri facientes in orationibus nostris sine intermissione:

3 memores operis fidei vestræ, & laboris, & charitatis, & sustinentiæ spei Domini nostri Jesu Christi ante Deum, & Patrem nostrum:

4 scientes fratres dilecti a Deo electionem vestram.

5 Quia Evangelium nostrum non fuit ad vos in sermone tantum, sed & in virtute, & in Spiritu sancto, & in plenitudine multa, sicut scitis quales fuerimus in vobis propter vos.

6 Et vos imitatores nostri facti estis, & Domini, suscipientes verbum in tribulatione multa, cum gaudio Spiritus sancti:

7 ita ut facti sitis forma omnibus credentibus in Macedonia, & in Achaia.

8 A vobis enim diffamatus est sermo Domini non solum in Macedonia, & in Achaia, sed & in omni loco fides vestra, quæ est ad Deum, profecta est: ita ut non sit nobis necesse quidquam loqui.

9 ܟܝ ܒܗ ܡܫܟܢ ܟܠ ܡܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܓܫܡܝܬ ܒܗ ܡܢ ܟܠ
ܟܝܢܐ ܕܒܥܠ ܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܟܠ ܚܝܠ ܘܟܠ ܫܡ
10 ܕܡܬܡܪ ܠܐ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܬܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܡܢ
ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܫܘܠܛܢ ܘܚܝܠ ܘܫܡ ܘܟܠ ܫܡ ܕܡܬܡܪ ܠܐ ܒܗܕܐ
ܥܠܡܐ ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܬܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܫܘܠܛܢ
ܘܚܝܠ ܘܫܡ ܘܟܠ ܫܡ ܕܡܬܡܪ ܠܐ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܬܝܕܐ
ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܫܘܠܛܢ ܘܚܝܠ ܘܫܡ ܘܟܠ ܫܡ ܕܡܬܡܪ
ܠܐ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܬܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢ
ܘܫܘܠܛܢ ܘܚܝܠ ܘܫܡ ܘܟܠ ܫܡ ܕܡܬܡܪ ܠܐ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ ܐܠܐ ܐܦ
ܒܥܬܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܫܘܠܛܢ ܘܚܝܠ ܘܫܡ ܘܟܠ
ܫܡ

ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܐܒܐ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ
12 ܘܡܠܝܢ ܗܘܝܢ ܒܠܒܟܘܢ. * ܘܡܣܗܕܝܢܢ ܠܟܘܢ
ܕܬܗܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ
13 ܘܠܫܘܒܚܗ ܀ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ: ܡܘܕܝܢܢ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢܢ ܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܩܒܠܬܘܢܗ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܡܫܬܥܒܕܐ
14 ܒܟܘܢ ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ.
ܐܬܕܡܝܬܘܢ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝܗܘܕ ܗܠܝܢ ܕܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܢ ܫܪܝܪܬܘܢ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܒܢܝ
15 ܫܪܒܬܟܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ. * ܗܢܘܢ
ܕܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܩܛܠܘ. ܘܠܢܒܝܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܘܠܢ ܪܕܦܘ. ܘܠܐܠܗܐ ܠܐ ܫܦܪܝܢ. ܘܥܒܝܕܝܢ ܣܩܘܒܠܐ
16 ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ. * ܕܟܠܝܢ ܠܢ ܕܢܡܠܠ ܥܡ
ܥܡܡܐ ܕܢܐܣܘܢ. ܠܡܫܠܡܘ ܚܛܗܝܗܘܢ ܒܟܠܙܒܢ.
17 ܡܛܝ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܪܘܓܙܐ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ ܀ * ܚܢܢ ܕܝܢ
ܐܚܝ ܗܘܝܢ ܝܬܡܐ ܡܢܟܘܢ ܪܚܝܩܐ ܕܫܥܬܐ. ܒܐܦܝܢ ܘܠܐ
ܒܠܒܢ ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܚܦܛܢ ܠܡܚܙܐ ܐܦܝܟܘܢ ܒܚܘܒܐ
18 ܣܓܝܐܐ ܀ * ܘܨܒܝܢܢ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܚܕܐ
19 ܙܒܢ ܘܬܪܬܝܢ ܘܥܘܟܢܝ ܣܛܢܐ. * ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܣܒܪܢ ܘܚܕܘܬܢ
ܘܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܚܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܢܬܘܢ ܩܕܡ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
20 ܒܡܐܬܝܬܗ. * ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܬܫܒܘܚܬܢ ܘܚܕܘܬܢ ܀

Cap. III. * ܦܪܩܐ ܓ *

1 * ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܚܡܣܢܢ ܨܒܝܢ ܠܡܒܥܐ ܒܐܬܝܢܐܘܣ
2 ܒܠܚܘܕܝܢ. * ܘܢܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐܘܣ ܐܚܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܥܕܪܢܢ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
3 ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܘܢܒܥܐ ܡܢܟܘܢ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: * ܕܠܐ
ܐܢܫ

ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ. ⲁⲩⲱ
4 ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲥⲁⲣⲝ. * ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲥ ⲓⲏⲥ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲛⲧⲉ
ⲛⲉⲕⲗⲉⲕⲧⲟⲥ. ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ
5 ⲛⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ. * ⲉⲑⲏⲗ ⲛⲁⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲛⲁ ⲉⲓⲛⲁ: ⲙ ⲡⲉⲙⲥⲏⲓ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.
ⲛⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ: ⲙⲉⲛⲉⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ
6 ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ * ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ: ⲙⲡⲓⲙⲁ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉ
7 ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲥⲁⲣⲝ. ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲛⲥⲁⲣⲝ. ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ
8 ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ. * ⲙⲙⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ. * ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲗⲫⲁ ⲙⲛ ⲱ
9 ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲗⲫⲁⲃⲏⲧⲟⲛ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ. * ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ
10 ⲛⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙⲙⲁⲩ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ. * ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ
ⲙⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ
11 ⲛⲉⲛⲥⲁⲣⲝ. * ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ
ⲙⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ
12 ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ: ⲉⲩⲛⲁⲓ ⲁⲛⲁⲛⲥⲉ ⲛⲁⲓ. * ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛ
ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ. ⲁⲩⲱ
ⲙⲛⲧⲣⲉⲛⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ
13 ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ. * ⲙⲡⲉⲓⲙⲁ ⲉⲧⲣⲉⲛⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲛⲓⲙ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ⲉⲃⲁⲗ ⲛⲧⲉ
ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲉ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲥⲁⲣⲝ.

Cap. IV. * ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⲇ

1 * ⲉⲓⲛⲁ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ: ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲉ ⲛⲁⲛ ⲁⲛⲁⲛⲥⲉ
ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲁⲗ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙⲙⲟⲛ
ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ.
2 * ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ

3 ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܩܕܝܫܘܬܟܘܢ. ܘܕܬܗܘܘܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܙܢܝܘܬܐ.
4 * ܘܢܗܘܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܡܩܢܐ ܡܐܢܗ
5 ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܐܝܩܪܐ. * ܘܠܐ ܒܚܫܐ ܕܪܓܬܐ: ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ
6 ܕܥܡܡܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. * ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܫܝܚܝܢ
ܠܡܥܒܪ ܘܠܡܥܠܒ ܐܢܫ ܠܐܚܘܗܝ ܒܗܕܐ ܨܒܘܬܐ.
ܡܛܠܐ ܕܡܪܢ ܗܘ ܬܒܘܥܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
7 ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܐܡܪܢ ܠܟܘܢ ܘܣܗܕܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܩܪܝܒܘܢ
8 ܐܠܗܐ ܠܛܢܦܘܬܐ ܐܠܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ. * ܡܟܝܠ ܡܢ
ܕܛܠܡ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ ܛܠܡ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ
9 ܒܟܘܢ ܪܘܚܗ ܩܕܝܫܬܐ ܀ * ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܕܐܚܐ: ܠܐ
ܣܢܝܩܝܬܘܢ ܠܡܟܬܒ ܠܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܩܢܘܡܟܘܢ
10 ܡܠܦܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܬܚܒܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. * ܐܦ
ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܕܒܟܠܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ. ܕܬܬܝܬܪܘܢ.
11 * ܘܬܬܚܦܛܘܢ. ܕܬܗܘܘܢ ܫܠܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܒܣܘܥܪܢܝܟܘܢ.
ܘܗܘܝܬܘܢ ܦܠܚܝܢ ܒܐܝܕܝܟܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܢܟܘܢ.
12 * ܕܬܗܘܘܢ ܡܗܠܟܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܠܘܬ ܒܪܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ
13 ܠܐ ܬܣܬܢܩܘܢ ܀ * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ. ܕܠܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܝܢ ܠܐ ܬܗܘܐ ܚܙܝܐ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ ܕܐܢܫܐ
14 ܕܣܒܪܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢܝܢ ܕܝܫܘܥ
ܡܝܬ ܘܩܡ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ ܒܝܫܘܥ
15 ܡܝܬܐ ܥܡܗ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢܢ ܠܟܘܢ ܒܡܠܬܗ
ܕܡܪܢ. ܕܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܚܪܝܢܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ
16 ܕܚܝܝܢܢ: ܠܐ ܢܩܕܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ. * ܡܛܠܐ ܕܗܘ ܡܪܢ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܒܩܠܐ ܕܪܝܫ ܡܠܐܟܐ: ܘܒܩܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܚܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܝܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܩܘܡܘܢ ܠܘܩܕܡ.

* ܘܗܝܕܝܢ

17 * ܘܐܢ ܐܢܐ ܐܟ ܕܐܒܐ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܝ ܠܝ ܠܡܫܪܝ
ܠܗ ܠܐ ܐܬܝ ܠܝ ܠܡܫܪܝ ܠܗ ܠܐ ܐܬܝ ܠܝ ܠܡܫܪܝ
18 ܠܗ ܠܐ ܐܬܝ ܠܝ ܠܡܫܪܝ ܠܗ ܠܐ ܐܬܝ ܠܝ ܠܡܫܪܝ

Cap. V.

1 * ܠܐ ܐܫܡܥ ܒܝ ܡܝܬ ܐܢܬ ܕܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
2 ܕܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
3 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
4 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
5 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
6 * ܠܐ ܐܫܡܥ ܒܝ ܡܝܬ ܐܢܬ ܕܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
7 * ܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
8 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
9 * ܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
10 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
11 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
12 * ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
13 * ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
14 ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ
ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ ܕܐܢܬ ܐܒܐ

ܡܫܒܚ ܗܕܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܥ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.
15 * ܐܝܬܝܗܘ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܛܒܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܟܠ
ܚܕ ܠܐ ܒܝܫܐ. ܐܠܐ ܕܛܒ ܕܐܝܟ ܕܐܢܘܢ ܕܐܦ
16 ܠܟܠ ܚܕ: ܒܟܠ ܙܒܢ ܬܦܪܚܘ. * ܨܠܘ ܒܠܐ
17 ܦܣܩܐ. * ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܘܕܘ ܛܘܒܢ ܕܐܠܗܐ
18 * ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܠܟܘܢ. * ܠܐ ܬܟܒܘ ܪܘܚܐ.
19 ܢܒܝܐ ܠܐ ܬܫܠܛܘܢ ܒܟܠܗܝ ܛܒܬܐ ܬܒܘܢ.
20 * ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܬ ܒܗ ܛܥܡܐ. ܛܒܬܘ ܠܗ.
21 * ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܬ ܒܗ ܒܝܫܐ. * ܡܢ ܟܠ ܕܡܐ
22 ܕܫܪܝܪ. * ܐܦ ܡܢ ܟܠ ܕܡܐ ܒܝܫܐ: ܢܬܪܚܩ
23 ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܠܡ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܕܫܠܝܡܘܬܐ ܡܩܕܫ ܠܟܘܢ ܓܡܝܪ: ܘܫܠܡܐ
24 ܕܪܘܚܟܘܢ. * ܘܢܦܫܟܘܢ ܘܦܓܪܟܘܢ. ܢܛܪ
25 * ܐܢܬ ܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. * ܕܢܥܒܕ ܠܟܘܢ ܐܢܬ
26 ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܡܥ ܒܥܐ. * ܕܢܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟܘ
27 ܡܫܝܚܐ. ܐܬܥܪܒ ܐܢܐ ܥܠ ܟܘܢ ܒܐܝܬ ܒܡܫܝܚܐ.
28 * ܢܫܠܡ ܠܟܘܢ ܒܥܐ ܕܢܫܡܥ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ *

ܡܫܬܠܡ ܠܘܬ ܟܠ ܡܫܟܚܝܢ ܒܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܐܝܣܦ ܒܐܡܣ
ܟܐܬܒ ܠܗܘ ܐܡܝܢ *

EPISTOLA PAULI AD THESSALONICENSES POSTERIOR.

Cap. I.

1 Paulus, et Silvanus, et Timotheus Ecclesiæ Thessalonicensium in Deo Patre nostro, et Domino Jesu Christo:
2 Gratia vobis, et pax a Deo Patre nostro, et Domino Jesu Christo.
3 Gratias debemus semper Deo pro vobis, fratres, sicut dignum est: quia crescit fides vestra, et abundat charitas unius cujusque vestrum in alterutrum:
4 Ita ut nos ipsi in vobis gloriemur in Ecclesiis Dei, pro patientia vestra, et fide in omnibus persecutionibus vestris, et tribulationibus, quas sustinetis:
5 In exemplum justi judicii Dei, ut digni habeamini regno Dei, pro quo et patimini:
6 Siquidem justum est apud Deum retribuere tribulationem iis, qui vos tribulant:
7 Et vobis, qui tribulamini, requiem nobiscum, in revelatione Domini Jesu de cœlo cum Angelis virtutis suæ,
8 In flamma ignis dantis vindictam his, qui non noverunt Deum, et qui non obtemperant Evangelio Domini nostri Jesu Christi:
9 Qui pœnas dabunt interitum æternum a facie Domini, et a gloria virtutis ejus,

10 ... ...

ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܝܫ ܡܕܡ ܒܗ ܐܝ ܠܐ

7 * ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܕܡܝܘ
8 ܒܢ ܕܠܐ ܗܠܟܢ ܒܝܫ ܒܝܫ ܒܝܢܬܟܘܢ. * ܐܦܠܐ ܠܚܡܐ
ܕܡܓܢܢ ܐܟܠܢ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ. ܐܠܐ ܒܥܡܠܐ ܘܒܠܐܘܬܐ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܝܢ: ܕܥܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ
9 ܠܐ ܢܐܩܪ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܠܢ ܐܠܐ ܕܢܦܫܢ
10 ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܛܘܦܣܐ ܕܒܢ ܬܬܕܡܘܢ. * ܐܦ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ
ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܗܕܐ ܡܦܩܕܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟܘܢ. ܕܟܠ ܕܠܐ ܨܒܐ
11 ܕܢܦܠܘܚ ܐܦܠܐ ܢܠܥܘܣ. * ܫܡܥܝܢܢ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܡܗܠܟܝܢ ܘܡܕܡ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܠܐ ܐܢ
12 ܣܪܝܩܬܐ. * ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܦܩܕܝܢܢ. ܘܒܥܝܢܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܠܝܐ ܢܗܘܘܢ
13 ܦܠܚܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܠܚܡܗܘܢ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܠܐ
14 ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ ܠܡܥܒܕ ܕܫܦܝܪ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܬܡܥ
ܠܡܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܓܪܬܐ. ܢܬܦܪܫ ܠܟܘܢ ܗܢܐ. ܘܠܐ
15 ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܚܠܛܝܢ ܥܡܗ ܕܢܒܗܬ: * ܘܠܐ ܐܝܟ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܬܐܚܕܘܢܗ. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܪܬܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
16 ܕܠܐܚܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܝܐ ܕܫܠܡܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ ܒܟܠ
17 ܙܒܢ ܒܟܠܡܕܡ. * ܡܪܢ ܥܡ ܟܠܟܘܢ. * ܫܠܡܐ
18 ܒܟܬܒܬ ܐܝܕܝ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܟܬܒܬ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܐ
19 ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܓܪܬܐ ܗܟܢܐ ܟܬܒܬ ܐܢܐ. * ܛܝܒܘܬܗ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܚܝ ܐܡܝܢ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܐܬܝܢ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܠܘܕܝܩܝܐ ܕܦܝܣܝܕܝܐ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕܝ
ܛܘܟܝܩܘܣ ❖



ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ✣

EPISTOLA PAULI AD TIMOTHEUM PRIOR.

Cap. I. ✣ ܐ ܦܪܩܐ ✣

1 ✣ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܘܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܣܒܪܬܢ
2 ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒܪܝ ܒܚܩܐ ܒܐܡܘܢܬܐ. ✣ ܨܒܝܢ ܐܢܐ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
3 ✣ ܕܐܬܒ ܠܟ ܒܐܦܣܘܣ ܟܕ ܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
4 ✣ ܠܐ ܠܡܬܒܥ ܐܓܪ̈ܬ̈ܐ ܕܠܐ ܡܬܬܟ̈ܝ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
5 ✣ ܕܐܢ ܐܢ ܠܐ ܡܬܬܟ̈ܝ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
6 ✣ ܕܡܢ ܕܐܠ̈ܝܢ ܙܒܢ ܠܟ̈ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
7 ✣ ܕܒܥܝ ܠܡܗܘ̈ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
8 ✣ ܕܢܕܥ ܐܢ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ
9 ✣ ܕܢܡܘܣ ܐܝܬ ✣ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܢܬ ܕܬܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܢܬ ܒܐܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܣܦܝܢ ܐܢܐ

ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܕܝܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܝܢ ܠܐܒܗܝܗܘܢ.
10 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܝܢ ܠܐܡܗܬܗܘܢ. ܘܠܩܛܠܐ. * ܘܠܙܢܝܐ.
ܘܠܫܟܒܝ ܥܡ ܕܟܪܐ. ܘܠܓܢܒܝ ܒܢܝ ܢܫܐ.
ܘܠܓܢܒܐ ܘܠܥܒܪܝ ܥܠ ܡܘܡܬܐ. ܘܠܟܠܡܕܡ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܘܟܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܣܠܝܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
11 ܕܒܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ: * ܗܘ ܕܐܢܐ ܐܬܗܝܡܢܝܬ.
12 * ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܗ ܕܚܝܠܢܝ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
13 ܕܚܫܒܢܝ ܡܗܝܡܢܐ ܘܣܡܢܝ ܠܡܫܡܫܢܝܬܗ. * ܠܝ
ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܓܕܦܢ ܗܘܝܬ. ܘܪܕܘܦ ܘܡܨܥܪܢ. ܐܠܐ
ܐܬܚܢܢܬ ܡܛܠ ܕܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܥܒܕܬ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.
14 * ܣܓܝܐܬ ܒܝ ܕܝܢ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ
15 ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܘܫܘܝܐ
ܗܝ ܠܡܩܒܠܘܬܗ. ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ
16 ܠܡܚܝܘ ܠܚܛܝܐ: ܕܩܕܡܝܗܘܢ ܐܢܐ ܐܢܐ. * ܐܠܐ ܡܛܠ
ܗܢܐ ܪܚܡ ܥܠܝ. ܕܒܝ ܩܕܡܐ ܢܚܘܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܗ: ܠܡܚܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ
17 ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܕܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܕܗܘܝܘ ܚܕ
ܐܠܗܐ: ܐܝܩܪܐ ܘܒܫܘܒܚܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.
18 * ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟ ܒܪܝ ܛܝܡܬܐܘܣ:
ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝܬ ܥܠܝܟ. ܕܬܦܠܘܚ
19 ܒܗܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܗܕܐ ܫܦܝܪܬܐ: * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܐܪܬܐ
ܛܒܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܠܗܕܐ ܕܚܩܘ ܡܢܟܘܢ: ܡܢ
20 ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܣܬܪܩܘ. * ܐܝܟ ܗܘܡܢܐܘܣ.
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܠܝܢ ܕܐܫܠܡܬ ܠܣܛܢܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܡܓܕܦܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. II. * ح ܦܛܪܘܣ *

1 * ܐܓܐ ܐܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܢ ܕܐܬ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܠܐ ܠܟܘܢ ܒܠܚܘܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܒܣܒܪܬܐ ܕܐܬ ܠܟܘܢ ܠܐ ܠܡܒܛܠ ܐܬ ܠܟܘܢ

2 ܥܒܕܐ ܦܝܓܪܐ ܪܐܝܢ. * ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ. ܐܝܟܐ
ܕܡܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ. ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ.
ܐܝܢܐ ܕܒܝܬ ܪܥܝܢܗ. ܘܢܟܦܐ ܘܡܛܟܣܐ. ܘܪܚܡ
3 ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܠܟܐ. * ܘܠܐ ܥܒܕ ܥܠ ܚܡܪܐ. ܘܠܐ ܪܗܛܐ
ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ. ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܢܨܝܐ. ܘܠܐ ܪܚܡ
4 ܟܣܦܐ. * ܘܡܕܒܪ ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ. ܘܐܚܝܕ ܒܢܘܗܝ
5 ܒܫܘܥܒܕܐ ܒܟܠܗ ܕܟܝܘܬܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܕܢܦܫܗ
ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܕܒܪ ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ
6 ܕܢܕܒܪ. * ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܐ ܬܘܠܡܕܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܪܡ ܘܢܦܠ
7 ܒܕܝܢܗ ܕܣܛܢܐ. * ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ
8 ܡܢ ܒܪܝܐ. ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܚܣܕܐ ܘܒܦܚܐ ܕܣܛܢܐ. * ܘܐܦ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢܐ. ܢܗܘܘܢ ܕܝܢ. ܘܠܐ ܢܬܡܠܠܘܢ ܬܪܬܝܢ.
ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܨܠܝܢ ܠܚܡܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐ ܢܪܚܡܘܢ ܝܘܬܪܢܐ
9 ܛܢܦܐ. * ܐܠܐ ܢܐܚܕܘܢ ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܐܪܬܐ ܕܒܝܬܐ.
10 * ܘܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܢܬܒܩܘܢ ܠܘܩܕܡ ܘܗܝܕܝܢ ܢܫܡܫܘܢ.
11 ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܀ * ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܫܐ ܢܗܘܘܢ ܢܟܦܐ.
ܘܢܗܘܐ ܒܝܬ ܪܥܝܢܗܝܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ.
12 ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܟܠܢ ܦܪܨܐ. * ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ: ܐܝܢܐ
ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܕܒܪ ܒܢܘܗܝ ܘܒܝܬܗ
13 ܫܦܝܪ. * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܫܡܫܘ ܫܦܝܪ: ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ
ܠܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܓܠܐ ܐܦܐ ܣܓܝܐܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
14 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ: ܟܕ
15 ܡܣܟܪ ܐܢܐ ܕܒܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܡܘܚܪ ܐܢܐ: ܕܬܕܥ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܗܦܟܘ ܒܒܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܥܡܘܕܐ ܘܫܬܐܣܬܐ
16 ܕܫܪܪܐ. * ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܪܒ ܗܘ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ.
ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ. ܘܐܙܕܕܩ ܒܪܘܚ. ܘܐܬܚܙܝ
ܠܡܠܐܟܐ.

ܟܠܗ ܒܝܬ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫ ܕܝܕܥ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܚܘܕܗ

15 * ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܣܛܢܐ ܗܘ ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܫܝܛܢܐ ܕܝܠܗ

13 * ܝܠܦܢ ܕܝܢ ܐܦ ܚܒܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܟܪܟܢ ܒܝܬ ܒܬܐ.
ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܚܒܝܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܣܝܢܢ ܡܬܡܠܠܐ
14 ܘܢܦܪܩܢ ܣܪܝܩܬܐ. ܘܢܡܠܠܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ. * ܨܒܐ
ܐܢܐ ܗܘܝܠܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܢܙܕܘܢܢ ܘܢܠܕܢ ܒܢܝܐ
ܘܢܕܒܪܢ ܒܬܝܗܝܢ. ܘܠܐ ܢܬܠܢ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܐܦܠܐ
15 ܚܕܐ ܥܠܬܐ ܕܢܘܚܝܬܐ. * ܟܠܐ ܕܗܘܐ ܓܝܪ: ܫܪܝܪܐ ܐܢܫ
16 ܐܢܫ ܠܡܣܛܐ ܒܬܪ ܣܛܢܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢܐ
ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܪܡܠܬܐ: ܢܬܪܣܘܢ ܐܢܝܢ
ܘܠܐ ܢܐܡܪܢ ܟܠ ܒܪܬܐ. ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܐܢܝܢ ܕܫܪܪܐ
17 ܢܣܦܩܘܢ. * ܦܪܝܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܦܝܪ ܡܬܕܒܪܝܢ: ܠܐܝܩܪܐ
ܕܒܝܫܐ ܢܫܘܘܢ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐܝܢ ܒܡܠܬܐ
18 ܘܒܝܘܠܦܢܐ. * ܐܡܪ ܓܝܪ ܟܬܒܐ. ܕܠܐ ܬܒܠܘܡ ܬܘܪܐ
19 ܒܕܪܟܬܐ. ܘܫܘܐ ܗܘ ܦܠܐ ܐܓܪܗ. * ܟܠܐ ܦܪܝܫܐ
ܦܛܝܓܘܪܝܬܐ ܠܐ ܬܦܠܚܐ. ܐܠܐ ܟܠܐ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ
20 ܣܗܕܝܢ. * ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܝܢ ܩܕܡ ܟܠܢܫ ܟܘܢ. ܕܐܦ
21 ܫܪܟܐ ܕܐܢܫܐ ܢܕܚܠܘܢ. * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
ܘܡܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܓܒܝܐ ܕܗܠܝܢ ܬܛܪ.
ܘܠܐ ܢܬܦܪܡ ܪܥܝܢܟ ܠܡܕܡ. ܘܠܐ ܬܣܥܘܪ ܡܕܡ
22 ܒܡܣܟܢ ܒܐܒܐ. * ܐܝܟܐ ܒܥܓܠ ܟܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܬܣܝܡ.
ܘܠܐ ܬܫܬܘܬܦ ܒܚܛܗܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܢܦܫܟ ܛܪ ܒܕܟܝܘܬܐ.
23 * ܘܡܟܝܠ ܡܝܐ ܠܐ ܬܫܬܐ ܐܠܐ ܚܡܪܐ ܦܠܝܠ ܗܘܝܬ ܫܬܐ
24 ܡܛܠ ܐܣܛܘܡܟܟ. ܘܡܛܠ ܟܘܪܗܢܟ ܐܡܝܢܐ ܀ * ܐܝܬ
ܒܢܝܢܫܐ ܕܚܛܗܝܗܘܢ ܝܕܝܥܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܩܕܡܝܢ ܠܗܘܢ
25 ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܒܬܪܗܘܢ ܐܙܠܝܢ. * ܗܟܢܐ ܐܦ
ܒܟܪܐ ܛܒܐ ܝܕܝܥܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܚܪܢܝܐܝܬ ܐܢܘܢ
ܠܡܛܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܀

Cap. VI. * ܘ ܦܠܐܢܐ *

1 * ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܚܝܬ ܢܝܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ: ܠܡܪܝܗܘܢ
ܒܟܠ ܐܝܩܪ ܢܚܝܢ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܠܦܢܗ
2 ܡܬܓܕܦ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܡܗܝܡܢܐ:
ܠܐ ܢܒܣܘܢ ܒܗܘܢ ܥܠ ܕܐܚܝܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܢܬܝܪܐܝܬ
ܢܫܡܫܘܢ ܐܢܘܢ: ܥܠ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܢܘܢ ܘܚܒܝܒܐ: ܗܠܝܢ
ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܠܦ ܘܥܒܕ
3 ܡܝܢܗܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܠܦ ܝܘܠܦܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܡܠܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
4 ܘܠܝܘܠܦܢܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: * ܗܢܐ ܕܡܬܬܪܝܡ ܟܕ
ܡܕܡ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܠܐ ܟܪܝܗ ܒܪܝܫܐ ܘܒܒܥܬܐ ܕܡܠܐ. ܕܡܝܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ ܘܓܘܕܦܐ ܘܡܣܡ ܒܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ.
5 * ܘܫܚܩܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܠ ܪܥܝܢܗܘܢ.
ܘܓܠܝܢܝܢ ܡܢ ܩܘܫܬܐ. ܘܣܒܪܝܢ ܕܐܓܘܪܬܐ ܗܝ ܕܚܠܬ
6 ܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܬܪܚܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. * ܐܓܘܪܬܐ ܓܝܪ
ܕܝܠܢ ܪܒܐ ܗܝ. ܕܐܝܬܝܗ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܒܚܫܚܬܐ ܕܡܣܬܟ.
7 * ܡܕܡ ܓܝܪ ܠܐ ܐܝܬܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܝܕܝܥܐ ܕܐܦܠܐ ܕܢܦܩ
8 ܡܢܗ ܡܫܟܚܝܢܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܣܦܩܐ ܠܢ ܡܐܟܘܠܬܐ
9 ܘܐܟܣܝܬܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܨܒܝܢ ܠܡܥܬܪ. ܢܦܠܝܢ
ܒܢܣܝܘܢܐ ܘܦܬܝܐ. ܘܒܪܝܓܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܣܟܠܢ
ܘܡܣܓܦܢ ܘܡܛܒܥܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܚܒܠܐ ܘܒܐܒܕܢܐ.
10 * ܥܩܪܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗܝܢ ܒܝܫܬܐ ܐܝܬܝܗ ܪܚܡܬ ܟܣܦܐ.
ܘܐܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܪܓܪܓܘ ܠܗ: ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܛܥܘ.
11 ܘܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟܘ ܠܕܘܘܢܐ ܣܓܝܐܐ. * ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܘ
ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܪܘܩ. ܘܗܪܛ ܒܬܪ ܙܕܝܩܘܬܐ
ܘܒܬܪ ܒܐܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܚܘܒܐ. ܘܒܬܪ
12 ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܪܝܟܘܬܐ. * ܘܐܬܟܬܫ ܒܐܓܘܢܐ
ܛܒܐ

ܕܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܦ ܐܬ̈ܝܬ ܒܝ ܒܪ̈ܘܚ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢ̈ܝ ܐܦ ܐܢ̈ܬ̈ܘܢ

EPISTOLA PAULI AD TIMOTHEUM POSTERIOR.

Cap. I.

1 * Paulus Apostolus Jesu Christi per voluntatem Dei secundum promissionem vitæ, quæ est in Christo Jesu,
2 * Timotheo dilecto filio: Gratia, misericordia, pax a Deo Patre, & Christo Jesu Domino nostro.
3 Gratias ago Deo, cui servio a progenitoribus meis in conscientia pura, quod sine intermissione habeam memoriam tui in orationibus meis nocte ac die:
4 * desiderans te videre, recordatus lacrymarum tuarum, ut gaudio implear:
5 * recordationem accipiens fidei non fictæ, quæ est in te, quæ habitavit primum in avia tua Loide, & matre tua Eunice, certus sum quod in te quoque.
6 Propter quam causam admoneo te, ut resuscites gratiam Dei, quæ est in te per impositionem manuum mearum.
7 * Non enim dedit nobis Deus spiritum timoris, sed virtutis, & dilectionis, & sobrietatis.
8 * Noli ergo erubescere testimonium Domini nostri, neque me vinctum ejus: sed collabora Evangelio secundum virtutem Dei,
9 * qui nos liberavit, & vocavit vocatione sancta, non secundum opera nostra, sed secundum propositum suum, & gratiam, quæ data est nobis in Christo Jesu ante tempora æterna,
10 * manifestata vero nunc per adventum Salvatoris nostri Jesu Christi, qui destruxit quidem mortem, illuminavit autem vitam, & incorruptionem per Evangelium,

11

11 ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. * ܗܘ ܕܐܬܬܚܒܠ ܒܗ
12 ܐܢܐ ܟܪܘܙܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܒܡܢ ܗܝܡܢܬ.
ܘܡܦܣ ܐܢܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܓܘܥܠܢܝܢ ܠܡܛܪ ܠܝ
13 ܠܝܘܡܐ ܗܘ. * ܢܗܘܝܢ ܠܟ ܚܘܪܐ ܡܠܝܢ ܚܠܝܡܬܐ ܕܫܡܥܬ
ܡܢܝ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀
14 * ܓܘܥܠܢܐ ܛܒܐ ܛܪ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܝ ܕܥܡܪܬ ܒܢ.
15 * ܝܕܥ ܐܢܬ ܗܕܐ: ܕܗܦܟܘ ܡܢܝ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܣܝܐ:
16 ܕܐܢܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܦܘܓܠܘܣ ܘܗܪܡܓܢܝܣ. * ܢܬܠ
ܡܪܝ ܪܚܡܐ ܠܒܝܬܗ ܕܐܢܣܝܦܪܘܣ. ܕܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ
17 ܐܢܝܚܢܝ. ܘܒܫܫܠܬܐ ܕܐܣܘܪܝ ܠܐ ܒܗܬ. * ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ ܐܬܐ
18 ܠܪܗܘܡܝ: ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܒܥܢܝ: ܘܐܫܟܚܢܝ. * ܢܬܠ
ܠܗ ܡܪܝ ܕܢܫܟܚ ܪܚܡܐ ܠܘܬ ܡܪܝ ܒܝܘܡܐ ܗܘ.
ܘܟܡܐ ܕܫܡܫܢܝ ܒܐܦܣܘܣ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܀

Cap. II. * ܦܨܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܒܪܝ. ܐܬܚܝܠ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ
2 ܡܫܝܚܐ. * ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܡܪܝ ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ:
ܗܢܝܢ ܐܢ ܥܠ ܠܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ
3 ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܠܡܠܦܘ. * ܘܫܒܚ ܒܝܫܬܐ: ܐܝܟ ܦܠܚܐ
4 ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܚ ܘܡܬܦܟܪ
5 ܒܨܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܢܫܦܪ ܠܗܘ ܡܢ ܕܢܚܝܒ. * ܘܐܢ
ܡܬܟܬܫ ܐܢܫ: ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܐܢ ܒܢܡܘܣܗ ܠܐ ܡܬܟܬܫ.
6 * ܠܐܟܪܐ ܕܠܐܐ ܘܠܐ ܠܗ ܕܩܕܡܐ ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܢܣܬܝܒܪ.
7 * ܐܣܬܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ. ܢܬܠ ܠܟ ܡܪܝ ܚܟܡܬܐ ܒܟܠ
8 ܡܕܡ. ܐܬܕܟܪ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ: ܗܘ
9 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܕܘܝܕ. ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ. * ܕܒܗ
ܣܒܠ ܐܢܐ ܒܝܫܬܐ ܥܕܡܐ ܠܐܣܘܪܐ ܐܝܟ ܥܒܕ ܒܝܫܬܐ. ܐܠܐ

10 ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܟܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܒܥܐ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܒܟ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܝ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܥܡ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

11 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

12 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

13 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

14 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

15 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

16 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

17 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

18 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

19 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

20 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

21 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

22 ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܠܐ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܠܚܘܕ

*

23 * ܚܝܪܝܢܐ ܒܣܒܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܡܪܕܘ ܐܢܘܢ: ܐܫܬܐܠ ܡܢܗܘܢ.
24 ܡܪܕ ܐܝܟ ܓܝܪ ܕܐܬܟܬܫܘ ܡܘܠܕܝܢ. * ܟܕܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ
ܠܐ ܫܢܐ ܠܡܬܟܬܫܘ. ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܠܘܬ ܟܠܢܫ.
25 ܘܡܠܟܝܢ ܘܢܓܝܪܐ ܪܘܚܗ. * ܕܢܗܘܐ ܪܕܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܠܩܘܒܠܗ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܠܡܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܐܝܟܢܐ. ܘܢܕܥܘܢ ܫܪܪܐ. * ܘܢܥܗܕܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܢܦܪܩܘܢ
ܡܢ ܦܝܚܗ ܕܣܛܢܐ ܕܒܗ ܐܬܬܨܝܕܘ ܠܨܒܝܢܗ ❖ ❖

Cap. III. * ܦܨܠܐ ܓܝܪ *

1 * ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܡܪܕ: ܕܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܢܐܬܘܢ ܙܒܢܐ
2 ܩܫܝܐ. * ܘܢܗܘܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܪܚܡܝܢ ܘܪܚܡܝܢ
ܟܣܦܐ. ܕܒܗܪܢܐ. ܪܡܐ. ܡܓܕܦܢܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܘܗܝ ܠܐ
3 ܡܬܬܦܝܣܝܢ. ܦܪܝܫܐ ܒܛܝܒܘܬܐ. ܪܫܝܥܐ. * ܐܟܠܝܢ ܦܪܝܫܐ.
4 ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܪܓܬܐ. ܒܥܪܝܪܝܐ. ܣܢܝܢ ܛܒܬܐ. * ܡܫܠܡܢܐ.
ܡܣܪܗܒܐ. ܣܒܪܐ. ܪܚܡܝܢ ܪܓܝܓܐ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܒܗ
ܕܐܠܗܐ. * ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܣܟܡܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ
5 ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܪܚܝܩܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ: ܕܣܘܦ ܐܢܘܢ
ܡܢܟ. * ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܒܝܬ
6 ܟܢܫܐ: ܘܫܒܝܢ ܢܫܐ ܕܡܬܟܪܝܢ ܒܚܛܗܐ: ܘܡܬܕܒܪܝܢ
ܠܪܓܝܓܬܐ ܡܫܬܠܡܬܐ. * ܕܒܟܠܙܒܢ ܝܠܦܢ:
7 ܘܡܬܡܠܡܘ ܠܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܠܡܐܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ.
8 * ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܝܢܝܣ ܘܝܢܒܪܝܣ ܩܡܘ ܠܘܩܒܠ
ܡܘܫܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠ ܫܪܪܐ.
ܐܢܫܐ ܕܡܫܚܠܐ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܣܠܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ.
9 * ܐܠܐ ܠܐ ܢܐܬܘܢ ܠܩܕܡܝܗܘܢ. ܫܛܝܘܬܗܘܢ ܓܝܪ
ܡܬܝܕܥܐ ܗܝ ܠܟܠܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܗܢܘܢ ܐܬܝܕܥܬ ❖
10 * ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܝܬ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪ ܕܘܟܪܢܐ
ܘܒܬܪ ܨܒܝܢܐ ܘܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܢܓܝܪܘܬ
ܪܘܚܐ

11 ܪܘܚܝ ܘܒܬܪ ܚܘܒܝ. ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. * ܘܒܬܪ
ܪܕܝܦܘܬܐ ܘܒܬܪ ܚܫܝ. ܘܝܕܥ ܐܢܬ ܐܝܠܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܒܐܝܩܢܘܢ ܘܒܠܘܣܛܪܐ. ܐܝܕܐ ܪܕܝܦܘܬܐ
12 ܫܘܒܚܐ: ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܪܝ. * ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܚܝܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܕܢܚܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
13 ܡܬܪܕܦܝܢ. * ܒܝܫܝܢܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ ܘܡܬܪܥܝܢܐ: ܢܘܣܦܘܢ
14 ܥܠ ܒܝܫܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܛܥܝܢ ܘܡܛܥܝܢ. * ܐܢܬ ܕܝܢ ܩܘܐ
ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܠܦܬ ܘܐܫܬܪܪܬ. ܝܕܥ ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܢ ܡܢܘ
15 ܝܠܦܬ. * ܘܕܡܢ ܛܠܝܘܬܟ ܣܦܪܐ ܩܕܝܫܐ ܝܠܝܦ ܐܢܬ
ܕܡܫܟܚܝܢ ܕܢܣܟܘܢܟ ܠܚܝܐ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ
16 ܡܫܝܚܐ. * ܟܠ ܟܬܒ ܓܝܪ ܕܒܪܘܚܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܘܬܪܢܐ
ܗܘ ܠܡܘܠܦܢܐ ܘܠܟܘܘܢܐ. ܘܠܬܘܪܨܐ ܘܠܡܪܕܘܬܐ
17 ܕܒܟܐܢܘܬܐ. * ܕܢܗܘܐ ܓܝܪ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܟܠ ܥܒܕ
ܛܒ ܘܡܫܠܡܢ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. IV. * ܦܪܩܐ ܕ *

1 * ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܠܡܕܢ ܚܝܐ ܘܡܝܬܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
2 * ܐܟܪܙ ܡܠܬܐ ܘܩܘܡ ܒܣܦܝܛܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܘܕܠܐ ܙܒܢܐ.
3 ܐܟܣ ܘܟܘܢ: ܒܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܐ ܘܡܘܠܦܢܐ. * ܢܗܘܐ
ܓܝܪ ܙܒܢܐ: ܕܠܡܘܠܦܢܐ ܣܠܝܡܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܪܓܝܓܬܗܘܢ: ܢܣܓܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܒܣܘܬܪܐ
4 ܕܡܫܡܥܬܗܘܢ. * ܘܡܢ ܫܪܪܐ ܢܗܦܟܘܢ ܐܕܢܗܘܢ. ܠܫܘܥܝܬܐ
5 ܕܝܢ ܢܣܛܘܢ. * ܐܢܬ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܥܝܪ ܒܟܠܡܕܡ ܘܣܒܪ
6 ܒܝܫܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܥܒܕ ܕܡܫܬܪܝܢܐ. ܘܬܫܡܫܬܟ ܫܠܡ. * ܐܢܐ
7 ܕܝܢ ܡܬܢܩܐ ܐܢܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܐܫܬܪܐ ܡܛܐ. * ܐܓܘܢܐ ܫܦܝܪܐ
8 ܐܬܟܬܫܬ. ܘܪܗܛܝܢ ܫܠܡܬ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܢܛܪܬ. * ܘܡܢ
ܗܫܐ ܢܛܪܝܢ ܠܝ ܟܠܝܠܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܦܪܥܝܘܗܝ ܠܝ
ܡܪܝ

ܡܢ ܕܢܫܬܐ ܗܘ ܒܝܬ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬ ܚܫܝܫ ܒܟ:
9 ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ ܢܕܟܪ ܟܠ
10 ܡܕܡ ܕܐܬܐ ܥܠ ܒܪ ܐܢܫ. * ܐܢ ܡܢ ܕܐܬ ܒܗ ܢܫܚܬ.
ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
11 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
12 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
13 ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ:
ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
14 ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ:
ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
15 ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
16 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
17 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
18 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
19 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
20 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
21 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
22 ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.
ܐܘ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܫܝܫ ܒܟ. * ܐܦ ܐܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܢܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܝܢ ܕܒܣܝܪ ܒܗ.

ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܠܛܛܘܣ

EPISTOLA PAULI AD TITUM.

Cap. I. * ا ܦܨܠܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܘܫܠܝܚ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܦܬܓܡ ܕܐܝܡܢܘܬܐ ܕܒܪ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܕܫܪܝܪܐ ܕܐܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬ̈ܝܗ̈ܒ ܠܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܕܠܐ ܡܟܕܒ ܐܡܪ ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢ̈ܐ ܕܥܠܡ̈ܐ ܘܐܓܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܙܒܢ̈ܐ ܕܝܠܗ ܒܟܪܙܘܬܐ ܕܐܬ̈ܝܗ̈ܒ ܠܢ ܡܢ ܩܕܡ

ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢܫ ܐܚܪ ܢܐܬܐ ܘܡܟܪܙ ܠܢ ܝܫܘܥ ܐܚܪ ܕܠܐ ܟܪܙܢ ܠܟ ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ ܐܘ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܕܫܒܩܬܘܢ ܠܗ ܀ 5 ܐܝ ܕܢ ܐܢܐ ܠܐ ܐܬܚܣܪ ܡܕܡ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܗܠܝܢ ܀ 6 ܐܦ ܐܢ ܠܝܬ ܐܢܐ ܕܝܕܥ ܒܡܠܬܐ ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܐ ܐܦ ܒܟܠ ܓܒܢ ܐܬܓܠܝܢ ܠܟܘܢ ܒܟܠ ܡܠܬܐ ܀ 7 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 8 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 9 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 10 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 11 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 12 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 13 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 14 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 15 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 16 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀

Cap. II.

1 ܐܝ ܕܢ ܐܢܐ ܠܐ ܐܬܚܣܪ ܡܕܡ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܗܠܝܢ ܀ 2 ܐܦ ܐܢ ܠܝܬ ܐܢܐ ܕܝܕܥ ܒܡܠܬܐ ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܐ ܐܦ ܒܟܠ ܓܒܢ ܐܬܓܠܝܢ ܠܟܘܢ ܒܟܠ ܡܠܬܐ ܀ 3 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 4 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀ 5 ܐܘ ܗܠ ܒܟܠ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܘ ܕܐܢ ܐܢܬ ܡܬܪܡ ܐܢܬ ܐܢܐ ܕܐܬ ܐܢܫ ܐܚܪ ܡܬܪܡ ܐܢܐ ܀

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0539
DFG

ܡܥܒܕܬܐ ܕܟܢܫܝܬܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܝܬ ܟ
6 ܒܪܝܟ ܗܘ: * ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܗܟܝ ܕܢ
7 ܒܝܫܘܥ ܢܚܐ. * ܕܟܠܗܝܢ ܒܝ ܒܪܝܬܐ ܕܢܦ
ܫܐ. ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܬܬܟܢܝܢ ܒܥܘܠ ܟ
8 ܒܪܝܟ ܫܟܝܚܐ: * ܒܪܟܐ ܠܐ ܡܫܬܠ. ܠܐ ܐܢܫ
ܕܡܪ ܟܢ. ܐܢܐ ܒܥܐ ܠܟ ܕܬܬܟܢܝ ܒܟܠ: ܟ ܠܐ ܒܥܣ
9 ܒܥܘܠ ܟܠܝ ܡܝܬ ܒܗܝܐ ÷ * ܟܕ ܐܬܝܢ ܠܗ
ܒܥܒܕܐ ܕܟܢܫܝܬܐ ܕܒܥܕܐ. ܠܐ ܒܙܒܢ ܡܟܝ.
10 * ܠܐ ܒܙܒܢ ܒܝܫ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܗܝܡܢ. ܗܘ ܕܟܢܫܝܬܐ.
ܒܪ ܕܐܠ ܕܟܢܫܝܬܐ ܡܫܟܚ ܒܟܠ ÷
11 * ܐܝ ܟܕ ܡܬܗܦܟ ܒܟܠ ÷ ܕܡܝܢ ܗܘ ܕܟܬܝܠ
12 ܟܠ. * ܘܐܢܐ ܟܕ ܐܫܬܕܪ ܐܘ ܐܬ ÷ ܠ
ܒܟܠ. ܡܝܢ ܕܟܠ ܐܢ: ܕܢܫܬܕܪ: ܐܠ ÷ ܐ
13 ܐܦ ܒܫܟ ÷ ÷ * ܒ ܫܥܝܢ ܟܫܐ ÷ ÷ ÷
ܐܠ ܟܢ ÷ ÷ ÷

ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܢ ܐܦ

EPISTOLA PAULI AD PHILEMONEM.

1 * ܦܘܠܘܣ ܐܣܝܪܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܛܝܡܬܐ ܐܚܢ
2 ܐܦܦܝܐ. ܠܐܪܟܝܦܘܣ ܚܒܝܒܢ ܘܚܒܪ ܒܝܬ ܡܫܟܢ
ܒܝܬ ܕܝܫܘܥ. ܠܐܦܦܝܐ ܚܒܬܢ ܘܚܒܪ ܠܟܠ
3 ܒܝܬ ܟܢܫܬ. * ܢܥܡ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ
4 ܡܫܝܚܐ: ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܒܟܠ ܙܒܢ ܒܨܠܘܬܝ ** ܕܫܡܥ ܐܢܐ
5 ܥܠ ܚܘܒܟ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܠܘܬ ܟܠ ܩܕܝܫܐ: * ܘܠܐ ܒܥܐ
ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܫܟܚ ܠܟ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܕܢܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܟ
6 ܒܗܡܢܘܬܐ ܕܝܠܢ ܒܟܠ ܛܒܬܐ ܕܐܝܬ ܒܢ ܠܘܬ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܢ
ܒܡܫܝܚܐ: ܕܐܦ ܒܗ ܢܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܢ
7 ܐܦ ܟܕ ܩܕܡ ܒܗ ܒܝ. * ܚܕܘܬܐ ܣܓܝܐܬ ܐܝܬ ܠܝ ܒܚܘܒܟ
ܐܦ ܟܕ ܩܕܝܫܐ ܢܚܝܢ ܒܥܝ. ܠܡܪܝ ܐܚܐ ܒܟ ܐܫܬܘܫ ܢܚܝܢ ܒܥܝ.
8 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܟ ܒܚܝܪܘܬܐ:
9 ܐܫܬܘܠ ܟܕ ܐܡܝܪ ܐܢܐ. * ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܕܝܠܟ ܒܝ ܐܫܬܘܠ
ܗܟ ܕܝܢ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ. ܐܢܐ ܗܘ ܟܗܢ ܐܦ ܗܫܐ ܐܣܝܪ
10 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܒܥܐ ܒܥܝ ܐܦ ܐܢܐ ܒܪܝ ܕܝܠܕ ܒܣܘܪܝܐ. * ܕܝܢ
ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ: ܟܕ ܓܪ ܐܫܬ ܐܢܐ ܒܟܝ ܒܣܘܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ
11 * ܗܘ ܒܥܐ ܟܕ ܗܘܐ ܟܝ ܓܒ ܢܚܫ. ܗܘ ܒܥܐ ܕܐܦ ܐܢܬ ܐܦ ܟܝ
ܐܢܬ ܟܝ ܐܦ ܟܕ ܐܢܬ ܢܚܫ. ܘܒܝܬ ܟܝ
ܐܦ *

12 * ܐܝܟ ܕܒ ܐܢ ܒܟܠܗ ܕܟ ܗܘ ܕܢܦܠ ܒܟ ܒܝܬ ܐܝܠ ܕܐ ܐܢ

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪܝܐ ܀

EPISTOLA AD HEBRÆOS.

Cap. I. ܐ ܦܨܠܐ ܀

1 ܀ ܒܟܠ ܡܢܘܢ ܘܒܟܠ ܕܡܘܢ ܡܠܠ ܐܠܗܐ ܥܡ ܐܒܗܝܢ
ܒܢܒܝܐ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܒܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܬܐ: ܡܠܠ ܥܡܢ
2 ܒܒܪܗ. ܀ ܕܠܗ ܣܡ ܝܪܬܐ ܕܟܠܡܕܡ. ܘܒܗ ܥܒܕ
3 ܠܥܠܡܐ. ܀ ܕܗܘܝܘ ܨܡܚܐ ܕܫܘܒܚܗ ܘܨܠܡܐ ܕܐܝܬܘܬܗ.
ܘܐܚܝܕ ܟܠ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܬܗ. ܘܗܘ ܒܩܢܘܡܘ ܥܒܕ
ܕܘܟܝܐ ܕܚܛܗܐ. ܘܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܪܒܘܬܐ ܒܡܪܘܡܐ.
4 ܀ ܘܗܢܐ ܟܠܗ ܝܪܒ ܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܬܪܫܡ ܫܡܐ
5 ܕܝܪܬ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܀ ܠܐܝܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܡܬܘܡ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܕܬܟ. ܘܬܘܒ
6 ܕܐܢܐ ܐܗܘܐ ܠܗ ܠܐܒܐ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܒܪܐ. ܀ ܬܘܒ
ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܡܥܠ ܒܘܟܪܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܕܠܗ ܢܣܓܕܘܢ
7 ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ. ܀ ܥܠ ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܡܪ.
ܕܥܒܕ ܡܠܐܟܘܗܝ ܪܘܚ: ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܢܘܪ ܝܩܕܐ.
8 ܀ ܥܠ ܒܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܟܘܪܣܝܟ ܕܝܠܟ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ
9 ܥܠܡܝܢ. ܫܒܛܐ ܒܫܝܛܐ ܫܒܛܐ ܕܡܠܟܘܬܟ. ܀ ܪܚܡܬ
ܟܐܢܘܬܐ ܘܣܢܝܬ ܥܘܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܚܟ ܐܠܗܐ
10 ܐܠܗܟ: ܡܫܚܐ ܕܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܒܪܝܟ. ܀ ܘܬܘܒ
ܐܢܬ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ ܣܡܬ ܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܫܡܝܐ ܥܒܕ
ܐܝܕܝܟ

11 ܐܝܟ ܐܢܘܢ. * ܗܢܘܢ ܕܟܪܝܢ ܘܐܢܬ ܦܪܝܫ ܐܢܬ. ܘܟܠܗܘܢ
12 ܐܝܟ ܢܚܬܐ ܢܒܠܘܢ. * ܘܐܝܟ ܐܪܟܝܢܐ ܐܬܟܣܝܬ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ
ܢܬܚܠܦܘܢ. ܘܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܟ ܐܢܬ. ܘܫܢܝܟ ܠܐ ܢܓܡܪܢ.
13 * ܠܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܬܐܡܪ ܐܡܪ ܕܐܝܟ ܡܢ ܝܡܝܢܝ:
ܥܕܡܐ ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ ܠܚܝܬܐ ܪܓܠܝܟ.
14 * ܠܐ ܗܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܬܝܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܫܬܕܪܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܐܪܬ ܚܝܐ ܀

Cap. II. * ܦܨܠܐ ܒ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܝܢܢ: ܕܢܬܝܪܐܝܬ ܢܗܘܐ ܕܡܫܡܥ ܒܡܕܡ
2 ܕܫܡܥܢ ܕܠܐ ܢܦܠ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܠܬܐ ܕܐܬܡܠܠܬ ܒܝܕ
ܡܠܐܟܐ ܐܫܬܪܪܬ: ܘܟܠ ܕܫܡܥܬܗ ܘܥܒܪ ܥܠܝܗ ܦܪܝܫ
3 ܦܘܪܥܢܐ ܒܟܐܢܘܬܐ. * ܐܝܟܢܐ ܚܢܢ ܢܥܪܘܩ. ܐܢ ܢܬܚܫܒ
ܐܝܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܚܝܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܫܪܝܘ ܡܢ ܡܪܢ
ܠܡܬܡܠܠܘ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗ ܫܡܥܘ ܒܢ ܐܫܬܪܪܘ.
4 * ܒܪ ܣܗܕ ܥܠܝܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܒܐܬܘܬܐ ܘܒܬܕܡܪܬܐ. ܘܒܚܝܠܐ
ܡܫܚܠܦܐ. ܘܒܦܘܠܓܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܐܬܝܗܒܘ ܐܝܟ
ܨܒܝܢܗ ܀ * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܠܐܟܐ ܫܥܒܕ ܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ
5 ܕܥܠܘܗܝ ܡܡܠܠܝܢܢ. * ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܣܗܕ ܒܕܘܟܐ
6 ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܓܒܪܐ ܕܥܗܕܬܝܗ: ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܣܥܪܬܝܗ.
* ܐܡܟܬܝܗ ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܒܫܒܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ
7 ܣܡܬ ܒܪܝܫܗ. ܘܐܫܠܛܬܝܗ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܕܝܟ. * ܘܟܠ
8 ܡܕܡ ܫܥܒܕܐ ܠܚܝܬܐ ܪܓܠܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܟܠ ܡܕܡ
ܫܥܒܕ ܠܗ: ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܥܒܕ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܚܙܝܢܢ ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܫܥܒܕ ܠܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܟ
9 ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܠܐܟܐ: ܚܙܝܢܢ ܕܗܘܝܘ ܝܫܘܥ ܡܛܠ ܚܫܐ
ܕܡܘܬܗ. ܘܐܫܬܪܪܬܝܗ ܘܐܝܩܪܐ ܣܡܬ ܒܪܝܫܗ. ܗܘ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ ܒܛܝܒܘܬܗ ܚܠܦ ܟܠܢܫ ܛܥܡ ܡܘܬܐ.

10 * ܕܐܦ ܗܘ ܕܒܝܕܝܗ ܟܠ ܡܕܡ ܘܒܝܕܝܗ ܟܠ ܡܕܡ ܩܝܡ ܠܗ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝܢ ܣܓܝܐܝܢ ܠܡܓܪ ܕܒܥܐ ܠܡܥܒܕ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ

ܕܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܗ ܒܟܠ ܕܒܪ ܡܢ ܕܒܪ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܒܫܪܐ ܕܚܛܝܬܐ ܒܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 7
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 8
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 9
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 10
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 11
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 12
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 13
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 14
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 15
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 16
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 17
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 18
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 19
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ

Cap. IV.

ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 1
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ 2
ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܠܐ ܠܡܟܚܫܝܗܝ ܐܦ

3 ܕܚܝܠܝ ܕܢܚܢ ܗܝܡܢܝܢ ܥܠܠ ܕܡܬܬܝܒ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܬܪ ܕܐܡ ܢܥܠܘܢ ܒܬܘ ܠܡܢܘܚܬܝ

ܕܢܣܒ ܪܚܡܐ ܘܢܫܟܚ ܛܝܒܘܬܐ: ܠܥܘܕܪܢܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܐܘܠܨܢܐ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. V. * ܗ ܦܨܠܐ *

1 * ܟܠ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܗܘܐ. ܫܠܝܚ
ܒܢܝܢܫܐ ܩܐܡ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܢ. ܕܢܩܪܒ
2 ܟܘ ܪܒܢܐ ܘܕܒܚܐ ܫܠܝܚ ܫܘܬܦܐ. * ܘܐܝܢܐ ܡܫܟܚ
ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܘܢܫܪܐ: ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܪܝܢ ܘܛܥܝܢ.
3 ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܟܪܝܗܘܬܐ ܠܒܝܫ. * ܘܡܛܠܬܗ ܫܪܝܪ
ܗܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܚ ܥܡܐ ܗܟܢܐ ܫܠܝܚ ܢܦܫܗ
4 ܢܩܪܒ ܥܠ ܫܘܬܦܘܬܗ. * ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܐܢܫ
ܢܣܒ ܐܝܩܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܗܪܘܢ.
5 * ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܫܒܚ ܕܢܗܘܐ
ܪܒ ܟܘܡܪܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܒܪܝ ܐܢܬ ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ
6 ܝܠܕܬܟ. * ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ
ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. * ܐܦ ܟܕ ܒܣܪܐ
7 ܠܒܝܫ ܗܘܐ: ܒܥܘܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ ܒܓܥܬܐ ܫܝܠܬܢܝܬܐ
ܘܒܕܡܥܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܡܢ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܬܐ
ܕܢܚܝܘܗܝ. ܘܐܫܬܡܥ. * ܘܟܕ ܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܢ
8 ܕܚܠܬܐ ܘܫܡܥܐ ܕܫܒܠܐ. ܢܠܦܗ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.
* ܘܗܟܢܐ ܐܬܓܡܪ. ܘܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ
9 ܠܗ ܥܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܘܐܫܬܡܥܗ ܡܢ ܐܠܗܐ
10 ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. * ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ
11 ܥܠ ܗܢܐ ܡܠܟܝܙܕܩ: ܣܓܝܐܐ ܗܝ ܠܢ ܡܠܬܐ ܠܡܐܡܪܗ
ܘܥܣܩܐ ܠܡܦܫܩܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܟܪܝܗܐ
12 ܒܡܫܡܥܬܟܘܢ ✣ * ܫܪܝܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ ܡܠܦܢܐ
ܠܡܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܐ ܠܟܘܢ ܒܝܘܠܦܢܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܬܘܒ ܣܢܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܦܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܐܝܬܝܢ ܒܬܝܒܬܐ

ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܗܢܘܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠ ܕܒܬܪܝܐ ܕܡܠܟܝ ܕܩܕܡ ܠܐ ܐܬܝ ܠܗ ܣܘܦܐ ܐܦ ܠܐ ܫܘܫܒܐ ܕܝܘܡܝ

12 ܢܚܘܐ. ܠܥܘܡܠܝܐ ܕܒܥܕܡܐ ܕܚܪܬܐ ܠܫܘܡܠܝܐ. * ܘܕܠܐ
ܠܐܬܟܬܫܘ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܘܢ ܡܬܪܝܢܐ ܠܗܢܘܢ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܢܝܢܘܬܐ ܪܘܚܐ ܗܘܘ ܝܕܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
13 * ܠܐܬܪܗܡ ܓܝܪ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܪܒ ܡܢܗ ܕܢܐܡܐ ܒܗ: ܝܡܐ ܒܢܦܫܗ.
14 * ܘܐܡܪ. ܕܡܒܪܟܘ ܐܒܪܟܘ. ܘܡܣܓܝܘ ܐܣܓܝܘ.
15 * ܘܗܟܢܐ ܐܓܪ ܪܘܚܗ ܘܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ.
16 * ܒܢܝܢܘܬܐ ܓܝܪ ܒܪܒ ܡܢܗܘܢ ܝܡܝܢ. ܘܟܠ ܟܠ
ܚܪܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
17 ܠܗ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܚܘܐ ܠܝܕܥܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܫܘܘܕܝܗ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܘܚܒܝܒܗ
ܕܡܘܡܬܐ. * ܕܒܬܪܝܢ ܨܒܘܢ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢ: ܕܠܐ
18 ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܕܢܕܓܠ ܒܗܝܢ: ܕܗܘܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܢ
ܕܐܬܓܘܣܢ ܒܗ. ܘܢܐܚܘܕ ܒܚܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܢ: * ܗܘ
19 ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܢ ܐܝܟ ܐܘܡܢܐ. ܕܠܒܝܟ ܒܢܦܫܢ ܕܠܐ
20 ܠܐܬܪܥܝܢ. ܘܟܕ ܠܓܘ ܡܢ ܐܦܝ ܬܪܥܐ. * ܟܕ ܕܒܪܡ
ܟܠ ܫܠܝܛܘܬܐ ܝܫܘܥ. ܘܗܘܐ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. VII. * ܩܦܠܐܘܢ ܙ *

1 * ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܝܙܕܩ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟ ܫܠܝܡ:
ܟܘܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܗܘ ܐܙܕܡ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܗܦܟ
2 ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܪܟܗ. * ܘܠܗ ܦܪܫ ܐܒܪܗܡ
ܡܥܣܪܐ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗ. ܡܬܦܫܩ
ܕܝܢ ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܡܠܟ ܫܠܝܡ
3 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ. * ܕܠܐ ܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܐܡܗ
ܐܬܟܬܒܘ ܒܫܪܒܬܐ. ܘܠܐ ܪܝܫܝܬܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܚܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܡܩܘܝܐ
ܒܘܡܪܘܬܗ

4 ܟܘܡܪܘܬܗ ܠܥܠܡ. * ܚܙܘ ܕܝܢ ܒܡܐ ܪܒ ܗܢܐ. ܕܐܒܪܗܡ
5 ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ: ܠܗ ܝܗܒ ܡܥܣܪܐ ܘܪܝܫܝܬܐ. * ܐܝܠܝܢ
ܓܝܪ ܡܢ ܒܢܝ ܠܘܝ ܕܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪܘܬܐ.
ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܡܘܣܐ. ܕܢܣܒܘܢ ܡܥܣܪܐ
ܡܢ ܥܡܐ. ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܚܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܚܨܗ
6 ܕܐܒܪܗܡ ܢܦܩܘ. * ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒ ܒܫܪܒܬܗܘܢ:
ܡܥܣܪܐ ܫܩܠܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ. ܘܒܪܟܗ ܠܗܘ ܕܩܒܠܐ
7 ܡܘܠܟܢܐ. * ܕܠܐ ܚܪܝܢܐ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܒܪܟ ܡܬܒܪܟ ܡܢ
8 ܗܘ ܕܡܬܒܪܟ ܡܢܗ. * ܘܗܪܟܐ ܒܢܝܢܫܐ ܕܡܝܬܝܢ ܢܣܒܝܢ
ܡܥܣܪܐ. ܠܗܠܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܟܬܒܐ ܕܚܝ
9 ܗܘ. * ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܒܝܕ ܐܒܪܗܡ ܐܦ ܠܘܝ ܗܘ
10 ܕܡܥܣܪܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܥܣܪ. * ܥܕܟܝܠܐ ܓܝܪ
11 ܒܚܨܗ ܗܘܐ ܕܐܒܘܗܝ ܟܕ ܐܪܥܗ ܠܡܠܟܝܙܕܩ. * ܐܠܐ
ܗܟܝܠܐ ܓܡܝܪܘܬܐ ܒܝܕ ܟܘܡܪܘܬܐ ܕܠܘܝܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ:
ܕܒܗ ܣܝܡ ܢܡܘܣܐ ܠܥܡܐ. ܠܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ
ܟܘܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܩܘܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. ܐܡܪ ܕܝܢ
12 ܒܕܡܘܬܗ ܕܐܗܪܘܢ ܢܗܘܐ. * ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܒܟܘܡܪܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܦ ܒܢܡܘܣܐ.
13 * ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܘ
ܐܚܪܬܐ ܐܬܝܠܕ. ܕܐܢܫ ܡܬܩܪܒ ܡܢܗ ܠܐ ܫܡܫ ܒܡܕܒܚܐ.
14 * ܓܠܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܕܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܢܚ ܡܪܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ
15 ܕܠܐ ܐܡܪ ܥܠܝܗ ܡܘܫܐ ܡܕܡ ܥܠ ܟܘܡܪܘܬܐ. * ܘܝܬܝܪܐܝܬ
ܬܘܒ ܝܬܝܪܐ: ܒܗܝ ܕܐܡܪ ܕܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܩܐܡ
16 ܟܘܡܪܐ ܐܚܪܢܐ. * ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
17 ܦܓܪܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܚܝܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܢ. * ܡܣܗܕ
ܓܝܪ ܥܠܘܗܝ. ܕܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ
18 ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܀ * ܫܘܚܠܦܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ.

ܡܛܠ

19 ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

20 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

21 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

22 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

23 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

24 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

25 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

26 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

27 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

28 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

29 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

30 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

31 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

32 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

33 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

34 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

35 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

36 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

37 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

38 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

39 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

40 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

41 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

42 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

43 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

44 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

45 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

46 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

47 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

48 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

49 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

50 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

51 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

52 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

53 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

54 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

55 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

56 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

57 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

58 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

59 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

60 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

61 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

62 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

63 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

64 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

65 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

66 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

67 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

68 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

69 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

70 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

71 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

72 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

73 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

74 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

75 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

76 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

77 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

78 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ

79 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܒܕܝ ܘܣܟܠܬܐ ܕܣܟܠܝܐ ܐܒܛܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܒܕ

ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܕܒܚܐ ܕܒܗ ܢܩܪܒ ܟܗܢܐ ܕܡܫܬܡܫ ܒܡܫܟܢܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܘ ܕܡܫܟܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܠܐ ܒܢܝ ܐܢܫ ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܬܝܬ ܠܟ ܡܕܒܚܐ ܕܒܗ ܢܩܪܒ ܟܗܢܐ ܕܡܫܬܡܫ ܒܡܫܟܢܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܘ ܕܡܫܟܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܠܐ ܒܢܝ ܐܢܫ ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܬܝܬ ܠܟ

5 ܕܐܠܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܨܠܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܥܬܝܕ ܠܡܥܒܕ ܡܫܟܢܐ ܐܡܪ ܓܠܝ ܠܟ ܒܛܘܪܐ ܟܠ ܕܐܢܬ ܥܒܕ ܠܡܫܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܥܬܝܕ ܠܡܥܒܕ ܡܫܟܢܐ ܐܡܪ ܓܠܝ ܠܟ ܒܛܘܪܐ ܟܠ ܕܐܢܬ ܥܒܕ

6 ܐܠܐ ܗܫܐ ܫܘܒܚܐ ܣܓܝ ܕܫܘܒܚܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܨܥ ܒܝܬ ܕܡܨܥ ܒܝܬ ܕܫܘܒܚܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܨܥ ܒܝܬ ܕܡܨܥ ܒܝܬ ܕ

ܒܝܫ ܐܢ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

3 ܠܡܪܝܐ. ܘܫܪܝ ܠܗ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

4 ܒܩܒܝܠ. ܐܝܢ ܕܟܠ ܚܕ ܕܫܩܠ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

5 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

6 ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

7 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

8 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

9 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

10 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

11 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

12 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

13 ܐܝܢ ܕܠܐ. ܡܟܝܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܫܒܬܐ ܗܢܐ

ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܗܢܐ ܠܐ ܒܐܝܕ ܥܒܝܕ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܐܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܗܢܐ ܠܐ ܒܐܝܕ ܥܒܝܕ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܐܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܗܢܐ ܠܐ ܒܐܝܕ ܥܒܝܕ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܐܝܕ ܡܫܝܚܐ

14 ܕܐܦ ܐܢ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܢܫ

ܒܚܪܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܚܕܐ ܗܘ ܐܝܟ ܩܪܒܝܢ ܢܦܫܗ
27 ܒܕܒܝܚܘܬܗ ܕܢܒܛܠܝܗ ܠܚܛܝܬܐ. * ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܣܝܡ
ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܚܕܐ ܐܝܟ ܢܡܘܬܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗܘܢ
28 ܕܝܢܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܐܬܩܪܒ. ܘܒܩܢܘܡܗ
ܕܒܚܝ ܚܛܗܐ ܕܣܓܝܐܐ. ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܐܬܝܢ ܕܠܐ ܚܛܗܝܢ
ܡܬܚܙܐ ܠܚܝܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܣܟܝܢ ܠܗ ܀

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

1 * ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܛܠܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܛܒܬܐ ܕܥܬܝܕܝܢ.
ܠܐ ܗܘܐ ܩܢܘܡܐ ܕܝܠܗܝܢ ܕܨܒܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܒܟܠ
ܫܢܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܗܢܘܢ ܕܒܚܝܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܡܬܟܫܦ
2 ܐܫܟܚܘ ܕܢܓܡܪܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ. * ܐܠܘ
ܓܝܪ ܓܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܟܒܪ ܕܝܢ ܐܬܬܝܫܘ ܡܢ ܩܘܪܒܢܗܘܢ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܛܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܬܪܬܗܘܢ ܒܚܛܗܐ:
3 ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܕܐ ܐܝܟ ܐܬܕܟܝܘ ܠܗܘܢ. * ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܒܕܒܚܐ
4 ܡܕܟܪܝܢ ܚܛܗܝܗܘܢ ܒܟܠ ܫܢܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܕܡܐ
5 ܕܬܘܪܐ ܘܕܨܦܪܐ ܠܡܕܟܝܘ ܚܛܗܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܥܐܠ
ܠܥܠܡܐ ܐܡܪ. ܒܕܒܚܐ ܘܒܩܘܪܒܢܐ ܠܐ ܨܒܝܬ. ܦܓܪܐ
ܕܝܢ ܐܠܒܫܬܢܝ. * ܘܡܩܕܐ ܦܠܓܐ ܕܚܠܦ ܚܛܗܐ ܠܐ
6 ܫܐܠܬ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪܬ ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܕܒܪܝܫ ܟܬܒܐ
7 ܟܬܝܒ ܥܠܝ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. * ܡܢ ܠܥܠ ܐܡܪ:
8 ܕܕܒܚܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܘܡܩܕܐ ܦܠܓܐ ܕܚܠܦ ܚܛܗܐ ܠܐ
ܨܒܝܬ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܡܘܣܐ. * ܘܒܬܪܗ
9 ܐܡܪ. ܗܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. ܒܗܕܐ ܒܛܠ
ܠܩܕܡܝܬܐ ܕܢܩܝܡ ܠܕܬܪܬܝܢ. * ܒܗܢܐ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ
10 ܐܬܩܕܫ: ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܚܕܐ ܐܝܟ.
* ܟܠ ܙܒܢ ܟܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܟܠܝܘܡ:
11 ܗܢܘܢ ܟܕ ܗܢܘܢ ܕܒܚܐ ܡܩܪܒ ܗܘܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܬܘܡ

12 ام ڕۆژانە بەڵکو هەموو ساڵێک بە خوێنی بزنان و گوێرەکان. * بەڵام ئەو بە خوێنی خۆی تەنها جارێک چووە ناو شوێنی پیرۆزەکانەوە و هەتا هەتایە ڕزگاری بۆ ئێمە دەستەبەر کرد.
13 ئەو لە دەستپێکەوە دانیشتووە لە دەستی ڕاستی خودا و چاوەڕێ دەکات
14 تا دوژمنەکانی بکرێنە پێخەفی پێی. * چونکە بە یەک قوربانی هەتا هەتایە تەواوی کردوون ئەوانەی پیرۆز دەکرێن.
15 * ڕۆحی پیرۆزیش شایەتی بۆ ئێمە دەدات، چونکە دوای ئەوەی دەڵێت:
16 ئەمە ئەو ڕێککەوتنەیە کە دوای ئەو ڕۆژانە لەگەڵ ئەوان ڕێکی دەخەم، یەزدان دەڵێت، یاساکانم دەخەمە دڵیان و لەسەر هزرەکانیان دایاندەڕێژم،
17 * هەروەها دەڵێت: گوناه و خراپەکارییەکانیان لە یاد ناکەم.
18 ئێستا کە لێبوردن هەیە، ئیتر قوربانی بۆ گوناه پێویست ناکات.
19 * ئەی برایان، ئێستا کە بە خوێنی عیسا دڵنیاین کە دەتوانین بە ڕێگای تازە و ژیاندار بچینە ناو شوێنی پیرۆزەکانەوە،
20 * کە بە پەردەکەی، واتە جەستەکەی، بۆ ئێمەی کردۆتەوە،
21 و سەرۆکێکی گەورەمان هەیە بەسەر ماڵی خودا،
22 * با بە دڵێکی ڕاست و بە باوەڕێکی تەواو نزیک بینەوە، دڵمان لە بیرکردنەوەی خراپە پاک کرابێتەوە و جەستەمان بە ئاوی پاک شۆرابێتەوە.
23 * با دانی پێوە بگرین بە ئومێدەکەمان کە ڕاستگۆیە، چونکە ئەوەی بەڵێنی داوە دڵسۆزە.
24 * با بیر لە یەکتر بکەینەوە بۆ هاندانی یەکتر بۆ خۆشەویستی و کارە چاکەکان،
25 * نەک وازهێنان لە کۆبوونەوەکانمان، وەک هەندێک کەس ئەو کارە دەکەن، بەڵکو هاندانی یەکتر، بە تایبەتی کاتێک دەبینن ڕۆژەکە نزیک دەبێتەوە.
26 * چونکە ئەگەر بە ئەنقەست بەردەوام بین لە گوناهکردن دوای ئەوەی ڕاستییەکەمان ناسی، ئیتر قوربانی بۆ گوناهەکان نەماوە،
27 بەڵکو تەنها چاوەڕوانییەکی ترسناکی سزا و ئاگرێکی توند کە دوژمنانی خودا دەسووتێنێت.
28 * هەرکەسێک یاسای موسا پشتگوێ بخات، بە گوێرەی شایەتی دوو یان سێ کەس بێ بەزەیی دەکوژرێت.
29 * ئەی بە چەند سزایەکی قورستر بڕیار دەدرێت بۆ ئەو کەسەی کە کوڕی خودا بە پێ لەسەر دەنێت و خوێنی ڕێککەوتنەکە کە پیرۆزی کردووە بە شتێکی ئاسایی دادەنێت و ڕۆحی نیعمەت سووک دەکات؟

ܐܡܪ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܐܡܪ ܒܟܢܦ. ܕܐܢ ܟܬܝܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܗ ܒܟܢܦ. ܐܡܪ ܒܟܢܦ
* ܢܦܠ ܟܠ ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. 30
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 31
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 32
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 33
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 34
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 35
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 36
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 37
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 38
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 39
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ

Cap. XI.

* ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 1
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 2
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 3
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ 4
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ. * ܐܝܠܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܒܗ

ܒܟܘܪ ܐܝܬ ܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܐܡܪ ܡܢ ܕܡܬܩܪܒ ܠܐܠܗܐ ܕܗܝܡܢ ܒܗ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܘܠܡܬܒܥܝ ܗܘ ܠܗ ܐܓܪ

16 ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܫܬܟܚ ܠܟ ܐܠܐ ܒܚܕ ܡܢ ܬܠܬ ܫܒ̈ܥ̈ܝ ܕܫܒ̈ܬ̈ܐ ܘܫܒ̈ܥ̈ܝ ܕܫܒ̈ܬ̈ܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܬ

30 ܕܝܪܝܟܘ ܀ ܕܒܥܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܒܥ ܝܘܡܝ ܣܒܒܘ ܠܗ ܫܒܥ ܙܒܢܝ ܘܢܦܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܒܠܚܕ ܀

31 ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܩܒܠ ܪܚܒ ܙܢܝܬܐ ܒܫܠܡ ܀ ܕܒܥܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܒܥ ܙܒܢܝ ܘܢܦܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܒܠܚܕ ܀

32 ܘܡܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܕ ܡܐ ܐܫܬܥ ܠܝ ܐܡ ܐܦ ܥܠ ܓܕܥܘܢ ܘܥܠ ܒܪܩ ܘܥܠ ܫܡܫܘܢ ܘܥܠ ܝܦܬ ܘܥܠ ܒܪܝܩ ܘܥܠ ܢܒܝܐ ܀

33 ܕܒܐܡܘܢܬܐ ܟܒܫܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܒܕܘ ܩܫܬܐ ܘܫܒܩܘ ܬܘܒ ܕܐܪܝܐ ܀

34 ܘܫܟܚܘ ܚܝܠ ܡܢ ܐܫ ܘܐܫܬܙܒܘ ܡܢ ܦܬܓܡ ܚܪܒܐ ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܢ ܟܪܝܗ ܀

35 ܘܢܫܘ ܢܫܝܢ ܐܢܬܬܗܘܢ ܡܢ ܩܒܪ ܘܩܝܡܘ ܠܡܝܬܝܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ ܐܬܬܢܣܝܘ ܠܐ ܩܒܠܘ ܦܪܘܩܐ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܛܒ ܩܝܡܬܐ ܕܫܦܝܪܐ ܀

36 ܘܐܚܪܢܐ ܢܣܝܘ ܒܬܫܒܝܬܐ ܘܒܡܟܝܪ ܘܐܦ ܒܣܘܪܪ ܘܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܀

37 ܘܐܬܪܓܡܘ ܐܬܢܣܪܘ ܐܬܢܣܪܘ ܐܬܢܣܝܘ ܐܬܩܛܠܘ ܒܣܝܦܐ ܡܬܬ ܒܓܠܝܬܐ ܘܒܓܠܝ ܥܙܐ ܡܟܣܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܬܟܒܫܝܢ ܘܡܬܥܢܝܢ ܀

38 ܕܠܐ ܗܘܬ ܥܠܡܐ ܐܝܬܝ ܠܗܘܢ ܘܐܬܬܥܪܘ ܒܡܕܒܪܐ ܘܒܛܘܪܐ ܘܒܡܥܪܬܐ ܘܒܟܘܗܐ ܕܐܪܥܐ ܀

39 ܘܐܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܫܒܚ ܠܗܘܢ ܡܣܬܟܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܩܒܠܘ ܡܘܥܕܐ ܀

40 ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܢ ܡܕܡ ܛܒ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܠܚܕ ܢܫܬܠܡܘܢ ܀

Cap. XII.

1 ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܢܚܢܐ ܕܐܝܬ ܠܢ ܥܢܢܐ ܣܓܝܐ ܕܣܗܕܐ ܡܚܘܪܝܢ ܟܠ ܡܫܩܠ ܘܟܠ ܚܛܗܐ ܕܡܬܠܨܩ ܠܢ ܢܪܘܡ ܒܣܒܠܢܘܬܐ ܕܡܬܩܕܡ ܠܢ ܩܪܒܐ ܀

2 ܢܣܒܠ ܒܗ ܠܝܫܘܥ ܪܫ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܕܡܛܠ ܕܚܕܘ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܡܬܩܕܡ ܠܗ ܣܒܠ ܨܠܒܐ ܘܒܙܐ ܠܒܘܫܬܐ ܘܝܬܒ ܠܝܡܝܢ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܠܗܐ ܀

2 * ܕܫܒܚ ܠܝܗ ܟܠ ܡܠܐܟܘܗܝ ܫܒܚܘܗܝ ܟܠ ܓܘܢܕܘܬܗ.
ܗܠܠܘ ܠܗ ܫܡܫܐ ܘܪܝܚܐ ܘܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܗܠܠܘ
ܠܗ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܝܐ ܕܥܠ ܫܡܝܐ. ܗܠܠܘ ܠܗ
ܓܒܐ ܕܥܒܕ ܝܠܗ ܘܫܒܚ ܠܗ ܘܪܘܡ ܠܗ ܘܣܓܕ ܠܗ ܟܠ
3 * ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܫܡܬܐ. ܫܒܚ ܠܗ ܫܡܫܐ ܘܪܝܚܐ
ܘܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܫܒܚ ܠܗ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܝܐ
4 ܕܥܠ ܫܡܝܐ. * ܕܐܡܪ ܗܘ ܘܐܬܪܥܝ ܐܬܪ ܒܪܝܬ ܟܠ
5 ܒܪܝܬܐ ܘܟܠ ܓܘܢܕܘܬܗ: * ܕܐܢܐ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܐܪܥܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܪܝܬ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܟܠ ܓܘܢܕܘܬܗ
ܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܬܗܘܝ ܠܟ ܐܠܗ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢ ܥܠ ܦܢܝ.
6 * ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܟ ܦܣܠ ܘܟܠ ܕܡܘܬ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܠܥܠ
7 ܘܕܒܐܪܥܐ ܡܢ ܬܚܬ ܘܕܒܡܝܐ ܡܢ ܬܚܬ ܐܪܥܐ. * ܠܐ
ܬܣܓܕ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܬܦܠܚܘܢ. ܐܝ ܐܢܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ
ܐܠܗ ܩܢܝܐ ܗܘ ܕܦܪܥ ܥܠ ܚܛܗ ܕܐܒܗ̈ܬ ܥܠ ܒܢ̈ܝ
8 ܕܪ̈ܒܥ ܠܣܢ̈ܐ ܠܝ ܠܝ ܕܥܒܕܝ ܐܢܘܢ. * ܘܥܒܕ ܠܝ ܚܣܕ
ܠܐܠܦ̈ܐ ܕܪ̈ܚܡܝ ܘܢܛܪ̈ܝ ܦܘܩܕܢܝ ܕܦܘܟܪ̈ܝ ܕܝܠܗ
9 ܘܥܒܕ ܠܟ ܐܢ ܐܢ ܬܗ̈ܘܝ ܠܗ ܠܐ ܬܣܓܕ ܠܗ ܘܠܐ
ܬܦܠܚ ܠܗ. * ܐܝ ܐܢ ܐܬ ܐܢ ܐܬ ܒܥܐ ܠܡܥܒܕ ܠܗ
ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܗ ܐܠܐ ܠܝ ܠܒܕܝ ܘܠܐ ܬܣܓܕ ܠܗ ܐܠܐ
10 ܠܝ ܠܒܕܝ ܘܠܐ ܬܦܠܚ ܠܗ ܐܠܐ ܠܝ ܠܒܕܝ: ܕܐܢ
ܐܬ ܥܒܕ ܠܗ ܟܠ ܝܘܡ ܘܥܒܕ ܠܗ ܟܠ ܝܘܡ ܘܥܒܕ ܠܗ
ܟܠ ܫܒܬ ܘܥܒܕ ܠܗ ܟܠ ܫܢܬ ܘܥܒܕ ܠܗ ܟܠ ܫܢ̈ܝ
11 ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ ܘܥܒܕ ܠܗ ܟܠ ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ: ܠ ܕܒܫܒ̈ܥ
ܫܢ̈ܝ ܕܥܒܕ ܠܗ ܟܠ ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ. ܘܒܫܢܬ ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ
ܢܫܕܪ ܠܗ ܒܪ ܚܪ̈ܝܬ ܐܚ̈ܘܗ ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܪ ܚܪ̈ܝܬ
12 ܒܝܬ ܐܒ̈ܘܗ ܘܐܡ ܠܐ ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ ܐܬ ܥܒܕ ܠܗ
13 ܘܒܫܢܬ ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ ܢܦܩ ܠܗ ܚܪ̈ܝܬ ܡܢ ܥܡ ܟܠ
14 ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ. * ܘܡܢ ܒܝܬ ܡܢ ܐܝ ܢܫܕܪ ܠܗ
ܠܐ ܬܫܕܪ ܠܗ ܪܝܩܢ. ܗܟܢ ܕܡ ܠܗ ܡܢ ܥܡ ܟܠ
15 ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢ ܟܠ ܐܢ ܐܬ ܥܒܕ ܠܗ ܫܢ̈ܝ: ܒܫܒ̈ܥ
ܫܢ̈ܝ ܢܦܩ ܠܗ ܚܪ̈ܝܬ. * ܘܒܫܢܬ ܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝ ܢܫܕܪ
ܠܗ ܠܐ ܬܫܕܪ ܠܗ ܪܝܩܢ. ܗܟܢ ܕܡ ܠܗ ܡܢ ܥܡ

ܒܟܠܗܝ. ܐܘ ܒܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܙܢܐ ܐܘ ܚܣܝܪ ܣܬܘܪܐ.
16 ܐܘ ܚܕ ܕܠܐ ܐܬ ܒܗ ܚܣܕܐ * ܐܘ ܚܕ ܕܙܢܐ ܐܝܟ ܥܣܘ
ܠܥܣܘ ܒܟܪܝܬܗ ܡܢ ܒܟܪ ܚܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܬܪܝܢ ܒܟܪ̈ܐ
17 ܐܘ ܬܪܝܢ ܡܠ̈ܐ. * ܕܝܕܥܝܢ ܐܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܟܕ ܒܥܐ ܗܘ
ܕܒܪܟܬܐ ܢܫܬܒܩ : ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܩܘܡ ܬܘܒܬܐ ܐܦ ܟܕ
18 ܒܥܐ ܒܕܡܥܘܗܝ ܡܢ ܗܘ ܥܡ ܕܒܥܐ ܗܘ ܐܬܪ. * ܠܐ ܐܬܝܬ
ܠܟܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܡܫܬܡܫ ܒܐܫܬܐ ܘܠܥܪܦܠ ܘܠܚܫܟܐ
19 ܘܠܙܘܥܬܐ. ܘܠܩܠ ܫܘܦܪ ܘܩܠ ܡܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܩܠ ܕܫܡܥ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܘܣܦ ܠܗ ܡܠܐ ܕܢܬܡܠܠ ܠܗ ܐܦ ܒܥܝܪ ܐܦ
20 ܒܗܡܬܐ ܢܪܓܡ. * ܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܥ ܠܡܐ ܕܦܩܕ ܗܘ
ܒܥܝܪ ܐܦ ܒܗܡܬܐ ܢܬܪܓܡ ܐܘ ܒܫܠܝܚ ܢܬܩܛܠ. ܘܐܦ
21 ܗܟܢܐ ܕܚܙܐ ܗܘ ܡܘܫܐ ܘܕܚܠ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܚܠ ܘܙܥ ܐܢܐ.
22 ܐܠܐ ܛܘܪܐ : ܘܩܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܐܬܪܬ ܐܢܬܘܢ. * ܘܠܘܬ
ܪܒ̈ܘ ܡܠ̈ܐܟܐ ܟܢܫܝܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܒܟܪ̈ܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܟܬܝܒ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܕܝܢܐ. ܘܠܪܘܚ̈ܐ ܕܙܕܝܩ̈ܐ
24 ܕܓܡܪ̈ܝܢ. ܘܠܝܫܘܥ ܡܨܥ ܕܚܕܬܐ. ܘܠܕܡܐ ܕܪܫܝܢ
ܡܕܒܪ ܗܘ ܕܡܐ ܕܗܒܠ ܕܡ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܒܝܠ.
25 ܕܡ̈ܐ. * ܚܙܘ ܕܠܐ ܬܣܢܘ ܠܡܡܠܠ ܕܐܢ ܠܐ ܐܢܘܢ ܐܦ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘ ܐܝܟ ܕܐܢ ܡܬܠ ܠܗ ܠܐ ܐܢܘܢ ܐܦ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܠ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܩܠܗ ܗܘ ܕܙܥ ܥܠ ܐܪܥܐ
26 ܗܘ ܕܡܠ ܗܫܐ ܐܡܪ ܐܦ ܒܚܕ ܐܢܐ ܙܥ ܠܐ ܒܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ
ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ. ܘܗܢ ܕܐܡܪ ܚܕ ܐܢܐ ܙܥ ܠܐ ܒܐܪܥܐ
27 ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ. * ܗܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܙܥ ܠܐ
ܒܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ. ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܙܥ ܠܐ
ܒܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ. ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܙܥ ܠܐ
28 ܒܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ. ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܙܥ ܠܐ

29 * ❊ ❊ ❊

16 ܘܠܐ ܬܫܟܚܘܢ ܠܡܥܒܕ ܛܒܬܐ ܘܠܡܫܬܘܦܘܬܐ ܕܠܐ ܢܣܬܟܠ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܗܠܝܢ ܕܒܚܐ ܫܦܝܪܐ ׃

17 ܫܡܥܘ ܠܪܒܝܟܘܢ ܘܐܬܟܢܝܘ ܠܗܘܢ ׃ ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܫܗܪܝܢ ܥܠ ܢܦܫܬܟܘܢ ׃ ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܚܫܒܢܐ ܕܢܬܠ ܠܡܪܒܝܟܘܢ ׃ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܚܕܘܬܐ ׃ ܗܕܐ ܠܐ ܢܦܥ ܠܟܘܢ ׃

18 ܨܠܝܢ ܥܠܢ ׃ ܐܡܪܝܢ ܐܢܚܢ ܕܫܦܝܪ ܠܢ ׃ ܒܟܠ ܫܦܝܪ ׃ ܕܒܟܠ ܫܦܝܪ ׃ ܒܥܝܢܢ ׃ ܕܢܗܘܐ ׃ ܠܡܥܒܕ ׃ ܛܒܬܐ ׃ ܒܟܠ ׃

19 ׃ ܘܒܗܕܐ ׃ ܐܦ ׃ ܐܝܟ ׃ ܕܐܬܚܢܢ ׃ ܐܦ ׃ ܐܝܟ ׃ ܕܐܬܚܢܢ ׃ ׃

20 ׃ ׃ ׃

ܐܓܪܬܐ ܕܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ

EPISTOLA JACOBI.

Cap. I. * ܦܨܠܐ ܐ *

1 * ܝܥܩܘܒ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ : ܠܬܪܥܣܪ ܫܒܛܐ ܕܒܪ ܝܘܣܦ ܕܒܣܝܪ ܐܝܬ ܠܗ ܫܠܡܐ ܘܚܕܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܫܠܡ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

2 * ܚܒܪܝ ܟܠ ܚܕܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒ ܠܟܘܢ ܕܡܬܟܢܫܘܢ ܒܟܠ ܢܣܝܘܢ ܒܝܫܐ ܕܝܕܥܬܘܢ ܕܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܡܫܟܚܐ ܠܡܥܒܕ ܨܒܪܐ

3 ܘܨܒܪܐ ܡܫܟܚ ܢܣܝܘܢ ܘܢܣܝܘܢ ܡܫܟܚ ܒܚܝܪܘܬܐ ܘܒܚܝܪܘܬܐ ܡܫܟܚ ܬܘܟܝܬܐ ܘܬܘܟܝܬܐ ܡܫܟܚ ܣܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܘܣܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܡܫܟܚ ܕܐܝܬ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܐܝܬ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ

4 ܕܐܝܬ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܟܚ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܒܥܠ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܒܥܠ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܒܥ

13 * ܠܐ ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܟܕ ܡܬܢܣܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܢܣܐ ܐܢܐ.
ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܢܣܝ ܒܒܝܫܬܐ. ܘܗܘ ܠܐܢܫ ܠܐ ܡܢܣܐ.
14 * ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܪܓܬܗ ܗܘ ܡܬܢܣܐ ܘܡܬܪܓܪܓ
15 ܘܡܬܢܓܕ. * ܘܗܕܐ ܪܓܬܐ ܒܛܢܐ ܘܝܠܕܐ ܚܛܝܬܐ. ܚܛܝܬܐ
16 ܕܝܢ ܡܐ ܕܐܬܓܡܪܬ ܝܠܕܐ ܡܘܬܐ. * ܠܐ ܬܛܥܘܢ ܐܚܝ
17 ܚܒܝܒܐ. * ܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܡܢ
ܠܥܠ ܢܚܬܐ ܡܢ ܐܒܐ ܕܢܗܝܪܐ. ܗܘ ܕܠܝܬ ܠܘܬܗ
18 ܫܘܚܠܦܐ ܡܕܡ. ܐܦܠܐ ܛܠܝܢܝܬܐ ܕܫܘܓܢܝܐ. * ܗܘܝܘ
ܨܒܐ ܘܝܠܕܢ ܒܡܠܬܐ ܕܩܘܫܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܪܝܫܝܬܐ ܕܒܪܝܬܗ.
19 * ܘܐܢܬܘܢ ܐܚܝ ܚܒܝܒܐ: ܟܠܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܗܘܐ
ܡܫܬܡܥ ܠܡܫܡܥ: ܘܡܘܚܪ ܠܡܡܠܠܘ: ܘܡܘܚܪ
20 ܠܡܪܓܙ. * ܪܓܙܗ ܓܝܪ ܕܓܒܪܐ ܕܪܓܙܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܥܒܕ.
21 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢܟܘܢ ܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ ܘܣܘܓܐܐ
ܕܒܝܫܘܬܐ. ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ ܩܒܠܘ ܡܠܬܐ ܕܢܨܝܒܐ
22 ܒܟܝܢܢ. ܕܗܝ ܡܫܟܚܐ ܕܢܦܫܬܟܘܢ ܠܡܬܚܐ ܘܠܐ ܡܬܚܐ ܘܠܐ ܡܬܚܐ
ܕܝܢ ܥܒܘܕܐ ܕܡܠܬܐ ܘܠܐ ܫܡܘܥܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܐ ܬܛܥܘܢ
23 ܢܦܫܬܟܘܢ. * ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܫܡܘܥܗ ܕܡܠܬܐ ܘܠܐ
ܥܒܘܕܗ: ܗܢܐ ܕܡܐ ܠܗܘ ܕܚܙܐ ܐܦܘܗܝ ܒܡܚܙܝܬܐ.
24 * ܚܙܐ ܓܝܪ ܢܦܫܗ ܘܥܒܪ. ܘܛܥܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. * ܟܠ ܕܝܢ
25 ܕܚܪ ܒܢܡܘܣܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܘܩܘܝ ܒܗ: ܠܐ
ܗܘܐ ܫܡܘܥܐ ܕܫܡܥܐ ܕܡܛܥܐ. ܐܠܐ ܥܒܘܕܐ ܕܥܒܕܐ ܘܗܢܐ
26 ܛܘܒܢܐ ܢܗܘܐ ܒܥܒܕܗ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܣܒܪ ܕܡܫܡܫ
ܠܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܐܚܝܕ ܠܫܢܗ: ܐܠܐ ܡܛܥܐ ܠܗ ܠܒܗ:
27 ܕܗܢܐ ܣܪܝܩܐ ܗܝ ܕܡܫܡܫܗ. * ܕܡܫܡܫܐ ܓܝܪ ܕܒܝܬܐ
ܘܩܕܝܫܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܗܕܐ ܗܝ. ܠܡܣܥܪ ܝܬܡܐ
ܘܐܪܡܠܬܐ ܒܐܘܠܨܢܝܗܘܢ. ܘܠܡܛܪ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܠܐ ܡܬܚܐ ܘܠܐ ܡܬܚܐ

* ܩܕܠܐܝ

Cap. II. * ح ܦܛܪܘܣ *

1 * ܐܡܬ : ܠܐ ܚܕܫܬ ܓܐܓܐ ܕܐܝܬ ܒܟ ܒܥܘܠܡ ܟܬܒܬܐ
2 ܕܝܠܢ ܐܦ ܒܚܕ ܢܦܫ ܐܢܫ ܢܗܘܐ. * ܠܐ ܡܢ ܒܚܕ
ܒܟܬܒܬܐ ܕܝܠܢ ܐܠܐ ܒܟܠ ܐܝܬ ܒܗ ܓܐܓܐ ܕܐܠܗܐ
3 ܒܟܠ ܡܕܡ ܚܙܐ : ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܚܕܐ ܕܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܓܐܓܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܟ ܐܦ ܚܕܐ ܕܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܓܐܓܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܟ ܐܦ ܚܕܐ ܕܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ. ܕܟܕ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܝܬ ܒܟ ܡܕܡ ܚܕܫ ܐܢ
4 ܐܝ ܐܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܥܠ ܡܕܥ ܐܠܐ ܕܐܝܬ
ܒܟ ܟܬܒ ܚܕ ܚܟܡܬܐ : ܘܠܐ ܡܕܥ ܚܟܡܬܐ
5 ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝ ܐܢ
ܡܫܬܡܥ ܚܕ : * ܡܢ ܐܢܬ ܕܐܢ ܡܫܬܡܥ. ܐܝ ܐܢ
ܚܟܡ ܐܢܐ ܒܟ ܕܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ : ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܡܟܬܒ ܟܬܒ ܐܢܐ
6 ܠܟܘܢ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
7 ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
8 ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ
ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
9 ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
10 ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
11 ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
12 ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ
ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
13 ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ
ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝܬ ܒܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝ ܐܢ
ܐܝܬ

14 * Quid proderit, fratres mei, si fidem quis dicat se habere, opera autem non habeat? Numquid poterit fides salvare eum?
15 Si frater autem aut soror nudi sint, et indigeant victu quotidiano:
16 dixerit autem aliquis ex vobis illis: Ite in pace, calefacimini et saturamini: non dederitis autem eis quæ necessaria sunt corpori, quid proderit?
17 Ita et fides, si non habeat opera, mortua est in semetipsa.
18 Sed dicet aliquis: Tu fidem habes, et ego opera habeo. Ostende mihi fidem tuam sine operibus, et ego ostendam tibi ex operibus meis fidem.
19 Tu credis quia unus est Deus: bene facis: et dæmones credunt, et contremiscunt.
20 Vis autem scire, o homo inanis, quia fides sine operibus otiosa est?
21 Abraham pater noster nonne ex operibus justificatus est, offerens Isaac filium suum super altare?
22 Videsne quod fides cooperabatur operibus illius, et ex operibus fides consummata est?
23 Et impleta est Scriptura dicens: Credidit autem Abraham Deo, et reputatum est ei ad justitiam, et amicus Dei appellatus est.
24 Videtis quod ex operibus justificatus homo est, et non ex fide tantum?
25 Similiter autem et Rahab meretrix nonne ex operibus justificata est, hospitio suscepto angelis, et alia via ejecit?
26 Sicut enim corpus sine spiritu mortuum est, ita et fides sine operibus mortua est.

Cap. III.

1 * Nolite plures magistri fieri, fratres mei, scientes quoniam amplius judicium sumimus.
2 In multis enim offendimus omnes. Si quis in verbo non offendit, hic perfectus est vir: potens etiam refrenare totum corpus suum.
3 Si autem equorum frenos in ora mittimus ad consentiendum nobis, et omne corpus eorum circumferimus:

ܕܒܝܫ ܐܢܫ ܒܥܠ ܡܫܟܒܐ ܕܐܢܬܬܗ ܒܟ.
4 ܐܠܐ ܐܢ ܡܬܟܫܠ ܒܗ ܐܢܫ ܐܚܪ ܢܬܒܥ ܐܢܐ ܒܗ ܕܐܢ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܫܡ ܐܚܪ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ ܐܘ ܣܒܪܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܐ ܐܬܩܒܠܬܘܢ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܕܬܣܒܪܘܢ ܠܗ.
5 ܐܠܐ ܐܢ ܐܢܐ ܠܐ ܐܬܚܣܪ ܒܡܕܡ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܚܕ

ܘܠܐ ܐܬܝ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܐܠܝܬܘܢ. ܫܐܠ ܐܢ ܬܣܒܘܢ ܕܬܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܕܬܬܪܥܘ ܒܬܐܘܒܬܟܘܢ.

18 ܐܘ ܠܐ ܬܚܫܒܘܢ ܕܟܬܒܐ ܡܐ ܕܐܡܪ ܒܟܝܠ. * ܪܘܚܐ ܕܫܪܐ ܒܟ ܠܚܘܕ ܠܢ ܐܢ ܠܐ ܢܦܫܢ. ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܝܗܒ ܨܒܐ ܕܚܢܐ ܠܢ ܪܘܚܐ ܕܫܪܐ ܒܟ ܠܚܘܕ ܠܢ ܐܢ ܠܐ ܢܦܫܢ. ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܝܗܒ ܨܒܐ ܕܚܢܐ ܠܢ

Cap. IV. * ؛ ٭

1 * ܡܢ ܐܝܟ ܐܬܐ ܩܪܒܐ ܒܝܢܟܘܢ. ܠܐ ܡܢ ܗܝ ܡܠܚܡܬܐ ܕܒܐܝܒܪܝܟܘܢ ؛ * ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܒܠܝܢ ܒܐܝܒܪܝܟܘܢ ؛

2 ܐܝ ܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܬܐܘܒܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ؛ * ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܩܢܝܢ ܘܠܐ ܩܛܠܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

3 ܘܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

4 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

5 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

6 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

7 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

8 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

9 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

10 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

11 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

12 ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܕܝܢ ؛

ܐܝ

13 ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܡܪܝ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢ ܐܢܬ

11 ܗܢܘܢ ܕܡܠܠܘ ܒܥܡܗ ܕܡܪܝܐ. * ܗܐ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢܝܢ
ܛܘܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܝܒܪܘ. ܫܡܥܬܘܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܗ
ܕܐܝܘܒ. ܘܚܙܬܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܚܙܝܬܘܢ. ܡܛܠ
12 ܕܡܪܚܡܢ ܗܘ ܡܪܝܐ ܘܡܪܚܡܢ. * ܩܕܡ ܟܠ ܡܕܡ ܕܝܢ
ܐܚܝ̈ܐ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܢܡܝܢ. ܠܐ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܒܐܪܥܐ. ܐܦܠܐ
ܒܡܘܡܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܠܐ ܠܗܘܐ ܡܠܬܟܘܢ: ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ.
13 ܕܠܐ ܬܬܚܝܒܘܢ ܬܚܝܬ ܕܝܢܐ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܗܘܐ
14 ܒܐܘܠܨܢܐ ܢܗܘܐ ܡܨܠܐ. ܘܐܢ ܚܕܐ ܢܗܘܐ ܡܙܡܪ. * ܘܐܢ
ܒܪܝܗ: ܢܩܪܐ ܠܟܫܝܫܐ ܕܥܕܬܐ ܘܢܨܠܘܢ ܥܠܘܗܝ.
15 ܘܢܡܫܚܘܢܗ ܡܫܚܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. * ܘܨܠܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܠܡܐ ܠܗ ܠܗܘ ܕܒܪܝܗ ܘܡܩܝܡ
ܠܗ ܡܪܝ. ܘܐܢ ܚܛܗܐ ܥܒܝܕܝܢ ܠܗ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܗ.
16 * ܗܘܝܬܘܢ ܕܝܢ ܡܘܕܝܢ ܦܪܩܘܬܟܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܗܘܝܬܘܢ
ܡܨܠܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ ܕܬܬܐܣܘܢ. ܙܒܢ ܗܘ ܓܝܪ ܚܝܠܗ
17 ܕܨܠܘܬܐ ܐܝܕܐ ܕܙܕܝܩܐ ܡܨܠܐ ܠܗ. * ܐܦ ܐܠܝܐ ܒܪܢܫܐ
ܗܘܐ ܚܫܘܫܐ ܐܚܘܬܢ. ܘܨܠܝ ܕܠܐ ܢܚܘܬ ܡܛܪܐ ܥܠ
18 ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܢܚܬ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܫܬܐ ܝܪܚܝܢ. * ܘܬܘܒ
ܨܠܝ: ܘܫܡܝܐ ܢܗܒܘ ܡܛܪܐ. ܘܐܪܥܐ ܢܗܒܬ ܦܐܪܝܗ.
19 * ܐܚܝ: ܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܥܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܫܬܐ:
20 ܘܢܦܢܝܘܗܝ ܐܢܫ ܡܢ ܛܥܝܘܬܗ: * ܢܕܥ ܕܗܘ ܕܡܗܦܟ
ܠܚܛܝܐ ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ ܕܐܘܪܚܗ: ܡܚܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܘܬܐ.
ܘܥܒܕܐ ܣܘܓܐܐ ܕܚܛܗܘܗܝ * *

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܫܠܝܚܐ ܀

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܀

EPISTOLA PETRI APOSTOLI SIMONIS KEPHÆ PRIMA.

Cap. I. ܩܦܠܐܘܢ ܐ

1 * ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܓܒܝܐ
ܘܐܘܬܒܐ ܕܙܪܝܥܝܢ ܒܦܢܛܘܣ. ܘܒܓܠܛܝܐ. ܘܒܩܦܕܘܩܝܐ
2 ܘܒܐܣܝܐ ܘܒܒܝܬܘܢܝܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܓܒܝܘ ܒܡܩܕܡܘܬ
ܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܕܝܢܗܘܢ
ܠܡܫܡܥܬܐ ܘܠܪܫܘܫ ܕܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܛܝܒܘܬܐ
3 ܘܫܠܡܐ ܢܣܓܐ ܠܘܬܟܘܢ. * ܡܒܪܟܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܚܢܢܗ ܣܓܝܐܐ ܐܘܠܕܢ
ܡܢ ܕܪܝܫ: ܒܩܝܡܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܣܒܪܐ
4 ܕܚܝܐ. * ܘܠܝܪܬܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ܘܠܐ ܡܬܛܢܦܐ ܘܠܐ ܡܬܚܡܝܐ.
5 ܗܝ ܕܡܬܛܝܒܐ ܠܟܘܢ ܒܫܡܝܐ. * ܕܒܢܛܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܠܚܝܐ ܕܡܬܓܠܝܢ ܕܢܬܓܠܝܢ
6 ܠܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ: * ܕܒܗܘܢ ܬܚܕܘܢ ܠܥܠܡ. ܐܦ ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܢܣܝܘܢܐ ܡܫܚܠܦܐ.
7 * ܕܥܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܘܚܪܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܢܬܚܙܐ: ܕܡܝܬܪ ܡܢ ܕܗܒܐ ܣܝܢܝܢܐ ܕܐܬܒܩܝ ܒܢܘܪܐ.
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܩܘܠܣܐ. ܒܓܠܝܢܗ ܕܝܫܘܥ
8 ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܠܐ ܚܙܝܬܘܢܝܗܝ ܘܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ.

ܘܒܗܝܡܢܘܬܗ ܪܘܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܠܐ
9 ܡܬܡܠܠܐ. * ܕܐܦܪܟܠܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܫܝܐ
10 ܕܢܦܫܬܟܘܢ. * ܗܢܘܢ ܫܝܐ ܕܒܟܝܘ ܗܘܘ ܒܠܚܘܢ ܢܒܝܐ:
ܟܕ ܐܬܢܒܝܘ ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܟܝܪܐ ܗܘܬ ܕܐܬܝܗܒ ܠܟܘܢ.
11 * ܘܒܪܘ ܕܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܘܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܪܘܚܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܥܠܐ ܒܗܘܢ. ܕܒܟܝܪܝܢ ܫܒܘܚܝܢ ܕܡܫܝܚܐ
12 ܘܐܬܝܩܪܬܗ ܕܡܢ ܒܬܪܟܝܢ. * ܘܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ ܟܠ
ܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܠܢܦܫܗܘܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ
ܠܢ ܕܝܠܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܓܠܝ
ܠܟܘܢ ܒܝܕ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܢܟܘܢ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܫܬܕܪ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܒܗܝܢ ܒܗܠܝܢ ܡܬܪܓܙܝܢ ܐܦ ܡܠܐܟܐ
13 ܕܢܕܝܩܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܙܘܩܘ ܚܨܐ ܕܐܬܪܥܝܬܟܘܢ: ܘܐܬܬܥܝܪܘ
ܓܡܝܪܐܝܬ. ܘܦܩܕܘ ܟܠ ܚܕܘܬܐ ܕܐܬܝܐ ܠܟܘܢ: ܒܓܠܝܢܗ
14 ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܘܠܐ
ܬܫܬܘܬܦܘܢ ܬܘܒ ܠܪܓܝܓܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܪܓܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ ܕܠܐ ܒܝܕܥܬܐ. ܐܠܐ ܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
15 ܗܘܦܟܝܟܘܢ. * ܐܝܟ ܕܩܕܝܫ ܗܘ ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܟܘܢ.
16 * ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܘܝܬܘܢ ܩܕܝܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ
17 ܩܕܝܫ ܐܢܐ. * ܘܐܢܗܘ ܕܐܒܐ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܘ ܕܠܐ
ܩܕܡܘܗܝ ܡܫܟܚ ܒܐܦܐ. ܘܕܐܢ ܒܟܠܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ:
18 ܒܕܝܠܬܐ ܐܬܕܒܪܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܘܬܒܘܢ. * ܟܕ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܐ ܒܟܣܦܐ ܕܒܠܐ: ܘܠܐ ܒܕܗܒܐ ܐܬܦܪܩܬܘܢ
ܡܢ ܥܒܕܝܟܘܢ ܣܪܝܩܐ: ܗܢܘܢ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢ ܐܒܗܝܟܘܢ.
19 * ܐܠܐ ܒܕܡܐ ܝܩܝܪܐ ܕܐܡܪܐ ܕܡܘܡܐ ܘܛܘܠܫܐ ܠܝܬ ܒܗ.
20 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܡܩܕܡ ܗܘܐ ܩܕܝܫ ܠܗ
ܠܗܕܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܐܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܒܚܪܬܗܘܢ
21 ܕܙܒܢܐ ܡܛܠܬܟܘܢ. * ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܝܕܗ ܗܝܡܢܬܘܢ
ܒܐܠܗܐ

ﻛﻰ ﺣﻮﻳﺎ: ﻣﻨﻴﺪ ﻛﻰ ﺟﺎﻋﺪﻩ ﻫﻮ ﺍﻭﻛﺎﻩ ﺧﻠﻜﺎ
ﻫﻘﺪﺍ ﺑﻤﻨﻘﺪﻭﻗﻰ. ﻫﻘﺪﻩﻗﻰ ﺑﻮﻭﺍ ﻛﺎ ﻛﻠﻮﺍ.
22 * ﺟﻰ ﺑﻮﻣﻰ ﻓﻴﻘﻰ ﻧﻘﻮﻗﻰ ﻫﻘﻮﻫﻤﻨﻘﻰ
ﻫﻨﺎ: ﻣﻨﻮﻣﻰ ﻛﻨﻜﻰ ﻣﻘﺎ ﺍﻟﺎ ﻓﻘﻮﻫ ﺩﺍﻗﺎ. ﻫﻰ
ﺧﺎ ﺩﻣﺎ ﻭ ﻫﻰﺩﻣﺎ: ﻧﻮﻫﻮ ﻫﻤﻰﻫﻰ ﻣﻰ ﻛﻤﻰ.
23 * ﺍﻣ ﺍﻧﻘﺎ ﻫﻰ ﻣﻴﻒ ﺍﻳﻜﻴﻮﻩ. ﺍﻟ ﻫﻰ ﺍﻧﺎ ﺑﻠﺎ.
ﺍﻟﺎ ﻫﻰ ﺍﻧﺎ ﺍﻟﺎ ﺩﻟﺎ. ﻫﻘﻜﺎﺍ ﻣﻘﺎ ﺍﻛﻨﻮﺍ ﻓﻤﻨﺎ
ﻛﻨﻜﻤ. * ﻣﻨﻜﻮ ﻣﻘﻮﻫﻮ ﺑﻠﺎ ﻫﻘﻰ ﻫﻘﻤﺎ.
24 ﻣﻨﻜﻮ ﻣﻘﻮﻫﻮ
ﺍﻣ ﻫﻘﻤﺎ ﻣﻨﻌﻠﺎ. ﻧﻴﻒ ﻫﻘﻤﺎ ﻣﻘﻤﺎ ﻫﻘﻤﺎ:
25 * ﻣﻘﻜﻮﻩ ﻛﻨﻜﻮ ﻓﻤﻨﺎ ﻛﻨﻜﻤﻰ. ﻣﻮﺍ ﻫﻰ
ﻫﻜﻜﺎ ﻣﻮ ﺍﻫﻮﻛﻮ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. II. * ﻫﻜﻠﻮ ﻫ *

1 ﻣﻨﻜﻮ. * ﺍﻣﻤﻮ ﻫﻴﻠﺎ ﻫﻴﻘﻮ ﻛﻨﻘﺎ ﻫﻤﻘﺎ.
2 * ﻣﻮﻣﻮ ﻣﻘﻤﻮ ﻫﻴﻘﺎ. ﻫﻤﻘﻤﺎ ﻣﻘﺎﻫﻜﻨﺎ.
ﻫﻠﺎ ﻣﻜﻮﻣﻮ ﻫﻴﻘﺎ. ﻫﺎﻳﻨﻮ ﻛﻮ ﻫﻘﻜﺎ: ﺍﻣ
3 ﻛﻜﻨﻜﺎ ﻫﻌﺎ ﻣﻮﻣﻨﺎ. ﻫﻮ ﻧﻨﻮﻗﻮ ﻫﻤﻨﺎ: * ﻟ
4 ﻫﻘﻘﻮ ﻣﻨﻤﻮ ﻫﺎ ﻫﻮ ﻫﻤﻨﺎ. * ﻣﻮ ﻫﻰ
ﻫﻘﻘﻮﻫﻴﻘﻮ ﺍﻫﻮ: ﺍﻣﻮﻫﻮ ﻫﺎﻗﺎ ﻣﻨﺎ ﺍﻫﻜﻘﻮﻫ
5 ﻫﺘﻨ ﺍﻫﺎ: ﻣﻰ ﻫﺎ ﻣﻮﻫﻨﻴﻒ ﻛﻮ ﻛﻜﻮﺍ: * ﻫﺎﻫ
ﺍﻫﻮ ﺍﻣ ﻫﺎﻗﺎ ﻣﻨﻮﺍ ﺍﻫﻜﻨﻮ. ﻣﻮﻣﻮ ﻫﻨﻮﻫﺎ ﻣﻮﻣﻨﺎ
ﻫﻮﻫﻨﺎ ﻓﻴﻨﻴﺎ. ﻛﻜﺸﻮﻩ ﻫﻴﻨﺎ ﻫﻘﻘﻜﻨﻰ ﻫﻮﻫ
6 ﻛﻜﻨﻮﺍ ﻛﻨ ﻫﻌﻘﻮﻫﻤﻨﻘﻰ ﻫﻨﻮ ﻫﻮ ﻫﻰ ﻛﻨﻘﻜﺎ:
ﻫﻨﺎ ﻫﻠﻮ ﺍﻧﺎ ﻛﻰﻫﻮﻗﻰ: ﻫﺎﻫﺎ ﻫﻴﻨﻮﺍ ﻣﻨﻘﻨﺎ ﻫﻨﻰ
7 ﻫﻨﺎ. ﻫﻰ ﻫﻘﻨﻮﻫﻴﻘﻰ ﻛﻮ ﻟ ﻫﻘﻮﻫ. * ﻛﻜﻰ ﻫﻘﻨﺎ
ﺍﻫﻮﻫﻮ ﻣﻨﺎ ﺍﻣﻨﺎ ﻟﻨﻜﻰ ﻫﻘﻮﻫﻤﻴﻨﻰ. ﻛﻨﻴﻘﻰ
ﻫﻨﻮﻫﻮ ﻫﻨﻮﻫﻮ ﻫﻘﻮﻫﻤﻴﻨﻰ ﻫﻮﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻰ ﻫﻮﻫ
8 ﻫﻨﻠﺎ. * ﻣﻨﻮﻫﻮﻫﻴﻨﻰ ﻫﻰ ﻫﻨﻠﺎ ﻫﻮﻫﻨﻨﻨﻰ ﻛﻨﻜﻨﺎ
ﻫﻨ ﻟﺎ ﻫﻮﻫﻨﻨﻨﻰ: ﻫﺎﻫﺎ ﻫﻮ ﻫﻮﻫﻨﻜﺎ ﻣﻨﺎﻫ
ﻫﻨﻰﻫ

9 ܐܟܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܒܢܬ ܐܢܬ

ﻫﺬﺍ ﻣﻨﻚ ﻭﻣﺴﺘﻌﺪ ﺍﻧﺎ ﻟﻪ : ﻭﻟﻜﻦ ﺍﻟﺤﻖ ﻭﺍﻟﺤﻜﻤﺔ ﻭﺍﻟﻌﻠﻢ ﻭﺍﻟﺒﺮ ﻭ

ܒܢܝܐ ܒܟܕܟܐ. ܠܐ ܙܕܝܩ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܢܐ ܕܟܘܬܐ.
8 * ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܝܬ ܡܢ ܐܢܬ ܐܬܐ ܘܐܝܟ ܐܬܝܬ ܠܥܠܡܐ.
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܠܕܝܢܐ ܕܢܬܚܙܘ ܠܐ ܚܙܝܢ
9 ܘܢܗܘܘܢ ܚܙܝܢ ܥܡܝܐ. * ܫܡܥܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܗܐ ܐܦ ܚܢܢ ܥܡܝܐ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ ܐܢ ܗܘܝܬܘܢ ܥܡܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܚܛܗܐ.
ܗܫܐ ܕܐܡܪܝܢ ܚܙܝܢ ܐܢܚܢܢ ܥܠ ܟܠ ܟܬܒ ܚܛܗܟܘܢ
10 ܩܐܡ. * ܡܢ ܕܠܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܓܕܝܐ ܥܠ ܪܥܝܐ.
ܗܘ ܒܥܐ ܡܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝܬܐ: ܐܦ
11 ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܫܠܡ ܒܪܟܬ ܠܗ ܒܡܥܒܕܘܗܝ ܒܝܫܬܐ.
12 * ܒܗ ܕܡ ܕܐܬܓܠܝ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܬܬܐ: ܘܐܬܝ ܠܐ
13 ܚܫܒ ܐܢܫ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܚܕ. * ܘܦܪܫ
14 ܒܚܕ ܟܠ ܚܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܐ ܙܘܥ ܠܢ ܗܘ ܕܐܬܐ. * ܘ
15 ܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐܢܐ. * ܐ
ܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐܢܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
ܒ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
ܒ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
16 * ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
17 ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
18 ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ. * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ
19 ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ. * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
20 ܐ ܐ ܟܬܒ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ ܐ ܙܕܩ ܐ. * ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

ܠ ܐܪܥܐ ܕܥܡܗ ܕܐܬܓܠܝ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠ

11 ⁊ ⁊ ⁊

3 * ܠܐ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܕܡܪܥܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ
4 ܡܫܝܚܐ. * ܕܟܕ ܢܬܓܠܐ ܪܒ ܪܥܘܬܐ: ܐܦܪܟܠܘܢ ܡܢܗ
5 ܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܫܡܝܐ. * ܘܐܢܬܘܢ ܟܠܝܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܠܩܫܝܫܘܬܐ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܟܝܟܘܬܐ ܪܥܝܢܐ
ܠܘܬ ܫܪܝܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܫܩܘܦܠܐ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ
6 ܕܡܬܪܝܡܝܢ. ܘܠܡܟܝܟܐ ܢܗܒ ܛܝܒܘܬܐ. * ܐܬܡܟܟܘ
ܗܟܝܠ ܬܚܝܬ ܐܝܕܗ ܬܩܝܦܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܗܒ ܬܪܝܡܟܘܢ
7 ܒܙܒܢܐ ܕܙܕܩ. * ܘܪܘܚܟܘܢ ܟܠܗ ܫܕܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܠܗ
8 ܟܠܝܠ ܠܗ ܥܠܝܟܘܢ. * ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܥܗܕܘ. ܡܛܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܟܘܢ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܢܗܡ ܘܡܗܠܟܝܢ. ܘܒܥܐ
9 ܕܠܡܢܘ ܢܒܠܥ. * ܩܘܡܘ ܗܟܝܠ ܠܩܘܒܠܗ: ܟܕ
ܡܫܪܪܝܢ ܐܢܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܥܘ ܕܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ
10 ܕܒܥܠܡܐ: ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܚܫܐ ܥܪܝܢ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܕܛܝܒܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܪܢ ܠܫܘܒܚܗ ܕܠܥܠܡ. ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܟܕ ܢܣܒܪ ܗܠܝܢ ܐܘܠܨܢܐ
ܙܥܘܪܐ: ܕܢܬܚܝܠ ܘܢܫܬܪܪ ܘܢܬܩܝܡ ܒܗ ܠܥܠܡ.
11 * ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܐܝܩܪܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
12 ܐܡܝܢ ܀ * ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܬܐ ܐܝܟ ܕܫܒܪ ܐܢܐ ܒܗܒܗ
ܠܟܘܢ. ܒܝܕ ܣܝܠܘܢܘܣ ܐܚܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܦܝܣܝܢ
ܐܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܢܐ. ܕܗܕܐ ܗܝ ܛܝܒܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܕܐ
13 ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ. * ܫܐܠܐ ܫܠܡܟܘܢ ܥܕܬܐ ܓܒܝܬܐ
14 ܕܒܒܝܠܐ ܘܡܪܩܘܣ ܒܪܝ. * ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ ܚܕ ܕܚܕ
ܒܢܘܫܩܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܫܠܡܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܀ ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܛܪܘܣ
ܫܠܝܚܐ ܀

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ❖

EPISTOLA PETRI SECUNDA.

Cap. I. ❋ ܩܦܠܐܘܢ ܐ ❋

1 ❋ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐܝܠܝܢ
ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ ܫܘܝܬ ܒܐܝܩܪܐ ܥܡܢ ܐܫܬܘܝܘ: ܒܙܕܝܩܘܬܐ
2 ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ❋ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܡܐ
3 ܢܣܓܐ ܠܟܘܢ. ܒܫܘܝܕܥܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ❋ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܕܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܠܘܬ
ܚܝܐ. ܘܕܚܠܬܐ ܐܠܗܐ ܝܗܒ: ܒܝܕ ܫܘܝܕܥܐ ܕܗܘ ܕܩܪܐ ܠܢ:
4 ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܘܕܡܝܬܪܘܬܐ. ❋ ܕܒܐܝܕܝܗܝܢ ܫܘܝܕܥܐ
ܪܘܪܒܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܟܘܢ ܝܗܒ ܕܒܝܕ ܗܠܝܢ ܬܗܘܘܢ ܫܘܬܦܐ
ܕܟܝܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܟܕ ܥܪܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܒܠܐ ܕܪܓܝܓܬܐ
5 ܕܒܥܠܡܐ. ❋ ܘܗܝ ܕܝܢ ܗܕܐ ܟܕ ܫܩܠܬܘܢ ܟܠܗ
ܡܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܡܝܬܪܘܬܐ.
6 ܥܠ ܕܝܢ ܡܝܬܪܘܬܐ ܝܕܥܬܐ. ❋ ܥܠ ܕܝܢ ܝܕܥܬܐ ܡܬܚܡܣܢܘܬܐ
ܥܠ ܕܝܢ ܡܬܚܡܣܢܘܬܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܥܠ ܕܝܢ
7 ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܚܠܬܐ ܐܠܗܐ. ❋ ܥܠ ܕܝܢ ܕܚܠܬܐ ܐܠܗܐ
8 ܪܚܡܬܐ ܐܚܘܬܐ. ܥܠ ܕܝܢ ܪܚܡܬܐ ܐܚܘܬܐ. ܚܘܒܐ. ❋ ܗܠܝܢ
ܓܝܪ ܟܕ ܡܫܬܝܢ ܠܟܘܢ ܘܝܬܝܪܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܛܝܠܐ ܐܦܠܐ ܕܠܐ
ܦܐܪܐ ܡܩܝܡܝܢ ܠܟܘܢ: ܒܫܘܝܕܥܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
9 ❋ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܗ ܗܠܝܢ ܫܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ
ܚܙܐ.

10 ܚܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܒܚܘܪܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܕܡܝܐ. * ܘܥܠܬܗܘܢ
ܒܝܕܝܢܐ ܐܝܬ ܒܪܝܟܘ ܕܒܝܕ ܥܒܕܝܟܘܢ ܛܒܐ ܩܪܝܬܟܘܢ
ܘܓܒܝܘܬܟܘܢ ܡܫܪܪܬܐ ܠܥܒܕܘܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܥܒܕܝܢ
11 ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܬܘܡ ܡܫܬܪܥܝܢ ܐܝܟܢܐ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܥܒܕܝܢܐ
ܡܬܝܗܒܐ ܠܟܘܢ ܡܥܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܕܡܪܢ
12 ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܥܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܡܠܐ ܐܢܐ ܡܢ
ܕܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܦ
13 ܡܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܡܪܝܐ ܗܢܐ. * ܕܐܢܐ
ܕܝܢ ܐܫܬܒܚ ܠܝ: ܕܟܡܐ ܕܐܝܬܝ ܒܦܓܪܐ ܗܢܐ. ܐܥܝܪܟܘܢ
14 ܒܥܘܗܕܢܐ. * ܟܕ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܕܥܘܢܕܢܐ ܕܦܓܪܝ ܒܥܓܠ ܗܘܐ.
15 ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܘܕܥܢܝ. * ܝܨܦܘ
ܕܝܢ ܕܐܦ ܐܡܝܢܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܦܩܢܐ ܕܝܠܝ ܥܘܗܕܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ.
16 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܬܪ ܡܬܠܐ ܕܥܒܝܕܝܢ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܐܙܠܝܢܢ
ܕܐܘܕܥܟܘܢ ܚܝܠܗ ܘܡܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ
17 ܟܕ ܚܙܝܐ ܗܘܝܢ ܕܪܒܘܬܐ ܕܝܠܗ. * ܟܕ ܓܝܪ ܢܣܒ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܝܩܪܐ ܘܐܫܒܚܬܐ: ܟܕ ܩܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܕܐܝܟ
ܗܢܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܐܫܒܚܬܐ ܩܝܡܬܐ ܒܪܒܘܬܗ: ܕܗܢܘ ܒܪܝ
18 ܚܒܝܒܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܢܐ ܐܬܪܥܝܬ: * ܐܦܢܝܢ ܠܗ ܠܗܢܐ
ܩܠܐ ܡܫܡܥܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܠܗ: ܟܕ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ
ܥܡܗ ܒܛܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. * ܘܐܝܬ ܠܢ ܕܫܪܝܪܐ ܐܦ ܡܠܬܐ
19 ܕܢܒܝܘܬܐ ܗܝ ܕܫܦܝܪ ܥܒܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܟܕ ܒܗ ܚܝܪܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܕܒܫܪܓܐ ܡܢܗܪ ܒܐܬܪܐ ܥܡܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܕܐܝܡܡܐ
ܢܢܗܪ ܘܫܡܫܐ ܢܕܢܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ. * ܟܕ ܗܕܐ ܠܘܩܕܡ
20 ܝܕܥܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܕܟܠ ܢܒܝܘܬܐ ܫܪܝܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܗܘܝܐ.
21 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܨܒܝܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܬܬ ܡܬܢܒܝܐ ܢܒܝܘܬܐ.
ܐܠܐ ܟܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܢܓܕܝܢ: ܡܠܠܘ ܩܕܝܫܐ
ܒܢܝܢܫܐ

Cap. II.

1 * Et factum est in die illo, dixit Dominus, et percutiam omnem equum in stupore, et ascensorem ejus in furore, et super domum Juda aperiam oculos meos, et omnem equum populorum percutiam in cæcitate. 2 Et dicent duces Juda in corde suo: Invenerunt nobis habitatores Jerusalem in Domino exercituum Deo suo. * In die illa ponam duces Juda sicut prunam ignis in ligno, et sicut facem ardentem in fœno, et devorabunt ad dextram et ad sinistram omnes populos in circuitu, et habitabit Jerusalem rursum in loco suo, in Jerusalem. 3 Et salvabit Dominus tabernacula Juda sicut in principio, ut non magnificetur domus David, et magnificentia habitantium in Jerusalem super Judam. 4 In die illa, dicit Dominus, percutiam omnem equum in stupore, et ascensorem ejus in furore, et super omnes populos, qui circumdederunt Jerusalem: aperiam oculos meos. * Et omnem equum populorum percutiam in cæcitate. 5 Et dicent duces Juda in corde suo: Invenerunt nobis habitatores Jerusalem in Domino exercituum Deo suo. * In die illa ponam duces Juda sicut prunam ignis in ligno, et sicut facem ardentem in fœno, et devorabunt ad dextram et ad sinistram omnes populos in circuitu, et habitabit Jerusalem rursum in loco suo, in Jerusalem. 6 Et salvabit Dominus tabernacula Juda sicut in principio, ut non magnificetur domus David, et magnificentia habitantium in Jerusalem super Judam. 7 In die illa, dicit Dominus, percutiam omnem equum in stupore, et ascensorem ejus in furore, et super omnes populos, qui circumdederunt Jerusalem: aperiam oculos meos. * Et omnem equum populorum percutiam in cæcitate. 8 Et dicent duces Juda in corde suo: Invenerunt nobis habitatores Jerusalem in Domino exercituum Deo suo. * In die illa ponam duces Juda sicut prunam ignis in ligno, et sicut facem ardentem in fœno, et devorabunt ad dextram et ad sinistram omnes populos in circuitu, et habitabit Jerusalem rursum in loco suo, in Jerusalem. 9 Et salvabit Dominus tabernacula Juda sicut in principio, ut non magnificetur domus David, et magnificentia habitantium in Jerusalem super Judam. 10 In die illa, dicit Dominus, percutiam omnem equum in stupore, et ascensorem ejus in furore, et super omnes populos, qui circumdederunt Jerusalem: aperiam oculos meos. * Et omnem equum populorum percutiam in cæcitate. 11 Et dicent duces Juda in corde suo: Invenerunt nobis habitatores Jerusalem in Domino exercituum Deo suo. * In die illa ponam duces Juda sicut prunam ignis in ligno, et sicut facem ardentem in fœno, et devorabunt ad dextram et ad sinistram omnes populos in circuitu, et habitabit Jerusalem rursum in loco suo, in Jerusalem. 12 Et salvabit Dominus tabernacula Juda sicut in principio, ut non magnificetur domus David, et magnificentia habitantium in Jerusalem super Judam.

ﻣﻠﻜﻮﺗﺎ ﻗﺪﻳﺴﺘﺎ ﻫﻮ ﻟﻜﻮﻡ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺍﻟﻴ

Cap. III. * ג *

1 * וַיְהִי בְּהִתְפַּלֵּל כָּל־הָעָם וְהִנֵּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּמִרְיָם עָמְדוּ בְּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהִנֵּה צָרַעַת כַּשֶּׁלֶג בְּיַד מֹשֶׁה וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר הֵן אָבִיהָ יָרֹק יָרַק בְּפָנֶיהָ הֲלוֹא תִכָּלֵם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחַר תֵּאָסֵף וַתִּסָּגֵר מִרְיָם שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְהָעָם לֹא נָסַע עַד הֵאָסֵף מִרְיָם וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מֵחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר פָּארָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר שְׁלַח־לְךָ אֲנָשִׁים וְיָתֻרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמַטֵּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלְחוּ כֹּל נָשִׂיא בָהֶם וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֹתָם מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל־פִּי יְהוָה כֻּלָּם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שַׁמּוּעַ בֶּן־זַכּוּר לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן שָׁפָט בֶּן־חוֹרִי לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר יִגְאָל בֶּן־יוֹסֵף לְמַטֵּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן לְמַטֵּה בִנְיָמִן פַּלְטִי בֶּן־רָפוּא לְמַטֵּה זְבוּלֻן גַּדִּיאֵל בֶּן־סוֹדִי לְמַטֵּה יוֹסֵף לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶּן־סוּסִי לְמַטֵּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גְּמַלִּי לְמַטֵּה אָשֵׁר סְתוּר בֶּן־מִיכָאֵל לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן־וָפְסִי לְמַטֵּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־מָכִי אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ־זֶה בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־הָהָר וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מָה־הִוא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחָזָק הוּא הָרָפֶה הַמְעַט הוּא אִם־רָב וּמָה־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא יוֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא אִם־רָעָה וּמָה־הֶעָרִים אֲשֶׁר הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה הַבְמַחֲנִים אִם־בְּמִבְצָרִים וּמָה־הָאָרֶץ הַשְּׁמֵנָה הִוא אִם־רָזָה הֲיֵשׁ בָּהּ עֵץ אִם־אֵין וְהִתְחַזַּקְתֶּם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי בִכּוּרֵי עֲנָבִים וַיַּעֲלוּ וַיָּתֻרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר צִן עַד־רְחֹב לְבוֹא חֲמָת וַיַּעֲלוּ בַנֶּגֶב וַיָּבֹא עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימַן שֵׁשַׁי וְתַלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן שֶׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי צֹעַן מִצְרָיִם וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה וְאֶשְׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשְׂאֻהוּ בַמּוֹט שְׁנַיִם מִן־הָעֲנָבִים וּמִן־הָרִמֹּנִים וּמִן־הַתְּאֵנִים וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא נַחַל אֶשְׁכֹּל עַל־אֹדוֹת הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר כָּרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ מִתּוּר אֶת־הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבַּר פָּארָן קָדֵשָׁה וַיָּשִׁבוּ אֹתָם דָּבָר וְאֶת־כָּל־הָעֵדָה וַיַּרְאוּם אֶת־פְּרִי הָאָרֶץ וַיְסַפְּרוּ־לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הִוא וְזֶה פִּרְיָהּ אֶפֶס כִּי עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהֶעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלוֹת מְאֹד וְגַם יְלִידֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם עֲמָלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בָּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל־הַיָּם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן וַיַּהַס כָּלֵב אֶת־הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עָלֹה נַעֲלֶה וְיָרַשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי יָכוֹל נוּכַל לָהּ וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל־הָעָם כִּי חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ וַיֹּצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ אֹכֶלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הִוא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר רָאִינוּ בְתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מִדּוֹת וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִלִים בְּנֵי עֲנָק מִן־הַנְּפִלִים וַנְּהִי בְעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם

* ד *

13 ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܘܐܦ ܠܝܗܘܕܝ ܠܐ ܐܦ ܠܝ ܐܠܐ ܠܟܠ ܥܡܡܐ ܕܥܠ ܦܓܪ ܐܪܥܐ ܐܬܘ ܒܢܝ

EPISTOLA JOHANNIS PRIMA.

Cap. I.

1 * Quod fuit ab initio, quod audivimus, quod vidimus oculis nostris, quod contemplati sumus, & manus nostræ palpaverunt de Verbo vitæ,
2 & vita manifestata est, & vidimus, & testificamur, & annunciamus vobis vitam æternam, quæ erat apud Patrem, & apparuit nobis:
3 * quod vidimus & audivimus annunciamus vobis, ut & vos societatem habeatis nobiscum, & societas nostra sit cum Patre, & cum Filio ejus Jesu Christo.
4 Et hæc scribimus vobis, ut gaudium vestrum sit plenum. * Et hæc est annunciatio, quam audivimus ab eo, & annunciamus vobis, quod Deus lux sit, & tenebræ in eo non sint ullæ.
5 * Si dixerimus, quod societatem habeamus cum eo, & in tenebris ambulemus, mentimur, & veritatem non facimus.
6 * Si autem in luce ambulamus, sicut & ipse est in luce, societatem habemus inter nos, & sanguis Jesu Christi Filii ejus purificat nos ab omni peccato.
7 Si dixerimus, quod peccatum non habemus, nos ipsos seducimus, & veritas in nobis non est. * Si confitemur peccata nostra, fidelis est & justus, ut remittat nobis peccata nostra, & purificet nos ab omni iniquitate.
8 * Si dixerimus, quod peccatum non habemus, mendacem facimus eum, & sermo ejus non est in nobis.
9 * Si dixerimus, quod peccatum non habemus, nos ipsos seducimus, & veritas in nobis non est.
10 Si confitemur peccata nostra, fidelis est & justus, ut remittat nobis peccata nostra, & purificet nos ab omni iniquitate.

Cap. II. * ܦܪܩܐ ܒ *

1 * ܒܢܝ: ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܚܛܘܢ. ܘܐܢ ܐܢܫ
ܢܚܛܐ: ܐܝܬ ܠܢ ܦܪܩܠܝܛܐ ܠܘܬ ܐܒܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܙܕܝܩܐ. * ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܚܘܣܝܐ ܕܥܠ ܐܦܝ ܚܛܗܝܢ. ܘܠܐ 2
ܚܠܦܝܢ ܕܝܠܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܚܠܦ ܟܠܗ
ܥܠܡܐ: * ܘܒܗܕܐ ܡܪܓܫܝܢܢ ܕܝܕܥܢܝܗܝ: ܐܢ ܢܛܪܝܢܢ 3
ܦܘܩܕܢܘܗܝ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܕܝܕܥܬܗ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܐ 4
ܢܛܪ: ܕܓܠܐ ܗܘ ܘܫܪܪܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܛܪ ܡܠܬܗ: 5
ܒܗܢܐ ܡܫܠܡ ܫܪܝܪܐܝܬ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ
ܝܕܥܝܢܢ ܕܒܗ ܚܢܢ. * ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܐܝܬܝ: ܘܠܐ ܠܗ 6
ܕܐܝܟ ܗܠܟܬܗ ܕܝܠܗ ܢܗܠܟ ܀ * ܚܒܝܒܝ ܠܐ 7
ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܥܬܝܩܐ.
ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ. ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܥܬܝܩܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܫܡܥܬܘܢ. * ܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ 8
ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܪܝܪܐ: ܒܗ ܘܒܟܘܢ.
ܕܚܫܘܟܐ ܥܒܪ ܠܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܫܪܝܪܐ ܫܪܝ ܡܬܚܙܐ. * ܡܢ 9
ܕܐܡܪ ܗܘܝܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܘܗܪܐ ܘܣܢܐ ܠܐܚܘܗܝ:
ܒܚܫܘܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. * ܗܘ ܕܡܚܒ 10
ܠܐܚܘܗܝ ܒܢܘܗܪܐ ܡܬܩܪ ܘܟܫܠܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܗܘ ܕܝܢ 11
ܕܣܢܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܒܚܫܘܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܚܫܘܟܐ
ܡܗܠܟ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܡܛܠ ܕܚܫܘܟܐ ܣܡܝܐ ܐܝܢܝܢ
ܥܝܢܘܗܝ. * ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܢܝܐ. ܕܐܫܬܒܩܘ ܠܟܘܢ 12
ܚܛܗܝܟܘܢ ܡܛܠ ܫܡܗ. * ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܒܗܐ: 13
ܕܝܕܥܬܘܢܝܗܝ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ.
ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܥܠܝܡܐ ܕܙܟܝܬܘܢܝܗܝ ܠܒܝܫܐ.
ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܛܠܝܐ ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܐܒܐ. * ܟܬܒܬ 14
ܠܟܘܢ ܐܒܗܐ ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܗܘ ܕܡܢ ܒܪܝܫܝܬ. ܟܬܒܬ
ܠܟܘܢ

ואמר יהוה אל משה ואל אהרן לאמר: 1
שאו את ראש כל עדת בני קהת מתוך בני לוי 2
למשפחתם לבית אבתם: מבן שלשים שנה ועד 3
בן חמשים שנה כל הבא לצבא לעשות מלאכה
באהל מועד: זאת עבדת משפחת הקהתי לעבד 4
ולמשא: ובא אהרן ובניו בנסע המחנה והורידו 5
את פרכת המסך וכסו בה את ארון העדת:
ונתנו עליו כסוי עור תחש ופרשו בגד כליל 6
תכלת מלמעלה ושמו בדיו: ועל שלחן הפנים 7
יפרשו בגד תכלת והקערת והכפת והמנקיות
ואת קשות הנסך יהיו עליו: ופרשו עליהם בגד 8
תולעת שני וכסו את כל כליו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ועל השלחן יפרשו בגד תכלת 9
והכו את מנרת המאור ואת נרתיו ואת מלקחיו
ואת מחתתיו ואת כל כלי שמנו אשר ישרתו
אתו בהם: ונתנו אתו ואת כל כליו אל כסוי 10
עור תחש ונתנו על המוט: ועל מזבח הזהב 11
יפרשו בגד תכלת וכסו את כל כליו בכסוי עור
תחש ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי השרת 12
אשר ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת
וכסו אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט:
ופשטו את המזבח את בגד הארגמן וכסו אתו 13
בכסוי עור תחש ושמו את בדיו: ולקחו את כל 14
כלי השרת אשר ישרתו בהם בקדש ונתנו אל
בגד התכלת וכסו אתם בכסוי עור תחש ושמו
על המוט: ופשטו את המזבח את בגד הארגמן 15
וכסו אתו בכסוי עור תחש ושמו את בדיו:
ולקחו את כל כלי המזבח אשר ישרתו בהם 16
בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו אתם בכסוי
עור תחש ושמו על המוט: ופשטו את המזבח 17
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר 18
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 19
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 20
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 21
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 22
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 23
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 24
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 25
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 26
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו 27
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש
ושמו את בדיו: ולקחו את כל כלי המזבח אשר
ישרתו בהם בקדש ונתנו אל בגד התכלת וכסו
אתם בכסוי עור תחש ושמו על המוט: ופשטו
את בגד הארגמן וכסו אתו בכסוי עור תחש

ܒܗ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܕܢܚܐ ܠܐ ܢܚܐ ܠܗ

ܩܐܝܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܫܐ ܘܩܛܠ ܠܐܚܘܗܝ.
ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܩܛܠܗ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕܘܗܝ
13 ܘܕܐܚܘܗܝ ܙܕܝܩܝܢ. * ܘܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ ܐܚܝ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
14 ܥܠܡܐ: * ܚܢܢ ܝܕܥܝܢ ܕܥܒܪܝܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ.
ܒܗܕܐ ܕܡܚܒܝܢ ܠܐܚܝܢ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܚܒ ܠܐܚܘܗܝ
15 ܒܡܘܬܐ ܡܩܘܐ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܣܢܐ ܠܐܚܘܗܝ ܩܛܠܐ ܐܢܫܐ
ܗܘ. ܘܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠ ܕܩܛܠܐ ܐܢܫܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
16 ܡܩܘܝܢ ܒܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢ ܚܘܒܗ
ܕܠܘܬܢ: ܕܗܘ ܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܙܕܩ
17 ܠܢ ܕܥܠ ܐܦܝ ܐܚܝ ܢܬܠ ܢܦܫܬܢ. * ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܩܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܢܚܙܐ ܠܐܚܘܗܝ ܕܣܢܝܩ ܘܢܐܚܘܕ
ܪܚܡܘܗܝ ܡܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ.
18 * ܒܢܝ: ܠܐ ܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ ܒܡܠܐ ܘܒܠܫܢܐ. ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ
19 ܘܒܫܪܪܐ. * ܘܒܗܕܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܡܢ ܫܪܪܐ ܐܝܬܝܢ. ܘܩܕܡ
20 ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܡܦܝܣܝܢ ܠܒܢ. * ܘܐܢܗܘ ܕܠܒܢ ܒܣܪ
ܠܢ: ܟܡܐ ܐܠܗܐ ܕܪܒ ܡܢ ܠܒܢ ܘܝܕܥ ܟܠܡܕܡ ܀
21 * ܚܒܝܒܝ: ܐܢ ܠܒܢ ܠܐ ܒܣܪ ܠܢ: ܓܠܝܢ ܐܢܝܢ
22 ܐܦܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܘܟܠܡܕܡ ܕܫܠܝܢ ܢܒܝܢ
ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܢܛܪܝܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܦܩܝܕܘܬܐ ܣܥܪܝܢ
23 ܩܕܡܘܗܝ. * ܘܗܢܐ ܗܘ ܦܘܩܕܢܗ: ܕܢܗܝܡܢ ܒܫܡܐ ܕܒܪܗ
24 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ ܐܝܟ ܕܦܩܕܢ. * ܘܐܝܢܐ
ܕܢܛܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܒܗ ܡܬܢܛܪ. ܘܗܘ ܫܪܐ ܒܗ. ܘܒܗܕܐ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܫܪܐ ܒܢ ܡܢ ܪܘܚܗ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܀

Cap. IV. * ܦܛܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܚܒܝܒܝ: ܠܐ ܠܟܠ ܪܘܚܝܢ ܬܗܝܡܢܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܦܪܫܝܢ ܪܘܚܐ ܐܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ
2 ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܢܦܩܘ ܒܗ ܒܥܠܡܐ. * ܒܗܕܐ ܡܬܝܕܥܐ

ܪܘܚܗ

ܐܝܟ ܕܗܘ ܙܕܝܩ ܗܘ ܐܦ ܕܟܠ ܕܥܒܕ ܙܕܩܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܝܠܕ ܠܗ ܀

3 ܘܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ ܕܝܕܥܢܝܗܝ ܡܛܠ ܕܢܛܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܀ ܕ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܐ ܢܛܪ ܀ ܗ ܕܢ ܕܢܛܪ ܡܠܬܗ ܒܗܕܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܘܒܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܀ ܘ ܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢ ܕܒܗ ܐܢܚܢ ܀ ܙ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܚ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܛ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܝ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܐ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܒ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܓ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܕ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܗ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܘ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܙ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܚ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܛ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܝ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܐ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܒ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܓ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܕ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܗ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܘ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܙ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܚ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܛ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ ܟ ܝ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܗܘ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܗܟܢܐ ܕܗܟܝܠ ܀ ܙ ܟ

17 ܕܡܩܘܐ ܒܚܘܒܐ ܒܐܠܗܐ ܡܩܘܐ. * ܘܒܗܕܐ ܡܫܬܠܡ
ܚܘܒܗ ܥܡܢ: ܕܓܠܝܘܬ ܐܦܐ ܬܗܘܐ ܠܢ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ.
ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܐܝܬܝܢ ܒܗܢܐ
18 ܥܠܡܐ. * ܕܚܠܬܐ ܒܚܘܒܐ ܠܝܬ. ܐܠܐ ܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܐ:
ܠܒܪ ܫܪܐ ܠܗ ܠܕܚܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܒܩܢܛܐ ܐܝܬܝܗ.
19 ܗܘ ܕܝܢ ܕܕܚܝܠ ܠܐ ܡܫܡܠܝ ܒܚܘܒܐ. * ܚܢܢ ܗܟܝܠ
20 ܢܚܝܒ ܠܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܩܕܡܝܐ ܐܚܒܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܢܐܡܪ ܕܡܚܝܒ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐܚܘܗܝ ܣܢܐ: ܕܓܠܐ ܗܘ.
ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐܚܘܗܝ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܡܚܝܒ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܐ
21 ܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܝܒ. * ܘܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܩܒܠܢ ܡܢܗ. ܕܟܠ ܕܡܚܝܒ ܠܐܠܗܐ ܢܚܝܒ ܐܦ
ܠܐܚܘܗܝ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. V. * ܦܨܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܟܠܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܕܝܫܘܥ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܝܠܝܕ: ܘܟܠ ܕܡܚܝܒ ܠܝܠܘܕܐ: ܡܚܝܒ ܐܦ
2 ܠܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ. * ܘܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܡܚܒܝܢܢ
ܠܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܡܐ ܕܠܐܠܗܐ ܡܚܒܝܢܢ ܘܥܒܕܝܢܢ
3 ܦܘܩܕܢܘܗܝ. * ܗܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܢܛܪ
4 ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܐ ܝܩܝܪܝܢ. * ܡܛܠ ܕܟܠ
ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܙܟܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܙܟܘܬܐ
5 ܕܙܟܬܗ ܠܥܠܡܐ ܗܝܡܢܘܬܢ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܕܙܟܐ ܠܗ
ܠܥܠܡܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܗܝܡܢ ܕܝܫܘܥ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
6 * ܗܢܘ ܕܐܬܐ ܒܝܕ ܡܝܐ ܘܕܡܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܒܡܝܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܒܡܝܐ ܘܕܡܐ. ܘܪܘܚܐ ܡܣܗܕܐ ܕܗܝ
7 ܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗ ܫܪܪܐ. * ܕܬܠܬܐ ܐܢܘܢ ܣܗܕܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܐܒܐ
8 ܡܠܬܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܬܠܬܝܗܘܢ ܚܕ ܐܢܘܢ: * ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܪܘܚܐ ܘܡܝܐ ܘܕܡܐ. ܘܬܠܬܝܗܘܢ ܒܚܕ
ܐܢܘܢ. * ܐܢ

9 * ܐܢ ܣܗܕܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܩܒܠܝܢ: ܡܢ ܕܡܐ ܣܗܕܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܪܒܐ ܗܝ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܣܗܕ
10 ܥܠ ܒܪܗ. * ܟܠܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܠܗ
ܗܕܐ ܣܗܕܘܬܐ ܒܢܦܫܗ ܟܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܠܐܠܗܐ ܓܠܐ
ܥܒܕܗ. ܟܕܠܐ ܗܝܡܢ ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܐܣܗܕ ܐܠܗܐ ܥܠ ܒܪܗ.
11 * ܘܗܕܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܐ: ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܝܗܒ ܠܢ
12 ܐܠܗܐ. ܘܗܢܘܢ ܚܝܐ ܒܒܪܗ ܐܝܬܝܗܘܢ. * ܟܠ ܕܐܝܬ
ܠܒܪܐ ܐܝܬ ܐܦ ܠܚܝܐ ܘܟܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
13 ܠܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܀ * ܗܠܝܢ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ: ܕܬܕܥܘܢ ܕܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܬܘܢ ܒܫܡܗ
14 ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܕܐ ܦܪܗܣܝܐ ܐܝܬ ܠܢ ܠܘܬܗ. ܕܟܠ
15 ܕܫܐܠܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܫܡܥ ܠܢ. * ܘܐܢ ܡܦܣܝܢܢ
ܕܫܡܥ ܠܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܝܢ ܡܢܗ: ܬܕܥܝܢ
16 ܕܩܒܠܢ ܡܢ ܟܕܘ ܫܐܠܬܢ ܕܫܐܠܢ ܡܢܗ. * ܐܢ ܐܢܫ ܢܚܙܐ
ܠܐܚܘܗܝ ܕܚܛܗܐ ܚܛܗܐ ܕܠܐ ܡܚܝܒ ܠܡܘܬܐ: ܢܫܐܠ
ܘܡܬܝܗܒܝܢ ܠܗ ܚܝܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ
ܚܛܝܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܚܛܗܐ ܕܡܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܟܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
17 ܕܢܒܥܐ ܐܢܫ. * ܟܠ ܥܘܠܐ ܓܝܪ ܚܛܝܬܐ ܗܘ. ܘܐܝܬ
18 ܚܛܗܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܗܘ. * ܘܡܕܥܝܢ ܕܟܠ ܕܝܠܝܕ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܚܛܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܛܪ ܢܦܫܗ.
19 ܘܒܝܫܐ ܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܗ. * ܡܕܥܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܚܢܢ.
20 ܘܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܒܝܫܐ ܗܘ ܣܝܡ. * ܘܡܕܥܝܢ ܕܒܪܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܢ ܡܕܥܐ ܕܢܕܥ ܠܫܪܝܪܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܗ
ܒܫܪܝܪܐ: ܒܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ
21 ܘܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܒܢܝ ܛܪܘ ܢܦܫܟܘܢ ܡܢ ܕܚܠܬ
ܦܬܟܪܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ❖

ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܬܪܬܝܢ ❖

EPISTOLA JOHANNIS SECUNDA.

1 * ܩܫܝܫܐ ܠܓܒܝܬܐ ܩܘܪܝܐ ܘܠܒܢܝܗ. ܐܢܐ ܕܐܢܐ
ܡܐܡܪ ܐܢܐ ܒܫܪܪܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ
2 ܐܢܐ ܕܝܕܥܝܢ ܠܫܪܪܐ. * ܡܛܠ ܫܪܪܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܩܘܐ ܒܢ
3 ܘܥܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܥܠܡ. * ܬܗܘܐ ܥܡܢ ܛܝܒܘܬܐ
ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܡܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
4 ܒܪܗ ܕܐܒܐ: ܒܫܪܪܐ ܘܒܚܘܒܐ. * ܚܕܝܬ ܣܓܝܐ: ܕܐܫܟܚܬ
ܡܢ ܒܢܝܟܝ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܫܪܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܢܣܒܝܢ
5 ܡܢ ܐܒܐ. * ܘܗܫܐ ܡܒܝܣ ܐܢܐ ܠܟܝ: ܩܘܪܝܐ. ܠܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܝ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ.
6 ܕܢܐܚܒ ܚܕ ܠܚܕ. * ܘܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ. ܕܢܗܠܟ ܐܝܟ
ܦܘܩܕܢܐ. ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ
7 ܫܘܪܝܐ: ܕܒܗ ܗܘܝܬܘܢ ܡܗܠܟܝܢ. * ܡܛܠ ܕܫܓܝܐܐ
ܡܛܥܝܢܐ ܢܦܩܘ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܒܒܣܪܐ: ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܛܥܝܢܐ
8 ܘܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ. * ܐܙܕܗܪܘ ܒܢܦܫܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܘܒܕܘܢ
9 ܡܕܡ ܕܒܠܚܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܓܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܬܬܩܒܠܘܢ. * ܟܠ
ܐܝܢܐ ܕܥܒܪ ܘܠܐ ܡܩܘܐ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܗܐ
ܠܝܬ ܒܗ. ܗܘ ܕܡܩܘܐ ܒܝܘܠܦܢܗ: ܗܢܐ ܘܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ
10 ܐܝܬ ܠܗ. * ܐܢ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܗܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܠܐ
ܡܝܬܐ. ܠܐ ܬܩܒܠܘܢܝܗܝ ܒܒܝܬܐ. ܘܚܕܝ ܠܟ ܘܚܕܝ ܠܐ
11 ܬܐܡܪܘܢ ܠܗ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܠܗ ܚܕܝ ܡܫܬܘܬܦ
12 ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܝܫܐ. * ܟܕ ܫܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܠܡܟܬܒ

ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܒܝܫܐ ܕܥܒܕܘ ܠܗ ܒܝܫ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܝܫ ܐܢ ܠܐ ܐܝܬ

ܒܥܩܒܐ ܕܚܛܝܬܐ ܗܢܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܐ ܫܘܝ ܟܐ ܕܐܢܐ
ܠܐ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܐܢܐ ܐܠܗܟ ܕܐܢܐ ܐܦܩܬ ܠܐ
ܫܘܝ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܠܗ ܐܢܐ ܐܠܗ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡܪ

ܐܬܪ ܐ
ܗܘ ܕܒܗ ܫܪܝ ܐܢܫ ܒܝܬܗ ܘܐܬ ܠܗ ܒܥܝ ܠܡܫܪܐ ܘܠܐ ܡܫܪ ܠܗ ܒܥܝ ܠܡܐܟܠ ܒܪ ܐ
ܡܢ ܗܘ ܕܐܟܠ ܠܐ ܡܫܪ ܠܗ ܒܥܝ ܠܡܫܪܐ ܘܠܐ ܡܐܟܠ ܒܪ ܐ
ܐ ܐ ܐ

14 * ܐܬܢܒܝ ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܠܝܢ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܚܢܘܟ
ܡܢ ܐܕܡ ܫܒܥܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܗܐ ܐܬܐ ܡܪܝܐ ܒܪܒܘܬܐ
15 ܕܩܕܝܫܐ. * ܕܢܥܒܕ ܕܝܢܐ ܟܠ ܟܠ: ܘܢܐܟܣ ܠܟܠܗܘܢ
ܪܫܝܥܐ ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܪܫܥܘ: ܘܡܛܠ ܟܠܗܝܢ
16 ܡܠܐ ܩܫܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ: ܫܪܝܪܐ ܪܫܝܥܝܢ. * ܗܠܝܢ
ܐܢܘܢ ܕܡܪܛܢܝܢ: ܘܥܕܠܝܢ ܒܟܠ ܨܒܘ: ܟܕ ܐܝܟ ܪܓܝܓܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܡܗܠܟܝܢ. ܘܦܘܡܗܘܢ ܡܡܠܠ ܓܢܝܣܬܐ:
17 ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܦܪܨܘܦܐ ܡܛܠ ܝܘܬܪܢܐ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܚܒܝܒܝ: ܐܬܕܟܪܘ ܠܡܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܐܬܐܡܪܝܢ ܡܢ
18 ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܘܢ. ܕܒܚܪܬܐ ܕܕܒܢܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܪܚܝܢ ܕܐܝܟ
19 ܪܓܝܓܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܙܠܝܢ ܒܬܪ ܪܘܫܥܐ. * ܗܠܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܪܫܝܢ ܢܦܫܢܝܐ. ܪܘܚܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ.
20 * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܚܒܝܒܝ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܩܕܝܫܬܐ.
21 ܐܬܒܢܘ ܡܢ ܕܪܝܫ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܡܨܠܝܢ. * ܢܦܫܟ
ܕܝܢ ܒܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪ. ܟܕ ܡܣܟܝܢܝܢ ܠܚܝܝܢܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܚܝܐ ܕܝܠܟ ܕܠܥܠܡ.
22 * ܘܠܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܢ ܢܘܪܐ ܫܘܦܘܗܝ. * ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܬܘܝܢ
23 ܪܚܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܕܚܠܬܐ ܟܕ ܣܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ
24 ܠܟܘܬܝܢܐ ܕܡܢ ܒܣܪܐ ܕܡܟܬܡܐ. * ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܟܚ
ܕܢܬܛܪܟܘܢ ܕܠܐ ܫܘܪܥܬܐ ܘܕܠܐ ܟܘܬܡܐ ܘܢܩܝܡܟܘܢ ܕܠܐ
25 ܡܘܡܐ. * ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܩܕܡ ܠܫܒܘܚܬܗ ܒܚܕܘܬܐ. ܫܘܒܚܐ
ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܪܒܘܬܐ: ܐܦ ܗܫܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܥܠܡܐ ܐܡܝܢ ✣ ✣ ✣

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫܠܝܚܐ ܐܚܐ
ܕܝܥܩܘܒ ܘܕܝܘܣܝ ✣

ܓܠܝܢܐ

ܓܠܝܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܒܦܛܡܘܢ ܓܙܪܬܐ ܕܐܫܬܕܝ ܠܗ ܡܢ
ܢܐܪܘܢ ܩܝܣܪ ܀

REVELATIO,

quæ facta est super

JOHANNEM EVANGELISTAM

à Deo, in Patamun insulâ, in qvam ejectus fuit à Nerone Cæsare.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ.
ܠܡܚܘܝܘ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܗ. ܗܢܝܢ ܕܙܕܩ ܠܡܗܘܐ ܒܥܓܠ
ܘܫܘܕܥ ܟܕ ܫܠܚ ܒܝܕ ܡܠܐܟܐ ܕܝܠܗ. ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܗ
2 ܝܘܚܢܢ. * ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܠܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܣܗܕܘܬܐ
3 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܠܗܝܢ ܕܚܙܐ. * ܛܘܒܬܢܐ. ܗܘ ܗܘ ܕܩܪܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܡܠܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܢܛܪܝܢ ܠܗܢܝܢ
4 ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܩܪܒ. * ܝܘܚܢܢ ܠܫܒܥ
ܥܕܬܐ ܗܢܝܢ ܕܒܐܣܝܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܠܟܘܢ ܘܫܝܢܐ. ܡܢ ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܗܘ ܕܐܬܐ. ܡܢ ܫܒܥ ܪܘܚܐ
5 ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܗ. * ܘܡܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܣܗܕܐ. ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ: ܗܘ ܒܘܟܪܐ ܕܡܝܬܐ: ܘܪܝܫܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܡܚܒ ܠܢ ܘܫܪܐ ܠܢ ܡܢ ܚܛܗܐ
6 ܕܝܠܢ ܒܕܡܐ ܕܝܠܗ. * ܘܥܒܕ ܠܢ ܡܠܟܘܬܐ ܟܗܢܝܬܐ.
ܠܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܕܝܠܗ. ܕܝܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܠܥܠܡܐ
7 ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢ. * ܗܐ ܐܬܐ ܥܡ ܥܢܢܐ. ܘܢܚܙܝܢܝܗܝ
ܟܠ ܥܝܢܐ: ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܕܩܪܘܗܝ ܘܢܪܩܕܢ
ܥܠܘܗܝ ܟܠ ܫܪܒܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܐܝܢ ܐܡܝܢ.
* ܐܢܐ

8 * ܐܢܐ ܐܢܬ ܐܠܦ ܐܦ ܬܘ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܬܘܬܗ
9 ܘܗܘ ܕܐܬܘܬܗ ܗܘܐ ܘܗܘ ܕܐܬܐ: ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. * ܐܢܐ
ܡܫܬܝܢ ܗܘ ܐܫܬܘܩܘ ܘܡܘܬܒܐ ܕܝܠܟܘܢ ܒܐܘܠܨܢܐ
ܘܒܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܬ ܒܓܙܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܛܡܘܣ ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܛܠ ܣܗܕܘܬܐ
10 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘܝܬ ܒܪܘܚܐ ܒܝܘܡܐ ܡܪܢܝܐ:
ܘܫܡܥܬ ܡܢ ܒܣܬܪܐ ܕܒܠܒ ܩܠܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܫܘܦܪܐ. ܕܐܡܪ:
11 * ܗܘ ܡܐ ܕܚܙܐ ܐܢܬ ܟܬܘܒ ܒܟܬܒܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܠܝܢ ܫܒܥ
ܥܕܬܐ. ܠܐܦܣܘܣ ܘܠܣܡܘܪܢܐ ܘܠܦܪܓܡܘܣ ܘܠܐܘܪܝܩܘܣ
12 ܘܠܣܪܕܝܣ ܘܠܦܠܕܝܦܝܐ ܘܠܠܐܘܕܝܩܝܐ. * ܘܐܬܦܢܝܬ
ܠܡܚܙܐ ܠܩܠܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܡܡܠܠ ܥܡܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܬ
13 ܚܙܝܬ ܫܒܥ ܡܢܪܬܐ ܕܕܗܒܐ. * ܘܒܡܨܥܬܐ ܕܡܢܪܬܐ ܕܕܡܐ
ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܠܒܝܫ ܦܘܪܕܐ. ܘܐܣܝܪ ܨܝܪ ܬܪܝܢ ܙܘܝܢ
14 ܕܕܗܒܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܪܝܫܐ ܕܝܠܗ ܘܣܥܪܐ ܚܘܪܝܢ ܐܝܟ ܥܡܪܐ
ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܬܠܓܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܫܠܗܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ.
15 * ܘܪܓܠܐ ܕܝܠܗ ܕܕܡܝܢ ܠܢܚܫܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܫܠܗܒ
16 ܐܝܟ ܕܒܐܬܘܢܐ. ܘܩܠܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ. * ܘܐܝܬ
ܠܗ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ ܕܝܡܝܢܐ ܟܘܟܒܐ ܫܒܥܐ. ܘܡܢ ܦܘܡܐ
ܕܝܠܗ: ܣܝܦܐ ܚܪܝܦܐ ܕܐܬܪܝܢ ܦܘܡܘܗܝ ܕܢܦܩ. ܘܦܐܬܐ
17 ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܢܗܪܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܗ. * ܘܟܕ ܚܙܝܬܗ
ܢܦܠܬ ܠܘܬܗ ܪܓܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܘܣܡ ܥܠܝ
ܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܐܢܐ ܐܢܬ ܗܘ ܩܕܡܝܐ
18 ܘܗܘ ܐܚܪܝܐ. * ܘܗܘ ܕܚܝ ܘܕܗܘܝܬ ܡܝܬܐ ܘܗܐ ܚܝܐ
ܐܢܬ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢ. ܘܐܝܬ ܠܝ ܩܠܝܕܐ
19 ܕܡܘܬܐ ܘܕܫܝܘܠ. * ܟܬܘܒ ܗܟܝܠ ܗܘ ܡܐ ܕܚܙܝܬ ܘܗܠܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܗܘܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ.
20 * ܠܪܐܙܐ ܕܫܒܥܐ ܟܘܟܒܐ ܗܢܘ ܕܚܙܝܬ ܒܝܡܝܢܐ ܕܝܠܝ
ܘܠܫܒܥ

ܘܠܡܫܒܚ ܡܢܪܐ ܕܕܗܒܐ. ܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܟܘܟܒܐ ܡܠܐܟܐ
ܕܫܒܥ ܥܕܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܗܢܝܢ ܡܢܪܐ ܫܒܥ ܫܒܥ
ܥܕܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܀ * ܦܨܠܐܘܢ ܒ * Cap. II.

1 * ܠܡܠܐܟܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܟܬܘܒ. * ܗܠܝܢ
ܐܡܪ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܠܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܟܘܟܒܐ ܒܝܡܝܢܐ
ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܡܗܠܟ ܒܡܨܥܬܐ ܕܗܢܝܢ ܫܒܥ ܡܢܪܐ
2 ܕܕܗܒܐ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܟ. ܘܠܥܡܠܐ
ܘܠܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܟ ܘܠܐ ܡܨܐ ܐܢܬ ܠܡܬܒܥܝܢ
ܠܒܝܫܐ. ܘܢܣܝܬ ܠܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܫܟܚܬ ܐܢܘܢ ܕܓܠܝܐ.
3 * ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ. ܘܬܘܒܬܐ ܡܛܠ ܫܡܐ ܕܝܠܝ
4 ܘܠܐ ܠܐܝܬ. * ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܥܠܝܟ ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܟ
5 ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܕܫܒܩܬ ܀ * ܐܬܕܟܪ ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܝܟܐ ܢܦܠܬ:
ܘܐܬܬܘܒ. ܘܠܥܒܕܐ ܩܕܡܝܐ ܥܒܕ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܥܓܠܐ. ܘܡܙܝܥ ܐܢܐ ܡܢܪܐ ܕܝܠܟ ܡܢ ܕܘܟܬܗ ܐܢ ܠܐ
6 ܬܬܘܒܝ ܀ * ܐܠܐ ܗܕܐ ܐܝܬ ܠܟ. ܕܣܢܐ ܐܝܬ ܠܥܒܕܐ
7 ܕܢܣܒܝܬܘܗܝ. ܠܗܠܝܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ܀ * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ
ܢܫܡܥ ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܥܕܬܐ. ܠܗܘ ܕܙܟܐ ܐܬܠ ܠܗ
ܠܡܐܟܠ ܡܢ ܩܝܣܐ ܕܚܝܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܦܪܕܝܣܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. * ܘܠܡܠܐܟܐ ܕܥܕܬܐ ܕܒܣܡܘܪܢܐ ܟܬܘܒ.
8 ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܘܗܘ ܐܚܪܝܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܝܬܐ
ܘܚܝܐ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܟ. ܘܠܐܘܠܨܢܐ
9 ܘܠܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܥܬܝܪܐ ܐܝܬܝܟ. ܘܠܓܘܕܦܐ ܕܡܢ
ܠܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ
10 ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܠܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܣܛܢܐ. * ܠܐ ܡܕܡ ܬܕܚܠ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܣܒܥ: ܗܐ ܕܝܢ ܥܬܝܕ ܐܟܠܩܪܨܐ
ܠܡܪܡܝܘ ܡܢܟܘܢ ܒܒܝܬ ܢܣܝܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܢܣܘܢ

ܗܘ ܕܡܝ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܫܬܘ ܚܡܪܐ ܗܠܝܢ ܗܟܝ ܠܐ ܬܥܒܕܘܢ ܒܝܬ ܐܒܝ ܒܝܬ ܬܓܪܐ׃
11 ܘܐܬܕܟܪܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܟܬܝܒ ܗܘ ܕܟܬܝܒ ܐܝܟ ܕܟܝ ܐܟܠܬܢܝ ܠܒܝ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܘ ׃
12 ܐܡܪܘ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܐܬ ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ׃
13 ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܝܬ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܐܠܐ ܡܢ ܠܥܠ ܐܬܝܗܒ ׃
14 ܠܟ ܗܠܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܐܠܐ ܗܫܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ ׃
15 ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ׃
16 ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ׃
17 ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ׃
18 ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ׃
19 ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ׃
20 ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ׃

ﻣﻌﻲ ﻓﻲ ﺍﻟﺒﻴﺎﺽ ﻷﻧﻬﻢ ﻣﺴﺘﺤﻘﻮﻥ ﻟﺬﻟﻚ ۞

Cap. III.

1 ﻭﺍﻛﺘﺐ ﻟﻤﻠﻚ ﺳﺎﺭﺩﻳﺲ ﻫﺬﺍ ﻳﻘﻮﻝ ﺍﻟﺬﻱ ﻟﻪ ﺳﺒﻌﺔ ﺃﺭﻭﺍﺡ ﺍﷲ ﻭﺳﺒﻌﺔ ﻛﻮﺍﻛﺐ ﺃﻧﺎ ﻋﺎﺭﻑ ﺑﺄﻋﻤﺎﻟﻚ ﺃﻧﻚ ﺍﺳﻤﻚ ﺃﻧﻚ ﺣﻲ ﻭﺃﻧﺖ ﻣﻴﺖ ۞ ﻛﻦ ﻳﻘﻈﺎ ﻭﺛﺒﺖ ﻣﺎ ﻗﺪ ﺑﻘﻲ ﻭﻫﻮ ﻋﺘﻴﺪ ﺃﻥ ﻳﻤﻮﺕ ﻷﻧﻲ ﻟﻢ ﺃﺟﺪ ﺃﻋﻤﺎﻟﻚ ﻛﺎﻣﻠﺔ ﻋﻨﺪ ﺍﷲ ۞ 2 ﻓﺎﺫﻛﺮ ﻛﻴﻒ ﺃﺧﺬﺕ ﻭﺳﻤﻌﺖ ﻭﺍﺣﻔﻆ ﻭﺗﻮﺏ ﻓﺈﻧﻚ ﺇﻥ ﻟﻢ ﺗﺴﻬﺮ ﺃﺗﻴﺖ ﻋﻠﻴﻚ ﻛﺎﻟﻠﺺ ﻭﻟﻦ ﺗﻌﻠﻢ ﺃﻱ ﺳﺎﻋﺔ ﺃﺗﻴﺖ ﻋﻠﻴﻚ ۞ 3 ﻭﻟﻜﻦ ﻟﻚ ﺃﺳﻤﺎﺀ ﻗﻠﻴﻠﺔ ﻓﻲ ﺳﺎﺭﺩﻳﺲ ﻟﻢ ﺗﺪﻧﺲ ﺛﻴﺎﺑﻬﻢ ﻭﻫﻢ ﻳﻤﺸﻮﻥ ﻣﻌﻲ ﻓﻲ ﺍﻟﺒﻴﺎﺽ ﻷﻧﻬﻢ ﻣﺴﺘﺤﻘﻮﻥ ﻟﺬﻟﻚ ۞

4 * ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܩܠܝܠ ܫܡܗܐ ܒܣܪܕܝܣ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܛܘܫܘ
ܠܠܒܘܫܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܢܗܠܟܘܢ ܥܡܝ ܒܚܘܪܐ ܡܛܠ
5 ܕܫܘܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. * ܗܘ ܕܙܟܐ ܗܟܢܐ ܡܬܟܣܝ ܒܠܒܘܫܐ
ܚܘܪܐ. ܘܠܐ ܐܠܚܐ ܫܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܘ ܕܚܝܐ.
ܘܐܘܕܐ ܒܫܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܡ ܐܒܐ ܕܝܠܝ: ܘܩܕܡ ܡܠܐܟܐ
6 ܕܝܠܗ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪ
7 ܠܥܕܬܐ. * ܘܠܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܕܒܦܝܠܕܠܦܝܐ ܟܬܘܒ
ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܦܬܚܐ
ܕܕܘܝܕ. ܗܘ ܕܦܬܚ ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܕ: ܘܐܚܕ ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܬܚ.
8 * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܟ. ܘܗܐ ܢܬܝܗܒ ܩܕܡܝܟ ܬܪܥܐ
ܦܬܝܚܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܨܐ ܠܡܐܚܕܗ. ܡܛܠ ܕܩܠܝܠ
ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ. ܘܢܛܪܬ ܠܡܠܬܐ ܕܝܠܝ: ܘܠܐ ܟܦܪܬ ܒܫܡܐ
9 ܕܝܠܝ. * ܗܐ ܢܬܝܗܒ ܐܢܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܣܛܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܠܐ ܡܕܓܠܝܢ. ܗܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܬܘܢ
10 ܘܢܣܓܕܘܢ ܩܕܡ ܪܓܠܐ ܕܝܠܟ. ܘܢܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܐܚܒܬܟ. * ܡܛܠ
ܕܢܛܪܬ ܠܡܠܬܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܐܢܐ ܢܛܪ ܐܢܐ ܠܟ
ܡܢ ܫܥܬܐ ܕܢܣܝܘܢܐ ܕܥܬܝܕ ܠܡܐܬܐ ܥܠ ܡܬܥܡܪܢܝܬܐ
11 ܟܠܗ ܠܡܢܣܝܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܐܬܐ ܐܢܐ
ܥܓܠ. ܐܚܘܕ ܗܘ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ
12 ܠܟܠܝܠܐ ܕܝܠܟ. * ܗܘ ܕܙܟܐ ܐܥܒܕܝܘܗܝ ܥܡܘܕܐ
ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܠܒܪ ܠܐ ܢܦܩ ܬܘܒ.
ܘܐܟܬܘܒ ܥܠܘܗܝ ܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܕܐܘܪܫܠܡ
ܚܕܬܐ: ܗܝ ܕܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܠܫܡܐ
13 ܕܝܠܝ ܗܘ ܚܕܬܐ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ ܡܢܐ
14 ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܥܕܬܐ. * ܘܠܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܕܒܠܕܝܩܝܐ
ܟܬܘܒ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܝܢ. ܗܘ ܣܗܕܐ: ܗܘ
ܡܗܝܡܢܐ:

15 ܡܬܚܡܡܢܐ: ܗܘ ܓܪܝܪܐ. ܗܘ ܪܝܫܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܝܕܥ
ܐܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܟ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܓܪܝܪܐ ܐܝܬܝܟ
16 ܠܘܝ ܓܪܝܪܐ ܗܘܝܬ ܐܘ ܡܫܝܚܐ. * ܗܟܢܐ ܕܦܫܘܪܐ ܐܝܬܝܟ
ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܓܪܝܪܐ. ܕܥܬܝܕ ܐܢܐ ܐܬܝܒܟ ܡܢ ܦܘܡܐ
17 ܕܝܠܝ. * ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܐܢܬ ܕܥܬܝܪܐ ܐܢܬ ܘܥܬܝܪܬ ܘܠܐ ܥܠ
ܡܕܡ ܣܘܢܩܢܐ ܐܢܬ ܠܝ. ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ. ܕܐܢܬ ܐܢܬܝܟ
18 ܡܣܝܠܐ ܘܕܘܝܐ. ܘܡܣܟܢܐ ܘܣܡܝܐ ܘܥܪܛܠܝ. * ܡܠܟ
ܐܢܐ ܠܟ ܠܡܙܒܢ ܡܢܝ ܕܗܒܐ ܕܒܝܫܝܪ ܡܢ ܢܘܪܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܬܥܬܪ. ܘܠܒܘܫܐ ܚܘܪܐ ܠܡܬܟܣܝܘ. ܘܠܐ ܬܬܚܙܐ
ܒܗܬܬܐ ܕܥܪܛܠܝܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܘܫܝܦܐ ܕܚܘܠܐ ܥܝܢܝܟ:
19 ܐܝܟܢܐ ܕܬܚܘܐ ܚܙܐ. * ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܢܫܝܢ
20 ܡܟܣܝ ܐܢܐ ܘܪܕܐ ܐܢܐ. ܛܢ ܗܘܝܠܐ. ܘܐܬܬܘܐ. * ܗܐ ܩܡܬ
ܥܠ ܬܪܥܐ ܘܐܩܘܫ. ܐܢ ܐܢܫ ܫܡܥ ܠܩܠܐ ܕܝܠܝ
ܘܢܦܬܚ ܬܪܥܐ. ܐܥܘܠ ܠܘܬܗ ܘܐܫܬܡܥ ܥܡܗ ܘܗܘ
21 ܥܡܝ. * ܘܗܘ ܕܙܟܐ ܐܬܠ ܠܗ ܠܡܬܒ ܥܡܝ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܙܟܝܬ: ܘܢܬܒܬ ܥܡ ܐܒܐ
22 ܕܝܠܝ: ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܗ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ
ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܥܕܬܐ ❖ ❖

Cap. IV. * ܦܨܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ. ܘܗܐ ܬܪܥܐ ܦܬܝܚܐ ܒܫܡܝܐ.
ܘܩܠܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܐܝܟ ܫܝܦܘܪܐ ܕܡܡܠܠ ܥܡܝ:
ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܣܩ ܠܗܪܟܐ ܘܐܚܘܐ ܠܟ ܗܢܝܢ ܕܙܕܩܢ
2 ܠܡܗܘܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. * ܡܚܕܐ ܗܘܝܬ ܒܪܘܚܐ. ܘܗܐ
ܟܘܪܣܝܐ ܣܝܡ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܝܬܒ ܗܘܐ.
3 * ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܕܡܐ: ܠܚܙܬܐ ܕܒܐܦܐ ܕܐܝܣܦܘܢ ܘܕܣܪܕܝܘܢ
ܘܕܩܫܬܐ ܕܥܢܢܐ. ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ
4 ܠܚܙܬܐ ܕܐܙܡܪܓܕܐ. * ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܬܪܢܘܣ

ﻣﺴﻴﺤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﻓﻴﺨﺒﺮﻧﺎ ﻛﻞ ﺷﻲء * ﻗﺎل ﻟﻬﺎ ﻳﺴﻮع ﺃﻧﺎ ﻫﻮ ﺍﻟﻜﻠﻤﻲ ﻣﻌﻚ: ﻭﻓﻲ ﻫﺬﺍ ﺟﺎء ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﻓﺘﻌﺠﺒﻮﺍ ﺃﻥ ﻣﻊ ﺍﻣﺮﺃﺓ ﻳﺘﻜﻠﻢ: ﻭﻟﻢ ﻳﻘﻞ ﺃﺣﺪ ﻣﺎ ﺗﺮﻳﺪ ﺃﻭ ﻟﻤﺎﺫﺍ ﺗﺘﻜﻠﻢ ﻣﻌﻬﺎ: ﻓﺘﺮﻛﺖ ﺍﻟﻤﺮﺃﺓ ﺟﺮﺗﻬﺎ ﻭﻣﻀﺖ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻭﻗﺎﻟﺖ ﻟﻠﻨﺎﺱ: ﺗﻌﺎﻟﻮﺍ ﺍﻧﻈﺮﻭﺍ ﺇﻧﺴﺎﻧﺎ ﻗﺪ ﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﻛﻞ ﻣﺎ ﻓﻌﻠﺖ ﺃﻟﻌﻞ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ: ﻓﺨﺮﺟﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻭﺃﺗﻮﺍ ﺇﻟﻴﻪ. ﻭﻓﻲ ﺍﻟﺰﻣﺎﻥ ﺍﻟﺬﻱ ﺑﻴﻦ ﺫﻟﻚ ﺳﺄﻟﻪ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﻗﺎﺋﻠﻴﻦ ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﻛﻞ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻳﻘﻮﻝ ﺇﻧﻚ ﻗﺪ ﺟﺌﺖ ﻣﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﻭﻫﻢ ﻳﻄﻠﺒﻮﻥ ﺃﻥ ﻳﻘﺘﻠﻮﻙ ﻓﻜﻴﻒ ﺗﺄﺗﻲ ﺇﻟﻰ ﻫﻨﺎ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﺴﻮع ﺃﻧﺎ ﻟﻲ ﻃﻌﺎﻡ ﻟﺂﻛﻞ ﻟﺴﺖ ﺃﻋﻠﻢ ﺃﻧﺘﻢ ﺑﻪ: ﻓﻘﺎﻝ ﺗﻼﻣﻴﺬﻩ ﺑﻌﻀﻬﻢ ﻟﺒﻌﺾ ﻫﻞ ﺃﺣﺪ ﺃﺗﻰ ﻟﻪ ﺑﺸﻲء ﻟﻴﺄﻛﻞ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻃﻌﺎﻣﻲ ﺃﻥ ﺃﻋﻤﻞ ﻣﺸﻴﺔ ﺍﻟﺬﻱ ﺃﺭﺳﻠﻨﻲ ﻭﺃﺗﻤﻢ ﻋﻤﻠﻪ: ﺃﻟﻴﺴﺖ ﺗﻘﻮﻟﻮﻥ ﺃﻧﻪ ﺑﻌﺪ ﺃﺭﺑﻌﺔ ﺃﺷﻬﺮ ﻳﺄﺗﻲ ﺍﻟﺤﺼﺎﺩ ﻫﻮﺫﺍ ﺃﻧﺎ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺍﺭﻓﻌﻮﺍ ﺃﻋﻴﻨﻜﻢ ﻭﺍﻧﻈﺮﻭﺍ ﺍﻟﺒﻼﺩ ﺃﻧﻬﺎ ﻗﺪ ﺍﺑﻴﻀﺖ ﻟﻠﺤﺼﺎﺩ: ﻭﺍﻟﺤﺼﺎﺩ ﻳﺄﺧﺬ ﺃﺟﺮﺗﻪ ﻭﻳﺠﻤﻊ ﺛﻤﺮﺍ ﻟﻠﺤﻴﺎﺓ ﺍﻷﺑﺪﻳﺔ ﻟﻴﻔﺮﺡ ﺍﻟﺰﺍﺭﻉ ﻭﺍﻟﺤﺼﺎﺩ ﻣﻌﺎ: ﻷﻥ ﻓﻲ ﻫﺬﺍ ﻳﺼﺪﻕ ﺍﻟﻘﻮﻝ ﺍﻟﻘﺎﺋﻞ ﺃﻥ ﻭﺍﺣﺪﺍ ﻳﺰﺭﻉ ﻭﺁﺧﺮ ﻳﺤﺼﺪ: ﺃﻧﺎ ﺃﺭﺳﻠﺘﻜﻢ ﻟﺘﺤﺼﺪﻭﺍ ﻣﺎ ﻟﻢ ﺗﺘﻌﺒﻮﺍ ﻓﻴﻪ ﺁﺧﺮﻭﻥ ﺗﻌﺒﻮﺍ ﻭﺃﻧﺘﻢ ﺩﺧﻠﺘﻢ ﻋﻠﻰ ﺗﻌﺒﻬﻢ: ﻓﻜﺜﻴﺮﻭﻥ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﺎﻣﺮﻳﻴﻦ ﺁﻣﻨﻮﺍ ﺑﻪ ﻣﻦ ﺃﺟﻞ ﻛﻼﻡ ﺍﻟﻤﺮﺃﺓ ﺍﻟﺸﺎﻫﺪﺓ ﺃﻧﻪ ﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﻛﻞ ﻣﺎ ﻓﻌﻠﺖ: ﻓﻠﻤﺎ ﺟﺎء ﺇﻟﻴﻪ ﺍﻟﺴﺎﻣﺮﻳﻮﻥ ﺳﺄﻟﻮﻩ ﺃﻥ ﻳﻤﻜﺚ ﻋﻨﺪﻫﻢ ﻓﻤﻜﺚ ﻫﻨﺎﻙ ﻳﻮﻣﻴﻦ: ﻭﺁﻣﻦ ﺃﻛﺜﺮ ﺑﻜﻠﻤﺘﻪ ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﻟﻠﻤﺮﺃﺓ ﺇﻧﻨﺎ ﻟﺴﻨﺎ ﺑﻌﺪ ﻧﺆﻣﻦ ﻟﻜﻼﻣﻚ ﻷﻧﻨﺎ ﻗﺪ ﺳﻤﻌﻨﺎ ﻧﺤﻦ ﻭﻋﻠﻤﻨﺎ ﺃﻥ ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺑﺎﻟﺤﻖ ﻣﺴﻴﺢ ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ: ﻭﺑﻌﺪ ﺍﻟﻴﻮﻣﻴﻦ ﺧﺮﺝ ﻣﻦ ﻫﻨﺎﻙ ﻭﻣﻀﻰ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ: ﻷﻥ ﻳﺴﻮع ﻧﻔﺴﻪ ﺷﻬﺪ ﺃﻥ ﻟﻴﺲ ﻧﺒﻲ ﻣﻜﺮﻣﺎ ﻓﻲ ﻭﻃﻨﻪ: ﻓﻠﻤﺎ ﺟﺎء ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﻗﺒﻠﻪ ﺍﻟﺠﻠﻴﻠﻴﻮﻥ ﺇﺫ ﻗﺪ ﺭﺃﻭﺍ ﻛﻞ ﻣﺎ ﻓﻌﻞ ﺑﺄﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻓﻲ ﺍﻟﻌﻴﺪ ﻷﻧﻬﻢ ﺃﻳﻀﺎ ﻗﺪ ﺟﺎﺀﻭﺍ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻌﻴﺪ: ﻓﺠﺎء ﺃﻳﻀﺎ ﺇﻟﻰ ﻗﺎﻧﺎ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﺣﻴﺚ ﺻﻨﻊ ﺍﻟﻤﺎء ﺧﻤﺮﺍ: ﻭﻛﺎﻥ ﻫﻨﺎﻙ ﺭﺟﻞ ﺷﺮﻳﺮ ﻭﻫﻮ ﺃﺣﺪ ﺃﻋﻮﺍﻥ ﻫﻴﺮﻭﺩﺳﻮﺱ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﻛﺎﻥ ﻟﻪ ﺍﺑﻦ ﻣﺮﻳﺾ ﻓﻲ ﻛﻔﺮﻧﺎﺣﻮﻡ: ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻊ ﺃﻥ ﻳﺴﻮع ﻗﺪ ﺟﺎء ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩﻳﺔ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﻣﻀﻰ ﺇﻟﻴﻪ ﻭﺳﺄﻟﻪ ﺃﻥ ﻳﻨﺰﻝ ﻭﻳﺸﻔﻲ ﺍﺑﻨﻪ ﻷﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻗﺪ ﺃﺷﻔﻰ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﻮﺕ: ﻓﻘﺎﻝ ﻳﺴﻮع ﻟﻪ ﺇﻥ ﻟﻢ ﺗﺮﻭﺍ ﺁﻳﺎﺕ ﻭﻋﺠﺎﺋﺐ ﻟﺴﺖ ﺗﺆﻣﻨﻮﻥ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻟﺸﺮﻳﺮ ﻳﺎ ﺳﻴﺪ ﺍﻧﺰﻝ ﻗﺒﻞ ﺃﻥ ﻳﻤﻮﺕ ﺍﺑﻨﻲ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﻳﺴﻮع ﺍﺫﻫﺐ ﻓﺈﻥ ﺍﺑﻨﻚ ﺣﻲ: ﻓﺼﺪﻕ ﺍﻟﺮﺟﻞ ﺍﻟﻘﻮﻝ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺎﻟﻪ ﻟﻪ ﻳﺴﻮع ﻭﻣﻀﻰ: ﻭﻓﻴﻤﺎ ﻫﻮ ﻣﻨﺤﺪﺭ ﻟﻘﻴﻪ ﻋﺒﻴﺪﻩ ﻭﺃﺧﺒﺮﻭﻩ ﺃﻥ ﺍﺑﻨﻪ ﺣﻲ: ﻓﺴﺄﻟﻬﻢ ﻓﻲ ﺃﻱ ﺳﺎﻋﺔ ﺍﺑﺘﺪﺃ ﻳﺘﺤﺴﻦ ﻓﻘﺎﻟﻮﺍ ﻟﻪ ﺃﻣﺲ ﻓﻲ ﺍﻟﺴﺎﻋﺔ ﺍﻟﺴﺎﺑﻌﺔ ﺗﺮﻛﺘﻪ ﺍﻟﺤﻤﻰ: ﻓﻌﻠﻢ ﺍﻟﺮﺟﻞ ﺃﻥ ﺗﻠﻚ ﻫﻲ ﺍﻟﺴﺎﻋﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﻓﻴﻬﺎ ﻳﺴﻮع ﺇﻥ ﺍﺑﻨﻚ ﺣﻲ: ﻓﺂﻣﻦ ﻫﻮ ﻭﺑﻴﺘﻪ ﻛﻠﻪ: ﻭﻫﺬﻩ ﺃﻳﻀﺎ ﺁﻳﺔ ﺛﺎﻧﻴﺔ ﻳﺴﻮع ﺻﻨﻌﻬﺎ ﻟﻤﺎ ﺟﺎء ﻣﻦ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩﻳﺔ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ: ﻭﻛﺎﻥ ﻳﻮﻡ ﺳﺒﺖ ﻓﻲ ﺃﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﻋﻴﺪ ﻓﺼﻌﺪ ﻳﺴﻮع ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻬﻴﻜﻞ ﻭﻋﻠﻢ ﻫﻨﺎﻙ ﻭﺍﻟﻨﺎﺱ ﻳﺘﻌﺠﺒﻮﻥ ﻣﻦ ﻛﻼﻣﻪ ﻷﻧﻪ ﻛﺎﻥ ﻳﻌﻠﻢ ﻛﻤﻦ ﻟﻪ ﺳﻠﻄﺎﻥ ﻭﻟﻴﺲ ﻛﺎﻟﻜﺘﺒﺔ: ﻭﻛﺎﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﺭﺟﻞ ﺑﻪ ﺭﻭﺡ ﺷﻴﻄﺎﻥ ﻧﺠﺲ ﻓﺼﺮﺥ ﺑﺼﻮﺕ ﻋﻈﻴﻢ ﻗﺎﺋﻼ ﺁﻩ ﻣﺎ ﻟﻨﺎ ﻭﻟﻚ ﻳﺎ ﻳﺴﻮع ﺍﻟﻨﺎﺻﺮﻱ ﺃﺟﺌﺖ ﻟﺘﻬﻠﻜﻨﺎ ﺃﻧﺎ ﺃﻋﺮﻑ ﻣﻦ ﺃﻧﺖ ﻗﺪﻭﺱ ﺍﻟﻠﻪ: ﻓﺎﻧﺘﻬﺮﻩ ﻳﺴﻮع ﻭﻗﺎﻝ ﺍﺳﻜﺖ ﻭﺍﺧﺮﺝ ﻣﻨﻪ: ﻓﺼﺮﻋﻪ ﺍﻟﺸﻴﻄﺎﻥ ﻓﻲ ﻭﺳﻄﻬﻢ ﻭﺧﺮﺝ ﻣﻨﻪ ﻭﻟﻢ ﻳﺆﺫﻩ: ﻓﺄﺧﺬ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺧﻮﻑ ﻭﺻﺎﺭ ﻳﺘﺴﺎﺀﻟﻮﻥ ﻓﻴﻤﺎ ﺑﻴﻨﻬﻢ ﻗﺎﺋﻠﻴﻦ ﻣﺎ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﻷﻧﻪ ﺑﺴﻠﻄﺎﻥ ﻭﻗﻮﺓ ﻳﺄﻣﺮ ﺍﻷﺭﻭﺍﺡ ﺍﻟﻨﺠﺴﺔ ﻓﺘﺨﺮﺝ: ﻓﺎﻧﺘﺸﺮ ﺻﻴﺘﻪ ﻓﻲ ﻛﻞ ﻣﻮﺿﻊ ﻣﻦ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﺣﻮﻟﻬﻢ: ﻭﻟﻤﺎ ﺧﺮﺝ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﺩﺧﻞ ﺑﻴﺖ ﺳﻤﻌﺎﻥ ﻭﻛﺎﻧﺖ ﺣﻤﺎ ﺳﻤﻌﺎﻥ ﻣﺤﻤﻮﻣﺔ ﺷﺪﻳﺪﺍ ﻓﺴﺄﻟﻮﻩ ﻣﻦ ﺃﺟﻠﻬﺎ: ﻓﺘﻘﺪﻡ ﻭﺃﻗﺎﻣﻬﺎ ﻭﻫﻲ ﻣﻤﺴﻜﺔ ﺑﻴﺪﻫﺎ ﻓﺘﺮﻛﺘﻬﺎ ﺍﻟﺤﻤﻰ ﻓﻲ ﺍﻟﺤﺎﻝ ﻭﺧﺪﻣﺘﻬﻢ: ﻭﻟﻤﺎ ﻏﺮﺏ ﺍﻟﺸﻤﺲ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻛﺎﻥ ﻟﻬﻢ ﻣﺮﺿﻰ ﺑﺄﻣﺮﺍﺽ ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ ﻗﺪﻣﻮﻫﻢ ﺇﻟﻴﻪ ﻓﻮﺿﻊ ﻳﺪﻳﻪ ﻋﻠﻰ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻨﻬﻢ ﻭﺷﻔﺎﻫﻢ: ﻭﺧﺮﺝ ﺷﻴﺎﻃﻴﻦ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻣﻦ ﻛﺜﻴﺮﻳﻦ ﻭﻫﻢ ﻳﺼﺮﺧﻮﻥ ﻭﻳﻘﻮﻟﻮﻥ ﺃﻧﺖ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻠﻪ: ﻓﺎﻧﺘﻬﺮﻫﻢ ﻭﻟﻢ ﻳﺪﻉ ﺍﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﻷﻧﻬﻢ ﻋﻠﻤﻮﺍ ﺃﻧﻪ ﻫﻮ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ: ﻭﻟﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺍﻟﻨﻬﺎﺭ ﺧﺮﺝ ﻭﻣﻀﻰ ﺇﻟﻰ ﻣﻮﺿﻊ ﺧﻼء ﻭﺍﻟﺠﻤﻮﻉ ﻛﺎﻧﺖ ﺗﻄﻠﺒﻪ ﻭﺟﺎﺀﻭﺍ ﺇﻟﻴﻪ ﻭﺃﻣﺴﻜﻮﻩ ﻟﺌﻼ ﻳﻤﻀﻲ ﻋﻨﻬﻢ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺃﻥ ﺃﺑﺸﺮ ﻣﺪﻥ ﺃﺧﺮ ﺑﻤﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﻠﻪ ﻷﻧﻲ ﻟﻬﺬﺍ ﺃﺭﺳﻠﺖ: ﻭﻛﺎﻥ ﻳﻜﺮﺯ ﻓﻲ ﻣﺠﺎﻣﻊ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ: ﻭﺟﺎء ﺇﻟﻰ ﻧﺎﺻﺮﺓ ﺣﻴﺚ ﻛﺎﻥ ﻗﺪ ﺗﺮﺑﻰ ﻭﺩﺧﻞ ﺣﺴﺐ ﻋﺎﺩﺗﻪ ﻳﻮﻡ ﺍﻟﺴﺒﺖ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﻭﻗﺎﻡ ﻟﻴﻘﺮﺃ: ﻓﺪﻓﻊ ﺇﻟﻴﻪ ﺳﻔﺮ ﺇﺷﻌﻴﺎء ﺍﻟﻨﺒﻲ ﻓﻔﺘﺢ ﺍﻟﺴﻔﺮ ﻭﻭﺟﺪ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺘﺐ ﻓﻴﻪ: ﺭﻭﺡ ﺍﻟﺮﺏ ﻋﻠﻲ ﻟﺴﺒﺒﻲ ﺑﺴﺢ ﻟﻲ ﻷﺑﺸﺮ ﺍﻟﻤﺴﺎﻛﻴﻦ ﺃﺭﺳﻠﻨﻲ ﻷﺷﻔﻲ ﻣﻨﻜﺴﺮﻱ ﺍﻟﻘﻠﻮﺏ ﻷﻧﺎﺩﻱ ﻟﻠﻤﺴﺒﻴﻴﻦ ﺑﺎﻟﻌﺘﻖ ﻭﻟﻠﻌﻤﻲ ﺑﺎﻟﺒﺼﺮ ﻷﺭﺳﻞ ﺍﻟﻤﻨﺴﺤﻘﻴﻦ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ: ﻭﺃﻛﺮﺯ ﺳﻨﺔ ﺍﻟﺮﺏ ﻣﻘﺒﻮﻟﺔ: ﻭﻃﻮﻯ ﺍﻟﺴﻔﺮ ﻭﺩﻓﻌﻪ ﻭﺟﻠﺲ ﻭﻋﻴﻮﻥ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﺷﺎﺧﺼﺔ ﺇﻟﻴﻪ: ﻓﺎﺑﺘﺪﺃ ﻳﻘﻮﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺗﻢ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻤﻜﺘﻮﺏ ﻓﻲ ﻣﺴﺎﻣﻌﻜﻢ: ﻓﺸﻬﺪ ﻟﻪ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﻭﺗﻌﺠﺒﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﺍﻟﺬﻱ ﺧﺮﺝ ﻣﻦ ﻓﻤﻪ: ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﺃﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﺍﺑﻦ ﻳﻮﺳﻒ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﺴﻮع ﺍﻟﺒﺘﺔ ﺳﺘﻘﻮﻟﻮﻥ ﻟﻲ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻤﺜﻞ ﻳﺎ ﻃﺒﻴﺐ ﺍﺷﻒ ﻧﻔﺴﻚ ﻭﻛﻞ ﻣﺎ ﺳﻤﻌﻨﺎ ﺃﻧﻚ ﻓﻌﻠﺖ ﻓﻲ ﻛﻔﺮﻧﺎﺣﻮﻡ ﺍﻓﻌﻞ ﻫﻜﺬﺍ ﻫﻨﺎ ﻓﻲ ﻭﻃﻨﻚ: ﺍﻟﺤﻖ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺃﻧﻪ ﻟﻴﺲ ﻧﺒﻲ ﻣﻘﺒﻮﻻ ﻓﻲ ﻭﻃﻨﻪ: ﺑﺎﻟﺤﻖ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺇﻥ ﺃﺭﺍﻣﻞ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻛﺎﻧﺖ ﻓﻲ ﺃﻳﺎﻡ ﺇﻳﻠﻴﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﺎﻋﺔ ﺛﻼﺙ ﺳﻨﻴﻦ ﻭﺳﺘﺔ ﺃﺷﻬﺮ ﺣﻴﻦ ﺻﺎﺭ ﺟﻮﻉ ﻋﻈﻴﻢ ﻓﻲ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻷﺭﺽ: ﻭﻟﻢ ﺗﺮﺳﻞ ﺇﻟﻰ ﻭﺍﺣﺪﺓ ﻣﻨﻬﻦ ﺇﻟﻴﺎ ﺑﻞ ﺇﻟﻰ ﺻﺎﺭﻓﺔ ﺻﻴﺪﺍ ﻓﻲ ﺃﺭﺽ ﺻﻴﺪﺍ: ﻭﻛﺜﻴﺮﻭﻥ ﻣﻦ ﺑﺮﺹ ﻛﺎﻧﻮﺍ ﻓﻲ ﺃﻳﺎﻡ ﺃﻟﻴﺸﺎﻉ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﻭﻟﻢ ﻳﻄﻬﺮ ﻣﻨﻬﻢ ﺃﺣﺪ ﺇﻻ ﻧﻌﻤﺎﻥ ﺍﻟﺴﺮﻱ: ﻓﻠﻤﺎ ﺳﻤﻌﻮﺍ ﻫﺬﺍ ﻣﻦ ﻓﻤﻪ ﺍﻣﺘﻠﺌﻮﺍ ﻛﻠﻬﻢ ﻏﻴﻈﺎ ﻭﻗﺎﻣﻮﺍ ﻭﺃﺧﺮﺟﻮﻩ ﺧﺎﺭﺟﺎ ﻭﺟﺎﺀﻭﺍ ﺑﻪ ﺇﻟﻰ ﺣﺮﻑ ﺍﻟﺠﺒﻞ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻧﺖ ﻣﺪﻳﻨﺘﻬﻢ ﻣﺒﻨﻴﺔ ﻋﻠﻴﻪ ﻟﻴﻄﺮﺣﻮﻩ ﻋﻨﻪ: ﻓﺠﺎﺯ ﻭﺳﻄﻬﻢ ﻭﻣﻀﻰ: ﻭﻧﺰﻝ ﺇﻟﻰ ﻛﻔﺮﻧﺎﺣﻮﻡ ﻣﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﻭﻛﺎﻥ ﻳﻌﻠﻤﻬﻢ ﻓﻲ ﺍﻟﺴﺒﺖ: ﻓﺒﻬﺖ ﻣﻦ ﺗﻌﻠﻴﻤﻪ ﻷﻥ ﻛﻼﻣﻪ ﻛﺎﻥ ﺑﺴﻠﻄﺎﻥ: ﻭﻛﺎﻥ ﻓﻲ ﻣﺠﻤﻊ ﺍﻟﻴﻬﻮﺩ ﺭﺟﻞ ﺑﻪ ﺭﻭﺡ ﺷﻴﻄﺎﻥ ﻧﺠﺲ ﻓﺼﺮﺥ ﺑﺼﻮﺕ ﻋﻈﻴﻢ ﻗﺎﺋﻼ ﺁﻩ ﻣﺎ ﻟﻨﺎ ﻭﻟﻚ ﻳﺎ ﻳﺴﻮع ﺍﻟﻨﺎﺻﺮﻱ ﺃﺟﺌﺖ ﻟﺘﻬﻠﻜﻨﺎ ﺃﻧﺎ ﺃﻋﺮﻑ ﻣﻦ ﺃﻧﺖ ﻗﺪﻭﺱ ﺍﻟﻠﻪ: ﻓﺎﻧﺘﻬﺮﻩ ﻳﺴﻮع ﻭﻗﺎﻝ ﺍﺳﻜﺖ ﻭﺍﺧﺮﺝ ﻣﻨﻪ: ﻓﺼﺮﻋﻪ ﺍﻟﺸﻴﻄﺎﻥ ﻓﻲ ﻭﺳﻄﻬﻢ ﻭﺧﺮﺝ ﻣﻨﻪ ﻭﻟﻢ ﻳﺆﺫﻩ: ﻓﺄﺧﺬ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺧﻮﻑ ﻭﺻﺎﺭ ﻳﺘﺴﺎﺀﻟﻮﻥ ﻓﻴﻤﺎ ﺑﻴﻨﻬﻢ ﻗﺎﺋﻠﻴﻦ ﻣﺎ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﻷﻧﻪ ﺑﺴﻠﻄﺎﻥ ﻭﻗﻮﺓ ﻳﺄﻣﺮ ﺍﻷﺭﻭﺍﺡ ﺍﻟﻨﺠﺴﺔ ﻓﺘﺨﺮﺝ: ﻓﺎﻧﺘﺸﺮ ﺻﻴﺘﻪ ﻓﻲ ﻛﻞ ﻣﻮﺿﻊ ﻣﻦ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ ﺣﻮﻟﻬﻢ: ﻭﻟﻤﺎ ﺧﺮﺝ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﺩﺧﻞ ﺑﻴﺖ ﺳﻤﻌﺎﻥ ﻭﻛﺎﻧﺖ ﺣﻤﺎ ﺳﻤﻌﺎﻥ ﻣﺤﻤﻮﻣﺔ ﺷﺪﻳﺪﺍ ﻓﺴﺄﻟﻮﻩ ﻣﻦ ﺃﺟﻠﻬﺎ: ﻓﺘﻘﺪﻡ ﻭﺃﻗﺎﻣﻬﺎ ﻭﻫﻲ ﻣﻤﺴﻜﺔ ﺑﻴﺪﻫﺎ ﻓﺘﺮﻛﺘﻬﺎ ﺍﻟﺤﻤﻰ ﻓﻲ ﺍﻟﺤﺎﻝ ﻭﺧﺪﻣﺘﻬﻢ: ﻭﻟﻤﺎ ﻏﺮﺏ ﺍﻟﺸﻤﺲ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻛﺎﻥ ﻟﻬﻢ ﻣﺮﺿﻰ ﺑﺄﻣﺮﺍﺽ ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ ﻗﺪﻣﻮﻫﻢ ﺇﻟﻴﻪ ﻓﻮﺿﻊ ﻳﺪﻳﻪ ﻋﻠﻰ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻨﻬﻢ ﻭﺷﻔﺎﻫﻢ: ﻭﺧﺮﺝ ﺷﻴﺎﻃﻴﻦ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻣﻦ ﻛﺜﻴﺮﻳﻦ ﻭﻫﻢ ﻳﺼﺮﺧﻮﻥ ﻭﻳﻘﻮﻟﻮﻥ ﺃﻧﺖ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻠﻪ: ﻓﺎﻧﺘﻬﺮﻫﻢ ﻭﻟﻢ ﻳﺪﻉ ﺍﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﻳﺘﻜﻠﻤﻮﻥ ﻷﻧﻬﻢ ﻋﻠﻤﻮﺍ ﺃﻧﻪ ﻫﻮ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ: ﻭﻟﻤﺎ ﻛﺎﻥ ﺍﻟﻨﻬﺎﺭ ﺧﺮﺝ ﻭﻣﻀﻰ ﺇﻟﻰ ﻣﻮﺿﻊ ﺧﻼء ﻭﺍﻟﺠﻤﻮﻉ ﻛﺎﻧﺖ ﺗﻄﻠﺒﻪ ﻭﺟﺎﺀﻭﺍ ﺇﻟﻴﻪ ﻭﺃﻣﺴﻜﻮﻩ ﻟﺌﻼ ﻳﻤﻀﻲ ﻋﻨﻬﻢ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺃﻥ ﺃﺑﺸﺮ ﻣﺪﻥ ﺃﺧﺮ ﺑﻤﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﻠﻪ ﻷﻧﻲ ﻟﻬﺬﺍ ﺃﺭﺳﻠﺖ: ﻭﻛﺎﻥ ﻳﻜﺮﺯ ﻓﻲ ﻣﺠﺎﻣﻊ ﺍﻟﺠﻠﻴﻞ: ﻭﺟﺎء ﺇﻟﻰ ﻧﺎﺻﺮﺓ ﺣﻴﺚ ﻛﺎﻥ ﻗﺪ ﺗﺮﺑﻰ ﻭﺩﺧﻞ ﺣﺴﺐ ﻋﺎﺩﺗﻪ ﻳﻮﻡ ﺍﻟﺴﺒﺖ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﻭﻗﺎﻡ ﻟﻴﻘﺮﺃ: ﻓﺪﻓﻊ ﺇﻟﻴﻪ ﺳﻔﺮ ﺇﺷﻌﻴﺎء ﺍﻟﻨﺒﻲ ﻓﻔﺘﺢ ﺍﻟﺴﻔﺮ ﻭﻭﺟﺪ ﺍﻟﻤﻮﺿﻊ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺘﺐ ﻓﻴﻪ: ﺭﻭﺡ ﺍﻟﺮﺏ ﻋﻠﻲ ﻟﺴﺒﺒﻲ ﺑﺴﺢ ﻟﻲ ﻷﺑﺸﺮ ﺍﻟﻤﺴﺎﻛﻴﻦ ﺃﺭﺳﻠﻨﻲ ﻷﺷﻔﻲ ﻣﻨﻜﺴﺮﻱ ﺍﻟﻘﻠﻮﺏ ﻷﻧﺎﺩﻱ ﻟﻠﻤﺴﺒﻴﻴﻦ ﺑﺎﻟﻌﺘﻖ ﻭﻟﻠﻌﻤﻲ ﺑﺎﻟﺒﺼﺮ ﻷﺭﺳﻞ ﺍﻟﻤﻨﺴﺤﻘﻴﻦ ﺑﺎﻟﺤﺮﻳﺔ: ﻭﺃﻛﺮﺯ ﺳﻨﺔ ﺍﻟﺮﺏ ﻣﻘﺒﻮﻟﺔ: ﻭﻃﻮﻯ ﺍﻟﺴﻔﺮ ﻭﺩﻓﻌﻪ ﻭﺟﻠﺲ ﻭﻋﻴﻮﻥ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﻤﻊ ﺷﺎﺧﺼﺔ ﺇﻟﻴﻪ: ﻓﺎﺑﺘﺪﺃ ﻳﻘﻮﻝ ﻟﻬﻢ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﺗﻢ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻤﻜﺘﻮﺏ ﻓﻲ ﻣﺴﺎﻣﻌﻜﻢ: ﻓﺸﻬﺪ ﻟﻪ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﻭﺗﻌﺠﺒﻮﺍ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻼﻡ ﺍﻟﺬﻱ ﺧﺮﺝ ﻣﻦ ﻓﻤﻪ: ﻭﻗﺎﻟﻮﺍ ﺃﻟﻴﺲ ﻫﺬﺍ ﺍﺑﻦ ﻳﻮﺳﻒ: ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻬﻢ ﻳﺴﻮع ﺍﻟﺒﺘﺔ ﺳﺘﻘﻮﻟﻮﻥ ﻟﻲ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻤﺜﻞ ﻳﺎ ﻃﺒﻴﺐ ﺍﺷﻒ ﻧﻔﺴﻚ ﻭﻛﻞ ﻣﺎ ﺳﻤﻌﻨﺎ ﺃﻧﻚ ﻓﻌﻠﺖ ﻓﻲ ﻛﻔﺮﻧﺎﺣﻮﻡ ﺍﻓﻌﻞ ﻫﻜﺬﺍ ﻫﻨﺎ ﻓﻲ ﻭﻃﻨﻚ: ﺍﻟﺤﻖ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺃﻧﻪ ﻟﻴﺲ ﻧﺒﻲ ﻣﻘﺒﻮﻻ ﻓﻲ ﻭﻃﻨﻪ: ﺑﺎﻟﺤﻖ ﺃﻗﻮﻝ ﻟﻜﻢ ﺇﻥ ﺃﺭﺍﻣﻞ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻛﺎﻧﺖ ﻓﻲ ﺃﻳﺎﻡ ﺇﻳﻠﻴﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺠﺎﻋﺔ ﺛﻼﺙ ﺳﻨﻴﻦ ﻭﺳﺘﺔ ﺃﺷﻬﺮ ﺣﻴﻦ ﺻﺎﺭ ﺟﻮﻉ ﻋﻈﻴﻢ ﻓﻲ ﺟﻤﻴﻊ ﺍﻷﺭﺽ: ﻭﻟﻢ ﺗﺮﺳﻞ ﺇﻟﻰ ﻭﺍﺣﺪﺓ ﻣﻨﻬﻦ ﺇﻟﻴﺎ ﺑﻞ ﺇﻟﻰ ﺻﺎﺭﻓﺔ ﺻﻴﺪ

Cap. V.

1 * Et vidi in dextera sedentis super thronum librum scriptum intus & foris, signatum sigillis septem.
2 Et vidi Angelum fortem, clamantem voce magna: Quis dignus est aperire librum, & solvere signacula ejus?
3 Et nemo poterat neque in cœlo neque in terra neque sub terra aperire librum neque respicere eum.
4 Et ego flebam multum, quia nemo dignus inventus est aperire librum neque videre eum.
5 Et unus de senioribus dixit mihi: Ne fleveris: ecce vicit Leo de tribu Juda, radix David, aperire librum & solvere septem signacula ejus.
6 Et vidi: & ecce in medio throni & quatuor animalium & in medio seniorum Agnum stantem tanquam occisum, habentem cornua septem & oculos septem, qui sunt septem spiritus Dei missi in omnem terram.
7 Et venit, & accepit librum de dextera sedentis super thronum.
8 Et cum aperuisset librum, quatuor animalia & viginti quatuor seniores procidebant coram Agno, habentes singuli citharas & phialas aureas plenas odoramentorum, quæ sunt orationes sanctorum.
9 Et cantabant canticum novum, dicentes: Dignus es, Domine, accipere librum & aperire signacula ejus, quoniam occisus es & redemisti nos Deo in sanguine tuo ex omni tribu & lingua & populo & natione,
10 & fecisti nos Deo nostro regnum & sacerdotes, & regnabimus super terram.
11 Et vidi, & audivi vocem multorum Angelorum in circuitu throni & animalium & seniorum: & erat numerus eorum millia millium,

12 ܪ̈ܒܘܢ. ܘܐܠܦ ܐܠܦ̈ܝܢ. * ܕܐܡܪܝܢ ܒܩܠܐ ܪܒܐ. ܕܫܘܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܢܟܝܣܐ: ܠܡܣܒܪ ܚܝܠܐ ܘܥܘܬܪܐ
ܘܚܟܡܬܐ ܘܥܘܫܢܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ:
13 * ܘܟܠ ܒܪܝܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܒܫܡܝܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܘܠܬܚܬ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܒܝܡܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ. ܘܫܡܥܬ
ܠܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܡܪ. ܠܐܡܪܐ ܠܒܪܟܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܘܣܝܪܐ: ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ.
14 * ܘܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܢ: ܐܡܝܢ.
ܘܗܘܝܢ ܩܫܝܫܐ ܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. VI. * ܦܨܠܐܘܢ ܘ *

1 * ܘܚܙܝܬ ܟܕ ܦܬܚ ܐܡܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܫܒܥܐ ܛܒܥܐ:
ܘܫܡܥܬ ܠܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ ܕܐܡܪܐ ܐܝܟ
2 ܩܠܐ ܕܪܥܡܐ ܐܬܐ ܘܚܙܝ. * ܘܚܙܝܬ ܘܗܘܐ ܣܘܣܝܐ ܚܘܪܐ.
ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ ܐܝܬ ܠܗ ܩܫܬܐ ܘܐܬܝܗܒ
3 ܠܗ ܟܠܝܠܐ. ܘܢܦܩ ܟܕ ܙܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܙܟܐ. * ܘܟܕ ܦܬܚ
ܠܛܒܥܐ ܗܘ ܐܪܒܥܐ. ܫܡܥܬ ܠܚܝܘܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ ܕܐܡܪܐ.
4 ܐܬܐ. * ܘܢܦܩ ܐܚܪܢܐ ܣܘܣܝܐ ܣܘܡܩܐ: ܘܠܗܘ ܕܝܬܒ
ܥܠܘܗܝ. ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܣܒܪ ܫܝܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܠܚܕܕܐ ܢܟܣܘܢ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܣܝܦܐ ܪܒܐ.
5 * ܘܟܕ ܦܬܚ ܠܛܒܥܐ ܗܘ ܐܪܒܥܐ. ܫܡܥܬ ܠܚܝܘܬܐ
ܐܪܒܥܝܬܐ ܕܐܡܪܐ. ܐܬܐ ܘܚܙܝ: ܘܚܙܝܬ ܘܗܘܐ ܣܘܣܝܐ ܐܘܟܡܐ
ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܣܐܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ.
6 * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܒܡܨܥܬܐ ܕܐܪܒܥܬܗܝܢ ܚܝܘܬܐ ܕܐܡܪ.
ܕܟܘܢܝܩܘܣ ܕܚܛܐ ܒܕܝܢܪܐ. ܘܐܠܬܐ ܟܘܢܝܩܘܣ ܕܣܥܪܐ
7 ܒܕܝܢܪܐ. ܘܠܡܫܚܐ ܘܠܚܡܪܐ ܠܐ ܬܚܒܠ. * ܘܟܕ ܦܬܚ
ܠܛܒܥܐ ܗܘ ܚܡܝܫܐ. ܫܡܥܬ ܠܗܘ ܚܝܘܬܐ ܚܡܝܫܐ
8 ܕܐܡܪܐ. ܐܬܐ. ܘܚܙܝ ✣ * ܘܚܙܝܬ ܘܗܘܐ ܣܘܣܝܐ ܝܘܪܩܐ. ܘܗܘ
ܕܝܬܒ

Cap. VII.

ܒܥܝ ܡܬܠ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܠܗ ܠܐ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟܐ.
2 * ܒܗܝܢ ܐܝܬ ܕܐܬܐ ܒܝܘܡ ܕܡܪܓܠܐ ܕܡܨܠܬܐ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ
ܕܬܚܙܐ ܐܦ ܐܢܬ ܠܥܒܕܝܟ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ
3 ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ
ܕܬܚܙܐ ܐܦ ܐܢܬ ܠܥܒܕܝܟ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ
ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ
4 * ܕܠܐ ܒܚܒܐ ܕܡܬܕܥܐ ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ
ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ
5 * ܕܐܦ ܐܚܘܗ ܠܐ ܗܘܘ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ. ܒܗ ܐܚܘܗ
ܕܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
6 * ܒܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ
ܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
7 * ܒܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ
ܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
8 * ܒܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ
ܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
9 ܐܚܘܗ. * ܕܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ
ܕܬܚܙܐ ܐܦ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ
ܠܗ ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ ܐܦ
10 ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ ܐܦ
ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
11 ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ ܐܦ
ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
12 ܐܚܘܗ ܕܝܠܡ ܠܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܬܚܙܐ ܐܦ
ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗ ܐܙܠ ܠܟ ܠܗܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ

ܕܥܡܐ ܠܟܠ ܫܒܛܐ ܘܠܫܢܝܢ ܘܥܡܡܐ ܘܠܡܠܟܐ ܣܓܝܐ ܕܥܡܡܐ ܘܫܢܝܢ ܘܫܒܛܐ ܘܥܡܡܐ ܠܟܠ ܕܝܢ ܐܡܪ ܒܩܠ ܪܡ ܘܬܪܥ ܐܝܟ ܕܐܬܝ ܠܗ ܙܒܢ ܕܢܫܬܠܡ ܠܗ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܘܠܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܝܚܗ ܘܠܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢ ܠܡܐ ܕܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡܝ ܥܠܡܝܢ ܘܠܐ ܢܫܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܚܒܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܗ ܘܠܐ

ܘܐܙܠܘ ܟܠ ܚܕ ܠܒܝܬܗ ׃ 8 ܐܦ ܝܫܘܥ ܣܠܩ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ׃ ׀ ܘܒܪܢܫܐ ܥܠ ܠܘܩܒܠ ܐܬܐ ׃ ׀ ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗܝܟܠܐ ׃ ׀ ܟܠ ܥܡܐ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ׃ ׀ ܘܝܬܒ ׃ ׀ ܘܠܡܪܢ ׃ ׀ ׀ ׀

ܗܘ ܐܝܟ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܒܗ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܢܒܘܬܐ
ܕܝܠܝ. * ܘܐܢ ܡܢ ܐܢܫ ܕܢܣܒ ܡܢ ܡܠܝ ܣܦܪܐ ܗܢܐ ܕܢܒܘܬܐ 5
ܢܣܒ ܐܠܗܐ ܠܗ ܢܓܥܐ ܕܟܬܝܒ ܒܣܦܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܢ ܡܢ ܐܢܫ
ܢܣܠ ܡܢ ܡܠܝ ܣܦܪ ܗܢܐ ܕܢܒܘܬܐ. ܢܣܠ ܐܠܗܐ ܡܢ ܚܠܩܗ
ܕܟܬܝܒ ܒܣܦܪ ܚܝܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܪܘܫܠܡ
ܕܟܬܝܒ ܒܗ. * ܡܣܗܕ ܗܘ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܝܘܚܢܢ ܕܫܡܥܬ 6
ܘܚܙܝܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܘܚܙܝܬ ܢܦܠܬ ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ ܕܡܠܐܟܐ
ܕܐܪܐܝܢ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܐ ܬܥܒܕ ܟܢ ܐܢܐ ܥܒܕ ܥܡ ܟܠ 7
ܐܚܘܟ ܢܒܝܐ ܘܥܡ ܟܠ ܕܢܛܪܝܢ ܐܢܘܢ ܡܠܬܐ ܕܟܬܒ ܒܣܦܪܐ
ܗܢܐ ܕܢܒܘܬܐ. ܠܐܠܗܐ ܣܓܕ. * ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܐ ܬܚܬܡ ܠܡ 8
ܣܦܪ ܗܢܐ ܕܢܒܘܬܐ ܕܩܪܝܒ ܙܒܢܐ ܗܘ. ܢܗܘܐ ܥܒܕ ܐܝܬ
ܕܢܗܘܐ ܙܟܝ ܙܟܝ ܘܕܣܝܡ ܣܝܡ ܘܕܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܥܕ ܫܠܡ.
ܘܗܐ ܐܬܐ ܩܪܝܒ ܐܢܐ ܘܓܡܠܝ ܥܡܝ ܐܬܝܢ ܠܡܫܠܡ ܠܟܠ 9
ܚܕ ܐܝܟ ܕܥܒܕܗ ܢܗܘܐ. * ܐܢܐ ܐܝܘܚܢܢ ܐܚܘܟ ܘܫܘܬܦ
ܒܫܘܥܒܕܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܨܒܪܐ ܒܝܫܘܥ ܐܬܝܬ ܒܓܙܪܬܐ
ܕܩܪܝܐ ܦܛܡܘܣ ܒܓܠܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܣܗܕܘܬܐ ܕܝܫܘܥ. 10
ܗܘܝܬ ܒܪܘܚܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܒܬܪܟ ܩܠܐ ܪܒܐ
ܐܝܟ ܕܩܠ ܒܘܩܢܐ. ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘ ܐܠܦܐ ܘܬܘ ܬܐ. ܘܐܝ
ܕܚܙܝܬ ܟܬܘܒ ܒܣܦܪܐ ܘܫܕܪ ܠܫܒܥ ܟܢܝܫܬܐ ܕܐܣܝܐ
ܠܐܦܣܘܣ ܘܠܐܣܡܘܪܢܐ ܘܠܦܪܓܡܘܣ ܘܠܬܘܐܛܝܪܐ ܘܠܣܪܕܝܣ 11
ܘܠܦܝܠܕܠܦܝܐ ܘܠܠܐܘܕܝܩܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܡܚܙܐ ܕܥܡ
ܩܠܐ ܕܡܠܠ ܥܡܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܬ ܚܙܝܬ ܫܒܥ ܡܢܪ̈ܐ
ܕܕܗܒܐ. ܘܒܝܢ ܫܒܥ ܡܢܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫ ܠܒܘܫ ܣܪܒܠ 12
ܘܚܓܪ ܥܠ ܬܪܥ ܠܒܘܫ ܕܕܗܒ ܣܒܝܒ ܥܠ ܕܕܝܗ. ܘܪܝܫܗ
ܘܣܥܪ ܪܫܗ ܚܘܪ ܐܝܟ ܨܡܪ ܚܘܪ ܐܝܟ ܬܠܓ. ܘܥܝܢܘܗܝ 13
ܐܝܟ ܠܗܒܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܪܓܠܘܗܝ ܕܡܝܢ ܐܝܟ ܢܚܫܐ ܕܡܨܪܦ
ܒܟܘܪ. ܘܩܠܗ ܐܝܟ ܩܠ ܡܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܝܡܝܢܗ ܫܒܥ 14
ܟܘܟܒܝܐ. ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܢܦܩ ܣܝܦ ܚܕ ܚܪܝܦ ܘܩܛܝܪ.
ܘܐܦܝܗ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܕܢܗܝܪ ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܢܦܠܬ 15
ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܘܫܕܪ ܝܡܝܢܗ ܥܠܝ ܘܐܡܪ
ܠܝ ܠܐ ܬܕܚܠ. ܐܢܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܘܐܚܪܝܐ. ܘܚܝ ܐܢܐ 16
ܗܘ ܘܗܐ ܚܝ ܥܕ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܘܐܚܙܩ ܠܟ ܡܦ̈ܬܚܐ
ܕܫܐܘܠ ܘܕܡܘܬܐ. ܘܟܬܘܒ ܕܚܙܝܬ ܘܗܐ ܕܡܟ ܘܗܐ 17
ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܥܬܝܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܪܙܐ ܕܫܒܥ
ܟܘܟܒܝܐ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܗܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܘܣܓܕ ܠܗ ܘ

ܘܠܐܪܥܐ ܘܠܬܠܝܢ ܕܒܗ ܘܠܝܡܐ ܘܠܬܠܝܢ ܕܒܗ:
7 ܪܘܪܒܢܐܠܐ ܠܐܘܒ ܢܗܘܐ: * ܐܠܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܩܠܗ ܕܡܠܐܟܐ
ܫܒܝܥܝܐ ܐܡܬܝ ܕܥܬܝܕ ܠܡܝܒܒܘ: ܘܐܫܬܠܡ ܪܐܙܗ
8 ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܫܒܪ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܠܢܒܝܐ. * ܘܩܠܐ
ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܘܒ ܕܡܡܠܠ ܥܡܝ. ܘܐܡܪ. ܙܠ
ܣܒ ܠܟܬܒܘܬܐ ܗܘ ܕܦܬܝܚ ܒܐܝܕܗ ܕܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܩܐܡ
9 ܥܠ ܝܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܐܙܠܬ ܠܘܬ ܡܠܐܟܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܗ ܠܡܬܠ ܠܝ ܠܟܬܒܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܣܒ
ܘܐܟܘܠܝܗܝ. ܘܢܡܪ ܠܟ ܟܪܣܟ. ܐܠܐ ܒܦܘܡܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ
10 ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ. * ܘܢܣܒܬ ܠܟܬܒܘܬܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܠܐܟܐ
ܘܐܟܠܬܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܦܘܡܐ ܕܝܠܝ ܐܝܟ ܕܒܥܐ
11 ܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܟܠܬܗ ܡܪܝܐ ܟܪܣܐ ܕܝܠܝ. * ܘܐܡܪ ܠܝ.
ܙܕܩ ܠܟ ܠܐܘܒ ܘܠܡܬܢܒܝܘ ܥܠ ܥܡܡܐ ܘܥܠ
ܐܡܘܬܐ ܘܪܝܫܢܐ ܘܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܀

Cap. XI. * ܦܨܠܐܘܢ ܝܐ *

1 * ܘܐܬܝܗܒ ܠܝ ܩܢܝܐ ܕܕܡܐ ܠܣܘܛܪܐ ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܡܠܐܟܐ
ܟܕ ܐܡܪ. ܩܘܡ ܘܡܫܘܚ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܕܒܚܐ
2 ܘܠܗܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܒܗ. * ܘܠܕܪܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗܝܟܠܐ
ܐܦܩ ܡܢ ܠܒܪ ܘܠܐ ܬܡܫܚܝܗ ܡܛܠ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܠܥܡܡܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܕܘܫܘܢ ܝܪܚܐ ܐܪܒܥܝܢ
3 ܘܬܪܝܢ. * ܘܐܬܠ ܠܬܪܝܢ ܣܗܕܐ ܕܝܠܝ: ܘܢܬܢܒܘܢ ܝܘܡܐ ܐܠܦܐ
4 ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܟܕ ܡܬܠܒܫܝܢ ܣܩܐ. * ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܬܪܝܢ ܙܝܬܐ. ܘܬܪܝܢ ܡܢܪܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܡܪܗ ܕܐܪܥܐ
5 ܩܝܡܝܢ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܨܒܐ ܠܡܟܝܘ. ܢܘܪܐ ܢܦܩܐ ܡܢ
ܦܘܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܟܠܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܢ ܐܢܫ
ܠܗܘܢ ܨܒܐ ܠܡܟܝܘ: ܗܟܢܐ ܙܕܩ ܠܗ ܠܡܬܩܛܠܘ.
6 * ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܐܚܕܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܡܛܪܐ ܢܡܛܪ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܡܝܐ

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܝܢ ܕܒܣܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܙܠ ܫܒܘܩ ܒܫܠܘܚ ܕܫܡܐ ܕܡܬܪܓܡ ܫܠܝܚ ܘܐܙܠ ܘܐܬܚܙܝ ܘܗܘ ܡܚܙܐ ܘܐܬܐ ܒܨܝܪ ܘܗܘ ܡܚܙܐ ׃ 7 ܗܕܐ ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܢܙܠ ܢܬܐ ܠܝܗܘܕܐ ׃ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܪܒܝ ܗܫܐ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܟ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܙܠ ܐܢܬ ܟܕ ܗܠܟ ׃ 8 ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܗܟܝ ܪܒܝ ܗܫܐ ܒܥܘ ܝܗܘܕܝܐ ܩܛܠܘܢܟ ܘܐܙܠ ܐܢܬ ܟܕ ܗܠܟ ׃ 9 ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܠܐ ܬܪܥܣܐ ܗܠܝܟ ܕܢܗܪܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝ ܠܐ ܡܢ ܕܢܚܙܐ ܒܢܗܪܐ ܗܕܐ ܡܛܠ ܕܢܗܪܐ ܠܝܬ ܒܗ ׃ 10 ܐܠܐ ܡܢ ܕܗܠܟ ܒܠܝܠܝܐ ܬܬܟܫܠ ܡܛܠ ܕܢܗܪܐ ܠܝܬ ܒܗ ׃ 11 ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܥܙܪ ܚܒܝܒܢ ܢܐܡ ܐܙܠ ܐܢܐ ܕܐܫܚܪܝܘ ׃ 12 ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܪܝ ܐܢ ܢܐܡ ܐܝܬ ܠܗ ܫܦܝܐ ׃ 13 ܗܘ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܥܠ ܡܘܬܗ ܘܗܢܘܢ ܣܒܪܝܢ ܕܥܠ ܫܟܒܐ ܕܢܝܡܐ ܐܡܪ ׃ 14 ܗܕܐ ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܦܫܛ ܐܡܪ ܠܥܙܪ ܡܝܬ ׃ 15 ܘܚܕܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܬܡ ܕܐܝ ܕܐܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܠܐ ܕܢܬܐ ܠܘܬܗ ׃ 16 ܐܡܪ ܬܐܘܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܡܬܩܪܐ ܬܐܘܡܐ ܠܒܪ ܥܡܘܗܝ ܢܙܠ ܢܡܘܬ ܥܡ ܝܫܘܥ ׃ 17 ܗܘ ܝܫܘܥ ܐܬܐ ܘܐܫܟܚ ܠܗ ܐܪܒܥ ܝܘܡܝ ܒܩܒܪܐ ׃

18 ⁂ Hic sapientia est. Qui habet intellectum, computet numerum bestiæ. Numerus enim hominis est, & numerus eius sexcenti sexaginta sex.

19 ⁂ Et vidi, & ecce agnus stabat super montem Sion, & cum eo centum quadraginta quatuor millia, habentia nomen eius & nomen patris eius scriptum in frontibus suis.

20 Et audivi vocem de cœlo tanquam vocem aquarum multarum, & tanquam vocem tonitrui magni: & vox quam audivi, sicut citharœdorum citharizantium in citharis suis.

21 Et cantabant quasi canticum novum ante sedem, & ante quatuor animalia, & seniores: & nemo poterat dicere canticum, nisi centum quadraginta quatuor millia, qui empti sunt de terra.

22 Hi sunt, qui cum mulieribus non sunt coinquinati: virgines enim sunt. Hi sequuntur agnum quocunque ierit. Hi empti sunt ex hominibus primitiæ Deo & agno.

23 Et in ore ipsorum non est inventum mendacium: sine macula enim sunt ante thronum Dei.

Cap. XII.

1 ⁂ Et signum magnum apparuit in cœlo: mulier amicta sole, & luna sub pedibus eius, & in capite eius corona stellarum duodecim.

2 Et in utero habens, & clamat parturiens, & cruciatur ut pariat.

3 ⁂ Et visum est signum aliud in cœlo: & ecce draco magnus rufus habens capita septem, & cornua decem, & in capitibus suis septem diademata.

4 Et cauda eius trahebat tertiam partem stellarum cœli, & misit eas in terram. ⁂ Et draco stetit ante mulierem quæ erat paritura, ut cum peperisset filium eius devoraret.

5 Et peperit filium masculum, qui recturus erat omnes gentes in virga ferrea. ⁂ Et raptus est filius eius ad Deum, & ad thronum eius.

6 Et mulier fugit in desertum, ubi habet locum paratum a Deo, ut ibi pascant illam diebus mille ducentis sexaginta. ⁂

7 Et factum est prœlium magnum in cœlo. ⁂ Michael & angeli eius prœliabantur cum dracone.

8 Et draco pugnabat, & angeli eius: ⁂ & non valuerunt, neque locus inventus est eorum amplius in cœlo.

9 ⁂ Et proiectus est draco ille magnus, serpens antiquus, qui vocatur diabolus & satanas, qui seducit universum orbem: proiectus est in terram, & angeli eius cum illo missi sunt.

ܐܝܬ ܒܗ ܀ ܘܐܡ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥ ܠܡܠܝ ܘܠܐ ܢܛܪ ܠܗ ܠܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܕܝܢ ܠܗ ܀ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܕܐܕܝܢ ܠܥܠܡܐ ܐܠܐ ܕܐܦܪܩ ܠܥܠܡܐ ܀ ܘܡܢ ܕܡܫܠܐ ܠܝ ܘܠܐ ܩܒܠ ܠܡܠܝ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܕܝܢ ܡܠܐ ܕܡܠܠܬ ܐܢܐ ܗܝ ܢܕܝܢ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ ܀ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܠܐ ܡܢ ܓܪܝܡ ܡܠܠܬ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ ܗܘ ܐܒܐ ܡܢ ܠܘܬ ܡܐ ܕܐܡܪ ܘܡܐ ܕܡܠܠ ܀ ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܗܘ ܕܦܘܩܕܢܗ ܚܝܐ ܠܥܠܡ ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܢܐ ܡܠܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܒܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܀ ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܘܣ ܠܗ ܡܪܝ ܠܐ ܠܥܠܡ ܠܐ ܬܡܨܐ ܠܟ ܀ ܐܫܘܥ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܠܐ ܐܡܨܝܬܟ ܠܟ ܥܡܐ ܠܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܚܠܩܐ ܥܡܝ ܀ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܘܣ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܐ ܪܓܠܝ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܕܝ ܘܪܝܫܝ ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܕܡܪܚܨ ܠܝܬ ܠܗ ܕܢܚܨ ܐܠܐ ܪܓܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܟܠܗ ܕܟܝܐ ܐܢܬ ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܟܝܐܝܢ ܐܠܐ ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܀ ܝܕܥ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܢ ܕܡܫܠܡ ܠܗ ܠܗܕܐ ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܟܝܐܝܢ ܀ ܗܟܝ ܕܫܠܡ ܡܪܝܐ ܘܡܠܦ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢ ܝܕܥܬܘܢ ܗܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܪܟܝܐ ܐܢܬܘܢ ܐܢ ܥܒܕܬܘܢ ܐܢܘܢ ܀ ܠܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܒܚܪܬ ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܕܬܫܠܡ ܟܬܒܬܐ ܕܐܟܠ ܠܚܡܝ ܥܡ ܪܓܠܗ ܥܠܝ ܀ ܗܫܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܕܐܢ ܐܬܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܕܐܢܐ ܗܘ ܀ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܕܩܒܠ ܠܡܢ ܕܐܫܕܪ ܩܒܠ ܠܝ ܘܡܢ ܕܩܒܠ ܠܝ ܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܀ ܡܢ ܕܩܒܠ ܠܝ ܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܘܡܢ ܕܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪ ܠܝ ܀ ܗܫܐ ܢܦܫܝ ܡܬܪܥܥܬ ܘܡܢܐ ܐܡܪ ܐܒܐ ܫܘܙܒܢܝ ܡܢ ܗܕܐ ܫܥܬܐ ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܝܬ ܠܗܕܐ ܫܥܬܐ ܀ ܐܒܐ ܫܘܙܒ ܠܟ ܫܡܟ ܘܐܬܐ ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܡܪ ܐܦ ܐܫܘܒܚ ܘܐܦ ܐܫܘܒܚ ܀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܟ ܠܡܫܕܪ ܠܗ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܕܪ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܐܬܐ ܠܗ

2 ⁊ ſtatim fui in ſpiritu: & ecce ſedes poſita erat in cœlo, & ſuper ſedem ſedens.
3 Et qui ſedebat, ſimilis erat aſpectui lapidis Jaſpidis & ſardinæ: & iris erat in circuitu ſedis, ſimilis viſioni ſmaragdinæ.
4 Et in circuitu ſedis ſedilia viginti quatuor: & ſuper ſedilia viginti quatuor ſenio-
res ſedentes, circumamicti ſtolis albis: & in capitibus eorum coronæ aureæ.
5 Et de throno procedebant fulgura & voces & tonitrua: & ſeptem lampades ardentes ante thronum, quæ ſunt ſeptem ſpiritus Dei.
6 Et in conſpectu throni tanquam mare vitreum ſimile cryſtallo: & in medio ſedis & in circuitu ſedis quatuor animalia plena oculis ante & retro.
7 Et animal primum ſimile leoni: & ſecundum animal ſimile vitulo: & tertium animal habens faciem quaſi hominis: & quartum animal ſimile aquilæ volanti.
8 Et quatuor animalia ſex alas habebant circumquaque & intus plena ſunt oculis: & requiem non habebant die ac nocte dicentia: Sanctus, ſanctus, ſanctus Dominus Deus omnipotens, qui erat & qui eſt & qui venturus eſt.
9 Et cum darent animalia illa gloriam & honorem & benedictionem ſedenti ſuper thronum, viventi in ſæcula ſæculorum:
10 procidebant viginti quatuor ſeniores ante ſedentem ſuper thronum, & adorabant viventem in ſæcula ſæculorum: & mittebant coronas ſuas ante thronum, dicentes:
11 Dignus es, Domine Deus noſter, accipere gloriam & honorem & virtutem: quia tu creaſti omnia, & propter voluntatem tuam erant & creata ſunt.
12 Et vidi in dextera ſedentis ſuper thronum librum ſcriptum intus & foris, ſignatum ſigillis ſeptem.

13 ܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗ. * ܘܥܒܕ ܐܬܘܬܐ ܪܘܪܒܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܢܘܪܐ ܢܥܒܕ
14 ܠܡܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ. * ܘܢܛܥܐ
ܠܗܢܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܠܡܥܒܕ ܨܠܡܐ ܠܗܘ
ܫܢܐ ܫܢܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܘܚܐ ܕܫܦܝܪܐ ܘܫܒܐ.
15 * ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܛܠ ܪܘܚܐ ܠܨܠܡܐ ܕܗܘ ܫܢܐ
ܫܢܐ. ܘܢܥܒܕ ܕܩܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܢ ܠܐ ܢܣܓܕܘܢ ܠܗ
16 ܠܨܠܡܐ ܕܗܘ ܫܢܐ ܫܢܐ ܢܬܩܛܠܘܢ. * ܘܢܥܒܕ
ܠܟܠܗܘܢ ܠܙܥܘܪܐ ܘܠܪܘܪܒܐ: ܘܠܥܬܝܪܐ ܘܠܡܣܟܢܐ.
ܘܠܒܢܝ ܚܐܪܐ ܘܠܥܒܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܪܘܫܡܐ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܕܝܡܝܢܐ: ܐܘ ܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢܐ
17 ܕܝܠܗܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܬܡܨܐ ܢܙܒܢ ܘܢܙܒܢ: ܐܠܐ ܗܘ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܘܫܡܐ ܕܫܡܐ: ܕܗܘ ܫܢܐ ܫܢܐ: ܐܘ ܡܢܝܢܐ
18 ܕܫܡܐ ܕܝܠܗ. * ܗܪܟܐ ܫܒܚܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘܢܐ
ܢܫܒܚ ܠܡܢܝܢܐ ܕܗܘ ܫܢܐ ܫܢܐ. ܡܢܝܢܐ ܓܝܪ
ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܫܬ ܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ

Cap. XIV. * ܦܨܠܐܘܢ ܡܪ *

1 * ܘܚܙܝܬ ܘܗܐ ܗܘ ܐܡܪܐ ܩܐܡ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ.
ܘܥܡܗ ܡܢܝܢܐ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܫܡܐ ܕܝܠܗ ܘܫܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܒܝܬ
2 ܥܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܩܠܐ
ܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܝܟ ܩܠܐ ܕܪܥܡܐ ܪܒܐ. ܘܩܠܐ ܗܘ ܕܫܡܥܬ:
3 ܐܝܟ ܕܩܝܬܪܘܕܐ ܕܢܩܫܝܢ ܒܩܝܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ. * ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܩܕܡܘܗܝ ܕܐܪܘܢܘܣ. ܘܩܕܡ ܗܠܝܢ
ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ. ܘܗܘܢ ܩܫܝܫܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܬܡܨܐ ܗܘܐ
ܠܡܐܠܦܗ ܠܫܒܘܚܬܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܠܝܢ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
4 ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܗܢܘܢ ܙܒܝܢܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ. * ܗܢܘܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ

ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ. ⲡⲉⲛⲧⲁⲓ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲧⲁⲓ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ. ⲉⲓⲥ ⲥⲛⲧⲛⲟⲩ ⲛⲥⲉⲛⲁ
ⲛⲓⲙ: ⲡⲉⲛⲧⲁⲓ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ. ⲉⲓⲥ ⲥⲛⲧⲛⲟⲩ ⲛⲥⲉⲛⲁ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲙ. * ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲁⲛⲧⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ 5
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲁⲛⲧⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. * ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲗⲁⲓⲟⲥ 6
ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲡⲁⲗⲁⲓⲟⲥ. * ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. ⲉⲓⲥ ⲥⲛⲧⲛⲟⲩ ⲛⲥⲉⲛⲁ ⲛⲓⲙ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲥⲛⲁⲛⲟⲩ ⲥⲛⲁⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲉⲓ ⲛⲁⲛ. ⲙⲛⲓ
ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲙⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ 7
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. * ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲁⲛⲟⲩ ⲥⲛⲁⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲉⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ
ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ 8
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲛⲧⲉ

14 ܒܟܝ ܐܢ ܕܫܐܠ ܐܢܬ ܒܫܡܝ ܕܐܢܐ ܐܥܒܕ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
15 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
16 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
17 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
18 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
19 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
20 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃

Cap. XV.

1 ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
2 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
3 ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃
ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃ ׀ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܒܒܐ ܠܝ ׃

ﻭﻫ ﺇﻳﻢ ﺧﺎﻳﺘﺎﺍ ﻣﻌﺘﻨﺎﺍ ﺗﻜﺮ ﻣﻜﺪﺍ ﺑﻜﻔﺘﺎ
4 * ﻣﻨﺔ ﻟﺎ ﻳﻤﻨﺎ ﻛﺮ ﻣﺰﻧﺎ: ﻣﻌﻜﺲ ﻛﻌﻔﺎ ﺗﻜﺮ: ﻣﻴﻠﻜﺎ
ﺍﻳﻪ ﻫﻮ ﻛﻜﺴﻔﺮ ﻧﻌﻤﺎ ﺇﻣﺮ ﻣﺠﺎﻧﺎ. ﻣﻴﻠﻜﺎ ﺑﻜﻌﻔﺎ
ﻛﻌﻘﺎ ﻳﺎﻉ ﻣﻴﻌﻲ ﻣﺮﻛﺮ ﺍﺗﻘﺎ ﺗﻜﺮ ﺍﻳ ﻛﻴﻪ:
5 * ﻣﻜﻔﺎ ﻛﻴﻪ ﻣﺪﻳﻪ. ﻳﺎﻉﻣﺲ ﻫﻤﻠﺎ ﻛﻌﻌﻨﺎ ﺑﻌﻮﻧﺎ
6 ﻛﻌﻌﻨﺎ. * ﻣﻌﻌﻪ ﻫﻨﻒ ﻣﻌﻨﺎ ﻣﻼﻳﺎ ﻛﻴﻪ ﺍﻳﻪ
ﻛﻌﻒ ﻫﻨﻪ ﻣﺘﻨﻔﺎ ﻫﻪ ﺇﻣﻨﻒ ﻛﻴﻌﻴﻪ
ﻛﻌﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ ﻧﺘﻨﺎ. ﻳﺎﻉﻣﺲ ﻛﻌﻪ ﻣﻨﺎ ﺗﻜﻌﻒ ﻫﻌﻒ
ﻛﻌﻌﻨﺎ. * ﻣﻨﺎ ﻫﻪ ﺍﻳﻨﺎ ﻣﺘﻨﺎ: ﻳﻌﻌﻪ ﻛﻌﻔ 7
ﻣﻌﻨﺎ ﻣﻼﻳﺎ. ﻣﻌﻨﺎ ﻛﻴﻼﻉ ﻛﻌﻌﻨﺎ: ﻛﻜﻒ ﻫﻪ ﻫﻌﻌﻒ
ﻛﻴﻪ. ﻣﻼ ﺇﻳﻌ ﻣﻨﺎ ﻛﻴﻜﻨﺎ ﻛﻌﻌﻨﺎ: ﻛﻌﻨﺎ
ﻳﻌﻌﻜﻒ ﻛﻴﻪ ﻣﻨﺎ ﻣﺘﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ ﻣﻼﻳﺎ.

Cap. XVI.

1 * ﻣﻌﻜﻌﻪ ﻣﻼ ﻨﺎ ﺍﻳﻨﻒ ﻛﻌﻔ ﻣﻌﻨﺎ ﻣﻼﻳﺎ ﻛﻪ
ﻫﺎﻋﻨﻪ ﻛﻴﻜﻴﻪ ﻣﻨﺎ ﻛﻴﻼﻉ ﻫﻌﻌﻪ ﻛﻜﻨﺎ ﻛﺎﻧﺎ.
2 * ﻫﺎﻧﺎ ﻫﻮ ﻛﻌﻨﺎ. ﻳﺎﻉ ﻛﻌﻼﻉ ﺗﻜﻪ ﻛﺎﻧﺎ. ﻳﻮﻣﺎ
ﻣﻌﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ ﻣﻌﺎﻧﺎ ﻛﻼ ﻛﻨﻨﻌﻨﺎ ﻛﻴﻪ ﺍﻳﻪ ﻛﻌﻒ
ﻛﻌﻌﻨﺎ ﻫﻮ ﻣﻨﻌﻲ ﻫﻨﺎ: ﻫﻌﻒ ﻫﻪ ﻛﻜﻨﺎ
3 ﺗﻜﻪ. * ﻫﻌﻪ ﻛﻨﻨﺎ ﻣﻼﻳﺎ ﺇﻣ ﻛﻴﻼﻉ ﺗﻜﻪ ﻛﻌﻨﺎ:
ﻳﻮﻣﺎ ﻛﻨﺎ ﺍﻳﻪ ﻛﻌﻨﺎ ﻣﻼ ﻛﻌﻨﺎ ﻫﻨﻨﺎ ﻣﻨﻌﻪ ﻛﻴﻪ
ﻛﻌﻨﺎ. * ﻫﻌﻪ ﻛﻌﻌﻨﺎ ﻣﻼﻳﺎ ﺇﻣ ﻛﻴﻼﻉ ﺗﻜﻪ 4
5 ﻛﻌﻨﺎ. * ﻣﻌﻜﻌﻪ ﻛﻌﻔﻜﻴﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ: ﻫﻌﻒ ﻛﻌﻨﺎ. * ﻣﻌﻜﻌﻪ
ﻛﻼﻳﺎ ﻛﻌﻨﺎ ﻛﺎﻧﺎ ﺇﻣﻨﻒ ﻫﻪ ﻛﺎﻣﻌﻪ ﻫﻌﻌﻪ
ﻛﺎﻣﻌﻪ ﻫﻪ ﻣﻨﻨﺎ. ﻳﺎﻉﻣﺲ ﻛﻌﻪ ﻛﻌﻨﺎ. * ﻳﺎﻉ 6
ﻫﻨﻨﺎ ﻛﻨﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ: ﻛﻌﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ ﻛﻌﻨﺎ
ﻛﻌﻨﺎ

7 ܟܝ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܫܪܝܪ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐ ܐܙܠ ܐܢ ܠܐ ܐܙܠ ܐܢ ܠܐ ܐܙܠ ܐܢ

19 * ⁊ ſuper reges terræ, & exercitus eorum congregatos ad faciendum bellum cum ſedente in equo, & cum exercitu ejus.

20 Et apprehenſa eſt beſtia, & cum illa falſus propheta, qui fecit ſignum coram ipſo, quibus ſeduxit eos, qui acceperunt characterem beſtiæ, & qui adorauerunt imaginem ejus.

21 * Viui deſcenderunt in ſtagnum ignis ardentis ſulphure. Et reliqui occiſi ſunt in gladio ſedentis ſuper equum, qui procedebat de ore ejus, & omnes aues ſatiatæ ſunt carnibus eorum.

Cap. XVII.

1 * Et venit unus de ſeptem Angelis, qui habebant ſeptem phialas, & locutus eſt mecum, dicens mihi: Veni, oſtendam tibi damnationem meretricis magnæ, quæ ſedet ſuper aquas multas.

2 Cum qua fornicati ſunt reges terræ: & inebriati ſunt qui habitant terram, de vino proſtitutionis ejus.

3 Et abſtulit me in ſpiritu in deſertum. * Et vidi mulierem ſedentem ſuper beſtiam coccineam, plenam nominibus blaſphemiæ, habentem capita ſeptem, & cornua decem.

4 Et mulier erat circumdata purpura & coccino, & inaurata auro & lapide pretioſo, & margaritis, habens poculum aureum in manu ſua plenum abominatione & immunditia fornicationis ejus.

5 Et nomen ejus ſcriptum: MYSTERIUM, BABYLON MAGNA, MATER FORNICATIONUM ET ABOMINATIONUM TERRÆ.

6 Et vidi mulierem ebriam de ſanguine ſanctorum, & de ſanguine martyrum Jeſu. Et admiratus ſum cum vidiſſem illam admiratione magna.

7 * Et dixit mihi Angelus: Quare admiraris? Ego dicam tibi ſacramentum mulieris, & beſtiæ, quæ portat eam, quæ habet capita ſeptem, & cornua decem.

8 Beſtia, quam vidiſti, fuit, & non eſt: & aſcenſura eſt de abyſſo, & in interitum ibit: & mirabuntur inhabitantes terram, quorum non ſcripta eſt nomina in libro vitæ a conſtitutione mundi, videntes beſtiam, quæ fuit, & non eſt, & erit.

ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܒܐ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
9 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
10 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
11 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
12 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
13 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
14 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
15 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
16 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
17 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
18 ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝ ܒܥܠ ܡܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪ

ܡܠܐ

Cap. XVIII. * ܦ *

1 * ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ ܐܚܪܢܐ ܡܠܐܟܐ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܠܝܛ ܫܓܝܐ ܘܢܗܝܪ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܘܡܢ ܝܩܪܗ ܢܗܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܝܡܐ ܘܥܠ ܡܝ̈ܐ ܕܢܗܪܐ ܘܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܒܗ ܐܬܟܬܒ ܫܡܗ ܕܚܝܐ ܘܩܐܡ ܗܘ

ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲛⲓⲙ

ﻭﺍﻟﺤﺠﺎﺭﺓ: ﻻ ﻳﻌﺒﺪﻭﺍ ﺟﻦ ﻭﺷﻴﺎﻃﻴﻦ. ﻭﻛﻞ ﺃﺻﻨﺎﻡ
23 ﺍﻟﺤﺠﺎﺭﺓ ﻭﺍﻟﺨﺸﺐ ﺟﻦ ﻭﺷﻴﺎﻃﻴﻦ. * ﻭﻻ ﻳﺴﺠﺪﻭﺍ ﻻ ﻳﻌﺒﺪﻭﺍ
ﺍﻟﺠﻦ ﻭﺍﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ. ﻭﻻ ﻳﺴﺠﺪﻭﺍ ﻟﻠﺼﻨﻢ ﻻ ﻳﻌﺒﺪﻭﺍ
ﺍﻟﺠﻦ ﻭﺷﻴﺎﻃﻴﻦ. ﻭﻫﻜﺬﺍ ﻳﻜﻮﻥ ﺍﻟﺠﻦ ﻭﺍﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﻭﻫﻢ ﻳﺘﺨﺬﻭﻥ
ﺍﻟﺤﺠﺎﺭﺓ ﻭﺍﻟﺨﺸﺐ ﻭﺍﻟﺼﻨﻢ ﺍﻟﺬﻱ ﻳﺼﻨﻌﻪ ﺍﻟﺠﻦ ﻭﺍﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ.
24 *ﻭﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﺪﻳﻦ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺧﺘﺮﻋﻪ ﺍﻟﺠﻦ ﻭﺍﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ
ﻭﺍﻟﺤﺠﺎﺭﺓ ﻭﺍﻟﺨﺸﺐ ﻭﺍﻟﺼﻨﻢ.

❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIX. * ﺍﻟﺒﺎﺏ ﺍﻟﺘﺎﺳﻊ ﻋﺸﺮ *

1 *ﻭﺑﻌﺪ ﻫﺬﺍ ﺳﻤﻌﺖ ﺻﻮﺗﺎ ﻋﻈﻴﻤﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎﺀ ﻗﺎﺋﻼ
ﻫﻠﻠﻮﻳﺎ. ﺍﻟﺨﻼﺹ ﻭﺍﻟﻤﺠﺪ ﻭﺍﻟﻘﺪﺭﺓ ﻟﻠﺮﺏ ﺍﻟﻬﻨﺎ.
2 ﻷﻥ ﺃﺣﻜﺎﻣﻪ ﺻﺎﺩﻗﺔ ﻭﻋﺎﺩﻟﺔ. * ﻷﻧﻪ ﻗﺪ ﺩﺍﻥ ﺍﻟﻤﺮﺃﺓ
ﺍﻟﻌﺎﻫﺮﺓ ﺍﻟﺘﻲ ﻛﺎﻧﺖ ﺗﻔﺴﺪ ﺍﻷﺭﺽ ﺑﺰﻧﺎﻫﺎ. ﻭﻗﺪ ﺍﻧﺘﻘﻢ
ﻟﺪﻡ ﻋﺒﻴﺪﻩ ﻣﻦ ﻳﺪﻫﺎ. ﻭﻗﺎﻝ ﺛﺎﻧﻴﺔ ﻫﻠﻠﻮﻳﺎ.
3 ﻭﺩﺧﺎﻧﻬﺎ ﻳﺼﻌﺪ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺪﻫﺮ ﻭﺍﻟﺪﻫﺮ. * ﻭﺍﻟﻌﺸﺮﻭﻥ
ﺍﻟﺸﻴﺨﺎ ﻭﺍﻷﺭﺑﻌﺔ ﺍﻟﺤﻴﻮﺍﻧﺎﺕ ﺧﺮﻭﺍ ﻭﺳﺠﺪﻭﺍ ﻟﻠﻠﻪ
ﺍﻟﺠﺎﻟﺲ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ ﻗﺎﺋﻠﻴﻦ. ﺁﻣﻴﻦ. ﻫﻠﻠﻮﻳﺎ.
4 * ﻭﺻﻮﺕ ﺧﺮﺝ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ ﻗﺎﺋﻼ. ﺳﺒﺤﻮﺍ ﺇﻟﻬﻨﺎ
ﺟﻤﻴﻊ ﻋﺒﻴﺪﻩ: ﻭﺍﻟﺨﺎﺋﻔﻴﻦ ﺍﺳﻤﻪ ﺍﻟﺼﻐﺎﺭ ﻭﺍﻟﻜﺒﺎﺭ.
5 ﻭﺳﻤﻌﺖ * ﻛﺄﺻﻮﺍﺕ ﺟﻤﻊ ﻛﺜﻴﺮ. ﻭﻛﺄﺻﻮﺍﺕ ﻣﻴﺎﻩ
ﻛﺜﻴﺮﺓ ﻭﻛﺄﺻﻮﺍﺕ ﺭﻋﻮﺩ ﺷﺪﻳﺪﺓ ﻗﺎﺋﻠﻴﻦ. ﻫﻠﻠﻮﻳﺎ.
6 ﻷﻥ ﺍﻟﺮﺏ ﺍﻟﻘﺎﺩﺭ ﻋﻠﻰ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻗﺪ ﻣﻠﻚ. * ﻟﻨﻔﺮﺡ
ﻭﻧﺘﻬﻠﻞ ﻭﻧﻤﺠﺪﻩ. ﻷﻥ ﻋﺮﺱ ﺍﻟﺤﻤﻞ ﻗﺪ ﺟﺎﺀ. ﻭﺍﻣﺮﺃﺗﻪ
ﻗﺪ ﺃﻋﺪﺕ ﻧﻔﺴﻬﺎ. ﻭﻫﻜﺬﺍ ﺃﻋﻄﻲ ﺃﻥ ﺗﻠﺒﺲ ﺑﺰ ﻧﻘﻲ
7 ﻭﻃﺎﻫﺮ. ﻷﻥ ﺍﻟﺒﺰ ﻫﻮ ﺗﺒﺮﺭ ﺍﻟﻘﺪﻳﺴﻴﻦ. * ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ
ﺍﻛﺘﺐ ﻃﻮﺑﻰ ﻟﻠﻤﺪﻋﻮﻳﻦ ﺇﻟﻰ ﻋﺸﺎﺀ ﺍﻟﺤﻤﻞ. ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ
8 ﻫﺬﻩ ﻫﻲ ﺻﺤﺎﺡ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﺤﻘﻴﻘﻴﺔ. * ﻓﺨﺮﺭﺕ ﻗﺪﺍﻣﻪ
ﻟﺄﺳﺠﺪ ﻟﻪ. ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻲ ﺍﻧﻈﺮ ﻻ ﺗﻔﻌﻞ. ﺃﻧﺎ ﻋﺒﺪ ﻣﺜﻠﻚ

9 ꝓbꝛꝛꝛ ꝑꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛ. ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ.
10 * ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛ
ꝛꝛ: ꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ.
11 ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ: ꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ: ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ: ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ
12 ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ
13 ꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛ
14 ꝛꝛꝛ. ꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ:
15 ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ: ꝛꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ
16 ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ. * ꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ
17 ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ: ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛ:
ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛ
18 ꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ
ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ.
ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ
19 ꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛꝛꝛ. ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ. * ꝛꝛꝛꝛ ꝛꝛ

ﻣﺴﻴﺤﻪ ﻭﺍﻟﻤﻠﻚ ﻳﻤﻠﻚ ﺍﻟﻰ ﺍﺑﺪ ﺍﻟﺪﻫﻮﺭ. ﺁﻣﻴﻦ. ﻭﻟﻤﺎ ﺍﻧﻘﻀﺖ ﺍﻟﺴﻨﻮﻥ ﺍﻟﺴﺒﻌﻮﻥ ﺍﻟﺘﻲ ﻗﺎﻟﻬﺎ ﺍﻟﻤﻼﻙ ﺍﻧﻄﻠﻖ ﺍﻟﺸﻴﻄﺎﻥ ﻣﻦ ﺳﺠﻨﻪ: ﻭﺧﺮﺝ ﻟﻴﻀﻞ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﻬﺎﺕ ﺍﻻﺭﺑﻊ ﻣﻦ ﺍﻟﺮﺽ ﺟﻮﺝ ﻭﻣﺎﺟﻮﺝ ﻭﻳﺠﻤﻌﻬﻢ ﻟﻠﺤﺮﺏ ﻭﻋﺪﺩﻫﻢ ﻛﺮﻣﻞ ﺍﻟﺒﺤﺮ. ﻭﺻﻌﺪﻭﺍ ﻋﻠﻰ ﻋﺮﺽ ﺍﻟﺮﺽ ﻭﺍﺣﺎﻃﻮﺍ ﺑﻤﺤﻠﺔ ﺍﻟﻘﺪﻳﺴﻴﻦ ﻭﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﺤﺒﻴﺒﺔ. ﻓﻨﺰﻝ ﻧﺎﺭ ﻣﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻭﺍﻛﻠﺘﻬﻢ. ﻭﺍﺑﻠﻴﺲ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻳﻀﻠﻬﻢ ﻗﺪ ﻃﺮﺡ ﻓﻲ ﺑﺤﻴﺮﺓ ﺍﻟﻨﺎﺭ ﻭﺍﻟﻜﺒﺮﻳﺖ ﺣﻴﺚ ﺍﻟﻮﺣﺶ ﻭﺍﻟﻨﺒﻲ ﻗﺪ ﻃﺮﺣﺎ ﻭﻫﻤﺎ ﻳﻌﺬﺑﺎﻥ ﻧﻬﺎﺭ ﻭﻟﻴﻞ ﺍﻟﻰ ﺍﺑﺪ ﺍﻟﺪﻫﻮﺭ. ﻭﺭﺃﻳﺖ ﻛﺮﺳﻴﺎ ﺑﻴﻀﺎ ﻋﻈﻴﻤﺎ ﻭﺍﻟﺠﺎﻟﺲ ﻋﻠﻴﻪ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﺮﺑﺖ ﻣﻦ ﻭﺟﻬﻪ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻭﺍﻻﺭﺽ ﻭﻟﻢ ﻳﻮﺟﺪ ﻟﻬﻤﺎ ﻣﻮﺿﻊ. ﻭﺭﺃﻳﺖ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﺻﻐﺎﺭﺍ ﻭﻛﺒﺎﺭﺍ ﻗﺎﺋﻤﻴﻦ ﻗﺪﺍﻡ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ ﻭﺍﻟﻜﺘﺐ ﻗﺪ ﻓﺘﺤﺖ. ﻭﻛﺘﺎﺏ ﺁﺧﺮ ﻗﺪ ﻓﺘﺢ ﻭﻫﻮ ﻛﺘﺎﺏ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ. ﻭﺩﻳﻦ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﻣﻦ ﻣﺎ ﻛﺘﺐ ﻓﻲ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﺑﺤﺴﺐ ﺍﻋﻤﺎﻟﻬﻢ. ﻭﺍﻋﻄﻰ ﺍﻟﺒﺤﺮ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﻴﻪ. ﻭﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﺍﻟﺠﺤﻴﻢ ﺍﻋﻄﻴﺎ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﻴﻬﻤﺎ. ﻭﺩﻳﻦ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﺑﺤﺴﺐ ﺍﻋﻤﺎﻟﻪ. ﻭﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﺍﻟﺠﺤﻴﻢ ﻃﺮﺣﺎ ﻓﻲ ﺑﺤﻴﺮﺓ ﺍﻟﻨﺎﺭ. ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﺍﻟﺜﺎﻧﻲ. ﻭﻛﻞ ﻣﻦ ﻟﻢ ﻳﻮﺟﺪ ﻣﻜﺘﻮﺑﺎ ﻓﻲ ﺳﻔﺮ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻃﺮﺡ ﻓﻲ ﺑﺤﻴﺮﺓ ﺍﻟﻨﺎﺭ. ﻭﺭﺃﻳﺖ ﺳﻤﺎﺀ ﺟﺪﻳﺪﺓ ﻭﺍﺭﺽ ﺟﺪﻳﺪﺓ. ﻷﻥ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﺍﻻﻭﻟﻰ ﻭﺍﻻﺭﺽ ﺍﻻﻭﻟﻰ ﻗﺪ ﻣﻀﺘﺎ. ﻭﺍﻟﺒﺤﺮ ﻟﻢ ﻳﻌﺪ ﻣﻮﺟﻮﺩﺍ. ﻭﺭﺃﻳﺖ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﻤﻘﺪﺳﺔ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﺍﻟﺠﺪﻳﺪﺓ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻣﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻣﻬﻴﺌﺔ ﻛﻌﺮﻭﺱ ﻣﺰﻳﻨﺔ ﻟﺮﺟﻠﻬﺎ. ﻭﺳﻤﻌﺖ ﺻﻮﺗﺎ ﻋﻈﻴﻤﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻗﺎﺋﻼ. ﻫﻮﺫﺍ ﻣﺴﻜﻦ ﺍﻟﻠﻪ ﻣﻊ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻭﻫﻮ ﻳﺴﻜﻦ ﻣﻌﻬﻢ ﻭﻫﻢ ﻳﻜﻮﻧﻮﻥ ﻟﻪ ﺷﻌﻮﺑﺎ ﻭﻫﻮ ﻳﻜﻮﻥ ﻣﻌﻬﻢ ﺍﻟﻬﺎ ﻟﻬﻢ. ﻭﻳﻤﺴﺢ ﻛﻞ ﺩﻣﻌﺔ ﻣﻦ ﻋﻴﻮﻧﻬﻢ ﻭﺍﻟﻤﻮﺕ ﻟﻦ ﻳﻜﻮﻥ ﺑﻌﺪ ﻭﻻ ﺣﺰﻥ ﻭﻻ ﺻﺮﺍﺥ ﻭﻻ ﻭﺟﻊ ﻷﻥ ﺍﻻﻭﻟﻴﻦ ﻗﺪ ﻣﻀﻮﺍ. ﻭﻗﺎﻝ ﺍﻟﺠﺎﻟﺲ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ ﻫﺎ ﺍﻧﺎ ﺍﺻﻨﻊ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﺟﺪﻳﺪﺍ. ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﺍﻛﺘﺐ ﻓﺎﻥ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﻗﻮﺍﻝ ﺻﺎﺩﻗﺔ ﻭﺍﻣﻴﻨﺔ. ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﻗﺪ ﺗﻤﺖ. ﺍﻧﺎ ﺍﻟﺒﺪﺍﺀ ﻭﺍﻟﻴﺎﺀ ﺍﻟﺮﺍﺱ ﻭﺍﻟﺨﺎﺗﻢ. ﺍﻧﺎ ﺍﻋﻄﻲ ﺍﻟﻌﻄﺸﺎﻥ ﻣﻦ ﻳﻨﺒﻮﻉ ﻣﺎﺀ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻣﺠﺎﻧﺎ. ﻣﻦ ﻳﻐﻠﺐ ﻳﺮﺙ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﺷﻴﺎﺀ ﻭﺍﻛﻮﻥ ﻟﻪ ﺍﻟﻬﺎ ﻭﻫﻮ ﻳﻜﻮﻥ ﻟﻲ ﺍﺑﻨﺎ. ﻭﺍﻣﺎ ﺍﻟﺨﺎﺋﻔﻮﻥ ﻭﺍﻟﻜﻔﺮﺓ ﻭﺍﻟﻤﺮﺟﺴﻮﻥ ﻭﺍﻟﻘﺘﻠﺔ ﻭﺍﻟﺰﻭﺍﻧﻲ ﻭﺍﻟﺴﺤﺮﺓ ﻭﻋﺒﺪﺓ ﺍﻻﺻﻨﺎﻡ ﻭﺟﻤﻴﻊ ﺍﻟﻜﺎﺫﺑﻴﻦ ﻓﻨﺼﻴﺒﻬﻢ ﻓﻲ ﺑﺤﻴﺮﺓ ﺍﻟﻨﺎﺭ ﺍﻟﻤﺘﻘﺪﺓ ﺑﺎﻟﻜﺒﺮﻳﺖ ﺍﻟﺘﻲ ﻫﻲ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﺍﻟﺜﺎﻧﻲ. ﺛﻢ ﺟﺎﺀ ﺍﻟﻲ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻼﺋﻜﺔ ﺍﻟﺴﺒﻌﺔ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻛﺎﻥ ﻣﻌﻬﻢ ﺍﻟﺠﺎﻡ ﺍﻟﺴﺒﻊ ﺍﻟﻘﺼﺎﻑ ﻭﺗﻜﻠﻢ ﻣﻌﻲ ﻗﺎﺋﻼ. ﺗﻌﺎﻝ ﻓﺎﺭﻳﻚ ﺍﻟﻌﺮﻭﺱ ﺍﻣﺮﺃﺓ ﺍﻟﺨﺮﻭﻑ. ﻓﻤﻀﻰ ﺑﻲ ﺍﻟﻰ ﺟﺒﻞ ﻋﻈﻴﻢ ﻭﺍﺭﺗﻔﻊ ﻭﺍﺭﺍﻧﻲ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﻌﻈﻴﻤﺔ ﺍﻭﺭﺷﻠﻴﻢ ﺍﻟﻤﻘﺪﺳﺔ ﻧﺎﺯﻟﺔ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻣﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻠﻪ. ﻭﻟﻬﺎ ﻣﺠﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﻧﻮﺭﻫﺎ ﺷﺒﻴﻪ ﺑﺎﻟﺤﺠﺮ ﺍﻟﻜﺮﻳﻢ ﻛﺤﺠﺮ ﺍﻟﻴﺸﺐ ﺍﻟﺒﻠﻮﺭﻱ. ﻭﻟﻬﺎ ﺳﻮﺭ ﻋﻈﻴﻢ ﻭﻋﺎﻟﻲ ﻭﻟﻬﺎ ﺍﺛﻨﺎ ﻋﺸﺮ ﺑﺎﺑﺎ ﻭﻋﻠﻰ ﺍﻟﺒﻮﺍﺏ ﺍﺛﻨﺎ ﻋﺸﺮ ﻣﻠﻜﺎ ﻭﻣﻜﺘﻮﺏ ﺍﺳﻤﺎﺀ ﺍﺳﺒﺎﻁ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ. ﻣﻦ ﺍﻟﺸﺮﻕ ﺛﻼﺛﺔ ﺑﻮﺍﺏ ﻭﻣﻦ ﺍﻟﺸﻤﺎﻝ ﺛﻼﺛﺔ ﺑﻮﺍﺏ ﻭﻣﻦ ﺍﻟﺠﻨﻮﺏ ﺛﻼﺛﺔ ﺑﻮﺍﺏ ﻭﻣﻦ ﺍﻟﻐﺮﺏ ﺛﻼﺛﺔ ﺑﻮﺍﺏ. ﻭﺳﻮﺭ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻟﻪ ﺍﺛﻨﺎ ﻋﺸﺮ ﺍﺳﺎﺱ ﻭﻋﻠﻴﻬﺎ ﺍﺛﻨﺎ ﻋﺸﺮ ﺍﺳﻢ ﻟﺮﺳﻠﻪ ﺍﻟﺨﺮﻭﻑ ﺍﻻﺛﻨﺎ ﻋﺸﺮ. ﻭﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻳﺘﻜﻠﻢ ﻣﻌﻲ ﻛﺎﻥ ﻣﻌﻪ ﻗﺼﺒﺔ ﻣﻦ ﺫﻫﺐ ﻟﻴﻘﻴﺲ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻭﺍﺑﻮﺍﺑﻬﺎ ﻭﺳﻮﺭﻫﺎ. ﻭﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻣﺮﺑﻌﺔ ﻃﻮﻟﻬﺎ ﻣﺜﻞ ﻋﺮﺿﻬﺎ. ﻭﻗﺎﺱ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺑﺎﻟﻘﺼﺒﺔ ﺍﺛﻨﻲ ﻋﺸﺮ ﺍﻟﻒ ﻏﻠﻮﺓ. ﻃﻮﻟﻬﺎ ﻭﻋﺮﺿﻬﺎ ﻭﺍﺭﺗﻔﺎﻋﻬﺎ ﻣﺘﺴﺎﻭﻳﺔ. ﻭﻗﺎﺱ ﺳﻮﺭﻫﺎ ﻣﺎﺋﺔ ﻭﺍﺭﺑﻌﺔ ﻭﺍﺭﺑﻌﻴﻦ ﺫﺭﺍﻋﺎ ﺫﺭﺍﻉ ﺍﻻﻧﺴﺎﻥ ﻭﻫﻮ ﺫﺭﺍﻉ ﺍﻟﻤﻼﻙ. ﻭﺑﻨﺎﺀ ﺳﻮﺭﻫﺎ ﻣﻦ ﺣﺠﺮ ﻳﺸﺐ ﻭﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺫﻫﺐ ﻧﻘﻲ ﺷﺒﻴﻪ ﺑﺰﺟﺎﺝ ﻧﻘﻲ. ﻭﺍﺳﺎﺳﺎﺕ ﺳﻮﺭ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻣﺰﻳﻨﺔ ﺑﻜﻞ ﺣﺠﺮ ﻛﺮﻳﻢ. ﺍﻻﺳﺎﺱ ﺍﻻﻭﻝ ﻳﺸﺐ ﻭﺍﻟﺜﺎﻧﻲ ﻳﺎﻗﻮﺕ ﺍﺯﺭﻕ ﻭﺍﻟﺜﺎﻟﺚ ﻋﻘﻴﻖ ﺍﺑﻴﺾ ﻭﺍﻟﺮﺍﺑﻊ ﺯﻣﺮﺩ ﺍﺧﻀﺮ. ﻭﺍﻟﺨﺎﻣﺲ ﺟﺰﻉ ﻣﻔﺼﺺ ﻭﺍﻟﺴﺎﺩﺱ ﻋﻘﻴﻖ ﺍﺣﻤﺮ ﻭﺍﻟﺴﺎﺑﻊ ﺯﺑﺮﺟﺪ ﻭﺍﻟﺜﺎﻣﻦ ﺑﺮﻳﻞ ﻭﺍﻟﺘﺎﺳﻊ ﺑﺸﺐ ﻳﺎﻗﻮﺗﻲ ﻭﺍﻟﻌﺎﺷﺮ ﺯﺑﺮﺟﺪ ﺍﺧﻀﺮ ﻭﺍﻟﺤﺎﺩﻱ ﻋﺸﺮ ﻳﺎﻗﻮﺕ ﺍﺯﺭﻕ ﻭﺍﻟﺜﺎﻧﻲ ﻋﺸﺮ ﺍﻟﻤﺎﺱ ﻭﺍﺑﻮﺍﺏ ﺍﻟﺴﻮﺭ ﺍﺛﻨﺎ ﻋﺸﺮ ﻟﺆﻟﺆﺓ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﻣﻦ ﺍﻟﺒﻮﺍﺏ ﻣﻦ ﻟﺆﻟﺆﺓ ﻭﺍﺣﺪﺓ. ﻭﺳﻮﻕ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺫﻫﺐ ﻧﻘﻲ ﻛﺰﺟﺎﺝ ﺷﻔﺎﻑ. ﻭﻟﻢ ﺍﺭ ﻓﻴﻬﺎ ﻫﻴﻜﻼ. ﻷﻥ ﺍﻟﺮﺏ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﻘﺎﺩﺭ ﻋﻠﻰ ﻛﻞ ﺷﻲﺀ ﻫﻮ ﻫﻴﻜﻠﻬﺎ ﻭﺍﻟﺨﺮﻭﻑ. ﻭﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻟﻴﺲ ﻟﻬﺎ ﺣﺎﺟﺔ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﺸﻤﺲ ﻭﻻ ﺍﻟﻰ ﺍﻟﻘﻤﺮ ﻟﻴﻀﻴﺌﺎ ﻟﻬﺎ. ﻷﻥ ﻣﺠﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻗﺪ ﺍﻧﺎﺭﻫﺎ ﻭﺳﺮﺍﺟﻬﺎ ﻫﻮ ﺍﻟﺨﺮﻭﻑ. ﻭﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺨﻠﺼﻮﻥ ﻳﺴﻠﻜﻮﻥ ﻓﻲ ﻧﻮﺭﻫﺎ. ﻭﻣﻠﻮﻙ ﺍﻻﺭﺽ ﻳﺠﻠﺒﻮﻥ ﻣﺠﺪﻫﻢ ﻭﻛﺮﺍﻣﺘﻬﻢ ﺍﻟﻴﻬﺎ. ﻭﺍﺑﻮﺍﺑﻬﺎ ﻟﻦ ﺗﻐﻠﻖ ﻧﻬﺎﺭﺍ. ﻷﻧﻪ ﻟﻴﺲ ﻫﻨﺎﻙ ﻟﻴﻞ. ﻭﻳﺠﻠﺒﻮﻥ ﻣﺠﺪ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﻭﻛﺮﺍﻣﺘﻬﻢ ﺍﻟﻴﻬﺎ. ﻭﻟﻦ ﻳﺪﺧﻞ ﻓﻴﻬﺎ ﺷﻲﺀ ﻧﺠﺲ ﻭﻻ ﻣﻦ ﻳﻌﻤﻞ ﺭﺟﺴﺎ ﻭﻛﺬﺑﺎ. ﺍﻻ ﺍﻟﻤﻜﺘﻮﺑﻮﻥ ﻓﻲ ﺳﻔﺮ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻟﻠﺨﺮﻭﻑ. ﻭﺍﺭﺍﻧﻲ ﻧﻬﺮ ﻣﺎﺀ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﺻﺎﻓﻴﺎ ﻛﺒﻠﻮﺭ ﺧﺎﺭﺝ ﻣﻦ ﻋﺮﺵ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺍﻟﺨﺮﻭﻑ. ﻭﻓﻲ ﻭﺳﻂ ﺳﻮﻕ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻭﻋﻠﻰ ﺟﺎﻧﺒﻲ ﺍﻟﻨﻬﺮ ﺷﺠﺮﺓ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﺗﺜﻤﺮ ﺍﺛﻨﻲ ﻋﺸﺮ ﻣﺮﺓ ﻓﻲ ﻛﻞ ﺷﻬﺮ ﺗﻌﻄﻲ ﺛﻤﺮﻫﺎ. ﻭﻭﺭﻕ ﺍﻟﺸﺠﺮﺓ ﻟﺸﻔﺎﺀ ﺍﻻﻣﻢ. ﻭﻟﻦ ﻳﻜﻮﻥ ﺑﻌﺪ ﻛﻞ ﻟﻌﻨﺔ. ﻭﻋﺮﺵ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺍﻟﺨﺮﻭﻑ ﻓﻴﻬﺎ. ﻭﻋﺒﻴﺪﻩ ﻳﺨﺪﻣﻮﻧﻪ. ﻭﻳﻨﻈﺮﻭﻥ ﻭﺟﻬﻪ. ﻭﺍﺳﻤﻪ ﻋﻠﻰ ﺟﺒﺎﻫﻬﻢ. ﻭﻟﻦ ﻳﻜﻮﻥ ﻟﻴﻞ ﻭﻻ ﻳﺤﺘﺎﺟﻮﻥ ﺍﻟﻰ ﺳﺮﺍﺝ ﻭﻻ ﺍﻟﻰ ﻧﻮﺭ ﺷﻤﺲ. ﻷﻥ ﺍﻟﺮﺏ ﺍﻟﻠﻪ ﻳﻨﻴﺮﻫﻢ. ﻭﻳﻤﻠﻜﻮﻥ ﺍﻟﻰ ﺍﺑﺪ ﺍﻟﺪﻫﻮﺭ. ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﻗﻮﺍﻝ ﺻﺎﺩﻗﺔ ﻭﺍﻣﻴﻨﺔ. ﻭﺍﻟﺮﺏ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﻘﺪﻭﺱ ﻟﻠﺮﺳﻞ ﺍﻟﻘﺪﻳﺴﻴﻦ ﺍﺭﺳﻞ ﻣﻼﻛﻪ ﻟﻴﺮﻱ ﻋﺒﻴﺪﻩ ﻣﺎ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺍﻥ ﻳﻜﻮﻥ ﻋﻦ ﻗﺮﻳﺐ. ﻭﻫﺎ ﺍﻧﺎ ﺍﺗﻲ ﻋﻦ ﻗﺮﻳﺐ. ﻃﻮﺑﻰ ﻟﻤﻦ ﻳﺤﻔﻆ ﺍﻗﻮﺍﻝ ﻧﺒﻮﺓ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ. ﻭﺍﻧﺎ ﻳﻮﺣﻨﺎ ﺍﻟﺬﻱ ﺳﻤﻊ ﻭﺭﺃﻯ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﺷﻴﺎﺀ. ﻭﻟﻤﺎ ﺳﻤﻌﺖ ﻭﺭﺃﻳﺖ ﺳﺠﺪﺕ ﻗﺪﺍﻡ ﺍﻟﻤﻼﻙ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻳﺮﻳﻨﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﺷﻴﺎﺀ. ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻲ ﺍﻧﻈﺮ ﻻ ﺗﻔﻌﻞ. ﻷﻧﻲ ﺍﻧﺎ ﻋﺒﺪ ﻣﺜﻠﻚ ﻭﻣﺜﻞ ﺍﺧﻮﺗﻚ ﺍﻻﻧﺒﻴﺎ ﻭﻣﺜﻞ ﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﺤﻔﻈﻮﻥ ﺍﻗﻮﺍﻝ ﻧﺒﻮﺓ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ. ﻟﻠﻪ ﺍﺳﺠﺪ. ﻭﻗﺎﻝ ﻟﻲ ﻻ ﺗﺨﺘﻢ ﻋﻠﻰ ﺍﻗﻮﺍﻝ ﻧﺒﻮﺓ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ. ﻷﻥ ﺍﻟﻮﻗﺖ ﻗﺮﻳﺐ. ﻓﺎﻟﻈﺎﻟﻢ ﻓﻠﻴﻈﻠﻢ ﺑﻌﺪ. ﻭﺍﻟﻨﺠﺲ ﻓﻠﻴﺘﻨﺠﺲ ﺑﻌﺪ. ﻭﺍﻟﺒﺎﺭ ﻓﻠﻴﺒﺮ ﺑﻌﺪ. ﻭﺍﻟﻘﺪﻳﺲ ﻓﻠﻴﻘﺪﺱ ﺑﻌﺪ. ﻭﻫﺎ ﺍﻧﺎ ﺍﺗﻲ ﻋﻦ ﻗﺮﻳﺐ. ﻭﺍﺟﺮﻱ ﻣﻌﻲ ﻟﺎﺟﺎﺯﻱ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﺑﺤﺴﺐ ﻋﻤﻠﻪ. ﺍﻧﺎ ﺍﻟﺒﺪﺍﺀ ﻭﺍﻟﻴﺎﺀ ﺍﻻﻭﻝ ﻭﺍﻻﺧﺮ ﺍﻟﺮﺍﺱ. ﻃﻮﺑﻰ ﻟﻤﻦ ﻳﻐﺴﻞ ﺛﻴﺎﺑﻪ ﻟﻴﻜﻮﻥ ﻟﻪ ﺳﻠﻄﺎﻥ ﻋﻠﻰ ﺷﺠﺮﺓ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻭﻳﺪﺧﻞ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﻣﻦ ﺍﺑﻮﺍﺑﻬﺎ. ﻷﻥ ﺧﺎﺭﺟﺎ ﺍﻟﻜﻼﺏ ﻭﺍﻟﺴﺤﺮﺓ ﻭﺍﻟﺰﻭﺍﻧﻲ ﻭﺍﻟﻘﺘﻠﺔ ﻭﻋﺒﺪﺓ ﺍﻻﺻﻨﺎﻡ ﻭﻛﻞ ﻣﻦ ﻳﺤﺐ ﻭﻳﻌﻤﻞ ﺍﻟﻜﺬﺏ. ﺍﻧﺎ ﻳﺴﻮﻉ ﺍﺭﺳﻠﺖ ﻣﻼﻛﻲ ﻟﺎﺷﻬﺪ ﻟﻜﻢ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﺷﻴﺎﺀ ﻋﻦ ﺍﻟﻜﻨﺎﺋﺲ. ﺍﻧﺎ ﺍﺻﻞ ﻭﺫﺭﻳﺔ ﺩﺍﻭﺩ ﻭﻛﻮﻛﺐ ﺍﻟﺼﺒﺢ ﺍﻟﻤﻨﻴﺮ. ﻭﺍﻟﺮﻭﺡ ﻭﺍﻟﻌﺮﻭﺱ ﻳﻘﻮﻻﻥ ﺗﻌﺎﻝ. ﻭﻣﻦ ﺳﻤﻊ ﻓﻠﻴﻘﻞ ﺗﻌﺎﻝ. ﻭﻣﻦ ﻋﻄﺶ ﻓﻠﻴﺄﺕ. ﻭﻣﻦ ﺷﺎﺀ ﻓﻠﻴﺄﺧﺬ ﻣﺎﺀ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻣﺠﺎﻧﺎ. ﻷﻧﻲ ﺍﺷﻬﺪ ﻟﻜﻞ ﻣﻦ ﻳﺴﻤﻊ ﺍﻗﻮﺍﻝ ﻧﺒﻮﺓ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ. ﺍﻥ ﺍﺣﺪ ﻳﺰﻳﺪ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻳﺰﻳﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻋﻠﻴﻪ ﺍﻟﻀﺮﺑﺎﺕ ﺍﻟﻤﻜﺘﻮﺑﺔ ﻓﻲ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ. ﻭﺍﻥ ﺍﺣﺪ ﻳﻨﻘﺺ ﻣﻦ ﺍﻗﻮﺍﻝ ﻧﺒﻮﺓ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ ﻳﻨﻘﺺ ﺍﻟﻠﻪ ﻧﺼﻴﺒﻪ ﻣﻦ ﺷﺠﺮﺓ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﻭﻣﻦ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﻤﻘﺪﺳﺔ ﺍﻟﻤﻜﺘﻮﺑﺔ ﻓﻲ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ. ﻗﺎﻝ ﺍﻟﺸﺎﻫﺪ ﻫﺬﻩ ﺍﻻﺷﻴﺎﺀ ﻧﻌﻢ ﺍﻧﺎ ﺍﺗﻲ ﻋﻦ ﻗﺮﻳﺐ. ﺁﻣﻴﻦ. ﺗﻌﺎﻝ ﻳﺎ ﺭﺏ ﻳﺴﻮﻉ. ﻧﻌﻤﺔ ﺍﻟﺮﺏ ﻳﺴﻮﻉ ﻣﻊ ﺟﻤﻴﻌﻜﻢ ﺁﻣﻴﻦ.

Cap. XX.

1 ﻭﺭﺃﻳﺖ ﻣﻼﻛﺎ ﻧﺎﺯﻻ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻭﻣﻌﻪ ﻣﻔﺘﺎﺡ ﺍﻟﻬﺎﻭﻳﺔ ﻭﺳﻠﺴﻠﺔ ﻋﻈﻴﻤﺔ ﻓﻲ ﻳﺪﻩ. 2 ﻓﺎﻣﺴﻚ ﺍﻟﺘﻨﻴﻦ ﺍﻟﺤﻴﺔ ﺍﻟﻘﺪﻳﻤﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻫﻲ ﺍﺑﻠﻴﺲ ﻭﺍﻟﺸﻴﻄﺎﻥ ﻭﻗﻴﺪﻩ ﺍﻟﻒ ﺳﻨﺔ. 3 ﻭﻃﺮﺣﻪ ﻓﻲ ﺍﻟﻬﺎﻭﻳﺔ ﻭﺍﻏﻠﻖ ﻋﻠﻴﻪ ﻭﺧﺘﻢ ﻋﻠﻴﻪ ﻟﻜﻲ ﻻ ﻳﻀﻞ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﺍﻟﻰ ﺍﻥ ﺗﺘﻢ ﺍﻟﺴﻨﻮﻥ ﺍﻟﺴﺒﻌﻮﻥ ﺍﻟﺘﻲ ﻗﺎﻟﻬﺎ ﺍﻟﻤﻼﻙ ﺍﻧﻄﻠﻖ ﺍﻟﺸﻴﻄﺎﻥ ﻣﻦ ﺳﺠﻨﻪ: 4 ﻭﺧﺮﺝ ﻟﻴﻀﻞ ﺍﻟﺸﻌﻮﺏ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﻬﺎﺕ ﺍﻻﺭﺑﻊ ﻣﻦ ﺍﻟﺮﺽ ﺟﻮﺝ ﻭﻣﺎﺟﻮﺝ ﻭﻳﺠﻤﻌﻬﻢ ﻟﻠﺤﺮﺏ ﻭﻋﺪﺩﻫﻢ ﻛﺮﻣﻞ ﺍﻟﺒﺤﺮ. ﻭﺻﻌﺪﻭﺍ ﻋﻠﻰ ﻋﺮﺽ ﺍﻟﺮﺽ ﻭﺍﺣﺎﻃﻮﺍ ﺑﻤﺤﻠﺔ ﺍﻟﻘﺪﻳﺴﻴﻦ ﻭﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﺤﺒﻴﺒﺔ. ﻓﻨﺰﻝ ﻧﺎﺭ ﻣﻦ ﻋﻨﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﻣﻦ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻭﺍﻛﻠﺘﻬﻢ. 5 ﻭﺍﺑﻠﻴﺲ ﺍﻟﺬﻱ ﻛﺎﻥ ﻳﻀﻠﻬﻢ ﻗﺪ ﻃﺮﺡ ﻓﻲ ﺑﺤﻴﺮﺓ ﺍﻟﻨﺎﺭ ﻭﺍﻟﻜﺒﺮﻳﺖ ﺣﻴﺚ ﺍﻟﻮﺣﺶ ﻭﺍﻟﻨﺒﻲ ﻗﺪ ﻃﺮﺣﺎ ﻭﻫﻤﺎ ﻳﻌﺬﺑﺎﻥ ﻧﻬﺎﺭ ﻭﻟﻴﻞ ﺍﻟﻰ ﺍﺑﺪ ﺍﻟﺪﻫﻮﺭ. 6 ﻭﺭﺃﻳﺖ ﻛﺮﺳﻴﺎ ﺑﻴﻀﺎ ﻋﻈﻴﻤﺎ ﻭﺍﻟﺠﺎﻟﺲ ﻋﻠﻴﻪ ﺍﻟﺬﻱ ﻫﺮﺑﺖ ﻣﻦ ﻭﺟﻬﻪ ﺍﻟﺴﻤﺎ ﻭﺍﻻﺭﺽ ﻭﻟﻢ ﻳﻮﺟﺪ ﻟﻬﻤﺎ ﻣﻮﺿﻊ. ﻭﺭﺃﻳﺖ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﺻﻐﺎﺭﺍ ﻭﻛﺒﺎﺭﺍ ﻗﺎﺋﻤﻴﻦ ﻗﺪﺍﻡ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ ﻭﺍﻟﻜﺘﺐ ﻗﺪ ﻓﺘﺤﺖ. ﻭﻛﺘﺎﺏ ﺁﺧﺮ ﻗﺪ ﻓﺘﺢ ﻭﻫﻮ ﻛﺘﺎﺏ ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ. ﻭﺩﻳﻦ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﻣﻦ ﻣﺎ ﻛﺘﺐ ﻓﻲ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﺑﺤﺴﺐ ﺍﻋﻤﺎﻟﻬﻢ. 7 ﻭﺍﻋﻄﻰ ﺍﻟﺒﺤﺮ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﻴﻪ. ﻭﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﺍﻟﺠﺤﻴﻢ ﺍﻋﻄﻴﺎ ﺍﻻﻣﻮﺍﺕ ﺍﻟﺘﻲ ﻓﻴﻬﻤﺎ. ﻭﺩﻳﻦ ﻛﻞ ﻭﺍﺣﺪ ﺑﺤﺴﺐ ﺍﻋﻤﺎﻟﻪ. 8 ﻭﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﺍﻟﺠﺤﻴﻢ ﻃﺮﺣﺎ ﻓﻲ ﺑﺤﻴﺮﺓ ﺍﻟﻨﺎﺭ. ﻫﺬﺍ ﻫﻮ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﺍﻟﺜﺎﻧﻲ. 9 ﻭﻛﻞ ﻣﻦ ﻟﻢ ﻳ

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܢܫܬܒܩ ܒܗ ܡܢ ܚܛܗܘܗܝ ܐܠܐ ܡܬܩܛܠ ܐܢ ܠܐ ܬܒ ܠ

2 * ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܩܕܝܫܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܚܕܬܐ ܚܙܝܬ. ܟܕ
ܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܬܟܠܬܐ ܐܝܟ ܟܠܬܐ
3 ܡܨܒܬܐ ܠܓܒܪܐ ܕܝܠܗ. * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܪܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܐܡܪ. ܗܐ ܡܫܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܒܢܝܢܫܐ ܘܫܪܐ ܥܡܗܘܢ
ܗܘܘܢ ܥܡܐ ܕܝܠܗ ܢܗܘܘܢ ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܥܡܗܘܢ ܢܗܘܐ
4 ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. * ܘܬܘܒܐ ܟܠ ܕܡܥܬܐ ܡܢ ܥܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܡܘܬܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܬܘܒ. ܘܠܐ ܐܒܠܐ ܘܠܐ ܩܥܬܐ. ܘܠܐ ܟܐܒܐ ܠܐ
5 ܢܗܘܐ ܬܘܒ. ܡܛܠ ܕܩܕܡܝܬܐ ܥܒܪܝܢ. * ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܝܬܒ
ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ. ܘܗܐ ܠܟܠܗܝܢ ܚܕܬܬܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ
ܟܬܘܒ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܡܠܐ. ܡܗܝܡܢܬܐ ܘܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ
6 ܐܝܬܝܗܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܝ. ܗܘܝܘ ܐܢܐ. ܐܠܦ ܘܬܘ. ܪܝܫܐ
ܘܫܘܠܡܐ. ܐܢܐ ܠܗܘ ܕܨܗܐ ܐܬܠ ܡܢ ܡܥܝܢܐ ܕܡܝܐ ܚܝܐ
7 ܡܓܢ. * ܗܘ ܕܙܟܐ ܢܐܪܬ ܗܠܝܢ. ܘܐܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ
8 ܢܗܘܐ ܒܪܐ ܕܝܠܝ. * ܠܕܚܠܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܡܪܝܐ ܘܡܣܝܒܐ: ܘܩܛܠܐ ܘܡܙܢܝܐ: ܘܚܪܫܐ ܘܦܠܚܝ
ܦܬܟܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܓܠܐ. ܡܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܝܡܬܐ ܗܝ
ܕܝܩܕܐ ܒܢܘܪܐ ܘܒܒܪܝܬܐ. ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܡܘܬܐ ܗܘ ܬܢܝܢܐ.
9 * ܘܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܡܠܐܟܐ: ܗܘܝܘ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܫܒܥ ܦܝܠܐܣ: ܗܘܝܢ ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܫܒܥ ܡܚܘܬܐ
ܗܘܝܢ ܐܚܪܝܬܐ ܘܡܠܠ ܥܡܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܬܐ ܐܚܘܐ ܠܟ
10 ܠܟܠܬܐ ܗܝ ܐܢܬܬܗ ܕܗܘ ܐܡܪܐ. * ܘܐܘܒܠܢܝ ܒܪܘܚܐ
ܥܠ ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܘܪܡܐ. ܘܚܘܝ ܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܩܕܝܫܬܐ
11 ܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. * ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ ܕܙܠܓܐ. ܕܕܡܐ ܠܟܐܦܐ ܣܓܝ
ܡܝܩܪܐ: ܐܝܟ ܟܐܦܐ ܐܝܣܦܘܢ ܕܕܡܝܐ ܠܩܪܘܣܛܠܘܣ.
12 * ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܪܐ ܪܒܐ ܘܪܡܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܬܪܥܐ ܬܪܥܣܪ
ܘܫܡܗܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܡܗܐ
ܕܬܪܥܣܪܐ

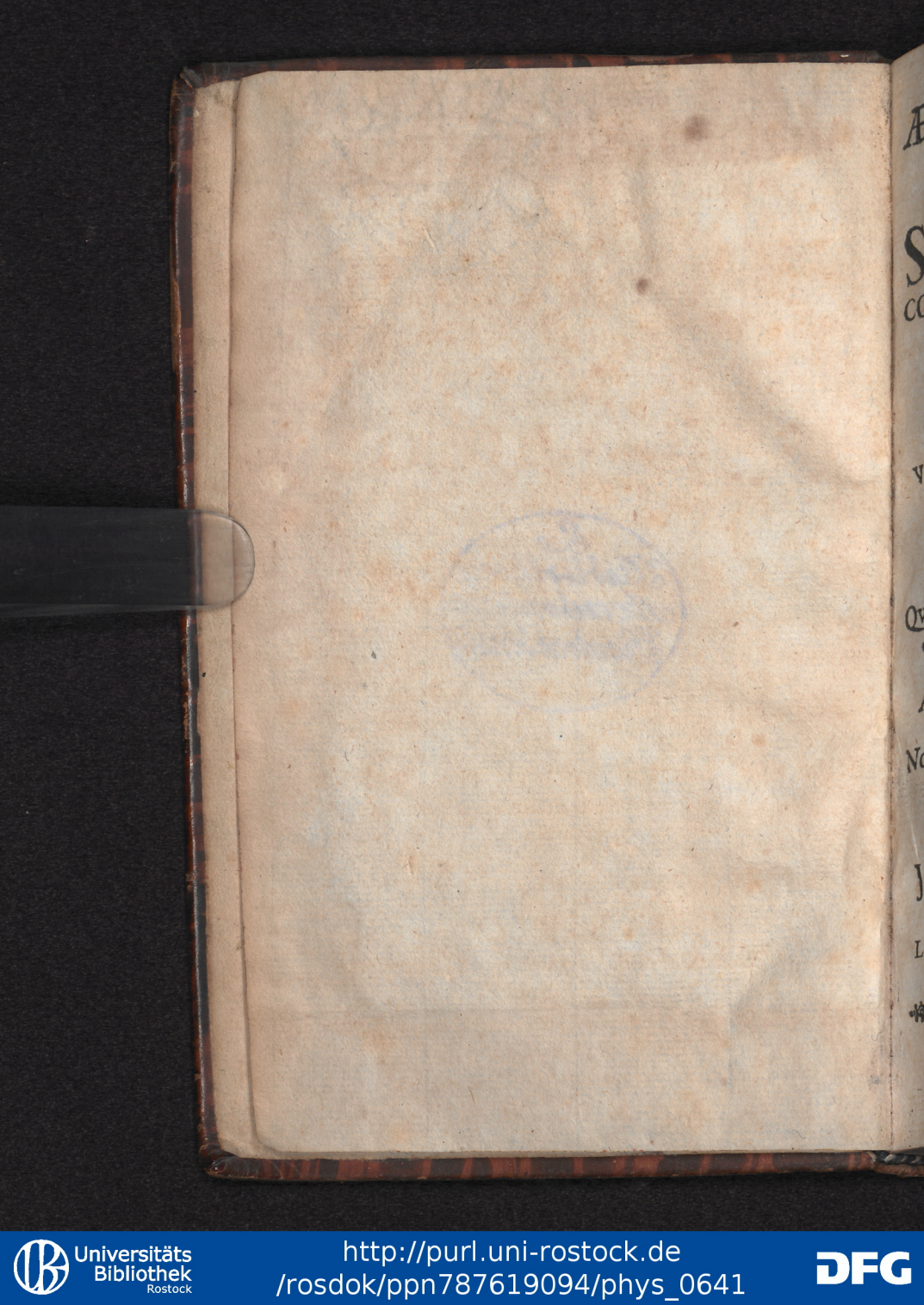
13 ⁊ ⁊ ⁊

ⲁⲩⲱ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
25 ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
26 ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
27 ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ

Cap. XXII.

ⲁⲓⲙⲁ ✣ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉ
1 ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ
2 ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
3 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
4 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
5 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
6 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
7 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
8 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
9 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ
10 ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲧⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⲙⲡⲉⲛⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲁⲗⲓⲟⲛ

11 * ܡܢ ܗܘ ܕܥܒܕ ܥܘܠܐ ܢܥܒܕ ܥܘܠ ܐܦ ܗܘ ܕܡܣܐܒ ܢܬܣܒ ܥܘܠ ܐܦ ܗܘ ܕܩܕܝܫ ܢܬܩܕܫ ܥܘܠ ܐܦ ܗܘ ܕܙܕܝܩ ܢܬܙܕܩ



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619094/phys_0641
DFG

Ex Bibliotheca Academiæ Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0642
DFG

Fb-3315 a 1-3

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0643
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0644
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619094/phys_0645
DFG